


769.520



KAUFMANN
DÁVID
KÖNYVTÁRA

C. 1076.

305505

Keleti Gyűjtemény

769.520

Las alabaņas de santidad

200901807

MTAK



0 00002 99066 8

200901807

D E D I C A T O R I A.

unicamente nuestra mayor felicidad, pues son el medio para conseguir el sumo bien que preparó la divina liberalidad a sus escogidos: ni por esto es condenable el cuidado a las cosas humanas; antes loable providencia, como no excedan tanto los limites de su jurisdiccion, que lo espiritual se sujete a la materia, y lo humano predomine indignamente a lo divino.

Pocos supieron proporcionar sus acciones, con tal rectitud que no perjudicasen a uno de estos extremos: lo general en los hombres fue seguir las passiones de lo sensitivo, con miserable descuido de lo principal de su ser, que es su mismo espíritu; sumergidos siempre en lo grossero de su materialidad.

Otros no sin gran piedad, siguieron la especulacion y exercicio de las cosas espirituales; mas tan distraidos de lo humano, que faltando a la debida providencia de su conservacion, despreciaron lo que la divina sabiduria puso en su mano para sublevar las necessidades desta vida material. Tambien este exceso es digno de censura, aun que sin comparacion mas llegado a la espiritual perfeccion que el precedente.

Apenas hubo en todas las edades despues del
Principe

Principe de los Prophetas MOSEH RABENU, quien tuviesse esta excelencia, como el REAL PSALMISTA, que en el decurso de su vida no faltando al exacto gobierno de su Reyno tan populoso, ni al tumultuoso estrepito de las armas; excediò a todos los humanos en la meditacion de las cosas divinas; alabando por tantos modos al Criador, que ninguna Nacion pudo añadir otra alguna a sus alabanças; refiriendo las maravillas del infinito Opifice, con tal espiritu que haze al animo presentes las antiguas maravillas; confesando las quiebras de nuestra fragilidad, con los mayores motivos a la penitencia, que jamas pudo proponerse el coraçon contrito: y todo, porque mas se conservase en la memoria de los hombres; porque con mas facilidad pudiesen imitarlo sin saltar a las obligaciones de lo humano, lo escriviò en dulces versos, en suaves metros, que lisongeando el gusto a lo sensitivo; alentasen el espiritu a lo divino; y traducido de la sagrada en sus lenguas; goça gran numero de naciones este tessoro; y algunos siglos ha, la Española; mas no con aquella puntualidad que pide la ajustada interpretacion de las voces, y ajustamiento a la Paraphrasis de lo Hebrayco, pareciendoles bastante

bastante la verdadera correspondencia de la traduccion a la sustancia del original escrito

Por lo qual me pareció conveniente emplear en este noble assumpto mis desvelos, para en quanto en mi fuesse perfeccionarlo; pues no es menos loable que el principiar, el llegar la cosa a lo ultimo de la perfeccion a que aspira.

Mas ningun cuidado pudo costarme la deliberacion de dirigir esta mi obra, siendo V. M. a quien mas que a todos pertenece el admitirla en su gracia y benigna proteccion, y a mi el ofrecerla: pues tambien ha sabido desde su juventud, imitando al venerable y magnifico Señor, ABRAHAM SENIOR TEIXEYRA su dignissimo Padre, componer los cuidados de lo humano, con las mayores atenciones a lo divino: los continuos embaraços de la gran multitud de negocios, correspondencias a tan diferentes partes del mundo, copiosas assistencias a muchos Principes y Señores grandes, con la devida observancia de la divina Ley; con un zelo eficaz, y muy ardiente, tanto en la rectitud, como en la caridad, y los de mas frutos que brota un corazón amoroso de Dios, y deseoso de servirle: particularmente

DEDICATORIA.

particularmente siendo V. M. acostumbrado a recibir Reales favores ; le suplico reciba agora este de su Rey y Señor natural David, con el rendimiento de tan honrado Vassallo, aceptandole de mi mano como de un humilde Criado, que le ofrece lo que puede , por lo mucho que dessea emplearse en su servicio, paraque con ello pueda V. M. muy dilatados años en su mayor prosperidad , continuar entre los cuidados inescusables de las cosas humanas, el zelo y amor que siempre en superior grado le assiste de las divinas.

Humilde Criado de V. M. que B. S. M.

YAHACOB YEHUDA, LEON, Hebré

Aprobação e Licença,

Muy Nobres, Magnificos, e Prudentes Senhores,
Parnassim deste K. K. de Talmud Torah.

P Retendo tirar em publico este Libro que compus, da traducão dos Psalmos de David, para util da nossa Nação Portugeza: suplico a V^s. M^s. que en vertude de hũa Hascamá geral feita sobre o particular de novas obras, sejam servidos nomear pessoas de satisfação que o revejaõ: em que receberey merce.

YAHACOB YEHUDA LEAÕ.

O S Senhores do Mahamad, ordenaõ que os Senhores Hahamim ISHAK ABOAB, e MOSEH REPHAEL de AGUILAR revejaõ esta Obra, e despois de a averem visto, reportem o que haõ achado.

Amsterdam 26. de Kisleu 5430.

YAHACOB FRANCO da SILVA.

Muy Magnificos Senhores do Mahamad,

C onforme a ordem, que V^s. M^s. nos deráo examinamos o Libro da Traducão dos Psalmos de David intitulado Alabanças de Santidad; que compos o Senhor Haham YAHACOB YEHUDA


LEAÕ

Aprobação.

LEAÕ; e o achamos muy proprio e conforme a o literal sentido do Psalmista: E assim julgamos ser Obra digna de sair a luz, pelo util que delle pode grangear todo o devoto de nossa Nação; por ser dita Tradução taõ propia com o Hebrayco, e o linguaçe en si muy puro e elegante.

ISHAK ABOAB.

MOSEH REPHAEL de AGUILAR.

 *Ista a informação, que os Senhores Habamim aõ dado de averem revisto o Libro sobre dito, e achado ser de muito util para os da nossa Nação; concedem os Senhores do Mabamad licença, para se poder imprimir e vender.*

Dado em Amsterdam.

em 27. de Tebet, 5430.

ABRAHAM HENRIQUES de GRANADA.

AHARON CAPADOSSE.

YAHACOB HERGUAS HENRIQUES.

ISHAK del PRADO.

D^r. YSHAK OROBIO de CASTRO.

DAVID ABENDANA.

YAHACOB FRANCO da SILVA.

APRO-

A P R O B A Ç A O

do doctissimo Señor,

H A H A M M O R E N U H A R A B

R. I S H A C A B O A B.

Ab Bet din, e Ros Yefiba, do K. K. de T. T.

*Edos mais Senhores Habamim, e Bahale Torah,
da inclita Cidade de Amsterdam.*



Ropio he do bem, o comunicar-se; e tanto mayor serà este bem, quando muyto, e a muytos se comunicar. Este he o mais proximo fim, por que o sapiente opifice, e do mundo Archetipo Ideál, e eterno; tirou à luz a-quele seu retrato que en si tinha eternalmente concebido; a o qual chamamos Mundo criado, e temporal; dando de nada, ser a todo ser; por que como fumo e perfeito bem; muyto, e a muytos se devia comunicar: como diz o santo Rey: *Bom he. A. para todos, &c.* Muyto lhe deve o mundo por lhe dar o ser que goza, e pelo haver tirado da confuzaó e entranhas da privaçaó en que estava; mas muyto mays lhe está obrigado, por lhe conceder o perfeyto ser; quando no Anfitreato do felice monte de Sinay, lhe presentou sua Santa Ley, farol divino da dezejada salvaçaó; conforme elle mesmo publica no que diz; *Candea para o meus pee he tua palabra, e luz para o meu caminho.* E em particular pelo Principe, e Coripheo dos Prophetas,
Mofeh

Aprobação.

Moseh Rabenu, que despois a ilustrou de tantos Santos Prophetas, que pregoaraó a verdade da divina prophacia, taó repugnante no juizo dos antigos, dos premeiros siglos: Entre os quays floreceu o exemplar da vertude sobre dito, assistido do Espiritu Prophetico; que compos hymnos divinos immortays, dedicados a gloria do Soberano Senhor; que agora o Sapiente Señor *Haham Iahacob Yehuda Leao*; podemos dizer, tirou a Luz; poys com o seu comento os ilustrou, facilitando o dificultoso delles no Espanhol Idioma, por imitar a seu criador: Comunicando sua enteligencia à nossa noçaó Hebræa, com toda fidelidade, tanto na Traduçãõ, como no Paraphrases, e nas anotaçoins de dita obra; conforme a verdade Hebrayca, e a doutrina de nossos antigos Sabios, e modernos: E isto con tanta elegancia e mordalidade, que a os mais ignorantes està convidando á sua meditaçaõ: para que o Lector e o Autor, ambos gozem do premio por ella merecido; nesta e na outra vida.

Dado em Amsterdam em 27. de Elul do Anno 5430.

ISHAK ABOAB.

MOSEH REPHAEL de AGUILAR.
YOSSIAU PARDO.

SELOMOH de OLIVEYRA.

ISHAK SARRUCO.

JOSEPH de PHARO.

DAVID DRAGO.

APRO-

A P R O B A C I O N


del muy Noble y Sabio Señor, Doctor

ISHAK OROBIO de CASTRO,

Filosopho Medico.

Pequeño. Elogio a los grandes estudios del Señor Haham,

YAHACOB YEHUDA, LEON, *Hebréo.*

ue las Potencias se perfeccionan por sus actos, es principio evidente de la natural Philosophia: porque ninguna cosa llega a lo sumo de su perfeccion, sino consigue el fin a que se dirige: En vano fuera la potencia, si nunca huviesse de prorumpir en sus actos: y nunca la intelectiva tuviera su ultima perfeccion, aunque la adornassen las mayores noticias de lo scientifico; si solamente entendiesse para si, sin comunicar los actos de la sciencia a otros entendimientos que dichosamente la participen. Poco importaria que el Sol fuesse luminoso, si guardase avaro sus luces; todas fueran frustradas, si solo su cuerpo se iluminasse, y los demas quedasen tenebrosos.

Bien conoció el Señor Haham LEON los quilates desta verdad natural; que despues de haver adquirido con infatigables estudios, y continuas meditaciones en su tierna juventud, un immenso tesorro de exactas, y admirables noticias, de aquella prodigiosa representacion de la celeste Corte: de aquel sagrado Retrato, que siendo eterno en la divina Idéa, quiso el summo Opifize que fuesse temporal trasunto en Israel, de su divina gloria, visible demonstracion de sus Altissimos secretos.

Despues de haver especulado lo mas récondito de aquel portentoso Templo que revelado a nuestro Maestro Moseh, y fabricado en el desierto con nombre de *Tabernaculo*; edificó despues Selomoh en Hierusalem; como Casa de Dios, y maravilla de todas las naciones.

Despues

W A P R O B A C I O N .

Despues de haver conseguido en esta materia todo lo verdadero , que havian obscurecido los siglos : todo lo grande que havia sepultado el olvido ; o por ignorante descuydo de los humanos ; o por lo grave y dificil del assunto.

No quedó satisfecho el entendimienio del doctissimo Haham ; porque saber para si solo , no solo no era bastante ; mas ni era bueno , siendo lo bueno por su essencia comunicable : y en tanto que no eran estas admirables y profundas noticias comunicadas , no havian conseguido su fin , ni la ultima perfeccion a que se dirigian : Participolas a los Doctos de todo el Universo en varios Volumenes de diferentes lenguas , para que a todas las Naciones fuesen comunes : en que con estilo suave , elegante y doctrinal , puso a los ojos del mundo el Sagrado Templo , con todas las dependencias , y circunstancias que le assistian , con tanta felicidad , que no halló lugar la embidia , y lo tuvo la admiracion en los hombres mas insignes de nuestro siglo.

Dibuxó en un docto tratado , los misteriosos Cherubim que cubrian la sagrada Arca : Materia tan dificultosa , que embaraçó las plumas de la antiguedad , y hasta el presente dia perdiera pie el entendimiento humano , sino la huviesse facilitado la especulacion del S. H. y comunicado a todos en sus Eseritos.

Ni fueron de menos calidad los que dió a luz , en que trató la correspondencia del Templo de Selomoh , con el Sacro Tabernaculo : y el agudissimo Libro de las Conciliaciones cuestionales , que en toda esta fabrica podian ocurrir a la mas atenta meditacion , para obiar las dudas inevitables , en assunto tan sobre natural improporcionado a nuestra natural inteligencia.

Mas ni assi pareció a este Doctissimo Varon , que havia bastante participado a los hombres , este modelo de la divina gloria , porque no todos los ingenios son aptos , para concebir los verdaderos conceptos de lo escrito : y fue su ardiente deseo , de aprovechar a todos , haciendo sus intelectuales noticias con tanta propiedad , sensibles , que todos pudiesen ver presente

con

A P R O B A C I O N .

con total perfeccion, lo que ya por tantos siglos no dexó de ser, ni aun los vestigios.

Fabricó ingenioso un vivo modelo de aquel sagrado Templo; tan propio que los Principes, y personas de todos estados que le visitan, quedan tan bien informados de su antigua sagrada Fabrica; que se persuaden, ven la realidad del original, que alli se les representa.

Bien podia parar aqui la celosa curiosidad deste docto Artifice, pues delineó el sacro Templo con la pluma; ostentando los mayores reales de la erudicion: Ofreciote a la vista en artificial debuxo, mostrando en su pequeña figura, la perspectiva de su antigua grandeza, con las mas perfectas delinaciones de la Architectura; Mas con todo esto no havia conseguido el ultimo fin a que se dirigia el sagrado Templo, que es el divino culto para que fue instituido; que ademas de los Sacrificios legales; consistia en las alabanzas de la Magestad del Criador, que con divina influencia, cantó en sus Psalmos el Real Psalmista: cuyos Canticos, con acordada y suave Musica entonavan todos los dias los Levitas, alabando al Señor del Templo, y de todo el Universo; conseqando su inefable Unidad: su eterna Existencia: su infinito Poder, y Sabiduria: su inexcutable justicia, y misericordia: los efectos de aquella contra los impios; los de esta, a los que le aman; y particularmente los inestimables favores a su escogido pueblo.

No quedava perfecto el Templo sin este divino fin, y tocava a la misma pluma que dibuxó su Architectura, pintar el sacro culto en que consistia su ultima perfeccion; poniendo a los ojos de los Doctos, y Pios con explicacion clara; los Psalmos que cantó el Rey David, llenos de dificultad que traen consigo las materias que tienen por si mismas mas comercio con lo divino, que con la dura y obscura materialidad de lo humano.

Muchos trataron esta materia, mas lo que es en si grande, no se limita a uno, o otro entendimiento, antes es glorioso motivo

A P R O B A C I O N .

motivo a todos, para la mas exacta especulacion: Empleo-
se dichosamente en ella, el sapiente LEON, no solo en la fide-
lissima interpretacion Española de las voces Hebraicas; sino
en breve y elegante Paraphrasis, con que declaró el mas genui-
no sentido de la sagrada Letra del texto; a que juntó notas tan
llenas de erudicion, que pueden excitar el desseo, y alentar el
desvelo a los estudiosos, que no podran negar justa Alabança
al continuo estudio, de quien todo se emplea en la utilidad de
todos; sin otro interes, a que aspiran los que procuran conse-
guir fines humanos.

Dr. ISHAK OROBIO de CASTRO.



לחכם

לחכם הנעלה ראש ישבה
ומרביץ תורה כה'רר משה
רפאל די אנילאר

אחרי רואי את יקר תפארת הסכור
הלזה קס לבי בקרבי תעורה קן
להביא בכפור שכחו ונועלת מקברו כרע כאס
לי התכס הכעלה לשם ולתהלה כה'רר יעקב
יהודה אר'י שבמכורה ועתה שלמתי את ידי
אשירה כל לירידי :

על שתי תכונות ויתד ושתי תכונות
ויתד ושלשה תכונות

אל ס מרום קרשו הלא חופיע
רוחו ושלחו בפי הגבר
הוקס עלי כל שר כנשר הגבר
תכן תחלות אל בעיו תודיע
את כל בני תכל כשיר יביע
אכן ללא גסה בלשון עבר

הגרה וזמירותיו כדברי ספר
חתום והור שיחו בפיו יצניע
קס א חריו חר מן בני העליה
העתיק והאיר כל זמירי שריו
בשפת ושיח סוד בני עסנו
כל ה נשמח הן תשבח יה
ובעד הרר עך יסוד באור
אל ה מחבר חור יקר יתנ

ויוסף עוד שאת משלו

על שתי תכונות ויתד ושתי תכונות
ויתד ושלשה תכונות

העת ראותי הוד וערך הכורך
ויעלו לבי ורוחי קמת
שיח יגונים יחליש עטן ל'פ
חרב דברין כחרמש קמת
ראו נכונים אור במראות ספ רן
עת עין תבונתם בחילה קמת

ויענו

לחכם השלם התורני מוריני
הרב אב ב'ד וריש מתיבתא
בק"ק העיר המהוללה
אמשטרדם :

כמ'והרר יצחק אבואב

אחי ומיודעי בראותי מלאכתך מלאכת
שמים כתתי את לבי להיות היום
ראשון לבית יעקב להעלות לך עולות ככמים
ולתקריב תעורתי בשירתי וסורתי אה להודות
להלל ולשבח מעשי ידיך יקרים מפניני' ומושב
ומופז כסודים כי הטוב כמה שהוא טוב ראוי לכל
טוב להללו ולגדלו והאלהים עמן לעשות כהכה
וכהכה להיות לך לשם ולתפארת ותמלא חן
בעיני אלהים ואדם כאס אשר ככשמו טובתך
יתאכ ה'עיר יצחק אבואב

למנצח על השמינית מזמור

על שתי תכונות ויתד ושתי תכונות
ויתד ושלשה תכונות

אל עם לשון לוינו הלא גלית
טמון במכמני פאר הודך
יום על נעים זמר בעז בניית
משכיל לרור כו ננו ירך
חנה בצל שרי אזי היית
מי הוא אשר יראה ולא יודך
לכן בשירי מול מעון בירך
אבא ופי יגיר תהלחך

עוד פתחתי בשיר

על ארבע יתדות וארבע תכונות

אעיר זמירות בעונב ומינים
במשכיל ידירות ומזמור לתורה
לדורש תחלות במינים משונים
לדוד להזכיר בגא'בר יהודה

ויענו כי עם חנוני שכלך
כל בית תבונה לך למקנה קפח

כאזן זכריתו דורש שלמו וטובתו
הזעיר משה רפאל די אנג'לאר

לחכם הנעלה ראש ישבה ומרביץ תורה כה"ר ר' יאשיהו פארדו

יעקב איש תם יושב אהל'ים איש חיל רב
פעלים פורה ראש מור דרור מעלנו
המדות אשר ליקר הדרך בהן עשר ידות
הן הס' הנגדים הממודות אשר אתך ביתרון
וכשרון יוכל להמכות במינוי שררה עם
הקמנים הקמנים ראשונה לכל דבר שבקדושה
לכך יהנה חכמה בכלי מפואר כפלים לתושיה
הספר תננית היכל אשר קתה וימך על
זכרת מקדש ה' כוכבו ידיך

יהודה עתה ידוך אחיך כי בעין
חכמה ועין תבונה אורו מראש
אורותיך הטהורות שכולן מטעימות זוף דגש
אמרי' כועס דברים בדים וכאומים נעימים
תילי תילים פירושים יקרים על ספר תילים
בכבודות מדובר גם בכל שער עמינו כל
דואיהם יקירום ויהללון בשערים עליהם
כי פיך המדבר אליהם :

אריה דני עלאי מה טוב סלקך ומה
נעים גולך אשר נשאך לכך לקום
כלביא ותאורה הן להביא לתבר סיבורים
בחוכם לזכות את הרבים התאנים להבין
אמרי יושר משיח'ה' בנעימי כאומיו ככוע' שית
סוד שרפי קדש כל הקורא והוגה בתפתי זהב
משכיותם יבואו ויגידו זדקתם כי לא סרת

ימין ושמאל עדרות אמתים לכן ימדו ויכנס
כי ספיר נורתם ברוך אתה כבואך א מקדש
אל כנפ לאמרי'תם

לכבוד ולתפארת הרב הסחבר אשר
בתבונה וברעת ידבר אשר שירי
והלא כה דברי:

שיר כולו תכונות

קיצו לראות ספר נוחן אמרי ש
חנו מכלל יופי יפיץ ענין אורו
תמיד על כל קורים יום יום את ביא
הן כולם יאמרו ע לוי אשכול הכוב

שיר נטע נעמן יתד תקוע במקום נאמן

פרי אנוש גביר כגן יפה ראות בעץ ברז
קרב לקח יריר בגיל ועוז למור דבר אמת
חכם בני חזק טאר ברת ואל תהי במת
צלח רכב בכל פאר ברזובול לשר וראש

ויסקף עוד המפורר שאת משלו וכה
אמר בשיר מהללו

ספר לכל רואי כמור הטוב מאד מריו
גורף בעוז ריחו ככו בשר עלי גחלים
קורא תהלותיו יהי תמים ורב מחללי
ישכיל בכל דרכו לעולם הוא וחי מצלי

**לחכם הנעלה כהרר שלמה
די אלוויירא**

שפתי תבינתך והגעונך
תפתח ופי יגיד תחלתך:

לו ח כמו דעיו ולו ישבילו
זאת מח שבותי ידעו יבינו
עד א חריתם אש כלות ישבילו
ראשית תבואת ש דך יבינו
עץ מ אכל ערל ובו יגילו
קדש להלולים בעת זמניו
לתת בעיטך פרי מעשיך
ובכל אשר תשא לך נמשך:

יפיך עפרות רא שך כללו
באמת ובר לבב נקי כפים
דברי תהלות עמקו צללו
שמתם יאורים ר חבי ידיים
פתחי שערים גם גרו ננעלו
חיוכגן רוה כמוצא מים
כי נהפכו מעיץ באר נוכעת
שפתי חכמים הם יורו דעת:

לב ה חכמים גם פני איש יחר
לב הנבונים ק רבו לשמוע
לב הידועים פ חרו שם פחד
לב ה אנשים רל ונכר שוע
קטן וגדול כל לבבות יחר
על ספרך הם ימצאו מרגוע
בגילסדו (כי תם ואין כו פרץ)
כל יושכי תכל ושוכני ארץ:

משה פרו
שלמה די אלוויירא
מיומחך
משיך

ראשית
עבדאת תכונת כיב שפתים
על אדר היקר קרית טונו
כוראות נפונות ללכנות נספר תהלות כי יקו
הזרות קרונות לשכל כאשר עלה דעתת החכם
הנעלה כהרר יעקב יהודה ליאון יץ חכם
ובגן לעו אשר משכת מים תילי תילים כעלמי
האיר לארץ ולמהדרים עליה הגיה משכה ויסי
אור ויטע אשל דבאר שובע שימות את פני
הרואים אותו והעץ עץ מאכל הוא שתול על
מים טהורים דברי דוד הנאמרים והשמים
הערלים אשר לא יאכל כי כעס ומתוס הוא
מלפו עברו להיות היו כל סריו קדש הלולים
והיה עלהו לתרופה טוב למאכל וכאמד העץ
להשכיל וסריו מתוק בעיניו לכן הרב
המסדר התגבר כארי וינא פרס ההתקפה
על מקומו באמת וכדקה ויץ בן ביאור הבין
על דוריו וינאול שקדים בשקידה ועין לפי
הדבר ולעומת המוכרת תהיין טבעות
הניזונים ואת שלש אלה יעשה לו לבארנו באר
היסב וכל ערל שפתים הבא בשער הסגור לו
יפתח שעל כל אלה כלו אומר כבוד לו כאה
להודות לו כאה להלל ולשבח ועל השמיכות
לנכח:

על שתי תכונות ויתד ושתי תכונות
ויתד ושלשה תכונות
אתה יהודה מ עלה יורוך
אחי ברית אנשי סגולחך
קרו שעיפך אשר יומרוך
עצמו לספר מה מיומחך
ובני מלכים ח כמו ראוך
ויא שרו ויה ללו מעשיך

למשכיל ונבון דינאל בליליום

רא רחמי את יקר תפארת הספר
 הוא אשר כונן הנבר הוקם עלי
 חכם לבב נודע בפערים שמו גור אריה יהודי
 והנה רבו כונו רבות הלכותיו ותועלותיו ליראי
 ה' ולמשי שמו יבן הזליל באר נטוב טעם ודע
 תהלות ה' ושירי נעי' ומירות ישראל שהיו דבריו
 מוקדם כדברי הספר הקטום מרוב תעלומות
 סכמה אשר ספן הרב האמבר להודיע לבני
 האדם נבנותיו וזה שמו יקראו קרש
 הלולים לה' כלו אומר כבוד על כן מלאני לבני
 לכפר שכחו כשיר וועלותיו :

מזמר על שתי תמונות ויתד ושתי תמונות
 ויתד ושלושה תמונות

פמ עין חכמת הכוונתך
 ירלו וישתו מ באר המים
 כל איש חכם לב כי בשפתוחך
 הוצק בהסדר שו בני שמים
 רוח נדיבות גם עלי רוחך
 לתת בפרזה מאוד עיני
 מאור לעיני כל בניאור ספר
 נותן ומירות אל גאמרי שפר

ספר מקור דעת באר נוכח
 כל תע לומותיו אשר נכתרו
 גלאו לגלותם נבתי דעת
 כי עמקו עמוק ולא נחקרו
 עתה בהכסתך אשר נודעת
 נגלו עדי לפאר ויתבארו
 ובכן ישימוהו לחוד תפארת
 חבוש עלי ראשם כמו כותרת

עתה יהודוך עלי כל גבר
 כי מ צאו למו כך מנוח

לחכם הנעלה יצחק סרוק

בראותי את יקר תפארת גדולת
 יועלת פינת יקרת יפעת

הספר הלזו עליו ועלם לבי הכינו וגם מקרו
 סכמם הנעלה גרום העולות אחי וראש אחי
 קורא שמו יעקב יהודה אר' שבסורה אשר
 השתל כל עוז לפרש ולפסם בחוליות מלה
 ויולה מוקט סדרת הדרת כל ספר תהלו' והנד
 פשוט עדיו מתוכו ומקושר ומכושר מאמריו לשם
 ולתהלה ולתפארת כדבור אכור * בהנאת
 טוב טעם ודעת דבריו ופרי הכ'דר כוסחת
 מן בעיני כל רואיה ויכשו ממתקה מותק דברי
 שפתיו הנעימים ויכשו ביטבשה כי היטיבו
 וימתקו למיכו מיערת הדבש וכוסתו כפי מופים
 יאמריו וקול אשר לאים כמו כי כמו גרון ישרבו
 יסעדכו ויוליך את הקול קול יעקב מדב' מתוך
 הנט עט סופר ויהיר והידים הכותבים הלוח
 מלא שיק שית כוד רפעי כרופי ביאורי ספירי
 דומתי פניכי אחיבי אמרי תלי תילים קרש
 הלולים קדוש יאמר לו יגל יעקב ישאף ישראל
 אשר בעבור זאת העמדת והנבתי אותותי לא
 בקרכו ככ תפארתו לעומת מזבתו :
 מ'וסד על שתי תמונות ויתד ושתי תמונות
 ויתד ושלושה תמונות *

עורי מליצתי ברוב תפארת
 התנ ערי עט ברזל עופרת
 התעו ררי כבוד ונם יותרת
 מלא שבע רצון לך נקמרת

קול יעקב הן זה להודועטרת
 השאב בששון מע ינות שכלך
 השיר לך יאות ואין בלתך
 אריה רבי עלאי ביד גוברת

הנעיר יצחק סרוק

יהודה את קפתי כפתי בעינין לאמו בעבותי'
אהבת ואקות הרב המסדר הקסם ומאד כעלה
אחי יפת הגדול ואסיר לו סיר, קדש למנצח על
השמיית :

מיוסד על שתי פנועות ויתד ושתי פנועות
ויתד ושלושה פנועות :

על מה תהלות לך נבקש אנו
אם ה תהילות יפ רשו חורך
כמה חרשים נמ צאה לא בנו
כי כל חרשים בו ננו יריך
אם כן בחכמה ב תבונה באנו
לאמר בקול גדול עלי ספרך
לא נו דך נחנו ולא נומרך
כי מעשה ירך לבד יורוך

מוכי צעיר התלמידים והסופרים אליהו בלא
מיכאל יהודה ליאון ז"ל :

יראו ויעלו כ נשרים אבר
חמה יעופון י הליפו כח
להגות בכפר זה במצאם שבר
לקנות לנפשותם רבר ניחח
לאור באור ביאור בכפר קדש
הלול לאל נחרר בהררת קדש

יהודה אתה יורך אחיך

היום הזה ראינו הנבר הוקס על רוס
המעלות בספר תהלות מספר
תהלותיו כנו לפלסיות תל שכל פיות פוכים
אלי לאכול פרי מנדיו מתוקים ידגש וכופת
נופים בארש לא עבר בה איש יורק נקשך
אורו מבי יעקב לעס לועז היתה יהודה לקדשו
קדש הלולים לה' על כן אני הצעיר באלפי

SONETO

S O N E T O

De

DANIEL LEVI de BARIOS

A L A U T O R.

Y AHACOB Varon perfecto, en la eminente,
Cafa de Dios, inquieres la Ley, tanto,
Que por ti del Psalmista el dulce canto,
Mas claro alumbra a la escogida gente:

Brillas YUDA, LEON, Signo eloquente
Del Sol divino que te enciende, en quanto
Por las lineas que hizo el Pastor Santo,
La luz esparzes de la Empirea mente:

Deve a tu sciencia singular traslado
De Salomon el Templo, destruido
Por un Leon, por otro edificado:

Bien tomaste de Templo el apellido;
Pues en ti el alto Rey es mas loado,
Y de David el Canto, mas subido.

SONETO

De

YAHACOB de PINA Al Autor.

LA voz, voz de YAHACOB el mundo aclama,
Escuchando del canto, lo suave:
De las razones, lo severo, y grave,
Que las dictò YEHUDA dirá la Fama.

Si en el LEON, que luz divina inflama,
Esfuerzo tan valiente, solo cabe;
Que mucho que esta empresa ilustre acabe,
El que YAHACOB, YEHUDA, LEON, sellama?

Las llaves del mas intimo secreto,
Sin duda el Rey David le á concedido,
Para darnos la luz de su conceto.

Y assi en lo misterioso, y escondido,
No pudiendo David ser mas discreto,
Viene a ser oy por el, mas entendido.

In

Clarissimi Viri

JACOBI JUDÆ LEONIS

Psalmos Davidis Hispanitate donatos, elegantissima Paraphrasi, ac doctissimis notis illustratos.

Vaticini tandem divina Poëmata Regis,
Arcanumque potes discere, Ibere, melos;
Scilicet Hispano sermone oracula pandit,
Abramidumque, LEO, mystica fata docet,
Obscura illustrat, non intellecta resolvit,
Exponit mentem, Musa sacrata, tuam;
Dumque tot ingentis doctrinæ flumina currunt,
Acclamant omnes; noscitur ungue LEO.

Isaacus Gomesius Sossa Pos.

A L P I O L E C T O R .

Haviendo yo con fervoroso desseo, procurado especular la inteligencia de nuestras Escrituras sagradas por su sentido original y verdadero; pues como palabra de Dios, consiste en esso toda nuestra felicidad y mayor bien, y ocurriendo a los que con mas puntualidad las explicaron, para servirme de algun alivio en empreza de tanta importancia: los hallé muy diferentes y remotos, de poderme dellos valer en cosa alguna de la puntualidad que desseo observar en esta obra; pues es cierto que toda traduccion en otra lengua, deve perder su propiedad forçosamente, por parte del sentido del concepto, o por parte de la coneccion y estilo del lenguaje. Por cuya razon, aquel Gentil que tradujo en Español Idioma nuestra sagrada Biblia, cuya version por ser mas affectada y agradable, es mas acepta entre algunos de los nuestros; Tal vez, por no poder traduzir de otra manera por la razon que havemos referido, o por ignorar el estilo del Hebrayco, o por mas ajustar a su proposito en materia de Religion; muda el sentido de los textos, como es a todos manifesto por la traduccion del *Cap. 7. 14. de Isaías*, y por el de *Daniel 9. 25.* y muchos otros, donde la falsedad de su version es manifesta.

Y en quanto a la version de los nuestros de la traduccion, aprobada antiguamente en Ferrara, por los hombres mas eminentes de aquel siglo, la qual es mas usada entre nosotros por ajustarse mas, con la verdad del texto Hebrayco. Tampoco hallo en ella bastante satisfacion a la puntualidad que desseo observar, por ser tan precisa al sentido aparente de las letras serviles, y de algunos adverbios ordinarios; sin reparar al estilo del lenguaje, ni tampoco a los varios sentidos que puede cada una destas letras comprender, o una misma palabra igualmente; que muchas vezes le parece al Lector, que corrompe el sentido verdadero del intento de la sagrada Escritura, como se ve por el *15. 16. 17. del cap. 21 del Exodo*: y se verá por las razones que en el discurso desta nuestra version ocurrirán.

AL PI O L E C T O R.

Por lo qual, entre estos dos estremos de versiones que a mi ver no bastan para poder investigar el verdadero sentido de la Ley de nuestro Dios. El uno, por fundarse en el sentido del concepto solamente, sin reparar al estilo del Idioma: y el otro, por estribarse en la usual version de las palabras, y en el sentido ordinario de las letras conjuntivas, y serviles; sin reparar al sentido del concepto, conforme los exemplos precedentes.

Parecióme escoger entre estos dos, un tercero estilo de version, por cuyo medio podremos alcanzar nuestro intento del intrinseco sentido de la Ley: el qual, será observando la verdadera significacion de las palabras Hebraycas, y juntamente su estilo natural; y supliendo a las del texto alguna vez, con algunas intreposiciones, para formar la coneccion y ligamento del concepto; pues que assi el estilo del lenguaje lo requiere, aunque en nuestro vulgar no sea tan elegante como lo seria, sino fuesse ligado al texto Hebrayco, del qual no nos es permitido desviarnos, por observar la verdadera traduccion que professamos. Conque, sin ser el texto Hebrayco corrompido, ni tampoco alterado; se formará cumplidamente el concepto de todo lo que pretendemos alcanzar.

Y para que nuestra verdad mas resplandezca, dividimos en quatro partes cada plana destes divinos Psalmos que explicamos. La primera contiene en una coluna, el texto Hebrayco con sus versos numerados; sus puntos y pausas musicales, a las quales llamamos *Tabamim*. La segunda luego enfrente, la traduccion del texto Hebrayco, verbo ad verbum, con todos los supliimientos necesarios para la coneccion de los conceptos: los quales, para que sean conocidos; señalamos con letra diferente. La tercera es, el Paraphrasis, que con las mismas palabras del texto Hebrayco, declara su verdadero sentido ampliamente, y con sus marcas a las vezes, que responden a las marcas de las notas de abaxo, y si acaso por ser forçoso, difiere alguna vez la traduccion, del texto Hebrayco; se señala con una *H.* que significa *Hebrayco*. Y la quarta son las notas de las cosas que necesitan de explicacion, o de cosas importantes; las quales son señaladas

AL P I O L E C T O R .

señaladas con sus letras, que responden a otras semejantes que son puestas en los lugares convenientes del Paraphrasis, y a las vezes para explicacion del verso o del concepto, se pone una marca de dos letras, *q. d.* que significa, quiere dezir. Ademas de que deuemos suponer diversas reglas, y algunos advertimientos necessarios, los quales nos servirán como de llaves para poder abrir con ellas los divinos tesoros de la original y verdadera inteligencia de la Ley; de todos en general tan deseada.

Primeramente, devemos suponer, que assi como nos enseñan los Gramaticos que a las vezes se mudan las letras, que son de una misma pronunciacion, unas por otras; por ser ellas entre si de un mismo genero. Assi tambien el sentido de las palabras Hebraycas, o de la letra servil, siendo baxo de un mismo genero comprendido, se muda conforme el sujeto donde cae, y esto sin alguna impropriedad ni imperfeccion: assi como no se considera algun defecto en las mudanças de las letras, o de los puntos, unos por otros; por lo qual, el termino del presente, que llamamos participio, que en realidad no puede ser tan presente que no participe del passado, y del futuro juntamente, conforme lo testifica el mismo nombre: por esso la Escritura lo aplica algunas vezes al passado, por lo que del passado participa; y otras vezes al futuro, por lo que del futuro en si contiene; si bien en realidad; no es otro que termino presente verdadero. Assi como dize, *Que a ti el mar que huiras, y el Yarden bolveras para tras,* Psal. 114. 4. siendo el sentido, que huyes, y que vuelves para tras, en termino presente verdadero. Y assi mismo, el uzar del preterito por presente, se ve de lo que dize: *Todas las gentes me rodeáron en nombre de. A. que los tajaré,* Psal. 112. 10. tomando el preterito por presente, y se deve vulgarizar, me rodean, mas yo, &c.

Segundo, es cosa cierta no tener el Hebrayco, el termino del preterito o futuro imperfecto, o plusquam perfecto, por ser que ambos debaxo del termino perfecto se comprenden. Y assi usa la Escritura, del futuro, por preterito imperfecto; ser por la tal accion reiterada, y a venir por muchas vezes; y tal vez si se vulgarizasse

vulgarizáse como suena en futuro, o en preterito perfecto, implicaria al sentido verdadero; como parece del 29. 12. y 13. 17. de *Iob*, y de otros muchos lugares.

Y assi mismo el preterito plusquam perfecto, se señala con la letra *Vau*, habiendo precedido otro preterito, como dize, *Y alzó Aharon a sus manos al pueblo, y bendixolos, y decendió de hazer la alçacion. &c. Levit. 9. 22.* cuyo sentido segun la tradicion de nuestros Sabios, es, que despues de hecha la alçacion, bendixo al pueblo; y es como si dixesse, Despues que havia decendido, &c. cuya verdad confirma claramente el texto del *Exod.* 14. 21. y otros muchos.

Tercero, como sea que la palabra de Dios es infalible; tal vez aunque se trata de cosas que han de ser a lo adelante las pone, y las decreta la Escritura por passadas, como si ya huviessem sucedido; por ser cosa que no puede faltar de ningun modo, como dize: *Heys, byo es nacido a la casa de David, Iosian, su nombre. Reyes 1. 3:2.* siendo que el, nació 350. años despues de haverse profetizado su nacimiento.

Quarto. Algunas vezes trata la Escritura en las cosas, no como son en su essencia y verdad, mas solo por aquello que parecen o son imaginadas de los hombres; como se vé en las personas que embió el Rey de Yericho a casa de Rahab la mesonera, para prender los dos esploradores Israelitas que en ella estavan alojados, a los quales respondió, que si los siguiessem por la carrera del Yarden los alcançarian: donde dize el texto, *que los perseguidores siguieron despues dellos, &c.* Cuyo sentido es que los siguieron, solo en su pensamiento; mas no en realidad, pues ellos havian quedado dentro de casa escondidos, y assi no los podian perseguir de ningun modo; por lo qual, siendo vulgarizado, se deve de suplir con las palabras *pensavan, que signian despues dellos*, con lo qual el verdadero sentido del texto se declara.

Quinto, algunas vezes comienza el verso, o el proposito en genero plural, y luego sigue en singular, o al contrario: O comienza hablando en segunda persona, y sigue en tercera, o al contrario: donde entonces se deve vulgarizar todo de un modo,

por

por no quedar el sentido del texto imperfecto : y lo mismo se deve usar en el termino masculino y femenino; si bien todo fue puesto en la sagrada Escritura con gran misterio , y no a caso, o por algun olvido que huviesse en el legislador.

Sexto, algunos nombres son en Hebrayco de genero femenino, y en nuestro vulgar son masculinos, o al contrario : donde vulgarizando el texto, devemos seguir el genero que el tal nombre suena en vulgar; femenino o masculino, por no causar alteracion en el sentido.

Seteno, es cosa cierta, y por nuestros antiguos Sabios confirmada, que la Ley habla a las vezes por encarecimiento o por comparacion, como dize : *Ciudades grandes, y encastilladas en los Ciclos, Dentero. i. 28.* a lo que se deve suplir, como en castilladas en los ciclos.

Y en quanto el mudarse el sentido de las letras serviles a las vezes, es cierto que todas sirven en diferentes modos, conforme el proposito requiere, como escribe el docto Arcovolve en el capitulo segundo de su libro intitulado *Harngat Abossem*, donde aplica a la letra *Bet* 18. servicios, o propiedades diferentes, y a la letra *Vau* hasta 20. y todas las de mas letras serviles, al respecto : que por no alagrarme no los refiero.

Assi tambien hay algunos adverbios que sirven en diferentes maneras, como es la palabra *El*, que sirve por *A* en el dativo, y tambien de sobre, por *Hal*, y de contra; como, *El .A.* contra *A.* y de otras mas propiedades; y el nombre *Ben*, significa hijo, y de edad, y de otros sentidos diferentes. El *qui*, denota que, quando, y puesto que, y otros mas. El *Hal*, significa sobre, y cerca, y hasta, y aun otros.

Hay tambien muchas palabras, segun iremos mostrando en el discurso de la obra, que sirven de diferentes sentidos igualmente; del mismo modo que se halla en los nombres; donde entonces es licito escoger el que mejor ajustare al proposito, y no por esso sera impropiedad.

Ademas de que conviene saber que por razon de la brevedad omite la Escritura muchas vezes algunos adverbios y terminos
conjun-

AL P I O L E C T O R .

conjuntivos , que se deven suplir en la version para mejor enteligiencia del concepto , como son el . *A.* del dativo , o del acusativo , y el *de* del genetivo , o hablativo , y otros semejantes terminos que se veràn a menudo en esta version ; de manera que vulgarizando qualquiera destas letras o palabras , como mejor acomoda al sentido ; no por esso se dirà que se defrauda la verdad , y que la palabra de Dios se falsifica : por quanto el estilo y la naturaleza de la lengua Hebrayca lo requiere ; del mismo modo que se usa en el trueque y mudança de las letras , y de los puntos como es dicho .

Tambien se deve advertir , que a las vezes antepone la Escritura alguna palabra o concepto , uno a otro , assi como haze en las letras de los nombres , como *quebes* , *queseb* , *samla* , *salma* ; y siendo como conviene explicado : no por esso se dirà , que el sentido se preverte , como prueba el docto Arcovolté exactamente en el capitulo 24. de su libro , citado *Harugat Abossém* .

Tambien debes advertir , que si vieres en el discurso del Paraphrasis desta obra , alguna palabra que te parezca duplicada o superflua ; sabe que es hecho con intencion particular por acomodar los diferentes sentidos que en el texto Hebrayco se contienen , lo qual usa la Escritura muchas vezes : donde dizen los Autores ; es duplicacion de concepto en diferentes palabras .

Ultimamente , para darte entera satisfacion de todas las dependencias deste sagrado Libro de los Psalinos me pareció conviniente declarar que las personas , que estos Psalinos compusieron , son diversas ; aunque todas debaxo del nombre de David son comprendidas ; y tambien el tiempo , y la razon por la qual estos Psalmos se hizieron , y la significacion de los diferentes titulos que tienen : todas cosas que desseará de inquirir qualquier sujeto expeculativo y curioso : por lo qual me pareció , recitarte las palabras del eminente R. David Quimhi , que dizen desta manera :

Dixeron nuestros Sabios , que David , Rey de Israel escribió este libro por medio de diez insignes varones , que son Adam , Malquisédek , Abraham , Assaf , Heman , Yedutun , Moseh , y los tres hijos de Corah , que son Assir , Elcanà y Abiassaf . Quiere dezir

AL P I O L E C T O R .

dezir que estos diez personages compusieron aquellos Psalmos, que tienen el nombre de cada uno dellos en su principio : y por quanto hay algunos que carecen del nombre de su Autor , como es el Psalmo 92. Y otros ; dizen que este Psalmo lo compuso Adam, el qual habiendo sido criado en el viernes , dia sexto de la criacion del mundo, luego en el dia del Sabat , lo hizo para dar gracias a Dios, por haverle perdonado su pecado ; y el mismo Adam le puso el titulo de Psalmo de cantico para dia del Sabat. Dizen mas, q̄el titulo del Psalmo *Ethan el Efrabita*, es de Abraham ; y que el lo compuso, o por el se dixo. Y que el Psalmo, *Dicho de .A. a mi Señor*, *Malquisedeq*, Rey de Salem lo hizo: y que el Psalmo, *Oracion de Moseh*, &c. que es de Moseh, y no de otro ; y que assi como Moseh dividió el libro de la Ley en 5. Libros, assi tambien David repartió en 5. Libros sus Psalmos : y que estos Psalmos se compusieron con diez titulos diferentes de alabanzas; q̄ son *Nissual*, *Nigun*, *Sir*, *Zimrá*, *Halel*, *Hesquel*, *Tehila*, *Tefila*, *Beraba*, *Hodaa*: y q̄ este libro de los Psalmos fue dicho con espíritu de Santidad, por cuya razon lo constituyeron entre las Escrituras sagradas : por esso aquellos que compusieron estos Psalmos, se llaman tambien Prophetas, como se vé en David, q̄ lo llama la Escritura, varon de Dios. Y por los hijos de Assaf. y Heman, y Yedutun, dize el Texto, *los Prophetas con Harpas*. Y assi este Libro de los Psalmos lo compuso David, y escribió junto con ellos los Psalmos de los Psalmistas susodichos. De manera que tanto unos como otros los entregó a los Cantores del Sacro Templo, para cantarlos todos, en alabanzas al Dios de Israel, como dize: *Entonces dió David para leer a .A. en poder de Assaf y sus hermanos*, &c. Y es dicho, *Al Vencedor sobre Yedutun Psalmo de David*, que lo compuso David, y lo dió a Yedutun, para cantarle.

Tambien hay algunos Psalmos, que compusieron sobre algun suceso que tuvo Israel contra sus enemigos, de los quales Dios los escapó. Tambien hay algunos Psalmos, que firven de oracion o de loores a Dios, sin en ellos se hazer mencion de algun suceso : De modo que los Psalmos, cuyo titulo es *De David*

A L P I O L E C T O R .

David, o aquellos que no tienen titulo, es cierto que los compuso David, si bien hay algunos que tienen por titulo *Le David*: que significa por David, y no de David; como el Psalmo, de Respondate .A. en dia de angustia; y el Psalmo, Dicho de .A. à mi Señor.

Y tambien escrivió David entre estos Psalmos la oracion que tenia Israel por tradicion, ser de Moseh, conforme es el titulo del Psalmo. Y tambien escrivio cosas futuras, que despues de su tiempo sucedieron, como lo de la captividad de Babilonia en el Psalmo 137. y de muchas consolaciones de otros captiverios diferentes; y en quanto a los titulos de los Psalmos; unos por *Neginot*, otros por *Nehilat*, otros por *Guitit*, otros por *Sofsanim*, y por otras maneras diferentes; no es conocida a nosotros la diferencia que havia entre estos titulos, uno de otro en la Musica que cantavan los Levitas, si bien nuestros Sabios dizen, que el titulo *Nissnah* y el de *Nigun*, significa tratar de cosas del tiempo del Maffiah; y el titulo *Masquil*, era dado a entender por interprete: y quando dize: *De David Psalmo*, significa que despues de ser del Espiritu divino assistido, dezia aquel Psalmo: y quando dize, *Psalmo de David*, significa, que haviendo ya comenzado el Psalmo, era entonces del auxilio divino exortado.

ASSI como entiendo me sucede en esta señalada empresa que aqui (pio Lector) te ofrecio de la candida traduccion deste Santo y Heroyco Poëma de los Psalmos del Rey David, tan elegante y levantado de estilo, como dificil de alcanzar su verdadero sentimiento; tanto que obligó a los Autores explicarlo por modo alegorico. Y assi forçosamente necessitava de una clara traduccion, que lo diese a entender a los pios y a los zelosos: principalmente de nuestra nacion Hebrea, los quales de todo coraçon los exercitan, para suplicar a Dios por ellos el perdon de sus pecados, y la prosperidad y aumento de su estado. Por lo qual esta mi obra, que con particular atencion y cuidado, yo compuse en tiempo de siete mezes, en los momentos que del exercicio de mi Colegio me vagavan, diferente de lo que a la edad de sesenta y siete años convenia: espero que te sea agradable, tanto

por

AL PIO LECTOR.

por el singular artificio de su disposicion y compostura; como por el provecho y utilidad que della te resultará, para servir a Dios con devocion, ofreciendole de coraçon tus rogativas, principalmente por ser fundada sobre la dotrina de nuestros gloriosos Sabios, y del famoso R. David Quimhi, a los quales vemos ajustar nuestro intento, paraque sea a todos aplaudida: pues que es encaminada a la gloria de nuestro grande Dios; cuyos loores cada dia con estos divinos Psalms celebramos: y juntamente al provecho y utilidad del proximo; que son los principales fundamentos de la Ley.

Vale Amicissimo Lector.

LEON HEBREO.

PSALMO

PSALMO I.

Autor ninguno se halla, que declare el tiempo en que David compuso este Psalmo; ni la causa de haverlo introducido por primero: mas ami ver, es, que conociendo David que la razon de haver Dios rebotado de su gracia a Saul, y haverlo elegido ael en su lugar, havia sido por transgredir su mandado en la guerra de Hamalek, por las persuasiones, y consejos de los inicos de su pueblo; como el mismo confesso al Propheta Semuel: por esso, quiso David dar principio à su Libro, con un loor que sirviessede doctrina, y de advertimiento dela felicidad que alcançan los fieles siervos de Dios, que andan con toda integridad en sus carreras de virtud, y las adversidades, y castigo que está para los infieles, y los inicos aparejado, por los justos juyzios de Dios, del modo que sucedió a Saul, que fue despoiseido de su Reyno, el, y sus hijos, y todos sus descendientes para siempre, por los consejos de que el, se dexó persuadir, donde Dios le declaró su castigo.

אֲשֶׁר־יֵשֵׁב
בְּעֵצַת
רָשָׁעִים וּבְדַרְךְ חַטָּאִים לֹא
עֲמֵד וּבְמִוֶשֶׁב לֵצִים לֹא יִשָּׁב:
כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה הִפְצֹו
וּבְתוֹרָתוֹ



LAS bienaventuranças son del varon, que no anduvo en consejo de malos, y en carrera de pecadores no se paró, y en affiento de escarnecedores no se assentó. Porque solo

PARAPHRASIS:

LAS bienaventuranças son del glorioso Varon que nõ anduvo a juntarse en el consejo de los malos, por no ser de sus maldades offendido: y en la carrera por donde andan los pecadores no se paró, por no tomar exemplo malo de sus obras, y en affiento de escarnecedores no se assentó, por no ser profanado su honor entre los justos. Porque solo es en observar la Ley de .A. su intima voluntad

A

de

ANOTACIONES.

a Ann que la palabra Asié se vulgariza bienaventurado, no es assi su verdadero sentido; sino bienaventuranças, y se dize en plural, porque la felicidad del hombre no consiste en una sola cosa, sino en gozar de muchas juntamente, que son todas las que se necesitan para la conservacion de la vida humana, y para la satisfacion de su persona, y al fin para poder alcançar la gloria eterna. b Es nombre colectivo que comprende tanto hombre que muger, y significa persona de virtud, ó de hecho y de estimacion. c Aunque las 3 clases, de malos, pecadores, y escarnecedores, debaxo del nombre de pecadores se comprenden; pues todos pecan contra el mandado de Dios: con todo se distinguen en diferentes grados de maldad, porque los malos, se entiende por los que de pensado con sus malos consejos procuran ofender assi a Dios, como a los hombres: y los pecadores son los que pecan por complazer a su gusto, y apetito sin prejudicar al proximo, y los escarnecedores, son los que no piensan que hazen mal, pues les parece que ne cometen maldad activamente.

ובתורתו יהיה יומסולילה :
 ויהיה כעץ שתול על פלגי
 מים אשר פרוי יתן בעתו
 ועלהו לא יבול וכל אשר
 יעשה יצליח: לא כן הרשעים
 כי אם כמץ אשר תדפנו
 רוח: על כן לא יקמו רשעים
 במשפטו חטאים בעדת
 צדיקים: כי יודעיהוה דרך
 צדיקים ודרך רשעים תאבד:
 למה

solo en ley de .A. es su volun-
 rad, y en su ley medita dia y
 noche. Por esso sera como
 arbol plantado cerca pielagos
 de aguas, que su fruto dà en su
 hora, y su hoja no cãe: assi to-
 do lo que hiziere prosperarã.
 No assi los malos, que salvo
 serã como el tãmo que lo em-
 puxa viento. Por tanto no
 se levantarãn malos en el
 juyzio, ni pecadores en con-
 grega de justos. Porque
 conoce .A. la carrera de justos
 mas la carrera de malos se per-
 derã.

de tal manera, que en su divina Ley, medita *d*, y imagina de dia y de
 noche, por saber lo que conviene para alcançar la benignidad de
 Dios, y su eterna salvacion en el mundo glorioso de las animas. Por
 esso el tal sera como arbol plantado, cerca pielagos de *f* aguas, que
 su fruto dá en su tiempo, y su hoja no cãe *g*: assi todo lo que hiziere
 prosperara. Mas no seran assi los malos, que salvo seran como el tã-
 mo que lo empuxa el viento impetuoso. Por tanto no se levantaran los
 malos para salvacion en el dia del juyzio de Dios, ni los pecadores en
 la congrega de los Justos, para ser por sus merecimientos de los Justos
 libres del justo castigo de sus delitos. Porque conoce *h*. .A. la car-
 rera *i* de los Justos, para protegerlos por sus merecimientos, y bon-
 dad; mas la carrera de los malos se perda, de si misma sin que sean
 defendidos de los Justos.

PSALMO

d Es futuro en lugar de preterito, como se halla muchas vezes y se deve entender assi forço-
 samente por que el hombre no es premiado por lo que hade hazer: sino por lo que haze, o lo que
 ha hecho en algun tiempo. *e* La palabra Hal se toma muchas vezes por cerca como dize,
 Y sobre el, y el triãm de Menasseh, por cerca el: y este frase es muy ordinario en el Hebrayco.
f Una de las muchas propiedades de la letra Vau es servir a las vezes por assi, como se dize
 en Iotam: Oid ami Señores de Sechem, assi oyga avos Dios, Inuez 9. 7. *g* El nombre Maym
 viene siempre en termino plural, y esse dual, para significar las dos aguas del mundo que son
 las inferiores de la mar, y las superiores que estan sobre los cielos, Gen. 1. 7. Psal. 148: 4.
h Tomasse la palabra de conocer por complazer, y agradar, como dize: Sabe .A. los dias de los
 justos por que le agradan, Psal. 36. 18. *i* Tomasse el nombre carrera, por qual quier exer-
 cicio continuado muchas vezes, o sea de acciones de virtud a de maldad.

Este Psalmo, es el segundo en numero, por haverlo David compuesto en el principio de su Reyno, quando por oír las naciones circunvezinas, que lo havian ungido por Rey sobre Israel, vinieron todos juntos al desafío contra el, en compañía de los Philisteos sus capitales enemigos, y por esso comienza el Psalmo: Para que se juntan las gentes, &c. De suerte que assi como el Psalmo precedente, fue el primero por la donacion del Reyno, que Dios le hizo, assi este segundo fue adunado a el, por la possession del Reyno que entonces tomava, sujetando con la divina assistencia las naciones, pues le embiava de los Cielos, su favor por medio de los Angeles sus ministros, como consta de Semuel Segundo. s. 24.

1 לְמָה רָגְשׁוּ גּוֹיִם וְלֵאמִים יְהוּדָה
 2 רִיק: יִתְצַבּוּ מַלְכֵי אֶרֶץ
 וְרוֹזְנִים נֹסְדוּ יַחַד עַל יְהוָה
 3 וְעַל מְשִׁיחוֹ: נִגְתְּקָה אֶת־
 מוֹסְרוֹתֵינוּ וְנִשְׁלִיכָהּ מִמֶּנּוּ
 עֲבַתִּימוּ: יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחַק
 4 אֲדֹנָי יִלְעַג לָמוֹ: אֲזִי דַבֵּר
 מֵאֵלֵינוּ בְּאַפּוֹ וּבְקִרוֹנוֹ
 5 יִבְהַלֵּמוּ: וְאֲנִי נִסְכַּתִּי מִלְּכֵי
 עַל

Porque se amotinan gentes y naciones tratan vanidad. Disponense Reyes de la tierra, y Principes consultan en secreto auna, contra A. y contra su ungido. diziendo Arranquemos a sus ataduras y echemos de nos sus cuerdas gruessas. mas el Abitante en los cielos se reira .A. se burlara de ellos. y Entonces hablara áellos con su furor y con su ira los conturbara. Por que yo enseñoree mi Rey sobre

PARAPHRASIS.

Porque causa se amotinan las gentes, y las naciones tratan de poner por efecto obras de vanidad sin fundamento? Porque se disponen los Reyes de la tierra, y los Principes consultan en secreto juntamente contra .A. y contra su ungido? Diziendo, Arranquemos sus ataduras *, y echemos de nosotros sus cuerdas gruessas. Mas mi Dios que abita en los Cielos, se reirá ^b, el qual es el poderoso .A. que se ^c burlará de ellos. Porque poniendo en efecto su designio, el entonces hablara a ellos con su furor, y con su saña los conturbara. Diziendo: Porque causa os opones contra mi ungido? siendo que yo ya enseñoree mi Rey con olio santo, para reynar sobre Sion ^d, el monte de mi Santidad, por trono glorioso de su Reyno. Yo pues

A 2

recontaré

^a Entiendo por las pechas y contribuciones que davan las naciones a David. ^b El reir y el burlar se aplica a Dios algunas vezes por la poca cuenta que haze de las preparaciones de las gentes, y de sus amenazas, y es manera de hablar segun los hombres. ^c Es duplicacion de concepto en palabras diferentes, como se halla muchas vezes en la Escritura sagrada.

7 על ציון הר קדשי: אספרה
 אל חק יהוה אמר אלי בני
 אתה אני היום ילדתיך: שאל
 ממני ואתנה גוים נחלתך
 9 ואחזתך אפסי ארץ: תרעם
 בשבט ברזל ככל יוצר
 10 תנפצים: ועתה מלכים
 השבילוהו סרו שפטי ארץ:
 11 עברו את יהוה ביראה וגילו
 12 ברעה: נשקו בר פני יאנה

sobre Sion monte de mi San-
 tidad. Yo recontaré á decreto, 7
 que. A. dixo por mi, Mi hijo tu,
 yo oy te engendré. por esso De- 8
 manda de mi, y daré gentes por
 tu heredad, y por tu possession
 fines de la tierra. Quebran- 9
 tarlosas con vara de hierro, co-
 mo vaso de ollero los desme-
 nuzaras. Pues agora ó Reyes! 10
 considerad, sed reprehendi-
 dos, juezes de la tierra. Ser- 11
 vid á .A. con temor y gozaos
 con temblor. Befad al hijo 12
 porque no se enoje, y per-
 days el camino quando se
 encendiere

ותאבר

recontaré a todos, el decreto, que por el mismo Dios es confirma-
 do .A. por enaltecerme, dixo por mi: Haz cuenta que mi hijo
 eres tu, y que yo con la uncion deste sagrado olio que te hago, te
 3 engendré para engrandecerte como hijo proprio. Por esso
 demanda de mi, que como Señor de todo el mundo absoluto, te
 dare las gentes por tu heredad, y por tu possession los fines dela tier-
 9 ra. Y assi tu los quebrantaras atu voluntad, como con vara de
 10 hierro y como vaso de ollero los desmenuzaras. Pues agra ó Reyes
 de las naciones considerad que contra el ungido de Dios os ope-
 neys, y sed reprehendidos vosotros los juezes de la tierra para advertir
 lo que conviene a los pueblos pues que soys para tal efeto elege-
 11 dos. Servid pues a .A. con temor de no os oponer alo que manda,
 y gozaos con temblor por no caer de ningun modo en su desgra-
 12 cia. Befad sal que es escogido y adoptado por hijo de Dios porque
 no sea que Dios se enoje, y pereceays en el camino de vuestro intento,
 antes que llegueys aconfiguirlo quando se encendiere solo como
 un poquito su furor, por quanto son las bienaventuranças, solo de
 todos los que se abrigan en el, porque siempre de todos sus opressores
 los escapa: y assi confio en el, que tambien me salvarà de vuestras
 manos, y me dara vencimiento contra vosotros.

d Intitulase Sion por monte de santidad, tanto por ser incluydo dentro de los muros de la
 fanta Ciudad Ierusalaim, como tambien por 7 haverse santificado, desde que David introdujé
 en su Palacio la Arca del Firmamento, luego que empezó a Reynar, donde estuvo toda su
 vida aposentada, hasta que edificó Selomoh el sagrado Templo. e Es modo de hablar, como si
 dixese, Te tomo por hijo como si yo te engendrara, como dize por alegoria, El fuerte que te
 engendró olvidaste, Dent. 32. 18. y Psal. 89. 27 28. f El besar, el inferior al superior, era
 antiguamente señal de lealdad y obediencia, Gen 41. 40. y en nuestros tiempos, se besan las
 ropas de los Reyes, y de los Grandes a essa intencion.

וְתִאֲבָרוּ דְרָךְ כִּי יִבְעַר כַּמֵּט
אִפּוֹ אֲשֶׁר כָּל־חֹסֵיבוֹ:

encendiere como poco su fu-
ror las bienaventuranças son
de todos los abrigantes en el.

PSALMO III.

David acossado de su hijo Absalom, y de muchos fuertes enemigos
domesticos suyos, en Dios se promete cierta victoria de sus persecu-
ciones y castigo.

1 מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפָּנָיו
2 אֲבִשְׁלוֹמֵכֵנוּ: יְהוֹמָה רַבּוֹ
3 צָרֵי רַבִּים קָמִים עָלַי: רַבִּים
4 לֹבֵאֱלֹהִים סֵלָה: וְאַתָּה יְהוָה
מִן־בַּעַד כְּבוֹדִי וּמְרִירַת־אֲשִׁי:
5 קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וְיַעֲנֵנִי
6 מִהַר קָדְשׁוֹ סֵלָה: אֲנִי שָׁכַבְתִּי
וְאַשְׁנָה הִקִּיצוּתִי כִי יְהוָה
יִסְמַכֵּנִי

PSalmo de David en su huyr
de delante de Absalom su
hijo. O .A. quanto se muchi-
guaron mis angustiadores! mu-
chos son levantados contra mi.
Muchos dizen por mi perso-
na: No hay salvacion ael mas en
Dios me confio, Selah. Por
que tu .A. eres defenfa por mi,
mi honra y el enaltecedor de
mi cabeza. con Mi voz á .A. s
llamo, paraque me responda
de monte de su santidad Se-
lah. Yo me acosté, y me dor-
mi, y me desperté, porque .A.
mi

P A R A P H R A S I S.

PSalmo de David, que el compuso en tiempo de su huir de delan-
te de Absalom su hijo. O .A. quanto se aumentaron mis angu-
stiadores! muchos son los levantados contra mi. Muchos dizen por
mi persona, no havra salvacion para el, pues que aun su mismo hijo
contra el se levanta: mas yo me confio en la misericordia de Dios,
Selah. Porque tu .A. eres mi escudo, para defenderme de mis ene-
migos, y tu eres mi honra, y el que siempre enaltece mi cabeza.
Con mi humilde voz á A. llamo, para que me responda de Sion, que
es el monte de su Santidad, Selah. Donde se representa su divina resi-
dencia en la tierra, por medio de su gloria que sobre la Arca del Fir-
mamento aparece. Yo me acosté, y reposadamente me dormi, y me

A 3

desperté

a El nombre Mismoz, que vulgarizamos Psalmo, significa un hymno o cancion que se
canta, ayudado de instrumento musical. b El titulo deste Psalmo demuestra haver sido por el
levantamiento de Absalom, y se junto al Psalmo precedente, si bien fue muchos años despues,
porque assi como los Philesteos se levantaron contra David para usurpar le el Reyno; assi
tambien lo havia pensado Absalom. c El nombre Sela, unos lo entienden por, verdad, y otros
por eternidad, o para siempre, y otros por continuacion, o alcanamiento y eficacia, porque signi-
fica, alzar el musico aqui la voz mas, que de anica, y con particular respeto y atencion.

7 סִמְכֵנִי: לֹא־אֵרָא מִרְבֻּבוֹת
 עַם אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוּעָלַי:
 8 קוּמָה יְהוָה | הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי
 כִּי־הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אֵיבֵי לִחֵי
 9 שְׁנֵי־רִשְׁעִים שְׁבַרְתָּ: לַיהוָה
 הִישׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בְּרִכְרֹךְ
 סֵלָה:

me sustenta. No temeré de 7
 millares, de pueblo que der-
 redor se pusieron contra mi.
 Levantate. A. salvame mi Dios, 8
 pues que ya de antes heriste á to-
 dos mis enemigos la quixada
 y dientes de malos quebraste.
 porque De .A. es la salvacion 9
 sobre tu pueblo sea tu bendic-
 cion, Selah.

desperté sin daño alguno, por que .A. siempre me sustenta en qualquiera estado en que me hálle. Por esso yo no temeré ya mas de millares de pueblos, que al rededor se pusieren contra mi. Levantate pues ó benigno .A. en mi asistencia! salvame mi Dios, assi como ya de antes, tantas vezes me salvaste, quando d heriste a todos mis enemigos en la quixada e de tal manera que los dientes de los malos mis enemigos quebraste, para que no me pudieffen offender. Por que solo de .A. es la salvacion, y assi te suplico, ó Señor, que sobre tu pueblo séa tu bendicion, Selah.

d Otros, y que hiriste & c. e Es modo alegorico.

PSALMO IV.

Llama David a Dios en su afliccion, y corrige sus persiguidores, y los llama a penitencia: declara que la verdadera felicidad es estar en gracia de Dios.

1 לְמַנְעֵחַ בְּנֵינֹת מִזְמוֹר לְדָוִד:
 2 בְּקִרְאֵי עֵנִי אֱלֹהֵי זְדָקִיבְעֹר
 הַרְחַבְתָּ

AL vencedor en Neguinot 1
 Psalmo de David. En mi 2
 llamar respondeme Dios de
 mi

PARAPHRASIS.

1 Psalmo a de David, dado al Maestro b de la musica, para cantar-
 2 lo los Levitas en el Templo, en el tóno de Neguinot. c En mi
 llamar respondeme, ó Dios de mi justedad! pues que ya en las angustias passadas por tu bondad, hiziste ensanchar mi persona, engraciame

a Este Psalmo se entiende que tambien fue dicho huyendo David de Absalom b loas las vezes, que el Psalmo comienza con las palabras, Al vencedor, como en este Psalmo, se deve entender por el maestro de la musica, (como en Paral. 1. 13. 21.) para darlo a cantar a los Levitas en diferentes tonos, que se contienen en 10 generos como se ve en los titulos diferentes de los Psalms, O puede ser que conociendo David que todos sus vencimientos y victorias eran procedidas del invencible poder de Dios, que con tanta benignidad le assistia por esso, los mas de sus Psalms dedica al poderoso vencedor de las batallas, contra el qual ningun impedimento se opono, queriendo assistir a sus temientes. c Neguinot es nombre de cierto instrumento musical, o de cierto tono de musica.

הוֹרַחֲבֵת לִי חֲנִנִי וּשְׁמֵעַ
 3 תְּפִלָּתִי: בְּנֵי אִישׁ עַד-מָה
 כְּבוֹדִי לְכַלְמָה הֶאֱתִבּוּ רִיק
 4 תִּבְקֶשׁוּ כֹזֵב סֵלָה: וְדַע כִּי-
 הַפִּלָּה יְהוָה חֲסִיד לֹו יְהוָה
 5 יִשְׁמַע בְּקִרְאֵי אֵלָיו: רְגֹזוּ
 וְאֵל תִּחַטְּאוּ אֲמֵרוּ בְּלִבְבְּכֶם
 עַל-מִשְׁכְּבְּכֶם וְדַמּוּ סֵלָה:
 6 זַבְחוּ זִבְחֵי-עֶדֶק וּבִטְהוּ אֵל-
 7 יְהוָה: רַבִּים אָמְרִים מִיִּרְאֵנוּ
 טוֹב וְסָה-עָלֵינוּ אֲדוֹר פְּנִיךָ

יְהוָה

engraciame agora en tus ojos, y oye mi oracion. ó Hijos *a* de varon,
 hasta quando mi honra, bolvereys por verguença, haziendome salir
 fugitivo de mi Reyno! porque amays la vanidad, y tambien buscays
 mentiras, Selah, de lo que no tendra firmeza alguna? Pues fa-
 4 bed que de todo el pueblo de Israel hizo apartar .A. el pio *e* para si
 mandandole ungir por Rey sobre su pueblo: por esso tengo por sier-
 to, que A. me oyrá en mi llamar a el, para me escapar de vuestras ma-
 nos. Estremeceos del castigo de Dios, y no pequeys contra mi en
 5 perseguirme, mas antes dezid en vuestro coraçon: Mal hizimos en
 perseguir al inocente: y esto sea sobre vuestra yazida, y de noche
 estando vuestro sentido reposado, paraque considereys el mal que
 hizisteys, y callaos, Selah, de hazer mas consultas contra mi. Y con
 6 esso sacrificad sacrificios de justedad, que os seran mas acceptos,
 que los otros sacrificios, y confiad en la bondad de .A. que os per-
 donara el mal que hizisteys, y no os confieys en vuestra valentia, ni
 engaños. O Dios! yo véo que muchos dizen quien nos mostra-
 7 ra el desseado bien, de que venga a posscer el Reyno Absalom contra
 su padre? mas tu ó mi Dios! y ampáro mio alça, y dá muestras sobre
 nosotros, yo y los mios, de la luz / de tus faces, para que seamos sal-
 vos de sus manos, por tu divina assistencia, ó benigno y poderoso. A.!

Porque

d Entiende por los grandes y poderosos del pueblo. *e* Habla David por si mismo y se llama
 pio en consideracion de sus enemigos que sin justa causa lo perseguian, y tal vez, pudiendoles
 offender no lo hazia, como a Saul en la cueva, Semuel 1. 24. 4. *f* Entiende por los escéctos de
 la divina assistencia.

8 יהוה: נתתה שמחה בלבבי
 מעתה דגנם ותירושם רבו:
 9 בשלום יחדו אשכבה ואישן
 כי אתה יהוה לבדר לבטח
 הושבני:

Tu davas alegría en mi cora-
 çon desde hora, que su civéra y
 iu mosto se muchiguavan. Mas
 agora En paz auna me acostaré,
 y dormiré, porque tu. A. à solas
 à confiança me haras yazer.

8 Porque dessean todos ellos mi ruina, con ser que me parecia, que tu
 Señor davas alegría en mi coraçon, y me gozava grandemente, desde
 9 la hora que su civéra, y su mosto se aumentavan como fieles amigos,
 a quien yo en tanto extremo estimava. Mas con ser que maquinan
 contra mi tantas maldades, yo confio en ti Señor Dios, que en paz
 auna con los mios, me acostaré y dormiré repofado sin recelo por
 que tu. A. aun que yo esté solo: en confiança me haras yazer, donde
 quiera que estuviere.

g Otros, mas de lo que ellos mismos tienen en la ora que su civera y su mosto se muchigua.

PSALMO V.

Es oracion de David, contra los impios, mentirosos, calumniadores,
 y homicidas, a los quales denuncia su perdicion procedida de la ira
 de Dios, y que los pios se gozaran del castigo de los impios.

1 לַמְנַצֵּחַ אֶל־הַנְּחִילוֹת מְזִמּוֹר
 2 לְדוֹד: אִמְרֵי הָאֲזִינָה יְהוָה
 3 בֵּינֵה הַגִּינִי: הַקְשִׁיבָה לְקוֹל
 4 שׁוֹעֵי מַלְכֵי וְאֱלֹהֵי כִי אֶלֶיךָ
 אֶתְפַּלֵּל: יְהוָה בְּקֹרֶת שִׁמְעֵ
 קוֹלִי

AL vencedor en Nehilot
 Psalmo de David. Mis di-
 chos escucha. A. y confidéra
 mi imaginacion. Escucha à
 voz de mi clamor, mi Rey y
 mi Dios, porque à ti solo hare
 oracion. A. de mañana oye
 mi voz: de mañana ordenare
 a ti,

PARAPHRASIS.

1 Psalmo a de David, dado àl Maestro de la Musica, para cantarlo
 2 los Levitas en el Templo, en el tono de Nehilot. b Mis dichos
 escucha. A. en quanto a lo exterior de mis acciones, y considera
 o entiende mi imaginacion, en quanto a lo interior de mi animo sincero.
 3 Escucha la voz de mi clamor, mi Rey y mi Dios, porque ati solo,
 4 siempre oraré. O Benigno. A. orando yo a ti por la mañana, antes
 de ocupar me en cosa alguna, te suplico que oygas mi humilde voz,
 pues que por esso por la mañana ordenaré a ti mi oracion y mirando
 esperaré

a Este Psalmo, se entiende haver campueslo David, por Doeg y Abit: fel sus granaes y po-
 derosos enemigos. b Nehilot, es un cierto tono de la musica de los levitas, que dixen ser el
 modo, del sonido de Abejas, o es nombre de cierto instrumento musical.

קולי בקר אֶעֱרֹךְ לָהּ וְאֶצְפֶּה:
 5 כִּי לֹא אֶל חֶפְזֵי רָשָׁע אֶתָּה
 6 לֹא יִגְרֹךְ רַע: לֹא יִתְעַבּוּ
 הוֹלְלִים לְגַדְעֵינִי שְׂנֵאת
 7 כָּל־פְּעֵלֵי אֱוֹן: תֵּאבֵד דְּבָרִי
 כִּזְבֵּי אִישׁ דְּמִסּוּמְרָמָה יִתְעַבּוּ
 8 יְהוָה: וְאֲנִי בֵּרֶךְ חֶסֶדְךָ אֲבֹא
 בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחֹה אֶל־הַיְבֵל־
 9 קְרִשְׁךָ בִּירְאֶתְךָ: יְהוָה נִחַנִּי
 בְּצַדִּיקֶתְךָ לְבָעֵן שׁוֹרְרֵי הוֹשֵׁרִי
 10 לְפָנַי דֹּרְכֶךָ: כִּי אֵין בְּפִיהֶן
 נִכּוֹנָה קִרְבָּם הוֹרֵת קִבְר־
 פֶּתוּחַ גְּרָגְמָם לְשׁוֹנְסֵי חִלְיָקוֹן:
 הַאֲשִׁמֵּם

a ti, y esperaré. Porque no
 Dios envoltante de maldad; 5
 tu: por esso: no morará contigo el
 malo. No se pondrán locos 6
 por delante de tus ojos, porque
 aborreces todos obrantes de
 iniquidad. Harás perder ha- 7
 blantes de mentira: porque va-
 ron de sangres, y de engaño
 abomina. A. Mas yo por gran- 8
 deza de tu merced, vendré a tu
 casa encorbarme azia pala-
 cio de tu santidad, con tu tem- 9
 or. .A. guíame por tu juste-
 dad, por causa de mis mirantes,
 haze enderezar delante de mi
 tu carrera. Porque no hay en su 10
 boca rectitud; mas en su en-
 traña perversidades; sepulcro
 abierto es su garganta, y a su
 lengua hazen lisongear. Por esso
 Afuelalos

esperaré que me salves, de tantos enemigos que se han conjurado
 contra mí. Porque yo sé, que no, Dios que se complace de obras 5
 de maldad tu, por esso no morara contigo el malo, usurpando tu
 potestad, y tu dominio en la tierra, salvo, que lo destruirás del
 mundo, eternamente. Y assi no se pondrán los locos por delante 6
 de tus ojos, para que uses con ellos gratitud, por quanto siempre
 aborreciste todos los obrantes de violencia y maldad. Harás perder 7
 los hablantes de mentira, tambien el varon e de sangres y de engaño,
 a los quales abominas. A. Mas yo por la grandeza de tu merced, 8
 vendré a tu casa d con hazimiento de gracias, por las mercedes que
 conmigo usarás, y allí me encorbare azia el Palacio e de tu santidad
 con tu temor; para que no sea rebotado de tu gracia por ingrato. O 9
 .A. guíame por tu justedad! por causa de mis espías, y haze endezcar
 delante de mi tu carrera f de salvacion de suerte que yo haga tu volun-
 tad, para que no tropiece y perezca en sus manos. Porque no hay en 10
 boca de ninguno de mis enemigos rectitud, mas antes en sus en-
 trañas son perversidades, el sepulcro abierto es contra los inocen-
 tes: su garganta, y con su lengua lisongéan. Assuelalos ó justos 11
 Dios,

A 5

Dios,

e Es daeg. d Es el sagrado Tabernaculo. e Es el Santo Santoriam. f Otros esplican tu
 Carrera guiada por ti porque yo no perezca en mano de mis enemigos.

11 הַאֲשִׁימָם , אֱלֹהִים יִפְּלוּ
 מִמְּעַצְוֹתֵיהֶם בְּרַב פְּשָׁעֵיהֶם
 12 הַדִּיחֵמוּ כִּי מְרוּבָדָּךְ : וַיִּשְׂמְחוּ
 כָּל־חֹסֵי בְךָ לְעוֹלָם יִרְנְנוּ
 וְתִסַּךְ עֲלֵימוֹ וַיַּעֲלֶצְוּ בְךָ אֲהָבֵי
 13 שִׁמְךָ : כִּי־אַתָּה תִּבְרַךְ צְדִיק
 יְהוָה בְּצַנָּה רָצוֹן תַּעֲמִרְנוּ :

Affuelalos Dios que caygan de 11
 sus consejos , por multitud de
 sus rebellos , haze los empuxar ,
 porque rebelaron contra ti .
 Para Que se alegren todos los 12
 que se abrigan en ti , para siem-
 pre canten : Porque ampáras
 por ellos ; y que se gozen con-
 tigo los amantes de tu nombre .
 Porque tu bendiziras el justo 13
 .A. y como el pavez , de volun-
 tad lo cercarás .

Dios , que caygan de sus consejos : por la multitud de sus rebellos
 haze los empuxar de su estado por que rebelaron contra ti , en opo-
 nerse contra quien tu elegiste , y me persigen tambien , sin justa causa .
 12 Y haze (Señor Dios) de tal manera , que se alegren todos los abri-
 gantes en ti : y que para siempre canten , porque ampáres por ellos
 con tu defensa , y que se gozen contigo los amantes de tu santo nom-
 bre . Porque tu bendiziras al justo , .A. , y como de un pavez de tu
 buena voluntad lo cercaras con tu defensa .

PSALMO VI.

David enfermo de gran dolencia , conoce ser afligido de la mano
 de Dios por sus pecados , y le pide misericordia intimamente .

1 לְמַנְצַח בְּנֵינֹת עַל הַשְּׁמִינֹת
 2 מִזְמוֹר לְדָוִד : יְהוָה אֱלֹהֵי בָאֶפֶס
 תּוֹכִיחֵנִי וְאֵל־בְּחִמְתֶּךָ
 3 תִּסְרְנֵנִי : חַנּוּנֵי יְהוָה כִּי אֲמַלֵּל
 אֲנִי רַפְּאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהַלֵּנוּ
 עֲצָמַי

Alvencedor en Nequinot , 1
 sobre la Octava , Psalmo
 de David . .A. no con tu furor 2
 me reprehendas ; y no con tu
 saña me castigues . Apiadame 3
 .A. porque debilitado yo : fa-
 name .A. porque se conturba-
 ron mis huesfos . Y mi anima 4
 es

PARAPHRASIS.

1 **P**Salmo de David ^a , dado al Maestro de la Musica , para cantarle
 los Levitas en el Templo , en tono de Nequinot ^b , sobre la Octa-
 2 va . O piadoso A. humildemente te suplico que no con tu furor me
 3 reprehendas , ni con tu saña me castigues . Apiadame .A. porque muy
 debilitado yo estoy , mediciname , .A. porque ya son conturbados
 mis huesfos de flaqueza , sin tener alguna otra asistencia que la tuya .

Y mi

^a Este Psalmo se entiende fue compuesto , estando David , fatigado de enfermedad , y otros
 dicen lo compuso para orar por el à Dios los afligidos en ocasion de dolencia o de adversidad .
^b Nequinot , es un cierto tono de musica . ^c Octava es instrumento de 8. encerdas .

תהלים ו
 4 עֲצָמַי: וּנְפֹשִׁי נִבְהַלָּה מְאֹד
 5 וְאֵת־יְהוָה עַד־מָתַי: שׁוּבָה
 יְהוָה חֲלֹצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי
 6 לְמַעַן חֲסֹדְךָ: כִּי אֵין בְּמוֹת
 זְכָרְךָ בִּשְׂאוֹל מִי יוֹדֵה לָךְ:
 7 יִנְעֹתִי בְּאַנְחֹתַי אֲשַׁחֶה בְּכָל־
 לַיְלָה מִטְּתִי בְּדַמְעֹתַי עֵרְשִׁי
 8 אֲמַסָּה: עֲשֵׂשָׁה מִכָּעַס עֵינַי
 9 עַרְזָקָה בְּכָל־צוּרֵי: סוּרוּ
 מִמֶּנִּי כָל־פְּעָלֵי אֹזְנֵי־שְׁמֵעַ
 יְהוָה קוֹל־בְּכִי: שְׁמַע־יְהוָה
 תַּחֲנִיתִי יְהוָה תִּפְלֹתֵי יִקַּח:
 יִבְשׁוּ וַיִּבְהֹלוּ מְאֹד כָּל־אֵיבֵי
 יִשְׁבוּ וַיִּבְשׁוּ רִגְעַ:

es conturbada mucho, y tu .A. hasta quando te comportaràs. Buelve .A. escapa mi persona; 5 salvame por tu merced. Pues 6 que no hay en la muerte tu memoria, en la fuessa quien lo arati? Fatigome con mi suspiro, 7 hago nadar en toda noche mi cama, con mi lagrima mi lecho hago desleir. Carcomiose con 8 disgusto mi ojo, y se arrancò por causa de todos mis angustiadores. Retiraos de mi todos 9 obrantes de iniquidad; porque ya oyò .A. voz de mi lloro. Y oyo .A. mi rogativa: .A. mi 10 oracion ha recebido. Por esso 11 se avergonçaran, y se conturbaran mucho todos mis enemĩgos, bolveran y se arregitaran en un punto.

Y mi anima es conturbada mucho de esperar, porque tu .A. has sus- 4 pendido mi focorro hasta quando? Buelve otra vez, .A. y escapa 5 mi anima del peligro en que me hallo, y salvame por tu merced. Y pues que no hay en la muerte memoria de ti, siendo que el muerto 6 no recita tus loores; en la fuessa quien pues te alabara o se confesara? por esso te suplico que me escapes, para poderte alabar en quanto vivo. Soy fatigado con mi suspiro, de tal manera que hago nadar en todas 7 las nochas mi cama con mis lagrimas, y hasta mi lecho con ellas ha go desleir. Porque ya se carcomio con disgusto saña mi ojo, y aun se 8 arranco, por causa del mal que yo padefco de todos mis angustiadores. Retiraos pues de mi todos los obrantes de violencia, que de fier- 9 to en vano contra mi os fatigays, porque ya oyò .A. la voz de mi clamor, acompañada de mi lloro, el qual le conmovio a focorrerme. Y assi mismo oyò .A. mi rogativa, y .A. por quien es mi oracion ha 10 recebido. H. tomo. Con que se avergonçaran y se conturbaran mucho 11 todos mis enemĩgos: se bolveran atras, por no poder conseguir sus, desfignios y se avergonçaran en un punto.

PSALMO VII.

Invoca David el favor de Dios, contra las calumnias de Saul, o de Simbi, segun algunos entienden, y purga su inocencia contra ellos
 exerta

exorta a sus perseguidores à penitencia, y descubre sus malos intentos, y les declara el castigo de la ira de Dios, que por sus maldados les vendra.

1 שְׁבוּן לְדוֹד אֲשֶׁר-שָׂר לַיהוָה
 2 עַל-דְּבָרֵי כוֹשֵׁן יְמִינִי יְהוָה
 אֱלֹהֵי בְּרַךְ חֲסִדְתִּי הוֹשִׁיעֵנִי
 3 מִכָּל-רֹדְפֵי וְהַצִּילֵנִי: פֶּן-
 יִטְרַף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֶּרֶק וְאִין
 4 מִצִּיל: יְהוָה אֱלֹהֵי אִם-עֲשִׂיתִי
 5 זֹאת אִם-יֵשׁ עוֹל בְּכַפִּי: אִם-
 גַּמְלָתִי שְׁלָמִי רַע וְאֶחְלָצָה
 6 צוֹרְרֵי רִיקִם: יִרְדֵּף אוֹיְבֵי נַפְשִׁי
 וְיִשְׁגוּ וְיִרְמֹס לְאַרְצֵי חַיִּי וְכִבְדֵי
 7 לְעַפְרֵי יִשְׁכֵּן סֵלָה: קוּמָה
 יְהוָה בְּאַפְּךָ הַנֶּשֶׂא בְּעִבְרוֹת
 צוֹרְרֵי וְעוֹרְרָה אֵלַי מִשִּׁפְט
 צוֹת

SYgayon de David, que can- 1
 to a .A. por causa de Chus, 2
 hijo de Benjamin. .A. mi Dios 2
 en ti me abrigo : salvame de 3
 todos mis perseguijentes, y ef- 3
 capame. Porque no arrebatte 3
 el malo, como leon mi persona, 4
 y la despedace , que no haya 4
 escapante. .A. mi Dios si hize 4
 esto , ó si hay iniquidad en mis 5
 palmas. Si galardone ami pa- 5
 cifico mal, mas escapé a mi an- 6
 gustiador en vazio. Perfiga 6
 enemigo mi persona, y la al- 6
 cance ; y reholle por la tierra 7
 mis vidas ; y mi honra por el 7
 polvo apofistente Selah. Levantate .A. con tu furor enaltece-
 te entre las sañas de mis angu-
 stiadores, y despierta por mi el
 juyzio que encomendaste.
 Porque

P A R A P H R A S I S.

1 SYgayon ^a de David, que cantò a la honra del nombre de .A. por
 2 causa de las perfecuciones de Chus ^b hijo de Benjamin, de cuyas
 3 manos por su divina gracia escapò. O .A. mi Dios ! en ti me abrigo,
 4 salvame de todos mis perseguijentes; y de sus manos me escapa. Por-
 5 que no arrebatte el enemigo como leon mi persona, y la despedace de
 6 tal manera que no haya quien la escape de sus manos. O .A. mi Dios,
 si yo hize esta maldad que me imputan de conspirar traycion contra
 mi Rey ; si hay iniquidad alguna en mis palmas de bufcar algunos
 5 medios para ello. Si yo galardone ya mas a mi pacifico ^c algun mal;
 mas dexee escapar a mi angustiador, sin paga del reconcimimiento del
 6 bien que yo alguna vez le hize. Por esso te suplico, ó Señor Dios !
 que si no es assi como yo digo, perfiga el enemigo mi persona, y la
 alcance y reholle por la tierra mis vidas ^e, y mi honra en el polvo
 apofente.

^a El nombre Sigayon, algunos los explican por desculpa de yerro, assi como Hatat, significa
 expiacion de pecado. ^b Chus significa negro o Ethiope, y se toma aqui por Saul por no
 haver mudado el odio que contra David tenia assi como el negro no puede mudar ya mas el
 color negro de su cuero como en Irmyan 13. 22. ^c q. d. El que conmigo asta en paz. ^d
 Alude al cortar del manto de Saul pudiendo lo matar David a su salvo, Semuel 24. 4.
^e El nombre Vidas viene siempre en plural por las dos vidas de que el hombre gaza, la corporal

8 צוית: ועדת לאמים תסוכבך
 9 ועליה למרום שובה: יהוה
 ירין עמים שפטני יהוה
 10 כצדקיו וכתמי עלי: גמרנא
 רע' רשעים ורתכוון צדיק
 ובחן לבות וכליות אלהים
 11 צדיק: מגני על אלהים
 12 מושיע ישרי לב: אלהים
 שופט צדיק ואל זעם בכל-
 13 יום: אם לא ישוב הרבו

ילטוש

Porque congrega de naciones
 te rodean, y por ella a lo alto
 te buelve. O .A. que juzga pue-
 blos juzgame .A. como mi ju-
 stedad, y como mi integridad
 sobre mi. Consuma ruego la
 maldad a malos; mas tu Señor
 confirma el justo, pues que el
 provador de coraçones, y de ri-
 ñones eres Dios justo. Mi de-
 fensa sobre Dios que es salvador
 de rectos de coraçon. Porque
 Dios juzga el justo, y Dios se ai-
 ra contra el malo todos los dias.
 Que fino bolviere, su espada a-
 guzarà; su arco armarà

el

apofente, Selah. Y pues que tu, Señor, ya sabes la verdad de lo
 que digo: Levantate ô justo .A. ! con tu furor, y enaltecete entre
 las sañas de mis angustiadores, y despierta por mi el juyzio f que
 tu en comendaste. Porque congrega de naciones g te rodean h? y
 por ella te suplico que alo alto i buelvas para mostrar de alla tu
 portentoso castigo en los malos, que tanto me persiguen, sin rezelo
 del castigo que de tu divina mano les vendra. Y pues que .A. juzga
 en general todos los pueblos, juzgame .A. conforme mi justedad,
 para con ellos, y conforme mi integridad que venga por tu
 justo juyzio sobre mi. Y que consuma te suplico Dios de las ven-
 ganças, la maldad a los malos, mas tu confirma y haze permane-
 cer al justo; pues que el que prueba los cofaçones, y los riñones
 eres tu solo Dios justo. Y assi espero que mi defensa sea acargo H. sobre I
 del poderoso Dios, que salva los rectos de coraçon de la mano de sus
 persigidores. Dios es el que juzga, y haze derecho à la causa del jus-
 to, y el mismo Dios juzga al que lo aira o enoja con su iniquidad en
 todos los dias, para lo castigar por su maldad. Que si el malo no bol-
 viere de su iniquidad en penitencia, su espada aguzarà k o alustrarà Dios

contra

y la espiritual, o por ser todas las criaturas privadas de sus sentidos, cada noche con que
 parece que buelven cada dia arrevivir con nueva vida, de suerte que su conservacion consiste
 en muchas vidas. f Es el derecho del Reyno que Dios le havia declarado, o el castigo con-
 tra sus adversarios como Dios encomienda en la ley que se haga a los transgressores della.
 g Las naciones que aqui dize son los impios d'Israel, que ignoran la providencia de Dios
 assi como la ignoran las barbaras naciones. h q.d. En persigirme ami, ati Señor es que ofen-
 den, pues soy por tu mandado elegido, y es estilo de hablar como dize: A la ayuda de A. en-
 tre los valientes, luez es 5. 23. i q.d. El lugar de su consistorio a los cielos para de alla con
 gran rigor castigarlos, y finge David que Dios desciende ala tierra, para inquirir las mal-
 dades de sus enemigos aludiendo alo del Gen. 18. 21. y que despues se buelve al cielo pa-
 ra osecutar su punccion como en Gen. 19. 24. k Es modo de hablar de las valientes y se

ילְמוֹשֶׁקֶשׁתוֹ דְרָדוּ וַיְכַוְנֶנּוּהָ :
 14 וְלוֹ הִכִּין כָּל־מֹת חַצְיוֹ
 15 לְדַלְקִים יַפְעֵל : הִנְהִיחַבֵּל-
 אֹן וְהָרָה עַמְלֹוֹ לִדְ שֶׁקֶר :
 16 בּוֹר בָּרָה וַיַּחְפְּתֶהוּ וַיַּפֵּל
 17 בְּשַׁחַת יַפְעֵל : יָשׁוּב עִמְלוֹ
 בְּרֵאשׁוֹ וְעַל קַרְקָרוֹ חָמְסוֹ
 18 יִרְדַּ : אֹרְהָ יְהוָה כְּצַדְקוֹ
 וְאֹמְרָה שֵׁם־יְהוָה עֲלִיּוֹן :

14 contra el , y su arco armara / y lo aparejara para punirlo. Porque
 Dios tiene para si aparejado instrumentos de muerte y sus faetas: para
 15 castigar a los ardientes perseguidores de los justos, las ha obrado. Y
 assi heys el malo que se adoloria de iniquidad, y concibe trabajo de
 16 castigo, y por ultimo páre la falsedad de su intento. Y pues que el po-
 zo cavò y lo ahondò, por esso Dios permitio que cayesse en la fuesfa
 17 que el mismo obrò para su mal. Paraque bolviessè su iniquidad en
 18 su cabeça, y sobre su mollera su violencia descendiesse. Por esso yo
 confesfarè a .A. conforme su justedad y psalmearè el nombre del justo
 .A. altissimo.

*Tómase par comparacion por los males y tribulaciones que vendran al males por castigo y pu-
 nición de sus pecados. 1 Dizeffe en Hebraico pisar, en el armar del arco, porque los Orien-
 tales quando lo arman ponen el pie sobre una de sus pñntas para poderlo apretar mas fuer-
 temente.*

PSALMO VIII.

Dios en todo lo que ha criado se muestra digno de suma alabanza,
 y singularmente por la gran dignidad en que ha puesto al hombre.

1 לְמִנְצָחַ עַל־הַגִּתִּית מְזִמֹר
 2 לְדָוִד : יְהוָה אֲדִינֵנוּ מֵהָ אֲדִיר
 שִׁמְךָ

AL Vencedor sobre Guitit
 Psalmo de David. .A.
 nuestro Señor quanto fuerte

1 **P**salmo a de David dado al Maestro de la musica, para cantarle los
 2 Levitas en el templo, sobre el tono de Guitit. O .A. nuestro
 Señor, quan poderoso es tu nombre, santo y venerable en toda la
 tierra

*a Entiendese que David compuso este Psalmo de noche, estando contemplando en la her-
 mosura y admirable artificio de los cielos siendo desterrado en el Reyno de Gat, de cuyo nom-
 bre este de Guitit, parece ser derivado. Otros dicen que es porque David lo havia dado a
 cantar a los hijos de Hobed Edom el Guitita en cuya casa estubo la Arca del Firmamento
 alojada quatro meses. b Guitit es cierto genero de instrumentos de tono musical.*

שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּנָּה
 3 הוֹדֵךְ עַל־הַשָּׁמַיִם: מִפִּי
 עוֹלָלִים וְיוֹנְקִים יִסְדַּת עֵץ לִמְעַן
 צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אֹיֵב
 4 וּמִתְנַקֵּם: כִּי־אֶרְאֶה שִׁמְךָ
 מַעֲשֵׂה אֲצַבְעֶיךָ יָרַח
 5 וְכּוֹכָבִים אֲשֶׁר בּוֹנֵנְתָה: מֶה
 אֲנוֹשׁ כִּי־תִזְכְּרֵנוּ וּבֶן־אָדָם כִּי
 6 תִפְקְדֵנוּ: וְתַחֲסֶרְהוּ מַעַט
 מִכְּלֹהִים וְכְבוֹד וְהָרַר
 תַעֲסֶרְהוּ

es tu nombre en toda la tierra aun que diste tu loor sobre los cielos. Porque de boca de chiquitos, y alechantes afirmaste tu fortaleza por causa de tus angustiadores, para hazer cessar enemigo, y vengativo. Quanto mas quando veo tus cielos la hechura de tus dedos, luna, y estrellas que compusiste. Considero que es el hombre debilitado, que te acuerdes del, y hijo de hombre que lo visites. Porque lo menguaste, poco de Angeles mas de honra, y hermosura lo coronaste.

tierra, aune que has establecido lo principal de tu loor sobre los cielos como trono y residencia de tu gloria. Por ser, que de la boca de los chiquitos, y de los alechantes que estan a los pechos de sus madres, desde entonces afirmaste la fortaleza, de la razon de tu divina providencia, que tienes con los hombres en la tierra: y esto por causa de tus angustiadores, para hazer cessar el orgullo del enemigo tuyo y del vengativo. Quanto mas quando veo tus cielos, que son la hechura de tus divinos dedos, y la luna, y las estrellas, que tan hermosas y admirables compusiste. Entonces considero, que cosa es el hombre debilitado que te recuerdes del, ó el hijo del hombre terrestre, que lo visites con tus gracias y favores, para lo engrandecer de tal manera? Por quanto lo menguaste *H. lo hisijse falto* solo un poquito de la grandeza de los Angeles; en poner su anima immortal en un cuerpo terrestre

c Ann que la palabra Tenà est à en termino imperativo, o infinitivo que todo puede significar; con todo, aqui sirve en lugar de pasado, como sucede muchas vezes, como en Irmyas x4. 5. d Son las supremas Gerarquias de los Angeles, las estrellas y Planetas dotadas de tanta hermosura, y resplandor, y aun duracion en individuo. e Aplica el testimonio de la providencia de Dios, ala boca de los alechantes por ella resplandecer mas en su suijeto que en ninguna de las otras criaturas, tanto por el alimento que Dios tan milagrosamente les administra luego que salen del vientre de sus madres, no lo habiendo de ningun modo antes desso, como tambien por el modo de administrarfele, por aquellos anjeres tan sutiles para que usen la tierna criatura ofendida atrayendo à si el alimento. f Los enemigos de Dios son los que niegan su divina providencia para con esso dexarse andar à rienda suelta asu gusto como siendo mil abominaciones y maldades. g Dize cielos en plural, por la diversidad de sus espheras, que se entiendo son diez, como aixe el famoso Maymen y mas Filosofos. h Es modo de hablar alegorico, y vale tanto como manos, porque las manos no pueden obrar sin dedos. y puede ser que dize dedos y no manos aludiendo al numero de las Espheras las quales son 10. conforme el numero de los dedos de las manos, con que todas las obras se efectuan. i El nombre Elohim significa tambien Angeles o Ideas celestiales.

7 תַעֲטֶרְהוּ: תַמְשִׁילֵהוּ בַמַּעֲשֵׂי
 יָדְךָ כֹּל שֶׁתֵּה חַחַת דְּרָגְלוֹ:
 8 צֶנֶה וְאַלְפִים כֻּלָּם וְגַם
 9 בַּהֲמוֹת שָׂדֵי: צִפּוֹר שָׁמַיִם
 וְדָגֵי הַיָּם עִבְרֵ אַרְחוֹת יָמַיִם:
 10 יְהוָה אֲרָנֵנוּ מֵהָאֲדִיר שִׁמְךָ
 בְּכֹל הָאָרֶץ:

coronaste. Hazeslo domi-
 nar en obras de tus manos;
 todo pusiste baxo de sus pies.
 Ovejas, y bueyes todos ellos,
 y tambien quatropeas del
 campo. Paxaro de los cielos,
 y peces del mar, y aun passan
 caminos de los mares. Por esso
 A. nuestro Señor quan fuerte
 es tu nombre en toda la tierra.

terrestre y finito, mas con todo de honra y de hermosura lo coro-
 naste. De tal manera, que lo hazes dominar en las obras de tus
 manos, y por ultimo, todo pusiste debaxo dela fugecion de sus pies.
 Es asaber, las ovejas y los bueyes, todos ellos, y tambien las quatro-
 peas, y las fieras de los campos. Aun las aves H. paxaros de los cielos
 que van por la region del ayre, discurriendo, le entregaste, y los peces
 del mar, que son en las entrañas delas aguas escondidos, y aun con
 su sabiduria, y industria, passa los caminos de los impetuofos mares,
 que solo ati Señor son reservados. O. A. nuestro Señor! quan espanto-
 so es tu santo y venerable nombre en toda la tierra!

P S A L M O IX.

David ofrece un hazimiento de gracias a Dios por la victoria ha-
 vida de sus enemigos, por haver Dios tomado a su cargo la defen-
 sa de los suyos, y pide la continuacion deste favor, contra los enemigos
 que le quedan.

1 לְמַנְצִיחַ עַל־מוֹת לַבָּן מִזְמוֹר
 2 לְרוֹד: אֹדְרָה יְהוָה בְּכֹל לִבִּי
 אֲסַפְּרָה כֹּל נִפְלְאוֹתֶיךָ:
 3 אֲשַׁמְחָה וְאֶעֱלֶה בְּךָ אֲזַמְרָה
 שִׁמְךָ

AL Vencedor sobre Mutla-
 ben: Psalmo de David.
 Loare a. A. con todo mi cora-
 çon, y recontare todas tus
 maravillas. Alegrarmeè y go-
 zarmeè en ti; psalmeareè tu
 nombre

1 P Salmo de David, dado al Maestro dela musica, para cantarle los
 2 Levitas en el Templo, sobre el tono de Mutlaben. a Alabarteè A.
 con todo mi coraçon publicamente, y recontareè todas tus maravillas,

que
 a Algunos entienden ser este nombre derivado de Benaim, nombre proprio del gigante
 Goliath, y que por razon de su muerte David lo compuso, y otros dixen, que fue hecho por la
 muerte de un enemigo de David, que se llamava Laben, el qual havia molestado a Israel.
 Otros dixen: ser un principio de canciones en alabança de Dios, à cuyo tono cantaren los
 Levitas este Psalmo.

4 שִׁמְךָ עֲלֵיוֹן: בְּשׁוֹב־אֹיְבֵי
 אֲחֹרֵיכֶם שְׁלוֹוֵי אֲבָדוֹ מִפְּנֶיךָ:
 5 כִּי עָשִׂיתָ מִשְׁפַּטֵּי יוֹדֵינִי יִשְׁבֹּת
 6 לְכַסֵּא שׁוֹפֵט צְדָק: גְּעַרְתָּ
 גּוֹיִם אֲבָדְתָּ רָשָׁע שְׁמֵם מַחִית
 7 לְעוֹלָם וָעֶד: הָאֹיֵב יִתְמוּ
 חֲרָבוֹת לַגִּזְחַ וְעָרִים נִתְּשׁוּ
 8 אֲבָד זִכְרָם הָמָּה: וַיְהִי
 לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לְמִשְׁפַּט
 9 כְּסָאוֹ: וְהוּא יִשְׁפֹּט תְּבֵל
 בְּצִדְקַת יָדָיו לְאֲמִים בְּמִישְׁרִים:
 10 וַיְהִי יְהוָה מִשְׁגָּב לְרֵךְ מִשְׁגָּב
 לְעֵתוֹת בְּצָרָה: וַיִּבְטְחוּ בְךָ
 11 יוֹדְעֵי שִׁמְךָ כִּי לֹא עֲזַבְתָּ
 דְרִשְׁךָ

nombre Altissimo. En tornar- 4
 se mis enemigos átras; trope-
 zarán.y perderseán de delante
 de ti. *Pues* que tu has hecho 5
 mi juyzio, y mi derecho, por-
 que te asentaste en silla de Juez
 de justedad. *Con que* repreen- 6
 diste gentes; hiziste perder
 malo, su nombre remataste pa-
 ra siempre y siempre. ó Ene- 7
 migo ^a te atemaron ruinas pa-
 ra eternidad, y Ciudades que
 derrocaste se perdió su memo-
 ria ^b con ellas. *Porque*.A. para 8
 siempre queda asentado, *pues*
 que compuso para el juyzio su
 Silla.Y el juzgará ^c al Universo
 con justedad, y hará derecho à 9
 naciones con rectitudes. Y en- 10
 tonces sera.A. ampáro al abatido
 ampáro para tiempos de la an-
 gustia. Por esso se confiarán en 11
 ti, los que conocen tu nombre,

porque
 que conmigo contra mis enemigos has usado. Por esso me alegraré 3
 y me gozaré con tu defensa, y psalmearé tu santo nombre altissimo,
 ó Dios mio!. En bolverse mis enemigos para tras de sus designios, los 4
 quales serán tropezados y se perderán de delante de ti. Porque tu 5
 Dios mio havrás hecho mi juyzio y mi derecho en tu divino confisto-
 rio, pues que te asentaste por exemplo de rectitud en Silla de Juez de 6
 justedad. Siendo assí que muchas vezes reprehendiste las gentes ya
 de antes por mi causa, y hiziste perder el malo: de tal manera que su 7
 nombre dellos; raiste para siempre y siempre. O enemigo ya se
 atemaron ^a las ruinas para eternidad, y las ciudades que derribaste
 ya se perdió su memoria ^b con ellas. *Porque*.A. para siempre que- 8
 da asentado en su tróno de justedad; pues que ya compuso, para exe-
 cutar la sentencia del juyzio su silla. *Porque* el juzgará al Universo ^c 9
 con justedad, y hará derecho a las naciones con rectitudes. Y en- 10
 tonces será .A. ampáro al abatido, y ampáro para los tiempos en que
 viniere la angustia. Por esso siempre se confiarán en ti ó Señor Dios! 11
 los que conocen tu nombre, porque no desamparaste jamas los que

B

te

^a q.d. Tu no arriparás jamas pueblos. ^b q.d. No serás mas ilustre, por la memoria de
 su ruina y destrucion que tu causaste. ^c La palabra Tebel significa lo poblado de la
 tierra.

12 דְרִשְׁךָ יְהוָה: וּמְרוּ לַיהוָה
 יֹשֵׁב צִיּוֹן הִגִּדוּ בְעַמִּים
 13 עֲלִילוֹתָיו: כִּי דִרְשָׁרְמִים
 אַתָּם זָכַר לֹא שָׁבַח צַעֲקַת
 עֵינַיִם: הִנְנִי יְהוָה רֹאֵה עֵינַי וְ
 14 מִשְׁנֵאֵי מְרוֹמָי מִשְׁעַר־מוֹת:
 15 לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל־תְּהִלְתֶּךָ
 כִּשְׁעֵי בַת־צִיּוֹן אֲגִלָּה
 16 בִישׁוּעֹתֶיךָ: טָבְעוּ גוֹיִם בִּשְׁחַת
 עֲשׂוּ בְרִשְׁתְּךָ טָמְנוּ נִלְכְּדָה
 17 רַגְלָם: נֹדַע יְהוָה מִשְׁפָּט
 עֲשָׂה בַּפֶּעַל בְּפִי נֹקֵשׁ רִשְׁעִי
 18 הִגִּיזוֹן סֵלָה: יִשׁוּבוּ רִשְׁעִים
 לְשִׂאוֹלָה כָּל־גוֹיִם שִׁבְחֵי
 אֱלֹהִים

12 te requieren, ó benigno .A.! Psalmead pues à .A. el que habita en
 el sagrado Templo ^b de Sion, y denunciad en los pueblos sus proe-
 13 zas. ^c Porque el que requiere las sangres de los inocentes, a ellas ya
 recordo para vengar sus injurias, y tambien no olvidó el clamor de
 14 los humildes para salvarlos de sus opressores. Engraciame en tus
 ojos .A. y ve mi aflicion, que padezco de mis aborrecientes, tu que
 15 eres mi enaltecedor, de entrar por las puertas ^d de la muerte. Para
 que yo cuente todos tus loores, en los portales de la hija de Sion, y
 16 que me góze por tu salvacion. Porque yo espéro que se hundan las
 gentes en la fueflla ^f que hizieron, y en la red misma ^g que escondieron
 17 sé prendido su pie. Para que sea conocido .A. quando juyzio ha-
 ze, pues que ordena que en la misma obra de sus manòs, sea enla-
 18 zado el malo; poned en esto intencion. ^b Selah. Porque deprifla
 bolveran

^b Entiende por la gloria de Dios que en el sagrado Templo aparecia en la nuve sobre la
 arca del firmamento. ^c La palabra Halilot significa obras soberanas y heroicas. ^d Por
 modo alegorico significa el peligro manifesto, donde no se espéra otro que la muerte, como
 dixè y llegaron hasta puertas de la muerte, Psal. 107. 18. ^e El nombre Hija, se entienda
 por Nacion o Republica qualquiera que sea, y se aplica a Sion, por estar todo Israel sujeto a la
 obediencia del Rey, que tenia su trono y residencia en Sion, dentro de la santa Ciudad Jeru-
 salem. ^f Por modo alegorico significa el castigo de sus maldades. ^g La palabra Zohr
 o usa muchas vezes, en lugar del mismo, e la misma. ^h La palabra Higayon significa

porque no desamparaste *jamás*
 los que te requieren .A. Psal-
 mead á .A. habitador de Sion,
 y denunciad en los pueblos sus
 proezas: Porque el que re-
 quiere *las* sangres; à ellas re-
 cordò y no olvidò *el* clamor de
 humildes. Apiadame .A. ve mi
 aflicion, *causada* de mis aborre-
 cientes, *tu que eres* mi enaltece-
 dor, de puertas de *la* muerte.
 Paraque yo cuénte todos tus
 loores en puertas de *la* hija de
 Sion, y me góze por tu salva-
 cion. *Porque* se hundirán gen-
 tes en *la* fueflla que hizieron;
 en *la* red misma que escondie-
 ron será prendido su pie. Pa-
 ra *que sea* conocido .A. que juy-
 zio haze *pues que* en obra de
 sus palmas es enlaçado *el* ma-
 lo intencion. Selah. Bolveran
 malos

19 אֱלֹהִים: כִּי לֹא לִנְצַח יִשְׁכַּח
 אֲבִיוֹן תִּקְוַת עֲנִוִים תֹּאבֵד
 20 לְעַד: קוֹמָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֲנוֹשׁ יִשְׁפֹּט גּוֹיִם עַל־פְּנֵיָד:
 21 שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם
 יִדְעוּ גּוֹיִם אֲנוֹשׁ הֵמָּה סֵלָה:

malos a sepultura, y todas las gentes olvidadas de Dios. Porque no por eternidad será olvidado, deffeso ni esperanza de afligidos se perdiera para siempre. Levantate ó .A. no se enfortezca hombre; sean juzgadas gentes sobre tus faces. Póne. A. temor a ellos, para que sepan gentes que hombre son ellos. Selah.

bolveran; los malos ala sepultura, y todas las gentes olvidadas de Dios. Pues que no por eternidad será olvidado de Dios, el deffeso, ni la esperanza de los afligidos, de ser socorridos de el, se perderà, para siempre. Levantate ó poderoso .A. ! no se enfortezca el hombre debilitado ^k en tu respecto; mas que sean juzgadas ^l las gentes (por el mal que hizieron) en tu presencia. Póne. A. temor a ellos, con el castigo de tu mano poderosa, de tal manera, que sepan las gentes, que hombres debiles son ellos. Selah.

considerar, y se aplica a sentencias o doctrinas de mucha importancia, para significar, que se deben considerar con atencion, y por esso se aplican que vi en los juizios de Dios, pues deffo resulta el conocimiento de su divino poder y providencia. i Dixe bolveràn, porque el hombre es hecho de la tierra, en cuyo termino pide David a Dios la muerte de los malos, Otros dicen, que los malos en el dia del juizio se levantaràn para ser juzgados, y no pudiendo sustentarse, como dize en el Psalmo 1. 5. despues de ser condenados, se bolveran ala fueassa a padecer eternamente. Isaias 66. 24. Daniel 12. 2. k No quiere conocer, que es debil y de poco poder, en respecto de Dios. l Condenados, por tus reftos juizios.

PSALMO X.

Quexanse los pios à Dios, de que consiente a los impios que los astixan tanto tiempo, con tanta licencia y osadia; y pide les apresure su defensa.

1 לָמָּה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרִחּוֹק
 תַּעֲלִים לְעֵתוֹת בְּצָרָה:
 2 בּוֹאוֹת רָשָׁעֵי דֹלֵק עֲנִי תִפְשֹׂן
 בְּמוֹמוֹת

Porque .A. te páras de lextos, y te encubres à horas de angustia? Pues que por arrogancia del malo, persigue ardientemente

P A R P H R A S I S.

Porque causa .A. te páras de lextos, y te encubres a las horas que estamos en la angustia? No vés ó Señor que por la arrogancia del malo persigue ardientemente el afligido? yo te suplico pues
 B 2 ó Señor

a Esta Psalmo, fue compuesto para orar con el à Dios, todo el que tuviere alguna adversidad ò aflicion.

3 בְּמִזְמוֹת זֶה חֶשְׁבוֹ: כִּי הִלֵּל
 רָשָׁע עַל-חַאֲוֵרָת נַפְשׁוֹ וּבִצְעַ
 4 בִּרְךְ נֶאֱמַר יְהוָה: רָשָׁע כִּנְבִיָּה
 אָפוּ בַל-יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים
 5 כָּל-מִזְמוֹתָיו: יִחְלוּ דַרְכּוֹ,
 בְּכָל-עֵת מְרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ
 מִנְּגִדוֹ כָּל-צֹרְרָיו יִפְיַחְבְּהֶם:
 6 אָמַר בִּלְבוֹ בַל-אֶמוֹט לִדְרֹ
 7 וְדַר אֲשֶׁר לֹא בָרַע: אֱלֹהִי
 פִּיהוּ מֵלֵא וּמִרְמוֹת וְתִתְּךָ תַּחַת
 8 לְשׁוֹנוֹ עֵמֶל וְאוֹן: יִשְׁבֹּב מֵאֲרָב
 חֲצֵרִים בְּמַסְתְּרֵים יִהְרֹג נָקִי
 9 עֵינָיו לַחֲלֻכָה יִצְפְּנוּ: יֵאָרֵב
 בְּמַסְתֵּר

ardientemente al afligido, sean
 ellos prendidos en pensamien-
 tos mismos que pensaron.
 Porque se alába el malo por
 desseo de su *anima*: assi como
 el ambicioso, bendize el que
 haze enfañar à A. El malo
 con altivez de su semblante no
 requiere: no hay Dios en todos
 sus pensamientos. Hazen
 adoloriar sus carreras en toda
 hora, álto tus juizios de delan-
 te del, con q todos sus angustia-
 dores soplara contra ellos. Di-
 ze en su coraçon: No me refua-
 laré por generacion y genera-
 cion, porque no me empleé
 en mal. De Maldicion su bo-
 ca llena, y engaños, y doblez
 debaxo de su lengua, molestia
 y iniquidad. Estáse en asfe-
 chanças

ó Señor Dios que el, y los suyos, sean prendidos en los pensamientos
 mismos, que tu sabes, que contra el han pensado destruirlo. Porque
 se alába el malo, para efectuar el cumplimiento del desseo de su anima;
 assi como el ambicioso, bendize y alába, el que haze enfañar à
 A. negando su divina providencia en el mundo. De tal manera
 que el malo con la altivez de su fiero semblante, no requiere lo
 que para su salvacion el necessita, porque no hay conocimiento de
 Dios, en todos sus pensamientos: Por esso hazen adoloriar
 sus carreras, a los humildes en toda hora, porque le parece que te
 passan lejanas Dios por alto, todas tus condenaciones *H. juizios*, de
 delante del, con que piensa, que todos sus angustiadores, soplara
 contra ellos adestruirlos, con gran facilidad, y sin fatiga. Y assi, di-
 ze en su coraçon: No me refualaré de mi estado, por generacion y
 despues della otra generacion, porque no me empleé jamas en mal
 alguno. Por esso, de maldicion y juramento es su boca llena, para
 confirmar con esso sus maldades, y de engaños, y doblez; y aun deba-
 xo de su lengua es escondida molestia y iniquidad. Estáse en asfechan-
 ças: de las aldéas para que alli en las encubiertas máte el inocente,
 y sus

b q.d. No haze cargo de concencia, en lo que intenta de hazer, si es licito o prohibido, bue-
 no o malo? e q.d. Que solo con un soplo suyo, basta à destruirlos. d q.d. En obra de iniqui-
 dad, por donde yo merezca algun castigo. e Todo esto, es hablar en termino metafórico

במסתרו ובאריה בסכה יארב
 לחטף עני יחטף עני במשכו
 10 ברשתו : ודכה ישחונפל
 בעצומוי חלכאים : אמר בלבו
 שכח אל הסתיר פניו בל
 12 ראה לנצח : קומה יהוה אל
 נשא ירך אל תשכה עניים :
 13 עלמה ונאי רשע אלהים
 אמר בלבו לא תדרש :
 14 ראתה כפי אחיה עמלוכעס
 תביט לתת בידך עליך יעזב
 חלכה יהוה אתה יהיית עוזר
 15 שבר זרוע רשע ורע תדרוש
 16 רשעו בל תמצא : יהוה מלך
 עולם ועד אכדו גוים מארצו :
 תאות

chanças de aldeas : en encu-
 biertas máta inofente, sus ojos
 al debilitado espian. Afsecha 9
 en la encubierta, como Leon
 en su cabaña ; afsecha para ar-
 rebatar affigido arrabata affi- 10
 gido en su tirar por su red. Aba-
 tefe y abaxafe, para que cay-
 ga en sus fuerças, manada de 11
 abatidos. Dize en su coraçon :
 Olvidose Dios, o encubrio sus
 faces : no verà mas por eter-
 nidad. Levantate .A. Dios, 12
 alça tu mano contra el malo, y no
 olvides humildes. Porque hi- 13
 zo ayrar el malo à Dios, y dixo
 en su coraçon, que no requie-
 res. Tu lo viste, porque tu el 14
 afan, y el enojo miras, para dar
 en tu mano, sobre ti lo dexa
 el pobre, porque el huerfano tu
 fuiste siempre ayudador. Que- 15
 branta braço del malo, y del
 maligno ; y requiere su maldad
 que no lo halles. .A. es Rey para 16
 siempre

y sus ojos tambien desde alli al inabil, y al pobre espian, para of-
 fenderle. Afsechalos en las encubiertas como haze el Leon en 9
 su cabaña, y de tal manera afsecha para arrebatar al affigido, que
 arrebata el affigido luego en su tirar por la cuerda de su red. Aba- 10
 tefe y abaxafe, para que cayga en sus fuerças f manada H. exercito de
 abatidos. Porque dize en su coraçon : Olvidose Dios, o encubrió 11
 sus faces del inocente ? no lo verá mas por eternidad para escaparle
 de mi poder. Levantate .A. Dios fuerte en mi ayuda, alça tu mano, 12
 para con ella castigar estos iniquos, y no olvides te suplico los humil-
 des para deffenderlos de su poder. Porque haze enojar el malo à 13
 Dios pues dize en su coraçon, que no requieres las obras de los hom-
 bres, para por ellas los premiar, o castigar. Tu, Señor, has visto 14
 mis agravios, porque el afan y el enojo de los agraviados miras,
 para dexar en tu mano el remedio sobre ti pues, lo dexa el pobre,
 porque al huerfano y desamparado tu fuiste siempre ayudador.

B 3

Quebranta

para significar, que el malo por artes muy ocultas, pretende la muerte y ruina de los ino-
 centes, y la compara, a las astucias del Leon, quando quiere haxer presa. & Son los diables
 y las nias con que offende por tener toda su fuerça en ello.

17 תִּאֲוֹת עֲנוּיִם שָׁמַעַתְּ יְהוָה
 תִּכְנֵן לָכֶם תִּקְשִׁיב אָזְנוֹךָ:
 18 לְשֹׁפֵט יְתוֹם וְדָךְ בְּלִי-יוֹסֵף
 עוֹד לְעֵרֶץ אֲנוּשׁ מִן הָאָרֶץ:

siempre y siempre : por esso se perdieron gentes de su tierra. El desseo de humildes oyte .A. haze componer su coraçon, para que escuche tu oreja. Para juzgar huerfano, y abatido que no añada mas el malo para dissipar hombre de la tierra.

15 Quebranta pues el braço del malo, y del maligno, y requiere su mal-
 16 dad: hasta que por causa de su total ruina no lo halles. Assi como de antes tu .A. porque fuiste y serás justo Rey para siempre y siempre, sehan perdido las malas gentes de su tierra. Y pues la oracion del desseo de los humildes siempre la has oydo .A. haz agora poner su coraçon, para que los escuche tu oreja. Para juzgar con equidad el derecho del huerfano, y del abatido, porque no añada mas el malo para quebrantar el hombre debil y humilde de la tierra.

g Son Las siete Naciones, que ocupavan la tierra de promission, que aun que er an invencibles por su valor y multitud, Dios con su divino poder, las desterrò della por sus abominaciones y maldades. Levit. 18. 28.

P S A L M O X I.

David retirado de las comunes congregaciones de los pios, por las persecuciones de Saul, se consuela con la Fé, y confianca en Dios, que proveerá su causa, y vengara su injuria, parece ser el fundamento deste Psalmo, lo que David dixo à Saul: Que me hav desterrado, de habitar, en la heredad de .A. diziendome: Vete sirve a Dioses otros.

1 לְמַנְצֵחַ לְדָוִד בְּיְהוָה וְחִסְתִּי
 2 יְיָ תִּאֲמְרוּ לְנַפְשִׁי נֹדֵד
 3 הֲרַגְתֶּם צִפּוֹר: כִּי הִנֵּה
 הֲרָשִׁיעִים

A L Vencedor de David: En .A. me confio: como dezis por mi persona, Muevete de vuestro monte como paxaro. Porque heys los malos

P A R A P H R A S I S.

1 P Salmo de David, dado al Maestro de la Musica, para cantarle los Levitas en el Templo: Siendo que yo en .A. me abrigo, como pues vosotros, mis enemigos, dizis por mi persona: Muevete de aqui: por verme andar de vuestros montes: desterrado, como un paxaro que va bolando, de una parte à otra sin reposo. Digo esto porque heys

a Este Psalmo. fue hecho, por los que con animo perverso, denunciavan à Saul, los lugares donde David se escondia, para ser de su ira escapado. b Son los montes de la tierra santa, de los quales andava David desterrado, de uno en otro, por escaparse del furor de Saul.

1 הרשעים ירכון קשת כווננו
 2 הצם על יתר לירות במו
 3 אפל לישר לב: כהשתות
 4 יהרסון צדיק מהפעל: יהוה
 5 בהיכל קדשו יהוה בשמים
 6 כסאו עינו יחזו עפעפיו יבחנו
 7 בני אדם: יהוה צדיק יבחן
 8 ורשע ואהב חמס שנאה
 9 נפשו: ימזר על רשעים
 10 פחים אש וגפרית ורוח
 11 זלעפות מנת כוסם: כי צדיק
 12 יהוה צדקות אהב ישר יחזו
 13 פנימו:

arman arco componen sus saé-
 tas sobre cuerda, para tirar en
 tiniebla à rectos de coraçon.
 Mas quando las redes fueren
 derrocadas, justo que obrò?
 Porque .A. es en palacio de su
 Santidad, .A. en los cielos su
 tróno: sus ojos vén, y sus par-
 pados experimentan los hijos
 de hombres. .A. al justo esperi-
 menta: y al malo, y amator de
 violencia, aborrece su perso-
 na: Por esso hará llover sobre
 malos; lazos, fuego, y asufre, y
 viento de torvellinos Para por-
 cion de su vasso. Porque es
 justo .A. justedades ama, al
 recto miran sus faces,

heys los malos, armaron ya su arco, y compusieron sus saé-
 tas sobre la cuerda, para tirar en la tiniebla à los rectos de coraçon. Mas
 quando las redes de los malos fueren derribadas de su armaçon
 contra el justo, por el poder del invencible Dios; entonces, que obra-
 rá el malo contra el justo, con sus traças? siendo que el poder de Dios
 a todo vénce. Porque .A. es en el Palacio de su Santidad a acá en
 la tierra, aun que .A. es en los cielos su tróno, por esso sus ojos vén
 todo lo que se haze, y sus parpados experimentan los hijos delos hom-
 bres. Y assi .A. al justo experimenta, para ver si es constante en su
 amor, y confiança; mas al malo y al que áma la violencia, aborrece
 su persona *o animo* para exterminarlo por sus maldades. Por esso hará
 ver sobre los malos, lazos, fuego, y açufre, y viento de torvellinos,
 por la porcion de la bebida de su vaso, f de la ira de Dios que ellos
 merecen. Porque es justo .A. y las justedades áma; por esso al que
 es recto, miran con benignidad sus faces, g para assistirlo en sus
 angustios.

B 4

PSALMO

c Es modo alegorico, que significa la disimulacion de los malos, al tiempo de poner
 en efecto sus maldad s. d Es el sagrado Templo. e Aun que la essencia divina es
 incorporea, habla el Psalmista en este termino. para exprimir, la fuerza y el extremo
 odio, que Dio tiene contra el malvado y violento. f Estilo alegorico, que se declara
 en el Psalmo 75. 9. g Significa la benignidad y providencia de Dios, para con los
 justos.

Pide David socorro à Dios por el apocamiento de los pios, y la multiplicacion de los impios, y confórtase en la confíança de Dios, contra esta tentacion, assegurandose que Dios mantendrá su palabra, y que la cumplirá, sin falta alguna.

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר
 2 לְדָוִד: הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־נָמַר
 חֲסִיד כִּי־פָסוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי
 3 אָדָם: שׁוֹא יִדְבְּרוּ אִישׁ אֶת־
 רֵעֵהוּ שִׁפְתַי חֲלָקוֹת בְּלִבְכֶּלֶב
 4 יִדְבְּרוּ: יִכְרַת יְהוָה פֶּלֶא־שִׁפְתַי
 חֲלָקוֹת לְשׁוֹן מִדְּבַר־גְּדֻלוֹת:
 5 אֲשֶׁר אָמְרוּ לְלִשְׁנֵנוּ וְגִבִּיר
 שִׁפְתֵינוּ אֲתֵנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ:
 6 מִשֵּׁד עֵינַיִם מֵאִנְקַת אֲבִיּוֹנִים
 עָתָה אֶקוּם אֵמֵר יְהוָה
 7 אֲשִׁית בִּישְׁעֵי־חַלּוֹ: אִמְרוֹת
 יְהוָה אִמְרוֹת טָהֳרוֹת כַּסֵּף
 צָרוּף

AL Vencedor sobre la Octava: Psalmo de David. Salvame .A. porque se acabó el misericordioso: y que fenecieron verdaderos de los hijos de hombre. Vanidad hablan varon à su compañero, por labios de lisonjas con coraçon y coraçon hablan. Tále .A. todos labios de lisonjas, y lengua que habla grandezas. Porque dizen: Por nuestra lengua mayorgaremos: nuestros labios son con nosotros: quien es Señor à nos? De préa de afligidos, y de gemido de desseosos, agora me levantaré, dize .A. Pondré en salvo, al que enlaçan por el. Porque los dichos de .A. son dichos puros como plata refinada en crisol de

P A R A P H R A S I S.

1 Psalmo de David, dado al Maestro de la Musica, para cantarle los
 2 Levitas en el Templo, sobre la Octava. a Salvame, ó poderoso .A. ! porque ya se acabó el misericordioso, y fenecieron los verdaderos b de los hijos de los hombres. Porque falsedad hablan
 3 varon à su compañero, con labios de lisonjas, de tal manera que con
 4 coraçon y coraçon hablan. Tále .A. todos labios de lisonjas, y la
 5 lengua que habla grandes cosas de blasfemias. Por que ellos dizen: Por nuestra lengua mayorgaremos en la tierra, y pues nuestros labios son con nosotros, quien sera Señor a nos? Constreñido pues
 6 de la pressa de los afligidos, y del gemido de los desseosos, agora me levantaré, dize .A. y pondré en salvo, a aquel que enlaça contra
 7 el cada uno de sus enemigos. Los dichos de .A. son dichos puros como

a Octava es instrumento de diez cuerdas. b q.d. Amadores y profesores de verdad.
 c q.d. coraçon doblado, y engañoso.

צָרוּף בְּעֵלִיל לְאַרְצֵי מִזְקָן
 2 אַתָּה יְהוָה : שְׁבַעֲתִים :
 תִּשְׁמְרֵם תְּצַנְנוּ מִן הַדּוֹר וְזוֹ
 3 לְעוֹלָם : סָבִיב רָשָׁעִים
 יִתְהַלְכוּן כָּרִם זֵלוֹת לְבָנֵי
 אָדָם :

de tierra, colada siete duplicadas veces. Por esso tu .A. los guardarás, y lo preservarás de la generacion esta para siempre. Pues que al rededor del justo: malos se andan; como enaltezerse desprecio de los hijos de hombre.

como pláta refinada en crisol de tierra, y colada siete ^d duplicadas veces. Por esso tu .A. conforme has prometido, por tu dicho, guardarás los justos, y los preservarás a cada uno de ellos, dela mala generacion esta, para siempre. Por quanto al rededor de los justos, los malos se andan para offenderlos, diziendo, como se puede enaltecer, el desprecio ^e de los hijos de los hombres?

^d Tambien significa muchas vezes, el nombre dual. ^e Significa David, que era el menor de sus hermanos, y pastor, y de pequeña estatura, todas cosas que abastian su estado, segun sus enemigos entendian.

PSALMO XIII.

Es oracion de un animo largamente, salteado de la tentacion: pero muy confiado en Dios.

1 לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : עַד
 2 אַנְהָ יְהוָה תִּשְׁכַּחֲנִי נִצַּח עַד
 אַנְהָ יִתְסַתֵּיר אֶת פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי :
 3 עַד אַנְהָ אִשִּׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי
 יִגּוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם עַד אַנְהָ יְרוּם
 4 אֵיבֵי עָלַי : הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה
 אֱלֹהֵי

AL Vencedor: Psalmo de David. Hasta quando .A. me olvidarás como en eternidad? Hasta quando en cubrirás tus faces de mi? Hasta quando pondré consejos en mi anima? y ansia en mi coraçon de dia? Hasta quando se levantará mi enemigo contra mi? Mira y respóndeme .A. mi Dios;

PARAPHRASIS.

Psalmo de David, dado al Maestro dela musica, para cantarle los Levitas en el Templo. Hasta quando .A. me olvidarás por eternidad? y hasta quando encubrirás tus faces de mi? Hasta quando pondré consejos en mi persona, para me escapar de tanto mal, pues estoy con ansia en mi coraçon aun de dia, pensando? Hasta quando se levantará mi enemigo contra mi? Mira mi asficion, y respóndeme .A. mi Dios; haze alumbrar mis ojos con tu salvacion, porque yo

^a Este Psalmo compuso David, en tiempo de una grande asficion, en que se vio, y otros entienden, haver vaticinado David, los trabajos y asficiones del captivorio.

אלהי האירה עיני פן אישן
 5 המות: פן אמר איבי בלתי
 6 צרי יגלובי אמוט: ואני
 בחסדך בטחתי יגל לבי
 בישועתך אשרה ליהוה כי
 נמל עלי:

Dios; haze alumbrar mis ojos, por que yo no duerma *sueño de la muerte*. Porque no diga mi enemigo le pude, y mis angustiadores se gozaran que, yo me resuále. Mas yo en tu merced confio, y se gozará mi coraçon por tu salvacion, cantaré à .A. que galardonò sobre mi.

5 no duerma el sueño de la muerte. Y porque no diga mi enemigo: Pude contra el : y juntamente mis angustiadores se gozarán, 6 que yo me resuále de mi estado. Mas yo en tu merced me confio, y sé que se gozará mi coraçon por tu salvacion, que me daras, y así desde agora cantaré à .A. como que ya me galardonò, b por la confiança, que siempre he tenido en su palabra.

b q. d. Híme pagado ms confiança que en el tengo.

PSALMO XIV.

Quexase David de la cumun corrupcion del mundo, y la describe con sus origenes, y causas, que son Atheysmo, locura, y impiedad, de lo qual Dios librara a los justos..

1 למנצח לדוד אמר נבלבלבו
 אין אלהים השחיתו התעיבו
 2 עלילה אין עשה טוב: יהוה
 משמים השקיף על בני אדם
 לראות היש משביל דרש
 3 את אלהים: הכלסר יחדו
 נאלחו

AL Vencedor de David: Dixo el vil en su coraçon, no hay Dios; por esso se dañaron y hizieron abominar obra, y no hay hazedor de bien. Mas .A. desde los cielos, mira sobre los hijos de hombre, para ver si hay entendido, o requiriente à Dios. Lo todo se retiró, y auna

PARAPHRASIS.

1 Psalmo de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo; dixo el vil en su coraçon: No hay Dios; por esso, todos los hombres se dañaron, y hizieron abominar sus 2 obras, de tal manera, que no hay hazedor de algun bien. Mas .A. desde los cielos, mira sobre los hijos de los hombres; para ver si 3 hay algun entendido, que séa requiriente à Dios. Mas vé que lo todo a se retiró del camino de la virtud; auna todos se espumaron b,

a Todos los hombres. b El espumar, se toma por el corrompimiento de las obras de los hombres, así como la espuma, es la escoria y lo inutil de la ella.

נִאֲלָחוּ אֵין עֲשֵׂה טוֹב אֵין גַּם
 4 אֶחָד : הֲלֹא יִדְעוּ כָּל־פְּעִלֵי
 אֵין אֲכָלֵי עֵמִי אֲכָלוּ לֶחֶם
 5 יְהוָה לֹא קִרְאוּ : שֵׁם יִפְחָדוּ
 פָּחַד כִּי אֱלֹהִים בְּדֹרוֹר צָדִיק :
 6 עֲצַרְתִּי עֲנִי תְבִישׁוּ כִי יְהוָה
 7 מִחֲסָהוּ : מִיִּתְּן מִצִּיּוֹן יִשׁוּעַת
 יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְהוָה שְׁבוֹרַת
 עַמּוֹ יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל :

auna se espumaron : no hay ha-
 ziente bien, y no hay tambien
 uno solo. Sino saben todos
 obrantes de iniquidad, los co-
 medores de mi pueblo, como se
 comieron pan, porque à .A. no
 llamaron. Por esso allis se espa-
 vorecieron de pavor, porque
 Dios en generacion de justos
 Mas vosotros el consejo del affi-
 gido hazey avergonçar, quan-
 do dixè que .A. es su abrigo.
 O quien dieffe de Sion, sal-
 vacion de Israel en bolver .A.
 la captividad de su pueblo ;
 se gozàra Jacob, y se alegrasse
 Israel.

con que no hay hazedor de bien alguno, y no hay tampoco H. tambien
 uno solo. Sino saben todos los que obran iniquidad que los que co-
 men mi pueblo, lo comieron como pan; y es por que el pueblo mio,
 à .A. fu Dios no llamaron, a que contra sus enemigos les assistie-
 ffe, y de sus afficiones los salvasse? Por esso alli en su humilde esta-
 do se espavorecieron de gran pavor, por causa de sus enemigos, por-
 que Dios assiste solamente, en la generacion de los justos de su pue-
 blo, quando llaman por el, para salvarlos. Aun que vosotros, los
 iniquos de las gentes, el consejo del affigido hazey avergonçar, quan-
 do dize que .A. es su abrigo. O quien dieffe que fuesse effectuada
 por aquel benigno Dios, cuya gloria resplandece de Sion, la salvacion
 de Israel, en bolver .A. à su patria, la captividad de su pueblo, se go-
 zàse eternamente Jahacob, y se alegrase Israel cumplidamente.

c Es dicho del Psalmista.

PSALMO XV.

Declara David los frutos de la verdadera justedad, que son
 marcas, y notas evidentes, del verdadero pio, y amado de Dios.

1 **P**Salmo de David: .A. quien se juntarà en tus tiendas?
 באהליך

PARAPHRASIS.

1 **P**Salmo de David, ó .A. quien es el que residirà en tus tiendas?
 2 quien se aposentarà en el monte de tu Santidad? Solo el que
 anda

a No se halla con que ocasion, dixese David este Psalmò ; si bien parece que fue pa-
 ra servir de doctrina, y advertimiento, a los que entravan en el sagrado Templo, de que
 fuesen virtuosos, y muy pios, pues assi convenia a los que entravan à la presencia de Dios.

בְּהִלָּךְ מִי־יִשְׁכַּן בְּרֵךְ
 2 קְדוֹשׁ: הוֹלֵךְ תָּמִים וּפְעֵל
 3 צְדָקוֹ וְכֵר אֱמֶת בְּלִבּוֹ: לֹא־
 רָגַל וְעַל־לִשְׁנוֹ לֹא־עָשָׂה
 4 לְרֵעֵהוּ רָעָה וְחָרְפָה לֹא־נָשָׂא
 וְאֶת־יְרֵאֵי יְהוָה יַכְבֵּד נִשְׁבַּע
 5 לְהִרְעוֹל אִמְרָ: כִּסְפוֹ לֹא־
 נָתַן בְּנִשְׁךְ וְשָׁחַד עַל־נַפְקֵי לֹא
 לָקַח עָשָׂה אֱלֹהֵי לֹא יִמוּט
 לְעוֹלָם:

quien se aposentarà en el monte de tu Santidad? Solo el que anda en sinceridad, y el que obra justedad, y el que habla verdad en su coraçon. Que no chismò por su lengua y no hizo à su compañero mal, y afrenta no levantò sobre su pariente. El despreciado de Dios en sus ojos es aborrecido; mas à temerosos de .A. honra, jura para hazerse mal, y no lo turéca. Su pláta no dá por logro; y coeho contra el inofente, no tóma: el que haze estas cosas, no se resualará para siempre.

anda en sinceridad, y el que obra justedad, y el que habla verdad, como la entiende en su coraçon. Y que no chismó por su lengua, y no hizo asu compañero algun mal, y afrenta no levantó sobre el que es su pariente *o cercano*. El despreciado *b* de Dios, en sus ojos es aborrecido; mas alos temerosos de .A. honra, y quando jura en caso de abstinencia, aun que sea para hazerse mal no lo truéca. *a* Su pláta *o dinero* no dá por logro; *e* y coeho contra el derecho del inofente en juzzio no tóma: el que haze estas cosas, no se resualará dela gracia de Dios, y de su feliz estado para siempre, y assi podrá entrar en su divino Templo confiado.

b Entiende por el pecador, que se despreció dela gracia de Dios, por causa de sus pecador. *c* Contra su salud, o su provecho, con ayunos, o limosnas, en exceso. *d* q.d. No quebranta su juramento. *e* Llamase el logro en Hebrayco *Mordimiant*: por estar de continuo mordiendo, y chupando la sustancia del pobre, basta destruyrlo.

P S A L M O X V I.

Invoca David à Dios, y protesta ser el Señor su Dios, todo su bien: renunciando todos los falsos Dioses delas gentes y que nel solo dará todo culto espiritual, pues solo el, es el verdadero Dios, y del espéra su salvacion, en todo tiempo.

1 מִכְתָּם לְרוּךְ שְׁמַרְנֵי אֵל כִּי
 2 חֲסִיתִי בְךָ: אִמְרַת לַיהוָה
 אֲדַנֵּי אַתָּה טוֹבַתִּי בְּלִעְלִיךָ:
 לְקְרוֹשׁ

Psalmo de David: Guardame Dios, pues que me abrigó en ti. O anima mia! dize à .A. mi Señor eres tu: mi bien, no

תהלים יו

3 לְקְדוּשִׁים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַמָּה
 4 וְאֲדִירֵי כָל חֲפְצֵי בָם; יִרְבּוּ
 עֲצוּבוֹתָם אַחַר מֵהָרוּ בַל-
 אֲסִךְ נִסְכֵיהֶם מִדָּם וּבַל-
 אֲשַׁא אֶת שְׁמוֹתָם עַל-
 5 שִׁפְתַי: יְהוָה מִנְתַּחֲלֵק יוֹכּוּסִי
 6 אֶתְהָתוּמִּךְ גּוֹרְלִי: חֲבָלִים
 נִפְלוּ לִי בְנַעֲיִמִים אֶף-נֶחֱלַת
 7 שִׁפְרָה עָלַי: אֲבָרֵךְ אֶת יְהוָה
 אֲשֶׁר יַעֲזָנִי אֶף-לֵילוֹת יִסְרוּנִי
 8 כְּלֵיוֹתַי: שְׁוֵיתֵי יְהוָה לִנְגְדֵי
 חַמִּיד

no es sobre ti. *Assi como a los* 3
 santos que en la tierra son, y
 fortalecidos que toda mi vo-
 luntad en ellos. *Porque multi-* 4
 plican sus tristezas, *los que tras*
 otros *Dioses se apressuran; yo no*
 verterè sus derramaduras de
 sangre *abominable*, ni tomarrà
 sus nombres sobre mis labios.
porque tu. A. eres porcion de mi 5
 parte, y *de mi vaso, tu sustenta-*
 ras mi fuerte. *Por esso cuerdas* 6
 cayeron por mi en *lugares de*
 deleytes, y tambien *mi heredad*
 se hermosedò sobre mi. *Y assi* 7
 bendizirè a *.A. que me aconse-*
 jo; tambien *en las noches me*
 dotrinan mis riñones. *Porque* 8
 yo

PARAPHRASIS.

P Salmo dorado ^a de David: Guardame de mis enemigos, ó Dios **x**
 fuerte ! pues que me abrigo solo en ti: como ampáro mio que **x**
 tu eres. O Anima mia, dize a .A. Pues que absoluto, Señor de todo **2**
 el mundo eres tu: mi bien, y mi ampáro, no es a cargo de otro algu- **2**
 no, que salvo sobre ti. *Assi como protegiste a los antiguos santos,* **3**
 que ya en la tierra son ^{Ellos} sepultados, y a los fortalecidos de tu fé, y **3**
 confiança, que todo mi contento y voluntad, es en la virtud que ellos **3**
 profesavan en su vida. Pues es cierto que multiplican sus triste- **4**
 zas, los que tras otros Dioses, se apressuran para venerarlos: mas yo **4**
 no derramarè sus derramaduras como ellos, que en lugar del vino que **4**
 Dios manda que se eche en su divino altar, sobre los sacrificios que se **4**
 ofrecen, son de sangre de sus abominables sacrificios, sin en ellos **4**
 ocurrir temor de Dios: ni tomarè los nombres de sus falsos y abo- **4**
 minables Dioses, jamas sobre mis labios. Por que tu solo .A. eres la **5**
 porción del mantenimiento de mi páрте, y de los licores de mi váso: **5**
 y assi estoy cierto, que tu sustentarás, la fuerte de mi conservacion **5**
 y de mi vida. Y assi las ^c cuerdas con que se midió mi heredad, **6**
 cayeron por mi en lugares de deleytes, y tambien mi heredad, se her- **6**
 mosedò sobre mi, mas que la de otros. Por esso yo bendizirè a .A. **7**
 que **7**

^a El nombre Michtam, significa Psalmo o doctrina de oro fino en consideracion de su estimacion. Y otros lo toman por nombre de instrumento musical. ^b Alude a lo que dize: Bendizira a tu pan, y a tus aguas, y quitara enfermedad de entre ti. ^c Dize: assi, Porque las heredades de los tribus, en la Tierra santa, se repararieron por medida de cuerdas, como es el uso del medir las tierras.

תמיד כִּי מִיְמִינִי בֶל־אֲמוּט :
 לִבִּן , שְׂמֵחַ לִבִּי וְגַל כְּבוֹדִי ,
 אֶף־בְּשָׂרַי שֶׁכֵּן לִבְטָח : כִּי
 לֹא־תִעֹזֵב נַפְשִׁי לִשְׂאוּל לֹא־
 תִתֵּן חֲסִידֶיךָ לְרֵאוֹת שָׁחַת :
 תוֹדִיעֵנִי אֲרַח הַיָּם שְׁבַע
 שִׂמְחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ נַעֲמֹרֵת
 בְּיַמֵּיךָ נֶצַח :

yo pongo à .A. por de frente de
 mi de continuo, paraque de
 mi derecha *mano*, no me resuá-
 le. Por tanto se alegra mi
 coraçõ, y se goza mi honra, y
 tambien mi carne se aposen-
 tara a confiança. Porque no
 desampararàs mi persona, para
venir a la sepultura : por *mano de*
mis enemigos : no daras tu pio en
su mano, para ver daño. Haz-
 me Señor saber camino de vi-
 das, y hartura de alegrias con
 tus faces, deleytes de tu dere-
 cha en eternidad.

que me aconsejó; y tambien en las noches harè lo mismo; pues en
 ellas me dotrinan mis riñones, como tiempo mas oportuno para
 esso. Por quanto yo pongo mi imaginacion en .A. como si fuesse por
 defrenre de mi, de continuo; paraque, por el respecto de su divina
 Magestad, de mi derecha *mano*, no me resuále jamas ala izquierda.
 Por tanto se alegra mi coraçõ, y se goza mi honra, y assi espé-
 ro, que mi carne se aposentará confiada, de que me defenderàs de
 todo daño, que me pueden hazer mis enemigos. Porque tu, Dios
 mio, no desampararas jamas mi persona para echarla mis enemi-
 gos a sepultura, tanto dellos desfeada: ni daras a tu pio en mano de
 sus adversarios para ver en mi algun daño. Hazame saber, ô mi be-
 nigno Dios! el camino *f* de las vidas, para que gozando dellas, yo
 te alábe, y la hartura de alegrias, que hay en la vista de tu divina pre-
 sencia, *Et faces*, en tu sagrado Templo, del qual yo soy al presente
 desterrado, con los deleytes de tu derecha mano, en la eternidad del
 mundo glorioso de las animas.

d q d. Me Dió entendimiento, y consejo para saber escoger lo que mas para mi salva-
 cion es conuiniente. e *Alegoricamente*, se toma la diestra, por las acciones de virtud,
 y la siniestra por el vicio y pecado. f *Algunos* entienden que en esto vaticinó David,
 que despues de la muerte, no seria su carne ofendida del gusano. g *Casino* por
 donde yo pueda salvar mi vida de aquellos que pretenden de quitarla.

PSALMO XVII.

Oracion de David, en que afirma su inocencia por el testimonio
 de Dios, contra las calumnias de sus persiguidores, y la pide favor
 contra la violencia, si bien otros entienden, que este Psalmo fue hecho
 por el remordimiento del pecado de Bathsebah.

Oracion

1 תפלה לדוד שמעה יהוה
 צדקה קשיבה רנתי האזינה
 תפלתִי בלא שפתי מרמה :
 2 מלפניך משפטי יצא עיניך
 3 תחזינה מישרים : בַּחֲנֻת לְבָבִי
 פְּקֻדָּת לִילָה צְרַפְתָּנִי בַל—
 תִּמְצָא זְמַתִּי בַל יַעֲבֹר פִּי :
 4 לְפַעֲלוֹת אָדָם בְּדַבַּר שִׁפְתֶיךָ
 אֲנִי שָׁמַרְתִּי אֲדָחוֹת פְּרִיץ :
 5 תִּמְךָ אֲשֶׁרִי בְּמַעֲלוֹתֶיךָ בַל—
 6 נְמוֹטוּ פְּעָמַי : אֲנִי קָרָאתֶךָ
 בֵּיתִי תִעַנֵּנִי אֵל הַט־אָזְנֶךָ לִי
 7 שְׁמַע אִמְרָתִי : הַפְּלֵה חַסְדֶּךָ
 מושיע

O Racion de David : Oye
 A. *razon de justedad*, está
 atento a mi clamor, y escucha
 mi oracion, hecha sin labios de
 engaño. De delante de ti
 mi juyzio falga : tus ojos
 vean *mis* rectitudes. Porque
 tu has probado mi coraçon,
 y me has visitado de noche, me
 refinaste, no hallaste *maldad*, lo
 que pensè, no ha passado mi
 boca. Por obras de hombre,
 por palabra de tus labios, yo
 guardè caminos de quebran-
 tador. Sustenta mis passos en
 tus caminos, que no se resválen
 mis pies. Yo te llamo que me
 respondas, ó Dios ! inclina tu
 oreja à mi, y oye mi dicho.
 Hazе maravillar tus mercedes.
 ó salvador de abrigados *por*
causa

P A R A P H R A S I S.

O Racion de David : Oye ó benigno A. la proposicion de juste-
 stad ; está atento a mi clamor, y escucha mi oracion, hecha sin
 labios de engaño ; pues de lo intimo de mi coraçon a ti me entrego.
 Y assi te suplico, ó Dios mio ! que de delante de tu divina presencia la
 abonacion de mi juyzio falga, para executar se contra la iniquidad
 con que mis enemigos me offenden ; y que tus ojos véan mis recti-
 tudes, su violencia y mi sinceridad para con ellos. Porque tu
 Señor has probado mi coraçon, y me has visitado de noche, en tiem-
 po de mi sentido estár mas pronto : y siendo que entonces me refi-
 naste ; no hallaste en mi iniquidad alguna contra ellos : y assi como
 pensè de no ofenderles, jamas ha passado de mi boca, para man-
 darles ofender por otro alguno. Por esto las injustas obras, que
 por enojó suelen los hombres en tales ocasiones cometer, yo por
 causa de la palabra y mandamiento de tus labios guardé, y impidi los
 caminos del violento, que con ravia excessiva queria quebrantar tu
 mandamiento, cometiendo homicidio contra el Rey. Sustenta pues
 mis passos, ó Dios mio, en tus caminos agradables, porque dellos no
 se

2 *Alude alo que dize, Y quebrantó David a sus varones con palabras, y no los dexó
 levantar contra Saul. 1 Samuel 24. 8.*

מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמַּתְקוֹמָם
 בַּיְמִינְךָ: שְׁמַרְנִי כְּאִישׁוֹן בַּת-
 עֵין בְּצֵל בְּנֶפֶךְ תַּסְתִּירֵנִי:
 מִפְּנֵי רָשָׁעִים זֶה שְׁדוֹנֵי אֵיבֵי
 בְּנֶפֶשׁ שִׁקְפוּ עָלַי: חֲלַבְמוֹ
 סָגְרוּ פִּימוּ דַבְּרוּ בְּגִאוֹת:
 אֲשֶׁרנוּ עִתָּה סִבְבּוֹנֵי עֵינֵיהֶם
 יִשִּׁיתוּ לַגֹּתוֹת בְּאָרֶץ:
 דְּמִינוּ בְּאֶרֶץ יַכְסוֹף לַטְּרָף
 וְכִכְפִּיר יִשָּׁב בְּמִסְתָּרִים:
 קוֹמָה יְהוָה קִדְמָה פָּנָיו
 הִכְרִיעָהוּ פִּלְטָהוּ נְפֵשׁ מִרְשָׁע
 חֲרַבְךָ: מִמַּתִּים יָדְךָ יְהוָה
 מִמַּתִּים

6 se refualen mis pies. Y assi yo te llámo para que me respondas, ó Dios!
 7 inclina tu oreja ami, y oyé mi humilde dicho. Y haz maravilliar tus
 mercedes conmigo, en escaparme de los que tanto me perfiguen; pues
 eres salvador de los que se abrigan en ti, y libra me de los levantados
 contra el, *b* que siempre ha sido assistido por tu derecha mano inven-
 8 cible. Guardame dellos, ó Señor Dios! como se guarda lo negro
 de la niña del ojo, y en la sombra de tus divinas álas *c* me encubre.
 9 Por causa de malvados que me quieren préar con mano fuerte;
 y mis enemigos para tomar mi anima, cercan mis caminos contra
 10 mi. Los quales por causa de su grossura, por lo mucho que se dan
 a los deleytes, se cierran *d* de poder mover sus miembros, por esso, de
 11 su boca hablan con tanta arrogancia y altivez. Nuestros passos
 agora de nuevo nos los rodean, para prendernos; y sus ojos ponen
 12 en nosotros, para estendernos en la tierra con la muerte. Y assi su se-
 mejança parece como de Leon que dessea para arrebatar, y como
 13 Leoncillo, que se está en las encubiertas assechando. Por esso te
 suplico, que te levantes, poderoso .A. anticipa sus faces de cada uno
 dellos;

b Habla por sí. *c* Alude a las álas de las Cherubim entre las quales la gloria de la
 Divinidad se aposentava para demostracion de su divina proteccion y providencia: y por esso
 se toman estas álas por Symbolo de la defensa de Dios, y su amparo. *d* q. d. Se engruessan
 miembros, de fuerte que no pueden usar dellos a su voluntad, como áixe: Sálense de grossura
 sus ojos, &c.

causa de los levantados, contra
 el assistido de tu derecha. Guar-
 dame dellos como negro de la
 niña del ojo: y en sombra de
 tus álas me encubre. Por cau-
 sa de malos, que me quieren
 prear, que son mis enemigos por
 anima que cercan contra mi.
 Por su grossura cierran sus ojos, y
 por su boca hablan con altivez.
 Diciendo que nuestros passos
 agora, arrodean, y sus ojos po-
 nen para estender nos con la muer-
 te en la tierra. Su semejança es
 como Leon que dessea para ar-
 rebatar, y como Leoncillo, que
 está en encubiertas. Levan-
 tate. A. anticipa sus faces: haz-
 lo arrodillar: escapa mi ani-
 ma del malo con tu espáda.
 De estos hombres por tu mano

ממתים מהלך חלקם בחיים
 וצפינה תמלא בטנם ישבעו
 בנים והניחו יתום
 לעולליהם: אני בצדק אחיה
 פניך אשבעה בהקיים
 תמונתך:

.A. de 'estos hombres del mundo, que su parte es en las vidas mundanas, que tu escondimiento hinche su vientre, y se hartan sus hijos, y dexan tu resto á sus chiquitos. Mas yo con justedad, verè tus faces, y me hartaré en despertarme de tu imagen.

dellos; hazelo arrodillar, y lo abáte, de tal manera, que escápes mi anima del malo, con tu divina espada. Escápame pues de estos hombres, por tu divina mano, poderoso .A. de estos hombres del mundo, que tienen su parte solo en las vidas mundanas, y que tu escondimiento, e hienche su vientre, de tal manera, que se hartan sus hijos, y por su muerte, a todo su desseo, dexan su resto a sus chiquitos nietos. Paraque yo con obras de justedad, véa la gloria de tus faces, y me hártate en despertarme del sueño de la muerte: de la gloria de tu divina imagen, y perfencia.

e Los bienes, y las felicidades que les has dado, no es porque lo merecen; mas por lo que tu solo sabes Señor Dios, y es oculto a todas las criaturas, y escondido de ellas, y lo gozan por secreto de tus divinos juyzios. *f* Alude ala resurreccion de los muertos, Dan. 12. 2.

PSALMO XVIII.

Cantico, en que David, dá gracias a Dios, por haverle librado tantas vezes del poder de sus enemigos.

למנצח לעבר יהוה להוד
 אשר דבר יהוה את דברי
 השירה הזאת ביום הציל
 יהוה אותו מכל אביו
 ומיד שאול: ויאמר ארחמך
 יהוה

AL Vencedor del fiervo de .A. Por David: que habló para .A. a palabras dela cantica la esta en dia que escapò .A. àel, de manos de todos sus enemigos, y de mano de Saul. Y *Assi* dixo: Amoté entrañablemente .A. mi fortaleza. .A.

PARAPHRASIS.

Psalmo del fiervo de .A. por David: el qual habló, para ofrecer a .A. alas palabras dela cantica la esta, en el dia que escapó .A. àel, de las manos *H palma* de todos sus enemigos, y dela mano del Rey Saul, y este Psalmo fue dado al Maestro dela Musica, para cantarle los Levitas en el Templo. Dixo pues: Amoté entrañablemente. *A.* porque eres mi fortaleza invencible. Tu .A. eres mi peña, y mi castillo, y mi

a El titulo del Psalmo demuestra el tiempo y la raxon porque se hizo.

3 יהוה חוקי : יהוה סלעי
 ומצודתי ומפלט אלי צורי
 אחסה בו מגני וקרן ישעי
 4 משגבני : מהלל אקרא יהוה
 5 ומן איבי אושעי : אפפוני
 חבלי מות ונחלי בליעל
 6 יבעתוני : חבלי שאול סבכוני
 7 קרמוני מוקשי מות : בצר
 לי אקרא יהוה ואל אלהי
 אשוע ישמע מהכלו קולי
 ושועתי לפניו תבא באזניו :
 8 ותגעש ותרעש : הארץ
 ומוסדי הרים ירגזו ויתגעשו
 9 כי חרה לו : עלה עשן
 באפו ואש מפיו תאכל
 10 גחלים בעירו ממנו : ויט שמים

וירר

y mi escapador: mi Dios, mi fuerte, que me abrigo en el: mi escudo
 4 de defensa, y el lustre ^b de mi salvacion, y mi ampàro. Por lo qual
 alabado llamava à .A. paraque de mis enemigos yo fuesse sal-
 5 vo, solo por su divina assistencia y favor. Porque muchas vezes
 me rodeavan cuerdas de muerte, y dolores de hombre iniquo ^c me
 6 conturbavan. Tambien dolores de los que van a la sepultura cami-
 7 nando, me cercavan, y me anticipavan lazos de muerte. Mas con to-
 do, en la angustia, que venia á mi, llamava siempre a .A. y a mi Dios
 clamava, el qual oia de su Palacio del sagrado Templo, mi voz: y mi
 clamor, que ponía delante del, entrava en sus orejas, para con su be-
 8 nignidad me assistir. Y luego se conmovia y temblava la tierra, assi
 mismo los simientos de los montes se estremecian, y se conmovian,
 porque se encendia el furor de Dios contra los que me querian ofen-
 9 der, sin justa causa. Luego entonces subia humo en su nariz, y fuego
 10 de su boca quemava, vivas brasas se encendian del. Entonces
 inclinava

^b Es declarado en el Psalmo 75. ^c Es metafórico, y todo lo que sigue.

וירד וערפל תחת רגליו:

11 וירכב על כרוב ויעף ויזא

12 על כנפידרוח: ישתחשך ו

סתרו סביבותיו ספרתו

השבת מים עבי שחקים:

13 מננה נגדו עביו עברו ברד

14 ונגחלי אש: וירעם בשמים

יהוה ועליון יתן קלו ברד

15 ונגחלי אש: וישלח חציו

ויפיצם וברקים רבו יהמם:

16 ויראו ו אפיקי מים ויגלו

מוסרות תבל מערתך יהוה

17 מנשמת רוח אפך: ישלח

ממרום יקחני ימשני ממים

18 רבים: יצילני מאיבי עז

ומשנאי

tierra, con niebla debaxo de sus pies. Y cavalgava sobre un Cherub, y bolava, con que bolava sobre à las del viento en mi ayuda. Y ponía escuridad su encubrimiento, sus rededores su cabaña, escuridad de aguas de nuves de cielos. Del resplandor que enfrente del vi sus nuves, que passavan con pedrisco, y brasas de fuego. Y atronava de cielos. A., y el Altissimo dava su voz con pedrisco y brasas de fuego. Juntamente embiava sus saetas y esparzialos, y relampagos arrojava, y los consumia. Con que se aparecian corrientes de aguas, y se descubrian fundamentos del Universo de tu reprehencion. A. y por causa de aliento de espiritu de tu nariz. Entonces embiava de lo alto, y me tomava y me sacava como

inclinava los cielos, y decendia ala tierra, con niebla espessa debaxo de sus pies. Y luego cavalgava sobre un Cherub, a y bolava de tal manera, que bolava con velocidad sobre las à las del viento. Y tambien ponía escuridad por su encubrimiento, y de sus rededores: como si fuesse su cabaña, de escuridad de aguas, de nuves de los cielos. Entonces del resplandor, que era defrente del, vi que sus nuves con gran velocidad, passavan con pedrisco, y brasas de fuego. Y Entonces atronava de los Cielos. A., y el Altissimo dava su voz contra mis enemigos, con pedrisco, y brasas de fuego. Juntamente embiava sus saetas de fuego, y de pedrisco delos Cielos, y con ellas, esparzia mis enemigos, y relampagos contra ellos arrojava, y los consumia. Con que se aparecian hasta las honduras de las corrientes de las aguas: y se descubrian hastas los fundamentos, del Universo, por causa de tu reprehencion, ó poderoso. A. por causa del sopló del viento de tu nariz. Entonces el Señor embiava con su divina assistencia de lo alto, y me tomava de entre ellos, y me sacava como de ser en aguas muchas

C 2

d El nombre de los Angeles, que llavan el Carro glorioso de Dios, Exquit! 10. 5.

וּמִשְׁנֵאֵי כִּי־אֲמָצוּ מִמֶּנִּי :

19 יִקְרַמּוּנִי בַיּוֹם אֲדִירִי וְהִי־הָיָה

20 לְמִשְׁעַן לִי : וַיּוֹצִיאֵנִי לְמַרְחָב

21 יַחֲלֹצֵנִי כִּי־חָפֵץ בִּי : יִגְמְלֵנִי

יְהוָה כְּצַדִּיקִי כְּבָרִי דִּי־יִשִּׁיב לִי :

22 כִּי־שָׁמַרְתִּי דְרָכֵי־יְהוָה וְלֹא־

נִשְׁעַתִּי מֵאֱלֹהֵי : כִּי־כָל־

23 מִשְׁפָּטָיו לִנְגִדִי וְחֻקְתּוֹ לֹא־

24 אֲסִיד מִנִּי : וְאֱהִי תָמִים עִמּוֹ

25 וְאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֵוֹן : וַיִּשְׁבֵּי־הָיָה

לִי כְּצַדִּיקִי כְּבָרִי דִּי־לִנְגִיד עֵינָיו :

26 עִם־חֹסֵד תִּתְחַסֵּר עִם־גִּבּוֹר

27 תָּמִים תִּתָּמַם : עִם־זָכָר

תִּתְכַבֵּר

18 muchas anegado. Y así, me escapava de mi enemigo fuerte, y de

19 mis aborrecientes, que se enfortecian mas que yo. Que me havian

anticipado, en el dia que pensavan fuesse de mi quebranto: mas con

todo, fue la asistencia de .A. de un bordon para arrimarme, que no

20 cayesse. Con que el me sacava de mis angustias ala anchura, y me

21 escapava porque se complazia en mi. Por esso, yo esperaba, que me

galardonasse .f. A. conforme mi justedad, en respèto de mis adverbarios,

22 y conforme la pureza de mis manos, hiziesse bolver á mi. Porque

siempre guardé las carreras de .A., y no me condené de lo q manda

23 mi Dios. Porque todos sus juyzios pusè siempre defrente de mi; y sus

24 fueros no quitè de mi memoria, para dexarlos de observar como el

25 currir en mi delito, en que havia tropeçado alguna vez. Por esso,

hizo bolver .A. ami, conforme mi justedad, en respèto de mis adver-

26 farios, y conforme la pureza de mis manos, como era manifesto ala

27 presencia de sus ojos. Porque tu, ó justo Señor Dios! con el mise-

ricordioso, eres misericordioso; y con el varon sincero eres sincero-

27 Así mismo con el puro eres puro; mas con el perverso te muestras

perverso.

e Entiende por Saul. f Galardonar es gratificar, o pagar alguna obra agradable y

meritoria, o algun hecho malo, con castigo, correspondiente ala calidad del pecado cometido.

g Son los perceptos dela Ley, por los quales los hombres deven caminar para agradar a Dios.

h q. d. Lo servis de coraçon con lealdad.

תִּתְבַרְרַ וְעַם עֲקֵשׁ תִּתְפַּלֵּל :
 כִּי־אַתָּה עִם־עֵינַי תוֹשִׁיעַ 28
 וְעֵינַיִם רַמּוֹת תִּשְׁפִּיל : כִּי־ 29
 אַתָּה תֹאמַר גִּרִי יְהוָה אֱלֹהֵי
 יְגִיעַ חֲשָׁכִי : כִּי־בָרַךְ אֶרְצָא גִדּוֹד 30
 וּבְאֱלֹהֵי אֲדָרְבָּנִי שׁוֹר : הָאֵל 31
 תָּמִים דְּרָכּוֹ אֲמַרְתָּ יְהוָה
 צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכָל־הַחֹסִים
 בּוֹ : כִּי־מִי אֱלֹהֵי מִבְּלַעַד־יְהוָה 32
 וּמִי צוֹר זִוְלַת־אֱלֹהֵינוּ : הָאֵל 33
 הַמֵּאֲזֵרְנִי חֵיל וַיִּתֵּן תָּמִים
 דְּרָכָי : מִשׁוּהָרְגַל־בְּאֵילוֹת 34
 וְעַל־בְּמוֹתַי יַעֲמִידֵנִי : מִלֵּמַד 35
 יְדֵי לְמַלְחָמָה וּנְחַתָּה קִשְׁת־
 נַחוּשָׁה

mi justedad, y conforme pu-
 reza de mis manos por de-
 frente de sus ojos. Porque con 26
 el misericordioso tu Dios mio
 eres misericordioso, y con va-
 ron sincero, eres sincero. Con 27
 el puro eres puro, mas con el
 perverso eres perverso. Por 28
 esso al pueblo afligido ya sal-
 vaste, y los ojos altivos hiziste
 abaxar. Assi tu haràs alum- 29
 brar mi candela .A. mi Dios,
 y haras siempre esclarecer mi
 escuridad. Porque contigo 30
 correrè *contra* escuadra, y con
 mi Dios assaltaré muro. Pues 31
 que el Dios mio es sincera su
 carrera, y dicho de .A. es refi-
 nado, defensa es á todos los
 abrigantes en el. Porque 32
 quien es Dios de afuera de .A. ?
 y quien es fuerte de afuera de
 nuestro Dios ? El Dios que 33
 me

preverfo. i Por esso tu al pueblo afligido, salvaste antiguamente 28
 de Egypto, y los ojos altivos de los Egepcios hiziste abaxar. Por 29
 esso, tu hiziste alumbrar mi candela .A. mi Dios, en la donacion del
 Reyno que me hiziste, para hazer resplandecer en todo el mundo
 por mi causa, tu divina providencia y gran poder, assi tambien espé-
 ro, que haràs siempre esclarecar mi escuridad, alo adelante; escapan-
 dome de toda adversidad que me viniere. Porque con la confiança 30
 de tu divina assistencia, yo correré contra una escuadra de gente
 poderosa, y con el socorro de mi Dios, aun assaltaré un muro, en
 qualquiera conquista que se ofrezca. Porque el Dios fuerte es sin- 31
 cera k su carrera, y assi mismo el dicho de .A. es refinado: por esso el
 es escudo de defensa a todos los que se abrigan en el. Por quan- 32
 to quien es Dios poderoso, y verdadero de afuera de .A. ! y quien es
 fuerte de afuera de nuestro Dios ? Este es pues el Dios fuerte, que 33
 me

C 3 me

i q. d. Lo abuse en su misma perversidad, para que sea por ella castigado, como a Parbo Rey de Egypto. k Lo que Dios haze, todo es recto, sin alguna passion ni injusticia. l Lo que Dios promete, o anuncia, es real y verdadero como suena; y no padece alguna variedad. * oposicion de sentido, como hazian los Oraculos de las Naciones: como fue dicho, por el Oraculo de Apolo, a los Romani: Ireys, vencereys no serays vencidos, que se puede entender para bien, * para mal. Es asaber, Vencereis; y no seréis vencidos, o Vencereys no, mas serays vencidos.

- 36 נְחוּשָׁה זְרוּעֵתִי: וַתִּתֵּן לִי מִגֹּן
 יִשְׁעֶהּ וּמִיַּמֵּינָהּ תִּסְעָדֵנִי וְעֵנֹתַי
 37 תִּרְבֵּנִי: תִּרְחִיב צַעְדֵי תַחְתֵּי
 38 וְלֹא מַעְדוּ קַרְסָלַי: אֲרִדּוּף
 אוֹיְבָיו וְאֲשִׁיגֵם וְלֹא אֲשׁוּב עֹד-
 39 בְּלוֹתָם: אֲמַחֲצֵם וְלֹא יִכְלוּ
 40 קוֹם פְּלוֹתַחַת רִגְלֵי וַתִּתְאֲדָרְנִי
 חֵיל לְמַלְחָמָה תִּכְרִיעַ קַמִּי
 41 תַּחְתֵּי: וְאִיבֵינִתְתָּה לִי עֲרָף
 42 וּמִשְׁנָאֵי אֲצַמִּיתָם: יִשְׁוּעוּ
 וְאִינן מוֹשִׁיעַ עַל-יְהוָה וְלֹא
 43 עֲנָם: וְאֲשַׁחֲקֵם כְּעַפְרַי עַל-
 פְּנֵי-רוּחַ כְּשִׁיט חוּצוֹת
 44 אֲרִיקָם: תִּפְלֹטֵנִי מֵרִיבֵיעָם

תשימי

- me ciño de fortaleza invencible, y ordenó *He did* perfecta mi carrera,
 34 sin tropieço. Assi mismo, el, es que pone mis pies agiles como los
 35 delas ciervas, y sobre mis alturas *m* me haze premanecer. Tambien
 es el que enseñava mis manos, para exercitar la batalla, de tal ma-
 36 nera, que era quebrado el arco de bronze *o azéro* con mis braços. Tam-
 bien mi benigno Dios, tu dávalas entonces a mi, el escudo de tu salva-
 cion, por mi defensa, y tu diestra me sustentava, y tu humildad *n* me
 37 engrandecia. Y tu Señor, ensanchavas mis passos debaxo de mi,
 38 para que no resualassen mis rodillas, y cayesse. Por esso yo persi-
 guia mis enemigos, y los alcançava, y no bolvia a mi casa hasta aca-
 39 barlos. Herialos, conque no podian levantarse, de tal manera,
 que caian debaxo de mis pies. Porque tu me ceñias de fuerça pa-
 40 ra exercitar la batalla, con que hazias arrodillar los levantados con-
 41 tra mi, debaxo de mi. Y assi de mis enemigos davalas ami la cer-
 viz; y a mis aborrecientes los cortava. De tal manera que clamavan

a sus

m Estado alto y eminente. *n* Sig. la familiaridad continua, con que Dios amenudo le
 assiste, sin tener meritos para ello: mas solo por la benignidad de Dios, y no por otro: O apli-
 ca la humildad a Dios, por ser que embiando de los cielos sus Angeles, para assistir a David
 en sus batallas, como consta de Semmel 2. 5. 24. Dios aplica siempre a David el vencimiento
 y la victoria, siendo que el, milagrosamente lo hazia, y no David. O El dar cerviz, se toma

תהלים יח

תְּשִׁימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עִם לֹא
 45 יִדְעֵתִי יַעֲבֹדוּנִי: לְשִׁמְעֵ אֲזִן
 יִשְׁמְעוּ לִי בְּנֵי נֶכֶד יִכְחָשׁוּ לִי:
 46 בְּנֵי נֶכֶד יִבְלוּ וַיִּחְרְגוּ
 47 מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: חֵי יְהוָה
 וּבְרֹךְ צוּר וְיָרוּם אֱלֹהֵי
 48 יִשְׁעֵי: הָאֵל הַנּוֹתֵן נַקְמוֹת לִי
 49 וַיְדַבֵּר עַמִּים תַּחֲתָי: מִפְּלִטִי
 מֵאִיבֵי אַף מִן־קַמִּי תְרוֹמַמֵנִי
 50 מֵאִישׁ חֲמַסַת צִלְנִי: עַל־כֵּן
 אֹדֶךָ בְּגוֹיִם יְהוָה וּלְשִׁמְךָ
 51 אֲזַמְרָה: מִגְּדֹל יְשׁוּעוֹת מַלְכוֹ
 וַעֲשֵׂה

mis enemigos davás, para mi la cerviz, y mis aborrecientes los cortava. Clamavan, y no havia 42 Salvador à .A. mas no les respondia. Entonces yo los mo- 43 lia, como polvo, por delante de viento, como lodo de calles los esparzia. Y aun me escapaste 44 de contiendas de mi pueblo, y pufisteme por cabeça de gentes, hasta pueblo que no conozco me firven. .A oida de oreja 45 obedecen ámi, y los hijos de estrañedad se niegan ami. Hijos 46 de estrañedad se desfmayan, y se estremecen de sus encerramientos. Porque es vivo. A. y 47 es bendito mi fuerte, sea enaltecido Dios de mi salvacion. El Dios que dá venganças por 48 mi,

a sus vanos Dioses, y no havia para ellos Salvador, y despues de desengañados, clamavan à .A. mas no les respondia. Entonces yo los 42 molia, como polvo llevado por viento impetuoso, y como lodo de calles, con mis pies los esparzia con desprécio. Mas agora, 43 ya Señor, me escapaste, de contiendas de pueblos reboltosos: y me pufiste, por cabeça de gentes estrañeras, de tal manera, que pueblos que no conozco me firven. A tanto que a p oida de oreja, obc- 44 decen ami, y hombres estrañeros, H. hijos de estrañedad, se niegan q a mi. Los hombres estrañeros, se desfmayan de mi, y se estremecen 45 de sus encerramientos, donde por causa de su temor son encerrados. Y todo, porque es vivo. A. mi asistente que no es como los vanos y 46 insensibles Dioses de las gentes, y es bendito mi Fuerte de boca de todos sus temientes por la benignidad, con que en todas sus asfliciones les asfiste, y es enaltecido sobre todos los Dioses, el Dios de mi salvacion, por los milagros portentosos que obra en favor de sus siervos en el mundo a todo tiempo. Y es el Dios que dá venganças en 47 mis enemigos por mi; y sujeta o quebranta los pueblos debaxo de mi mando. Y es el librador mio, de mano de mis enemigos, y tambien de 48 mis adversarios o levantados contra mi, me enalteciste, y de varon de violencia me escapaste ó Señor. Por tanto yo te celebraté o confesaré entre 49 las.

C. 4.

Por la huida de los enemigos, quando bolviendo las espaldas a huir, muestran la cerviz a sus perseguidores p. q. d. Luego que me oyen llamar, antes que asegunde q. q. d. Demuestran a su despecho, quede buena voluntad me reconocen, por su Caudillo y Governador.

וְעֵשָׂה חֶסֶד יְלִמְשִׁיחוּ לְדָוִד
וְלִזְרְעוֹ עַד-עוֹלָם :

mi, y sujéta pueblos debaxo de mi. *El* librador mio, de mis 49 enemigos, y tambien de mis levantados me enalteciste, y de

varon de violencia me escapaste. Por tanto te alabarè entre 50 las gentes .A., y à tu nombre psalmearè. El que haze engran- 51 decer salvaciones de su Rey, y el que haze merced á su unguido á David y á su simiente hasta siempre.

51 Las gentes, .A. mi Dios, y a tu santo nombre siempre psalmearé. Porque tu solo eres el que haze engrandecer las salvaciones de su Rey, y el que haze mercedes a su unguido, es a saber, à David y a su simiente, hasta siempre. *x q. d. Rey constituido por Dios.*

PSALMO XIX.

Dios se há dado a conocer a los hombres por dos maneras: la una por la creacion deste Mundo visible, con todo lo que contiene: y la otra por su Ley divina, y manifestacion de sus preceptos a los hombres.

1 לְמַנְצַחַ מְזִמּוֹר לְדָוִד : הַשָּׁמַיִם
2 מִסְפָּרִים כְּבוֹד-אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂה
3 יְדֵי מַגִּיד הַרְקִיעַ : יוֹם לְיוֹם
יְבִיעַ אִמְרָ וּלְיָלֵה לְלַיְלָה יְחֹהֶה
דַּעַת :

AL Vencedor Psalmo de David. Los cielos cuentan la gloria de Dios, y ser hechura de sus manos lo denuncia la espacion. Dia por dia haze reboçar dicho, y noche por noche haze denunciar

PARAPHRASIS.

Psalmo de David, dado al Maestro de la Musica, para cantarle los Levitas en el Templo. Los Cielos *a* cuentan la gloria de Dios, y ser ellos la obra de sus manos, lo denuncia a los hombres la espacion, *b* con todo el ornamento que contiene: por medio de sus efectos admirables. De suerte que la variedad de los efectos del un dia, por los del otro dia que le sigue haze reboçar *H. manar* a los humanos diferentes conceptos *H. dichos* de loores a su criador, y assi mismo la variedad de los efectos de una noche por los de la noche que le sigue les haze denunciar sabiduria de los sucessos de todo el Universo, como

a Son los diez Cielos o Esferas, en los quales todo el Universo se contiene: es a saber los siete, de los siete Planetas: Y el octavo el Firmamento, donde son colocadas las estrellas, de las quales la mas pequena que ver se puede, es aun mayor que el grandor de toda la tierra, y el Primer Mobil llamado Harabot. Y el Cielo Empirio assiento de las Ideas celestias. Mas los Modernos entienden que en el Firmamento resplandecen las estrellas de los sesenta Imagenes, que concideran los Astrologos: la Via Láctea, con innumerables luzes. Las 80. Cometas, que ellos distinguen en 3. ordenes, y las dos nuves Australes mayor y menor, el noveno es el Cielo cristalino, en que Dios separó las aguas superiores de las inferiores, y el dezemo es el Primer Mobil, que mueve todos los Cielos que dentro de si contiene por el lado Meredional. *b* Es el Firmamento, que siendo por toda la redondez del Mundo estendido, es adornado de una inmensa cantidad de estrellas, cuyos efectos admiran a los hombres.

תהלים יט

4 דעת: אין אמרו ואין דברים
 5 בלי נשמע קולם: בכל
 הארץ וצא קום ובקצה תבל
 מליהם לשמש שם אהל
 6 בהם: והוא כחתן וצא
 מחפתו ישיש כגבור לרוץ
 7 ארח: מקצה השמים מוצאו
 ותקופתו על קצותם ואין
 8 נסתר מחמתו: תורת יהוה
 תמימה משיבת נפש עדות
 יהוה

ciar fabiduria. *Aun que no hay* 4
 dichos, y no *hay* palabras, y sin
 ellas es oida su voz. Por toda la 5
 tierra *sale* su linea, por *esso* en cà-
 bo del Universo *son* sus palabras
 por el Sol, *que Dios puso como*
en tienda entre ellos. Porque 6
 el es como novio que *sale* de
 su tálamo, y le goza como va-
 liente, para correr *su* camino.
 Desde cabo de los Cielos *es* su 7
 salida, y su rodéo sobre sus ca-
 bos, con que no *hay* encu-
 bierto de su calor. *Asi* la Ley 8
 de .A. *es* perfecta, *que haze* re-
 posar la anima, y el testimonio
 de

como dependientes de sus cursos, y de los varios movimientos que
 ellos hazen. No hay en ellos conceptos, ni hay palabras articuladas, 4
 y con todo es oida su voz por sus efectos, como si ellos formasen ala-
 banças a aquel grande Dios que los criò. Por ser, que por toda la tier- 5
 ra *sale* su linea, e y hasta en el cabo del Universo llegan sus palabras d
 principalmente por el Sol, que Dios puso como en una tienda entre 6
 ellos. El qual quando *sale* para alumbrar la tierra es tan apacible y
 celebrado e en el mundo: como nóvio que *sale* de su tálamo, y parece
 por su velocidad, que se goza para hazer su curso como valiente que
sale para correr f con esfuerço algun camino como cosa muy facil y
 de grado, tal es su gran velocidad y su presteza. Del cabo de los cielos 7
 Oriental ázia el Poniente es en todas las mañanas su salida, mas su
 rodéo g lo haze declinando sobre sus otros dos cabos delos Cielos:
 Norte y Sur con que no hay encubierto ninguno de su calor en todo
 lo habitado de la tierra. Y aun que los cielos, con todo el ornamento 8

C 5 que

c Es la Linea Equinocial, que siendo en media del Firmamento considerada: por ella los
 grados de todo el mundo se regulan: hasta lo mas remoto de la tierra. O tambien se puede
 entender por la luz del Sol y de la Luna, que aun que no aparecen en todas las partes del
 Mundo con todo la claridad suya se estiende por todo el Universo en general, hasta lo mas re-
 moto de la tierra, como sigue diziendo por el Sol. d Son los instijos de la virtud y calidad
 delas estrellas, que por medio de sus efectos diferentes: alaban las criaturas al Dios que las
 criò. e Los Filósofos llaman al Sol coraçon del mundo, alaban las criaturas al Dios que las
 criò. f Es tanta la velocidad del giro, que el Sol haze en su Esphera, dando
 buelta a todo el Mundo del Oriente al Poniente en un dia de 24. horas: que anda 9. quen-
 tos y 120 mil y 625. leguas: y conforma esto anda el Sol en una hora 380. mil y 26. le-
 guas. g Es cosa cierta, que el giro que el Sol haze en cada dia, es del Oriente al Poniente
 dando buelta a todo el Mundo en general, con que causa el dia y la noche: y el giro que haze
 por los 12. signos del Zodiaco en un año, es del Norte para el Sur, causando el verano por se
 llegar a nos, y el invierno por se desviar de nosotros en aquel tiempo, y con esso causa el frio y
 el calor en todo el mundo.

יהוה נאמנה מחכימת פתי :
 פקודי יהוה ישרים משמחי
 לב מצות יהוה ברה מאירת
 עינים : יראת יהוה וטהורה
 עומדת לעד משפט יהוה
 אמת צדקו יחדו : הנחמדים
 מזהב ומפז רב ומתוקים
 מדבש ונפת צופים : גם
 עבדך נזהר בהם בשמרום
 עקב

de .A. es fiel , que haze sabio al
 ignorante. Los preceptos de 9
 .A. son rectos , que hazen ale-
 grar el coraçon , y la encomen-
 dança de .A. es clara , que haze
 alumbrar los ojos. El Temor 10
 de .A. es limpio , que permane-
 ce para siempre , y los juyzios
 de .A. son verdad , que se justifi-
 can auna. Los codiciados 11
 mas que oro , y aun mas que oro
 mucho , y son dulces mas que
 miel , y el goteamiento de pa- 12
 nales. Por esso tambien tu fier-
 vo es apercebido en ellos , por
 fu

que contienen , como tan eminentes y perfectos testifican a los hu-
 manos la gloria del Señor , y su grandeza , con todo esso , pues no
 bastan para desegañarlos del culto y reverencia , que las naciones les
 dan , como a Dioses , el qual solo al Criador , como al verdadero Dios le
 es devido : por esso la Ley de .A. es aun mas perfecta y sublimada ,
 pues que es tan confortativa y eminente , que haze reposar la anima
 de los hombres , en su conosciendo verdadero ; manifestando por
 ella , el testimonio de las maravillas de lo que ha hecho el poderoso .A.
 antiguamente a su pueblo , que es fiel y verdadero sin rezelo , por lo
 que el , les manda observar en ciertos tiempos , con que se haze sabio ,
 al que ignora de su infinito poder y su grandeza. Assi mismo los pre-
 ceptos judiciarios de .A. son rectos , pues el humano entendimiento
 los admite , y abraça con grande aficion , y assi los tales hazen
 alegrar el coraçon en gran manera , pues con su naturaleza se confor-
 man : y assi mismo , las encomendanças de .A. son claras , que hazen
 alumbrar los ojos de los hombres en el conocimiento de Dios , y de
 la reñitud de sus juyzios. Y tambien el temor de .A. que por medio de
 la divina Ley es adquerido , es limpio y puro , que permanece sin entre-
 valo alguno para siempre , pues el solo es el poderoso , y Señor de to-
 do el Universo , absoluto y los juyzios de .A. son juzgados con verdad
 y reñitud , pues se justifican auna ^h todos ellos , por no haver oposi-
 çion del uno al otro. Y assi ellos son entre todos los humanos , los
 deceados mas que oro , y aun mas que el oro mucho refinado , y son
 dulces mas que la miel , y que el agradable goteamiento del licor de
 los

^h O d'ra. Se justifica el castigo y punicion del pecador , con el pecado cometido , de tal ma-
 nera , que el pecador no puede negar la divina providencia , como dixo, Iró Agora sé que es
 Grande .A. porq̃e en la cosa que subervieron sobre ellos castigandolos Dios , por medio de
 las aguas con las quales avian ofendido à Israel.

13 עֵקֶב רַב: שְׁגִיאוֹת מִיַּיִבִּין
 14 מִנְּסֻתֹת נֶקֶן: גַּם מִזֵּדִים
 חֶשֶׁךְ עֲבָדְךָ אֱלֹהֵי מִשְׁלוֹ-בִי
 אִזְּוִיתָם וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רַב:
 15 יְהוֹר לְרֵצוֹן וְאָמַרְתִּי פִי וְהִגִּינוּ
 לִבִּי לִפְנֵיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

su guardar precio mucho. Los 13
 yerros quien entenderá? de
 pecados encubiertos, Dios me
 libra. Tambien de sobervios 14
 véda tu siervo, que no podesten
 en mi, entonces seré perfecto,
 y seré libre de rebeldia grah-
 de. Sean por voluntad los di- 15
 chos de mi boca, y el pensa-
 miento de mi coraçon, delante
 de ti .A., mi Fuerte, y mi Re-
 demptor.

los panales. Por esso, assi como los justos tus temientes Señor Dios, 12
 tambien tu siervo David es apercebido en ellos, para con puntualidad
 los observar por ser guardado en ellos premio grande, y de mucha
 importancia a los humanos. Mas los yerros, que contra tus pre- 13
 ceptos se cometen, quien los puede entender para emendarlos, sino
 tu solo? por esso, ó Dios mio te suplico, que de la punicion de los pe-
 cados encubiertos me libres por tu benignidad. Y assi mismo de los 14
 pecados i sobervios te pido, que impidas à tu siervo, de tal man-
 era que no podesten en mi, paraque entonces yo pueda ser perfecto,
 y que sea libre de encurrir en rebeldia grande. Por esso te suplico, 15
 ò Dios mio! que sean recibidos por buena voluntad los dichos de
 mi boca, y el pensamiento de mi coraçon, delante de ti .A., pues eres
 mi fuerte peña, y mi verdadero Redemptor.

PSALMO XX.

Es oracion del pueblo, por la salud y victoria de su Rey. La ocasion
 deste Psalmo, fue la guerra de David contra los Hamonitas, donde
 parece haver David compuesto este Psalmo, con el qual, su pueblo ro-
 gasse á Dios por su prosperidad, y vencimiento.

1 לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יֵעֲנֶךָ
 2 יְהוָה בַּיּוֹם צָרָה יִשָּׁבֶכְךָ עֵם
 3 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יִשְׁלַח עֲזָרָךְ
 4 מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ: יִזְכֹּר
 כָּל

AL Vencedor, Psalmo de 1
 David. Respondate .A. 2
 en dia de angustia, y te ampáre
 té el nombre de Dios de Iacob.
 Embie tu ayuda de Santidad, 3
 y de Sion te sustente. Que se 4
 recuerde

PARAPHRASIS.

Psalmo de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Le- 1
 vitas en el Templo. Respondate .A. en el dia de la angustia, y te 2
 ampáre la asistencia del nombre del Dios de Jahacob. El qual 3
 embie

כל מנחה ועולתך ידשנה
 5 סלה: יתן לך כדכבדך וכל
 6 עצרתך ימלא: נרננה
 בישועתך ובשם אלהינו גדול
 7 ימלא יהוה כל משאלותיך:
 עתה ידעת כי הושיע יהוה
 משיחו יענהו משמי קדשו
 8 בגבורות ישע ימין: אלה
 ברכב ואלה בסוסים ואנחנו
 בשם יהוה אלהינו נזכיר:
 9 המה כרעו ונפלו ואנחנו
 10 קמנו ונתעורר: יהוה
 הושיעה המלך יענונו ביום
 קראנו:

recuerde de todos tus presen-
 tes, y tus alçaciones encenize.
 Sela. Dè á ti conforme el deseo 5
 de tu coraçon, y todo tu con-
 sejo cumpla. Que Cantemos 6
 con tu salvacion, y en nombre
 de nuestro Dios apendonee-
 mos cumpla .A. todas tus dem-
 andas. Agora sè que salvarà 7
 .A. á su unguido, y le responde-
 ra de Cielos de su santidad con
 valentias de salvacion de su
 derecha. Estos vienen en car- 8
 ros, y estos en cavallos, mas
 nos solo en nombre de .A. nue-
 stro Dios ementaremos. Conque 9
 ellos se arrodillaran, y cahe-
 ran, mas nosotros nos levanta-
 mos, y nos enhestamos. .A. 10
 salva el Rey, y nos responda en
 dia de nuestro llamar por el.

embie tu ayuda desde la abitacion de su Santidad que es en los Cielos,
 y desde Sion, donde su divina gloria replandece, te sustente de que no
 4 seas de tus enemigos convencido. Que el se acuerde de todos
 tus presentes ^a que en su santo Tabernaculo le offresces, para por
 medio dellos, con su divina gracia te asistir ál tiempo que salieres en
 5 batalla, y que tus alçaciones las ensenize ^b Selah. Y que conceda ^H, ^{dé}
 a ti conforme el decéo de tu coraçon, y todo tu consejo cumpla de lo
 6 que tienes destinado de hazer. De tal manera, que cantemos con go-
 zar tu salvacion, y que en nombre de nuestro Dios apendoneemos,
 porque cumplira .A. todas tus demandas, que delante su divina pre-
 7 sencia havrás propuesto. Agora pues yo sé que salvara .A. asu un-
 gido y que le respondera de los Cielos de su santidad, con valentias de
 8 salvacion, de la asistencia de su derecha mano. Estos vienen contra
 nos con carros, y estos con cavallos poderosos, mas nosotros en el
 nombre del poderoso .A. nuestro Dios ementaremos, que los abáta
 delante de nos, y los destruya, y que nos dé vencimiento contra ellos.
 9 Con que ellos, luego se arrodillen, y caygan muertos delante de nos,
 mas

^a Son las alçaciones y las ofrendas de flor de harina que ofrecian, al tiempo de salir a la
 batalla, Samuel 13. 9. y 7. 9. q. d. Que embie fuego de los Cielos, para los consumir y
 hazer ceniza en señal de la asistencia de Dios y su defensa contra sus enemigos en la guerra
 de los quales esperavan tener el vencimiento.

mas nosotros nos levantemos, y nos enheftémos *o* *susistemos levantado*^o siempre en grandeza a su despecho. O. A. salva al Rey nuestro de mano de sus enemigos, y el mismo nos responda, en el dia de nuestro llamar à el.

P S A L M O XXI.

Hazimiento de gracias à Dios del pueblo de Israel por la victoria de su Rey.

1 לַמְּנִיחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יְהוָה
 2 בְּעֵינֵי יִשְׁמַח מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתָךְ
 3 מִהֲיָגִיל מְאֹד: תָּאוֹת לָבוֹ
 4 נָתַתָּה לוֹ וְאֲדַשֵּׁת שְׁפָתָיו בְּלִ-
 5 מְנַעַת סֵלָה: כִּי־תִקְדַּמְנוּ
 6 בְּרִכּוֹת טוֹב תִּשִׁית לְרֵאשׁוֹ
 7 עֲטַרְתָּ פָּז: חַיִּים וְשָׂאֵל מִמֶּךָ
 8 נָתַתָּה לוֹ אֶרֶץ יָמִים עוֹלָם
 9 וְעַד: גְּדוֹל כְּבוֹדוֹ כִּישׁוּעָתָךְ
 10 הוֹד וְהִדְר תִּשׁוּהָ עָלָיו: כִּי־
 תִשִּׁיתָהּ

AL Vencedor, Psalmo de David. A. por tu fortaleza, se alegrará el Rey, y por tu salvacion, quanto se gozará mucho! *Por que* desseo de su coraçon, diste à el, y pronunciacion de sus labios no vedaste, Selah. Porque lo has prevenido *con* bendiciones, de todo bien y pufiste à su cabeça corona de oro fino. Vidas demandò de contigo *las* diste à el; longura de dias *de* siempre y siempre. Grande *es* su honra con tu salvacion, y la magestad y hermosura *que* pufiste sobre

P A R A P H R A S I S.

Psalmo de David, ^a dado àl Maestro dela musica, para cantarle los Levitas en el Templo. O poderoso. A. ! por causa de tu fortaleza que concediste al Rey nuestro, con la qual deslipò sus enemigos, se alegrara el dicho Rey en gran manera, y por razon de tu salvacion y vencimiento que de sus enemigos con tu divina asistencia alcançó, quanto mucho se gozará. Porque el desseó de su coraçon diste à el, y la confirmacion dela demanda dela pronunciacion de sus labios no rehu ³ faste. *H. vedaste o impidiste de cumplirse* Selah. Porque tu lo has prevenido ⁴ *o anticipado* con bendiciones de todo bien, quando pufiste a su cabeça la corona de oro fino. Tambien vidas demandó de ti, y las diste à el ⁵ con longura ^b de dias en el Mundo dela gloria para siempre y siempre. Grande es para el su honra con tu salvacion, y con la magestad y hermosura, que pufiste sobre el. Porque ya lo has puesto por bendiciones ⁷ para siempre, y lo alegraste de grande alegria con la presencia de tus

^a Algunos entienden que este Psalmo fue dicho por el Rey Mesiah.

^b O sera concepto duplicado.

תִּשְׁתַּחֲוֶה בְּרַכּוֹת לְעַד תַּחֲדָהוּ
 3 בְּשִׂמְחָה אֶת־פְּנֵיךָ: כִּי־
 הַמֶּלֶךְ בְּטַח בִּיהוָה וּבְחֶסֶד
 9 עָלִיוֹן בְּלִי מוֹט: תִּמְצָא יָדְךָ
 לְכָל־אֹיְבֶיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא
 10 שְׂנְאֵיךָ: תִּשְׁתַּמּוּ וּבְתַנּוּר
 אֵשׁ לַעַת פְּנֵיךָ יְהוָה בְּאִפּוֹ
 11 יִבְלַעַם וְתֹאכְלֵם אֵשׁ: פְּרִימוֹ
 מֵאֲרֶץ תֹּאבֵד וּזְרַעַם מִבְּנֵי
 12 אָדָם: כִּי־נָטוּ עֲלֶיךָ רַעֲהָ
 13 חֲשָׁבוּ מִזְמָה בְּלִי יוֹכְלוֹ: כִּי־
 תִשְׁתַּמּוּ שָׂבָם בְּמִיתְרֶיךָ
 14 תִּכְנֹן עַל־פְּנֵיהֶם: רּוּמָה
 יְהוָה בְּעֹדֶךָ נִשְׁרָה וְנִזְמְרָה
 גְּבוּרָתְךָ:

3 tus faces. *c* Por que este *a* Rey se confia en .A. y assi por la mer-
 9 ced del Altissimo no se resvalará, jamas de su felice estado. Por esso,
 ó dicho so Rey ! alcançara tu mano á todos tus enemigos, y tu die-
 10 stra alcançará á tus aborrecientes. Ponerlos has como en un horno
 de fuego a la hora de tus iras *H* *f*aces en la batalla, porque .A. con su fu-
 11 ror los deshará, y los consumira el fuego de su ira delante de ti. Con
 que su fruto, dela tierra tu lo perderás, y su memoria dentre los hijos
 12 de los hombres. Por quanto se inclinaron contra ti, para hazerte
 mal, y pensaron pensamiento criminal, mas no podran efectuarlo.
 13 Quando los pondras juntos, como a parte, y con las cuerdas de tu
 arco compondrás tus saéetas contra sus faces. Enaltecete, ó podero-
 14 so .A. con tu invencible fortaleza sobre nuestros enemigos ! para que
 cantémos y psalmemos tu invensible valentia eternamente.

c Es la asistencia de Dios, que lo favorecia en la batalla.

d La letra He demostrativa sirve á las vezes por este, o por esta como aqui,

P S A L M O XXII.

*D*avid en sus angustias profetiza los trabajos de Israel en su capti-
 vidad, principalmente su peligro en tiempo de Haman, y la
 contrición

sobre el. Porque lo pusiste 7
 por bendiciones para siempre,
 y lo alegraste de *grande* alegría
 con tus faces. Pues que este 8
 Rey se confia en .A. y por mer-
 ced del Altissimo, *dello* no se
 resvalará. Por esso alcançará tu 9
 mano ó Rey, á todos tus enemi-
 gos, y tu diestra alcançará á tus
 aborrecientes. Ponerlos à 10
 como horno de fuego a la hora
 de tus iras, y .A. con su furor
 los deshará, y quemarallos ha
 fuego. Su fruto de tierra deper- 11
 derás, y *aun* su memoria de los
 hijos de hombre. Porq̄ inclina- 12
 ron contra ti maldad, pensaron
 maleficio, *que* no podran *efec-*
 tuarlo. Quando los pondras á 13
 parte, y con tus cuerdas *que*
 compondras contra sus faces.
 Enaltecete .A. con tu fortale- 14
 za, *para* que cantémos y psal-
 meemos tu valentia.

contricion y abstinencias que hizieron, por cuyo medio Dios conmoviendose dellos los escapò, de la sentencia rigurosa de Haman.

1 לְמַנִּיחַ עַל-אֵילַת הַשָּׁחַר
 2 מִזְמוֹר לְדָוִד : אֵלֵי אֵלֵי לְמָה
 עֲזַבְתָּנִי רְחוֹק מִיְשׁוּעָתִי דְבַרִּי
 3 שְׁאֵנְתִי : אֱלֹהֵי אֶקְרָא וְיָמַס
 וְלֹא תֵעָנֶה וּלְיָהוָה וְלֹא דוֹמִיָּה
 4 לִי : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
 5 תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : בְּךָ בִּטְחוּ
 אֲבֹתֵינוּ בִּטְחוּ וַתִּפְלַטְמוּ :
 6 אֱלֹהֵי זַעֲקוֹ וּנְמַלְטוּ בְּךָ בִּטְחוּ
 7 וְלֹא-בִּשְׂוֹ : וְאַנְכִי תוֹלַעַת
 וְלֹא

AL Vencedor sobre Luzero
 de la mañana : Psalmo de
 David. O mi Dios! mi Dios!
 porque me desamparaste, y eres
 lexano de mi salvacion, y de pa-
 labras de mi bramido? A ti,
 mi Dios, llámo de dia, y no
 respondes; y de noche que no
 hay silencio para mi. Mas tu
 santo y abitante de los loores
 de Israel. En ti se confiaron
 nuestros Padres: se confiaron,
 por esso los escapaste. A ti cla-
 maron, y fueron librados en ti
 se confiaron, y no se avergon-
 çaron. Y yo aun que soy guzano,
 y no

PARAPHRASIS.

PSalmo *a* de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle los *x*
 Levitas en el Templo, sobre el tono de Ayelet axahar. *b* O mi *z*
 Dios! mi Dios benigno! porque causa me desamparaste, y eres
 lexos de mi salvacion, y de las palabras de mi bramido. Mi Dios, *3*
 à ti llamo de dia, y no me respondes, y aun de noche, con que no hay
 silencio para mi. Mas aun que tu eres santo, y apartado deste Mun- *4*
 do inferior, con todo, eres abitante en el lugar de los loores de
 Israel, acà en la tierra, para responder con salvacion a quien te llama.
 En ti, Señor, se confiaron nuestros padres, confiaronse de coraçon, *5*
 por esso los escapaste. A ti tambien clamaron, y fueron librados, *6*
 en

a Algunos entienden que este Psalmo se hizo, huyendo David de la ira de Saul, y segun otros fue dicho, por los que eran captivos en Babilonia *b* Las dos palabras Ayelet Axahar, unos lo toman por cierto instrumento musical, o por tono de algun principio de cancion: segun el qual este Psalmo se cantava. Otros dizen, que este Psalmo lo cantavan los Levitas, en la fuerza del feshir del alua de la mañana, al tiempo de aparecerse la estrella, llamada Luzero de la mañana. Otros lo toman por la congrega de Israel, intitulada por nombre de Cierua. y Xahar significa resplandor, y hermosura de la qual goza Israel, quando de la divina gracia son asistidos. Y lo que mas verissimel parece es que para exaltar la justedad y meritos de Ester, ala qual varicmando, el Psalmista adereça el assunto deste Psalmo, le aplica por titulo de grandexa Ayelet el qual nombre es derivado de Eloim, como si dixese la divina, assi como dize por Moseh, varon de Dios, y Xahar, significa lo negro y la escuridad del alua del dia, lo que se vulgariza por mañana, de manera que conforme esto sera el titulo del Psalmo, por el poderoso Dios, vencedor de la escuridad de los trabajos y asiciones de Israel, con la divina alua de Ester, aludiendo alo que dize: Alos Indios fue lux y alegria, &c. *c* Es el santo Tabernaculo, donde se loava à Dios, por los favores y salvaciones, que hazia à su pueblo.

7 וְלֹא־אִישׁ חָרַפְתָּ אֶדְמוּמִי וְכִזּוּי
 8 עַם: כִּדְרֹאֵי־לֵעִיגוּ לִי־פִטְרוּ:
 9 בְשִׁפְהָ־יִנְעוּרֹאשׁ: גַּל־אֶל־
 יְהוָה יִפְלֹטְהוּ צִלְהוּ כִי־חַפֵּץ
 10 בּוֹ: כִּי־אַתָּה גַחֵי מִבֶּטֶן
 11 מִבֶּטְחִי עַל־שְׂדֵי־אִמִּי: עַל־דֶּךָ
 הִשְׁלַכְתִּי מִרְחֵם מִבֶּטֶן אִמִּי
 12 אֵלֵי־אַתָּה: אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי
 כִּי־צָרָה קְרוּבָה כִּי־אֵין עֹזֶךָ:
 13 סָבְבוּנִי פְרִים רַבִּים אֲבִירֵי
 14 בָשָׁן כְּתֵרוּנִי: פָּצְעוּ־עָלַי פִּיֹּהֶם
 15 אֲרִיהַ טִרְפוּ־שֹׁאֵג: כַּמַּיִם
 נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָל־
 עֲצָמוֹתַי הִיא לִבִּי כְדוֹנָג נַמִּס
 16 בְּתוֹךְ־מַיִם: יִבֶּשׁ־בְּחָרְשׁ־כְּחִי
 וְלִשׁוֹנִי

7 en ti se confiaron y por esso no se avergonçaron. Y aunque yo soy un
 pequeño guzano y no varon, mas antes afrenta de los hombres, y
 8 despreciado de pueblos. Conque todos mis veyentes se escarnecen
 9 de mi, sueltan asenos con el labio y mueven la cabeça. Diciendo se
 remita a .A. su Dios que lo libre, y lo escápe de nuestras manos pues
 10 que euolunta en el, y le complase. Con todo pues que tu .A. fue-
 ste mi sacador del vientre de mi genitora, y tambien mi fiador,
 11 estando yo á las tetas de mi madre. Y que a tu cargo *H sobreti* tambien
 fui hechado, desde la matriz, en la qual yo estava escondido, y desde
 el vientre de mi madre, mi Dios eres tu solo, quien devo el ser que
 12 tengo y el bien que gózo. Poressote suplico ó Señor Dios, que no
 te alexes de mi por tu bondad, pues que la angustia es cercana, y que
 13 no ay otro ayudador a mi persona salvo tu. Porque me han rodeado
 toros *d* muchos, y toros fuertes como los del Bassan me cerca-
 14 ron. Todos los quales con ravia exfessiva ábren contra mi sus bo-
 15 cas para offenderme, como Leon que arrebáta y bráma. De cuyo
 pavor, allí como las aguas quando se derraman, yo soy vertido, y
 escurrido

תהלים כב
 וְלִשׁוֹנִי מִדְּבַק מִלְּקוֹחַי
 וְלִעַפְר־מֹת תִּשְׁפָּתַי: כִּי 17
 סָבְבוּנִי כְּלָבִים עֲדַת מְרֵעִים
 הַקִּיְפוּנִי כְּאַרְיֵי יְדֵי וְרִגְלֵי:
 אֲסַפֵּר כָּל-עֲצָמוֹתַי הַמָּה 18
 יְבִישׁוּ וְרֵאוּבֵי: יִחַלְקוּ בְגָדֵי 19
 לָהֶם וְעַל לְבוּשֵׁי יִפְלוּ גֹזְרֵל:
 וְאַתָּה יְיָ הוֹה אֶל-תְּרַחֵק 20
 אֵילֹתַי לְעִזְרַתִּי הוֹשֵׁה:
 הַצִּלָּה מִתְּרֵב וּפְשֵׁי מִדְּ- 21
 כָּלֵב יַחֲדָתִי: הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי 22
 אֲרִיהוּמִקְרָנֵי רַמִּים עֵינֵיתָנִי:
 אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאַחֵי בְתוֹךְ 23
 קָהֵל

como la cera, desleído dentro
 de mis entrañas. *A tanto que es* 16
feca como un tiesto mi fuerça,
y mi lengua es pegada a mis
quixadas: conque ya al polvo-
de la muerte me dispusiste. Por 17
quanto me rodearon perros, y
compañia de malignos me cer-
caron, como el Leon à mis mà-
*nos y à mis pies. *A tanto que* 18*
contaria yo todos mis hues-
fos, que ellos miran y confide-
ran en mi. Reparten mis vesti-
dos para ellos, y sobre mi ropa
hechan fuertes. Mas tu .A. no 20
te alexes de mi: fortaleza mia,
para mi ayuda te apressura. El- 21
capa de espáda mi persona, y
de mano del perro mi solitaria.
Salvame de boca de Leon, y 22
de los cuernos de Unicornios
 me

ecurrido de mis potencias, y espíritu, y aun se desjuntaron todos mis
 huesfos, de tal manera que fue ablandado mi coraçon como la cera,
 y aun se deslió, dentro de mis entrañas donde estava. Tambien está 16
 feca como un tiesto mi fuerça, y mi lengua es pegada a mis quixadas,
 de tal manera, que en estado de llegar al polvo, de la muerte me dispu-
 siste, y me aparejas con tantas afliciones y trabajos. Porque me ro- 17
 dearon muchos perros, y compañía de malignos me cercaron, é como
 haze el Leon a su arrebatadura, de tal manera que se deslupan mis
 manos para pelear, y mis pies para poder huir dentre sus manos.
 Tan flaco estoy de carnes, por las muchas afliciones que padefco, 18
 que contaria yo todos mis huesfos, los quales ellos miran, y con-
 sideran en mi de admiracion. Ya reparten mis vestidos para ellos, co- 19
 mo si los tuvieran entre manos, y sobre mi rópa hechan fuertes, de
 quien selá llevara: por señal de victoria contra mi. Mas tu, ó benigno 20
 .A. no te alexes de mi: ó fortaleza mia para venir a mi ayuda te apref-
 sura. Escápa de la espáda mi persona, ó vida y de mano del perro mi 21
 anima solitaria. *b* Salvame de la boca del Leon, *i* y de no caer: en los 22
 cuernos de los Unicornios me responde. Paraque yo cuente las 23
 grandezas

D

grandezas

* Escriuen los naturales, que quando el Leon quiere hazer su pressa, haze un círculo con
 su cola en la tierra, por donde va caminando, y los animales que son dentro del comprendi-
 dor, no osan salir de el, de espantados, esperando el efecto, del mandamiento de su Rey Pro-
 prietario Lib. 18. 61. § q. d. Que no tiene quien le asista o defenda. † Es estúo alegórico.

24 קהל אהללך: יראי יהוה
 הללוהו כל זרע יעקב
 כברוהו וגורו ממנו כל זרע
 25 ישראל: כי לא כזה ולא
 שקץ ענות עני ולא הסתיר
 פניו ממנו ובשועו אליו שמע:
 26 מאתך תהלתני בקהל רב
 נדרי אשלם נגד יראיו:
 27 יאכלו עונים וישבעו הללו
 יהוה דרשו יחי לבבכם לעד:
 28 יזכרו וישבו אליהוה כל
 אפסי ארץ וישתחוו לפניך
 29 כל משפחות גוים: כי ליהוה
 המלוכה ומושל בגוים:
 אכלו

me responde. *Paraque* yo cuen- 23
 te tu nombre a mis hermanos,
 y en medio de congregacion
 yo te alabe. *Diziendo*, Temien- 24
 tes de .A. alabaldo! toda simien-
 te de Jacob honraldo! y temed
 de el, toda simiente de Israel.
 Porque no desprecio, y no des- 25
 echò la aflicion del afligido, y
 no encubriò sus faces de el: mas
 en su clamar a el, *le oyó*. *Por esso* 26
 de contigo *serà* mi alabança,
 en congrega grande, y mis
 promelas pagaré delante de
 sus temientes *de Dios*. Come- 27
 rán humildes, y se hartarán, y
 alabaràn a .A. sus requirientes,
paraque reviva vuestro coraçon
 para siempre. Y *con esso* se 28
 acordaràn y bolveràn a .A.
 todos fines de *la tierra*, y se en-
 corbaràn delante de ti, *mi Dios*,
 todas linages de *las gentes*.

Porque
 grandezas de tu santo nombre a mis hermanos, y en medio de las
 24 congregaciones yo te lóe. *Diziendo*, O temerosos de .A.! alabaldo
 y toda la simiente de Jahacob, honraldo, y temelde, toda la simiente
 25 de Israel. Porque Dios, no desprecio ni desechò o *abomino* jamas la affi-
 cion del afligido, y no encubriò sus faces de el; mas antes luego en su
 26 clamar a el le ojó. *Por esso*, solo de contigo Dios mio, créo que pro-
 cede toda mi alabança, y assi en congregas grandes, mis promelas
 que a ti ofreci, en tiempo de mis adversidades, y aflicion, agora las pa-
 garé, delante de sus temientes de mi Dios, para les dar exemplo de
 27 reconocimiento, y de virtud. Entonces comerán *h* los desfalleci-
 dos humildes, y con mucha alegria se hartarán, con que alabarán a
 .A. sus requirientes, porque revivirá *i* vuestro coraçon para siempre,
 con grande regocijo, y contento: por la victioria que tendreys de los
 28 que pretendian ofenderos, con tanta tirania y maldad. Entonces
 se acordaràn y bolveran *k* a .A. todos los abitantes delos fines *l* dela
 tierra,

h Alude a los combites que ordenaron, en lugar delos ayunos que havian hecho. *i* Se refiero
 a la sentençia de muerte, que por mandado de Haman les era dada, por la qual, todos se esti-
 mavan por muertos. *k* Alude alo que dize: T muchos delos pueblos de la tierra se hacian
 Judios. *l* Sig el tiempo del Rey Asueros, que fue delos mayores Monarcas del Mundo, pues
 reynava desde la India, que es en los estremos del Asia Orientales, hasta la Etiopia que está
 al Occidente, comprendiendo todo lo Poblado, en el medio, como cabos y fines de la tierra.

תהלים כב

30 אכלו וישתחוו בלדשני
 ארץ לפניו יכרעו כל יורדי
 31 עפר ונפשו לא תיה: זרע
 יעברנו יספר לאדני לדור:
 32 יבאו ויגידו צדקתו לעם נולד
 כי עשה:

Porque solo de .A. es el Reyno,²⁹
 y ser Podestador en las gentes.
 Cóman, y encorbenle todos³⁰
 los deleyrados de la tierra, y de-
 lante del se arrodillen todos
 descendientes dél polvo, y aun
 el que su anima no aviguó. La³¹
 simiente que lo firviere, sera
 contada de .A. por su genera-
 cion. Y estos vendrán, y denun-³²
 ciarán su justedad del pueblo
 nacido lo, que Dios hizo.

tierra, y se encorbarán delante de ti, Dios mio, todas las linages delas
 gentes. Porque entonces será de .A. el Reyno, y el solo, será el Po-²⁹
 destador en todas las gentes. Comerán tambien en regocijo, y se en-³⁰
 corbarán a el, todos los deleyrados *m* de la tierra, y delante- del se ar-
 rodillaran todos los descendientes àl polvo, y aun aquel, que su anima
 hasta entonces no aviguó.ⁿ Mas, solo la simiente delos justos que lo³¹
 firven, será contada por pueblo de .A. por todas las generaciones para
 siempre. Y estos tales vendran, y denunciarán a todas las gentes su³²
 justedad del Poderoso Dios, del pueblo nacido *o* de una vez, lo que
 Dios hizo por ellos, de maravillas portentosas en el Mundo.

m Son los Persas y los Medos, que dominaron entonces en el Mundo, los quales se redun-
 gieron à Dios, convencidos del milagro, como dixes, Y muchos se hazian Indios: por lo qual,
 tambien ellos observavan la festividad, y los combites de aquel dia como Israel. *n* Entien-
 de, por los que no merecen salvacion, o bien por los que se finguan Indios sin lo ser de coraçon:
 salvo por conviniencia. *o* Alude alo del Profeta, Sies nacida gente en un dia, *o* bien à la
 delibrança total de Israel, en tiempo de Haman, que es como si en un solo dia huviesse todos
 ellos nacido.

PSALMO XXIII.

David, experimentado, por la semejança del officio del benigno
 Pastor, que exercitava para con sus ovejas: pinta qual sea la pro-
 videncia de Dios, para con los suyos.

1 מזמור לדוד יהוה רעי לא
 2 אחסר: בנאות דשא רביני
 על

PSalmo de David. .A. es mi I
 Pastor, por esso no seré fal-
 to. Pues que en moradas de 2
 frescura

PARAPHRASIS.

PSalmo *a* de David. .A. es mi pastor, por esso no sere salto jamas I
 de ningun bien. Pues véo que en tiempo de mi destierro, y afflicion, 2
 en moradas de lugares de frescura, me haze yazer muy reposado, y sin
 D 2 rez: lo,

a Este Psalmo se entiende fue hecho, àl escapar David de algun gran peligro, en que
 estubo ya, desconfiado, o lo dixo, vaticinando lo que dirian los que saldrían del captiverio
 de Babilonia.

3 על־מי מְנוּחַת יְנַהֲלֵנִי: נַפְשִׁי
 יֵשׁוּבֵב יִנְחֵנִי בְּמַעְגַּל־צְדָק
 4 לְמַעַן שְׁמוֹ: נִסְכֵּי אֱלֹהֵי בְנֵי־אֵרֶץ
 צַלְמוֹת לֹא־אֵרָא רַע כִּי־
 אַתָּה עִמָּדִי שְׁבִטָךְ וּמִשְׁעֲנֵתְךָ
 5 הִמָּה יִנְחֲמֵנִי: הֵעֵרָךְ לִפְנֵי
 שְׁלֹחַן נֹגֵד צָרֵרֵי דִשְׁנַת בִּשְׁמָן
 6 רֵאשִׁי כּוֹסֵי רוּחַ: אֱדִי טוֹב
 וְחֹסֵד יִרְפּוּנִי כָּל־יְמֵי חַיֵּי
 וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאָרְךָ
 יָמִים:

fresca me haze yazer, y sobre
 aguas de reposos me guia. *A* 3
 mi anima haze bolver, y me
 guia por sendas de justedad,
 por su nombre. *Por esso*, tam- 4
 bien aun que yo ande por valle
 de sombra de muerte, no teme-
 ré de mal, porque tu conmigo,
 y assi, tu vára y tu arrimo *siempre*
 ellos me consolarán. Prepa- 5
 ras delante de mi, *la* mesa de-
 frente de mis angustiadores, y
 has engrossado con el *sagrado*
 olio, mi cabeça: *con que* mi vaso
 es harto. *Por esso*, de cierto *la* 6
 bondad y merced *de Dios*, me fi-
 girán todos *los* dias de mis vi-
 das, con que yo reposaré en ca-
 sa de .A. por longura de dias.

3 rezélo, y sobre aguas *b* manfas *H. de reposos* el me guia. Tambien mi
 anima haze bolver en mi, si me desmayo, y me guia por sendas de
 justedad *c* por la honra de su santo nombre, y no por algun mereci-
 4 miento que yo tengo. Por lo qual, tambien aun que yo ande por un
 valle de sombra *d* de muerte, no por esso, yo, temeria de mal alguno,
 porque tu Señor, eres siempre conmigo, para assistirme: y assi tu vára
 para con ella ahuyentar, y castigar mis enemigos, y tu arrimo, y bor-
 5 don, para en hora de necesidad me assistir: ellos siempre me consola-
 rán. Porque tu Señor, preparás delante de mi la mesa, *adespecho*
H. delante de mis angustiadores, *e* y has engrossado con el *sagrado* olio
 de la uncion, mi cabeça, para ser Rey de tu pueblo: por esso es mi vá-
 6 so colmado *o satisfecho* de todo bien, para alçarlo en tu nombre, por
 las gracias, y salvaciones, recibidas de tu divina mano. Por esso ten-
 go por fierto que la bondad de mi Dios, y su infinita merced, me
 acompañaran todos los dias de mis vidas, por donde quiera que an-
 duviere: con que yo reposé en la casa de .A. por longura de dias, con
 mucha confiança y sin rezélo.

b Puede ser que David passase entonces, per algun vádo peligroso, o por algun valle te-
 meroso para de sus enemigos salvar, como dize adelante. *c* q. d. Sin peligro ni tropie-
 zo. *d* Significa nn peligro donde no se espera otro que la muerte. *e* Doeg y Abisofel en
 particularier.

PSALMO XXIV.

*S*iendo toda la tierra con lo que en si contiene, de Dios: de todo lo
 criádo: escogió solo un pueblo para sí: cuyas condiciones, recita el
 Psalmista.

Psalmita. Otros entienden, que este Psalmo fue compuesto, para cantarse, quando fuese la Arca del Firmamento introduzida en el sacro Templo, que Selomoh havia de edificar.

1 לְדֹר מְזֻמֹּר לַיהוָה הָאָרֶץ
2 וּמְלוֹאֵה תֵבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי
הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהּ וְעַל־
3 נְהַרֹת יְכוֹנֶנָּה: מִיַּעֲלֶה
בְּהַר־יְהוָה וּמִי יָקוּם בְּמִקְוֹם
4 קִדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבֶרֶךְ לֵבָב
וְאִשֶׁר לֹא־נִשְׂא לְשׂוֹא נַפְשׁוֹ
5 וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה: יֵשֵׁא
בְרַכָּה מֵאֵת יְהוָה וְצַדִּיקָה
6 מֵאֵלֵהי יֵשְׁעוּ: זֶה־דֹרֹר דְּרִשׁוּ
מִבְּקֵשֵׁי פְנֵיךָ יַעֲקֹב סֵלָה:
שׂוֹא

DE David Psalmo: De .A. ¹
es la tierra, y su plenitud:
el Mundo abitabile, y los abitan-
res en el. Porque el sobre ²
Mares la fundó, y sobre Rios
la compuso. Quien subirá en ³
Monte de .A. ? o quien se con-
stituirá en el lugar de su Santidad? ⁴
Solo el limpio de palmas,
y puro de coraçon, que no to-
mó en vâno el nombre de mi per-
sona, y no juró por engaño.
Este recibira la bendicion de ⁵
.A., y justedad del Dios de su
salvacion. Esta es la generacion ⁶
de sus requirientes, los buscan-
res de tus faces, los de Iacob.
Selah. Alçad portales, vuestras ⁷
cabeças,

PARAPHRASIS.

P Salmo a de David: De .A. es la tierra, y toda su plenitud, el mun- ¹
do abitabile, y los habitantes en el. Porque el sobre los mares la ²
fundó, y sobre los Rios la compuso. Quien pues subirá, para entrar ³
dentro de los patios del sagrado Templo, del Monte de .A. ? O quien
se constituirá o detendra en el lugar b de su santidad. Solo, el, que fuere ⁴
limpio de manos, H. palmas y puro de coraçon, que no tomó a alçó en
caso de vanidad, el fanto nombre de mi persona, y no lo juró por
cosa de engaño. Este tal, recibirá la bendicion de parte de .A. y la ⁵
equidad H. justedad del Dios de su salvacion. Esta será la generacion ⁶
de sus requirientes de Dios, que son los que buscan ver tus d faces,
el pueblo de Iahacob. Selah. Alçad ó Portales, vuestras e cabeças, ⁷

D 3

y tambien

a Despues que Dios reveló à David, que el Monte Morya, era el lugar que escocia para la fabrica del sagrado Templo. compuso entonces este Psalmo. para se cantar, al tiempo de recoger en el, la Arca sagrada. b Entiende por la misma casa de Dios, llamada el Palacio, donde no entravan salvo los Sacerdotes, y se toma por el Patio mas sagrado interior, donde estava el Altar de los Sacrificios edificado. c Es dicho en nombre de Dios. e q. d. de ver tu divina gloria en el Templo. f Son los Umbrales superiores de los portales por debaxo de los quales, devia entrar en el Templo, la Arca del Firmamento, a lo qual aplica el nombre de Rey de la hourra. por la gloria de Dios, que sobre la dicha Arca aparecia en la nube. g le llama Valiente de pelea. porque la llevavan consigo a la batalla. para poder vencer sus enemigos. g Suplica à Dios, por la duracion, y eternidad del Templo, donde la Arca del Firmamento se colocava.

7 שֵׁאוּ שְׁעָרִים רֵאשִׁיכֶם
וְהַנְּשֹׂאוּ פֶתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֵא
8 מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִיִּזְהָ מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד יְהוָה עֲזוּ וַגְּבוּר יְהוָה
9 גְּבוּר מַלְחָמָה: שֵׁאוּ שְׁעָרִים
רֵאשִׁיכֶם וַשֵּׂאוּ פֶתְחֵי עוֹלָם
10 וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא
זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת
הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

cabeças, y alçaos puertas del Mundo, paraque entre *por vosotras el Rey* de la honra. Quien es este Rey de la honra? .A. es el Fuerte, y el Valeroso: .A. es el Valeroso dela pelea. Alçad, Portales vuestras cabeças, y alçaos *las* puertas del mundo, paraque entre *por vosotras el Rey* de la honra. Quien es este Rey de la honra? .A. de los Exercitos: *el, es* Rey de la honra, Selah.

y tambien alçaos vosotras puertas de la duracion del Mundo, *f*paraque por vosotras, entre el Rey dela honra. Quien es pues este Rey de la honra? es .A. el Fuerte y el Valeroso, y es .A. el Valeroso de las batallas. Alçad, ó portales, vuestras cabeças, y tambien alçaos las puertas dela duracion del Mundo, paraque entre por vosotras, el Rey dela honra. Quien es pues este Rey dela honra? es .A. Dios de los Exercitos, el mismo que es el Rey dela honra. Sela.

P S A L M O X X V .

David confiado en la bondad de Dios, (de la qual tiene larga experiencia) pide ser perdonado de sus pecados, y enseñado en su divina Ley. Los versos van ordenados, por las letras del Alfabeto. Hebrayco.

1 לְדוֹד אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא:
2 אֱלֹהִי בְךָ בְּמַחְתִּי אֶל־אֲבוֹשָׁה
3 אֶל־יַעֲלֶצּוּ אוֹיְבֵי לִי: נִם כָּל־
קוֹיךָ לֹא יֵבֶשׁוּ יֵבֶשׁוּ הַבּוֹגְרִים
רִיקִם:

DÉ David: A ti .A. mi anima levánto. O Dios mio! pues en ti me confío, no me averguence, y no se gozen mis enemigos de mi. Tambien todos tus esperantes, no se averguencen

P A R A P H R A S I S .

1 P Salmo de David: A ti, ó .A. ! mi anima levanto, y tambien mi
2 persona persénto. *Aleph.* O Dios mio! pues que en ti me confío, te suplico que yo no me averguence de mi confiança, paraque no
3 se gozen mis enemigos de mi. *Beth.* Y tambien todos tus esperantes como yo, te pido, que no se averguencen: mas que se averguencen
los

4 דִּיקָם: דְּרִכְךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי
 5 אֲרַחֲוֶתְךָ לְמַדְנִי: הַדְרִיכֵנִי
 בְּאֵמֶתְךָ: וְלִמְדֵנִי כִּי אֵתָהּ
 אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי אֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל־
 6 הַיּוֹם: זְכַר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה
 וְחַסְדֶיךָ כִּי מַעֲלָם הַמֶּה:
 7 חַטָּאוֹת נַעֲוִירִי וּפְשָׁעֵי אֱלֹהֵי
 תִזְכֵּר בְּחַסְדֶּךָ זְכַר־לִי אֵתָהּ
 8 לְמַעַן טוֹבֶךָ יְהוָה: וְטוֹב־וַיִּשְׂרֵךְ
 יְהוָה עַל־כֵּן יוֹרֵה חַטָּאִים
 9 בְּדַרְךָ: יִרְךָ עֲנוּיִם בְּמִשְׁפַּט
 10 וְיִלְמַד עֲנוּיִם דְּרִכּוֹ: כָּל־
 אֲרַחֲוֶת יְהוָה חֶסֶד וְאֵמֶת
 11 לְנַצְרֵי בְרִיתוֹ וְעַד־תִּיו: לְמַעַן־
 שְׂמַךְ

averguencen, *mas se averguen-*
 cen los que falsan *en mi fin cau-*
 sa. Tus carreras, *A. me haze* 4
 faber: tus sendas me enseña.
 Encaminame en tu verdad, *y* 5
 enseñame: porque tu *eres el*
 Dios de mi salvacion: a ti es-
 pero todo el dia. Acuerdate 6
 de tus piedades, *.A. y de tus*
 mercedes, que desde *el mundo*
 ellas. De pecados de mis mo- 7
 cedades, *y de mis rebellos no*
 te acuerdes: *mas conforme tu*
 merced, acuerdate de mi, tu 8
 Señor, por tu bondad. *A. Bue-*
 no, *y recto .A. por tanto el*
 muestra *a los* pecadores, por la
 carrera. Y encamina *los humil-* 9
 des, por el juyzio: *y enseña à*
 los humildes su carrera. Todas 10
 las sendas de *.A. son* merced, *y*
 verdad, para los que guardan
 su

los que son falsos contra mi sin justa causa. *Gimel.* Tus carreras, ó .A. ! 4
 de lo que te es agradable que yo haga, hazeme faber: y tus sendas
 me enseña, para que yo no cayga de tu gracia, observando lo que
 dellas me encomiendas. *Dalet.* Encaminame, ó Señor Dios! en tu 5
 verdad, y enseñame, porque tu eres el Dios de mi salvacion: y a ti
 solo espéro con tu divina asistencia todos los dias. *He.* Acuerdate 6
 de tus piedades, ó benigno .A. ! y de tus mercedes, que desde el prin-
 cipio del Mundo, han siempre sido; para assistir con ellas a todas las
 criaturas que criaste. *Zayn.* De los pecados de mis mocedades, y 7
 de mis rebellos no te acuerdes te suplico; mas conforme la grandeza
 de tu merced, acuerdate de mi tu Señor Dios, por amor de tu infinita
 bondad, ó .A. *Het.* Bueno, y recto es .A. por esso el muestra a los 8
 pecadores, por la carrera de la penitencia en que deven caminar, para
 adquirir su mismo bien, y salvacion. *Tet.* Y el encamina tambien a 9
 los humildes que obedecen, por el juyzio constituido en su Ley, de
 admitirlos en su divina gracia, y assistirlos: por esso enseña a los hu-
 mildes, su custumbre *H. carrera* de la benignidad, en que lo imiten, pa-
 ra adquirir por el la salvacion. *Iod.* Con que viene a ser, que todas 10
 las

D 4

* Son los ardenes y constituciones con que Dios juzga el mundo y lo gobierna.

שִׁמְךָ הוֹדָה וּמִלֶּחֶת לְעוֹנֵי כִי
 12 רַב הוּא: מִיֵּזֶה הָאִישׁ יֵרָא
 יְהוָה יִרְנֶנּוּ בְּדַרְךְ יִבְחָר:
 13 גַּפְשׁוֹ בְּטוֹב תִּלְוֶנּוּ וְזָרְעוֹ יִרְשׁ
 44 אֲרָץ: סוֹד יְהוָה לִירְאֵיו
 15 וּבְרִיתוֹ לְדוֹרֵי־עַם: עֵינֵי תַמִּיד
 אֶל־יְהוָה כִּי הוּא יִצְיָא
 16 מִרְשֵׁת רִגְלָי: פְּנֵה אֵלַי וְחַנּוּנִי
 17 כִּי יַחֲד וְעֵנִי אָנִי: צָרוֹת
 לִבִּי הִרְחִיבוּ מִמְצֻקוֹתַי
 18 הוֹצִיאֵנִי: רְאֵה עֵנִי וְעַמְלִי
 19 וְשֵׂא לְכָל־חַטָּאוֹתַי: רְאֵה
 אֵיבֵי כִּי־רַבּוּ וּשְׂנֵאת חַמַּס
 שְׂנֵאוֹנִי:

su Firmamento, y sus testimo-
 nio. Por tu nombre ó A! que
 perdones a mi delito, aun que
 grande es. Quien es este el va-
 ron temiente de .A. que el le
 muestre, en la carrera que deve
 escoger? Paraque su persona
 en bien permanezca, y su fi-
 miente herede tierra. El se-
 creto de .A. es solo para sus te-
 mientes, y su Firmamento pa-
 ra hazerles saber. Por esso mis
 ojos son de continuo à .A. para
 que el saque de la red mis pies.
 Mira Señor, para mi, y apiada-
 me porque solitario y afligido
 yo soy Las angustias de mi co-
 raçon se hizieron ensanchar, por
 esso de mis aprietos me láca.
 Mirami afflicion, y mi fatiga: y
 perdona à todos mis pecados.

Mira

las sendas ^a de .A. son efectos de merced, y de verdad, y no injusticia,
 11 para los que guardan su Firmamento, y sus Testimonios. *Caph.* Por
 esso te suplico, por amor de tu santo nombre, ó .A., que perdones à
 mi delito aun que es grande, de se poder por derecho relevar. *Lamed.*
 12 Quien sera este el dichoso varon temiente de .A. que el mismo Dios
 le muestre, en la carrera que deve escoger, para por ella adquirir su
 13 mismo bien? *Mem.* Lo que es paraque su persona ^b en todo bien y
 felicidad permanesca en su vida, y despues de el, por su muerte su
 14 fimiente herede la tierra: por el merecimiento de su padre, con mucha
 felicidad y gran sosiego. *Nun.* Ademas de esso el secreto de los miste-
 rios de la Ley de .A. sera guardado para estos sus temientes, y en
 quanto alo literal de su Firmamento, ^c sera para hazerles saber los ca-
 minos de su benignidad y misericordia, para poder alcançar por me-
 15 dio dellos, a su gracia. *Samech.* Por esso mis ojos son de continuo
 alçados a .A. mi Dios, paraque el saque, de la red del pecado, mis pies.
 16 *Hayn.* Mira pues, ó Señor, con atencion para mi, y apiadame, por-
 que solitario, y afligido yo soy. *Phé.* Las angustias de mi coraçõn
 17 hizieron ensanchar ^d en el, su asiento, por esso te suplico, ó Señor,
 18 que de mis aprietos me saques. *Tfady.* Mira mi afflicion, y mi fatiga

que

^a Sin las ordenanças y constituciones con que Dios juxga el Mundo, y lo gobierna. ^b Oros
 Anima, y lo entienden por el premio espiritual despues de muerto. ^c Es lo literal de la Ley
 sobre la qual fue hecho firmamento, de observarla. ^d q. d. Se apoderaron de todo él.

20 שְׁנֵאוֹנֵי שְׂמֵרָה נִפְשֵׁיהֶם צִלְּנֵי
 אֵל אֲבוֹשׁ כִּי חֲסִיתִי בְךָ:
 21 תִּסְוֶי שֵׁר יִצְרוּנִי כִי קוֹיִתִּךָ:
 22 פְּרָה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל
 מִכָּל צָרוֹתָיו:

Mira mis enemigos , que se 19
 muchiguaron , y con odio de
 violencia me aborrecen. Guar- 20
 da mi anima , y escapame que
 no me averguence , pues que
 me abrigo en ti. Llانة , y 21
 rectitud me guardarán , porque
 siempre , te esperaré. Redime 22
 Dios ! à Israel de todas sus
 angustias.

que yo hago , en esta mi reducion , y penitencia : por lo qual te supli-
 co ó Dios mio ! que por ella perdones a todos mis pecados. *Res.*
 Tambien mira mis enemigos que se muchiguaron , y de odió de per- 19
 versidad me aborrecen. *Sin.* Guarda mi anima , y me escapa de que 20
 no me averguence , pues que me abrigo en ti , ó Señor Dios ! *Tan.* La 21
 llانة , y la rectitud de mi coraçon para contigo , ó Dios mio ! me
 guardarán del poder de mis enemigos , porque siempre esperè que tu
 benignidad , y misericordia infinita , me salvase. Assi tambien , redime 22
 Dios a Israel de todas sus angustias , pues todos en ti confianco-
 mo yo.

P S A L M O XXVI.

Es la misma materia del Psalmo siete , en que pide David socorro
 a Dios contra sus enemigos y adversarios.

1 לְדוֹדִי שִׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי אֲנִי
 בְּתַמִּי הִלַכְתִּי וּבִיהוָה בְּטַחְתִּי
 2 לֹא אֲמַעַד: בַּחֲנֹנֵי יְהוָה
 וְנִסְתֵי צְרוּפָה כְּלוֹתִי וּלְבָבִי:
 3 כִּי חֶסֶדְךָ לִנְנֹד עֵינַי
 4 וְהִתְהַלַכְתִּי בְּאִמְתְּךָ: לֹא־
 יִשְׁבַתִּי

P Salmo de David : Juzgame 1
 .A. porque yo en mi integri-
 dad me ando , y en .A. me con- 2
 fío ; no me resvalarè. Pruéva-
 me .A. y tientame : refina mis 3
 riñones , y mi coraçon. Porque
 tu merced es , por defrente de 4
 mis ojos , y no andó por tu
 verdad. *Por esso* no me asfentè
 con varones de vanidad , y con
 encubiertos

PARAPHRASIS.

P Salmo de David : Juzgame .A. recto juez , y me escapa de mis 1
 enemigos : porque yo en mi integridad ando , y en .A. me
 confío , paraque no me resvale en sus manos. Y assi te suplico , que 2
 me prueves .A. y que me tientes , refina mis ri. ones , y aun mi coraçon
 para con ellos. Porque el reconocimiento de tu merced que hazes 3
 conmigo , está siempre por defrente de mis ojos , y por esso , yo ando
 por tu verdad , sin della me devirtir por caso alguno. Por esso , 4
 no

יִשְׁבְּתִי עִם־מְתֵי־שׂוֹא וְעִם
 5 נְעֻלְמִים לֹא אֲבֹא: שִׁנְאַתִּי
 קִהַל־מְרַעִים וְעִם־דְּשָׁעִים לֹא
 6 אֲשֵׁב: אֲרַחֵץ בְּנִקְיוֹן כַּפָּי
 וְאֶסְבְּכָה אֶת־מִזְבְּחֶךָ יְהוָה:
 7 לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל תְּוֹדָה וּלְסַפֵּר
 8 פְּלִנְפְּלֹאוֹתֶיךָ: יְהוָה אֱהַבְתִּי
 מֵעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן
 9 כְּבוֹדֶךָ: אֵל־הַאֲסָף עִם־
 חַטָּאִים וּפְשֵׁי וְעִם־אֲנָשִׁי
 10 דְמִים־חַיִּי: אֲשֶׁר־בִּירְהֹם־זִמְהָ
 11 וַיִּמְנַם מִלֵּאָה שָׁחַד: וְאֲנִי
 12 בְּתַמִּי אֵלֶיךָ פָּדֵנִי וְחַנּוּנִי: רַגְלִי
 עָמְדָה בְּמִשׁוֹר בְּמִקְהָלִים
 אֲבָרְךָ יְהוָה:

encubiertos no entrè. Aborreci 5
 congrega de malignos, y con 6
 impios no me assentè. Lavè 6
 con pureza mis palmas, para- 7
 que yo rodeasse a tu àra .A. 7
 Para hazer oir en voz de loor 8
 de *tus* gracias, y para contar to 8
 das tus maravillas. .A. yo ámo 9
 morada de tu casa, por ser lu- 9
 gar del aposento de tu honra. 9
 No juntes con pecadores mi 9
 persona, ni con varones de 10
 sangres mis vidas. Por quanto, 10
 en sus manos *es* maleficio, y 10
 su derecha *es* llena de coecheo. 11
 Mas yo, *pues que* en mi sinceri- 11
 dad, ándo, me redime, y apiad- 11
 me. Mi pie se puso en llanu- 12
 ra. *por esso* en congregaciones 12
 bendizire a .A.

me assentè jamas con varones de falsedad, y con los que andan encu-
 5 biertos no entrè, a cometer con ellos maleficios. Tambien aborreci la
 6 congrega delos malignos, y con los impios no me assentè jamas. Mas
 antes lavè con pureza mis palmas, de cometer alguna iniquidad, para
 que con santidad yo rodeasse a tu àra .A. quando iva a aparecer en tu
 7 prefencia. Y para hazer oir en alta voz, la causa de mi loor de accion
 H. *manifestacion* de gracias a ti, mi Dios, y para poder contar todas
 8 tus maravillas, que has usado conmigo tantas vezes. O .A.! yo ámo
 mucho la morada de tu santa Casa, por ser el lugar del aposento de
 9 tu honra, en la tierra. Por esso te pido, ó Señor! que no recojas
 por H. *con* estos pecadores mi anima, de que ellos me maten por sus
 9 manos, ni con varones de sangres, mis vidas como si fuesse de tu di-
 10 vina gracia, escludido. Por quanto en sus manos está el maleficio,
 H. *pensamiento malo* y su derecha es llena de cohecho, que toman para
 11 ofender con tirania al inofente. Mas yo, en mi sinceridad me ando:
 12 me redime te suplico, y apiadame ó Señor Dios. Y pues mi pié ya
 se puso en llamura, a para me salvar de mano de mis perseguijentes,
 por esso en las congregaciones en que me hallàre, yo siempre bendi-
 zire a .A. que es el defensor de mi persona.

PSALMO

P S A L M O XXVII.

Decleara David, la firme confianza que tiene en Dios, para soportar toda suerte de tentacion: y pide a Dios que no le desampare de su gracia.

א לְדוֹד יְהוָה אֲרוּי־שֵׁעִי מִמִּי
 אֵרָא יְהוָה מְעוֹז־חַיִּי מִמִּי
 2 אֶפְהָד: בְּקִרְבִּי עָלַי מְרַעִים
 לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי צָרִי וְאֵיבִי
 3 לִי הִמָּה כְּשִׁלּוֹן נִפְלוּ: אִם־
 תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא־יֵרָא
 לְבִי אִם־תִּקְוֶם עָלַי מִלְחָמָה
 4 בּוֹזֵאת אֲנִי בּוֹטָח: אַחַת
 שְׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ
 אֶבְקֶשׁ שְׁבֵתִי בְּבֵית־יְהוָה
 כְּלַיִמִי חַיִּי לַחַוּוֹת בְּנֵעַם־יְהוָה
 5 וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ: כִּי־יִצְפְּנֵנִי
 בְּסִכְרָה בַּיּוֹם רַעַה יִסְתִּירֵנִי
 בְּסֹתֵר אֱהִלּוּ כִצּוֹר יְרוּמְמֵנִי:
 וְעַתָּה

PSalmo de David: .A. es mi luz, y mi salvacion, de quien temere? .A. es fortaleza de mis vidas, de quien me espavoreserè? En acercarse contra mi malignos, para comer a mi carne: mis angustiadores, y mis enemigos, para mi mal: mas ellos, tropezaron, y cayeron. Si posàre contra mi, real de enemigos, no temerá mi coraçon: ó si se levantàre contra mi batalla, en esta misma, yo me confio en Dios. Una cosa sola, demando de con .A. y a ella busco, que sea mi abitacion en casa de .A. todos los dias de mis vidas, para contemplar en la gloria de .A. y para madrugar en su Palacio. Porque me esconderá en su cabaña en dia de mal, y me encubrirá en encubrimiento de su tienda, y

como

P A R P P H R A S I S.

PSalmo de David: pues que .A. es mi luz, y causa de mi salvacion, de quien temeré? y pues .A. es la fortaleza de mis vidas, de quien me espavoreceré. Por esso, en acercarse contra mi los malignos, para comer a mi carne, y tambien mis angustiadores, y mis enemigos, con ellos, por mi ^o *contra* causa: espéro que todos, tropezarán, y caerán de sus intentos. Y aun si de todos se formasé *H. pose* ^{se} *contra* mi una escuadra, para vencerme con mayor fuerça: aun dellos, no temerá mi coraçon: o si se levantàre contra mi batalla: en esta *b* mi deliberacion de la firme confianza en Dios, yo me confio. Una cosa yo demando de con .A. y a ella siempre busco, que pueda yo gozar tanto reposo, contra los que pretenden ofenderme: que sea mi abitacion en casa de .A. todo el resto delos dias de mis vidas, para alli poder

^a Matarne y consumirne, por modo allegorico. ^b En esta misma batalla, en Dios, yo me confio.

6 וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי עַל־אֵיבֵי
 סִבִּיבוֹתַי וְאֹזְבַחַהּ בְּאֵהָלוֹ
 זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה
 7 וְאֹמְרָה לַיהוָה: שְׁמַע־יְהוָה
 8 קוֹלִי אֶקְרָא וְחַנּוּנִי וְעֻנּוּנִי: דַּבֵּר
 אִמְרֵי לִבִּי בְקִשׁוֹ פִּנֵּי אֶת־פְּנֵיךָ
 9 יְהוָה אֲבַקֵּשׁ: אֶל־תִּסְתַּר
 פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי אֶל תִּטְבֹּאֵף
 עֵבֶרְךָ עֲזָרְתִי הִיָּת אֶל־
 תִּשְׁשֵׁנִי וְאֶל־תִּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל: כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי
 10 וַיְהוּהוּ יֹאסִפּוּנִי: הוֹרֵנִי יְהוָה
 דְּרַבְּךָ וְנַחֲנִי בְּאַרְחַ מִישׁוֹר
 לַמַּעַן

como en peña me enaltecerà. Y
 agora, levantará mi cabeça sob-
 bre mis enemigos, que son de
 mis rededores, para que yo sa-
 crifique en su Tabernaculo sa-
 crificios de jubilacion, y que yo
 cante, y psalmee à .A. Oye
 .A. mi voz, que te llamo, y apiada-
 dame y respondeme. Pues que
 por ti dixo mi coraçon: Buscad
 mis faces, por esso a tus faces .A.
 yo siempre buscarè. No encu-
 bras tus faces de mi, y de tu
 gracia no desvies por furor à
 tu siervo: pues mi ayuda siempre
 fuiste; no me dexes, y no me
 desampares Dios de mi salva-
 cion. Porque mi padre, y mi
 madre, me han desamparado,
 mas .A. me recogerá. Muestra
 me .A. tu carrera, y guíame
 por

poder contemplar *H. ver en vision* en la gloria *H. dalejo* de .A. y para to-
 5 dos los dias madrugar, en el Palacio de su divino Templo. Porque el
 me esconderà en su cabaña, defensiva, en el dia de mal, y me encubri-
 6 ra, en el encubrimiento de su tienda, y alto sobre mis enemigos, como
 en una álta peña me enaltecerá. Y aun agora de presente, el Dios
 mio levantará mi cabeça sobre mis enemigos, que son de mis rededo-
 res a su despecho, para que yo sacrifique en su divino Tabernaculo,
H. tienda sacrificios de jubilacion, *d* con los quales, yo cantaré, y psal-
 7 mearé a .A. Oye .A. mi voz, con que te llamo, y me apiada, y me re-
 sponde, por tu misericordia infinita. Y aun que por rezelo de mis
 8 pecados, me hallo incapas de tanto bien, con todo, por ti dixo *o en tu*
nombre mi coraçon, que tu llamas los pecadores, diciendo: Buscad
 con penitencia mis faces: *e* por esso, a tus faces, ó piadoso .A. yo
 9 busco, de coraçon. Y assi no encubras tus façes de mi, y no desvies
o apartes de tu divina gracia, por causa de tu furor, tu siervo: y pues que
 ya de antes, mi ayuda has sido tantas vezes, te suplico, que no me
 10 dexes, y no me desampares, ó Dios de mi salvacion. Porque aun que
 ya mi padre, y mi madre, me han desamparado totalmente, con todo,
 .A. mi Dios, por su misericordia, siempre me recogió, y me recogerá
 en

e Modo allegorico, que significa el ampáro y providencia de Dios. d O alboroto,
 q. d. alçar voz con alegría. e Por modo allegorico, q. d. Requiridme, y vivid.

תהלים כו
 12 לִמְעַן שָׂרְרִי: אֶל-תְּהַנְּנִי
 בְּנַפְשׁ צָרִי כִּי קִמְרֵי עֵינַי
 13 שֶׁקֶר וּפֶה חָמָס: לֹלֵלָה
 הָאֵמֶנְתִּי לְרֵאוֹת בְּטוֹב-יְהוָה
 14 בְּאֶרֶץ חַיִּים: קוּה אֶל-יְהוָה
 חֹזֵק וַיֵּאמֶץ לִבִּי וּקְוֵה אֶל-
 יְהוָה:

por camino de rectitud, por causa de mis espías. No me entregues en voluntad de mis angustiadores, porque se levantaron contra mi testigos de falsedad, y soplador de violencia. Si no creyera de ver en el bien de .A. en tierra de las vidas. Espera mi anima a .A. esfuerzate, y enfortezcase tu coraçon, y espera á .A.

en su ampáro. Muestrame .A. tu carrera de salvacion, y guiamé por sendas de rectitud, por causa de mis espías. No me entregues en la voluntad o persona de mis angustiadores, porque se levantaron contra mi testigos de falsedad, y quien sopla palabras de violencia para ofenderme. Por lo qual, yo desesperára de tu salvacion, si no fuera, que créo de ver en el bien de .A. en tierra de las vidas. g Espéra pues mi persona o anima a la benignidad de .A. esfuerzate, y enfortes case tu coraçon en su confiança, y espéra siempre a la misericordia infinita de .A.

f Es el Chismero. g Vnos explican en la tierra de los vivos y santa Patria, despues deste mi destierro ser passado. T otros lo entienden, por la gloria espiritual despues de la muerte.

PSALMO XXVIII.

Pide David a Dios, que le tenga de su mano: de que no camine con los impios, y hypocritas: para que a la fin no sea punido con ellos.

1 לְדוֹד אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא צוֹרִי
 אֶל-תַּחֲרֹשׁ מִמְּנִי כִּי תִחַשֶׁה
 מִמְּנִי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם-יֹרְדֵי
 2 בּוֹר: שָׁמַע קוֹל תְּהַנְּנִי בִשְׁוֵעֵי
 אֵלֶיךָ בְּנִשְׁאֵי יָדַי אֶל-דְּבַר
 קִרְשׁ

Psalmo de David. A ti. A. llamo: mi Fuerte no te enfordezcas de mi clamor, porque si te callares de mi, fere comparado, con decendientes a la sepultura. Oye la voz de mis rogativas, en mi clamar a ti, y en mi alçar mis manos al Oratorio

PARAPHRASIS.

Psalmo de David: a ti, .A. llámo, mi fuerte o petia no te ensurdezcas a de oír mi clamor: porque si te callares de responderme, yo feré luego comparado con los muertos, que descíenden à la sepultura. Oye, suplico ó Señor, la voz de mis rogativas, en tiempo de yo llamar a ti, y en mi alçar mis manos, a suplicarte al oratorio b de tu Santidad.

No

a q. d. Mestres sordo a mi clamor. b Debir significa lugar a donde se habla: por ser derivado del nombre Dabar, que es palabra, y se toma por el Santo Santorium, que es el lugar de donde Dios hablava a Mosch.

3 קָדְשֶׁךָ: אֶל-תִּמְשַׁכְנֵי עִם-
 רָשָׁעִים וְעַם-פְּעֻלֵי אָוֶן דְּבַר־
 שְׁלוֹם עִם-רְעֵיהֶם וְרַעְיָה
 4 בְּלִבָּבָם: תֵּן-לָהֶם כַּפְּעֻלָּם
 וּכְרַע מַעַלְלֵיהֶם כַּמַּעֲשֵׂה
 יְדֵיהֶם תֵּן-לָהֶם הַשְׁבֵּג מוֹלֵם
 5 לָהֶם: כִּי לֹא יִבְנֶוּ אֶל-פְּעֻלַּת
 יְהוָה וְאֶל-מַעֲשֵׂה יְדֵיו יִהְרָסוּ
 6 וְלֹא יִבְנֶם: בְּרוּךְ יְהוָה כִּי
 7 שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵי: יְהוָה יַעֲזֵר
 וּמִגְּנֵי בֹ בַטַּח לִבִּי וְנִעְזַרְתִּי
 וַיַּעֲזֹר לִבִּי וּמִשִּׁירֵי אֲהוֹרֵנִי:
 8 יְהוָה עֲזָרְמוּ וּמַעֲזוּ יִשׁוּעוֹת
 9 מִשִּׁיחוּ הוּא: הוֹשִׁיעָה אֶת-
 עַמְּךָ וּבִרְךָ אֶת-נַחֲלַת הַדּוֹרֹת
 וְנִשְׂאֵם עַד-הָעוֹלָם:

Oratorio de tu Santidad. No
 me atraygas con malignos, ni
 con los obrantes de iniquidad,
 los que hablan paz con sus
 compañeros, mas la maldad
 es en su corazón. Dà a ellos
 conforme sus obras, y como
 malicia de sus hechos: como
 hechura de sus manos, dà a el-
 los: haze bolver su galardón
 a ellos. Porque no entienden
 à las obras de .A. y a hechura
 de sus manos: por esso Dios los
 derrocarà, y no los edificarà.
 Bendito .A. que oyó la voz de
 mis rogativas. Porque .A. es
 mi fortaleza, y mi defensa: en
 el, se confió mi corazón, y fuy
 ayudado: por esso se goza mi
 corazón, y por esso de mi cantico
 le loaré. .A. es fortaleza
 dellos, y el esfuerzo de salva-
 ciones de su Ungido, es. Salva
 Señor, a tu pueblo, y bendize a
 tu heredad, y pastorealos, y
 ençalfalos hasta siempre.

- 3 No me atraygas *b* con los malos, ni con los obrantes de iniquidad, que hablan de paz con sus compañeros, mas la maldad *es*
 4 escondida en su corazón. Dá, Señor, a ellos conforme merecen sus obras, y conforme la malicia de sus hechos: como la perversidad de la hechura de sus iniquas manos, dá a ellos, de manera que hagas
 5 bolver su galardón *c* a ellos. Porque ellos no entienden *d* a la providencia de las obras de .A. ni à la grandeza de la hechura de sus manos, salvo a las perversidades en que andan: por esso el los derrocarà,
 6 y no los edificarà jamas de ningun bien. Bendito séa .A. que ya oyó la voz de mis rogativas. Porque .A. el solo es mi fortaleza, y mi escudo
 7 de defensa, y así, en el, siempre se confió mi corazón, y fuy asistido
 8 *e* ayudado, por esso se goza mi corazón, y de mi cantico le alabaré.
 9 *e* confesaré. Diciendo, que .A. es la fortaleza de los suyos, y el esfuerzo de las salvaciones de su ungido, es el solo. Salva, Señor, a tu pueblo del

c Entiende por la muerte, y quiere dexir, No me castigues de muerte juze andome con estos iniquos, como uno dellos, pues ellos solos, por sus malidades la merecen. *d* Pago y castigo igual a sus obras. *e* q. d. No se aplican a la virtud, ni a la especulacion de las obras de Dios.

del poder de todos sus enemigos que le ofenden, y bendize a los que son tu credad, de entre las gentes: y pastoréalos, y ençalsalos hasta siempre. *H. el siempre.*

PSALMO XXIX.

Exorta David a todos los Principes de la tierra, a dar la dovuta gloria a Dios, por las maravillas que obra de continuo en el Mundo, por cuyo medio declara Dios a los hombres su infinito poder, y su grandeza.

1 מִזְמוֹר לְדָוִד הַבֵּן לֵיהוָה בְּנֵי
 אֱלֹהִים הַבֵּן לֵיהוָה כְּבוֹד וְעוֹ:
 2 הַבֵּן לֵיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ
 הַשְׁתַּחֲוִי לֵיהוָה בְּהַרְרֵת
 3 קִרְשׁ: קוֹל יְהוָה עַל-הַמַּיִם
 אֶל-הַכְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל-
 4 מַיִם רַבִּים: קוֹל יְהוָה בְּכַף
 5 קוֹל יְהוָה בְּהַרְרֵת: קוֹל יְהוָה
 שָׁבַר אֲרָזִים וַיִּשְׁבַּר יְהוָה אֶת-
 אֲרָזֵי

PSalmo de David: Dad a .A. ¹ ó Hijos de Poderosos! dad a .A. honra, y fortaleza. Dad ² a .A. la honra de su nombre, y encorbaos a .A. en la hermosura de su santidad. La voz de ³ .A. es sobre las aguas, quando el Dios de la honra, haze tronar: .A. por aguas muchas. La voz ⁴ de .A. es con la fuerça, y la voz de .A. es con la gloria. La voz ⁵ de .A. quiebra alarzes, por effo quebró .A. a los alarzes del Libanon. Y los hizo saltar como ⁶ bezeros

PSalmo de David: Dad *a* atribuid a .A. ó hijos de los Poderosos ¹ del Mundo, dad a .A. la honra, y la fortaleza, que solo se deve a el reconocer. Dad a .A. la honra digna de su santo nombre, y encorbaos a .A. en la hermosura, y magestad de la santidad de su sagrado Templo. Por quanto la voz de la grandeza de .A. bien la reconoceys por medio de las aguas delas lluvias, quando el Dios de la honra haze tronar con su infinita fuerça, que solo el todo poderoso .A. lo puede hazer, por medio de las muchas aguas que el rige, y gobierna. ⁴ Assi mismo la voz *b* de .A. demuestra su potencia en el Mundo, con la fuerça infinita suya, acompañada con la gloria, y magestad de la voz del todo poderoso .A. Tambien la voz de .A. se reconoce, quando quiebra los fuertes alarzes, pues que ya quebró *c* .A. los soberbios alarzes del monte de Libanon, tan admirables. Y arrancandolos con su poder infinito, de la tierra, los hizo della saltar como ⁵
 salta

a Este Psalmo, piensan algunos, que es un vaticinio para el tiempo del Rey Messiah; y que los hijos de los Poderosos, son Israel, que son hijos de los Patriarcas, y que los Cedros, significa las Naciones. *b* Por modo alegorico, se toma la voz de .A. por su voluntad, y su mandado, con que dispone y obra en el Mundo, lo que quiere. *c* Metaforisamente significa los fuertes, y poderosos Reyes de la Tierra Santa, que se llama Libanon; los quales Dios tan portentosamente quebrantó delante de Israel, y los destruyó de su Tierra.

6 ארְזֵי הַלְבָנוֹן: וִירְקֵידֵם כְּמוֹ
 עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן
 7 רֵאמִים: קוֹל יְהוָה חֹצֵב
 8 לְחִבּוֹת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יַחִיל
 מְדַבֵּר יַחִיל יְהוָה מְדַבֵּר קִדְשׁ:
 9 קוֹל יְהוָה יְחַלֵּל אֵילוֹת
 וַיִּחַשֵּׁף יַעֲרוֹת וּבְהִיכְלוֹ כָּלוּ
 10 אָמַר כְּבוֹד: יְהוָה לְמַבּוֹל יֹשֵׁב
 11 וַיִּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה

bezeros: los del Lebanon, y los
 de Sirion, como hijo de Uni-
 cornicos. La voz de .A. cor- 7
 ta flamas de fuego. La voz de 8
 .A. haze manar arroyos en de-
 fierto, por esso hizo manar .A. ar-
 roys, en el desierto de Cadés.
 La voz de .A. haze adoloriar 9
 ciervas, y haze descubrir bos-
 ques, por esso en su Palacio, to-
 do el dize honra .A. por el Dilu 10
 vio se assentò, conque se assen-
 tò .A. por Rey para siempre. 11
 .A.

עו

falta ligeramente un bezéro: tanto los poderosos alarzes del mon-
 te del Lebanon, como tambien los del monte de Sirion, y todos jun-
 7 tos, como si fuesen algun hijo de Unicornicos. Tambien la voz de
 .A. se reconoce, quando atronando, despide *H. corta* llamas de fuego
 8 espantosas, de los relampagos que le figuen luego al punto. * La voz
 de .A. haze manar arroyos de aguas por el desierto, de las aguas que
 por milagro salieron de la peña de Horeb; y tambien hizo manar el
 9 poderoso .A. arroyos, y aguas caudalosas, de las que salieron de la peña
 del desierto de Kadés. La voz de .A. haze adoloriar las ciervas al
 tiempo que están para parir, y haze descubrir los Bosques, arrancan-
 do de ellos los poderosos, y innumerables arboles que tienen, con los
 quales, son cubiertos, y adornados: de fuerte que por todas estas ma-
 ravillas, que haze solo el Dios omnipotente, en que muestra su gran-
 deza a los humanos, en su sagrado Templo, y en su Palacio, todo el
 10 de Israel, es devida la verdadera honra, y la gloria. Porque el todo
 poderoso .A. por el succésso del Diluvio, se assentò sobre el tróno de su
 Reyno en los Cielos, para dar aconocer a los humanos su grandexa,
 y sus rectos juyzios juntamente: y con esso, alo adelante, se sentó .A.
 11 por Rey, a todos los del Mundo para siempre. Por esso .A. la fortaleza

Segunda explicacion del verso 9

* La voz de .A. hizo tambien adoloriar à Israel, por causa de sus
 pecados, en aquel grande y admirable desierto de Arabia, y aun
 hizo adoloriar .A. por su recto juyzio, hasta el mismo Moseh, fiel de sus
 casa en el desierto de Cadex, por el pecado de las aguas de Meriba.

2 Esto, se entiende por el riguroso castigo, que padeció Israel, vagando por el desierto 40.
 años, por el pecado de los esploradores, y el castigo, de no entrar a la Tierra Santa, por el pe-
 cado de Las aguas de Meriba, que sucedió en Cadés: así como es rísança de la Escritura, de
 tomar el conuiente por el contenido, como dize, Y toda la tierra venia a Egipto, a comprar
 estera, por los moradores de la tierra: Y transmitió la tierra, por los moradores desta.

עזל עמו יתן יהוה יברך את
 : עמו בשלום :
 A. fortaleza a su pueblo dá :
 A. bendiga à su pueblo con
 paz.

de existencia dá, entre las gentes a su pueblo, para manifestar por medio dellos, su divino poder y providencia en el mundo, y así suplico a .A. que bendiga a su pueblo Israel, con multitud de paz y de grandeza, que lo conserve para siempre eternamente.

P S A L M O XXX.

Dá David gracias á Dios, por haverle librado de la grave y peligrosa enfermedad, que havia tenido, y por le haver dado reposo en su Palacio, que havia edificado para sí. Otros entienden, que David havia compuesto este Psalmo, para se cantar en la dedicacion del Templo, que se havia de edificar por Selomoh, en señal de Dios le haver perdonado el pecado que havia cometido con Batsabab; aun que desto hay poca apariencia en el Psalmo.

1 מזמור שיר חנכת הבית
 2 לדוד : ארוממך יהוה כי
 דליתניולא שמחת איבילי :
 3 יהוה אלהי שועתי אליך
 4 ותרפאני : יהוה העליתמן
 שאול גפשי חיתני מירדתי
 5 בור : זמרו ליהוה חסדיו
 6 והודו לזכר קדשו : כירגע
 באפו

PSalmo de cantico de estre- 1
 namiento de la casa de 1
 David. Enaltecertee. A. !
 porque me tiraste en alto, y 2
 no dexaste alegrar mis en- 2
 migos, de mi. .A. mi Dios,
 clamé a ti, y melezinasteme. 3
 .A. tu hizifte subir del sepul- 3
 cro mi persona, y me avi- 4
 viguaste de descender a la 4
 fueffa. Psalmead á .A. sus 5
 Pios, y load á memoria de su 5
 Santidad. Porque solo un punto 6
 es

P A R A P H R A S I S.

PSalmo de cantico del estranamiento dela casa del Palacio de Da- 1
 vid. Enaltecertee .A. mi Dios, porque me quitaste en alto, 2
 dela fueffa adonde havia yo deffendido, conque no dexaste alegrar 2
 mis enemigos de mi. Porque .A. mi Dios yo clamé a ti, y lue- 3
 go me sanaste por tu gracia, y por tu benignidad. O .A. ! tu solo eres 4
 el que hizifte subir del sepulcro mi persona, y mi aviguivaste de haver 4
 de descender a la fueffa corruptible. Psalmead pues a .A. todos sus 5
 pios, y load o confesad a la memoria a del nombre de su Santidad. Por 6
 que

בְּאַפּוֹ חַיִּים בְּרָצוֹנוֹ בְּעֶרְבַי לַיִן
 7 כִּי וּלְבַקֵּר רָנָה: וְאֲנִי אָמַרְתִּי
 בְּשִׁלְוֵי בַל־אֲמוֹט לְעוֹלָם:
 8 יְהוָה בְּרָצוֹנְךָ הִעֲמַדְתָּה
 לְהַרְרֵי עֹז הַסְתַּרְתָּ פְּנֵיךָ הַיִּתִּי
 9 נִבְהַל: אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא
 10 וְאֵל־יְהוָה אֶתְחַנֵּן: מִהַבְּצַע
 בְּדַמִּי בְרַדְתִּי אֶל־שַׁחַת הַיֹּדֶךְ
 11 עֵפֶר הַיַּגִּיד אִמְחָךְ: שָׁמַע־
 יְהוָה וַחֲנִנִי יְהוָה הִיָּה עֹז לִי:
 12 הַפְּכֵת מִסַּפְרֵי לְמַחֹל לִי
 פִתַּחַת שִׁקִּי וְתִאֲזַרְנִי שְׂמָחָה:
 לְמַעַן

es en su furor, mas vidas en
 su voluntad: por la tarde hizo
 manir el lloro, y por la mañana
 el cantico. Porque yo dezia
 en mi quietud: No me resvalaré
 para siempre. Mas .A. por
 tu voluntad havias confirma-
 do a mi monte con fortaleza,
 y quando encubriste tus faces,
 fui conturbado. Por esso a ti
 solo .A. llamaré, y a .A. me
 apiadaré. Que provecho hay
 de mi sangre con descender
 yo a la fueffa, si te alabará el
 polvo? si denunciara tu ver-
 dad? Oye .A. y apiadame .A. sé
 ayudante à mi. Tu bol-
 viste mi duelo por bayle para
 mi:

que solo el espacio de un punto, hay en el tiempo de su furor; mas to-
 das las vidas del hombre, es en su benigna voluntad, de asistirle: por
 esso a la tarde comenzó *H. manió* el lloro, y la tristeza de mi enferme-
 dad; mas luego por la mañana sobre vino el cantar de mi convalen-
 7 cencia y salud. Aun que yo dezia, *o pensava* en tiempo de mi paz y
 8 quietud, no me resvalaré de mi estado, para siempre. Mas agora co-
 nosco, que tu .A. por tu benigna voluntad, havias confirmado
H. establecido a mi monte *b* la fortaleza de mi salud, porque
 luego que encubriste de mi tus faces, fuy grandemente conturbado
 9 de las fatigas que yo entonces padecia. Por esso, a ti solo .A. llama-
 10 ré siempre, y solo a ti .A. me apiadaré en mis trabajos. Diciendo, que
 provecho tendras de mi sangre, *c* ó Dios mio, con decender yo ago-
 11 ra à la fueffa corruptible, si te alabará el polvo en que tengo de bol-
 verme? o si denunciará la verdad de tu divino poder y existencia? Por
 12 esso oyeme .A. y apiadame, y .A. sé ayudante a mi a socorrerme.
 Pues que ya bolviste mi duelo por bayle y alegria para mi, y tambien
 señal de afficion, y penitencia; y en su lugar, me hiziste ceñir de alegria
 13 de coraçon, por tu bondad. Paraque te psalmee mi anima, por causa

a San las obras y efectos de Dios, porque el no puede ser conocido por su esencia, para ser
 por ella de sus criaturas alabado. *b* Por modo Metaforico mi persona. *c* Toma la sangre
 por la muerte, por consilvir la vida de los vivientes en la sangre en quanto ella está dentro del
 cuerpo.

13 למען יזמרה כבוד ולא ידם יהיה אלהי לעולם אורד:

mi: desataste mi fáco, y me hizifte ceñir de alegría. Para que te psalmee la honra, y no se calle: por esso .A. mi Dios, para siempre te alabaré.

dela honra, que por tu benignidad siempre me has hecho, y no se ealle, jamas de alabarte; por esto .A. mi Dios siempre te alabaré de coraçon,

PSALMO XXXI.

David puesto en gran peligro, por causa de sus enemigos, óra a Dios, que de sus manos le escape, y descanta la suma bondad de Dios, para los suyos, por respecto dela qual exorta a los pios que lo amen, y que esperen en el, en todo tiempo.

1 למנצח מזמור לדוד: בך
2 יהיה חסיתי אל אבושה לעולם בצדקתך פלטני:
3 הטה אלי אונה מהרה הצילני היה לי לצור מעוז לבית מצודות להושיעני:
4 כי סלעי ומצודתי אתה ולמען שמך תנחני ותנהלני:
5 תוציאני מרשת זוטמנו ליבי אתה

AL Vencedor: Psalmo de David. En ti .A. me abrigo: no me avergonçarè para siempre, por esso por tu justedad me escápa. Inclina á mi tu oreja, y presto me escapa: sé para mi por peña de fortaleza, y por casa de castillos, para salvarme. Porque mi peña, y mi castillo eres tu, y por tu nombre me guiaràs, y me encaminaràs. Sacame de red esta que escondieron por mi, pues que tu eres mi fortaleza. En tu mano

PARAPHRASIS.

Psalmo de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo. En ti, .A. me abrigo, porque no avergnence para siempre; y assi te suplico ó Dios mio, que por tu justedad me escapes del poder de los que tanto me persigen. Inclina para mi tu oreja, y presto me escápa de sus manos, sé tu Señor por mi, por peña de fortaleza, y por casa de castillos para salvarme. Porque mi peña, y mi castillo eres tu en todo tiempo, y por amor de tu nombre te suplico, que me guies y que me encamines, para que yo no sea de mis angustiadores ofendido. Sácame desta red, que mis enemigos escondieron por mi daño, pues que tu solo eres mi fortaleza,

E 2

y mi

* Este Psalmo fue compuesto huyendo David de la ira de Saul.

6 אֶתְּהִי מֵעַי: בִּידֵי אֲפִקִיד
 רוּחִי פָרִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל
 7 אֱמֶת: שְׁנֵאתִי הַשְׁמֵרִים
 הַבְּלִי-שׁוֹא וְאֲנִי אֵל-יְהוָה
 8 בְּטַחְתִּי: אֲנִי לֵהוָא שְׂמַחָה
 בְּחֶסֶדְךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת-עֵינַי
 9 יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי: וְלֹא
 הִסְרַתְנִי בְיַד אוֹיֵב הַעֲמֵדָה
 10 בְּמַרְחַב רִגְלִי: חָנְנִי יְהוָה
 כִּי צָר לִי עָשִׂשָׁה בְכַעַס עֵינַי
 11 נַפְשִׁי וּבִטְנִי: כִּי כָלוּ בִּגְדֵי חַיִּי
 וּשְׁנוֹתַי בְּאֲנָחָה כִּשְׁל בְּעוֹנֵי
 12 כַּחַיּוּעַצְמֵי עֵשְׂשׂוֹ: מִכָּל-
 צוֹרְרֵי הַיָּתִי חָרַפָה וְלִשְׂבָנֵי
 מְאֹד וּפְחָד לְמִידַעֵי רַאֲיֵי בַחֲוִי
 נִרְדּוּ

mano encomiendo mi espíritu
 que redimas a mí .A. Dios de
 verdad. Yo aborrezco los
 7 esperantes vanidades de ná-
 da: mas yo, solo en .A. me con-
 fió. Por esso me gozaré, y me a-
 8 legraré con tu mercede, porque
 viste à mi afflicion, y supiste de
 las angustias de mi anima. Y
 9 no me entregaste en mano de
 mi enemigo, mas constituiste
 en la anchura mis pies. Apia-
 10 dame .A. porque angustia es
 à mi, y se hà carcomido con
 saña mi semblante, mi persona,
 y mi vientre. Porque ya se
 11 acabaron en humo mis dias,
 y mis años con suspiro; se enfla-
 queció por mi delito mi fuerça,
 y mis huesos se carcomieron.
 De todos mis angustiadores he
 12 sido estimado por affrenta, y
 de mis vezinos mucho mas, y
 pavor a mis conocidos, y aun
 mis

6 leza y mi ampáro. En tu mano, ó Señor, encomiendo mi espíritu
 que me escapes de mis asfechantes, y que de sus manos me redimas,
 7 ó .A. pues eres recto juez, y de verdad. Pues tu sábés que yo abor-
 rezco los que esperan el cumplimiento de su desseo en la felicidad de
 las vanidades ^b de náda deste Mundo, engañosas, mas yo solo en .A.
 me confio, el qual es el verdadero Dios, y el poderoso, que del depen-
 8 de todo el bien delos humanos. Por esso me gozaré y alegrarme
 con tu merced, que me harás, porque tu viste a mi afflicion, y supiste
 9 en las angustias, que mi persona y mi anima ha passado. Y que tan-
 tas vezes no me entregaste en mano del enemigo; mas antes consti-
 tuiste en la anchura mis pies, para poderme librar de su red y asfechan-
 10 ças. Apiadame .A. porque mucha angustia es a mi, de tal manera que
 se ha carcomido con enojo mi semblante de mi persona, y mi vientre.
 11 Y que ya se acabaron en humo mis dias, y mis años con suspiro: en-
 flaquecióse por mi delito mi fuerça, y mis huesos se carcormieron
 12 totalmente. De tal manera que por causa de todos mis angustiadores,

^b Otros entienden estas vanidades de nada, por los Ídolos de las gentes, y assi se llaman
 Eliin, qui significa nada.

13 נִדְרוּ מִמֶּנִּי: נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת
 14 מִלִּבָּהּ יִתִּי כְּכֵלִי אֲבֵד: כִּי
 שָׁמַעְתִּי דְבַת רַבִּים מְגוֹר
 מִסָּבִיב בְּהוֹסְרָם יַחַד עָלַי
 15 לִקְחַת נַפְשִׁי וּמָמוֹ: וְאֲנִי
 עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְהוָה אֲמַרְתִּי
 16 אֱלֹהֵי אֲתָהּ: בִּידֶךָ עֵתִתִּי
 הַצִּילֵנִי מִיַּד אוֹיְבֵי וּמִרְדְּפָי:
 17 הָאִירָה פְּנֶיךָ עָלַי עֲבֹדְךָ
 18 הוֹשִׁיעֵנִי בְּחֶסֶדְךָ: יְהוָה אֱלֹ-
 אֲבוֹשָׁה כִּי קִרְאתֶיךָ יִבְשׁוּ
 רִשְׁעִים יְדָמוּ לְשֹׂאֵל:
 19 תֵּאלֶמְנָה שִׁפְתֵי שֶׁקֶר
 הַדְּבָרוֹת עַל צְדִיק עֲתֶק
 20 בְּנֹאֵוָה וּבֹהֵ: מִהֲרַב טוֹבָה
 אֲשֶׁר

mirantes en la calles se mue-
 ven *lexos* de mi. Soy olvidado 13
 como muerto de coraçon, soy
 como vaso perdido. Porque 14
 oygo infamia de muchos y mie-
 do *al* rededor en su consultar
 auna contra mi, para tomar mi
 persona piensan. Mas yo so- 15
 bre ti me confio .A. y digo que
 mi Dios *eres* tu. En tu mano 16
 son mis horas, escapame pues
 de mano de mis enemigos, y
 de mis perseguijentes. Haze 17
 alumbrar tus faces sobre tu
 siervo, y salvame por tu mer-
 ced. O .A. no me avergüen- 18
 ce, pues que te llamo; mas
 que se avergüençen los malos,
 y sean cortados para la fueffa.
 Sean enmudecidos labios de 19
 falsedad, *de* los que hablan
 contra *el* justo dureza, con alti-
 vez y desprecio. O quan 20
 grande *es* tu bien, que *tu* Señor
 guardafte

he sido a todos por afrenta, y de mis vezinos mucho mas, y pavor a
 mis conocidos, a tanto que los que me vian en la calle, se desviavan
 de mi. Por effo soy olvidado del coraçon delos hombres como muer- 13
 to, y soy como un vazo perdido, que de el no se haze caso alguno.
 Porque yo oygo la infamia *d* de muchos, que ellos echan de mi, con 14
 que es todo miedo al rededor de mi persona, porque en su consultar
 juntos contra mi, para tomar *e* mi anima piensan. Mas yo sobre tu 15
 palabra me confio .A., y digo que mi Dios todo poderoso eres tu so-
 lo. Y pues en tu mano son los successos de mis horas, te suplico, que 16
 me escapes dela mano de mis enemigos y de mis perseguidores, que
 buscan todos los medios de ofenderme. Haze alumbrar tus faces 17
 sobre tu siervo, con tu divina asistencia y favor, y salvame por tu
 merced. O .A. no me avergüençe! yo pues que de coraçon te lla- 18
 mo, mas que se avergüençen los malos, y de calumniarme se callen
 con la muerte, siendo llevados a la fueffa. Y que seán enmudecidos 19
 los labios de falsedad delos que hablan contra *el* justo *f* y inocente

E 3

palabras

d q. d. Nuevas falsas, y fingidas. e Matarne, o prender mi persona. f Eniendo justo en respecto de sus eneraigos.

אֲשֶׁר צִפַּנְתָּ לִירֵאִיךָ פְּעֻלַּת
 לַחֹסִים בְּךָ נִגְדַת בְּנֵי אָדָם:
 21 תַּסְתִּירֵם יַבְסֹתֶר פְּנֵיךָ מֵרְכָסַי
 אִישׁ תִּצְפֶּנֶם בַּסֶּכֶה מֵרֵב
 22 לְשִׁנוֹת: בְּרוּךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא
 23 חֲסְדוֹ לִי בְעִיר מִצּוֹר: וְאֲנִי
 אִמַּרְתִּי בַחֲפוּי נִגְרוֹתַי מִנּוֹד
 עֵינֶיךָ אֵיכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל
 24 הַחֲנוּנִי בִשְׁוֵעֵי אֵלַיךָ: אֲהַבּוּ
 אֶת יְהוָה כָּל חֲסִידָיו אֱמוּנִים
 נִצַּר יְהוָה וּמִשְׁלָם עַל־תֶּרֶם
 25 עֲשֵׂה נְאוּהָ: חֲזִקוּ וַיֵּאמֶן
 לְבַבְכֶם כָּל הַמִּיחָלִים
 לַיהוָה:

guardaste para tus temientes,
 y obras por los que se abrigan
 en ti defrente de hijos de
 hombre. *Porque* los encubres ²¹
 en encubrimiento de tus faces,
 por las arrogancias del poderoso
 varon, y los escondes en tu
 cabaña por contiendas de las
 lenguas. Bendito sea .A. que ²²
 hizo maravillar su merced para
 conmigo, como en ciudad de
 fortaleza. Porque yo dezia ²³
 en mi apressuramiento: Ya soy
 cortado de delante de tus ojos,
 pero oiste la voz de mis roga-
 tivas en mi clamar a ti. Amad ²⁴
 a .A. todos sus Pios, porque los
 fieles guarda .A., y paga con
 ventaja a los que hazen maldad
 con altivez. Esforçaos, y enfor-
 tescafe vuestro coraçon de to-
 dos los esperantes a .A.

20 palabras de dureza, y gravedad con altivez y desprecio. O Señor, quan
 grande es tu bien, que guardaste en los tesoros de la otra vida, para
 gozarlo las animas de tus temientes, y aun lo que obras en esta vida,
 por los que se abrigan en ti, en presencia ^g delante o a despecho de hijos de
 los hombres iniquos, que los desprecian, y los ofenden sin rezelo
 21 de castigo. Por quanto tu Señor, encubres los inocentes perseguidos,
 en el encubrimiento del ampáro de tus faces, ^g por causa de las arro-
 gancias de los varones poderosos, y escondes los en tu cabaña, ^h por
 causa de las contiendas de las lenguas de sus enemigos, para que dellos
 22 no sean ofendidos. Bendito sea .A. que hizo maravillar, su merced para
 23 conmigo, como si yo fuesse en una ciudad de fortaleza. Porque yo,
 dezia en mi apressuramiento, ó Dios mio! soy cortado de delante de
 tus ojos; pero tu oiste la voz de mis rogativas, luego en mi clamar a
 24 ti, al mismo instante. Amád pues a .A. todos sus Pios, porque a
 los fieles guarda de mal, el poderoso .A. y assi mismo paga con ven-
 25 taja la maldad, a los que hazen maleficios con altivez. Esforçaos,
 y fortifiquese vuestro coraçon, de todos los que esperan la merced,
 y fortificacion de .A. eternamente.

PSALMO

P S A L M O XXXII.

Declara David que el fundamento de la verdadera felicidad, y bienaventurança de los hombres, consiste en la expiacion de sus pecados, y que el medio, por donde se alcanza, es un intimo arrepentimiento, y perfecta confesion: y dá una exortacion a los humanos, de tomar exemplo de los castigos, con que Dios costumbra despertar al pecador.

1 לְדוֹר מִשְׁבִּיל אֲשֶׁרִי נִשְׁוִי
 2 פֶּשַׁע כְּסוּי חַטָּאתָה : אֲשֶׁרִי--
 אָדָם לֹא יַחְשֵׁב יְהוָה לוֹ עוֹן
 3 וְאֵין בְּרוּחוֹ רַמְיָה : כִּי
 הַחֲרָשְׁתִּי בְּלוֹ עֲצָמַי בְּשֹׁאֲנֹתַי
 4 כָּל־הַיּוֹם : כִּי וּמִסּוּלִילָה
 תִּכְבֵּד עָלַי יְדָה נְהַפְּךָ לְשָׁרִי
 5 בְּחַרְבוֹנַי קִיַּן סֵלָה : חַטָּאתַי
 אֲדוּרֵיךָ וְעוֹנִי לֹא־כִסִּיתִי
 אֲמַרְתִּי אֲוִדָה עָלַי פֶּשַׁעִי
 לִיהוָה וְאַתָּה יְנַשְׂאֵת עוֹן
 חַטָּאתִי

DE David Maskil : O quantas son las bienaventuranças is del alçado de rebello, y cubierto de pecado. Las bienaventuranças son del hombre, que no cuenta .A. a el delito, porque no hay en su espiritu engaño. Por esso de antes quando me callava, se envejecian mis huesos con mi bramido todo el dia. Porque dia y noche, se engravecia contra mi tu mano, y se bolvia mi humor en securas de Verano, Selah. Mas agora mi pecado te hago saber, y mi delito no encubro; porque dixee, yo confesaré por mis rebellos a .A. pues que tu alças el castigo de

P A R A P H R A S I S.

Psalmo de doctrina considerable de David : ó quantas son las bienaventuranças del alçado de encurrir en rebello, y del cubierto, y reparado de ser ofendido de pecado. Porque las bienaventuranças seràn del hombre, que no cuenta .A. a el ningun delito, de los que ha cometido contra el, porque ya, no hay en su espiritu engaño alguno. Quando yo de antes me ^a callava de confesar a Dios mis delitos, entonces se envejecian mis huesos con mi bramido, por causa del castigo de Dios, que por esso yo padecia todo el dia. Por ser que de dia y de noche, se engravecia contra mi, el castigo de tu mano, ó Señor ! a tanto que se bolvia el humor radical de mi vigor, en rigurosas securas del verano, Selah. Mas agora, mi pecado yo te hago saber, ó Señor Dios ! y mi delito no encubro, porque ya dixee que aun que todo delante de ti es manifesto, yo confesaré contra mi mis rebellos a .A. porque tu desde luego alças el castigo de mi pecado,

E 4

Selah.

^a Es dicho del Psalmista.

6 הַמֵּאֲתִי סֵלָה : עַל־זֹאת
 יִתְפַּלֵּל כָּל־חַסִּיד אֵלֶיךָ לֵעֵת
 מִצֵּא זֶק לְשֹׁטֵף מֵי־רַבִּים
 7 אֱלֹוֵי לֹא־יָעִו : אַתָּה סֵתֵר
 לִי מִצָּר תִּצְרֵנִי רַנֵּי פִלֵּט
 8 תִּסְוֵבֵנִי סֵלָה : אֲשַׁכִּילְךָ
 וְאוֹרֵךְ בִּדְרֹךְ־זֹוֹתְלֶךָ אֵעֲצֶה
 9 עֲלֶיךָ עֵינַי : אֶל־תִּהְיוּ בְּסוֹס
 כְּפֶרֶד אִין הֵבִין בְּמִתְג־וֹרֶסוֹן
 10 עֲרִיו לְבָלוֹס בְּלִקְרוֹב אֵלֶיךָ :
 רַבִּים מִבְּאוֹבִים לְרִשְׁעֵי
 וְהַבוֹטְחִים בִּיהוָה חֲסֵד יִסְוֵבֵנּוּ :
 11 שִׂמְחוּ בִיהוָה וְגִירוּ צְדִיקִים
 וְהֲרִינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל :

de mi pecado, Selah. Por esto orará todo Pio á ti, por hora de hallar *tu gracia*, porque de cierto al tiempo de la inundacion, de aguas muchas a el no llegarán. Señor, tu eres encubrimiento por mi de angustiador me guardarás, con cantares de escapamiento me arrodearás, Selah. Yote hago entender o *pecador!* y te muestro por la carrera esta que debes andar, y te aconsejo por tu bien, lo que he visto por mi ojo. No seays como cavallo, o como mulo sin entender, que con mordaça, y fréno en su boca para ferrarla, porque no se llegue a ti. Muchos dolores son al malo, mas el que confia en A. merced lo arrodeara. Alegraos en A. y gozaos, o justos, y cantad todos los rectos de coraçon.

6 Selah. Por esta ocasion orará todo pio a ti, por la hora de hallar tu gracia, porque cierto es que aun que se halle a la inundacion de muchas aguas, b a el no llegaran de ningun modo a ofenderle, por tu divina providencia, que lo guarda. Tu Señor, eres encubrimiento por mi, que siempre de todo daño me repáras : por esso estoy cierto que de mi angustiador me guardarás, y con cantares de escapamientos

 7 H. escapar me arrodearás, Selah. Agora pues, ó pio penitente te hago entender, y te muestro por la carrera cierta H. esta de penitencia, que debes andar, y te aconsejo por tu mismo bien, por lo que vi con mis ojos, y tambien lo experimenté. Por lo qual bastantemente a todos os advierto, que no seays como cavallo o como mulo, que no tienen discurso ni entienden, que por esso con mordaça, y confreno, su boca se deve cerrar, paraque no lleguen a ti para morderte, o para ofender a tu persona. Porque ciertamente, que muchos dolores vendran al malo pecador, por su pertinacia, mas el que confia en la merced de A. que le absolvera de sus pecados, la tal confiança lo rodear a eternamente, para lo defender de todo mal. Alegraos pues en la confiança dela merced de A. y gozaos los justos juntamente, y assi cantad todos los rectos de coraçon con regozijo.

PSALMO

P S A L M O XXXIII.

Exhorta a toda la union de los justos, a loar a Dios, que por sus obras admirables, y especialmente, por el gobierno de su pueblo; se declara digno de eterna gloria, y alabanza.

1 רִנְנוּ צְדִיקִים בַּיהוָה לִישׁוּיִם
 2 נְאוּה תְהִלָּה: הוֹדוּ לַיהוָה
 בְּכִנּוֹר בְּנֶבֶל עֲשׂוּר וּמְרוֹלוֹ:
 3 שִׁירֵי לֹ שִׁיר חֲדָשׁ הִיטִיבוֹנִין
 4 בְּתִרְוָעָה: כִּי יֵשֶׁר דְּבַר יְהוָה
 5 וְכָל־מַעֲשָׂו הוּבֵאֵמוּנָה: אֱהָב
 צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה
 6 מִלְּאֵה הָאָרֶץ: בְּדַבַּר יְהוָה
 שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּי כָל־
 7 צְבָאִם: כִּנּוֹס כִּנּוֹר מִי הִסְתִּין
 באוצרות

Cantad, justos, la grandexa de **A.** porque a los rectos es **conviniente su loor.** Confesad a **A.** con harpa, y con laud dezeno: psalmead a el. Cantad a el, cantico nuevo; y aboniguad el tañer con la jubilacion. Porque *es recta la palabra de .A. y todo su hecho es con verdad.* Y *es amador de justedad, y de juyzio, para que la merced de .A. hincha la tierra.* Por palabra de **A.** los Cielos fueren hechos, y por espiritu de su boca todos sus exercitos. Y *el recoge como* 7 *en*

P A R A P H R A S I S.

Cantad, ó justos! de alegría, por causa dela bondad de **A.** y tambien, a los rectos de coraçon es conviniente el cantar en su divino loor, y alabanzas. Celebrad *H. load* a **A.** con harpa, y con laud de diez cuerdas, psalmead a el. Cantad a el cantico nuevo, y acordad el tañer con jubilacion. ^a Porque es recta ^b la palabra de **A.** y toda su obra ^a *su hecho* es hecha con verdad, y con gran seguridad, y firmeza, para aquellos a quien promete de asistir. Porque el Señor Dios ama el hazer justedad, y juyzio, para que la merced ^c de **A.** hincha la tierra, quando los hombres lo hizieren como el manda. Por palabra de **A.** los Cielos fueron hechos; y por el espiritu, que salió de su divina boca, articulando su mandado en el Chaos negado de todo ser, fueron criados todos sus exercitos, de las Espheras, Estrellas, y Planetas que contienen. Y el es el que recoge como en un ⁶ monton, las aguas del grande Mar, y las pone *H. dá* y detiene en sus almagas, que son los lugares de los abismos ^d, en que estan. Téman pues de **A.** todos los abitantes dela tierra, y del solo, y no ⁷ de otro algun Dios, se rezelen todos los abitantes del Universo. ^e

Porque

^a *Musica de voces vehementes.* ^{b q. d.} *No consiente diferentes sentidos, salvo assi como si ena se confirma, quando promete, o dize Dios alguna cosa, no dexando lugar de alguna duda, como hazian los Oraculos delas naciones, antiguamente, por ser falso, y dudoso lo que promatian a las gentes.*

- 8 באוצרות תהומות: יראו
 מיהוה כל הארץ ממנו יגורו
 9 כל ישבי תבל: כי הוא אמר
 10 ויהי הוא צוה ועמד: יהוה
 הפיר עצת גוים הניא
 11 מחשבות עמים: עצת יהוה
 לעולם תעמד מחשבות לבו
 12 לדר ודר: אשרי הגוי אשר
 יהוה אלהיו העם בחר
 13 לנהלה לו: משמים הביט
 יהוה ראה את כל בני
 14 האדם: ממכון שבתו
 השגיח אל כל ישבי הארץ:
 15 היצר יחד לבם המבין אל
 16 כל מעשיהם: אין המלך
 נושע

en un monton las aguas del Mar, y las pone como en almazenes en los abismos. Téman pues de. A. toda la Tierra: y del se rezelen todos abitantes del Universo. Porque el dixo, y fue: el, encomendó, y presifite lo que mandò. .A. haze baldar consejo de las gentes, y haze desviar pensamientos de los pueblos. Mas el consejo de .A. para siempre permanecerá, y los pensamientos de su coraçon por generacion y generacion. Las bienaventuranças son de la gente, que .A. es su Dios, y del pueblo que escogió por heredad para si. Desde los Cielos mira .A. y vé a todos los hijos del hombre. Desde la compostura de su assiento repára sobre todos los moradores de la tierra. Y es el, que forma auna su coraçon, y el que entiende

- 9 Porque el dixo, f y luego fue: g y el encomendò, y presifitió. Assi
 10 agora .A. haze baldar o anular el consejo de las gentes, y el haze desviar
 11 o vedar los pensamientos de los pueblos. Por esso el consejo de .A.
 para siempre permanecerá, y los pensamientos de su coraçon duraràn b por generacion, y despues della otra generacion eternamente.
 12 Y assi, las bienaventuranças serán solo de la gente, que .A. es su
 13 Dios, y del pueblo, que el escogió por heredad para si mismo. Por-
 que desde los Cielos mira .A. y vé todos los hijos de los hombres.
 14 Y desde la morada de su assiento repára sobre todos los moradores
 15 de la tierra, aun que son tan distantes, y apartados i uno de otro. Y el
 es, el que forma auna k el coraçon de todos ellos; y el, que entiende a
 16 todas sus obras. Por esso, aun el mismo Rey, no es salvo en la batalla,

d Es el concavo del Mar. e Duplicacion de concepto. f q. d. Tuvo ser, lo que Dios dixo, y mando en la creacion del mundo, se hiziesse g i. d. Tuvo firmeza durable para siempre. h Modo allegorico, que significa la confirmacion de lo que Dios ha decretado que sea a lo adelante, sin a ellò se oponer impedimiento. i La distancia que hay desde la Tierra hasta el Cielo de las Estrellas, conforme dizen los Astrologos, son 53. quentos de leguas 961. mil, y 647. k q. d. De grandes y pequeños, de sabios y de ignorantes en general, assi como el obrero, entiendo la obra que el haze.

נוֹשַׁע בְּרֵב־חַיִל גְּבוּר לֹא־
 יִנְצֵל לְבַרְב־כַּח: שְׁקֵר הַסּוֹס
 לְתַשׁוּעָה וּבְרֵב חַיִּלוֹ לֹא־
 יִמְלֹט: הִנֵּה עֵינַי יְהוָה אֱלֹהֵי־
 יִרְאוּ לַמַּחֲלִים לְחַסְדּוֹ:
 לְהַצִּיל מִמּוֹת נַפְשׁוֹ לַחַיּוֹתָם
 בְּרַעַב: נַפְשֵׁנוּ חֲכַתָּה לִיהוָה
 עֲזַרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא: כִּי־בָו
 יִשְׁמַח לְבָנוּ כִּי בִשְׁם קִדְשׁוֹ
 בָטַחְנוּ: יְהִי חֶסֶדְךָ יְהוָה
 עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ:

entiende a todas sus obras. No es el Rey salvo por multi- 16
 tud de su exercito, y el valiente
 no se escapa por multitud de
 su fuerça. Falsedad es el ca- 17
 vallo, para la salvacion, pues
 que por multitud de su fuerça
 no escapará. Mas heys el ojo de 18
 .A. mirá á sus temientes, y a
 los esperantes à su merced. Pa- 19
 ra escapar de muerte su per-
 sona, y para aviviguarlos en la
 hambre. Por esso nuestra ani- 20
 ma espera siempre à .A. porque
 nuestra ayuda, y nuestro defen-
 sa, es el. Y que con el se alegra 21
 nuestro coraçon, quando en
 nombre de su Santidad nos
 confiamos. Sea pues tu merced 22
 .A. sobre nos, assi como espe-
 ramos a ti.

por la multitud dela gente de su exercito, o valor y el valiente no se escá-
 pa del peligro, y dela adversidad en que se halla, por la multitud de su
 fuerça, con que huye. Y assi, es falsedad el cavallo, para escapar del 17
 peligro, al que lo rige, pues por la multitud de su fuerça o vigor no lo
 escapará: si no fuere concedida de Dios su assistencia. Mas heys, 18
 el ojo de .A. es pronto para lo aplicar a sus temientes, y a los que espe-
 ran de coraçon a su merced, por la verdadera confiança que en el tien-
 nen, aun que séan de otros merecimientos diminutos. Para escapar 19
 dela muerte sus personas, y para los aviviguar en el tiempo dela ham-
 bre. Por esso, nuestra anima siempre espera a la merced de .A. 20
 pues que nuestra ayuda, y nuestro amparo, es el solo. Y pues, que con 21
 el se alegra nuestro coraçon, quando en el nombre de su santidad
 nos confiamos. Séa tu merced, ó benigno .A.! sobre nos a defender- 22
 mos; assi como nos, esperamos a ti, que la emplees en nosotros, para
 servirte.

1 q. d. Conservarlos en vida, que no mueran por causa de hambre.

PSALMO XXXIV.

Hazimiento de gracias a Dios, con que David por su exemplo, exor-
 ta a los hombres, a que confien, y que esperen en Dios, de coraçon,
 porque el, es el Protector de los suyos, en todo tiempo: enseña el temor
 de Dios, y el camino verdadero de agradarle. Los Versos están por or-
 den del Alfabeto Hebraico, del modo que el Psalmo 25.

1 לְדָוִד בְּשִׁנּוֹתָיו אֶת־טַעְמוֹ
 לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרֵשׁהוּ וַיֵּלֶךְ׃
 2 אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת
 3 תָּמִיד תִּהְלֶתוּ בִּפִּי׃ בִּיהוָה
 תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִם
 4 וַיִּשְׁמָחוּ׃ גִּדְּלוּ לַיהוָה אֲתִי
 5 וַנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יְהוָה׃ דְּרַשְׁתִּי
 אֶת־יְהוָה וַעֲנֵנִי וּמִכָּל־
 6 מַגְוֹרוֹתַי הִצֵּילֵנִי׃ הִבִּיטוּ אֵלָיו
 7 וַנִּהְרוּ וּפְנֵיהֶם אֶל־יַחְפְּרוּ׃ זֶה
 עֵינִי קָרָא וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־
 8 צָרוֹתַי הוֹשִׁיעָנִי׃ חֲנֹה מִלְאָךְ־
 יְהוָה סָבִיב לִירְאוֹ וַיַּחֲלִצֵם׃
 9 טַעְמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְהוָה
 אֲשֶׁר־

P Salmo de David, en su mudar
 su razon delante de Abi-
 melech, quando lo desterrò, y
 se anduvo. Bendizire à .A.
 en todo hora de continuo *sera*
 su loor en mi boca. En .A.
 se alaba mi anima, oyganlo
 humildes, y alegrense, Engran-
 deced a .A. conmigo, y enalte-
 çamos su nombre auna. *Porque*
 requeri a .A. y respondiome, y
 de todos mis miedos me esca-
 pó. *Assi, como los que* miraron
 para el, y fueron alumbrados,
 con que sus fâces no se afrenta-
 ron. *Assi* este affligido llamó,
 y .A. lo oyó, y de todas sus an-
 gustias lo salvó. *Porque* posa
 Angel de .A. al rededor de sus
 temientes, y los escapa. *Gustad*
 y ved, que *es* bueno .A. y que
 las bienaventuranças son del
 varon

P A R A P H R A S I S.

P Salmo *a* de David, hecho en tiempo de mudar su discurso *b* delante
 de Abimelech, Rey de Gât, quando lo desterró, y se anduvo de
 2 delante su presencia. *Aleph.* Yo bendizire a .A. en toda ora, y de
 3 continuo sera su loor celebrado en mi boca. *Beth.* En la merced de
 .A. se alabara mi anima, delo qual oiran los humildes, y alegrarseán.
 4 *Gimel.* Engrandeced a .A. conmigo mis bien aféctos, y enaltezámos
 5 su santo nombre todos auna. *Dalet.* Por quanto yo, requeri en mi
 angustia a .A. y respondiome de tal manera, que de todos mis miédos
 6 me escapó. *He.* Assi como todos los, que miraron para el en sus an-
 gustias, luego fueron alumbrados, con salvacion delas tinieblas de
 sus trabajos en que estavan, con que sus fâces no se afrentaron ja-
 7 mas de su esperança. *Vau.* Assi, tambien este *c* affligido le llamó, y
 8 luego .A. le oyó, y de todas sus angustias lo salvó. *Zain.* Porque
 pósa con su escuadra, el Angel de .A. al rededor de sus temientes, y
 9 los escapa. *Het.* Gustad *d* pues, y ved, que es bueno y misericordioso
 .A.

a El titulo del Psalmo, declara el tiempo, y la razon porque fue hecho. *b* H. Razón,
 porque se fingió ser bovo delante del Rey, porque no lo matalen, si fuese de sus vassallos, co-
 rrido por General de los Hebreos, Semuel 1. 12. 14. *c* David habla por si mismo. *d* q d.
Probad, y hazed experientia desto.

10 אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַנְּבֵר יַחְסֶה־בּוֹ: יִרְאוּ
 אֶת־יְהוָה קִדְשׁוֹ כִּי־אֵין
 11 מַחְסוֹר לִירְאוֹ: כַּפְּרִים־רָשׁוֹן
 וְרַעְבוֹ וְדָרְשׁ יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ
 12 כָּל־טוֹב: לְכוֹבְנִים שִׁמְעוּ־לִי
 13 יִרְאֵת יְהוָה אֶלְמִדְכֶם: מִי־
 הָאִישׁ הַחֲפִץ חַיִּים אֲהַב יָמַיִם
 14 לְרֵאוֹת טוֹב: וְנִצֵּר לְשׁוֹנֵךְ מַרְעַע
 15 וְשִׁפְתֶיךָ מִדְּבַר מְרֵמָה: סוֹר
 מַרְעַע וְעֵשֶׂה טוֹב בְּקֶשׁ שְׁלוֹם
 16 וְרַדְּפֵהוּ: עֵינַי יְהוָה אֶל־
 צְדִיקִים וְאֶזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם:
 17 פִּנְיָ יְהוָה בְּעֵשִׂי רַע לְהַכְרִית
 18 מֵאָרֶץ וּזְכָרָם: צַעֲקוּ וְיִהְיֶה
 שְׁמֵעַ

varon, que se abrigare en el. Y assi, tēman à .A. sus Santos, 10
 pues que no hay falta a sus tem-
 mientes. Los Leoncillos ne- 11
 cessitan, y se enhambrecen,
 mas los requirientes de .A. no
 faltan de ninguna bien. Ca- 12
 minad, ó hijos, y oyd ami: el
 temor de .A. os enseñaré.
 Quien es el varon, que envo- 13
 lunta vidas, y ama dias para
 ver en ellos algun bien. Guarda 14
 pues tu lengua de hablar mal, y
 tus labios de hablar engaño.
 Retirate de hazer mal; y haze 15
 bien, busca paz, y figuella. Por- 16
 que los ojos de .A. a los justos, y
 sus orejas a su clamor. Mas fa- 17
 ces de .A. en hazientes mal-
 dad, para cortar de la tierra
 su memoria. Claman los justos, 18
 y .A. les oye, y de todas sus
 angustias

.A. por esso seran los bienaventuranças, del varon, que se abriga
 de coraçon en el. Tet. Y assi tēman a .A. todos sus Santos, por- 10
 que no hay falta de algun bien, a sus temientes. Iod. Siendo, que 11
 aun los e Caudillos ó Leoncillos a las vezes necessitan H se empobrecen de
 su mantenimiento, y están hambrientos; mas los requirientes de .A.
 no faltan jamás de todo bien, si lo requieren de todo coraçon. Caph.
 Caminad, f ó hijos mios, y oid a mi dotrina, porque el temor de .A. 12
 os enseñaré. Lamed. Quien es el varon, que envoluta tener vidas, y 13
 ama el prolongamiento de los dias, para ver el bien que con ellas
 desseá. Mem. Guarda pues, tu lengua de hablar mal de ninguno, y 14
 tus labios de hablar palabras de engaño. Nun. Retirate de hazer 15
 mal, mas haze algun bien, busca siempre la paz y figuilla, y con esso
 vendrás a alcançar lo que desseas. Samech. Porque los ojos de .A. 16
 están mirando a los justos, y sus orejas son prontas a escuchar su cla-
 mor. Haijn. Mas las faces airadas b de .A. son contra los que hazen 17
 obras de maldad para hazer cortar dela tierra su memoria. Peh. Però 18
 los

o Se toma alegoricamente por los magnates, y poderosos de las gentes. f Nombra por hijos, los que obedecieren su dotrina, assi como el hijo, deve obedecer la dotrina de su padre.
 g Significa la providencia de Dios, alegoricamente. h q. d. Semblante ayrado de Dios, en consideracion del castigo de los malos.

שִׁמְעֵ וּמִכָּל צָרוֹתַם הַצִּילֵם :
 19 קְרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבָּרֵי לֵב וְאֵת־
 20 דַּבְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹת רַעוֹת
 צַדִּיק וּמִכָּל־ם יִצִּילֵנוּ יְהוָה :
 21 שִׁמְרֵ כָל־עַצְמוֹתַי אַחֶרֶת
 22 מֵהִנָּה לֹא אֲנֻשְׁבֵּרָה : תְּמוֹתַת
 רִשְׁעֵ רַעַה וְשֹׁנְאֵי צַדִּיק
 23 יֵאָשְׁמוּ : פֹּדֵה יְהוָה נַפְשׁ
 עַבְדּוֹ וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָל־
 הַחֹסִים בּוֹ :

angustias los escapa. Y es 19
 cercano .A. a quebrantados
 de coraçon, y a los abatidos de
 espirtu salva. Muchos males 20
 tiene el justo, mas de todos el-
 los lo escápa .A. Porque Dios 21
 guarda todos sus huesfos, y aun
 uno dellos no es quebrado.
 Mas matará al malo la maldad, 22
 y aborrecientes del justo seran
 assolados, Mas redime .A. la 23
 persona de sus siervos, para-
 que no sean culpados todos
 los que se abrigan en el.

los justos claman al Señor en sus trabajos, y luego .A. los oye, y
 19 de todas sus angustias los escápa. *Tfadi.* Assi tambien es cercano
 .A. a los quebrantados de coraçon, y à abatidos de espirtu el los sal-
 20 va. *Coph.* Y aun que muchos séan los males del justo, a la fin de todos
 21 ellos lo escápa .A. *Res.* Porque Dios guarda siempre todos sus hues-
 fos, ; paraque ninguno dellos sea quebrado. *Sin.* Pero matará a el
 22 malo la punicion de su maldad, y assi mismo los que aborrecen al justo
 23 seran assolados. *Tau.* Mas redime .A. de afliciones, y de trabajos
 al anima de sus siervos, paraque no séan con desesperacion culpados,
 todos los que se abrigan en el.

i Por modo allegorico, significa la defensa y proteccion de Dios, en toda adversidad y afli-
 cion, de no poder ser el justo jamas aniquilado.

PSALMO XXXV.

Invoca David el favor de Dios, a causa de sus enemigos, contra los
 quales confirma su inocencia: y describe su maldito ingenio, y
 astucias, sus iniquas obras, y su ingratitude: profetiza les toda desdicha,
 y infelicidad: y al cabo eterna confusion, y abatimiento: mas a los
 pios, eterna gloria, y alegria.

1 לְרוּר רִיבָה יְהוָה אֶת־יָרִיבֵי
 2 לֶחֶם אֶת־לַחֲמֵי : הַחֹזֵק מִנִּי
 וְצָנָה וְקוֹמָה בְּעִזְרָתִי : וְהִרְקַ
 הַנִּית וּסְגַר לְקִרְאֵת רַדְפֵי
 אָמַר

PSalmo de David: Baraja .A.
 contra mis barajantes, y pe-
 lea contra mis peleantes. Tra-
 va el escudo, y el pavez, y le-
 vantate en mi ayuda. Y arma-
 te de lança: y cierra a encuen-
 tro de mis perseguidores, dize
 por

תהלים לה

אָמַר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֲתָךְ אֲנִי :
 4 יֵשׁוּ וּיְכַלְמוּ מִבְּקִשֵׁי נַפְשִׁי
 יִסְגּוּ אַחֲזָר וַיִּחְפְּרוּ הַשָּׁבִי
 5 רַעֲתִי : יְהִי כַמֵּץ לַפְּנֵי רֹחַ
 6 וּמִלֵּאךְ יִהְיֶה רַחֵק : יְהִי
 דְרָכָם חֹשֶׁךְ וַחֲלָקְלָקָה
 7 וּמִלֵּאךְ יִהְיֶה רִדְפָם : כִּי חָנַם
 טָמְנוּ לִי שַׁחַת רֶשֶׁתָם חָנַם
 8 חִפְּרוּ לְנַפְשִׁי : תְּבוֹאֵהוּ שׂוֹאֵה
 לֹא יָדַע וְרֶשֶׁתוֹ אֲשֶׁר טָמַן
 תִּלְבְּדוּ בְּשׂוֹאֵה יִפְלֹבֵה :
 9 וְנַפְשִׁי תִגִּיל בַּיהוָה תִּשְׂשֵׁ
 10 בִישׁוּעָתוֹ : כָּל עַצְמוֹתַי
 תֹּאמְרָה

por mi persona : Tu salvacion
 soy yo. Con que se arregisten, y
 4 que se averguencen los buscan-
 tes de mi anima: se tornen atras
 y se afrenten los pensantes de
 mi mal. Sean como el ramo
 5 delante de viento, y que angel
 de .A. los empuxe. Sea su car-
 6 rera escuridad, y resualamien-
 tos, y que el angel de .A. los
 persiga. Porque sin causa es-
 7 condieron por mi el hoyo de su
 red, y sin causa cavaron cueva
 por mi persona. Que le venga
 8 a cada uno, deffolacion que no lo
 sepa: y su red que escondió lo
 prenda, con deffolacion cayga
 en ella. Con que mi anima se
 9 goze con .A. y se regozije con
 su salvacion. Entonces todos
 10 mis huesfos diran .A. quien
 como

PARAPHRASIS.

P Salmo de David: Baraja, ó poderoso .A. contra mis barajantes, y
 1 peléa contra mis peleantes. *b* Tráva o hecha mano al escudo o al pa-
 2 vez en mi defensa, y levántate en mi ayuda. Y armaté de lança, y con
 3 ella cierra el camino a encuentro de mis persiguidores, y dize por mi
 persona, el obrador de tu salvacion soy yo, no temas de ninguno.
 Con que se aregisten, y se averguencen los que buscan mi anima, pa-
 4 ra quitarla, y que se vuelvan atras, y se afrenten los que piensan ha-
 zermé mal sin justa causa. Que sean como el tamo, puesto delante
 5 del viento impetuoso, y que el Angel de .A. los rempuxe aun lado, y
 a otro. Y que sea su carrera, en escuridad, y resvalamientos en que
 6 caygan, y que el Angel de .A. los persiga. Porque sin justa causa
 7 H. ábalde escondieron por mi, el hoyo del escondimiento de su red, y
 sin causa cavaron hoyo para quitar mi anima. Por esso te suplico
 8 ó Señor, que le venga a cada uno de mis persiguidores, la deffola-
 cion donde no lo sepa, y su red que escondió le prenda a el mismo: y
 con deffolacion o esbroendo cayga en ella. Con que mi anima se goze con
 9 .A. y se regozije con su salvacion, que por mi hará. Porque entonces
 10 todos mis huesfos o fuerças diran: O Poderoso .A. quien hay que sea
 como

^a Este Psalmo se hizo, huyendo David, delos que por causa de Saul lo persiguan.
^b Es modo de hablar alegorico, a la manera delos valientes.

תֹּאמְרֵנָה יְהוָה מִי כְמוֹךָ מִצִּיל
 עֵינַי מִחֹזֶק מִמֶּנּוּ וְעֵינַי וְאֶבְיוֹן
 11 מִגִּזְלוֹ: יְקוּמוּן עֲדֵי הַמַּסֵּאֲשֵׁר
 12 לֹא יִדְעוּתִי יִשְׁאֲלוּנִי: יִשְׁלֹמוּנִי
 רְעֵה תַחַת טוֹבָה שְׂבוּרָה
 13 לְנַפְשִׁי: וְאֲנִי בַחֲלוּתִים לְבוֹשִׁי
 שֶׁקַּע עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי
 וְתַפְלִיתִי עַל־חִיקֵי תִשׁוּב:
 14 כָּרַע כְּאִחַ לִי הַתְּהַלֵּכְתִּי
 כְּאֶבֶל־אֵם קָדַר שְׁחוֹתִי:
 15 וּבְצִלְעֵי שִׂמְחוּ וְנֹאסְפוּ וְנֹאסְפוּ
 עָלַי גִּבִּים וְלֹא יִדְעוּתִי קִרְעוּ
 16 וְלֹא־דַמּוּ: בַּחֲנָפֵי לְעֵינַי מֵעוֹן
 17 חָרַק עָלַי שְׁנֵימוֹ: אֲדַגֵּן
 כְּמִהַ תִּרְאֶה הַשִּׁבְיָה נַפְשִׁי

משאיהם

como tu, escapador del afligido, de la mano del que es fuerte mas que el: y el afligido, o pobre y el deseoso, de la mano del que lo roba.
 11 Porque se levantan contra mi testigos de violencia, y lo que yo no sé
 12 me demandan. Paganme mal por el qui les hize bien, procurando
 13 horfandad para mi anima. Con ser que en su enfermar, mi vestido
 14 era de filicio, y me afligia con el ayuno mi anima, y mi oracion por
 15 ellos en mi seno, con eficacia se rebolvia d muchas vezes. De tal ma-
 nera, que como por mi compañero, o como por mi hermano me an-
 dáva por ellos triste, y como lutofo por mi madre, denegrido y triste
 16 me encobava. Mas ellos en tiempo de mi coxear se alegran, y se
 juntan, juntarse contra mi, mohinos que yo no conozco, de tal ma-
 nera, que escarneciendo de mi, rásgan sus bocas con rísa, y no se
 17 callan. Y estos mohinos, juntos con los lisongeros escarnecedo-
 res de escarnio, están cruxiendo contra mi sus dientes, de rabia de no
 poderme ofender. O Justo .A. hasta quanto tiempo, verás tantas
 maldades? que procuran contra mi mis enemigos: haze bolver ó
 Señor,

e Sig. muerte. d Hazia por allos oracion, con gran devocion por muchas vezes, para que Dios me la cumpliesse. e Viendome en algun peligro, y abatido de mi estado.



תהלים לה

מִשְׂאֵיהֶם מְכַפְּרִים יְחִידָתִי :
 18 אֲדַרְךָ בְּקֶהֱל רַב בְּעַם עֲצוּם
 19 אֲהַלְלֶךָ : אֵל־יִשְׁמְחוּ־לִי אֲיֹבֵי
 שְׂקֵר שְׂנְאֵי חֲנֹם יִקְרְצוּ עֵינַי :
 20 כִּי לֹא־שָׁלוֹם יִדְבְּרוּ וְעַל־דָּגְעֵי
 אֲרֶץ דְּבַר־י מְרֻמֹּת יִחְשְׁבוּ :
 21 וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ
 הָאֵחָּהּ הָאֵחָּה רֵאתָה עֵינֵינוּ :
 22 רֵאתָה יְהוָה אֵל־תַּחֲרֹשׁ
 אֲדָנָי אֵל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי :
 23 הַעִירָה וְהַקִּיצָה לִּמְשַׁפְּטֵי
 24 אֱלֹהֵי וְאֲדָנָי לְרֹבִי : שִׁפְטֵנִי
 כְּצִדְקַת־יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֵל־
 25 יִשְׁמְחוּ־לִי : אֵל־אָמְרוּ בְּלִבָּם
 הָאֵחָּהּ נַפְשֵׁנוּ אֵל־אָמְרוּ
 בִּלְעֵנוּהוּ :

haze bolver mi anima de sus
 tempestades, y de estos Leon-
 cillos mi solitaria. Paraque yo 18
 te confiesse en congrega gran-
 de, y en pueblo opulento, yo te
 loe. Que no se alegren de mi, 19
 mis enemigos de falsedad, y
 mis aborrecientes sin causa no
 guñen de ojo. Porque no de 20
 paz hablan, y sobre mansos de
 la tierra, palabras de engaños
 piensan. Con que ensanchan 21
 contra mi su boca, y dizen éa,
 éa, ya vió nuestro ojo. Tu lo has 22
 visto .A. no te enfordezcas de
 mi clamor, .A. no te alexes de
 mi. Despierta Señor, y recuer- 23
 date para hazer mi juyzio mi
 Dios : y .A. para defender mi
 baraja. Juzgame conforme tu 24
 justedad, ó .A. mi Dios, de que
 no se alegren de mi. Que no 25
 digan en su coraçon, éa nuestra
 anima ; que no digan, ya lo
 dañamos

Señor, mi anima en paz de sus tempestades, y de los dientes de Leon-
 cillos mi persona solitaria la escápa. Paraque yo te confiesse entre 18
 gran congregacion, y en medio de pueblo opulento yo te alabe. Pa- 19
 raque no se alegren de mi mal, mis enemigos que me engañan con
 muestras de falsedad, y mis aborrecientes sin causa, que no gui-
 ñen del ojo en mi despecho. Porque ellos, no en paz hablan con- 20
 migo ; mas antes sobre los mansos de la tierra, palabras de engaños
 piensan de continuo. Y aun ensanchan contra mi sus bocas, y di- 21
 zen, Hala, Hala, g que ya vió nuestro ojo, lo que tanto desseavamos
 de ver. Tu los ves, ó justo .A. por esso no te enfordezcas de oir 22
 contra ellos mi clamor: ó .A. no te alexes de mí, por tu bondad.
 Despiertate, h y acuerdate para hazer mi juyzio, ó Dios mio ! y mi 23
 ampáro : y tu, poderoso ; .A. para juzgar mi pleyto con justicia.
 Juzgame conforme tu justedad, .A., y tu, mi Dios, y Protector mio ; 24

F

paraque

e Guñar, es hazer señal del ojo por escarnio. f o diminutos como punto, donde es este
 nombre derivado g Es palabra que demuestra gran contento h Es modo de hablar ale-
 gorico, quando parece que Dios dilata el castigo, como dize. I despertó como dormido A.
 Psal 73. 65. i Duplication de concepto.

26 בלענוהו: יבשו ויחפרו
 יהרו שמחי רעתי לבשו
 כשרת וכלמה המגדילים
 27 עלי: ירנו וישמחו חפצי צדקי
 ויאמרו תמיד יגדל יהוה
 28 החפץ שלום עבדו: ולשוני
 תהנה צדקה כל היום
 תהלתי:

dañamos. *Que se arregiften, y se* 26
 afrenten auna *los* alegres de mi
 mal, y *que se vistan de regifto,*
 y de verguença, los que se en-
 grandecen contra mi. Y *que* 27
 canten y se alegren, los que en-
 voluntan mi justedad, y *que*
 digan de continuo, se a engran-
 decido .A. el que envolunta
 la paz de su fiervo. Y *entonces* 28
 mi lengua hablará tu justedad,
 y todo el dia tu loor.

25 para que no se alegren de mi mis enemigos. De que no digan en su co-
 raçon, Hola, ya llegó el desseo de nuestra anima a cumplirse, y que no
 26 digan, ya lo dañamos. Haze Señor, que se confundân, y que se
 afrenten auna juntamente todos los alegres de mi mal, y que se vista
 27 de confusio y de verguença, los que se engrandecen contra mi. Y
 que canten, y se alegren los que se alegran de mi justedad, y que digan
 de continuo: Sea engrandecido A. el que envolunta la paz de David
 28 su fiervo. Y entonces mi lengua hablará o *tastará* las maravillas de tu
 justedad, y todo el dia se empleará en tus loores.

P S A L M O XXXVI.

Describe David, el ingenio delos malos: declara, que la fuente de toda su corrupcion es impiedad y Atheysmo: engrandese la bondad de Dios, que por sus ocultos juyzios les susfre, y les espéra: describe la esperança delos pios, en oposicion del Atheysmo delos malos: y pide, que seán sustentados en su divina gracia, y confiança.

1 למנצח לעבד יהוה לדוד:
 2 נאם פשע רשע בקרב לבי
 אין פחד אלהים לנגד עיניו:
 3 כיהחליק אליו בעיני למצא
 עונו

AL Vencedor del fiervo de
 A. es a saber de David. El
 dicho del malvado, *considero*
 dentro de mi coraçon, *que no*
 hay pavor de Dios por detren-
 te de sus ojos. Porque se *lison-*
 géa *assi mismo* en sus ojos, para
 hallar

P A R A P H R A S I S.

1 **P**Salmo de David, que es el fiervo de .A. dado al Maestro dela
 2 musica, para cantarle los Levitas en el Templo. El dicho del re-
 bello del malvado, que niega la providencia de Dios; me obliga
 à creer dentro de mi coraçon, que no hay pavor de Dios enfrente de
 sus

4 עוֹנוֹ לִשְׁנֹא: דְּבַר־יָפִין אֵין
 וּמַרְמָה חֲדָל לְהַשְׁכִּיל
 5 לְהִיטִיב: אֵין יִחְשַׁב עַל־
 מַשְׁכְּבוֹ יִתְצַב עַל־דֶּרֶךְ לֹא־
 6 טוֹב רַע לֹא יִמָּאס: יְהוָה
 בְּהַשְׁמִים חֶסֶדְךָ אֱמוּנַתְךָ עַד־
 7 שְׁחָקִים: צְדָקַתְךָ כְּהַרְרֵי־
 אֵל־מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוּם רַבָּה
 אֲדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה:
 8 מִה־יִּקַּר חֶסֶדְךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי־
 אֲדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יִחְסִיִּן:
 9 יְרוּיִן מִדְּשֵׁן בֵּיתְךָ וְנָחַל עֲרֻנְךָ
 תִּשְׁקֵם:

hallar *permission* a su delito, para
 Dios lo aborrecer. Las palabras 4
 de su boca *son* iniquidad y en-
 gaño, con que se veda de enten-
 der para no hazer bien. La ini- 5
 quidad piensa sobre su yazida,
 y despues se pára sobre carrera
 no buena, porque maldad no
 aborrece. A. en los cielos es 6
 tu merced, y tu verdad hasta
 los cielos. Tu justedad es como 7
 montes de Dios, tus juyzios
son como abismo grande: por esso
 hombre, y quatropéa salvas 8
 A. O quan preciosa es tu mer-
 ced, Dios: por esso los hijos de
 hombre en sombra de tus álas
 se abrigan. Para que se harten 9
 dela grossura de tu casa, y del
 arroyo

sus ojos, para abstenerse de hazer mal. Porque el, se lifongea en sus 3
 ojos, ^a para hallar *permission* a su delito para Dios le aborrecer y de-
 struirlo. Las palabras de su boca son iniquidad y engaño, con 4
 que se véda de entender lo que conviene, para con esso no hazer bien
 alguno. Mas antes perjuyzio *o iniquidad* piensa estando echado so- 5
 bre su yazida; y despues se pára sobre camino no bueno porque la mal-
 dad no aborrece, para dexar de ofender al inocente. Mas con todo, 6
 ó poderoso A.! por la ayuda delos cielos en que assistes, me ampa-
 rarás tu merced, y tu verdad, en la qual yo de la promessa que me has
 hecho me confio: ella me levantará hasta los cielos, para de sus iniquas 7
 manos me salvar. Porque tu justedad para deffender los humildes, y
 inocentes, es immensa como los montes ^b de Dios, y tus juyzios con
 que castigas los iniquos que con tanta tirania los persiguen, son tan
 incomprendibles, como la hondura del abismo del gran Mar; por
 esso no solamente el hombre, mas tambien a la quatropéa irracional,
 tu salvas, ó benigno A. quanto y mas a quien en ti confia como yo.
 O quan preciosa, y de quanta importancia es tu merced, benigno 8
 Dios; para felicitar a los humanos: por esso los hijos de los hom-
 bres, en la sombra de tus álas, ^c se deven abrigar de coraçon, confiada-
 mente. Para que se harten dela grossura del alimento de tu santa 9
 casa,

F z

^a q. d. Imagination o pensamiento. ^b Aplicase este estilo de hablar, a cosas grandiosas
 y admirables. ^c Alude, a las álas delos Coernbim, entre las quales, la gloria del Señor
 aparecia, que representavan la proteccion de Dios, y su defensa.

10 תִּשְׁקֶם : בְּיַעַמְךָ מְקוֹר חַיִּים
 11 בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אֹר : מִשְׁךְ
 חֶסֶדְךָ לִידְעֶיךָ וּצְדִקְתְּךָ
 12 לְיִשְׂרָאֵל : אֶל־תְּבוֹאֵנִי רָגֵל
 נְאוּהַ וְיַד רָשָׁעִים אֶל־תִּנְדְּנֵנִי :
 13 שֵׁם נִפְלוּ פְעֵלֵי אֹן דָּחוּ וְלֹא־
 יָכְלוּ קוּם :

arroyo de tus deleytes los abreves. Porque *solo* contigo ¹⁰ es el manadero de vidas , y por tu luz veremos luz. Prolonga ¹¹ tu merced á tus conocientes, y tu justedad à derechos de coraçon. *Para* que no me venga ¹² pie de altivez , y *que* mano de malos no me mueva. *Porque* ¹³ alli cayeron obradores de iniquidad fueron rempuxados, y no se pudieron levantar.

10 casa, y del arroyo de tus delicias les abréves. Porque contigo es el manantial de las felices vidas , para siempre : y por medio de tu divina luz , veremos la esperada luz , de aquella salvacion que dessea-
 11 mos. Prolonga Dios tu merced a los que te conocen, y tu justedad
 12 a los derechos de coraçon como yo soy. De que no venga contra mi, el pié del impio , que usa de altivez, y que la mano de malignos,
 13 que no me mueva. Porque alli en la cueva dela sobervia cayeron ya, los obrantes de iniquidad; de tal manera que fueron rempuxados, y della no se pudieron levantar.

P S A L M O XXXVII.

Conforta David la Fé, y con fiança de los justos: dela tentacion que padecen en sus trabajos y asficiones, y de ver la prosperidad, y opulencia de los impios: declara ser la prosperidad de los impios momentanea, y muy breve, a la qual sucederán desdichas, y miserias infinitas: y por el contrario, las asficiones de los justos ser momentaneas, y el premio de sus trabajos, glorioso, eterno, y premamente: Van las sentencias distintas por las letras del Alfabeto Hebrayco.

1 לְדוֹד אֶל־תִּתְחַר בַּמַּרְעִים
 2 אֶל־תִּקְנֵא בְעֵשִׂי עוֹלָה : כִּי
 כַחֲצִיר מֵהֵרָה יִמְלוּ וְכִירֶק
 דָּשָׁא

P Salmo de David: No te enojos por los malignos, ni embudies en hazientes obras de iniquidad. Porque como la yerva, presto seran cortados, y como

P A R A P H R A S I S.

1 **P** Salmo de David: No te enojas ^a por no gozar tanta felicidad, como los malignos: ni embudies en la prosperidad de los que hazen iniquidad y violencia. *Aleph.* Porque como la yerva presto seran cortados, y como verdura de hermollo en breve caerán de su estado.

^a o No te mefiles, o no tengas competencia con los malos.

3 דשא יבֹלוֹן : בַּטַח בִּיהוָה
 וְעִשָּׂה טוֹב שֶׁכֶן אֶרֶץ וְרַעַה
 4 אֱמוּנָה : וְהִתְעַנַּג עַל־יְהוָה
 וַיִּרְתֵּן לָךְ מִשְׁאֵלוֹת לִבְךָ :
 5 גּוֹל עַל־יְהוָה דְּרַבְּךָ וּבַטַח
 6 עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה : וְהוֹצִיא
 כְּאֹר צְדָקָה וּמִשְׁפָּטָה
 7 בַּצְהָרִים : דּוֹם לַיהוָה
 וְהִתְחַלֵּל לוֹ אֶל־תִּתַּחַר
 בְּמַצְלִיחַ דְּרַבּוֹ בְּאִישׁ עֹשֶׂה
 8 מִזְמוֹת : הֲרַף מֵאִפְּוֹעֵיב חֲמָה
 9 אֶל־תִּתַּחַר אַךְ לְהַרְע : כִּי
 גִרְעִים יִכְרְתוּן וְקוֹן יְהוָה
 20 חֲמָה יִירֶשׁוּ אֶרֶץ : וְעוֹד מַעַט
 וְאִין רִשְׁע וְהִתְבֹּנְנַת עַל־

y como verdura de hermollo
 se caerán. Mas confiate en .A. 3
 y hazebien, mora en la tierra,
 y mantiene verdad. Y deleyta 4
 te sobre la confianza de .A. y da-
 rá à ti las demandas de tu co- 5
 raçon. Rebuelve a .A. tu car-
 rera, y confiate sobre el, y el 6
 la hara por ti. Porque sacará co-
 mo la luz tu justtedad, y tu juy- 6
 zio como claridad de las fiestas.
 Callate à .A. y comportate 7
 a el, no te enojos por el que
 prospera su carrera; ni por va-
 ron que haze sus pensamien- 8
 tos. Afloxa te de furor, y dexa
 9 saña, no te enojos de cierto pa-
 ra hazer mal. Porque los ma- 9
 lignos seran cortados mas
 esperantes de .A. ellos solos, he- 10
 redarán la tierra. Porque aun
 un poco, y no verás el malo, y 10
 repararàs a su lugar, y el no
 aparecerá. Mas los humildes 11
 erederán

מקומו

estado. Beth. Confiate en .A. y hazelo bueno en sus ojos, y con esto 3
 mora en la tierra, y mantiene H. apacienta la verdad. Gimel. Y deley- 4
 tate sobre la confiança de .A. que el dara a ti el cumplimiento de las
 demandas de tu coraçon. Dalet. Remite H. rebuelve a .A. los inten- 5
 tos de tu carrera, y confiate sobre el, y veràs que el los hara suce- 6
 der como defféas. Porque el sacará clara como la luz tu justtedad, y tu
 derecho H. tu juzio como la claridad del Sol, quando està en el Ze- 7
 nith. Callate esperando a .A. y comportate a el: no te enojos o no te mesfies
 por el que prospera su carrera; principalmente, por varon que b cum- 8
 ple lo que determina en sus pensamientos. He. Afloxa de tu eno-
 jo, y dexa la saña, no te enojos de ningun modo, H. de cierto para por 9
 esso hazarte malo. Porque los malignos serán cortados de su gran-
 deza; mas los que esperan en la merced de .A. ellos heredarán la tier- 9
 ra con mucha felicidad, y paz, que gozarán. Van. Por esso espera aun 10
 un poco, y no veras el malo, y repararàs en su lugar, y en el no apa- 10
 recerá. Pero los humildes heredarán la tierra, y se deleytarán 11

F 3

sobre

^a H. Claridades, que es al medio dia, a la hora sesta, quando el dia es mas claro.

^b Otros, varon que haze maldades perfidas.

11 מְקוֹמוֹ וַאֲיַנְנוּ: וְעַנּוּיִם יִרְשׁוּ
 אֲרִיזָה תִעַנְנוּ עַל דַּבַּר שְׁלוֹם:
 12 זִמְרַשָּׁע לְצַדִּיק וְחָרַק עָלָיו
 13 שְׁנָיו: אֲרִיזָה יִשְׁחַק לוֹ כִּי
 14 רָאָה כִּי יָבֵא זִמְרָה: חָרַב
 פָּתְחוּ רַשָּׁעִים וְדָרְכוּ קִשְׁתָּם
 לְהַפִּיל עָנִי וְאֲבִיוֹן לְטָבוֹחַ
 15 יִשְׂרֵי דָרֶךְ: חָרַב־תָּבֵא
 בְּלִבָּם וְקִשְׁתוֹתֵם תִּשְׁבַּרְנָה:
 16 טוֹב מֵעֵט לְצַדִּיק מִהַמּוֹן
 17 רַשָּׁעִים רַבִּים: כִּי יִרְעוּת
 רַשָּׁעִים תִּשְׁבַּרְנָה וְסוֹמֵךְ
 18 צַדִּיקִים יְהוָה: יִרְעֵהוּ יְהוָה
 תַּמִּימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם
 19 תְּהִיָּה: לֹא יִבְשׁוּ בְעֵת רָעָה
 וּבִימֵי

éredarán tierra, y se deleytarán
 sobre multitud de paz. Y aunq 12
 piensa mal, el malo por el justo,
 y aprieta sobre el sus dientes.
 .A. se reira de el, porque vio 13
 que vendrá su dia. Y aun que su 14
 espada desenvaynaron los ma-
 los, y armaron su arco, para
 hazer caer el pobre y el desseo-
 so, y para degollar los rectos
 de carrera. Su espada entra 15
 rá en su coraçon, y sus arcos
 seran quebrados. Porque me- 16
 jor es lo poco del justo, mas que
 multitud de malos grandes.
 Porque braços de malos, fe- 17
 ran quebrados, y el que sustenta
 los justos, es. A. Conoce. A. los 18
 dias de sincéros para que su he-
 redad para siempre sea. Y assi 19
 no se arregistarán en hora de
 mal, mas antes en dias de hamb-
 bre se hartarán. Porque malos 20
 se perderán, y enemigos de .A.
 seran

12 sobre ella, con multitud de felicidad y paz. Zain. Y aun que piensa el
 13 malo, para ofender al justo, y cruixe sobre el sus dientes. Con todo,
 .A. se reira e de el, porque vió que vendrá su dia, dela punicon de sus
 14 maldades. Heb. Y aun que su espada ya desvaynassen H. abriessen los
 malos, y armassen su arco, para hazer caer el affligido, y el desseoso.
 15 y para degollar los rectos dela carrera de virtud. Con todo, su espa-
 da entrará en su mismo coraçon, y tambien sus arcos seran quebra-
 16 dos. Teth. Por esso, mejor es el alimento poco del justo, mas que
 17 la multitud de hazienda de malos poderosos. H. grandes. Porque los
 braços de los malos con q̄ injustamente ayuntan sus riquezas, y poder,
 a la fin seran quebrados, mas el que sustenta los justos es. A. Tod.
 18 Porque conoce o sabe o provee. A. los dias de los que son llanos y sin-
 céros e con el, para que su heredad, para siempre sea gozada de ellos
 19 mismos. Con que no se avergonçarán en la hora de suceder algun
 20 mal, mas aun en los dias de hambre se hartarán. Caph. Porque los
 malos se perderán, y los enemigos de .A. seran como lo, precioso f de
 los

e Como dize, Sincéro, o llano serás con A. tu Dios. Deuter. 18. 13. que significa servirlo de grado, con llaneza.

20 ובימי רעבון ישבעו : כִּי
 רשעים יאבדו ואיבי יהוה
 כִּי־קָרְבָּרִים כָּל־בְּעֵשֶׂן כָּלוּ :
 21 לֹהֵר רִשְׁעֵי וְלֹא יִשְׁלַם וְצַדִּיק
 חוֹנֵן וְנוֹתֵן : כִּי־מִבְּרָכֵי יְיָ יִרְשֶׁהוּ
 22 אֲרִיז וּמִקְלָלוֹ יִכְרַתוּ : מִי־הוּא
 מִצְעָדֵי גֵבֶר כֹּונֵנוּ וְדַרְכּוֹ
 24 יִחַפֵּן : כִּי־יִפֹּל לֹא יוֹטֵל כִּי
 25 יִהְיֶה סוֹמֵךְ יְדוֹ : נֶעַר הָיִיתִי
 גַּם וְזָקַנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק
 נֶעֱזֵב וְזָרְעוֹ מִבֶּקֶשׁ־שֶׁלֶחַם :
 26 כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמְלוּהַ וְזָרְעוֹ
 27 לְבִרְכָה : סוֹר מֵרַע וְעֹשֶׂה־
 28 טוֹב וְשֹׁכֵן לְעוֹלָם : כִּי־יִהְיֶה
 אֱהָב־מִשְׁפָּט וְלֹא־יֵעֹזֵב אֶת־
 חֲסִדָּיו

seran como lo precioso de los
 carneros gruesos, que se acaba-
 ban en humo *totalmente* se acaba-
 ban. Toma emprestado el 21
 malo, y no paga : mas el justo
 apiada, y dá. Por estos sus ben- 22
 dizidos heredarán tierra, y sus
 maldizidos seran cortados.
 De .A. los passos de este varon 23
 seran compuestos, porque su
 carrera le aplaze. Y assi, 24
 quando cayere no será rebota-
 do, porque .A. sustenta su ma-
 no. Muchacho he fido, y tam- 25
 bien me envejezi, y no vi *jamás*
 justo desamparado, ni su si-
 miente que buscasse pan. Mas 26
 antes todos los dias, apiada, y
 empresta, y con todo, su simiente
 se aumenta por bendicion. Re- 27
 tirate de mal, y haze bien : y
 mora *prospero* para siempre. Por
 que .A. ama juyzio, y no defam- 28
 parará à sus misericordiosos
 mds,

los carneros gruesos, que se ofrecen en el altar de Dios, los quales se
 acaban alli en humo totalmente: assi ellos para siempre se acabarán,
 sin que dellos quede memoria alguna, en el mundo. *Lamed.* Toma 21
 emprestado el malo, y aun lo que deve no pága, mas el justo, apiada
 al menesterofo, y tambien, de gracia le dá, quando le pide. Y 22
 assi por el bien que haze, sus benditos heredarán la felicidad de la
 tierra, y sus malditos seran cortados de ella. *Mem.* Y por la provi- 23
 dencia de .A. particular, los passos deste pio varon, seran compues-
 tos para su mismo bien y utilidad; porque su carrera de virtud tanto
 le aplalaze *H. envoluta.* Assi mismo quando cayere en peligro, no se- 24
 rá derribado, o arrojado porque .A. le sustenta su mano; para que del
 todo no cayga, y perezca. *Nun.* Muchacho o moço he fido, y tam- 25
 bien me envejezi, y en todo este tiempo no vi algun justo desampara-
 do, ni su simiente que buscasse o *pediesse* pan, por necesidad. Mas an- 26
 tes todos los dias, apiada a unos, y empresta a otros; y con todo,
 siempre su simiente se aumenta, para felicidad y bendicion. *Sanach.*
 Por esso, tu hombre de virtud, que procuras de ser grato a Dios, y de a
 fervirle,

חסדיו לעולם נשמרו וזרע
 29 רשעים נכרת: צדיקים
 ירשו ארץ וישבנו לעד
 30 עליה: פי צדיק יהגה חכמה
 31 ולשונו תדבר משפט: תורת
 אלהיו בלבו לא תמער
 32 אשדיו: צופה רשע לצדיק
 33 ומבקש להמיתו: יהוה לא
 יעזבנו בידו ולא ירשיענו
 34 בהשפטו: קוה אל יהוה
 ושמר דרכו וירומם לרשת
 35 ארץ בהכרת רשעים תראה:
 ראיתי רשע עריץ ומתערה
 36 כאורחרעון: ויעבר והנה
 אינו

mas ants para siempre son guardados, pero la simiente de malos será cortada. Los justos heredarán tierra, y morarán para siempre sobre ella. La boca del justo trata sciencia, y su lengua habla juyzio. Por que la Ley de su Dios es en su coraçon, no se refvalará ninguno de sus passos. Affécha el malo al justo, y busca para matarlo. Mas .A. no lo desamparará en su mano, y no lo dexará condenar en su ser juzgado de el. Espera a .A. y guarda su carrera, porque el te enaltecerá para heredar la tierra, y en ser cortados los malos verás. Vi el malo robusto, y enrramado como laurel reverdecido. Mas pasó deprissa y heys no el, y busquelo, y no fue hallado. Repára

servirle, retirate de hazer mal, y haze bien; y con esso morarás en la tierra, con felicidad y reposo para siempre. Porque .A. áma el hazer derecho; y por esso no desampára jamas a sus misericordiosos, mas antes para siempre son guardados de mal; mas la simiente de los malos será cortada de la Tierra. Los justos heredarán la Tierra, y morarán para siempre con felicidad sobre ella. *Peh.* Porque la boca del justo, trata *o habla* sciencia, y su lengua habla razones de derecho, *o juyzio.* Assi tambien, la Ley de su Dios es dentro de el, en su coraçon; por esso en su caminar, no se refvála ninguno de sus passos. *Isady.* Y aun que affécha el malo al justo, y busca medios para matarlo; Con todo .A. no lo desamparará en sus manos, por que no execute en el su tirania, ni lo dexará condenar en ser juzgado delante de sus enemigos. *Coph.* Espera tu, ó varon pio, a la asistencia de .A. y observa su carrera *d* de piedad y de justicia, porque el te enaltecerá para heredar con felicidad la tierra, y tambien en ser cortados della los malos verás, y alabarás a Dios, por sus rectos juyzios con que juzga todas las criaturas de su Mundo. *Res.* Y aun que ya vi algun malo robusto, *o fuerte* y enrramado, *o reverdecido* como si fuesse laurel reverdecido. Con todo, en breve, se passó con su felicidad, y despues

אִינְנוּ וְאֵבֶקֶשׁ הוּא לֹא אֲנִמְצָא :
 37 שֹׁמְרֵי תֹם וְרֵאָה יִשְׂרָאֵל כִּי-
 38 אַחֲרֵית לְאִישׁ שְׁלוֹם וּפְשָׁעִים
 נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו אַחֲרֵית רְשָׁעִים
 39 נִכְרְתָהּ : וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים
 מִיְהוָה מְעוֹז בְּעֵת צָרָה :
 40 וַיִּצְרַם יְהוָה וַיִּפְלְטֵם יַפְלְטֵם
 מִרְשָׁעִים וּיִשְׁעֵם כִּי חִסּוּ בּוֹ :

Repára en el sincero, y mira el 37
 recto, que fin de cada uno será
 paz. Mas los rebeldes seran 38
 destruidos auna, y la posteridad
 de los malos será cortada. Mas 39
 salvacion de los justos viene de
 .A. y su fortaleza en hora de
 angustia. Porque los ayuda 40
 .A. y los escapa, y los escapará
 de malos, y los salvará, porque
 se abrigan en el.

no pareció jamas: y lo busqué, y no fue hallado de ninguno. Sin. Re- 37
 para *H. guarda* pues en el hombre llano con Dios, y mira el hombre
 recto y verdadero, y verás que a la fin a cada uno destes, havra paz, y
 sosiego, eternamente. Mas los rebeldes, serán todos destruidos auna, 38
 tanto ellos, como todo lo que dellos ha quedado: conque la posteridad
 de los malos será cortada, y su memoria, para siempre de la Tier-
 ra. *Tau.* Mas la salvacion de los justos depende de la asistencia de 39
 .A. el qual es siempre su fortaleza, para escaparlos en hora de sus
 angustias y trabaxos. Porque los ayuda .A. y el mismo los escapa, y 40
 los escapará de los malos, que sin causa los persiguen, y los salvará
 de sus manos, porque se abrigan en su divina misericordia: la qual en
 todo tiempo les assiste.

P S A L M O XXXVIII.

David considerando la rectitud de los juycios de Dios; confiesa sus
 pecados, y se quexa de su enfermedad: de la falta de sus amigos,
 y de la crueldad de sus enemigos: de lo qual, pide a Dios socorro, de co-
 rraçon.

1 מִזְמוֹר לְדָוִד לְהִזְכִּיר: יְהוָה
 2 אֵל-בְּקִצְפָּה תוֹכִיחֵנִי
 3 וּבְחִמְתְּךָ תִּסְרְנֵנִי: כִּי חָצַךְ
 נַחְתוּ

Psalmo de David, para acor- 1
 daffe. .A. no con tu ira me 2
 reprehendas, ni con tu saña me 3
 castigues. Porque tus saetas han

P A R A P H R A S I S.

Psalmo de David, merecedor de acordarffe, *H para hazer recordar* 1
 muchas vezes, en ocasiones de enfermedad, y de trabajos. O be- 2
 nigno. A.! yo te suplico, que no con tu ira me reprehendas, ni en tiem-
 po de tu saña me castigues. Porque tu saetas de enfermedad, y de 3
 affliciones

^a Algunos entienden la palabra *Lehasqir*, por cierto tono de musica, con que em-
 pava una cierta cancion en alabanza de Dios.

- נחתי ב' ותנחת עלי ירך:
 4 אין מתם בבשרי מפני זעמך
 אין שלום בעצמי מפני
 5 חטאתי: כי עונתי עברו
 ראשי כמשא כבד כבדו
 6 ממני: הבאישו נמקו
 7 חבורתי מפני אולתי: נעויתי
 שחותי עד מאד כל היום
 8 קדר הלכתי: כי כסלי מלאו
 נקלה ואין מתם בבשרי:
 9 נפונתי ונדכרתי עד מאד
 10 שאגתי מנהמת לבי: אדני
 נגדך כל חטאתי ואנחתי
 11 ממך לא נסתרה: לבי
 סחרח

han posado en mi, pues que
 decendió contra mi tu mano.
 Con que no hay sanidad en mi 4
 carne, por causa de tu ira: ni
 hay paz en mis huesos por
 causa de mi pecado. Porque 5
 mis delitos passaron arriba de
 mi cabeça, y como carga pesa-
 da se apesgan mas que mi poder.
 A tanto que se corrompieron, 6
 y se deslieron mis llagas, por
 causa de mi locura. Soy en- 7
 cogido, y me oprimo hasta mu-
 cho, con que todo el dia dene- 8
 grido me ándo. Porque mis
 caderas se hincheron de ardor,
 de desprecio, y no hay sanidad
 en mi carne. Soy debilitado, 9
 y soy abatido hasta mucho, con
 que brámo por causa del albo-
 roto de mi coraçon. .A. delan- 10
 te de ti es sabido mi desseo, y mi
 suspiro de ti no es encubierto.

Mi

afficiones ya han posado en mi, y me molestan, porque descendió
 4 contra mi el castigo de tu poderosa mano. De tal manera que no
 hay sanidad en toda mi carne, por causa de tu ira; ni hay paz en-
 5 tre mis huesos por causa de mi pecado. Por quanto mis delitos han
 passado la altura de mi cabeça, con que soy ya cubierto de iniqui-
 dad y violencia, a demas de que como si fueren una carga muy pe-
 6 sada, se agravan mas de lo que puede mi fuerça comportar. A tanto
 que ya se pudrieron o corrompieron con hedyondez: y se deslieron mis
 7 llagas por causa de mis pecados, que tengo cometido contra tu divina
 Magestad, por mi locura. Soy encogido, y me oprimo en gran mane-
 8 ra, *H. hasta mucho* y todo el dia a denegrado, y enlutado camino. Por-
 que mis caderas o *hijadas* se hincheron, de ardor de llagas de desprecio;
 9 y no hay sanidad en toda mi carne. Soy debilitado, y soy abatido en
 gran manera, *H. hasta mucho* de suerte que brámo por causa del alboro-
 10 to de mi coraçon. O. A. ! delante de ti es manifesto todo mi desseo,
 que siempre he tenido de servirte, y mi suspiro de ti no es encubierto,
 11 para que dexes de me apiadar quando te llamo. Mi coraçon está ro-
 deado de dolores, de tal manera que me desamparó mi fuerça; y hasta
 la

b Llamase el luto de denegrado, por andar todo vestido de negro.

סָרַחַר עֹבְנֵי כְּחִי וְאוֹרְעֵי
 גַּם־הֵם אֵין אִתִּי : אֲהַבִּי וְרַעִי 22
 מִנֶּגֶד גִּעֵי יַעֲמְדוּ וְקִרְוֵי
 מִרְחַק עֲמְדוּ : וַיִּנְקְשׁוּ מִבְּקָשִׁי 23
 נַפְשִׁי וְדַרְשׁ רַעֲתִי דְבָרוּ
 הַיּוֹת וּמְרֻמוֹת כָּל־הַיּוֹם יִהְיֶה
 וְאֲנִי כַחֲרָשׁ לֹא אֶשְׁמַע 24
 וּכְאֵלִים לֹא־יִפְתַּח־פִּי : וְאֲהִי 25
 כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַע וְאִין
 בְּפִיו תּוֹכְחוֹת : כִּי־לִי יְהוֹה 26
 הוֹחַלְתִּי אֶתְּךָ תַעֲנֶה אֲדֹנָי
 אֱלֹהֵי : כִּי־אָמַרְתִּי פֶן־יִשְׁמַחוּ 27
 לִי בְמוֹט רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ :
 כִּי־אֲנִי לַצֵּלַע נִכּוֹן וּמִכְאוּבֵי 28
 נִגְדִי

Mi coraçon es rodeado de 11
 congostas, porque me desamparó
 mi fuerça, y la luz de mis ojos,
 tambien ellos no son conmigo.
 Mis amigos, y mis compañe- 12
 ros de defrente de mi llaga, se
 ponen, y mis parientes de le-
 xos se paran. Y armaron me la- 13
 zo, los buscantes de mi anima, y
 los requirientes de mi mal, ha-
 blan contra mi iniquidades; y
 engaños todo el dia imaginan.
 Mas yo me bago como sordo, 14
 que no oygo, y como mudo
 que no abre su boca. Y soy 15
 como varon que no entiende,
 o que no hay en su boca repre-
 henciones. Porque solo a ti, 16
 .A. espéro; tu me responderás
 .A. mi Dios. Porque digo, De 17
 quanto se alegrarán mis enemi-
 gos de mi, y en resvalarse mi
 pie, sobre mi se engrandecen.

Pues

la luz de mis ojos, a tanto que tambien los mismos H.ellos ojos, parece
 que no los tengo ya conmigo. Mis amigos y mis compañeros des- 12
 de H. de defrente lexos, por causa de la malignidad de mi llaga, se ponen
 a demandar por mi salud; y mis parientes, desde lexos se paran, por no
 ser ofendidos de mi mal. Ademas de que han armado lazo contra 13
 mi los que buscan mi persona, o anima y tambien los requirientes de
 mi mal, han hablado contra mi iniquidades, y engaños todo el dia
 imaginan, tratando de como me podrán quitar la vida. Mas yo 14
 me hago como sordo que no oygo, y como mudo que no abre su
 boca, para responder a ninguno, pues no puede. Y aun soy como 15
 varon que no entiende lo que le dizen, o como quien no tiene en su
 boca contra sus enemigos reprehenciones; por se hallar culpado de 16
 delito. Y todo esto, padezco, porque a ti solo espéro .A. que
 me respondas, pues, tu eres .A. mi Dios, que siempre fuiste. 17
 Y lo digo, porque no se alegren mis enemigos de mi mal, si
 no me respondieres como espéro, pues que en resvalarse mi pie, en
 ocasion de peligro, luego sobre mi se engrandecen, en despecho de
 la firme confiança que en ti tengo. Porque dizen, que yo al coxea- 18
 miento a dela confiança que en ti tengo, estoy ya aparejado, por
 que

19 נִגְדִי תְּמִיד : כִּי עֹנֵי אָנִיד
 20 אֲדַאֵן מִחַטָּאתַי : וְאִיבֵי הַיָּם
 עֲצֵמוּ וּרְבוּ שְׁנֵאי שִׁקֵּר :
 21 וּמִשְׁלָמִי רָעָה תַּחַת טוֹבָהּ
 יִשְׁטֹנוּנִי תַּחַת רְדוּפֵי טוֹב :
 22 אֶל-תַּעֲזֹבֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֵל-
 23 תִּרְחַק מִמֶּנִּי : חוֹשֶׁה לְעֹזְרֹתַי
 אֲדַנִּי תִשׁוּעָתִי :

Pues que yo al coxeamiento ¹⁸
 soy aparejado : *par esso* mi do-
 lor *es* defrente de mi de conti-
 nuo. Y quando mi delito de- ¹⁹
 nuncio , yo me ánfio de mi pe-
 cado- Porque mis enemigos ²⁰
 son vivos , y se enfortecen : y
 muchiguanse mis aborrecien-
 tes de faldedad. Y son paga- ²¹
 dores de mal , en lugar de bien:
 y me tuercen , por yo figuir lo
 bueno. No me desampares. A. ²²
 mi Dios , no te alexes de mi.
 Aperffurate por *venir a* mi ayu- ²⁵
 da , ó . A. Dios de mi salvacion !

19 que mi dolor es enfrente de mi de continuo, intolerable. Y assi quan-
 do mi delito yo Señor te denunció, mucho me ánfio de mi pecado:
 20 pues el me ha causado enojarte. Porque véo que mis enemigos
 son vivos, y se fortifican contra mi, y aun se muchiguan mis abor-
 21 recientes con ellos, con muestras de faldedad. Y ellos me son paga-
 dores de mal, en lugar del bien que les tengo por muchas vezes he-
 cho, y me tienen odio, a por o en lugar de figuir yo lo bueno dela con-
 22 fiança que en ti tengo, ó Dios mio! Por esso te suplico, que no me
 desampares, .A. mi Dios, y que no te alexes de mi, quando te llamo.
 23 Mas antes apressurate para venir a mi ayuda .A. b tu que eres Dios
 de mi salvacion.

P S A L M O XXXIX.

David, perseguido de su hijo Absalom, (segun algunos entienden:)
 protesta de callar, y llevar con paciencia el azote de Dios: de cuya
 mano, entiende venirle por sus pecados: declara la vanidad delos
 hombres, que siendo mortales se prometen eternidad, como lo mue-
 stran en sus empresas; pide perdón de su pecado, y absolucion de su
 culpa: y segun otros, es, este Psalmo la declaracion del combate, y ten-
 tacion que sobreviene a los pios en su animo, de ver prosperar los ma-
 los, y los pios abatidos, y perseguidos dellos: y trata del remedio que
 se deve tener, en convencer esta tentacion: consuelasse David en
 Dios, al qual pide perdón de sus pecados.

1 לְמַנְצֵחַ לְיְדוּתוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד :
 2 אִמְרָתִי אֲשַׁמְרָה דְרָכֵי
 מִחַטּוֹא בְּלִשׁוֹנִי אֲשַׁמְרָה לִפִּי
 מִחַטּוֹם

AL Vencedor de Iedutun: ¹
 Psalmo de David. Digo ²
 que observaré mis custumbres
 de no pecar con mi lengua, y
 guardaré

מִחֹסֶם בְּעוֹר רִשְׁעֵי לִנְגְדִי :
 3 נִיְלַמְתִּי דוּמִיָּה הַחֲשֵׁתִי
 4 מִטּוֹבוֹ כִּי אֲבִי נִעְפָּר : חֶסֶם לִבִּי
 בְּקִרְבִי בְּהִגְוִי תִבְעֵר - אֵשׁ
 5 דְּבַרְתִּי בְּלִשׁוֹנִי : הוֹדִיעֵנִי
 יְהוָה קִצְוֵי וּמִדַּת יָמֵי מַה הִיא
 6 אֲדַעַה מֶה חֲדָל אֲנִי : הֲנֵה
 טַפְּחוֹת נָתַתָּה יָמֵי וַחֲלָרֵי
 כְּאִין נִגְדָךְ אַךְ כָּל־הַבֵּל כָּל־
 7 אָדָם נֹצֵב סֵלָה : אַךְ בְּצֵלֶם
 יִתְהַלֵּךְ

guardaré à mi boca como con boçal mientras es el malo por delante de mi. Enmudezcome de silencio, y me callo de hablar lo bueno, con que mi dolor es alterado. Callentase mi coraçon dentro de mi, y en mi imaginar se enciende fuego: por esso hablo con mi lengua. Hazeme saber. A. mi fin, y la medida de mis dias, quanto es; fabré entonces, quan mundano yo soy. Porque ya à puños diste mis dias, y mi mundo es como nada delante de ti, de cierto como todo el nada, es todo hombre que premanece. Selah. Porque 7 de

P A R A P H R A S I S.

P Salmo de David, dado al Maestro de la musica, (es afaber) a Iedun, * para cantarle los Levitas en el Templo. Yo digo en mi coraçon, que observaré mis costumbres, * *carreras* de la modestia, y de la paciencia que professo: de no pecar con mi lengua, contra la justicia de Dios, en reprovarla, por causa de mis congojas y afliciones: quant y mas, que tengo de ferrar a mi boca como con boçal, mientras que fuere algun malo delante de mi, porque no tenga ocasion de calumniarme. Y assi, yo me enmudezco en silencio, y me callo aun de hablar lo bueno, en favor de mi integridad y inocencia, en respecto de los que sin justa causa me persiguen: y aun que mi dolor es alterado, *H. conturbado* y me conturba tambien en gran manera. De tal suerte, q se escallenta mi coraçon dentro de mi, y por imaginar en tanto mal, se enciende en mi, fuego ardiente; a tanto que hablo con mi lengua, diziendo assi. Hazeme saber, *b. A. la fin* de mi vida, y la medida de mis dias quanto *b* es, para que yo sépa quanto tiempo, del Mundo, aun tengo de ser, y que pueda yo con esse desengaño y esperança, comportar las afliciones que padezco. Mas heys que como medidos a puños, reduziste *H. diste* mis dias: y el tiempo de mi mundo, es como nada delante de ti: de fuerte *H. de cierto* que parece que toda la vanidad del mundo, es reduzida en todo hombre que vive en este Mundo, Selah. Y cierto que es assi, pues que en una apariencia *H. imagen* 7 de sombra se anda cada uno delos hombres, *H. varon* y por esso, solo por

^a Ieduntux era uno de los principales Cantores del Templo. ^b La palabra Ma significa muchas veces la calidad de la cosa; y otras, la cantidad, como aqui.

יִתְהַלֵּךְ אִישׁ אֶךְ הַבַּל יִהְיֶה מִיָּה
 יִצְבֹר וְלֹא יֵדְעֵם אִסְפָּם:

8 וְעַתָּה מִה־קִּוִּיתִי אֶדְנִי

9 תוֹחַלְתִּי לָךְ הִיא: מִכֹּל־

פִּשְׁעֵי הַצִּלְנִי חֲרַפְתָּ נָבֵל אֶל־

10 תְּשִׁימֵנִי: וְנִגְלַמְתִּי לֹא־

אֶפְתַּח פִּי כִּי אֶתָּה עֲשִׂיתָ:

11 הִסַר מֵעָלַי נִגְעָךְ מִתְגַּרְתִּי יָדְךָ

12 אֲנִי כָלִיתִי: בְּתוֹכָחוֹת עַל־

עוֹן יִסְרָת אִישׁ וַתִּמַּסּ כְּעֵשׂ

חַמּוּדוֹ אֶךְ הַבַּל כָּל־אָדָם

13 סֵלָה: שְׁמַעְהָ תִפְלִתִי יְהוָה

וּשְׁמַעְתִּי הָאֲזִינָה אֶל־דַּמְעָתִי

אֶל־תְּחַרֵּשׁ כִּי גַר אֲנִי עִמָּךְ

תוֹשֵׁב

de cierto *como* en sombra se anda varon, y de cierto *de* vanidad bráman amontona *cada uno*, y no sabe quien los recogerá. Pues agora que espero *8* .A. mi esperançã *solo* a ti, es. Por *9* esso de todos mis rebellos me escapa, y por afrenta de vil no me pongas. *Porque* me tengo *10* enmudecido, y no ábro mi boca, pues que tu *lo* hiziste. *Qui-* *11* *ta* de sobre mi tu llaga, *por que* de la contienda de tu mano yo foy consumido. *Si* con reprehenciones por delito castigares *cada uno*, y hizieres desleir como la polilla su codicia, cierto *que es* vanidad todo hombre. Selah. Oye mi oracion .A. y *13* mi clamor escucha a mi lagrima no te enfordezcas; pues que peregrino yo *soy* contigo,

por cosas de vanidad, se inquietan, *H. braman* y las amontonan, con ser que no sabe ninguno de ellos quien las recogerá en su vida, o por su *8* muerte despues dellos. Pues agora que tengo mas que esperar ó .A. por esso mi verdadera esperançã a ti solo es, pues en ella todo mi *9* bien confiste, y no en otro. Y assi te suplico, ó Señor, que del castigo de todos mi rebellos me escapes, para que por su causa, por afrenta de *10* gente vil no me pongas. Porq yo me tengo enmudecido, y no ábro mi boca aquexarme aun que pudiera, por la prosperidad de los iniquos que yo veo, como tambien por la grande afflicion que yo padezco: lo q no hago por entender que tu Señor lo hazes en reñitud: y con tu *11* vina providencia lo gobiernas. Por esso de coraçon te suplico ó Dios mio! quites de sobre mi el castigo de tus llagas, pues que dela contien- *12* da del azote de tu mano, yo foy ya consumido y perezco. Y si con reprehenciones por algun delito, castigares a cada uno delos *H. va on* hombres, y hizieres desleir como de polilla su grandeza *H. su codicia* cierto es, que no es otro que una pura vanidad, todo el hombre, Selah. *13* Oye pues mi oracion, ó .A. y mi clamor escucha, y por causa de mis lagrimas, no agora te enfordezcas; pues que yo foy peregrino para contigo en este mundo, siendo yo finito, y tu Eterno, y Premamente,

14 תושב בכל אבותי : השע
ממני ואכלעה בטרם אלך
ואינני :
y moradiso como todos mis pa-
dres. Afloxa de mi tu castigo, 14
para que me esfuerse ; en an-
tes que me vaya , y yo no sea
mas.

y aun advenidiso o moradiso como todos mis padres , por los dias li-
mitados que tuvieron. Afloxa pues tu castigo da mi , para que me 14
esfuerce un poco, en antes que me vaya del mundo , y no sea mas en
el hallado.

P S A L M O X L.

DEclara David, haverle Dios socorrido en grandes tribulaciones
que padeció en su enfermedad , para exortar con su exemplo a los
afgidos , que ponen en Dios su confianza ; y hora por el perdon de sus
pecados , por el relaxamiento de sus afliciones , por la confusion de sus
enemigos , y por la perpetua alegria delos pios, y temerosos de Dios.

1 לְמַנְצָה לְדוֹר מִזְמוֹר : קוּה
2 קִוִּיתִי יְהוָה וַיִּטְ אֵלַי וַיִּשְׁמַע
3 שׁוֹעֵתִי : וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שְׁאוֹן
מִמַּיִט הַיַּוֵּן וַיִּקַּם עַל-סַלַּע
4 רַגְלֵי כוֹנֵן אֲשֶׁרִי : וַיִּתֵּן בְּפִי
שִׁיר חֲדָשׁ תְּהִלָּה לְאֱלֹהֵינוּ
יֵרְאוּ רַבִּים וַיִּרְאוּ וַיִּבְטְחוּ
בַיהוָה

AL Vencedor de David, 1
Psalmo. Esperando espe- 2
ré a .A. y inclinote a mi, y oyó 3
a mi clamor. Y luego me hizo 3
subir del pozo de estruendo , y
del lodaçal de ciéno, y levanta-
tó sobre peña mis pies, y aun 4
compuso mis passos. Con que 4
dió en mi boca cantico nue-
vo, alabança para nuestro Dios
lo verán muchos y temerán, y 1c

P A R A P H R A S I S.

PSalmo de David, dado al Maestro dela musica, para cantarle los 1
Levitas en el Templo. Esperando con paciencia, esperé la salva- 2
cion de .A. y el por su benignidad inclinó su oreja a mi, y oyó mi cla-
mor. Y luego me hizo subir de un pozo a de estruendo, que con la fu- 3
ria de sus aguas me aturdia, y de un lodaçal b de ciéno, donde yo me a-
negava; y despues levantò sobre una alta peña mis pies, y alli compuso
mis passos; para que no resvalasse ni cayesse. Con que me dió ocasion, 4
de cantar con mi boca un cantico nuevo de alabanças, para nuestro
Dios, por la salud que renovó en mi, por su clemencia: lo qual, ve-
rán muchos, y temerán de desagradar a Dios, y se confiarán en la
bondad de .A. que admite a los que se reduzen a el, de coraçon. por
no

a Por modo alegorico entiende por la gran enfermedad, que padecia. b Lodo cenagoso, o pegajoso. c Por modo alegorico, significa las muchas tribulaciones, y aflicion, que padeció.

5 ביהוה: אשרי הגבר אשר
 שם יהוה מבטחו ולא פנה
 6 אל רהביו שטמי כזב: רבות
 עשית אתה יהוה אלהי
 נפל אתיך ומחשבתך אלינו
 אין ערך אליך אנדרה
 7 ואדברה עצמו מספר: זבח
 ומנחה לא חפצת אזנים
 כרית לי עולה וחטאה לא
 8 שאלת: אז אמרתי הנה
 באתי במגילת ספר כתוב
 עלי:

se confiarán en .A. Porque las 5
 bienaventuranças son del va-
 ron, que puso en .A. su con-
 fiança, y no mirò à arrogantes,
 y à atorcedores de mentira.
 Muchas maravillas hiziste tu 6
 .A. mi Dios, porque tus mara-
 villas, y tus pensamientos son
 por nosotros: no hay ordenar
 comparacion a ti, que si yo las de-
 nunciassse o hablasse, son infi-
 nitas de contar. Sacrificio ni 7
 presente, no en voluntas, por
 que orejas cavaste á mi; y assi al-
 çacion, y expiacion de pecado
 no demandaste. Por esso en-
 tonces yo dixè: Heys, yo, ven-
 go, con emboltorio del libro,
 escrito

5 no ser arrojados de su gracia. Por esso, las bienaventuranças seràn del
 varon, que puso en .A. su confiança, y no mirò à hombres arrogan-
 tes, ni à los que truécen su palabra por la mentira, para negar el bien,
 6 que ya han prometido de hazer. Muchas maravillas hiziste ya de an-
 tiguèdad, tu .A. mi Dios todo poderoso, assi como agora hiziste
 conmigo: porq̃ tus maravillas, y tus pensamientos de beneficarnos,
 solo son para encaminarnos en tu conocimiento, y servicio; y assi
 no hay quien las pueda nombrar por orden *H. no ordenar* a ti, para dar-
 te por ellas, la conviniente gratificacion, y alabanças, porque si yo
 las quissè denunciar, o hablar de ellas, son infinitas, de poderse
 7 contar de ningun modo. En reconocimiento de los quales benefi-
 cios, que de tu divina mano recibimos, el sacrificio de animales, por
 reconciliacion del maleficio, ni el presente de flor de harina, no te
 agrada, o en voluntas pues que ya las orejas me has horadado, para
 oir, y para obedecer tus mandamientos; assi tambien el sacrificio
 dela alçacion, a y el dela expiacion de pecado, no los demandaste,
 salvo por remedio de reconciliacion del pecador: por ser mejor el obe-
 8 decer a Dios que el sacrificio. Por esso entonces, en mi convalecer
 de mi dolencia, yo dixè, que pues el obedecer a Dios; mas que los
 mismos sacrificios le agrada: heys, yo vengo, à reconciliarme en su
 gracia, con la obsevancia delo contenido, en el emboltorio del libro
 dela Ley, escrito de su divina mano por mi causa, para haverle yo de
 observar

d Es el Sacrificio, que todo se ardia en el altar, sin tener los Sacerdotes en el, cosa alguna,
 mas que el cuero dela victima.

9 עלי : לעשות רצונך אלהי
 חפצתי ותורתך בתוך מעי :
 10 בשרתי צדק בקהל רב הנה
 שפתי לא אכלא יהוה אתה
 11 ידעת : צדקתך לא כסיתי
 בתוך לבי אמונתך ונשועתך
 אמרתי לא כחדתי חסדך
 ואמתך לקהל רב : אתה
 12 יהוה לא תכלא ממני חסדך
 ואמתך תמיד יצרוני : כי
 13 אפפור עלי רעות עד אין
 מספר השיגוני עונתי ולא
 יכלתי לראות עצמו משערות
 14 ראש ולבי עזבני : רצה יהוה
 להצילני

escrito por mi causa. Y assi pa- 9
 ra hazer tu voluntad mi Dios,
 yo envolunto ; y tu Ley es den- 10
 tro de mis entrañas. Yo al-
 bricié tu justedad en congre-
 ga grande, heys mis labios ja-
 mas no vedaré. A. tu lo sabes.
 Tu justedad no cubri dentro 11
 de mi coraçon, tu verdad y tu
 salvacion ya las dixé, no negué
 jamas tu merced, y tu verdad
 à congrega grande. Por esso tu 12
 .A. no vedes tus piedades de
 mi, mas antes tu merced, y tu
 verdad de continuo me guar- 13
 den. Porque cercaron con-
 tra mi, muchos males hasta no
 haver cuenta: alcançaronme
 mis delitos, con que no puedo
 para ver, y se aumentaron
 mas que cabellos de mi cabe-
 ça, y mi coraçon me desampa- 14
 ró. Por esso envolunta .A. para
 escaparme,

observar, y sirviendo de exemplo a los otros. Y assi para hazer tu vo- 9
 luntad mi Dios, mucho me agrada, o envolunto y la observancia de tu
 divina Ley está arraygada dentro de mi coraçon y de mis entrañas.
 Ademas de que tengo de anunciar H. albricié la caridad o justedad, que 10
 usaste conmigo tantas vezes, ó Señor! en una congrega grande, y
 opulenta; por esso, heys agora mis labios están prontos, que yo no
 los vedaré, pues que mi voluntad no es otra que dar à conocer tu
 grandeza en el mundo, ó .A. mi Dios! tu bien lo fábés. Porque tu 11
 justedad, y reñitud con que todo lo gobiernas, jamas yo encubri den-
 tro de mi coraçon, para mi solo, mas antes tu infalible verdad dela
 confirmacion delo que una vez me prometiste, y de tus muchas sal-
 vaciones que me has hecho, las tengo muchas vezes, dicho, y no
 negué jamas, tanto tu merced que tu verdad, para las manifestar
 entre congrega grande, y populosa. Por esso tu .A. no detengas 12
 • vedes tus piedades de mi, pues tanto dellas necessito; mas antes tu
 merced, y la confirmacion de tu verdad delo que ya me prometiste :
 essas de continuo, me guarden de todo mal. Porque han cerca- 13
 do contra mi muchos males, hasta no haver cuenta à ellos: y tanto
 me alcançaron los castigos de mis delitos, que yo no puedo para ver

לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֹזֶרְתִּי חוֹשֶׁה׃
 15 יִבְשׁוּ וַיַּחֲפְרוּ יַחַד מִבְקֹשֵׁי
 נַפְשִׁי לְסַפּוֹרֹתֶיהָ יִסְגּוּ אַחֲזֹר
 16 וַיִּכְלְמוּ חֲפְצֵי רַעְתִּי׃ יִשְׁמוּ
 עַל־עַקֵּב בְּשֵׁתֶם הַאֲמָרִים לִי
 17 הָאֵחַ הָאֵחַ׃ יִשְׁשׂוּ וַיִּשְׂמְחוּ
 בְךָ כָּל־מִבְקֹשֵׁיךָ יֹאמְרוּ תִמְד
 יִגְדַל יְהוָה אֱהִי תִשׁוּעַתְךָ׃
 18 וַאֲנִי עֵנִי וְאֲבִיּוֹן אֲדַנִּי יִחְשַׁב־
 לִי עֹזֶרְתִּי וּמַפְלִטִי אַתָּה
 אֱלֹהֵי אֱל־תֵּאֲחָד׃

escaparme, .A. à mi ayuda te
 apressura. *Que se aregisten, y*
 se afrenten auna los buscantes
 de mi persona para cortarla :
que se buelvan para tras, y se
 averguençen los involuntantes
 de mi mal. *Y que sean affola-*
 dos por precio de su registo,
que me causan los que dizen por
 mi, Heah, heah. *Y que se go-*
 zen, y se alegren contigo to-
 dos tus buscantes, y *que digan*
 de continuo sea engrandecido
 .A. los amantes de tu salvacion.
 Y en quanto yo affigido, y des-
 seoso *o* .A. ! estima a mi, por que
 mi ayuda y mi escapador eres
 tu, mi Dios, no teatdes.

14 quales y quantos son para remediarlos : de tal manera que se han au-
 mentado, mas que los cabellos de mi cabeça, por lo qual el animo
 de mi coraçon me ha desamparado, por la desconfiança, que tengo
 de mi mismo. Envolunta ó .A. para escaparme de tantos enemigos,
 ó poderoso .A. para venir a mi ayuda, apressurate pues lo requiere la
 15 gran necesidad en que me hallo. Paraque se arregisten, y que se
 afrenten juntamente todos los que buscan mi persona, para cortarla
 dela vida que posee; y que se buelvan para tras, y que se averguen-
 16 çen, los que gustan de mi mal. Y que sean assolados, por premio de
 su registo, con que me han por tantas vezes afrentado, con los que
 dizen contra mi, Hala, Hala. Pero que se gozen, y que se alegren con-
 17 tigo ó Dios mio, todos los que te buscan: y que digan de continuo :
 Sea engrandecido el nombre del poderoso .A. los que aman tu sal-
 vacion, y no la de otro algun vano Dios, delos quales, las ignorantes
 naciones se complazen. Y pues que yo soy affigido, y deseoso, ó .A.
 18 estima esta mi afficion, por la expiacion de mis pecados : y pues q mi
 escapador eres tu solo, Dios mio te suplico, no te tardes de salvarme.

a Es palabra, que demuestra alegria y gran contento.

PSALMO XLI.

David habiendo experimentado en su enfermedad la benignidad
 de los pios, que le venian a consolar; profetiza la bienaventu-
 rança a los que exercitan caridad con el proximo affigido; princi-
 palmente en gran enfermedad: describió la hypocresia, con que era
 de sus enemigos visitado; y pide salud à Dios.

1 לְמַנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד : אֲשֶׁר־י
 2 מִשְׁכִּיל אֶל־דָּל בְּיוֹם רָעָה
 3 יִמְלֹטְהוּ יְהוָה : יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ
 4 וַיְחַיֵּהוּ יֵאֵשֶׁר בְּאָרֶץ וְאֶל־ו
 5 תַּתְּנֵהוּ בְּנַפְשׁ אֹיְבָיו : יְהוָה
 6 יִסְעֲדֵנוּ עַל־עַרְשׂ דָּוִי כֹל־
 7 מִשְׁכְּבוֹ הַפֶּכֶת בְּחַלְוֵי : אָנֹכִי־
 8 אֶמְרֵתִי יְהוָה חֲנֹנִי רַפְאֵה
 9 נַפְשִׁי כִּי־חָטָאתִי לָךְ : אֹיְבֵי
 10 יֹאמְרוּ רַעֲלִי מִתֵּי מוֹת וְאֶבֶר
 11 שְׁמוֹ : וְאִם־בָּא לְרֹאוֹת־יִשׂוּא
 12 יִדְבֹר לְבוֹ יִקְבֹּץ אֹזֶן לוֹ יִצְנֵא
 13 לְחֹץ יִדְבֹר : יְחַד עָלַי
 14 יִתְלַחֲשׂוּ

AL Vencedor: Psalmo de David. Las bienaventuranças seran del, que entiende al necesitado, porque en dia del mal lo escapará. A. Y por esso. A. lo guardará, y lo abiviguará, y será bienaventurado en la tierra; y aun no lo entregues, Señor en voluntad de sus enemigo. A. lo sustentará sobre el lecho de dolor, con que toda su y. A. alolverás Señor en su enfermedad. Yo digo. A. apiadame melezina mi anima, pues que pequé contra ti. Porque mis enemigos dicen mal de mi, quando morirá, y se perderá su nombre. Y si viene alguno dellos para ver, falsedad habla, y su coraçon ayunta iniquidad por fi, con que sale à la calle, y habla.

PARAPHRASIS.

PSalmo de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo. Las bienaveturanças seran del que tiene cuydado. H. entiende de los necesitados de asistencia, que por esso, en dia del mal y de la adversidad lo escapará. A. A. lo guardará de mal que no le venga, y lo aviviguará, conservando su salud por muchos años, de tal manera, que sea bienaventurado entre los habitantes de la tierra: y yo de mi parte te suplico, ó Señor Dios! que no lo entregues en la voluntad o persona de sus enemigos. Y si a caso cayere en enfermedad en algun tiempo, A. lo conforte, H. sustente sobre su lecho de corroboracion, de que no padezca dolores, ni congoxas en toda ocaçion de su yazida que huviere de tener a lo adelante: y que hayas buelto, en esta su enfermedad las que uviesse de tener a lo a delante. Assi como yo digo por mi, A. mi Dios! apiadame, y melezina o sana mi anima de pecados: pues que pequé contra ti. Porque mis enemigos dicen à todos mal de mi, para que tambien ellos digan: O quando morirá este malvado, y se perderá su nombre para siempre! Y si acaço alguno dellos, viene para verme en dissimulacion, con falsedad habla conmigo: porque su coraçon

G 2

ayunta

a O diga, de tal manera a que parecia que tu Señor, has buelto, y mullido, toda su cama en esta su enfermedad, para que esté mas, a su gusto.

יתלחשו בל־שנאי עלי
 9 יחשבו רעה לי : דבר בלעל
 יצוק בו ואשר שכב לא יוסף
 10 לקום : גם איש שלומי אשר
 בטחתי בו אוכל לחמי הגדיל
 11 עלי עקב : ואתה יהוה חנני
 והקימני ואשלמה להם :
 12 בזאת ידעתי כי הפצת בי כי
 לא ארע גבי עלי : ואני
 13 בתמי חסדך תציבני
 14 לפניך לעד : הוה
 אלהי ישראל : ועד
 העולם אמן

Con que auna contra mi mor- 8
 muran dissimulando todos mis
 aborrecientes contra mi pien- 9
 san mal para mi. Diciendo co-
 sa de iniquidad se pegó en el,
 y el que yaze no añadirá le-
 vantarse. Tambien el varon 10
 de mi paz, que me confiava
 en el, comiente de mi pan, hi-
 zo engrandecer sobré mi el cal- 11
 cañar. Mas tu .A. apiadame, 11
 y hazeme levantar con salud,
 para que yo page á ellos. Con 12
 esto fabré que envolestaste en
 mi, de que no jubile mi ene- 13
 migo contra mi. Pues que yo
 por mi sinceridad sustentaste 14
 en mi, y me estableciste delan-
 te de ti para siempre. Bendito
 sea .A. Dios de Israel, desde el 14
 figlo, y hasta el figlo, Amen,
 y Amen.

ayunta *o* recoge iniquidad dentro de sí, y luego sale à la calle, y habla
 8 contra mi perversidades. Y assi juntos, *o* auna contra mi dissimulando
 mormuran todos mis aborrecientes, y contra mi piensan en su co-
 9 raçon de hazerme mal, sin causa. Diciendo, algun caso de ini-
 quidad *b* se ha pegado en el; por el qual, el que está echado en la ca-
 10 ma, no buelvera jamas alevantarse. A tanto, que tambien el varon
 que yo pensava ser de mi paz *c* que me confiava en el, porque comia
 mi pan, aun este engrandeció contra mi, el golpe del calcañar, dando
 11 de cozes, como si fuera enemigo descubierto. Mas tu .A. apiadame,
 12 y levantame con salud, para que yo page *d* à ellos su maldad. Y en
 esto, conoceré que tu Señor, te agrada de mi, de que no jubile *e* mi
 13 capital enemigo *f* contra mi. Pues que por causa de mi virtud, *o* *sincer-*
idad sustentaste en mi persona hasta agora, y aun me estableciste por
 14 Rey de tu pueblo delante de ti para siempre. Y assi en reconoci-
 miento, de favores tan señalados, como estos, digo que bendito sea
 .A. Dios de Israel, desde el un figlo, y hasta el otro figlo Amen, y
 aun mas Amen.

LIBRO

b Sign. Emfermedad maligna y peligrosa. *c* q. d. Mi domestico, y se entiendo ser Abi-
 tofel, su mismo Consejero. *d* q. d. les buelve el castigo, que su maldad merece. *e* Es alçar
 la voz con alegriz. *f* Es el Rey Saul. *g* Entiendo por toda su vida, no recelando de ser
 de sus enemigos ofendido, de manera que la promesa de Dios sea anulada. *o* se entiendo
 por la continuation del Reyno en sus descendientes para siempre, y no como el Reyno de Saul
 que fue estermiado por su causa.

LIBRO SEGUNDO

Delos cinco, en que son todos los Psalmos repartidos.

PSALMO XLII.

David ahuyentado de Ierusalem, por las persecuciones de Saul, o segun otros, por causa de su hijo Absalom, declara quan grave le sea su destierro, por el qual es impedido, de hallarse en las pi as congregaciones, en el Tabernaculo de Dios. Refire las blasfemias con que sus enemigos le molestaran: y el abatimiento de su espiritu, el qual, el corrobora con la confian;a que pone en la benignidad de Dios, y su asistencia.

1 לְמִנְצַחַ מְשָׁכִיל לְבְנֵי־קֹרַח:
 2 כְּאֵיל תְּעַרְגוּ עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם
 כְּנֹפֵשׁ תְּעַרְגוּ אֵלַיָּהּ אֱלֹהִים:
 3 צְמָאָה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל
 חַי מִתִּי אֲבוֹתָ וְאֵרְאָה פְּנֵי
 4 אֱלֹהִים: הֵיטָה לִירְמַעְתִּי
 לַחַס יוֹמָם וּלְיָלֵהּ בְּאִמֵּר אֵלַי
 5 כָּל־הַיּוֹם אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ: אֵלֵה
 אִזְכְּרָה וְאֶשְׁפָּכָה עָלַי נַפְשִׁי
 כִּי



L Vencedor Masquil, de hijos de Corah. Assi como el fiervo brama por las corrientes de aguas, assi mi anima brama por ti, mi Dios! Ascendeciose mi anima por Dios, por el Dios vivo; por quando vendre, y que yo sea aparecido a las faces de Dios. Fue para mi mi lagrima por pan, dia y noche, en su dezir a mi mis enemigos todo el dia, donde esta tu Dios? De estas cosas yo me acuerdo, y derramo en mi mi anima

PARAPHRASIS.

Psalmo de doctrina considerable a de los hijos de Corah, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo. Assi como el fatigado ciervo brama por las corrientes de las aguas, para mitigar con ellas su gran congoxa: assi mi anima brama por gozar de tu gloriosa presencia, en tu santo Tabernaculo, ó Dios mio! Mi anima tiene gran sed, por alcanzar la vista de la gloria de Dios, por el que es Dios vivo para siempre: y assi desseo el tiempo de quando vendré, y que yo sea aparecido a la presencia b de Dios, para suplicarle que al despecho de mis adversarios, me asista con su benignidad y misericordia. Porque hasta agora ha sido para mi mi lagrima, por pan de dia y de noche, por dezir ellos a mi todo el dia: Adonde está tu Dios, en quien confias, que contra nosotros se

G 3

oponga?

a Otros, toman el nombre de Masquil por instrumento musical. b Es el sagrado Templo, donde está la arca del Firmamento, sobre la qual, la gloria de Dios se aparecia, en la nube. Exod. 25. 22. y Levit. 16. 2.

כִּי אֶעֱבֹר בְּפֶתַח אֲדָמָה עַד-
 בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל-רִנָּה
 6 וְתוֹדָה הַמֶּוֹן חוֹגֵג: מֵה-
 תִּשְׁתַּחֲוֶי וְנַפְשִׁי וַהֲדַמִּי עָלַי
 הוֹחֲלִי לֵאלֹהִים כִּי עוֹד אֲדַבֵּר
 7 יְשׁוּעוֹת פָּנָיו: אֱלֹהֵי עָלְיִנְפִשִׁי
 תִּשְׁתַּחֲוֶה עָלַי-כֵּן אֲזַכְּרֶךָ
 מֵאֲרֵץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מִהַר
 8 מִצְעָר: תְּרוֹסֵי אֶל תְּרוֹסֵי
 קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרֶיךָ כָּל-
 מִשְׁבְּרֶיךָ

anima, de quando yo passava entre los de la cuenta, que me movia con ellos hasta la casa de Dios con voz de cantico, y de hazimiento de gracias, con la multitud celebrante. Que te oprimes mi anima, y que bramas contra mi, espera a Dios, que aun lo alabaré por salvaciones de sus faces. Mi Dios, sobre mi mi anima se oprime, porque me acuerdo de ti de tierra del Iarden, y en Hermonim del monte de Mishar. El abismo al otro abismo llama por la voz de tus canales,

- 5 oponga para assistirte. Destas cosas agora en mi destierro me acuerdo, y con suspiros derramo en mi, mi espiritu, *H. anima* de quando yo passava entre los de la cuenta, que ivan a celebrar las santas fiestas a tu sagrado Templo ó Señor, que me movia con ellos, hasta la casa de Dios, con voz de cantico, y de alabanzas de hazimiento o confesion de gracias, entre una multitud que celebrava con bayles, y regozijos tu grandeza. Pero bolviendo en mi sentido me animo, diciendo: De que te oprimes mi anima? y porque bramas contra mi? espéra a la benignidad de Dios, que aun le alabaré en su divina morada, por las salvaciones que ha hecho, y aun hara conmigo, como si ya las presentara delante de su divina presencia en el lugar del mismo Templo donde assiste. Mas con todo, Dios mio, mi anima dentro *H. sobre mi* de mi se oprime, porque me acuerdo de ti, de la tierra de la otra parte del Iarden, y de la tierra de los montes Hermonim, y del monte de Mishar, por donde (a causa de mis pecados desterrado y fugitivo) ando, tan lexos de tu santa morada, donde no puedo ver tu divina gloria, por causa de las persecuciones de mis enemigos, que buscan de continuo ofenderme. Y assi son tantas, y tan continuas las angustias que por mis enemigos yo padezco; que parece que el un abismo, e con el impetuoso estruendo de sus ondas al otro abismo llama, por la fuerza de la voz de tus canales, d por los quales, estas aguas son echadas dentro dellos, de tal manera que parece que tus ondas, y tus grandes olas, todas juntas sobre mi impetuosamente

c Es la contavidad, donde las aguas del Mar se contienen. d Son las nuves, que sirven de canales, por donde la lluvia deciendo a la tierra. e H. Montones, por ser, que las grandes ondas del Mar, parecen montones de aguas.

מִשְׁבְּרִיד וְגַלְיָה עָלַי עֲבָרוּ:
 9 יוֹמָם יִצְוֶה יְהוָה חֲסֵדוֹ
 וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עִמִּי תִפְלָה
 10 לְאֵל חַיִּי: אֹמְרָה לְאֵל סִלְעִי
 לְמָה שָׁכַחְתִּנִּי לְמָה קָדַר
 11 אֵלַי בְּלַחֵץ אוֹיֵב: בְּרִצָּה
 בְּעֵצְמוֹתַי חֲרַפְנוּ צוֹרְרֵי
 בְּאֹמְרָם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אֵיךְ
 12 אֱלֹהֶיךָ: מַה תִּשְׁתַּחֲוִי וְנַפְשִׁי
 וּמָה תִהְיֶה עָלַי הוֹחֵלִי
 לְאֱלֹהִים כִּי עוֹד אֹדְנֵנוּ שׁוֹעֵת
 פְּנֵי וְאֱלֹהֵי:

canales, *con* que todas tus ondas, y tus olas sobre mi passaron. Mas *agora* de dia encomendará .A. su merced, y en la noche su cantico *será* conmigo *por* oracion al Dios de mis vidas. Yo dezia al Dios de mi peña, porque me olvidaste y porque denegrido me ando por aprieto del enemigo. *Pues que como* con matança por mis huesos me afrentaron mis angustiadores en su dezir a mi todo el dia, adonde *es* tu Dios? Que te oprimes mi anima, y que bramas contra mi? *espéra* a Dios, que aun le alabaré *con* salvaciones de mis faces por mi Dios.

impetuofamente han passado, para oprimir mi anima, y abatirla. Mas con todo, yo confio que de dia, encomiende .A. su merced, para guardarme de tantos enemigos: de tal manera que luego en la noche siguiente, sea su cantico de salvacion conmigo exercitado; con el qual yo pretendo alabarle: y suplico en mi oracion al Dios de mis vidas, que a despecho de mis adversarios, por su divina clemencia me defienda, y me escape de sus iniquas manos. Yo dezia de antes al Dios de mi salvacion, que se muestra por peña de mi ampáro: por que causa, ó Señor Dios! me has olvidado? y porque consientes, que triste y denegrido *o lutofo*, yo camine por causa del aprieto del enemigo, sin tener asistencia de ninguno, ni ser favorecido de tu gracia. Por que cierto, como si fuesse con matança de espada hincada, y traspassada por mis huesos: yo siento en estremo, las palabras con que mis angustiadores me afrentan, en dezirme todos los dias de continuo, adonde es tu Dios, en quien confias? Mas yo respondo a mi anima, diciendo: Porque te oprimes anima mia? y porque bramas contra mi? *espéra* a la bondad de Dios; que aun le alabaré, por las salvaciones que hará conmigo; suplicando ó Señor! haze por la afrenta de mi rostro que padezco, por respecto de la honra de mi Dios, cuyo poder, y providencia ellos niegan.

P S A L M O XLIII.

Parece ser este Psalmo, añadidura del precedente, y del mismo proposito, y por la misma ocasion.

- 1 שִׁפְטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבֵי
 2 מִגּוֹי לֹא־חָסִיד מֵאִישׁ מִרְמָה
 3 וְעוֹלָה תִּפְלֹטֵנִי : כִּי־אַתָּה
 4 אֱלֹהֵי מַעֲזֵי לְמַחֲזֵנִי
 5 לְמַחֲזֵנִי קָדַר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחֲזֵן
 6 אֹיִבִּי : שְׁלַח־אוֹרֶךְ וְאִמְתָּךְ
 7 הַמָּה יִנְחֹנֵנִי יְבִיאֹנֵנִי אֶל־הַר
 8 קָדְשְׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנֹתֶיךָ :
 9 וְאֶבְרָאָה אֶל־מִזְבַּח אֱלֹהִים
 10 אֶל־אֵל שְׂמֹחַת גִּילִי וְאוֹדֶךָ
 11 בְּכִנּוּר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי : מַה־
 תִּשְׁתַּחֲוִי
- Uzgame Dios, y pleytea
 mi pleyto, de gente no mi-
 sericordiosa, y de varon de en-
 gaño, y de iniquidad me es-
 cápa. Y pues que tu eres Dios
 de mi fortaleza, porque me
 desamparaste, y porque dene-
 grido me ando por apierto
 del enemigo. Pues embia tu
 luz y tu verdad, que ellos me
 guien, y que me traygan al
 Monte de tu santidad, y à tus
 moradas. Y entonces yo vendre
 a la Ara de mi Dios, al Dios
 de alegria de mi gozo: y ala-
 bartee allí con Harpa, ó Dios,
 mi Dios! Por que te oprimes
 pues

P A R A P H R A S I S.

- 1 H azeme justicia, o juzgame ó Dios mio! y pleytea por mi pleyto
 contra H. de gente no misericordiosa, y de varon de engaño,
 y iniquidad me escápa; pues de mi parte no hay posibilidad para li-
 2 brarme de sus engaños y crueldades. Y pues que tu Señor, eres el
 Dios de mi fortaleza, deseára de saber, porque causa me desechaste
 de tu divina asistencia! y porque triste y denegrido o lutofo me dexas
 3 andar, por causa del aprieto del enemigo? Embia ó Señor, tu luz
 de salvacion, y la confirmacion de la palabra de tu verdad, por la qual
 me prometiste tu asistencia, que ellas me guien, a pesar de mis en-
 4 migos, y que me traygan al monte de tu santidad que escogiste, y
 a tus fantos moradas que estan sobre su cumbre colocadas a cele-
 brarte allí como desseo. Y entonces entraré con sacrificios de loo-
 5 res al lugar del altar de Dios, al Dios de la alegria, de mi gozo, y allí
 te alabaré o confesaré con mi Harpa ó Señor Dios, en compania de
 los que tu santa musica celebran, ó Dios todo poderoso, que mues-
 tras ser mi Dios por tus favores, que de continuo conmigo estás
 usando. Y así te vuelvo a consolar anima mia! diziendo: De que
 te oprimes mi anima? y por que bramas contra mi? espéra un poco
 mas por la benignidad de Dios, que aun le alabaré por medio de las
 salvaciones

תִּשְׁתַּחֲחִי נַפְשִׁי וּמַהֲתַהֲמִי
עָלַי הוֹחִלִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד
אֹדְנֵנו יְשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי :

pues mi anima , y que bramas
contra mi ? espéra à Dios, que
aun le alabaré con salvaciones
de mis faces, y de mi Dios.

salvaciones que hara conmigo , tanto por la afrenta de lo que padece mi rostro , como también por lo que dicen, y blasfeman mis enemigos de ti, ó benigno Dios, en quien confio.

P S A L M O X L I V .

R Ecitados los favores protentosos, que Dios hizo antiguamente à los Padres, se quexa à el, su pueblo, de que parece haverlos ya olvidado en manos de sus enemigos : donde toman ocasion de entender que ya su esperança es perdida ; pues les parece que son de su divina gracia desechados.

1 לְמַנְצֵחַ לְבְנֵי־קֹרַח מִשְׁקִיל :
2 אֱלֹהִים בְּאָזְנוֹנוּ שָׁמְעֵנוּ
אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ־לָנוּ פְעַל
פְעֻלַת בְּיַמֵּיהֶם בְּיַמֵּי קָדָם :
3 אֲתָה יְיָ גֵוִים הוֹרַשְׁתָּ
וְתַטְעֵם תְּרַע לְאֲמִים
4 וְתִשְׁלַחֵם : כִּי לֹא־חָרְבָם
יְרֵשוּ־אֶרֶץ וְזִרְעֵם לֹא־
הוֹשִׁיעָה

A L Vencedor de hijos de
Corah, Masquil. O Dios!
con nuestras orejas oimos, y
nuestras padres lo recontaron à
nos, la obra que obraste en sus
dias, en los dias de antigüedad.
Es a saber, que tu por tu mano las
gentes desterraste, y los planta-
staste a ellos, y quebrantaste na-
ciones, y por ellos las embiaste.
Porque no por su espada con-
quistaron la tierra, y su brazo
no salvó à ellos, que solo tu
derecha,

P A R A P H R A S I S .

P Salmo de doctrina considerable a de David, dado al Maestro de la
musica de los hijos de Corah, para cantarle los Levitas en el
Templo. O Poderoso Dios ! con nuestras orejas havemos oido lo
que nuestrs Padres contaron à nosotros, que grandes y admirables
obras obraste en sus dias en el Mundo, en los dias de antigüedad.
(Es a saber) que tu Señor, con tu divina mano, las siete gentes podero-
sas y invencibles, desterraste de delante dellos de la Tierra de promif-
sion, y en su lugar los plantaste à ellos mismos : como tambien que
por su causa quebrantaste otras naciones poderosas, y fuera de su
tierra las embiaste, por no poder resistir delante dellos. Porque es
cierto, que no por el valor de su espada conquistaron o heredaron la
dicha

a Ta es dicho, que algunos entienden el nombre Masquil por musical instrumento.

הוֹשִׁיעָה לָמוֹ כִּי יִמְנַךְ וּרְוֶעַךְ
 5 וְאוֹר פְּנֵיךְ כִּי רָצִיתָם : אַתָּה
 הוּא מֶלֶכִּי אֱלֹהִים צִוְּהָ
 6 יְשׁוּעַת יַעֲקֹב : בְּךָ צָרִינוּ נִנְגַח
 7 בְּשִׁמְךָ נָבוֹס קַמִּינוּ : כִּי לֹא
 בְּקִשְׁתִּי אֶבְרָמָה וְחַרְבִּי לֹא
 8 תוֹשִׁיעֵנִי : כִּי הוֹשִׁעַתָּנוּ
 מִצָּרֵינוּ וּמִשְׁנֵאֵינוּ הַבִּישׁוֹת :
 9 בְּאֱלֹהִים הִלַּלְנוּ כָּל־הַיּוֹם
 וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נִוְרָה סֵלָה :
 10 אֶפְרָיִם אֶזְרָחַת וְתִכְלִימָנוּ וְלֹא־
 תִצַּא

derecha, y tu brazo; y la luz
 de tus faces, porque los envo-
 luntavas. Y pues tu eres mi
 5 Rey y Dios mio, encomienda
 las salvaciones de Iahacob.
 Pues que por ti, nuestros angu-
 6 stiadores acornearemos, y por
 tu nombre rehollaremos nue-
 7 stros levantados. Porque no
 en mi arco me confio, y mi es-
 pada sin tu ayuda no me salvará.
 Porquo tu solo nos salvas de
 8 nuestros angustiadores, y a
 nuestros aborrecientes hazes
 avergonçar. Por esso, en Dios
 9 nos devemos alabar todo el
 dia; y tu nombre para siempre
 devemos loar, Selah. Aun
 10 que

dicha tierra; y la fortaleza de su brazo, no salvó a ellos de manos de
 sus enemigos, por no tener ni industria ni facultad, para poder con-
 tra ellos resistir si no fuera por la virtud de tu derecha mano, y tu
 divino brazo invencible; y la luz *b* de tus faces, que esso solo, los
 5 asistió, porque los amavas *H. en voluntavas*. Y pues tu, eres mi Rey,
 que sobre tu amado pueblo me constituiste, y eres Dios de tu pue-
 blo Israel, que en ti de corazón confía, te pido que mandes a tus
 Angeles, asistan a las salvaciones de Jahacob; paraque sea tu santo
 6 nombre glorificado por su causa entre las gentes. Pues es cierto, que
 por tu sola asistencia a nuestros angustiadores con esfuerço, y va-
 lor acornearemos *e*, y por la virtud de tu santo nombre, atropella-
 7 remos a nuestros adversarios *H. levantados*. Porque yo en la destre-
 za de mi arco no me confio: y mi espada yo sé que ella sola no me
 8 salvará. Pues que yo tengo ya experimentado, que tu solo eres el
 que siempre nos salvas de nuestros angustiadores, y nuestros abor-
 9 recientes hiziste por tantas vezes avergonçar por nuestra causa. Por
 esso en la virtud, y poder de nuestro Dios, nos devemos alabar todo
 el dia, y tu santo nombre inefable, para siempre devemos loar *o con-*
 10 *fesar*, Selah. Aun que tambien nosotros conocemos, que tu Señor,
 por causa de nuestros pecados, nos desechaste algunas vezes de tu
 gracia, de tal manera, que nos hiziste avergonçar delante de nuestros
 enemigos.

b Es la columna de nube gloriosa, y la de fuego, que caminavan delante de Israel en el de-
 serto, que representavan la Magestad de Dios, que los acompañava, y de sus enemigos los
 defendia. *c q. d.* por modo alegorico, venceremos.

- 11 תֵצֵא בְצַבֹּאוֹתֵינוּ: תִשְׁבְּנוּ אֶחָד מִנֵּי צָר וּמִשְׁנֵאֵינוּ שָׁסוּ
 12 לָמוּ: תִתְּנֵנוּ בְצֹאן מֵאֵכֶל וּבְגוֹיִם זָרִיתָנוּ: תִמְכַּר עִמָּךְ
 בְּלֹא הָיוֹן וְלֹא רֹבִית
 14 בְּמַחֲרֵיהֶם: תִשְׁמְנוּ חֲרָפָה לְשִׁכְנֵינוּ לַעַג וְקָלָס
 15 לְסִבּוֹתֵינוּ: תִשְׁיַמְנוּ מִשַׁל בְּגוֹיִם מְגוֹד־רֹאשׁ בְּלֹא מִים:
 16 כָּל הַיּוֹם כְּלַמְתִּי זָנְדִי וּבִשְׁתַּת פְּנֵי כִסְתָנִי:
 17 מִקּוֹל מַחֲרָף וּמִגֵּדָף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְּנַקֵּם:
 18 כָּל־זֹאת בָּאתָנוּ וְלֹא שָׁכַחְנוּךָ וְלֹא

que nos desecharde, y nos hiziste avergonçar; *pues* no sáles agora en nuestras armadas. Nos hiziste bolver atras, *por causa* del angustiador, y nuestros aborrecientes nos saquéan para ellos. Nos diste como ovejas para comida, y entre las gentes nos esparziste. *Que parece* que vendiste tu pueblo sin hazienda, y que no pujaste en sus precios. Nos pusiste por afrenta a nuestros vezinos por escarnio, y deshonna a los de nuestros derredores. Nos pusiste por exemplo en las gentes, y por movimiento de cabeça en las naciones. *Porque* todo el dia mi vergunça es delante de mi, y registro de mis faces me cubre. *Por causa* de voz del

que enemigos, pues ya no sáles en nuestras armadas o exercitos como de antes, para assistirnos contra nuestros enemigos, con tu divina gracia y favor. Con que nos hiziste bolver atras de la presencia del angustiador: y luego nuestros aborrecientes nos saquearon para ellos mismos. Tambien nos diste, en mano de nuestros enemigos, como ovejas aparejadas para servir de comida, y entre las gentes nos esparziste, paraq todos se aprovechassen de nosotros. De tal manera que parece has vendido a tu pueblo como de balde, sin de esso resultarte algun provecho de hazienda, o que no pujaste mucho o muchiguaste en sus precios, por voluntad que tenias de venderlo. Y esso, con tal rigor, que nos pusiste por afrenta a nuestros vezinos; por escarnio, y por calumnia o deshonna a todos nuestros rededores. Y fomos de tal manera abatidos, que parece que nos pusiste por exemplo de humildad, y de abatimiento entre las gentes, y por movimiento de cabeça entre todas las naciones estrangeras. Por esso, todos los dias es mi vergunça puesta delante de mi, y el registro de mis faces me cubre. Procedido de la voz del que me afrenta, y tambien del que blasfema de mi Dios, por causa del enemigo nuestro, y del vengativo, que pretende de vengarse en nosotros con tirania. De suerte que todo este mal nos ha venido; y con todo, no te olvidamos jamas

d Es modo de hablar como de hombres.

19 וְלֹא שָׁקַרְנוּ בְּבְרִיתְךָ; לֹא
 נִסּוּגוּ אַחֲזֹר לִבֵּנוּ וְנִטַּט אֲשֶׁרְנוּ
 20 מִנֵּי אֲרָחֶיךָ: כִּי דָבַרְתָּנוּ בְּמִקְוֹם
 תַּנִּים וְתַכַּם עָלֵינוּ בְּצַלְמוֹת:
 21 אִם־שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ
 22 וּנְפַרֵשׁ כַּפֵּינוּ לְאֵלֹזֶר: הֲלֹא
 אֱלֹהִים יַחְקֹר־זֹאת כִּי הוּא
 23 יִדְעֵת עֲלָמוֹת לֵב: כִּי עָלֶיךָ
 הוֹרֵגְנוּ כָּל־הַיּוֹם נַחֲשֵׁבְנוּ
 24 כְּצֹאן מַבְחָה: עוֹרָה לְמָה
 תִּישָׁן אֲדֹנָי הַקִּיצָה אֶל־תִּזְנַח
 25 לְנֹצָח: לְמָה־פָּנִיךָ תִּסְתִּיר
 26 תִּשְׁכַּח עֵינֵינוּ וְלִחְצֵנוּ: כִּי
 שָׁחָה

del que afrenta, y del blas-
 femador por causa del enemi-
 go, y del vengativo. Todo ¹⁸
 esto nos vino, y no te olvidamos,
 y no falsamos en tu firmamento.
 No se bolvió atras ¹⁹
 nuestro coraçon, ni se declinó
 nuestro pásso de tu camino.
 Aun que nos moliste en lugar ²⁰
 de culebras, y cubriste sobre
 nosotros, con sombra de muerte.
 Si olvidamos *el* nombre de ²¹
 nuestro Dios, o estendimos *ja-*
mas nuestras palmas à Dios es-
 traño. De cierto Dios inquie- ²²
 ra esto, porque el sabe *las cosas*
 encubiertas del coraçon. Y ²³
 que por ti somos matados
 todo el dia, y somos estimados
 como ovejas de degolladero.
 Despierta, porque duermes ²⁴
 ó .A.?despierta, no nos deseches
 por eternidad. Porque *causa* tus ²⁵
 faces

jamas, ni falsificamos tu santo Firmamento, para dexar el divino fello
 de la circuncision que tu establexiste en nuestra carne, para ser delas
 19 otras naciones separados. Ni tanpoco se bolvió para tras nuestro
 coraçon de tu creencia; ni se declinó nuestro pie *o* *passo* de tu camino,
 20 que dela observancia de tu Ley nos enseñaste. Y aun que ya nos hi-
 ziste maxar en lugares de dragones, *e* y aun cubriste sobre nosotros
 21 con sombra *f* de muerte. Si por esso olvidamos el nombre de nue-
 stro Dios, o si estendimos nuestras palmas *o* *manos* para orar ovenerar
 22 a algun extraño Dios, salvo a ti solo. De sierto, Dios inquiera la
 verdad de esto, pues que el sabe los secretos ocultos del coraçon de
 23 los humanos. Mas antes por tu causa, ó Señor! por no negarte,
 somos muertos por violencia todos los dias: y somos estimados
 24 como ovejas aparejadas para llevar al degolladero. Despierta, por
 que hazes que te duermes? ó .A.! despierta, y no nos deseches de tu
 25 ampáro, y proteccion, por eternidad. Porque parece que tus *g* faces
 encubres de nosotros, con que te muestras que olvidas nuestra afl-
 cion, y nuestro aprieto que de continuo entre nuestros enemigos
 padezemos.

e Son las tiránicas naciones, por modo alegorico. f 1. d. Peligro evidente, y mortal.
g Es la divina proteccion por modo alegorico.

שחה לעפר נפשנו דבקה
לארץ בטננו: קומה עזרתה
לנו ופרנו למען חסדך:

faces encubres de nosotros, y olvidas nuestra afliccion, y nuestro aprieto. Pues que ya se 27 oprimió al polvo nuestra anima, y se pegó a la tierra nuestro vientre. Levantate pues por 28 ayuda a nosotros, y redimenos por tu merced.

padezemos. Porque ya se oprimió hasta H al el polvo nuestra 27 anima, o persona de tal manera que se pegó a la tierra nuestro vientre. Levantaté pues, por ayuda y asistencia para apiadarnos, y redime- 28 nos por tu infinita merced, del poder de nuestros enemigos y adversarios.

PSALMO XLV.

Este Psalmo, trata de las gracias, de que el Rey Selomoh era dotado de su estrema hermosura y magestad, y de su prosperidad y gran poder; y de la duracion eterna de su Reyno glorioso. Y otros lo aplican al Rey Masiah.

1 לְמוֹנֵצַח עַל-שׁוֹשְׁנִים לְבָנֵי-
קָרַח מִשְׁכִּיל שִׁיר יְדִידָת:
2 רַחֲשֵׁלְבִי דְבַר טוֹב אָמַר אָנִי
מַעֲשֵׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנֵי עֵט סוֹפֵר
3 מְהִיר: יִפְיֹת מִבְּנֵי אָדָם
הוֹצֵק חַן בְּשִׁפְתוֹתָיךְ עַל-בֶּן
4 בְּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם: חֲגוּר
חֲרַכְךָ

AL Vencedor sobre Sofa- 1
nim, de Hijos de Corah,
Masquil: cantico de amores.
Hervid mi coraçon un concep- 2
to bueno; por esso digo yo que
mis hechos son dedicados al Rey,
y mi lengua será como pluma de
escrivano diligente. Tu Rey te 3
hermoseaste mas que los hijos
de hombre, y fue vazuada la
gracia en tus labios, porque te
bendixo Dios para siempre.
Ciñe

PARAPHRASIS.

PSalmo de doctrina considerable, de los hijos de Corah, dado al 1
Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo,
sobre el tóno de Sofanim; y es un Cantico de amóres. Hervió mi 2
coraçon, como fuente de todos mis sentidos: reboçando un concep-
to H. palabra bueno, y agradable: por esso digo, que mis obras poeti-
cas seran endereçadas, al loor del Rey mi Señor; y mi lengua será
como una pluma de escrivano diligente H. presuroso. Digo pues, que 3
tu, sublime Rey, eres hermoso H. te hermosaste mas que todos los hijos
de los hombres; y que parece que fue vazuada la divina gracia en tus
labios.

a Entiendese, que Sofanim era el principio de alguna cancion o hymno, dedicado a Dios: a cuyo tóno, cantavan los Levitas este Psalmo.

חַרְבֶּךָ עַל-יֶרֶךְ גִּבּוֹר הוֹדֵךְ
 5 וְהַדְרֶךְ: וְהַדְרֶךְ צִלְחַרְבֶּךָ
 עַל-דִּבְרֵי-אֱמֶת וְעֵנְוָה צָדֶק
 6 וְתוֹרֶךָ נִוְרָאוֹת יְמִינֶךָ: חֲצִיךָ
 שְׁנוֹנִים עַמִּים תַּחֲתֶיךָ יִפְלוּ
 7 כָּל־בְּאֵיבֵי-הַמֶּלֶךְ: כַּסְאֶךָ
 אֱלֹהִים עוֹלָם וְעַד שִׁבְט־מִיֶּשֶׁר
 8 שִׁבְט־מַלְכוּתֶךָ: אֲהַבֵּת צָדֶק
 וְתִשָּׂא רֶשַׁע עַל-בֶּן מִשְׁחָךְ
 אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שִׁמֹּן שִׁשׁוֹן
 9 מִחֲבַרְךָ: מִרְ-וַאֲהֻלוֹת
 קִצְיוֹת כָּל-בְּגָדֶיךָ מִן-
 10 הַיְכָלִי שֵׁן מְנִי שִׁמְחֹךְ: בְּנוֹת
 מַלְכִים

Ciñe pues tu espada sobre tu ⁴
 anca, o valiente! con tu Mage-
 stad, y con tu hermosura. Y con ⁵
 tu hermosura prospéra, y caval-
 ga sobre palabra de verdad y
 humildad de justedad, y te
 mostrará Dios temeridades de
 tu derecha mano. Porque tus saé- ⁶
 tas serán agudas en los pueblos
 que debaxo de ti caerán, y en
 coraçon de los enemigos del
 Rey. Tu tróno componga Dios ⁷
 para siempre y siempre; pues es
 Vara de rectitud la vara de tu
 Reyno. Porque siempre amaste la ⁸
 justedad, y aborreciste la mal-
 dad: por esso, te ungió Dios,
 tu Dios, con olio de gozo, mas
 que à tus compañeros. De ⁹
 almiscer, y sandalos, y ambar
 son todos tus vestidos, traídos de
 palacios

4 labios, por quanto te ha bendizido, Dios para siempre. ^b Ciñe
 pues tu espada contra tus enemigos sobre tu muslo ó valeroso, con
 5 tu magestad, y con tu hermosura. Y conforme tu hermosura, prospe-
 ra en gran manera, y saliendo contra tus enemigos a la batalla sube
He cavalga no solo sobre cavallo arrogante y brioso, mas tambien sobre
 caso o proposito de verdad, y de humildad de virtud o *insiedad*, y entonces
 Dios te mostrará, valentias de temeridades de tu derecha mano, que
 contra tus enemigos tu harás, por medio de su divina assistencia, y
 6 virtud. Y entonces tus saetas serán agudas, por medio de las qua-
 les, los mas briosos delos pueblos, baxo de ti caerán, luego que
 7 ellas cayeren en el coraçon de los enemigos del Rey mi Señor. Tu
 Tróno, componga Dios, para siempre y siempre; pues que es vara de
 8 rectitud el ceptro de tu Reyno. Porque siempre amaste la virtud, y
 aborreciste la maldad: por esso, te hizo ungir el Dios del mundo,
 que es tu benigno Dios, con olio de gozo, mas que a ninguno de
 9 tus compañeros. ^d De Almiscer y Sandalos, y de Ambar, es el
 olor

^b Alude a lo que dize: To seré a el, por padre, y el será a mi por hijo; y en otra parte:
 Y llamó a el querido de Dios, per amor de .A. Semmel 2. 12. 25, ^c Es el Olio sagrado de
 la uncion, con que ungian a los Pontifices, y a los Reyes; oferciendo se question sobre quien
 reynaria: y lo llama Olio de gozo, por el contento que causava en el que con este olio era un-
 gido, por entender que era por el mismo Dios elegido, para la tal dignidad, mas que algun
 otro. ^d Entiende por Absalom, y Adonias, que pretendian posscer el Reyno.

תהלים מה

מלכים ביקרותיך נצבה שגל
 לימנך בכתם אופיר;
 11 שמעי בת וראי והשי אונך
 ושכחי עמך ובית אביך;
 12 ויתאו המלך יפך כידווא
 13 אדנך והשתחוי לו: ובת
 צר במנחה פניך יחלועשירי
 עם: כל כבודה בת מלך
 פנימה ממשבצות זהב
 15 לבושה: לרקמות תובל
 למלך בתולות אחריה
 רעותיה מובאות לך;

תובלנה

palacios de marfil de los que te alegran. Las hijas de los 10 Reyes son entre tus preciosas, y se pone la Reyna á tu derecha con corona de oro de Ofir. Oye Hija, y vé, y incli- 11 na tu oreja, y olvida á tu pueblo, y la casa de tu padre. Pa- 12 raque desée el Rey tu hermosura, porque el es tu Señor, y humillate a el. Y la hija de 13 Tiro con presente á tus faces rogarán con ricos del pueblo. Toda su honrra de la hija del 14 Rey es por de dentro, de engastes de oro es su vestidura. Y 15 de bordaduras es llevada à el Rey, con donzellas detras de ella sus compañeras todas son traydas

olor de todos tus vestidos, al tiempo de tu salir de los palacios guardados de marfil, que son de los que mas te alegran, y te complazen. Las hijas de los Reyes son tambien entre tus ilustres o preciosas 10 dâmas, y entre ellas se pone la f deleitosa Reyna, o muger como mas estimada, a tu diestra, coronada con corona de oro fino de g Ofir. A la qual yo advierto, diziendo: Oye esta mi doctrina, hija mia, y con- 11 siderala, y H. vé la y inclina a ella tu oreja, (es asaber) que olvides tu pueblo, y la casa de tu padre b y mas parientes; reduziendote de coraçon al gremio del verdadero Dios de Israel. Porque enton- 12 ces, tanto mas desfeará el Rey tu hermosura, pues que el solo es tu Señor, y te debes humillar a el como a supremo. Y con esto, aun 13 la republica H. hija de Tyro, que son entre las mas naciones los magnificos, con grandiosos presentes, vendran a tu presencia a suplicarte en compania de los mas ricos y poderosos de los pueblos. Y en 14 quanto, a las de mas hijas de los Reyes i que te sirven, toda la Magestad H. honrra y gála de las vestiduras de cada hija de Rey, que es llamada por tu mandado, para venir adentro de Palacio, es hecha de engastes de oro muy costosos su vestidura. Y de diversas bordaduras 15 muy

e Son las sesenta hijas de Reyes, que Selomoh havia desposada, Cant. 6. 8. f Conforme lo siguiente pareço que significa la hija de Parho, que era la mas estimada de todas las hijas de los Reyes estrangeros. g Es nombre de cierta Provincia, donde viene el oro mas precioso. h Parece que habla con la hija de Parho, que Selomoh havia tomado por muger, con gran aplauso, si bien contra la voluntad de Dios, que mandava lo contrario en su Ley.

- 16 תֹּבֵלְנָה בְשִׂמְחֹת וְגִיל
 17 תְּבִיאֵנָה בְּהֵיבֵל מֶלֶךְ : תַּחַת
 אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בְנֵיךָ תִשְׂתַּמּוּ
 18 לְשָׂרִים בְּכָל־הָאָרֶץ : אֲזַכִּירָה
 שִׁמְךָ בְּכָל־דֹּר וְדֹר עַל־בֵּן
 עַמִּים יִהְיוּ דֹרֵךְ לְעַלְמוֹעַד :

traydas a ti. Son llevadas con ¹⁶ alegría y con gozo; y *assi* entran en palacio del Rey. En lugar ¹⁷ de tus padres sean tus hijos, que los pongas por Señores en toda la tierra. Por *esso* haré ¹⁸ acordar tu nombre en toda generacion y generacion, para que *los* pueblos te loen para siempre y siempre.

muy preciosas, es llevada a el Rey, con sus donzellas compañeras, detras de ella: todas las quales son traidas ó Rey mio, a ti, a re-
 16 create en tu palacio. Y todas son llevadas con alegrías y gran
 17 gozo, entrando en el palacio suntuoso del Rey mio. Suplico pues al poderoso Dios, que en lugar de tus padres, los insignes y famosos en el Mundo, sean tus hijos; a los quales, en tu vida pongas por mayo-
 18 rales, y Señores de toda la tierra. *k* Para que yo con razon, hága recordar tu insigne nombre en toda generacion, y despues ella otra generacion eternamente; y por *esso* todos los pueblos te alabén *o te confesen* para siempre y siempre.

k q d. En todo el mundo en general.

PSALMO XLVI.

Accion de gracias, por el socorro y asistencia que Dios dá de continuo a su pueblo contra sus adversarios y enemigos: y una exortacion para contemplar las maravillas, y grandeza de Dios: por medio de las quales se dá a conocer a los humanos, para ser entre todas sus criaturas alabado.

- 1 לַמְּנַצֵּחַ לְבְנֵי־קֹרַח עַל־
 2 עַלְמוֹת שִׁיר : אֱלֹהִים לָנוּ
 מְחַסֶּה וְעֹז עֲזָרָה בְּצָרוֹת
 3 נִמְצָא מָאֵד : עַל־בֵּן לֹא־נִירָא
 בְּהַמִּיר אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים
 בְּלֵב

AL Vencedor de hijos de Corah Cantico. Dios es a nosotros abrigo y fortaleza, y ayudá en las angustias lo hal-
 lamos mucho. Por tanto no temeremos en remudarse la tierra, ni en resvalarse montes en medio

PARAPHRASIS.

- 1 **P**Salmo delos hijos de Corah, dado al Maestro dela musica, para cantarle los Levitas en el Templo, sobre el tóno de Halamot.
 2 El Dios es para nosotros abrigo, y fortaleza, y ayuda en las angustias

a Halamot, es cierto modo de tóno de alguna cancion, hecha en loor de Dios: segun el qual se cantava este Psalmo.

4 בְּלִבֵּי־קִיָּם׃ יִהְיוּ יַחְמְרוּ מִיַּמּוֹ׃
 יִרְעֲשׂוּ הָרִים בְּגִיאֹתָו סֶלָה׃
 5 נָהָר פִּלְגּוֹ יִשְׁמְחוּ עִיר־
 אֱלֹהִים קִדְשׁ מִשְׁכְּנֵי עֲלִיּוֹן׃
 6 אֱלֹהִים בַּקְרֵבָה בַל־תִּמּוֹט׃
 יַעֲזֹרֵה אֱלֹהִים לַפְּנוֹת בִּקְרִי׃
 7 הַמּוֹ גּוֹיִם מָטוּ מִמַּלְכוֹת נִתְּנָן׃
 8 בְּקוֹלוֹ תִּמּוֹג אֶרֶץ׃ יְהוָה׃
 צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵב לֵנוּ אֱלֹהֵי׃
 9 יַעֲקֹב סֶלָה׃ לִכְוֹתוֹ מִפְּעֻלוֹת׃
 יְהוָה יֵשֶׁר־שָׁם שְׁמוֹת׃
 בְּאֶרֶץ

medio de mares. Y aun que 4
 brámen y se turben sus aguas, y
 tempesteen los montes por su
 braveza, Selah. Porque el rio 5
 sus pielagos aun entonces harán
 alegrar la Ciudad de Dios, y el
 lugar santo de las moradas dei
 Altíssimo. Pues que Dios es 6
 dentro della, no se restalará.
 Y aun la ayudará Dios al
 apuntar de la mañana. Bra- 7
 man las gentes titubéan los
 Reynos, porque Dios dió con su
 voz, se derritira la tierra. Mas 8
 .A. de los exercitos es con nos-
 otros, por ampáro a nosotros el
 Dios de Iahacob, Selah. Ca- 9
 minad y ved las obras de.A. que
 puso

lo hallamos muchas vezes. Por tanto no temeremos de mal o ad- 3
 versidad, aun en tiempo de mudarse o trocarse la tierra de su estado, ni
 en titubear o resvalarse los b montes, en medio H. coraçon de los impetuo-
 sos mares. Y aun que bramen, y se amontonen o se turben las ondas 4
 de sus águas, y temblen H. tempesteen los montes por causa de su brave-
 za, Selah. Porque aun con todo esso, el Rio de c Siloah, que corre jun- 5
 to a la santa Ciudad de Jerusalem, sus pielagos, y sus corrientes ha-
 rán siempre alegrar la ciudad de Dios: porque es el lugar santo de las 6
 moradas, donde se manifesta la gloria del Altíssimo. Y pues la glo-
 ria del mismo Dios habita dentro della, cierto es, que no se desvanecerá
 H. se resvalará jamás; pues siempre la asistirá o ayudará el mismo 7
 Dios al apuntar dela mañana de salvacion con su divino amparo y
 asistencia. Y aun que entonces bramen las gentes, y titubeen los 7
 Reynos por las adversidades, que sin tener remedio padecieren;
 porque Dios dará bramidos con su voz, y por su causa se derritira to-
 da la tierra. Con todo, aun entonces no temeremos alguna adve- 8
 rsidad porque .A. Dios de los Exereitos siempre es con nosotros, y en-
 tonces tambien será ampáro para nosotros, el Dios de Iahacob, Selah.

H

Vend

b Esto se deve entender por modo de encarrecimiento, aun que se muda: y por modo alegorico sig. las guerras, y las alteraciones, que pu den suceder en las Republicas. c Este Rio es el Gnhon o Nilo, uno de los quatro Ríos del Paraiso, el qual corre junto a Jerusalem, y tambien se llama Siloah, que significa Soltar: porque de el se soltavan las agnas, para regar y refrescar todas las huertas que alli havia. Abárhavel sobre Isaias 8. 6. y Radac sobre Reyes 1. 1. 33. y Chron. 2. 23. 4. O se puede entender por el Rio que se hara de las agnas que saldrán del sagrado Templo al tiempo del Rey Masiah, Izaguiel 47. 1.

10 בְּאַרְצָא : מִשְׁבִּית מַלְחָמוֹת
 עַד-קִצָּה הָאָרֶץ קֶשֶׁת יִשְׁבֵר
 וְקִצֵּץ חֲנִית עֲלֹוֹת יִשְׂרָף
 11 בְּאֵשׁ : הִרְפוּ וְדַעוּ כִּי-אֲנִי
 אֱלֹהִים אָרוֹם בְּגוֹיִם אָרוֹם
 12 בְּאַרְצָא : יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ
 מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה :

puso deffolaciones en la tierra. Y que hizo cessar las guerras hasta fin de la tierra el arco ha quebrado, y ha cortado la lança, tambien carros ha ardido en fuego. Afloxad de vanidades, y sabed que yo soy Dios: pues agora seré exaltado entre las gentes, y seré enaltecido en la tierra. A. de los Exercitos es con nosotros, por amparo a nos el Dios de Iahacob, Selah.

9 Venid a H. caminad pues todos los del Universo, y ved con atencion, las protentosas obras de. A. el qual, ha puesto grandes affolaciones, en la tierra de nuestros enemigos. Con que ha hecho cessar las guerras hasta el fin de la tierra: todo arco de nuestros enemigos ha quebrado, y ha cortado las lanças; y aun los poderosos carros ha ardido en fuego sin reparo. Afloxad ó ignorantas gentes! dize Dios, de confiar en el poder de vuestros falsos Dioses, y sabed que yo solo soy el verdadero Dios, y no hay otro: por lo qual, yo solo seré agora enaltecido entre las gentes; y seré exaltado para siempre en la tierra. 12 Amparando a mi pueblo Israel, los quales, me aclaman de continuo, diciendo, .A. Dios de los Exercitos es con nosotros; y el mismo será siempre amparo por nosotros, el Dios de Iahacob, Selah.

a Este fraseis, de tomar, andar por venir, es declarado en el Psalmo 34. 12.

P S A L M O XLVII.

Exorta a todo el Mundo el Psalmista a celebrar las alabanzas de Dios, y su grandeza: y parece haver David compuesto este Psalmo, quando pasó el Arca del Firmamento, de la casa de Hobel-Edom, al Palacio de la Ciudad de David, que le havia en el monte de Sion edificado; como parece de Semuel 2. cap. 6. Otros entienden que es pronostico para el, tiempo del Rey Masiah.

1 לַמְנִצֵּחַ לְבְנֵי-קֹרַח מְזִמּוֹר :
 2 כָּל-הָעַמִּים תִּקְעוּ-כֶּף הַרְיֵעוּ
 לַאֱלֹהִים

AL Vencedor de hijos de Corah Psalmo. Todos los pueblos batid palma, y jubilad á Dios con voz de cantico.

P A R A P H R A S I S.

1 Psalmo de los hijos de Corah, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo. O vosotros todos los pueblos, que habitays en todo lo poblado de la tierra, batid las palmas con

3 לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה: כִּי יְהוָה
 4 עֲלִיּוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־
 4 הָאָרֶץ: יִדְבַר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ
 5 וְלֵאמִים תַּחַת רַגְלֵינוּ: יִבְחַר־
 5 לָנוּ אֶת־נַחֲלָתָנוּ אֶת־גְּאוֹן
 6 יַעֲקֹב אֲשֶׁר־אָהַב סֵלָה: עַל־הַ
 6 אֱלֹהִים בְּתִרְוָעָה יְהוָה בְּקוֹל
 7 שׁוֹפָר: זָמְרוּ אֱלֹהִים זָמְרוּ
 8 זָמְרוּ לַמֶּלֶכְנוּ זָמְרוּ: כִּי מֶלֶךְ
 8 כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים זָמְרוּ
 9 מִשְׁכִּיל: מֶלֶךְ אֱלֹהִים עַל־
 9 גּוֹיִם אֱלֹהִים יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
 קְדָשׁ

cantico. Porque .A. es Altí- 3
 fimo y temeroso, y es Rey 4
 grande sobre toda la tierra. 4
 Que haze sujetar pueblos de- 4
 baxo de nosotros, y naciones 5
 debaxo de nuestros pies. El es- 5
 cogió para nosotros a nuestra 5
 heredad, es a saber a loçania de 5
 Iahacob, que amó, Selah. Por 6
 esso se ha enaltecido Dios con 6
 jubilation, y .A. con voz de 6
 corneta. Psalmead pues a Dios, 7
 psalmead, psalmead á nuestro 7
 Rey psalmead. Porque es 8
 Rey de toda la tierra Dios, 8
 psalmead todo entendido. Ya 9
 Reyna Dios sobre las gentes; 9
 porque Dios ya se assentó sobre 10
 el trono de su santidad. Por esso 10
 los

con intima, y grande alegría, y luego jubilad al unico y poderoso 3
 Dios con una voz de cantico sonora. Porque .A. es solo el Altí- 3
 simo, temido Dios, y Rey grande sobre toda la tierra. Y como tal 4
 haze sujetar los pueblos baxo de nuestro mando, y las naciones baxo 4
 de nuestros pies: A tanto, que ha escogido para nosotros la mas fer- 5
 til y abundante de las tierras, que nos ha dado por nuestra heredad, 5
 y es estimada por loçania del pueblo de Iahacob, con que se jaçtan 5
 entre todas las naciones, por ser la tierra que Dios áma; assi como 6
 amó tambien a ellos, Selah. Por esso digamos en nuestros hymnos 6
 y alabanças, que se ha enaltecido el poderoso Dios, sobre los mora- 6
 dores de la tierra, con el quebranto de las gentes, que conspiran con- 6
 tra nosotros, a ofendernos: y .A. nuestro poderoso Dios con la voz 7
 de corneta b contra ellos, para destruyrlos por nuestra mano. Por 7
 lo qual psalmead al verdadero Dios, de todo el Mundo psalmead; y 7
 psalmead de coraçon á nuestro benigno Rey psalmead. Y pues que 8
 es Rey sobre toda la tierra este nuestro gran Dios, psalmeado, y ce- 8
 lebraldo todo hombre entendido, con alabanças de sus grandes y 8
 portentosas maravillas, que el solo haze. Porque ya reyna Dios 9
 sobre todas las gentes, assi como sobre su pueblo Israel, con que ya 9
 Dios se assentó sobre el trono de su Santidad, para ser eternamente 9
 de

H 2

a Es alçar voz con alegría y albaroto de regazigo. b Seentienda de cueeno de carneros y no otro.

קדשו: נְרִיבֵי עַמִּים יִנְאֻסְפוּ¹⁰
 עִם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים
 מִגַּיֵי אֶרֶץ מֵאֵד נֶעְלָה:

los Principes de los pueblos se juntaron a el pueblo del Dios de Abraham, porque son de Dios los defensores de la tierra, con lo que es muy enaltecido.

¹⁰ de todas sus criaturas alabado. Y assi ya los Principes y los generosos de los pueblos se juntaron al pueblo del Dios de Abraham, que fue por Padre de naciones constituydo, para entrar en el gremio de la Ley: por esso, agora es el tiempo en que se reduzèn à Dios los Principes defensores de la tierra, con lo qual entre todas las naciones será muy celebrado *H. enaltecido* el nombre de nuestro Dios por su grandeza.

^c Dize Dios de Abraham, en consideracion de las naciones; por haver sido el que publico en el mundo la existencia de Dios, y su poder, por la qual fue por Dios constituído por Padre de multitud de naciones, *Gene. 17. 5.*

PSALMO XLVIII.

Accion de gracias, en que vaticina el Psalmista el maravilloso libramiento de la santa Ciudad de Ierusalem del poder del gran Rey de Assyria, y de los mas Reyes que venian con el a conquistarla: declara las alabanzas de Ierusalem, contra la qual, teniendo à Dios por favorable, ningun humano poder, la ofenderá. Otros entienden ser este Psalmo un pronostico, para el tiempo del Rey Masiáh.

1 שִׁיר מְזֻמֹּר לְבְנֵי קֹרַח: גְּדוֹל
 2 יְהוָה וּמְהִלָּל מְאֹד בְּעִיר
 3 אֱלֹהֵינוּ הֵרָקְדָּשׁוּ: יִפְהַנּוֹף
 מְשׁוֹשׁ כָּל הָאָרֶץ הֵרֶ-צִיּוֹן
 יִרְכַּתִּי צִפּוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רֹב:
 אֱלֹהִים

CAntico de Psalmo, de hijos de Corah. Grande es. A. y alabado mucho en Ciudad de nuestro Dios en el monte de su Santidad. Es hermosa de clima, y gozo de toda la tierra, por el monte de Sion, que es en rincones del Septentrion en la Ciudad del Rey Grande. Porque

PARAPHRASIS.

¹ Psalmo de cantico de los hijos de Corah, hecho para cantarle los
² Levitas en el Templo. Grande es. A. y digno de ser muy alabado, en la Ciudad de nuestro Dios, Ierusalem, y en el monte de su Santidad, principalmente donde esta la asistencia de su gloria dentro de su
³ sagrado Templo, alli donde todos ocurren a alabarle. Ademas de que es una Provincia muy hermosa de clima ^a en extremo, por lo qual es el gozo de toda la tierra; donde está situado el Monte de Sion, ^b en

^a Clima, es nombre de una de las veinte y tres partes, en que se divide la tierra; y es nombre Arabigo, que significa Provincia o Region. ^b Es donde estava edificado el Palacio de David, y donde era su Corte y Magestad.

4 אֱלֹהִים בְּאַרְמוֹתֶיהָ נֹדַע
 5 לְמִשְׁנֵב: כִּי הִנֵּה הַמְּלָכִים
 6 נֹעְדוּ עִבְרוּ יַחַד: הִמָּה רָאוּ
 בֵּן תַּמְחוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ:
 7 רָעָה אַחֲזַתֶּם שֵׁם חַיִל
 8 בְּיֹלְדָה: בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר
 9 אֲנִיּוֹת תְּרַשֵּׁשׁ: כַּאֲשֶׁר
 שָׁמְעֵנוּ בֵּן רֵאִינוּ בְּעִיר יְהוָה
 צְבֹאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים
 יְכוֹנְנָה עַד עוֹלָם סֶלָה:
 רִמְנוּ אֱלֹהִים חֲסֵדְךָ בְּקִרְבֵּךְ
 הַיְכָל

Porque Dios en sus Palacios es 4
 conocido por ampáro. Pues 5
 que heys ya los Reyes se apla-
 zaron, y passaron el vado auna. 6
 Mas ellos vieron, y assi se ma-
 ravillaron, conturbaronse, y se 7
 apresuraron. Temblor los tra-
 vó allí, y dolor como de la pari- 8
 da. Porque como con viento so-
 lano quebrassés Dios las naves 9
 de Tharsis. Ellos, dixeron: Assi
 como oimos, assi vimos en la 10
 Ciudad de .A. delos Exerci-
 tos, en la Ciudad de nuestro
 Dios, Dios la componga hasta
 siempre, Selah. Imaginamos
 Dios à tu merced, solo dentro
 de

los rincones del Septentrion dentro de la Ciudad del Rey e grande.
 Porque el poderoso Dios, que assiste en sus Palacios, a es conocido en 4
 todo el mundo, por ampáro a los que a ella se vienen a abrigar, mas 5
 q a ninguna otra ciudad fortificada. Porque heys ya los Reyes e mas
 poderosos de la tierra, se aplazaron contra ella; y tambien passaron 6
 el vado de los Rios Iarden, o Iordan y del Perat; o Eufrates auna todos el-
 los jutamente, hasta llegar a ella, a conquistarla. Mas ellos vieron allí 7
 las maravillas de Dios, y sus proeßas, con que la defendia a su pesar,
 haziendo entre ellos un estrago de todos los principales de su exer-
 cito de 185. mil en una noche: por esso los que quedaron, lue-
 go se espantaron grandemente; y de tal manera se perturbaron, que
 se apressuraron a huyr, por no ser por su atrevimiento castigados, de
 aquel Dios que defendia con su divina proteccion esta Ciudad. De tal 7
 manera que gran temblor les cogió H. travó allí, y dolores, como las
 que sobre vienen a la parida. O como si con la fuerça de aquel viento 8
 solano impetuoso tu Señor, quebrassés las poderosas naves de Thar-
 sis, assilos quebrataste juntamente con tu omnipotencia invencible.
 Con que fueron constreñidos, a confesar por su boca a todo el
 H 3 mundo.

c Puede entender por el mismo Dios, o por el Rey Selomoh, o por el Rey Masiab
 d Son el sagrado Templo, sobre el monte Moriah, hazia al Oriente, y el Palacio de Dav-
 vid al Occidente, sobre el monte de Sion: el uno representando la defensa y proteccion de
 Dios, y el otro, la proteccion humana de su Rey. e Son el Rey de Assyria, en compañia de
 los otros Reyes sus vassallos, que lo acompañavan, para venir a conquistar Jerusalem.
 f Tharsis don Ishac Abarnabel, entiendo que es Tunen en la Africa, que se dezia antigu-
 mente Carthago: Otros lo toman por Tarßo, que es cerca de la Armenia, en Selicia; y otros en-
 tienden el nombre de Tharsis, por el mismo Mar: y algunos, que es Texel, Isla de Holanda.

11 הִיכַלְךָ: כְּשֵׁם אֱלֹהִים בֵּן
 תְּהַלְתֶּךָ עַל-קַצְוֵי-אָרֶץ צְדָק
 12 מִלֵּאָה יִמִּינְךָ: יִשְׂמַח הָרֹם
 צִיּוֹן תִּגְלַנָּה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן
 13 מִשְׁפָּטֶיךָ: סְבוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ
 14 סָפְרוּ מִגְדְּלֶיהָ: שִׁיתוּ לְבַבְכֶם
 לְחִילָה פִּסְגוּ אֶרְמֹנוֹתֶיהָ
 לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרָיו:

כ

mundo, tu divino poder y tu grandeza, diciendo: Assi como oimos de la grandeza del Dios de Israel, y de su infinito poder, assi lo vimos, en la ciudad de .A. Governador de los exercitos, que es en la ciudad de nuestro Dios que adoramos assi como los habitantes della misma la qual Ciudad Dios la confirme, y la componga, colmada de todo bien y felicidad hasta siempre, Selah. Porque de antes, nosotros *h* imaginavamos Dios nuestro, que la divinidad de tu merced y asistencia, era solo entre nosotros en tu Palacio para assistirnos, y protegernos con una providencia singular delas naciones. Mas agora vemos, que assi como tu santo nombre ELOHIM significa Iuez, y Protector de todo el Mundo (pues con este santo nombre lo criaste) assi tambien tu loor con esta protentosa maravilla que hiziste del estrago del exercito innumerable de Assyria: resplandece agora sobre los moradores de todos cabos de la tierra, por quanto de justicia y rectitud se ha hinchido tu derecha invencible a punirlos, por las blasfemias que *12* hablaron contra ti. Por lo qual, con razon se alegrará el monte de Sion, donde no ha llegado el enemigo, a poner mano, y se gozarán las aldeas de las provincias de Iehudah, por causa de la rectitud de tus juyzios, con que en nuestro favor los castigaste, para tomar del- *13* los exemplo todo el mundo. Vosotros pues, todos los pueblos y naciones, que haveys visto esta tan grandiosa maravilla, rodead esta santa Ciudad de Ierusalem, que por grandeza con el nombre de Sion se intitula, y cercalda para ver su beldad y hermosura, y contad el numero grandioso de sus torres. Y tambien *14* aplicad *H. poned* vuestro coraçon a la grandeza y magestad de su antemuro: mirad menudamente el admirable adorno, gentileza, y artificio de sus suntuosos Palacios, paraque lo conteys a las generaciones que figuieren aua, despues *H. postrera*, de vosotros de la grandeza y fuerça

h Es dicho de Israel.

תהלים מח

15 כי זה אלהים אלהינו עולם ועד הוא ינהיגנו על-מות: generacion postrera. Porque este Dios es nuestro, Dios para siempre y siempre, y el nos guiará de haber de morir.

y fuerça invencible desta divina Ciudad, donde assiste la misma gloria de Dios, para ampararla, contra todo enemigo y ofensor. Y aun no es bastante todo esto, paraque en ello nuestra verdadera 15 confiança se estribe, salvo en este omnipotente Dios, que por sus portentosas maravillas conoceys: el qual, es nuestro Dios, y lo será aun por siempre y siempre, pues el nos guia con su benignidad, salvandonos de nuestros rigurosos enemigos, de los quales no esperavamos salvo morir.

PSALMO XLIX.

Exortacion paraque el pio se aplique a la sciencia de la Ley, y a la virtud: Desechando la vanidad de las riquezas, y de los mandos, y honores, que son juzgados de los hombres por verdadera felicidad, y beatitud: considerando que todo es caduco, y perecible: mas solo se deve poner en Dios la confiança, pues el guarda para sus pios, aun otra mayor felicidad dela vida, y gloria espiritual: porque en este mundo, ninguno escapa dela muerte, por mas felicidades que goze.

1 לַמְנַצֵּחַ לְבְנֵי-קֹרַח מְזִמּוֹר:
 2 שָׁמְעוּ זֹאת כָּל-הָעַמִּים
 3 הָאֲזִינוּ כָּל-יֹשְׁבֵי חֵלֶד: גַּם-
 בְּנֵי אָדָם גַּם-בְּנֵי אִישׁ יָחֵד
 4 עֲשִׂיר וְאַבְיוֹן: פִּי דֹבֵר חֲכָמוֹת
 5 וְדַגְוֹת לִבִּי תְבוּנוֹת: אֲטָה
 לְמוֹשֵׁר

AL Vencedor de los hijos 2 de Corah, Psalmo. Oyd 2 esto todos los pueblos, y escuchad todos los habitantes del mundo corruptible. Tambien 3 hijos de hombre, y tambien hijos de varon, auna el rico y 4 el desseoso. Porque mi boca hablará ciencias, y pensamiento de mi coraçon enteligencias. Inclinaré

PARAPHRASIS.

PSalmo delos hijos de Corah, dado al Maestro dela musica, para 1 cantarle los Levitas en el Templo. Oid esto vosotros todos los 2 pueblos, y escuchad todos los abitantes deste Mundo corruptible. Tanto H. tambien los hijos delos hombres populares H. terrestres igno- 3 rantes, como tambien los hijos delos varones nobles y entendidos: juntamente el rico que haze grande estimacion de su riqueza, y el pobre desseoso, que por alcanzarla, en tanto extremo se fatiga, y se- 4 cansa. Porque mi boca os hablará conceptos de sciencias verdaderas, y el pensamiento de mi coraçon produzira enteligencias de 4 claras

6 לְמַשְׁלֵי אָזְנִי אֶפְתָּח בְּכַנּוֹר
 7 חִדְתִּי: לְמַה אֵירָא בְיַמֵּי רָע
 8 עֵינַי עֲקַבְי יִסְכְּנִי: הַבִּטְחִים עַל-
 9 חֵילִם וּבָרַב עֲשָׂרִם יִתְהַלְּלוּ:
 10 אַח לֹא-פָדָה יִפְרָה אִישׁ לֹא-
 11 יִתֵּן לְאֱלֹהִים כֶּפֶר: וַיִּקֶּר
 פְּדִיּוֹן נַפְשׁוֹ וְחָדַל לְעוֹלָם:
 12 וַיְחִי-עוֹד לְנֹצֶה לֹא יִרְאֶה
 13 הַשְּׁחַת: כִּי יִרְאֶה הַחֲכָמִים
 יְמוֹתַי יַחַד כְּסִיל וּבְעֵר יֵאבְדוּ
 וְעֹזֹבוּ

Inclinaré al proverbio mi ore-
 ja y abriré con harpa mi enig-
 ma. Porque temeré en dias
 de mal, *si* delito de mis calca-
 ñares me rodea. *A vos* los con-
 fiados sobre su hazienda, y
 que con multitud de su riqueza
 se alaban. *No veys que al mismo*
hermano no redimiendo redi-
mirá ninguna varon, y no dará à
 Dios su rascate. Por ser cara
 la redempcion de su vida, por
 esso *cada uno* se veda dello para
 siempre. *Y aun que viviesse en*
 eterno, no *por esso* veria la cor-
 rupcion? Pues *ve que los sabios*
 mueren, y auna el loco y
 ignorante

claros desengaños, para saber conocer lo que conviene a vuestra
 5 verdadera felicidad, y salvacion. Para lo qual yo inclinaré al Pro-
 verbio camun entre vosotros; mi oreja para bien entender vuestro
 intento, y despues abriré con el son de mi harpa la verdadera expli-
 cacion de mi enigma, para que sea tanto mas agradable a los oyen-
 6 tes: obrando en ellos el fruto del desengaño que conviene. Pues que
 traeys entre vosotros por proverbio el dezir, por que razon temeré
 de alguna adversidad o del trabajo, que a los otros en los dias de mal
 le sobreviene, o que el delito de mis descuydos o calcañares me rodee
 7 para me asfechar a que perezca. A vosotros principalmente me
 adereço, los confiados sobre la abundancia de su hazienda, y con la
 multitud de su riqueza se alaban: pensando que toda su felicidad con-
 8 siste en ella. No veys, que ninguno puede rascatar a a su mismo her-
 mano de la muerte, por mas riqueza que tenga en su poder; ni aun
 9 que la diesse toda a Dios por su rascaste. Por ser muy cara la redem-
 cion de su vida para poderla los hombres por medio dela hazienda
 alcanzar, queriendo Dios sacar del mundo alguno dellos: y por esso
 el mismo hombre se veda de pretenderlo de ningun modo para siem-
 10 pre. Y aun que por razon de su buena disposicion, y valentia, pen-
 fassé que vivirá mas que los otros hombres, en eterno, por ventu-
 ra este tal, no veria jamas la corrupcion o *fuesse corruptible* de su per-
 11 sona, para ser sepultado en la fuesla como ellos? Pues que ve que
 aun los sabios, que alcançan por su industria y ciencia tantas cosas,
 con todo, mueren, sin poder escapar de la muerte, y que auna
 igualmente el loco, y el ignorante, tambien se pierden en el mundo
 como

תהלים מט

12 ועזבו לאחריים חילם: קרנם
 בתימו לעולם משכנתם
 לדור ודור קראו בשמותם עלי
 13 אדמות: ואדם ביקר בל ילין
 14 נמשל בבהמות נדמו: זה
 דרכם בסל למו ואחריהם
 15 בפייהם ירצו סלה: בצאן
 לשאול שתו מות ירעם וירדו
 במ ישלים לבקר וצירים ו
 לבלות

ignorante se pierden, y dexan
 à otros su hazienda. Su inte- 12
 rior pensamiento es sus casas para
 siempre, y sus moradas por ge-
 neracion y generacion; por esso
 llaman de su nombre sobre las
 tierras. Mas el hombre que no 13
 piensa que con honra no durmi-
 rá, es comparado con las bes-
 tias que perecen. Este es su 14
 costumbre una locura dellos, y
 con todo su posteridad, en el dicho
 de su boca, se complazen siem-
 pre. Mas como las ovejas a 15
 la sepultura son puestos la
 muerte allí los apacentará
 dominaran

como ellos, y todos a su despecho dexan a otros su hazienda por la qual, toda su vida con gran cuydado y ambicion han afanado. Y con todo, es tanta su presuncion, y ignorancia, que imaginan, que dentro a de sus casas suntuosas, podran vivir en ellas para siempre: y que sus moradas durarán sucesivamente por una y otra generacion en infinito: con lo qual los mas poderosos dellos, para eternizarse en quanto pueden, llaman de sus mismos nombres a sus tierras, ya que no pueden eternizar a sus personas. Mas el hombre que no 13 piensa que con la honra y hazienda que posee no dormira b a la hora de su muerte, para della por su anima hazer bien en quanto vive, este es comparado a los brutos animales, que muriendo perecen del todo para siempre. Y esta sedienta ambicion de los humanos, de adquirir ri- 14 quezas y hazienda y su custumbre H. carrera de alabarfe con ella vanamente, es una locura dellos general: pues la tal no les puede en la hora dela muerte aprovechar, y aun con todo, sus hijos y su posteridad, en la alabança, y en la ambicion de su riqueza que oyeron a sus padres de su boca, en esso solo se complazen siempre, sin considerar lo que conviene, para poder alcanzar su salvacion. Aun que saben que assi 15 como las ovejas, se ayuntan por medio del pastor que las recoge; assi tambien a la sepultura son puestos, y ayuntados los humanos, y la muerte allí los apacienta igualmente, sin hazer distincion de alguno dellos: mas al tiempo glorioso venidéro, dominaran c en essos ambiciosos ignorantes, los que son rectos, justos, y temerosos de Dios al tiempo

a O En sus entrañas se imaginan, que sus casas suntuosas seran para siempre. b Significa la muerte, alegoricamente, como dize: Y muchos de los dormidos del polvo despertarán. Daniel 12. 2. Que es demostracion dela resurreccion de los muertos. c Alude a lo de Malachias 3 21. y Daniel 8 26. y 12 2. 3.

- 16 לְבַלּוֹת שְׂאוֹל מִזְבֵּל לּוֹ: אֲךְ-
אֱלֹהִים יַפְדֶּה-נַפְשֵׁי מִיָּד
17 שְׂאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה: אֵל-
תִּירָא כִּי יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי יִרְכָּה
18 כְּבוֹד בֵּיתוֹ: כִּי לֹא בָמוֹתוֹ
יִקַּח הַכֹּל לֹא-יִדְרֹךְ אַחֲרָיו
19 כְּבוֹדוֹ: כִּי נַפְשׁוֹ בַחַיּוֹ יִבְרַךְ
20 וְיִדְרֹךְ כִּי תִיטֵיב לָךְ: תָּבוֹא
עַד-דְּרוֹר אֲבוֹתָיו עַד-נֶצֶחַ לֹא
יֵרָאוּ

dominaran en ellos *los* rectos a tiempo de la mañana, porque su fuerça será para envejecer la sepultura de la morada suntuosa, que cada uno hizo para si. Pero Dios redimirá mi persona de poder de sepultura, quando me tomáre, Seláh. No temas quando enriqueciere *algun* varon, o quando se muchiguare la honra de su casa. Porque no en su morir tomará lo todo, y no descenderá empues dél su honra. Porque su persona *solo* en su vida podra hazer gozar bendicion,

- tiempo de la mañana, del juyzio de Dios universal, porque entonces su fuerza, y su ostentacion, de cada uno destos preverfos ignorantes, será para envejecerse y acabar en el sepulcro eternamente, en lugar de la morada suntuosa, que con su vana, pompa havia edificado para si. Pero yo tengo por cierto, que mi Dios redimirá mi persona de perecer, y acabarse en poder de la sepultura como ellos, quando para si, desta vida me tomáre, Seláh: pues que tengo observado sus decretos. Por esso a ti, observante desta doctrina mia, te advierto, que no hagas caso *H. temas* de quando enriqueciere algun varon, o quando se muchiguare la ostentacion y la honra de su casa. Por quanto en su morir, no tomará consigo nada *H. lo todo* de todo lo que en su vida poseyó ni descenderá a la fuefía, despues del, lo que el imaginava por su honra. Porque solo a su persona en su vida, podra hazer gozar felicidad; mas despues todo lo perdera en un punto por su muerte: pero siempre te alabaran, todos los pios, quando en tu vida tu hizieres el bien para tu anima. Por quanto la anima de cada uno destos perversos *f* vendrá hasta el estado de las animas de la generacion de sus padres, los quales hasta toda eternidad, no veran la luz de la divina gloria por haver perecido en eterno con el total estermínio de sus cuerpos, por las maldades, y abominaciones que hizieron en su vida. Y assi el hombre que siendo de Dios en honra y magestad constituido, y con todo no entiçde, lo mucho que importa el servile, y poner solo en el su confiança:

d Algunos lo explican por anima propriamente insirriendo de aqui la immortalidad de las animas de los justos. *e* O dirá, por quanto su anima, devia de bendizir y beneficiar en obras pias a su proximo lo que no hizo, mas siempre te loaran, si lo hizieres. *f* Otros: Vendrá y llegará su vida, hasta el termino de la generacion de sus padres, a segun fueren las edades de aquel tiempo: y pereciendo como ellos, por eternidad no veran mas luz, porque no se levantarán en la resurreccion, mas quedarán perdidos para siempre.

21 אדם ביקר ולא יראו-אור : אדם ביקר ולא יבין נמשל בבהמות נרמו : bendicion , pero a ti te alabarán , quando hizieres bien para ti. La qual vendra hasta 20 generacion de sus padres , y despues hasta eternidad no veran luz. Porque el hombre que es con 21 honra , y no entiende , es comparado con las bestias que perecen.

confianza : cierto es , que es comparado con H. como los brutos irracionales , que en muriendo perecen del todo , para siempre.

P S A L M O L.

ADvertimiento al pueblo de Israel en nombre del mismo Dios , por el qual , se condena la hypocresia de los que se excluyen de usar justicia , y caridad con el proximo : solo con observar los actos exteriores de la Ley , sin concurrir en ellos el animo sincero , y la piedad : declara la salvacion eterna a los pios , y los amenazas de los juyzios de Dios a los hypocritas.

1 מְזִמֹּר לְאַסָּף אֵל אֱלֹהִים יְהוָה דָּבַר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמֹּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבֹאֵוּ : 2 מִצִּיּוֹן מְבַלֵּל יְפֵי אֱלֹהִים 3 הוֹפִיעַ : יְבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאֵל יָחֵרֵשׁ אֵשׁ לְפָנָיו תֹּאכֵל וּסְבִיבוֹ

PSalmo de Assaf , el Dios de Dioses , o el poderoso Dios .A. habló y llamo la tierra desde el Oriente de Sol , hasta su Poniente. De Sion , que es el cumplimento de la hermosura Dios ya hizo resplandecer. Porque vendra nuestro Dios , y no se callará : fuego delante de el quemará , y por sus rededores tempesteará mucho

P A R A P H R A S I S.

PSalmo a de Assaf : b El Dios de Dioses , que es el todo poderoso .A. habló en su divino consistorio , y llamó a juyzio a los habitantes de toda la tierra desde el Oriente del Sol , y hasta su Poniente ; para que todos aparezcan en Sion , adonde serán juzgados , por los juyzios de su recta justedad. Porque de Sion , que es el compendio de la hermosura , el Dios recto juez , de todo el mundo , ya hizo alli resplandecer su divina gloria , para assentarse alli a juzgar. V ndrá pues nuestro Dios con juyzio , para vengarse de sus enemigos ,

a Algunos entienden , que este Psalmo se dixo por el juyzio final , que se hará de todas las criaturas en el valle de Iehosafat. Ioel 3. 6. b Son los Angeles , y las potencias celestes , a las quales las naciones llaman Dioses , por ser que el nombre Elohim significa poderes o poderosos , y como sea que Dios , concedió a las criaturas celestes el dominio y posesiad , sobre las cosas del mundo inferior , para infundir en ellas sus virtudes : en esta consideracion se llaman con el nombre de Elohim , y nuestros Sabios les llaman el divino Consistorio.

4 וּסְבִיבוֹ נִשְׁעָרָה מְאֹד : יִקְרָא
 אֶל־הַשָּׁמַיִם מֵעַל וְאֶל־הָאָרֶץ
 5 לְדוֹן עַמּוֹ : אֲסַפְּרֵלִי חֲסִדֵי
 6 כְּרַת־בְּרִיתִי עֲלֵי־זָבַח : וַיִּגִּידוּ
 שָׁמַיִם צְדָקוֹ כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט
 7 הוּא סֵלָה : שִׁמְעָה עַמִּי
 וְאֲדַבְּרָה יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱדָה בְךָ
 8 אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אֲנִי : לֹא עַל־
 זְבַחֶיךָ אֲזַכֶּיךָ וְעוֹלֹתֶיךָ
 לִנְגְרִי

mucho. Entonces llamará a los 4
 Cielos de arriba, y a la tierra
 para juzgar a su pueblo. I un- 5
 taos pues por mi, mis pios, cor-
 tantes mi Firmamento sobre
 Sacrificio. Para que denuncien 6
 los cielos su justedad, porque
 Dios es juez siempre. Oye 7
 mi pueblo, y yo hablaré, Israel
 para que yo atestigüe contra ti:
 pues que Dios tu Dios soy yo. 8
 No por tus sacrificios te repre-
 hendo, porque aun que tus al-
 caciones son adelante de mi de
 continuo,

enemigos, y no se callará ^c de proponer los agravios que tiene de
 todos ellos recibido; por lo qual, horrible fuego delante de el, los que-
 mará, y por sus rededores tempesteará mucho en extremo, para aca-
 4 barlos de consumir con su furor. Entonces llamará a las potencias del
 consistorio de los Cielos de arriba, y juntamente a las partes de la
 tierra de abaxo, para juzgar en su presencia ^d el proccesso de la inobe-
 diencia de su pueblo; pues ellos han sido ya constituydos, por ^e testi-
 gos permanentes de ambas partes, para la observancia de la Ley que
 5 dió a su pueblo. Juntaos tambien por amor de mi, mis pios, dize Dios:
 todos los que establecieron mi Firmamento sobre el Sacrificio, ^f en el
 6 dia de la data de la Ley, para observarla eternamente. Porque es
 cierto, que denunciaran los Cielos, como durables para siempre, su
 justedad de Dios, de los grandes beneficios que su pueblo ha de el
 recibido desde siempre, y de su poca constancia en la observancia,
 de su Ley, en todo tiempo, para castigarlos, como rebeldes, porque
 7 Dios es juez recto, y lo será eternamente. Oye pues mi pueblo, y yo
 hablaré dize Dios, ó Israel, permite que yo atestigüe con los Cielos, y
 la tierra contra ti, como testigos elegidos para esto, que aun que yo
 foy Dios de todo el mundo, por Dios tuyo, ya me nombré en parti-
 cular por sublimarte, solo por causa de la observancia de mi Ley.
 8 Y assi no por falta de tus sacrificios agora te reprehendo, pues no te
 fueron encomendados en el dia de la dáta dela Ley, quanto y más
 que tus Sacrificios de alcaciones son delante de mi de continuo, ^g y
 assi

^c O se hará sordo, de escuchar los agravios. ^d Otros, juzgar el proceso de su pueblo, con-
 tra los que lo han con tanta tiranía en su captiverio ofendido. ^e Isayas 47 8. ^f Alude a lo
 que dize, y atestiguaré en ellos a los Cielos, y a la tierra, Deuter 31. 28. ^g Alude a los
 Sacrificios pacíficos, que ofrecieron a Dios las primogenitos de Israel, en el dia de la dáta
 de la Ley a las baldas del monte de Sinay, Exodo 24. 5.

תהלים נ

9 לֹנְגְרֵי תָמִיד : לֹא־אֶקַח
 מִבֵּיתֶךָ פֶּר מִמִּכְלֵי אֲרֶזְךָ
 10 עֲתוּדִים : כִּי־לִי כָל־חַיְתוֹי־עַר
 11 בְּהֵמוֹת בְּהַרֵי־אֶלֶף : יָדַעְתִּי
 כָּל־עוֹף הָרִים וְזִוְי שְׂרֵי עֲמָדֵי :
 12 אִם־אֲרַעֵב לֹא־אֹמַר לָךְ כִּי־
 13 לִי תֵכֵל וּמִלֶּאֱהָ : הָאוֹכֵל
 בִּשְׂר אֲבִירִים וְדָם עֲתוּדִים
 14 אֲשַׁתָּה : זָבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה
 15 וְשָׁלֵם לְעֵלְיוֹן נִדְרֶיךָ : וּקְרָאתִנִּי
 בְּיוֹם צָרָה אֲחַלֶּצְךָ וּתְכַבְּרֵנִי :
 16 וּלְרָשָׁע אֹמַר אֱלֹהִים מַה־לָּךְ
 לִסְפָר

continuo. Yo no tomo de tu ca- 9
 sa ningun toro, o de tus apriscos 10
 cabrones. Porque de mi es to-
 do animal de bosque, y las
 bestias en los montes de miles.
 Yo conozco toda áve de los 11
 montes, y la fiera de los cam-
 pones conmigo. Si me enham- 12
 breciere, no lo dire a ti, porque
 es a mi el mundo y su plenitud.
 Si yo como, carne de toros pode- 13
 roso, o si sangre de cabrones
 bevo. Sacrifica tu para Dios 14
 Sacrificio de manifestacion, y
 paga á Dios tus promesas.
 Y me llama en dia de angustia, 15
 entonces te escaparé, porque me
 honras. Mas a el malo dize 16
 Dios, que hay a ti para recon-
 tar mis fueros, y aun tomas mi
 Firmamento

affi de ningun modo, de ellos neccessito. Por lo qual no pienses que 9
 quiero tomar de tu casa algun toro, ni de tus apriscos algunos cabro- 10
 nes. Porque si yo los quisiessé, de mi es todo animal del bosque, y 10
 las bestias que pastan en los montes de diferentes tierras a los mi- 11
 les. Ademas de que yo conozco toda suerte de aves de los mon- 11
 tes, y tambien todas las fieras de los campos están a mi mandado
 y conmigo, pues yo en toda parte soy presente, los quales tu no
 puedes conocer, ni alcançarlos, para los ofrecer en mi servicio. De 12
 suerte que si yo tuviere hambre, no lo diré a ti que me asistas, pues
 que de mi es el mundo, y toda su plenitud, para escoger lo que dellas
 yo quisiere a mi servicio. Por ventura si yo, que soy Dios incor- 13
 poreo, comeré alguna carne, aun que sea de poderosos tóros, o san-
 gre de cabrones beberé, para con esso suplir a mi flaqueza como tu,
 para lo qual, yo te mandasse, me ofrescas Sacrificios de algunos 14
 animales o de aves. Por lo qual te advierto, que lo que debes sa-
 crificar á Dios, es la conficion de tus pecados, para no bolver a el- 14
 los otra vez, pues es mejor que el mismo sacrificio que tu hazes, y
 que manifies en publico los beneficios que Dios contigo ha 15
 ufado tantas vezes, y que pages a el Altissimo tus votos, quando tu
 los huvieres ofrecido. Y entonces me llamarás, en el dia de la an- 15
 gustia, que luego della te escaparé, porque me honres, en observar
 los mandamientos de mi Ley, de coraçon. Mas por el malo que no 16
 cumple

לִסְפֹּר חֲקֵי וְתִשְׁאַבְרִיתִי עָלַי
 17 פִּיךָ : וְאַתָּה שְׁנֵאתָ מוֹסֵר
 18 וְתִשְׁלַךְ דְּבַר־אֲחֵרֶיךָ : אִם-
 רֵאִיתָ גִּבּוֹר וְתִרְץ עִמוֹ וְעַם
 19 מִנְּאִפִּים חִלְקֶךָ : פִּיךָ שִׁלַּחַת
 בְּרֵעֵה וּלְשׁוֹנְךָ תִּצְמַד מִרְמָה :
 20 תִּישָׁב בְּאֲחֵיךָ תִּדְבֹר בְּבֶן-
 21 אִמְךָ תִּתְּנֶנּוּ דְּפִי : אֱלֹהֵי עֲשִׂיתָ
 וְהַחֲרַשְׁתִּי דְּמִית הַיּוֹת אֲהִיָּה
 כְּמוֹךָ אֲוֹכִיחֶךָ וְאֶעְרַכְכָּה
 22 לְעֵינֶיךָ : בִּינִירָא זֹאת שִׁכְחִי
 אֱלֹהֵי פֶן-אֲטַרְף וְאִין מַצִּיל :
 זִכָּה

Firmamento sobre tu boca. Si
 tu aborreces la doctrina, y he- 17
 chas mis palabras detras de ti.
 Si ves el ladron, luego corres, 18
 con el, y con los adulteros es tu
 parte. Tu boca sueltas en 19
 maldad, y tu lengua ayunta
 engaño. Assientaste, y de tu 20
 hermano hablas mal; y en el hi-
 jo de tu madre das defecto.
 Estas cosas hiziste, y calleme; 21
 imaginas que siendo soy como
 tu? mas yo te arguire, y ordena-
 re tu castigo a tus ojos. Con- 22
 siderad agora esto los olvida-
 dos de Dios, por quanto yo
 arebataré, y no havra escapa- 23
 dor. Por esso el que sacrifica
 Sacrificio de confision me
 honra,

cumple, lo que el medita en la Ley, dize Dios: Que razon tienes para
 tratar *H. recontar* en mis estatutos, o *fueros* y para que tomas la Ley de
 17 mi Firmamento en tu boca? Si tu aun que en lo exterior, muestras
 bondad, y obediencia, en tu coraçon, aborreces mi doctrina, y echas
 mis palabras detras de ti, quebrando mis mandamientos y mis
 18 Leyes. Si ves el ladron, luego corres *o en voluntas* a hurtar con el, y
 tambien con los adulteros tienes tu parte, y compañía en el malefi-
 19 cio. Del mismo modo, tu boca sueltas en ocasion de maldad, y tu
 lengua compone *o ayunta* engaño. Assientaste en assiento de escarne-
 20 cedores, para hablar contra tu mismo hermano con denuedo; y en el
 hijo de tu madre dás defecto *o fealdad*. Todas estas cosas hiziste, y
 21 con todo, yo me callé hasta agora, dissimulando tus maldades y cas-
 tigo, imaginas que yo soy *H. ser soy* como tu, que eres hombre; y por
 esso no veo lo que hazes en oculto? mas yo agora arguiré contra
 ti a tus maldades, y ordenaré tu castigo, por delante de tus ojos, pa-
 22 ra ver si te puedes por algun modo escusar. Considerad agora
 esto, los olvidados de Dios, de quanto con mi ira os arebataré, pa-
 ra consumiros; y no havra quien os escape *H. escapante* de mi ma-
 23 no. Es pues que solo, el que sacrificare sacrificio de confision de sus
 pecados, y de alabanças a Dios, por beneficios recibidos; este me
 honra, y el que compusiere su carrera, y acciones para obedecer mis
 mandamientos, por no necessitar de sacrificio, siendo que el obedecer
 a Dios,

23 זְבַח תּוֹדָה יִכְבְּדֵנִי וְשֵׁם דְּרָךְ אֱלֹהֵינוּ בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים: honra, y el que compone su carrera: yo le mostraré en la salvacion de Dios.

a Dios, es mas accepto: a qual quiera de estos pios, yo le mostraré al partirse deste mundo la salvacion de Dios espiritual, y eterna gloria, que para gozarla los justos, es guardada.

P S A L M O L I.

O Racion muy sublime: en la qual David confiesa a Dios su pecado, conoce su natural corrupcion, y ingratitude: pide le admita en su gracia, para que siendo por ella guiado, se pueda aplicar a la virtud, y santidad: Canta los loores de Dios, ofreciendole el verdadero sacrificio del coraçon abatido, y constricto; sirviendo el, de exemplo a los pecadores, por los quales el suplica a Dios de coraçon.

1 לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: בְּבוֹא־
2 אֵלָיו נָתַן הַנְּבִיא כְּאֶשֶׁר-בָּא
3 אֶל-בֵּת שֶׁבַע: חָנְנִי אֱלֹהִים
4 כְּחַסְדְּךָ כְּרַב רַחֲמֶיךָ מַחֲרָה
5 פִּשְׁעֵי: הִרְבָּה כְּבַסְנִי מֵעוֹנֵי
6 וּמַחֲטָאתַי טַהֲרֵנִי: כִּי-פִשְׁעֵי
אֲנִי אֲדַע וְחַטָּאתַי נֹגְדֵי תַמִּיד:
לִךְ לִבְדֶּךָ חַטָּאתַי וְהִרַע
בְּעֵינַי

A L Vencedor Psalmo de David. En venir a el, Natan el Propheta, quando vino à Batselah. Apiadame Dios, conforme tu merced, y conforme multitud de tus piedades remata mis rebellos. Mucho me lava de mi delito, y de mi pecado me alimpia. Porque mis rebellos yo los conozco, y mi pecado está enfrente de mi de continuo. Y pues a ti Señor, a tu sola pequé, y lo malo en tus

P A R A P H R A S I S.

P Salmo de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo. El qual, compuso en tiempo de venir a el Natan el Propheta, para reprehenderlo, quando cometió H. vino a adulterio con Batsaba. Apiadame, ó misericordioso Dios! conforme la grandeza de tu merced, y no me castigues conforme la maldad de mis pecados; mas conforme la multitud de tus piedades remata mis rebellos: tanto el grave homicidio de Urias, como el adulterio de Batselah. Y te suplico, que por tu benignidad me laves mucho deste mi delito; y que de mi pecado me limpie, para que de ningun modo yo recele el gran suplicio que merecen. Porque la gravedad de mis rebellos yo conozco, y no lo niego mas antes el arrepentimiento de mi pecado tengo delante de mi en la memoria de continuo. A

בְּעֵינַי עָשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק
 7 כְּדָבָרְךָ תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטֶיךָ: הֵן
 בְּעֵן חוֹלֵלֹתִי וּבְחַטָּא
 8 יַחַמְתָּנִי אֱמִי: הֵן אִמַּת
 חִפְצֹת בְּטַהוֹר וּבְסִרְתָם
 9 חִכְמָה תוֹרִיעֵנִי: תַּחֲטֵאנִי
 בַּאֲזוּב וּבַאֲטָהָר תִּכְבֵּסֵנִי
 10 וּמִשְׁלֹג אֲלַבֵּן: תִּשְׁמִיעֵנִי
 שִׁשׁוֹן וּשְׂמֵחָה תִּגְלֶנָּה עֲצֻמוֹת
 רַכִּית

tus ojos hize *me perdona*, para
 que te justifiques en tu hablar,
 y seas puro en tu juzgar. Pues
 heis *que* con delito soy forma-
 do, y con pecado se calentò
 de mi, mi madre. Y *con todo* heis
 la verdad en voluntas en los ri-
 ñones, y en lo serrado del coraçon
 ciencia me hazes saber. Lim-
 piame *como* con Esôpo para-
 que yo sea limpio; y lavame,
 paraque mas que *la* nieve me
 enblanquezza. Hazeme oyr
 Señor gozo y alegría, paraque se
 gozen

ti ó Señor Dios! a ti solo confieso que ha pecado en este caso, pues
 que ninguno lo sabia salvo tu, y assi, conozco que lo malo en tus ojos
 hize, para que por este medio, seas hallado justo en lo que hablaste.
H. en tu hablar por boca de tu santo Profeta en q me acufas, y tambien
 seas hallado puro, en tiempo de juzgar mi causa, con a quella cle-
 mencia, que acostumbas, pues declaraste en tu Ley perdon al peca-
 dor que se reduce a ti de coraçon, como yo hago. No ves ó Señor
 Dios! que ya con la inclinacion del delito de la concupifencia soy
 formado desde abinicio por parte de mi padre, y con la misma incli-
 nacion deste pecado se calentò de mi mi madre en el principio de la
 informacion de mi sujeto; por lo qual, siendo esta carnal inclinacion
 naturalizada en mi desde entonces, parece que es mas digno mi deli-
 to, de ser por la grandeza de tu divina misericordia absuelto. Quan-
 to y mas, que ya por la verdad delo que publicaste en tu Ley, en vo-
 luntas la reduccion del pecador en los riñones, donde consiste el
 consejo, y el arrepentimiento del pecador, y en lo serrado y intrinfico
 del coraçon, como yo hago, por ser el mas eminente de los miem-
 bros; y assi te suplico ó Señor, que deste gran pecado me absuelvas,
 y desde luego, la ciencia y manera de temerte me hagas saber, y me
 enseñes, para no transgredir mas tus mandamientos. Limpíame
 ó Señor Dios! de la mancha de mi pecado, assi como se purgava el
 Leproso con Esôpo, paraque yo sea limpio de una vez, y lavame por
 tu misericordia, para que mas que la blancura de la nieve yo quede
 blanco, y puro para siempre. Y con esso me haràs oir nuevas de
 gozo y de alegría dela acceptacion de mi persona en tu gracia, para-
 que con esso se gozen estos hueffos mios, que por causa de mis pe-
 cados quebrantaste. *H. majesto.* Encubre tus faces, ó Señor, de mis
 delitos

11 דְּכִית׃ הִסְתַּר פְּנֵיךָ מִחַטָּאֵי
 12 וְכָל־עֲוֹנֹתַי מִחָה׃ לֵב טָהוֹר
 בְּרָא־לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נְכוֹן
 13 חֲדַשׁ בְּקִרְבִּי׃ אֱלֹהֵי תְּשֻׁלִּיכֵנִי
 מִלִּפְנֵיךָ וְרוּחַ קְדֹשְׁךָ אֵלַי
 14 תִּקַּח מִמֶּנִּי׃ הַשִּׁיבָה לִי שִׁשׁוֹן
 יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי׃
 15 אֲלֹמְרָה פְּשָׁעִים דִּרְכִיךָ
 וְחַטָּאִים אֵלַיךָ יָשׁוּבוּ׃
 16 הַצִּילֵנִי מִדְּמַיִם אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
 תְּשׁוּעָתִי תִרְנַן לִשְׁנֵי
 17 צִדְקָתְךָ׃ אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתַּח
 וּפִי

gozen los hueffos que tu ma-
 jaste. Haze encubrir tus faces 11
 de mis pecados, y todos mis
 rebellos remata. Un cora- 12
 con limpio cria en mi ó Dios!
 y espiritu compuesto renueva
 dentro de mi. No me echés 13
 de delante de ti, y espiritu de
 tu santidad no tomes de mí. 14
 Mas haz tornar a mi el gozo
 de tu salvacion, y el espiritu de
 tu liberalidad me sustente.
 Para que yo enseñe a los rebel- 15
 des tus carreras, y que los peca-
 dores á ti se buelvan. Escapa- 16
 me de sangres ó Dios! Dios
 de mi salvacion; para que can-
 te mi lengua tu justedad, A. 17
 mis labios ábre, paraque mi
 boca

delitos remata: pues de todos me arrepiento totalmente. Y assi 12
 te suplico, que desde agora y a delante un coraçon limpio y pu-
 ro crie en mi, ó Dios mio, y un espiritu bien compuesto o derecha
 renueves dentro de mi, paraque no ofenda mas tu santo nombre,
 en querer prevaricar tus mandamientos. No me echés de de- 13
 delante de ti, por indigno de tu divina gracia, y el espiritu
 de tu santidad que tanto me recrea no lo tomes de mi por mis
 pecados. Mas antes haz bolyer a mi, el gozo de tu salvacion, 14
 paraque el espiritu de tu liberalidad con que assistes a los justos me
 sustente, de que no peque, ni cometa lo que a ti Señor, te desagrada.
 Paraque alcançando de ti el perdon de mis pecados, yo enseñe a los 15
 rebeldes tus costumbres, H. carreras que son de absolver los pecadores
 de sus yerros, bolviendo a reduzirlos a tu gracia, y que tambien los
 pecadores a ti se buelvan para no reinfedir en sus maldades, cau-
 fando, su ruina y perdicion. Escapame de castigo de las san- 16
 gres del homicidio de Urias, ó Dios mio! pues que eres Dios de
 mi salvacion, y tu solo me puedes dello salvar por tu clemencia, para
 que cante mi lengua tu justedad, en confirmarse en mi aquel perdon
 que prometiste en tu ley, a los que se reduzen a ti de coraçon, como
 yo hago. Por lo qual tu benigno. A. mis labios abre, por medio de 17
 tu spiritu prophetico, paraque mi boca denuncie con razon tus
 alabanças. Porque yo, para poder alcançar tu perdon, no tengo 18
 que

18 וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ: כִּי לֹא-
 תַחֲפִץ זִבְחַ וְאַתָּנָה עוֹלָה לֹא
 19 תִרְצֶה: זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ
 נִשְׁבָּרָה לִבְנִשְׁבָּר וְנִדְכָה
 20 אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה: הִיטִיבָה
 בְּרִצּוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן תִּבְנֶה
 21 חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם: אִזְתַּחֲפֵץ
 זִבְחֵי צֶדֶק עוֹלָה וְכִלִּי אִזְ
 יַעֲלוּ עַל-מִזְבְּחֶךָ פְּרִים:

boca denuncie tu loor. Porque ¹⁸
 tu no involuntas sacrificio,
 que yo lo daría, ni alçacion no
 la quieres. Pues que los Sacrifi- ¹⁹
 cios de Dios son el espíritu
 quebrantado, y el coraçon
 quebrantado y abatido tu Dios
 no lo desprecias. Haz bien ²⁰
 por tu voluntad à Sion, y edi-
 fica los muros de Ierusalaim.
 Y entonces involuntarás sa- ²¹
 crificios de justedad, que son la
 alçacion y el consumo, y en-
 tonces subiran sobre tu altar
 toros.

que ofrecerte cosa alguna, porque sé que para esso tu no involuntas
 sacrificio, que si lo aceptarás, yo lo diera, ni tampoco alçacion de ani-
 males no la quieres. Por quanto los Sacrificios que à Dios mas
 agradan, son el espíritu quebrantado, por arrepentimiento del
 pecado del que se reduce à Dios de coraçon; y assi tengo por
 cierto, que el coraçon mio tan quebrantado, y abatido, tu no des-
 preciaras benigno Dios. Haz bien por tu benigna voluntad à
 Sion ^a levantando nuestra Monarquia y Imperio, y edifica los mu-
 ros de Ierusalem, que estan al presente derribados. Paraque enton-
 ces involutes los Sacrificios de virtud, y justedad, hechos con
 pureza de coraçon como tu mandas, que son la alçacion ^b y el pre-
 sente consumo del Pontifice; y entonces se ofreceran ^c subiran so-
 bre tu divino Altar, los principales Sacrificios de los toros, e por
 los pecados de yerro solamente, y los pacificos.

^a Vaticina, el tiempo del Masiáh, y nombra Sion por ser la cabeça del Imperio Israelitico,
 por estar allí la Arca de Dios, aposentada, en un quarto que le hizo David en su Palacio,
 Samuel 2. 6. 17. ^b La alçacion, era un Sacrificio, que se quemava todo sobre el Altar
 y era de todos los Sacrificios el mas accepto, por ser solo por pensamiento de pecado,
 ofrecido. ^c Nombranse aqui los toros espessialmente, por ser, que como en el tiempo del
 Masiáh, no havra necesidad, ni falta de cosa alguna, mas antes mucha felicidad y abun-
 dancia, todos ofrecerán entonces alçaciones de los toros, mas que de las ovejas, o de las aves:
 los quales, por falta de facultad de sus dueños, se havian ordenado en la Ley.

P S A L M O L I I .

Queixa de David contra la traycion de Doeg el Adomita, en la qual
 le reprueva sus malvadas traças y engaños, y su detestable ja-
 ctancia, y le declara el castigo de Dios, del qual todos los pios se ale-
 grarán.

למנוח

תהלים נב

1 לִמְנִצָּחַ מִשְׁכִּיל לְדָוִד: כִּבּוֹא
 2 דָּוִד הָאֲדוֹמִי וַיָּגֵד לְשֹׂאֵל
 וַיֹּאמֶר לוֹ בֵּן דָּוִד אֶל־בֵּית
 3 אַחִימֵלֵךְ: מֵהַתְּהַלֵּל
 בְּרַעַה הַגִּבּוֹר חֶסֶד אֵל כָּל־
 4 הַיּוֹם: הוֹת תִּחְשַׁב לְשֹׁנְךָ
 כִּתְעַר מִלְּטִשׁ עֲשֵׂה רַמְיָה:
 5 אֶהְבֵּת רַע מִטוֹב שִׁקֵּר
 6 מִדְּבַר צְדָק סֵלָה: אֶהְבֵּת כָּל־
 דְּבָרֵי

AL Vencedor Masquil de David. En venir Doeg el Adomita, que denunció a Saul, y dixo a el, vino David a casa de Ahimelch. Que te alabas con maldad ó valiente, si la merced de Dios es conmigo todo el dia. Perverfidades piensa tu lengua, como navaja azicalada que haze engaño. Amas la maldad mas que lo bueno, y la falsedad mas que hablar justedad siempre. Amas todas las palabras de daño con lengua de engaño.

PARAPHRASIS.

P Salmo ^a de dotrina considerable ^b de David, dado al Maestro de la la musica, para cantarle los Levitas en el Templo. Hecho en tiempo de venir Doeg el Adomita, y denunció ^c al Rey Saul, que havia estado en Nob, Ciudad de los Sacerdotes, y que havia venido David a la casa de Ahimeleh el Pontifice, paraque le assistiesse a poder conspirar contra el Rey. Porque te alabas con traçar tanta maldad y tiranias ó valiente iniquo! no sabes que la merced de Dios continua con los suyos todo el dia? para defenderlos de las molestias que le traçan sus enemigos de continuo, como ha hecho por mi a tu despecho. Perverfidades piensas contra mi, y las pronuncias con tu lengua como si fuesse una navaja amolada ^d azicalada muy aguda, que cortando, usa *H. bazo* de engaño, llevandose el cuero con el pelo juntamente, en lugar de arrazar el pelo solo: assi tu con tus palabras engañosas, causaste muerte a tantos Sacerdotes inocentes, que no eran culpados de algun crimen. Y assi es cierto que tu ámas el hazer mal, mas que hazer bien, y la falsedad mas que hablar verdad de justedad y de virtud, Selah: pues dixiste a Saul, que yo havia huido con traicion de su preséncia, y aun que lo sabia el Pontifice; no dexó de assistirme, conspirando conmigo contra el Rey. Lo qual con animo perverso cometiste, porque siempre amaste todas las palabras de perjuizio y de daño, pronunciadas con lengua engañosas, pues que por medio dellas, fuiste de tantos inocentes homicida.

^a El titulo del Psalmo, declara la razon, y el tiempo en que fue hecho. ^b Algunos toman la palabra Masquil por cierto tono, como es dicho en el Psalmo 42. Y el nombre Mahalat se entiende por cierto principio de cancion, hecha en loor de Dios, a cuyo tono cantavan los Levitas este Psalmo ^c Llamáse Adomita, no por serlo de nacion, mas por haver habitado en Tamea, y segun otros era de Adama, eredad del tribu de Naphtali. Is. 19 36.

7 דְּבַר־יְבֹלַע לִשְׁוֹן מִרְמָה: גַּם־
 אֶל־יִתְצַדֵּךְ לִנְצִיחַ יַחֲתֹבֵי סִחְבָּה
 מֵאֶהֱל וּשְׂרָשֶׁךְ מֵאֶרֶץ חַיִּים
 8 סִלָּה: וַיִּרְאוּ צַדִּיקִים וַיִּירָאוּ
 9 וְעַל־יֹשִׁיחֵקוּ: הִנֵּה הַגִּבּוֹר לֹא
 יִשֵּׂם אֱלֹהִים מַעֲוֹו וַיִּבְטַח
 10 בְּרַב עֲשָׂרוֹ יַעַן בְּהוֹתוֹ: וְאֲנִי
 כְּזֵית רֵעֵנָן בְּבַיִת אֱלֹהִים
 בְּטַחְתִּי בַחֲסֵד אֱלֹהִים עוֹלָם
 11 וְעַד: אֲוֹדֶךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ
 וְאֶקְוֶה שִׁמְךָ כִּי־טוֹב נִגְדָה
 חֲסִידֶיךָ:

engaño. Mas tambien Dios te derrocará por eternidad, quebrantarte ha, y arrancarte ha de la tienda, y te desarraigará de tierra de las vidas siempre. Para que vean los justos, y teman, y sobre el se rian, Diciendo: Heys, pago del valiente varon, que no puso à Dios que por su fortaleza, y se confió en multitud de su riqueza, mas antes se enforteció en su perversidad. Mas yo seré como olivo reverdefido en la casa de Dios, y me confiaré en la merced de Dios para siempre y siempre. Yo Señor te loaré para siempre, porque hiziste mi juyzio, y esperaré loar tu nombre, (porque eres bueno) delante de tus pios.

7 homicida. Sabe pues que tambien en lugar de las maldades que hiziste, Dios que es recto juez, te destruirá derrocará por eternidad: quebrantarte ha, y arrancarte ha de tu tienda, en la qual, con tanto señorío y grandeza presidias sobre los pastores de la hazienda del Rey, y te desarraygará de la tierra de los vivos para siempre, conforme tu causaste, a tantos inocentes Sacerdotes. Para que este justo castigo vean los justos, y teman de Dios por los rectos juyzios que ha hecho, y sobre el malvado y tirano, todos se rian y escarneçan, diciendo: Reparad bien, heys aqui un varon valiente, que solo en su poder y valentia confió, y no puso à Dios por su fortaleza; mas antes se confió en la multitud de su riqueza solamente, con lo qual en su perversidad, se enforteció contra los inocentes y humildes; mas como tal tuvo de

10 Dios el galardon que merecia. Pero yo, aun que fui de su perversidad y gran poder tan perseguido, seré siempre como el olivo reverdefido en la casa de Dios, donde el estava entretenido en aquel tiempo, que assi como no se seca ni se merchita todo el año, assi yo no seré ofendido jamas de sus maldades, por lo qual no agora solamente me confío, mas aun confiaré en la merced y benignidad de Dios, para,

11 siempre y siempre. Yo pues te loaré o confocaré Señor para siempre eternamente, porque havras hecho un exemplar castigo en este iniquo, y esperaré las ocasiones de loar y de engrandecer tu santo nombre, porque eres infinitamente bueno, celebrando tus protentosas maravillas

maravillas en alta voz delante de tus pios, paraque por mi causa, tambien ellos te alaben de coraçon.

P S A L M O L I I I .

Quexa de David contra la estraña, y exorbitante corrupcion de los humanos: tanto que se atreven de negar la existencia de Dios, y su divina providencia, que tiene con todas sus criaturas: para con esso se soltar en cometer toda perversidad y maleficios: y ordena oracion para los pios.

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־מַחְלַת מַשְׂכִּיל
 2 לְדוֹד: אָמַר נָבַל בָּלְבוּ אֵין
 3 אֱלֹהִים הַשְׁחִיתוּ וְהִתְעִבוּ
 4 עוֹל אֵין עֲשֵׂה טוֹב: אֱלֹהִים
 5 מִשְׁמַיִם הַשְׁקִיף עַל־בְּנֵי אָדָם
 לְרַאות הֵישׁ מַשְׂכִּיל דָּרֵשׁ
 אֶת־אֱלֹהִים: כָּלוּסַגְיָהוּ
 נֶאֱלָחוּ אֵין עֲשֵׂה טוֹב אֵין גַּם־
 אֶחָד: הֲלֹא יִדְעוּ פְּעֻלֵי אֹן
 אֲכָלֵי עֲמֵי אֲכָלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים
 לֹא

AL Vencedor sobre Maha-
 lat, Masquil de David.
 Dixo el vil en su coraçon, no
 hay Dios: por esso se dañaron, y
 hizieron abominar su iniqui-
 dad, y no hay hazedor de bien.
 El Dios, desde los Cielos mira
 sobre los hijos de hombre, para
 ver si hay algun entendido, o re-
 quiriente à Dios. Mas vé q, to-
 do ello se bolvió atras, y aun se
 espumaron: no hay hazedor de
 bien, y no hay tambien uno solo.
 Si no saben los obrantes de ini-
 quidad, los comientes de mi
 pueblo, como si comen pan, que
 es porque à Dios no llamaron.

Por

P A R A P H R A S I S .

PSalmo de dotrina considerable de David, dado al Maestro de la
 musica, para cantarle los Levitas en el Templo, sobre el tono de
 Mahalat. Dixo a el vil en su coraçon no hay Dios, por esso los de su
 tiempo se dañaron, y hizieron abominar sus obras de iniquidad, con
 que ya no hay quien haga ningun bien. Mas el Dios, governador de
 todo el mundo; desde los Cielos mira sobre los hijos de los hombres,
 para ver si hay algun entendido, que sea requiriente a Dios. Pero vé
 que todo ello se bolvió atras, y auna todos los humanos se bolvieron
 sus obras en espuma b inutil sin provecho, y assi no hay hazedor de
 bien ninguno, y no hay tanpoco uno solo que lo haga. Si no saben
 todos los obrantes de iniquidad, que los que comen mi pueblo
 lo comen, como si fuesse pan, sin escrupulo ninguno de concien-
 cia: mas es porque mi pueblo, a. A. su Dios no llamaron, paraque

I 3

a Este Psalmo es lo mismo que el Psalmo 14. si no es en algunas pocas palabras en que
 difiere. b Modo alegorico.

6 לֹא קָרְאוּ: שֵׁם פְּחַד־פֶּחַד
 לֹא־הָיָה פֶּחַד כִּי־אֱלֹהִים פֶּחַד
 עֲצָמוֹת חַנּוּךְ הִבִּישְׁתָּה כִּי־
 7 אֱלֹהִים מֵאִסָּם: מִיִּתְּן מִצִּיּוֹן
 יִשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים
 שְׁבוֹת עַמּוֹ יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׂמַח
 יִשְׂרָאֵל:

Por esso alli se espavorecieron de pavor, y no fue pavor, porque Dios esparzió los huesos de tu posador, y los hiziste aregistar porque Dios los aborrierió. O quien dieffe de Sion las salvaciones de Israel, porque en bolver Dios la captividad de su pueblo se gozase Iahacob, y se alegrase Israel.

6 de las manos de sus enemigos los salvasse. Por esso alli en el humilde estado en que estaban, se espavorecieron del pavor que de sus adversarios tenían, donde no havia ocasion de tener ningun pavor de sus contrarios, porque Dios por la compasion que siempre tuvo de su pueblo, esparció por muchas vezes con castigo de muerte exemplar, los huesos de quien assentó campo contra ti, *H. de tu posador* ó Israel: con que tu los hiziste avergonçar de su intento, porque Dios aborreció los tales atrevidos insolentes, que contra su amado pueblo se oponian. O quien dieffe que siempre fuessen favoressidas del Dios habitante en el sagrado Templo de Sion, todas las salvaciones de Israel, por quanto en querer Dios bolver por su misericordia, la captividad de su amado pueblo, se gozasse Iahacob, y se regozijasse Israel como pueblo suyo.

PSALMO LIV.

Oracion de David contra la inhumanidad de sus enemigos los Ziphitas: de cuyo poder, y traças engañosas; el se confia que Dios le librará: para que con raxon y alegría, pueda celebrar la benignidad, y la recta justicia del Señor Dios publicamente.

1 לְמַנְצֵחַ בְּנֵינֹת מַשְׁקִיל
 2 לְדָוִד: כִּבּוֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ
 לְשֹׂאֵל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר
 עִמָּנוּ

AL Vencedor en Neguinot Masquil de David. En venir los Ziphim, que dixeron á Saul de cierto David se encubre con nosotros. O Dios

PARAPHRASIS.

1 Psalmo *a* de dotrina considerable de David, dado al Maestro de la Musica, para cantarle los Levitas en el Templo, por el tono de Neguinot. *b* Compuesto en tiempo de venir los Zephitas, que dixeron á Saul,

a El título del Psalmo, declara la raxon y el tiempo en que fue hecho. *b* Neguinot, es nombre de cierto instrumento musical, o de cierto tono de música.

עֲמָנוּ : אֱלֹהִים בְּשֵׁמְךָ
 הוֹשִׁיעֵנִי וּבְגִבּוֹרֹתֶיךָ תִרְיָנִי :
 אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלַּתִּי הָאֵינָה
 לְאִמְרֵי־פִי : כִּי זָרִים קָמוּ
 עָלַי וְעֵרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא
 שְׁמוֹ אֱלֹהִים לְנַגְדָם סֵלָה :
 הִנֵּה אֱלֹהִים עֹז לִי אֲדֹנָי
 בְּסִמְכֵי נַפְשִׁי : יִשׁוּב הָרַע
 לְשָׂרְרֵי בְּאִמְתָּךְ הַצְמִיתָם :
 בְּנִדְבָה אֲזַכְּחָה לְךָ אֲדֹהָ
 שִׁמְךָ

O Dios ! por tu nombre me sal- 3
 va, y por tu valentia me juz- 4
 ga. O Dios, oye mi oracion, y 4
 escucha a los dichos de mi bo- 5
 ca. Porque estraños se levanta- 5
 n contra mi, y tiranos bus- 5
 can mi vida, y no ponen Dios 5
 por defrente dellos, Selah. 5
 Mas heys Dios *será* ayudador 6
 à mi, y .A. con los que susten- 6
 tan mi persona. El hará bol- 7
 ver el mal à mis espías, por tu 7
 verdad ó Señor los corta. En- 8
 tonces con liberalidad sacrifi- 8
 caré para ti, y confesaré tu 8
 nombre .A., porque eres 8
 bueno.

Saul ciertamente David se esconde con nosotros en el desierto de Zif. 2
 O Dios! por razon de tu santo nombre, humildemente te suplico que 3
 me salves de mis enemigos, pues que por ti llamo de continuo, y 3
 por tu invencible valentia en la qual de coraçon me confio, que vale 3
 mas que la de todos ellos juntamente, yo te ruego que juzges a 4
 mi causa, con manifesta vengança de tu mano, pues que sin causa 4
 me persiguen. O Dios mio ! oye mi oracion, la qual de coraçon yo 4
 te ofrezco, y escucha los dichos de mi boca, que yo con distintas 4
 palabras te apresento. Por quanto estos Ziphitas aun que son 5
 de mi progenie, tienen animo de insolentes estrañeros, y levanta- 5
 nse contra mi, sin haverles en cosa alguna agraviado : y los 5
 mas fuertes y tiranos dentre ellos me buscan para ofender mi per- 5
 sona de continuo; y no ponen la rectitud de Dios por delante de 5
 su pensamiento : el qual como recto juez, les bolverá el galardón 6
 de su maldad en su cabeça, Selah. Por esso confio que heys el po- 6
 deroso Dios *será* siempre ayundante a mi, para salvarme de sus en- 6
 gaños ; y .A. como Señor de todo, absoluto ; será con los asisten- 6
 tes o *sustentantes* de mi persona, paraque mas animosamente me ayu- 6
 den. Y tambien hara bolver a mis espidores el mal que ellos 7
 piensan hazerme : por lo qual te suplico Señor Dios, que por ra- 7
 zon de tu verdad que publicaste, los cortes, y los destruyas para 7
 siempre ; pues piensan aniquilar tu palabra, en que dixiste me harias 7
 reynar sobre tu pueblo. Y entonces con espiritu de liberalidad y 8
 de alegria, hare para ti sacrificar en abundancia, accion de gracias, 8
 y juntamente loaré *e confesaré* tu venerable y santo nombre, ó .A. : 8
 porque

9 שְׁמַחַי הוֹדָה בִּי טוֹב: כִּי מִכָּל-
צָרָה הִצִּילַנִי וּבְאֵיבֵי רֹאֲתָה
עֵינַי: bueno. Pues que de toda an- 9
gustia me escapó Dios, y en
mis enemigos, vió mi ojo el
castigo.

9 porque tu solo eres infinitamente bueno. Pues que no solo de toda angustia tu gran benignidad me escapó, mas aun por tus rectos juizios permitiste, que en el castigo de mis enemigos viesse mi ojo.

P S A L M O L V.

LA ocasion deste Psalmo, es la conjuracion de Absalom contra su padre David, al tiempo que por su causa; se huia de Jerusalem, y pide ser librado de sus manos: describe sus terrores en el peligro: y la iniquidad de toda la Ciudad contra su Rey: quexase singularmente de la falsedad, y traicion de Ahitofel, mas con todo se esfuerça en la confiança de Dios: dexando a su cargo su libertad y salvacion.

1 לַמְנַצֵּחַ בְּנֵינֹת מִשְׁכִּיל A L Vencedor en Negui- 1
not, Masquil de David.
2 לְדָוִד: הַאֲזִינָה אֱלֹהִים Escucha ô Dios mio! mi ora- 2
cion, y no te encubras de mi
rogativa. Está atento a mi, y 3
responedeme, porque me quexo
por mi querella de que brámo.
Por causa de la voz de mi ene- 4
migo, y por causa del aprieto
del malvado que echan sobre
mi su iniquidad, y con furor me
amenazan. Mi coraçon se ado- 5
loria dentro de mi, y miedos
de
3 מִתְחַנֵּתִי: הַקְשִׁיבָה לִי וְעֲנֵנִי
4 אֲרִיד בְּשִׁחִי וְאֶהְיֶמָה: מִקּוֹל
אֹיֵב מִפְּנֵי עֶקֶת רָשָׁע כִּי
יִמְטוּ עָלַי אֹן וּבֶאֱפָ יִשְׁטְמוּנִי:
5 לְבִי יִחִיל בְּקִרְבִי וְאֵימֹת מוֹת
נִפְלוּ

P A R A P H R A S I S.

1 Psalmo de doctrina considerable de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo, por el tono de
2 Nequinot. Escucha ó mi amado Dios, mi oracion, y ruegote que
3 de mi rogativa no te encubras. Estame atento, y responedeme, pues yo me quexo por causa de los que ocasionan mi querella, que me ha-
4 ze bramar con grande exceso. Y por causa dela voz del enemigo, que publica quitarme la vida, y por razon del aprieto del malvado que con otros de su parcialidad, echan sobre mi culpa de iniquidad, y rebeldia, para quitarme el Reyno que me diste, por lo qual con
ravisoso

תהלים נה

5 נִפְלוּ עָלַי: יִרְאֶה וְרָעַד יִבְאֵבִי
 6 וְתִכְסֵנִי פִלְצוֹת: וְאָמַר מִי
 7 יִתֵּן לִי אֶבֶר כִּי־נָה אֶעֱוֹפָה
 8 וְאֶשְׁכְּנָה: הֲנֵה אֲרַחֵק נֶרְדָּה
 9 אֶל־יַבְמַדְבָּר סֵלָה: אֲחִישָׁה
 10 מִפִּלֵט לִי מִרוּחַ סַעָה מִסַּעַר:
 11 בִּלְעַ אֲדַנִּי פִלֵּג לְשׁוֹנֵם כִּי־
 12 רָאִיתִי חֲמָסוּרִים בְּעֵיר: יוֹמָם
 וְלַיְלָה יִסּוּבְכֶה עַל־חֹמֹתֶיהָ
 וְאוֹנוּ וְעַמֵּל בְּקִרְבָּהּ: הַיּוֹת
 בְּקִרְבָּהּ וְלֹא־יִמָּשׁ מִרְחֹבָהּ
 תך

de muerte, ya cayeron sobre
 mi. Temor grande y temblor
 entra en mi, y me cubre gran
 terror. Tanto que digo quien
 dieffe a mi ála como la paloma,
 en que yo bolasse, y me
 aposentase de lexos. Heis yo
 me haria alexar moviendome,
 y detendriame en el desierto,
 Selah. Con que haria apressurar
 el escapamiento para mi, de
 viento movido por causa de tem
 pestad. Deshaz los .A. y divide
 su lengua, porque véo violen
 cia y baraja en la Ciudad. De
 dia y de noche la rodean sobre
 sus muros, porque la iniquidad
 y la violencia es dentro della,
 Quebrantos son dentro della,
 porque

5 ravioso y tiranico furor me amenazan. *o tienen odio* O Dios mio! mi
 coraçon está muy dolorido dentro de mi, y los horribles miedos de la
 muerte que ellos con toda diligencia me procuran, han caido sobre
 mi, como si ya fuera efectuada, por ser uno de los conjurados Ahito
 fel, cuyo consejo es cierto y ajustado a todo lo que pretende hazer
 6 en todo estremo. Por esso un gran temor y horrible temblor en
 tra en mi, y por defuera me cubre de congoxado, un terror grande.
 7 De suerte que me obliga a dezir: *H. y diria yo* Quien dieffe que yo tu
 viesse álas, como de *b* paloma, que con ellas bolasse, y reposasse,
 en parte donde de un tan gran peligro me escapasse. Porque de cier
 8 to *H. heis* que si yo las tuviera como digo, me alexaria, moviendome
 a vezes del poblado, hasta que asistiessse *o morasse* en el desierto, Selah.
 9 Donde yo me apressuraria con algun escapamiento para mi, de de
 lante deste terrible viento, movido por causa dela gran tempestad de
 10 mis delitos. Deshaz, y daña sus consejos, ó poderoso .A. ! y divide
 la pronunciacion, y la enteligencia de su lengua de Ahitofel, y de los
 mas Consejeros de Absalom, paraque no me ofenda su consejo, por
 que yo véo gran violencia y barajas en la Ciudad, *c* y todo contra mi
 11 para matarme, y quitarme el Reyno que me diste. Tanto que de
 dia y de noche estos iniquos la rodean sobre sus muros, para poder
 la contra los de mi compañía defender, por ser que la iniquidad y la
 violencia

b El He demostrativo, sirve a las vezes, en lugar de uno, o de una, como a qui; porque
 no se trata aqui de paloma conocida, paraque por ella diga la paloma; salvo de qualquiera
 paloma que buela. c Es Jerusalem.

- 13 תָּךְ וּמְרָמָה: כִּי לֹא-אֹיֵב
 יַחַרְפֵּנִי וְאִשָּׁה לֹא-מִשְׁנָאִי
 עָלַי הִגִּדִיל וְאַסְתֵּר כְּמִנִּי:
 14 וְאַתָּה אָנוּשׁ כְּעַרְכִּי אֱלוֹפִי
 וּמִדַּעִי: אֲשֶׁר יַחַדוּ נַמְתִּיק
 סוּד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ
 16 בְּרִגְשׁ: יִשְׁמוֹת עֲלִימוֹ יַרְדּוּ
 שְׂאוֹל הַיָּיִם כִּי-רָעוֹת בְּמַגּוֹרִם
 17 כְּקִרְבָּם: אֲנִי אֶל-אֱלֹהִים
 אֶקְרָא וַיְהוֶה יוֹשִׁיעֵנִי: עָרֵב
 וּבִקֵּר וּצְהָרִים אֲשִׁיחָה
 וְאֵהֵמָה

porque no se quita de su pla-
 ça, doblez y engaño. Porque 13
 no *algun* enemigo me afrentó,
 que yo lo conporte, y no es mi
 aborreciente que sobre mi se
 engrandeció que yo me encu- 14
 brieffe de el. Mas eres tu malva-
 do varon, que eras como mi esti- 15
 macion, mi enseñador y mi
 familiar. Pues que auna adulça
 vamos el secreto, y en la casa de 16
 Dios andavamos en compa-
 ñia. Condene Dios la muer-
 te sobre ellos, que decienda a 17
 la sepultura vivos: porque bay
 maldades en su junta entre
 ellos. Mas yo à Dios llama- 17
 ré y .A. me salvará de ellos.

Por

- 12 violencia es dentro della de continuo. Tambien agravios de que-
 brantos son dentro della, con que no se quita jamas de su plaça el
 13 a tratarlo. Y lo que mas me ofende, y me molesta, es que este mal-
 vado Ahitofel no se mostrava mi enemigo, paraque con tanta tira-
 nia y maldad me afrentasse, y que lo pueda yo comportar, y dissimu-
 le; ni tampoco yo lo tenia por mi aborrecedor, y enemigo, para que
 engrandeciesse su boca contra mi, de suerte que me pudiesse encubrir
 14 dél, para librarme. Mas tu, o perverso y tirano Ahitofel, eras el
 que yo tanto estimava, por varon de mi estimacion en la grandeza,
 y tambien por mi enseñador, o conde y familiar H. conocido en grande
 15 estremo. Pues que juntos comunicavamos H. *odulcavamos* dulce-
 mente los secretos: a tanto que andando a la casa de Dios para ala-
 barle, aun alli nos andavamos en compañía, como intrinsecos ami-
 16 gos juntamente. Este Dios recto juez, en cuya santa casa nos junta-
 vamos, condene la muerte sobre ellos, y sobre ti: pues que todos se
 conjuran contra mi sin causa, de tal manera que todos descendan vi-
 vos a la sepultura, como fueron Datan y Abiram: porque consul-
 17 tan muchas maldades contra mi, en sus juntas entre si. Y aun que
 son tantos contra mi, yo al Dios mio llamo, que de sus iniquas
 18 manos me escape, y estoy cierto que .A. mi Dios me salvará. De tal
 manera que a la hora de la tarde y de la mañana, y del a medio dia,
 que son los tiempos mas convinientes, de horar quando yo me

que xaxi

חהלים נה

19 ואהמה וישמע קולי: פרה
 בשלום נפשי מקרב לי כי
 20 ברבים היו עמדי: ישמע אל
 ויענם וישב קדם סלה אשר
 אין חליפות למו ולא יראו
 21 אלהים: שלח דיו בשלמו
 22 חלל בריתו: חלקו מחמאת
 פיו וקרב רבו רבו דבריו
 23 משמן והמה פתחות: השלך
 על יהודה יהבך והוא
 יכלכלך לא יתן לעולם מוש
 לצדיק

Por esso a la tarde y a la mañana 18
 y fiestas yo me quexaré y gimiré,
 paraq Dios oyga mi voz. Y 19
 que redima con paz mi anima de esta guerra que es contra mi,
 aun que con muchos, son conmigo.
 Oygame Dios, y los que- 20
 brante, pues que es permanete de antiguedad, Selah: porque no hay mutaciones a ellos, y no temen a Dios. Porque este mal- 21
 vado, estendió sus manos en sus pacificos, y profanó su firmamento. Ablandavanse las man- 22
 tecas de su boca; mas la guerra era en su coraçon: enterne-
 cianse sus palabras mas que a-
 zeyte; mas ellas eran como esto-
 cadas. Hecha pues sobre, A. 23
 tu

quexaré o gimiré, tengo por cierto que mi benigno Dios, oira mi voz, y mi clamor. Y tambien tengo por cierta mi libertad, como que ya Dios redimiese en paz mi anima de la guerra que tienen aparejada contra mi, aun que son con muchos mas, que los que son conmigo confederados. Por lo qual pido de coraçon, que me oyga el Dios mio, y los quebrante, pues que el preside desde antiguedad a toda cosa, y será siempre en su mismo parecer sin mudança, en confirmarme el Reyno que me dió: no me desamparando en sus manos, porque véo que no hay mutaciones de maldad en ellos, y no temen à Dios que los castigue. Por quanto este perverso Ahi- 21
 tofel ha estendido sus manos contra a sus pacificos b, y aliados, con que quebrantó H. profanó su firmamento de paz, y de la intrinseca, amistad que tenia conmigo, y con los mios, contratada. Aun que se 22
 ablandavan mas que blandura de mantecas, las palabras y los gestos de su boca, mas la guerra tenia siempre guardada contra mi en su coraçon: enternecianse sus palabras mas que azeyte, mas ellas eran por estocadas a desquydo en mi persona. Mas la consolacion que yo me 23
 tengo, es que puedo dezir por mi, y por los mios, cuya firme confiança es en Dios, hecha a H. sobre. A. tu carga que el gobernarà o encaminarà tus cosas b para bien, porque el no consintira H. darà jamas H. para siempre ocasion de revalo o de peligro al justo, paraque

a El Bet sirve tambien de contra. b Es David y los suyos. c q. d. las cosas que te cargan, y te dan fatiga o cuydado.

24 לַצְדִיק: וְאַתָּה אֱלֹהִים
תֹּרְדֶם לְבָאֵר שַׁחַת אֲנָשִׁי
דָּמִים וּמְרֵמָה לֹא יִחַצְצוּ מֵיהֶם
וְאֲנִי אֲבִטַח בְּךָ:

tu carga, que el te gobernará, porque el no dará para siempre refvalamiento a el justo. Mas 24 tu Dios mio los haze descender a hoyo de corrupcion, con q³ varones de sangres y de engaño no amedianen sus dias, mas yo me confiaré siempre en ti.

24 paraque sus enemigos no se alegren. Mas tu Dios mio! haz descender a estos malvados, al hoyo^d de la corrupcion, e pues son varones llenos de sangres de homicidio y de engaño, y te ruego que no amedianen sus dias sin alcançarles su total esterminio, y perdicion, porque yo, aun que dellos soy tan perseguido, me confiaré en tu benignidad Señor, eternamente.

^d Aplica David aqui a la sepultura nombre de hoyo, para significar, pide a Dios que siendo sus enemigos por violencia exterminados, no merezcan sus cuerpos sepultura salvo sean echados en los hoyos como se usa con las que son por justicia castigados. e q. d. Sepultura o pozo:

PSALMO LVI.

La razon deste Psalmo es clara, del titulo con que comienza: Invoca David el favor de Dios, en peligro evidente, confiado que del le librará, y por su libertad, promete a Dios de alabarle, y de manifestar al mundo su grandeza.

1 לְמַנְצֵחַ עַל-יוֹנָת אֶלְסַרְחָקִים
לְדֹר מִכְתָּם בְּאֶחָז אֹתוֹ
2 פִּלְשְׁתִּים בְּנֹת: חֲנַנִּי אֱלֹהִים
כִּי-שָׁאֲפֹנִי אֲנוּשׁ כָּל-הַיּוֹם
3 לֶחֶם יִלְחָצְנִי: שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרֵי
כָּל

AL Vencedor sobre paloma 1 ma muda de lexuras, de David Michtam, en prender a el los Pelistim en Gat. Apia- 2 dame ó Dios! porque me traga el hombre, pues que todo el dia peleando me aprieta. Ane- 3 lanme mis espías todo el dia, porque

PARAPHRASIS.

1 Psalmo de David, de doctrina preciosa como oro, dado al Maestro de la Musica, para cantarle los Levitas en el Templo, por el tono de Yonat Elem Rehoquim; compuesto en tiempo de prenderle los Philisteos en Gat, para matarle, Sospechando que era Rey de Israel. 2 Apiadame o poderoso Dios, que me quiere tragar un hombre iniquo, que

^a Segun la significacion destes dos nombres, David se llama Paloma muda, en el titulo deste Psalmo, por estar entonces transmigrado entre los Philisteos, donde si lo conociesen lo matarian: por esso se llama Paloma muda, en razon de la ciferidad y inofensia, pues la tal no tiene fiel: y muda, por no poder entonces declarar su calidad por el peligro. ^b El nombre Michtam, es declarado en el Psalmo 16. 1.

כלהיום כִּי־רַבִּים לַחַמִּים לִי
 4 מְרוֹם: יוֹם אִירָא אֲנִי אֵלֶיךָ
 5 אֲבַטֵּחַ: בְּאֱלֹהִים אֶהְלֵל
 דְּבַרוּ בְּאֱלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא
 אִירָא מִה־יַּעֲשֶׂה בְּשֵׁר לִי:
 6 כִּלְהִיּוֹם דְּבַר־יִעֲצוּבוֹ עָלַי כֹּל־
 מַחֲשַׁבְתָּם לָרַע: יְגוּרוּ יִצְפְּנוּ וְ
 7 הִמָּה עֵקֶב־יִשְׁמְרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ
 8 נַפְשִׁי: עַל־אֵזֶן פֶּלֶט לָמוֹן
 בְּאֵף עַמִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים:
 9 גְּדִי סִפְרָתָה אֲתָה שִׁמְרָה
 דְּמַעְרַתִּי בְּנֹאדֶךָ הוֹלֵא
 בְּסִפְרָתְךָ

porque muchos pelean contra
 mi ó alto? Mas en el dia que te- 4
 miere, yo en ti solo me confio.
 Porque de Dios alabaré su pa- 5
 labra, y en Dios me confio,
 no temeré; que hara hom-
 bre de carne a mi? Todo el dia 6
 mis cosas me entristessen, por-
 que son contra mi todos sus
 pensamientos para mal. Se 7
 congregan, y se esconden; y
 ellos alas pisadas * de mis calca-
 ñares guardan assi como espe-
 ran mi persona. Por su iniqui- 8
 dad havra escapamiento a ellos?
 con tu furor a pueblos malos
 haze descender ó Dios. Mi mo- 9
 vimiento ya contaste tu Señor,
 pone pues mi lagrima en tu
 odre,

que todo el dia en extremo me aprieta. Anelanme mis espiadores 3
 todo el dia para matarme; porque muchos son los que pelean contra
 mi, ó Dios mio! tu que eres habitante en lo alto, y mas que todos
 ellos poderoso, te pido de coraçon que me assistas en este gran peli- 4
 gro que me hallo. Porque en el dia que temo de alguna adversidad
 o gran trabajo me remito a tu sola misericordia, y en ella me confia- 5
 ré eternamente. Por quanto de la promessa del poderoso Dios, yo
 alabaré su palabra de la confirmacion del Reyno, que me ha por su
 santo Propheta prometido, como si fuesse ya efectuada: y assi en este
 poderoso Dios me confio, por lo qual no temeré jamas del mal que
 puede hazer alguna criatura a mi persona. Todo el dia por mis co- 6
 sas me entristezen, porque son contra mi todos sus pensamientos
 para mal. De tal manera que se congregan contra mi, y se esconden, 7
 y aun mis pisadas espian *H. guardan* al punto *H. assi como* que esperan
 para prender mi persona, *e anima* y matarme. Por ventura ó Señor 8
 recto juez! por la iniquidad que piensan hazerme, havra escapa-
 miento de castigo para ellos? con gran furor, a estos mis enemigos,
 que valen contra mi por tantos pueblos; haze descender, ó poderoso
 Dios de su estado, Mi movimiento de las muchas transmigracio- 9
 nes y huydas, que con tanta fatiga tengo hecho, has ya contado, tu
 Dios

* *Es hablar por modo alegorico. * Dize pisadas de calcañares, por servir el calcañar de señal, para mostrar hacia donde encamina el huydo su persona.*

10 כִּסְפָרְתֶךָ: אֲנִי יִשׁוּבוּ אוֹיְבֵי
 אַחֲזֹר בַּיּוֹם אֶקְרָא זֶה יִדְעֵתִי
 11 כִּי אֱלֹהִים לִי: בְּאֱלֹהִים
 אֶהְלֵל דְּבַר בְּיְהוָה אֶהְלֵל
 12 דְּבַר: בְּאֱלֹהִים בְּמַטְחֵתִי לֹא
 אִירָא מִה־עֲשֵׂה אֲדָם לִי:
 13 עָלַי אֱלֹהִים נִדְרֶיךָ אֲשַׁלֵּם
 14 תּוֹדוֹת לֶךָ: כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי
 מִמּוֹת הַלֵּא רַגְלֵי מִדְחִי
 לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר
 הַחַיִּים:

odre, y decierto *escribe* en tu
 libro. *Porque* entonces se bolve- 10
 rán mis enemigos atras en dia
 que yo *te* llamáre: y con esto
 sabré que Dios *es* por mi. *Por-* 11
que de Dios alabaré *su* palabra,
 y de .A. alabaré *su* palabra. Y 12
assi en Dios me confio, no te-
 meré que hara hombre *ninguno*
 á mi? Sobre mi ó Dios, *son* tus 13
 promesas: *por esso* pagaré con-
 fessions de loores a ti. *Porque* 14
 escapaste a mi persona de
 muerte, y de cierto a mis pies,
 de rempuxamiento, para *me*
 andar delante de Dios en luz
 de los vivos.

Dios mio; pues todo delante de ti es manifesto, pone tambien en
 cuenta, la multitud de mis lagrimas y las recoxe en tu odre, *f* para que
 no se hayan de olvidar jamas de tu presencia: *assi* como de cierto es
 puesto en tu libro, el numero de vezes que con tanta afficion tengo
 10 llorado. *Porque* de cierto yo confio, que entonces se bolverán mis
 enemigos para tras, en el dia que yo por ti llamare: y en esto sé que
 el poderoso Dios es, y será para siempre por mi, en mi asistencia.
 11 Pues que de la gracia deste mi poderoso Dios, yo alabaré siempre su
 palabra, de la promesa que me hizo; como si fuese ya afectuada, y
assi mismo de la benignidad de .A. y de su clemencia, yo alabaré su pa-
 12 labra segura, verdadera, y infalible. Y *assi* vuelvo a dezir que solo en el
 poderoso Dios yo me confio: por esso no temeré jamas, el mal que
 puede hazerme con sus engaños algun hombre, con todo el poder
 13 que possyere. *Por esso* a mi cargo *H. sobre mi* ó Dios mio! son tus
 promesas, que yo en tiempo de mis destierros, te ofreci: las quales
 yo pagaré puntualmente, con sacrificios de alabanças o *confessions* a ti,
 14 mi Dios, y mi ampáro. *Porque* confio, que *assi* como escapaste mi
 persona de la muerte tantas vezes, *assi H. de cierto* tambien escaparás
 a mis pies del rempuxamiento que agora me tienen mis enemigos
 ordenado, para que con tu divina asistencia, a su despecho pueda yo
 caminar en tu santa heredad delante de ti, ó mi benigno Dios! en la
 luz de los vivos; sin que ellos me puedan ofender.

PSALMO LVII.

O Racion de David, en la qual pide ser escapado de sus enemigos: describe su crueldad y su malicia: confiado en Dios, que por su divina providencia les bolverá el castigo de su maldad en su cabeça, para que la justedad de los juyzios de Dios, sea entre todos los humanos exaltada.

1 לְמַנְצֵחַ אֶל־תְּשַׁחֲת לְרוּחַ
מִכְתָּם בְּבִרְחוֹ מִפְּנֵי שָׂאוּל
2 בַּמַּעֲרָה: הִנֵּנִי אֱלֹהִים הִנֵּנִי
כִּי בְךָ חִסִּיה נַפְשִׁי וּבִצְלַת
כְּנָפֶיךָ יִחְסֶה עַד־יֵעָבֵר
3 הַחוּת: אֶקְרָא אֱלֹהִים עֲלִיּוֹן
4 לֵאלֹהֵי גִמְרֵי עָלַי: יִשְׁלַח מְשֻׁמִּים
וְיוֹשִׁיעֵנִי חֲרַף שֹׂאֲפֵי סִלָּה
יִשְׁלַח אֱלֹהִים חֲסִדוֹ וְאַמְתּוֹ:
נַפְשִׁי

A L Vencedor no dañes de David, Michtam, en su huyr por causa de Saul en la lapa. Apiadame Dios mio, apiadame! porque en ti se abriga mi anima, y en sombra de tus álas me abrigo, hasta que passe el dia de quebrantos. Yo llamo al Dios alto, y al Dios que cumplira mi salvacion por mi. Embiará de los cielos, y me salvará affrentando a mi tragador siempre, me embiara Dios su merced, y su verdad. Porque mi persona está entre

P A R A P H R A S I S.

P Salmo ^a de David de dotrina preciosa como oro, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo, por el tono de Altahet, ^b compuesto en tiempo que huydo de Saul, ^c habitava dentro de una gruta. Apiadame ó Dios mio! y humildemente te suplico me apiades, pues que solo en ti siempre mi anima se abrigó, y en la sombra de tus divinas álas ^d agora de presente me abrigo, haque passe la ocasion destos quebrantos de iniquidad. Yo clamo con todo coraçon al Dios Altissimo, que puede mas que ninguna criatura, y al Dios que como poderoso y invariable, cumplira sobre mi la palabra del Reyno que por su santo Propheta me ha dado. De suerte que no dudo que embie sus Angeles de los Cielos en mi asistencia, y que me salve; affrentando de sus malos intentos a quien sin culpa me dessea siempre tragar, sin recelo de castigo; mas contra esso embiará Dios de los Cielos su asistencia, de la confirmacion de su merced que me ha hecho, de elegirme por Rey sobre su

^a Conforme el titulo deste Psalmo, David lo compuso estando escondido en la Gruta, donde Saul entró, a purgar su cuerpo, constreñido de la suma necesidad. ^b Altahet, se entiende es cierto principio de cancion, compuesta en loor de Dios por cuyo tono, cantavan los Levitas este Psalmo. ^c H. En su huyr de delante de Saul en la gruta. ^d Sig. la proteccion y amparo de Dios, como es declarado en el margen del Psalmo 17 8.

5 נִפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאִם אֲשֶׁכְּבָה
 לְהִטִּים בְּנֵי אָדָם שְׁנֵיהֶם
 חֲנִית וְחַזְמִים וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב
 6 חֲדָה: רֹמַח עַל הַשָּׁמַיִם
 אֱלֹהִים עַל כָּל הָאָרֶץ
 7 כְּבוֹרֶךְ: רֶשֶׁת הִכִּינוּ לַפְעַמִּי
 כַּפֵּף נִפְשִׁי כִּרוּ לִפְנֵי שִׁחָה
 8 נִפְלוּ בְּתוֹכָהּ סֵלָה: נִכּוֹן לִבִּי
 אֱלֹהִים נִכּוֹן לִבִּי אֲשִׁירָה
 9 וְאֶזְמְרָה: עוֹרָה כְּבוֹדֵי עוֹרָה
 הַנִּבְלוּ כְּנֹר אֶעִירָה שָׁחַר:
 10 אֹדֶךְ בְּעַמִּים יֵאָדְנִי יֶזְמְרֶךָ
 בְּלֵאמִים

entre Leones, y yazgo con flameantes, unos hijos de hombre que sus dientes son lanças, y faetas, y su lengua es espada aguda. Por esso enaltecete sobre los cielos ó Dios, y sobre toda la tierra con tu honra. Porque red aparejaron para mis passos, con que se abatió mi anima: cavaron delante de mi, hoyo, mas caeran dentro del, Selah. Pues es firme mi coraçon en Dios, y será firme mi coraçon: por esso cantaré y te psalmearé. Despierta ó mi honra, despierta el Laud y la Harpa, paraq yo haga despertar el álva con vosotros. Loartee en los pueblos .A. y psalmeartee en las naciones.

su pueblo, y la de su verdad, de la confirmacion de su palabra infalible.

5 Por quanto mi persona ó Dios mio! está metida entre malvados insolentes que son peores, que los mas fieros Leones y ravisosos, y yazgo, como entre brasas flamantes de unos hijos de hombres e que tienen sus dientes sagudos como lanças y faetas, y sus lenguas como espada aguda, para hallar ocasion de ofenderme. Enfalçate ó Señor Dios! en mi asistencia, sobre todas las potencias de los cielos que declinan en su favor y beneficio, paraque sea sobre toda la tierra, la fama de tu honra exaltada; de que eres poderoso sobre todo. Por quanto, ya aparejaron red para mis passos, con que se abatió mi anima en estremo, y aun cavaron delante de mi un hoyo, mas espero que caygan dentro del Selah. Por esso es firme o compuesto mi coraçon en tu esperança, de que me salvarás de sus engaños, Señor Dios, y siempre será firme en ti mi coraçon sin variar: por lo qual como si fuesse ya mi salvacion efectuada yo cantaré y psalmearé tu sauto nombre. Y assi con esta confiança te llamo paraque despiertes, ó honra mia del espiritu de santidad que en mi habla, y te despierta el Laud, y la Harpa, insignes instrumentos musicales de que uso, para alabar con ellos al Dios mio, quando yo despertáre a el Alva, empleando desde entonces todo el dia, en los loores de mi Dios,

11 בְּלֵאמֹים: כִּי־גָדַלְעַד־שָׁמַיִם
 חֲסִדְךָ־וְעַד־שְׁחָקִים־אֲמַתְךָ:
 12 רֹמַם־עַל־שָׁמַיִם־אֱלֹהִים־עַל־
 כָּל־הָאָרֶץ־בְּכֹדְךָ:

naciones. Porque es grande hasta los Cielos tu merced, y hasta los Cielos tu verdad. Enaltesete sobre los Cielos, Dios: y sobre toda la tierra, con tu honra.

Dios, y Señor mio. Con que entonces te loaré o confesaré entre los pueblos g de los Israelitas .A. y tambien psalmearé tu santo nombre entre todas las naciones estringeras, paraque todos te alaben por mi causa. Por quanto será grande hasta los Cielos tu merced que conmigo haras, en escaparme de las manos de un tan poderoso enemigo, y será grande hasta los mismos Cielos tu verdad, de la confirmacion, de la promesa que me hiziste por mano de tu santo Propheta Semuel. Exaltate sobre todas las Potencias de los Cielos, en mi asistencia ó Dios mio! paraque sea sobre toda la tierra la fama de tu honra conocida.

g La Republica Israelita se llama pueblos en plural, en consideracion de los 12. Tribus de Israel en que consiste.

P S A L M O L V I I I .

Describe David la perversidad de los malos juezes, y Senadores, de aquel tiempo, y el castigo que de Dios, les vendría, y la alegría de los justos, quando viessen de ellos su vengança.

1 לְמַנְצֵחַ אֵל־תְּשַׁחֵת לְדָוִד
 2 מִכְתָּם: הָאֲמֹנִים אֵלֶם צָדֵק
 תְּדַבְּרוּן מִי־שְׂרִים תִּשְׁפְּטוּ בְּנֵי
 3 אָדָם: אֶף־בְּלֵב עוֹלֵת
 תַּפְעוּן

AL Vencedor, No dañes de David Michtam. Si de cierto la junta del consejo justedad hablays y rectitudes juzgays o perversos hijos de hombre. Tambien en el coraçon iniquidades

P A R A P H R A S I S .

PSalmo de David, de dotrina preciosa como oro: b dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo, por el tono de Altasher. Si de cierto vosotros los de la junta del consejo de Saul: Abner, y todos sus adjuntos, justedad hablays contra mi, delante de vuestro Rey, condenando mi innocencia, con dezir que yo soy reo de muerte, por haver sido traydor a la corona: por ventura en esto entendeys que rectitudes jusgays: ó perversos hijos de hombre

a Algunos entienden que este Psalmo se dixo por Abner, Capitan General de Saul, y por los suyos. b El nombre Michtam, algunos lo toman por Psalmo, y otros por oro fino, y el nombre Altasher ya se declaró en el Psalmo 42.

תִּפְעֲלוּן בְּאֶרֶץ חַמְסֵי־דֵיכֶם
 4 תִּפְלִסוּן: זָרוּ רְשָׁעִים מִרְחֶם
 5 תַּעֲוֹ מִבֶּטֶן דְּבַר־כֹּזֵב: חַמַּת־
 לָמוּ בְרָמוֹת חַמַּת נֶחֱשׁ כְּמוֹ
 6 פֶּתֶן הָרֶשׁ יֵאָסֵם אֲזִנּוֹ: אֲשֶׁר
 לֹא־יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחְשִׁים
 7 הוֹבֵר חֲבָרִים מִחֶכֶם: אֱלֹהִים
 הָרַס שְׁנֵימוּ בְּפִימוּ מִלְתַּעוֹת
 8 כְּפִירִים נִתּוּן יְהוָה: יִמְאִסוּ
 כְּמוֹ־מַיִם יִתְהַלְכוּ לָמוּ יִרְדּוּ
 חֲזִי

iniquidades obrays , y en la
 tierra la violencia de vuestras
 manos contrapesays. Porque
 se estrañan los malos desde
 matriz y yerran desde el vientre
 los hablantes de mentira. Y assi
 ponçoña es a ellos como semejança
 de ponçoña de culebra , y como bívora sorda
 que tapa su oreja. Que no
 oye a la voz de encantadores
 de palabra, ni aun a encantador
 de encantadores muy sapiente.
 O Dios derrueca sus dientes
 en su boca , y colmillos de
 Leoncillos quebranta. A. Sean
 desleidos como las aguas que
 se

- 3 hombres ignorantes, y malvados. Y es tanta vuestra maldad, que tambien con todo vuestro coraçon obrays iniquidades en toda la tierra: y la violencia de los agravios de vuestras manos contrapesays, muy a tiento , para dar satisfacion , y razones aparentes engañosas , a las
 4 maldades que cautelosamente exercitays. Mas de vosotros no hay que esperar bondad alguna , porque se hazen estraños , y degeneran los malos, desde la matriz d donde comiençan de ser originados, para obrar estrañas insolencias ; y assi mismo yerran ya desde el vientre de sus madres, los que hablan mentiras, como vosotros, para con esso
 5 ofender los innocentes. Contra los quales tienen en si, reffinada ponçoña como semejança de ponsoña de serpiente que luego máta, y
 6 son como el Aspid sordo, que tápa con diligencia su oreja. Para con esso no oir la voz delos encantadores de palabras , y aun que sea encantador delos mayores encantadores de hecho, muy sapiente: assi vosotros no quereys escuchar, las razones justificadas de los pios,
 7 que os advierten , el dexar de perseguir al innocente. O Dios mio! quebranta H. derrueca sus dientes en su boca, que no puedan con sus calumnias ofenderme , y los colmillos destos ravisos
 8 Leoncillos quebrantá, ó poderoso .A. por tu invensible poder. Y que estos mis enemigos perezcan, y se cuelen, o sean desleídas como las aguas que corren o andan de si H. por si mismas por la tierra, y quando armáre cada uno dellos contra mi, las faetas de sus perversidades, se buelvan

c q. d. Vays atento con sagaxidad, por no dar escandalo al pueblo , para que no vos estimen por iniquos. d Parece que alude a la alteracion y las congoxas que causava Hesau, en el vientre de Ribca su Madre.

7 חֲצוּ כְמוֹ יִתְמַלְלוּ: כְּמוֹ
 8 שִׁבְלוֹל תַּמְסֵי הַלֶּךְ נִפְלְאֵשֶׁת
 10 בַּל־חַזוֹ שְׁמֵשׁ: בְּטָרִם יְבִינוּ
 9 סִדְתֵיכֶם אֲטַר כְּמוֹתַי כְּמוֹ
 11 חֲרוֹן יִשְׁעֵרְנוּ: יִשְׂמַח צְדִיק
 10 בִּי־חַזָּה נֶקֶם פְּעַמָּיו יִרְחֹץ
 12 בְּדַם הַרְשָׁע: וַיֹּאמֶר אָדָם
 11 אֶךְ־פְּרִי לְצְדִיק אֶךְ־יֵשׁ
 12 אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ:

se andan de fuyo, y que arrie cada uno sus faetas como si fueren cortadas. Y sean como caracol que desliendose se anda: o como abortivo de muger que no vieron Sol. Y vosotros en antes que entiendan vuestras ollas el espino: assi vivo como en crecimiento de saña lo tempeste. Con que se alegrará el justo, porque vio vengança, y sus pies lavará en sangre del malo. Entonces dira todo hombre, de cierto hay fruto a las obras del justo, y de cierto hay Dios que sus Angeles juzgan en la tierra.

buelvan para tras, como si fueran cortadas, y dissipadas antes desso, sin poner lo q pensaron en efecto. Y que sean como el caracol, que andando, se vá de si mismo desliendo, y como el movito de muger, que no vieron la luz del Sol, ninguno dellos. Y por vosotros iniquos insolentes, suplico al vengador de mis injurias, que antes que sientan *H. entiendan* las ollas de vuestros malvados cuerpos, la flama del espino de la ira de Dios que en vos se encienda; assi *H. como* vivo como está, cada uno de vosotros, con el crecimiento de su saña lo atormentate *H. tempeste* sin alguna dilacion, para que sea su crimen a todos los del mundo manifesto; y assi alaben todos a Dios, por causa dela rectitud de sus juyzios. Y entonces se alegrará el justo, e porque verá su vengança deseada, y por triumpho, sus pies lavará en el sangre del malo y insolente; que de antes tan raviioso, y ayrado le persignia. Y tambien dira todo el hombre que lo viere, De cierto que el fruto de las obras del justo aprovecha, pues el vé de los que lo persignian, tal vengança; porque es cierto que hay Dios, cuyos Angeles por su mandado hazen derecho y juyzio en la tierra, aun que su habitacion es en los Cielos.

e Llamase justo David, al respecto de los malos, que sin justa causa lo persignian.

P S A L M O L I X.

Por el titulo del Psalmo, es clara la razon porque se hizo: donde David cercano al peligro, pide a Dios su assistencia: declarando las artes y violencia de sus enemigos, y juntamente su inocencia para con ellos; por lo qual, espera que sean totalmente exterminados, para que sirvan de exemplo a los hombres, considerando

los juyzios de Dios, cuya providencia ellos niegan, y que el tenga por medio de su castigo, sujeto de alabar a Dios.

1 לִמְנַצֵּחַ אֱלֹהֵי שָׁחַר לְדָוִד
 מִכַּתָּם בְּשִׁלַּח שָׁאוּל
 וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבַּיִת לַהֲמִיתוֹ:
 2 הֲצִילָנִי מֵאֵיבֵי אֱלֹהֵי
 3 מִמַּתְקוֹמְמֵי תְּשׁוּבָנִי: הֲצִילָנִי
 מִפְּעֻלֵי אֹן וּמֵאֲנָשֵׁי דָמִים
 4 הוֹשִׁיעֵנִי: כִּי הִנֵּה אֲרִבּוּ
 לְנַפְשִׁי יַגִּירוּ עָלַי עֵינִים לֹא-
 פִּשְׁעִי וְלֹא חַטָּאתַי יְהוּה:
 5 בְּלִי עֵוֹן יִרְצֹן וּבְכֹנֵנוּ עֹרֶה
 6 לְקִרְאתִי וּרְאָה: וְאַתָּה יְהוּה-
 אֱלֹהִים עֲבָאֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 הַקִּיצָה

AL Vencedor. No dañes, de David Michtam, en embiar Saul, que guardassen a la casa para matarlo. Escapame de mis enemigos Dios mio, y de mis levantados me ampára. Escapame de obrantes de iniquidad, y de varones de sangres me salva. Porque heys assecharon por mi persona, y se juntan contra mi los fuertes, mas no es por mi rebello, y no es por mi pecado ò A. ! Porque sin tener delito corren, y se aparejan contra mi, despierta pues a mi encuentro, y lo vé ò A. Y tu .A. Dios de los Exercitos, Dios de Israel, despierta para visitar todas las gentes, y no

P A R A P H R A S I S .

1 **P** Salmo de David, de doctrina preciosa como oro, dado al Maestro de la Musica, para cantarle los Levitas en el Templo, por el tono de Altasher, hecho en tiempo de embiar Saul, que guardassen la casa donde estava para matarlo. Escapame de mis enemigos, ó Dios mio! y de manos de los levantados contra mi, me ampára, y defiendeme. Escapame destas espías, ministros de obrantes iniquidad, y de varones de sangres, que procuran de me quitar la vida, salvame, ó poderoso Dios. Porque ya han assechado para quitarme mi vida *o* anima por engaño, y ayuntanse contra mi, para este efecto, hombres fieros *H. fuertes* insolentes, siendo que no es por mi rebello, ni por mi pecado, que haya contra ellos cometido, ó A. recto juez, que todo vez. De suerte que sin haver en mi delito alguno corren, y contra mi se aperseiven, con intento de prenderme o de matarme: despierta *c* pues para venir a mi encuentro, ó Dios mio! tu que lo ves; pues tanto de tu piadosa ayuda neccessito. Del mismo modo que tu .A. Dios de los Exercitos, y en particular Dios de

a Este nombre Altascher, se declara en el Psalmo 75. *b* Llamanse varones de sangres, tanto los matadores, como los que dessean matar. *c* Es modo de hablar de los justos, quando les parece, que Dios dissimula el castigo de los malos, que los ofenden.

1 הקיצה לפקוד כל הגוים אל
 תחן כל בגדי און סלה:
 7 ישובו לערב יהמו ככלב
 8 ויסובו עיר: הנה יביעון
 בפיהם חרבות בשפתותיהם
 9 כימי שמע: ואתה יהוה
 תשחק למו תלעג לכל
 10 גוים: עזו אלקי אשמרה כי
 11 אלהים משנבי: אלהי חסדו
 יקדמני אלהים יראני בשרד:
 12 אל תהרגם פן ישכחו עמי
 הניעמו

y no apiades a todos los falsarios de iniquidad, Selah. Porque buelven a la tarde, y aullen como el perro, y arrodlean la ciudad. Y heys regueldan de su boca, y como espadas son en sus labios: diciendo, que, quien nos oye. Mas tu .A. te reirás de ellos, y te escarneceñas de todas las gentes. Porg, su fortaleza de mi enemigo para ti la guardo, pues q tu eres Dios de mi ampáro. El Dios de mi merced me antescipará, y mi Dios me mostrará vengança en mis espiadores. No los mates ó Dios, porq no se olviden los de mi pueblo, mas haze

de Israel tu pueblo amado, despertará a lo adelante para visitar todas las gentes, y ver el professo de sus obras, donde es cierto que entonces no apiadarás a todos los que falsifican tu verdad, los quales usan de su iniquidad, Selah. Porque estos malvados buelven al tiempo de la tarde, y quedandose de noche a espíarme aullan o gruñen como perros, con ravia de no poderme coger a su desseo; y por esso, despues rodean la ciudad para hallarme, por si a caso de casa me escape. De fuerte que con furiosa ravia de no hallarme, regueldan contra mi perversidades, de sus bocas, como si fueren espadas muy agudas en sus labios, y aun dizen, quien hay agora aqui que oyga esto: niegando tu divina providencia y poder, y tambien la rectitud de tus juzzios. Mas tu ó poderoso .A. que has odio sus blasfemias te reirás de sus intentos, anulando lo que pretenden hazer contra mi vida: assi como por tantas vezes te has burlado de las gentes que ignoraron tu invensible poder, y tu grandeza. Por esso su fortaleza de mi enemigo, no logrará su intento, a pues para ti, ó poderoso Dios la guardo, para que con tu divino braço la convenças, mostrando que tu solo eres el verdadero Dios de mi ampáro. Y assi el Dios que tiene de mi, misericordia, tengo por cierto que me antescipará con su favor, para salvarme de sus iniquas manos, y este solo Dios, me mostrará la deseada vengança de mis espiadores. *o mirantes* No los mates, ó recto Juez, de improvifo, porque luego no se olviden

הַנִּיעֲמוּ בְחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוּ
 13 מִגִּבּוֹ אֲרָנִי : חֲטֵאת־פִּימוּ
 דְּבַר שִׁפְתֵימוּ וְיִלְכְּדוּ
 בְּגִּבּוֹתֵיכֶם וּמֵאֵלֶּהּ וּמִכַּחַשׁ
 14 יִסְפְּרוּ : כִּלְהַבְּתָהּ בִּלְהַב
 וְאִינָמוּ וְיִדְעוּ כִּי־אֱלֹהִים מִשְׁלַ
 בְּעֵקֶב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֵלָה :
 15 וְיִשְׁבוּ לְעָרֵב יְהוּמוּ כִּכְלָב
 9 וְיִסּוּבְכוּ עִיר : הֲמָה יַעֲוֹן
 16 לְאֹכְלֵי אֵסֶל אֵי־שִׁבְעוּ וְיִלְינוּ :
 17 וְאֲנִי אֲשִׁיר עֹד־וְאֲרִנֵּן לְבִקֵּר
 חֲסֹדךָ

haze los mover por tu fuerza, y hazelos descender de su estado, pues que nuestro ampáro eres tu .A. Por el pecado de su boca, y la palabra mala de sus labios : que sean prendidos por su soberbia ; y que de maldicion, y de flaqueza todos recuenten. Acaba los con saña ó Dios, acaba los que no sean ellos mas, paraque sepan que Dios domina en Iahacob, y a los fines de la tierra, Selah. Y que buevan a la tarde, y aullen como el perro, y arrodeen la ciudad. Que ellos se muevan para comer, y si no se hartaren que se queden hambrientos. Mas yo cantaré

los de mi pueblo de la verdad y de la rectitud de tus juyzios, mas antes hazelos mover, paraque vaguen de una a otra parte en el mundo, por el poder de tu fuerza invensible, y hazelos descender de su grandeza, assi como pretenden hazerme, pues que tu solo eres nuestro defensor, y nuestro amparo, de mi, y de los mios, ó .A. Y sea de tal manera su castigo, que conozcan, que es por el pecado de su boca, y por las perversas palabras de sus labios, con que sean presos en su suplicio, por causa de su soberbia y arrogancia, de fuerte que de maldicion y de flaqueza de sus miembros, y mal semblante, tengan *H. cuentan* todos que contar por muchos tiempos. Acabalos con tu saña ó Dios mio, con castigo exemplar, acabalos, que no sean mas vistos entre los hombres, para que todos sepan que el poderoso Dios domina en Iahacob con providencia, para castigar los pecadores de su pueblo ; assi como juzga en general hasta los habitantes de los fines ^a de la tierra, Selah. Y haz que estos malvados buevan a la tarde otra vez ; y que ladren ^b aullen como perros que ellos son : y que despues rodeen la ciudad, para hallarme, y en vano se fatiguen y se cansen. De tal manera que ellos se fatiguen, y se defascoñegen *H. se mueven* como vagabundos, saltos del pan que buscan para comer, y si por haver alcanzado poco, no se hartaren, que duerman ^b congoxados de hambrientos, 17 y de muchas desdichas que les vengán. Mas yo, Dios mio, por haver

^a Parece que alude al Diluvio universal, con que fue condenado todo el mundo por las maldades de los hombres, Gén. 7. 12. ^b q. d. Pasen la noche.

הַסֵּדֶר כִּי־הָיִיתָ מְשׁוּבֵי לִי
 וּמְנוּס בַּיּוֹם צָר־לִי: עֲוֵי אֱלֹהֶיךָ
 אֹמְרָה כִּי־אֱלֹהִים מְשׁוּבֵי
 אֱלֹהֵי הַסֵּדֶר:

cantaré tu fortaleza, o Señor, y psalmearé por la mañana tu merced, porque fuiste amparo para mi, y mi huyda, en dia de angustia á mi. O Dios, por mi fortaleza, á ti psalmearé, porque Dios es mi amparo, y Dios de mi merced.

haber tu vengado mi injuria, cantaré los loores de tu fortaleza invencible, y psalmearé por la mañana, despues de ser ya libre de sus manos, tu infinita misericordia, pues que fuiste el verdadero amparo para mi, y el lugar de huyda a recogerme, en el dia que se llegava la desgracia, y la angustia a mi para ofenderme. De suerte que en lugar de esperar que la fortaleza de mi enemigo me ofendiesse, tengo por cierto en mi favor, mi invencible fortaleza que eres tu ó Señor Dios: y assi a ti psalmeare toda mi vida, pues que tu eres mi verdadero amparo, y Dios de misericordia para conmigo.

PSALMO LX.

La ocasión deste Psalmo, es conocida por el titulo que tiene, donde David, se queixa de las calamidades sucedidas al pueblo de Israel, desde antigüedad. Y una santa jactancia de los favores que Dios ha usado con su pueblo, despues de esso; mediante los quales, David aspira vencer a todos sus enemigos, y abatirlos.

לְמַנְצֵחַ עַל־שׁוֹשַׁן עֲדוּת
 מִכַּתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד:
 בְּהַצּוֹתוֹ אֶת־אֲרָם נַחֲרָיִם
 וְאֶת־אֲרָם צוֹבֵה וְיֹשֵׁב יוֹאֵב
 וַיַּךְ אֶת־אֲדָוִם בְּגִיא־מִלְחָה
 שְׁנַיִם

AL Vencedor sobre Susan-Hedut, Michtam de David para enseñar. En su contendere contra Aram Naharaym, y contra Aram de So-boah, y bolvió Ioab, y hirió a Edom, en valle de la Sal deziocho

PARAPHRASIS.

Psalmo a de David, compuesto para enseñar a tener en Dios entera confianza, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo, sobre el tono de Susan-Hedut. b Compuesto en tiempo de batallar David contra los de Aram de los dos

K A rios

a Del titulo del Psalmo, se declara que fue compuesto por oracion, y buen anuncio de la victoria, que David esperaba tener contra los Syrios, y contra los Idumeos. b Susan-Hedut, es el principio de cierta cancion, hecha en loor de Dios, a cuyo tono se cantava este Psalmo en el Templo.

3 שְׁנַיִם עָשָׂר אֱלֹהִים : זָנַחְתָּנוּ פָּרַצְתָּנוּ אֲנַפְתָּ
 4 תִּשׁוּבָה לָנוּ : הִרְעַשְׂתָּה אֶרֶץ
 פְּצַמְתָּה רַפָּה שְׁבָרָה כִּי
 5 מָטָה : הִרְאִיתָ עִמָּךְ קֶשֶׁה
 6 הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תְּרֵעָלָה : נָחַתָּה
 לִירֵאִיךָ נִס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי
 7 קֶשֶׁת סֵלָה : לִמְעַן יִחַלְצֶנּוּ
 יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֵנּוּ :
 אֱלֹהִים

doze mil. — O Dios ! ya nos
 desechaste , y nos aporvilla-
 ste : y pues te airaste, haze bol-
 ver para nos a nuestras tierras.
 Y ya que tu hiziste temblar
 la tierra , y la hiziste abrir sá-
 na sus quebraduras, porque ya
 se resvala. Pues mostrate a tu
 pueblo dureza. y nos abrevaste
 vino de temblor. Mas con todo,
 diste a tus temientes bandera
 para alçarse, por causa de tu
 verdad, Selah. Paraque sean
 escapados tus queridos, sal-
 va nos por tu derecha, y me
 responde.

rios, e y contra lós de Aram Sobah, y bolvió contra ellos Ioab,
 despues de Abifay su hermano haver herido seys mil dellos, y el
 3 hirió a los de Edom, aun mas en el valle de la Sal doze mil hombres.
 Donde quexandose David a Dios; haze una exclamacion diciendo,
 O benigno y poderoso Dios, parece que ya nos desechaste de tu gra-
 cia, y tambien nos dissipaste o aporvillaste totalmente, pues que con-
 fientes que el Rey de Syria a se apodere de nuestra Santa tierra; en-
 trando en ella, por la region del Rio de Perat tan importante: y pues
 ya te airaste contra nosotros, te suplicamos, que nos la hagas bol-
 4 ver por tu clemencia. Y ya que tu Dios mio, hiziste temblar la tier-
 ra nuestra, y la hiziste abrir, para en ella entrar nuestros contrarios,
 à gozarla; te pido que sanes sus peligrosas quebraduras, pues que ya
 5 titubea para caer y arruinase. Y pues que hasta agora hiziste ver a tu
 pueblo durezas de castigo por sus pecados, y tambien nos hiziste be-
 6 ver vino de veneno, y de temblor. Con todo, despues deesseo has
 dado por tu benignidad a Abifay, y a los nuestros que te temen, ban-
 dera alçada de victoria, contra nuestros enemigos, paraque se vayan
 mas alçando sobre ellos, por causa de la verdad, y de la confirmacion
 de tu palabra, de reducir a tu amado pueblo, las tierras de tu santa he-
 7 redad, Selah. Y tambien paraque sean escapados tus queridos del
 poder de sus infanos adversarios, suplico que nos salves tambien
 agora, con la derecha de tu omnipotencia, de la qual dicen nuestros
 enemigos,

c Este Aram es la Mesopotamia, que se conoce por la Syria, y agora por el nombre de
 Diabreca, la qual está situada entre el Rio Perat, y el Hidequel, que son estos dos Rios,
 que a qui dize, que se nombran Enfrates y el Tygres, que significa fecundo; por la fecundi-
 dad y abundancia de la tierra de promision que el comunica. Y el Tygris significa agudo y
 ligero, o favela, por la velocidad de la corriente de sus aguas. d Es Hadaadhezor, Rey de
 Sobah.

8 אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקֶדְשׁוֹ אֶעֱלֶה
 אֲחַלְקֶה שְׂכֵם וְעַמְּךָ סֻכּוֹת
 9 אֲמַדֵּד: לִי גִלְחָד וְלִי מְנַשֶּׁה
 וְאַפְרַיִם מְעוֹז רֹאשֵׁי הַיְהוּדָה
 10 מִחֻקֵּי: מוֹאָב סֵד רַחֲצֵי
 עַל־אָדָם אֲשַׁלֵּךְ נַעֲלֵי עָלַי
 11 פְּלִשְׁתֵּי הַתְּרוּעָה: מִיּוֹבֵלַנִי
 עֵד מְצוֹר מִי נַחְנִי עַד־אָדָם:
 12 הֲלֹא־אַתָּה אֱלֹהִים זִנַּחְתָּנוּ
 וְלֹא־הִנָּצַח אֱלֹהִים
 בְּצַבֹּאוֹתֵינוּ

responde. Dios habló en su 8
 Santidad *que me gozaré, y re-*
partiré a Sehem, y el valle de
Sucot hare medir. Para mi 9
será Gilhad, para mi será Me-
nasséh y Efraim será fortaleza
de mi cabeça, y Ichudah será
mi legislador. Moab será olla 10
de mi lavatorio, sobre Edom
hecharé mi çapáto contra mi,
Pelístina triumpharas? Quien 11
me llevará a la Ciudad de la
fortaleza, o quien me guiará
hasta Edom. De cierto solo tu 12
nuestro Dios, que nos desecha-
ste, porque ya no sales como
nuestro

enemigos, que no puede salvarnos de sus manos; por esso de cora-
 çon te pido ó Señor! que me respondas con la benignidad que siem-
 pre usas. Pues el Propheta Semuel en nombre de Dios, habló por 8
 el espíritu de su Santidad, que me haría Rey absoluto de Israel: por
 esso yo me regozijo en extremo: pues que en virtud desta prome-
 sa, repariré las tierras de Sehem, a toda mi voluntad, y a mi gusto:
 y las tierras del valle de Sucot hare medir, como Señor que soy de 9
 todas ellas. Para mi será la de Gilhad, y tambien para mi será la de
 Menassch, aun que están de la otra parte del Iordan: y aun que de
 presente reyna en ellas, Isboset, el mismo hijo de Saul, que las posee:
 y en quanto los de Efraim, como gente mas fuerte, y atrevida será la
 fortaleza de la cabeça de mi Reyno: mas Ichudah será mi Legisla-
 dor, b como parte principal de todo el pueblo, en quien deve resplan-
 decer, y continuar el Ceptro mio, y mi Imperio. Y en quanto Moab mi 10
 adversario, será delante de mi tan abatido, que me servirá humilde, y
 despreciadamente, como si fuesse la olla del lavatorio de mi baxilla,
 y de mis pies, y tambien sobre los de Idumea, echaté mis çapátos
 por desprecio, atropellando su grandeza con mis pies, porque todo
 lo entregará el poderoso Dios en mi poder: agora pues vé tu, ó
 Phelístina! si jamas contra mi, triumpharas? Quien pues me llevará a 11
 la ciudad de las fortalezas destas iniquas gentes, para conquistarlas!
 y quien me guiará hasta la tierra de Edom! Si no eres tu solo, ó Dios 12
 mio, que de antes nos havias por nuestros graves pecados desecha-
 do, por cuya razon no salias como Dios nuestro a assistirnos, en el
 tiempo de acometer nuestras armadas, contra nuestros enemigos
 y adversarios,

13 בְּצַבְאוֹתֵינוּ: הִבְהִילֵנוּ עֶזְרַת
 מִצַּד וְשׂוֹא תִשְׁוֶעַת אָדָם:
 14 בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה חֵיל וְהוּא
 יְבוֹס צְרִינוּ:

nuestro Dios en nuestros fonçados. Da a nos *tu* ayuda, por ¹³ causa de angustiador, porque es vanidad la salvacion del hombre. Y *assi* con Dios haremos valentia, porque el reholará nuestros angustiadores. ¹⁴

y adversarios; y por esso, nos han podido vencer aun que indignos. Danos pues, nuestro benigno Dios, tu asistencia, o *ayuda* para salir del aprieto en que nuestros angustiadores nos han puesto, pues es vanidad la salvacion del hombre solamente, si no es con tu divina asistencia acompañada. Y *assi* nosotros, con invocar el nombre de nuestro poderoso Dios, haremos hazañas de valentias, o *valor o fuerza o animo* porque el, es el que atropella nuestros angustiadores con la virtud de su braço invensible, para darnos despues la gloria dello.

P S A L M O L X I.

P Ide David a Dios le salve de sus enemigos, y le buelva a la santa Patria; y que confirme en su persona el Reyno que le ha prometido: *suplica* por su conservacion y buen successo.

1 לְמִנִּצָּה עַל־נִגְיַת לְדָוִד:
 2 שְׁמַעֲהָ אֱלֹהִים רִנָּתִי
 3 הַקְּשִׁיבָה תְּפִלָּתִי: מִקְצֵה
 הָאָרֶץ אֵלֶיךָ אֶקְרָא בְּעֶטֶף
 לְבִי בְּצוּר־יְרוּס מִמְּנֵי תַנְחֵנִי:
 4 כִּי־הָיִיתָ מַחֲסֵה לִי מִגְּדֹל־עַז
 מִפְּנֵי

AL Vencedor sobre Ne- ¹
 guinat, de David. Oye ²
 Dios a mi clamor, y escucha a ³
 mi oracion. Pues que de cabo ³
 de la tierra a ti llamo, en desfallecerse mi coraçon, y en la peña que se enaltece mas que mi fuerza me guia. Pues que *siempre* ⁴
 fuiste abrigo para mi, y torre de fortaleza de delante del enemigo.

P A R A P H R A S I S.

1 **P** Salmo a de David, dado al Maestro dela musica, para cantarle los ²
 Levitas en el Templo, sobre el tono de Nequinat. *b* Oye ó Dios ³
 mio, mi clamor, y escucha mi humilde oracion. Pues que del cabo ³
 de la tierra a ti llamo, en desfallecerse mi coraçon dentro de mi, y te suplico, que en las peñas altas de nuestra santa tierra, (la qual, por causa de mi destierro, está de mi tan distante, me guies) para poderte ⁴
 en ella servir con santidad. Pues que ya tu fuiste abrigo para mi, por ^{tantas}

^a Parece haverse hecho este Psalmo, huyendo David de la ira de Sanl: y otros entienden, que fue dicho por los del captiverio en que estamos. ^b Nequinot, es cierto tono de musica, como es declarado en el Psalmo 4. ^c Es la tierra de Palsim, donde peregrinava David, confin de la Tierra Santa, hacia el Occidente.

5 מִפְּנֵי אֹיֵב: אֲנֹרָה בְּאֵהֶלְךָ
 עוֹלָמִים אַחֲסֶה בְּסֹתֵר כְּנַפְיֶךָ
 6 סֵלָה: כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ
 לְנַדְרֵי נַתַּת יְרֻשַׁת יְרֵאֵי שִׁמְךָ:
 7 יָמִים עַל־יְמֵי־מֶלֶךְ תוֹסִיף
 שְׁנוֹתָיו כַּמֹּדָר וְדוֹר: יֵשֵׁב
 עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶד
 8 וְאֱמֶת מִן יִנְצְרֶהוּ: בֵּן
 9 אֲזַמְרָה שִׁמְךָ לְעַד לְשִׁלְמֵי
 נְדָרֵי יוֹם יוֹם:

enemigo. *Que yo morase en tu* 5
tienda para siempre, y me abri-
gase en encubrimiento de tus
alas, Selah. Porque tu Dios 6
mio, ya oíste a mis promesas, da-
rás heredad a temientes de tu
nombre. Días sobre los días 7
del Rey, añadirás, y sus años
que sean como de generacion, y
otra generacion. Y que habite 8
siempre delante de Dios, y la
merced, y la verdad apareja
que lo guarden. Y assi psalm- 9
meare tu nombre para siem-
pre, al tiempo de mi pagar mis
promesas de día en día.

tantas vezes, y aun torre de fortaleza, para poderme escapar de
 delante de un tan poderoso enemigo. Porque yo no desseo otra cosa, 5
 que morar en tus divinas tiendas, por las eternidades de los mun-
 dos, y abrigarme en el encubrimiento de tus divinas álas, e Selah.
 Pues tu Dios mio, has visto la intencion, y oido la deliberacion de 6
 mis promesas, quando las ofreci en tiempo de mi destierro, y affi-
 cion; y espero que me darás la possession de la heredad de tu infi-
 nita gracia, d como la dás a los que temen tu santo y venerable nom-
 bre con verdad. Y assi de coraçon te ruego ó Dios mio, que los dias 7
 sobre los dias, que tienes decretado al H. de Rey e que tu hiziste un-
 gir por tu Propheta, los acrecientes, y que sean sus años como los de
 una generacion, y despues otra generacion eternamente. Paraque 8
 habite siempre delante de Dios, ocupandose en obras de virtud y cari-
 dad, con que la merced de tu divina assistencia, y la verdad de la con-
 firmacion de tu palabra, aperfivas que lo guarden de todos sus enemi-
 gos en eterno. Paraque desta manera, sea causa que yo psalmée tu 9
 santo nombre para siempre, al pagar de mis promesas con toda
 puntualidad, en tu sagrado Templo, dentro de nuestra santa Patria
 de dia en dia.

c Denota la proteccion de Dios, y su amparo: significado en las álas de los Cherubim,
 como es declarado en el Psalmo 17, 8. d Otros, de tu divina casa, como de antes, assi como
 &c. e Habla David por sí mismo.

PSALMO LXII.

M Anifesta David, tener su esperança solo en Dios, contra las ma-
 quinaciones de sus enemigos; y exorta a los pios, a esta santa y
 verdadera confiança reprueva por falsos y inutiles, todos los favores
 de

delos hombres, y su asistencia: otros entienden, que se dixo este Psalmo por los del captiverio.

1 לִמְנַצֵּחַ עַל־דֹּתוֹן מִזְמוֹר
2 לְרֹד: אֵךְ אֶל־אֱלֹהִים דּוֹמִיָּה
3 נַפְשִׁי מִמְּנוּ יִשׁוּעָתִי: אֵךְ הוּא
צוּרִי וַיִּשׁוּעָתִי מִשִּׁגְבִי לֹא־
4 אֲמוֹט רִבְהָ: עַד־אֲנִי
תְּהוֹתָתוֹ עַל־אִישׁ תְּרַצְחוּ
כָּלְכֶם כְּקִיר נִטוּ וְגֵר
5 הִדְחִיָּה: אֵךְ מִשְׂאֵתוֹ יִעֲצֹנוּ
לְהַדִּיחַ יְרֵצוּ כֹזֵב בְּפִיו יִבְרְכוּ
וּבְקִרְבָם

AL Vencedor sobre Iedun, Psalmo de David. De cierto a Dios se calla mi anima, porque de el es mi salvacion. Pues que de cierto el es mi fortaleza y mi salvacion, mi amparo con que no me resvalaré mucho. Hasta quando iniquos maquinareys contra un solo varon, y matays, todos vosotros; seays como pared inclinada o vallado el rempuxado. Porque solo por causa de su altivez se aconsejan para rempuxarme, y se complazen de mentira:

PARAPHRASIS.

1 **P**Salmo de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle
2 los Levitas en el Templo, por el tono de Iedutun. *a* De cierto a lo que Dios hiziere se calla mi anima, porque solo de el, procede mi
3 verdadera salvacion. Ciertamente el solo, es mi fortaleza, y mi salvacion, mi amparo, para que en poder de mis enemigos no me resvale y dé una gran caída, con que perezca en sus manos sin remedio.
4 Hasta quando ó iniquos maquinareys perversidades contra un varon inofente, que jamas os ha en cosa alguna ofendido, por esso suplico al poderoso Dios, que seays muertos *b* con violencia todos vosotros, y que seays como una pared que está ya inclinada para caer, que de subito se cae sin pensar, o como un vallado *H. el rempuxado* que es por causa de un gran golpe, rempuxado; que dando furiosamente
5 contra el, lo haze en pedaços, y lo quebranta. Porque solo por razon de su altivez y magestad, del Reyno que Dios ha concedido al inofente a quien vosotros tanto perseguis, todos estos perversos como vosotros, se aconsejan *b* para lo rempuxar de su estado, y assi se complazen *c* en voluntan delas mentiras q̄ inventan, con que, si a caso por razon del q̄ reprueba sus maldades, ellos me bendizē con su boca, aprovando fingidamente sus razones; entre si mismos lo repreuvan y me maldizen

a Unos entienden este Iedutun, por nombre de cierto instrumento musical; y otros lo toman por el mismo Iedutun, nombre de uno de los principales cantores del Templo.

c O dira: por causa de su altivez de Dios el nombrado en el principio del Psalmo, del qual pensan estos malvados, que por habitar tan alto en los Cielos no los vé, se aconsejan para lo rempuxar, &c. *b* Otros explican Joys matadores, y parece mas verisimel segun la letra por estar el verbo, Terazehu en termino activo, del Filhel.

6 וּבְקִרְבָּם יִקְלְלוּ סֵלָה: אֵךְ
 לְאֱלֹהִים דְּרֹמֵי נַפְשִׁי כִּי־מָמְנוֹ
 7 תִּקְוִיתִי: אֵךְ הוּא צוּרִי
 וַיְשׁוּעַתִּי מִשְׁנֵבִי לֹא אָמוּט:
 8 עַל־אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי צוּר־
 9 עֵזִי מַחְסֵי בְּאֱלֹהִים: בְּטַחוּ
 בּוֹ בְּכָל־עֵת עִם שֹׁכְבֵי לִפְנֵי
 לְבַבְכֶם אֱלֹהִים מַחְסֵה לָנוּ
 10 סֵלָה: אֵךְ הַכֹּל בְּנֵי־אָדָם
 כֹּזְבֵי בְנֵי־אִישׁ בְּמֵאזְנֵים
 לַעֲלֹת הַמָּה מֵהַבֵּל יָחַד:
 11 אֶל־תִּבְטְחוּ בַעֲשָׂק וּבְגִזָּל
 אֶל־תִּהְבְּלוּ חֵיל כִּי־יָנוּב אֶל־
 תְּשִׁיתוּ

mentira: con su boca *me* ben-
 dizen, y en su entraña *me* mal- 6
 dizen, Selah. Pero a Dios es-
 pera mi anima, porque de el 6
 es mi esperança. Y solo el es 7
 mi fortaleza y mi salvacion,
 mi ampáro de que no me re-
 svale. Sobre Dios *es* mi salva- 8
 cion y mi honra: la peña de mi
 fortaleza, y mi abrigo *es solo* en 9
 Dios. Confíad en el, en to- 9
 da ora, ó pueblo *mío*: verted
 delante del vuestro coraçon,
pues Dios *es* abrigo para noso- 10
 tros, Selah. De cierto vanidad 10
son hijos de hombre, y mentira
 hijos de varon, *puestos* en balan-
 ças para subir, ellos *como* de
 vanidad auna. No os con- 11
 fiays en *hazienda* de sobrefuer-
 zo, y en *la* de robo no os
 apresureys;

maldizen, Selah. Pero con todo al Dios recto Juez, espera, y te sof- 6
 siega anima mia; pues que del procede mi esperança, que de sus ini- 7
 quas manos me escapará. Porque el solo es mi fortaleza, y mi sal- 7
 vacion, mi ampáro, para que no me resvale para siempre. Sobre la 8
 confiança de la merced de Dios es fundada mi salvacion, y mi honra,
 que me saque de la angustia, y del desprecio que padezco, y la peña 8
 de mi fortaleza, y mi abrigo, es solamente en Dios que lo confirma.
 Tomad pues en mi, exemplo, y confíad en el poderoso Dios en toda 9
 hora, ó pueblo mio; aun que vuestra salvacion, y esperança se prolongue: 9
 derramad delante del, los desseos de vuestro coraçon, que os los
 cumpla; porque solo este poderoso Dios, es el verdadero abrigo para 10
 nosotros, Selah, como amado pueblo suyo que somos. Porque cier- 10
 to que no es otro que vanidad, la confiança en los hijos de los hom-
 bres, y mentira engaña la esperança en los hijos de varones
 poderosos, porque aun que todos fuessen puestos para pesarse
H. para subir en balanças, *f* con todos los beneficios que ellos hazen;
 serian aun ellos mas ligeros que la misma vanidad, todos auna. Por es- 11
 so no os confiays en *hazienda* adquirida por violencia, ni en la adqui-
 rida por robo de tirania, no os apresureys; ni tampoco en la hazien-
 da, *o valoro fuerza* quando se augmenta, *o renueva* no pongays la
 confiança

12 תִּשְׁתּוֹן לֵב : אַחַת יִדְבַר
 אֱלֹהִים שְׁתִּים־זו שָׁמַעְתִּי כִּי
 13 עֹז לְאֱלֹהִים : וְלֹךְ אֲרָנִי חֹסֵד
 כִּי־אַתָּה תִּשְׁלַם לְאִישׁ
 כְּמַעֲשָׂהוּ :

aprefureys : hazienda quando se muchiguáre, no pongays a ella vuestro coraçon. Una vez ¹² habló Dios, y dos esto oi, que la fortaleza es solo de Dios. Por ¹³ que solo a ti. A. es la merced, pues que tu pagas a cada varon como su obra.

- 12 confiança de vuestro coraçon: Porque una vez habló Dios, y tambien dos, y aun mas vezes por boca de sus Propñietas, esto oi, que la fortaleza eterna, y invensible, es solo del poderoso Dios, y no de otro: por esso a el se deve atribuir la verdadera merced, y caridad; pues no hay otro alguno que la impida, queriendo della usar con sus temientes; y assi en el consiste la unica, y verdadera confiança solamente.
- 13 Por lo que digo, que solo a ti. A. se deve atribuir la verdadera merced, porq̃ tu solo puedes pagar a cada uno, H. varon conforme la calidad y perfeccion de sus hechos meritorios; justamente: lo que no puede hazer otro ninguno, pues conoces la intencion con que los haze.

P S A L M O LXIII.

David, vagando por los desiertos, por huir de la indignacion de Saul, como parece por el titulo del Psalmo: declara quan intimado está con Dios, con todo esso; por los vivos afectos que siente en sí: por lo qual, espera de ser sustentado en su gracia, y de ver la destruycion de sus enemigos.

1 מִזְמוֹר לְדָוִד בְּהוֹתוֹ בְּמִדְבָּר
 2 הַיְוֵדָה : אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲתָהּ
 אֲשַׁחֲרֶךָ זַמְאָה לְךָ נַפְשִׁי
 כְּמָה לְךָ בִּשְׂרִי בְּאֶרֶץ־צִיָּה
 וְעַף

PSalmo de David en su ser ¹ en desierto de Iehudah. ² O Dios! porque eres mi Dios, te madrugaré, asedeciose por ti mi anima, y dessea a ti mi carne, en tierra de sequedad, y cansado sin aguas. *Porque*

P A R A P H R A S I S.

- 1 **P**Salmo ^a de David, compuesto en tiempo de ser vagante por el desierto de la provincia de Iehuda, que era en el desierto de Ziff.
- 2 O poderoso Dios, pues que tu solo eres mi Dios, y mi amparo, y siempre madrugaré a requertirte, pues tiene sed mi anima por ti b en quanto a lo espiritual, y mi carne te dessea con grande extremo, ca quanto

^a El titulo del Psalmo declara la razon y el tiempo en que fue hecho. ^b Dessea David con grande efficacia, ver la gloria de Dios, que en el santo Tabernaculo visiblemente aparecia sobre la Arca del Firmamento, entre los dos Chernbim, Levit. 16. 2. Exod. 25. 22.

3 וְעַף בְּלִי-מַיִם: בֵּן בְּקָדְשׁ
 חֲזִיתֶךָ לְרֵאוֹת עֵזְךָ וּכְבוֹדֶךָ:
 4 כִּי-טוֹב חֶסֶדְךָ מִחַיִּים שְׂפָתַי
 5 יִשְׁבַּחֶנְךָ: בֵּן אֲבָרְכֶךָ בְּחַיִּי
 6 בְּשִׁמְךָ אֲשֶׁא-כַפִּי: כְּמוֹ חֶלֶב
 וְדִשָּׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי וּשְׂפָרְתִּי
 7 רִנְנוֹת יְהוָה לִפִּי: אֲסַזְכְּרֶתֶךָ
 עַל-יְצוּעֵי בְּאֲשֻׁמְרוֹת אֹהֲנָה
 8 בְּךָ: כִּי-הָיִית עֲזָרְתָה לִּי
 וּבְצֶל

Pues que assi en la Santidad yo 3
 te vi, desseo para ver aun tu
 fortaleza y tu honra. Porque 4
 buena es tu merced, mas que
 las vidas, por esso mis labios
 siempre te alabarán. Y assi te 5
 bendiziré en mis vidas, y en tu
 nombre alcaré mis palmas.
 Porque assi como de tuetano y 6
 de gordura se hartasse mi per-
 sona: assi con labios de can-
 tares te alabará mi boca.
 Quando me acuerdo de ti so- 7
 bre mis lechos, y en alvoradas
 imagino en ti. Porque fuiste 8
 por

quanto a lo humano y terrestre, en esta tierra de sequedad: espe-
 cialmente siendo yo por tanta necesidad de agua fatigado, para po-
 der mitigar mi gran congoxa. Porque assi como en la Santidad de 3
 tu divino Tabernaculo, yo te vi, desseo de bolver alli, para ver tu for-
 taleza ^d y tu gloria como de antes. Porque mejor es tu misericordia 4
 del entendimiento que al genero humano concediste para poder con-
 siderar tu grandeza, mas que las vidas deste mundo corruptible, que
 a toda criatura concediste, pues que el tal premanece para siempre, y
 te puede con palabras articuladas glorificar: y assi mis labios que
 lo explican te deven con razon de alabar, por tal merced. Y 5
 assi como por esso yo agora te alabo, tambien te bendiziré toda
 mi vida, pues por virtud de tu santo nombre que yo llamo, alcaré
 mis manos, *H. palmas* para poder con ellas contrastar, y convencer
 mis enemigos. Porque esso, es para mi tan agradable, como si 6
 de tuetano ^e o de gordura de deleytes, se hartasse mi persona,
 quando con labios de cantares de alabanças te alaba mi boca, de to-
 do mi coraçon y voluntad. Y lo mismo es quando ^e de ti me acuer- 7
 do, ó Dios mio! estando sobre alguno de mis lechos acostado, en
 los diferentes lugares en que me hallo, por causa del destierro en
 que ando, o bien por tiempo de las alvoradas en que despierto, quan-
 do yo en tu grandeza imagino. Pues que fuese para mi ayuda, y asi- 8
 stencia para salvarme de tantos enemigos; y assi, confiado en la de-
 fensa dela sombra de tus divinas àlas, toda mi vida cantaré tus ala-
 banças. Pues se pegó mi anima despues de ti, porque sustentó
 siempre

^e Entiende por la gloria de Dios, que sobre la Arca del Firmamento aparecia ^d Es la
 arca del Firmamento. ^e La palabra Im, sirve a las vezes de quando, como dize: Ij
 snere el jubileo a los hijos de Israel, por quando suere. Num. 25. 4.

9 וּבְצֵל כַּנְּפֵי אַרְנָן: דְּבַקָּה
 נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תִמְכְּרָה
 10 יְמִינֶךָ: וְהִמָּה לְשׂוֹאֵה יִבְקְשׁוּ
 נַפְשִׁי כְּאוֹבְתַתְיֹת הָאָרֶץ:
 11 יִגְרֹהוּ עַל יְדֵי חֶרֶב מִנָּת
 12 שְׁעָלִים יִהְיוּ: וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂמַח
 בְּאֱלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל הַנֶּשְׁבַע
 בּוֹ כִּי יִפְכֵר פִּי דוֹבְרֵי שֶׁקֶר:

ayuda a mi, por esso en sombra de tus alas cantaré. ⁹ Pegose mi anima despues de ti, porque en mi sustentó tu derecha. Y aunque ellos para ¹⁰ affolacion buscan mi persona, y entran en baxuras de la tierra. Le haran correr a cada ¹¹ uno por filos de espada, y porcion de raposas seran. Mas ¹² el Rey se alegrará con Dios, y se alabará todo el que jurare por el, porque entonces se cerrará la boca de los que hablan falsedad.

siempre en mi, la mano de tu derecha invencible, para no ser de ¹⁰ mis enemigos ofendido. Y pues que estos *H. aquellos* perversos, para ponerla en affolacion buscan mi anima, ó Dios mio! te suplico, que los tales, entren *g* en sepulturas de la baxura de la tierra, con la ¹¹ muerte que les venga sin pensar. Y en quanto el principal *g* de todos mis adversarios, otros hagan correr su sangre, por hilos *H. manos* de espada, del mismo modo que el pretende hazerme: y los otros sus adjuntos, sean de tal manera desechados de tu gracia, que por parte de raposas, y de otros silvestres animales, sean comidos, y del ¹² mundo extirminados para siempre. Mas el Rey *h* que tu Dios mio por tu santo Propheta has unguido, se alegrará con la salvacion de Dios; y se alabará con su divina assistencia, todo el que jurare por el, con la veneracion que le es devida, y con verdad: y no como Saul, que ha jurado por el, de no ofenderme, ni matarme; y con todo, no dexa de procuralo quanto puede: y assi, es justo que le venga su castigo de Dios, y su emmienda, pues que es cierto que al fin, se cerrara la boca de los hablantes falcidad, porque a los tales. Dios no los librá de punicion, como protesta en su Ley a los perjuros.

Exod. 20 7.

e La assistencia de Dios y su proteccion, se aplica a la derecha mano suya, y el castigo y punicion de los malos, a la siniestra. *f* Otros: para lo qual se entran en las cuevas y honrras de la tierra. *g* Entiende por Saul. *h* David habla por si mismo.

PSALMO LXIII.

David demanda a Dios, su defensa, contra el poder de sus enemigos, cuyo ingenio, y artes, describe: y tambien su ruina y esterminio.

למנצח

1 לִמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: שִׁמְעֵ-
 2 אֱלֹהִים קוֹלִי בְשִׁיחִי מִפֶּחַד
 3 אוֹיֵב תִּצַּר חַיִּי: תַּסְתִּירֵנִי
 מִסּוּר מֵרַעִים מִרְגֵּשֶׁת פְּעָלֵי
 4 אֹנֶן: אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כִּחְרַב לְשׁוֹנֵם
 5 דְּרָכָו חֵצֵם דְּבַר מֶר: לִירוֹת
 בְּמַסְתֵּרִים תָּם פְּתָאֵם יִרְהוּ
 6 וְלֹא יִרְאוּ: יִחְזְקוּ לִמּוֹ דְּבַר
 דָּע יִסְפְּרוּ לְטַמּוֹן מִוְקָשִׁים
 7 אֲמֵרוּ מִי־רָאָה לָמוֹ: יִחְפְּשׂוּ-
 עוֹלֹת תִּמְנוּ חֶפֶשׁ מִחְפֵּשׁ
 וּקְרַב

AL Vencedor Psalmo de 1
 David. Oye Dios a mi 2
 voz, por causa de mi queixa, y de
 pavor de mi enemigo guarda 3
 mis vidas. Encubreme de se-
 creto de malignos, y de tūmul- 4
 to de obrantes de iniquidad.
 Porque aguzaron como la es- 4
 pada su lengua, y armaron por
 su saeta palabra amarga. Para 5
 tirar en las encubiertas al fin-
 céro; supito le tiran, porque 6
 no temen a Dios. Esfuerçan- 6
 se con palabra mala; porque
 cuentan para esconder lazos, 7
 y dizen, quien ve a ellos.
 Escuadriñan iniquidades, y 7
 ateman inquirimiento,
 escuadriñado,

P A R A P H R A S I S.

PSalmo de David, dado al Maestro de la Musica, para cantarle los 1
 Levitas en el Templo. Oye Dios mio, mi voz, pues que por cau- 2
 sa de mi queixa yo te llamo: y del pavor que tengo del enemigo b mio,
 te suplico que guardes mi vida. Encubreme ó Señor! del consejo 3
 secreto de los malos, y del tumulto de los obrantes de iniquidad, los
 quales contra mi se aconsejan. Porque aguzan como la aguda es- 4
 pada sus lenguas, y arman sus saetas, con palabras amargas contra
 mi sin causa alguna. Para con ellas tirar o asuetear o arrojar en las encu- 5
 biertas al sincero e en subito le tiran, para que no tenga tiempo de
 guardarse: y no temen del castigo de Dios que les alcance. Ase- 6
 guran H. esfuerçanse a sus personas con palabras malas, que hablan
 contra mi a mi enemigo, y tratan H. cuentan de esconder lazos prende-
 dores, o lazos de tropieços para prenderme, porq̄ dizen que no hay quien 7
 los vea, ni conozca: negando tu divina providencia y tu recto juyzio,
 ó Dios mio! Escuadriñan menudamenté iniquidades, de tal mane-
 ra que cumplen con perfeccion su inquirimiento, e especulando lo
 que puede haver, en lo intrinseco de las entrañas de cada uno, H. de
 varon y aun de lo profundo del coraçon de algun sabio varon que lo
 L encubrieffe.

* Tambien este Psalmo se hizo, huyendo David de la ira de Saul, y de los suyos.

b Entiende por Saul. c Estos malos fines, offendian a David con tanta sutileza, y a salvo
 de sus personas, que por más que los quiesfesen condenar por el maleficio, no les podrian hallar
 ninguna culpa, y lo que ellos querian inquirir contra David, lo alcançavan con mucha su-
 tilidad, y dissimulacion de aquellos a quien inquirian.

8 וְקָרַב אִישׁ וְלֵב עִמָּק; וַיִּרְם
 אֱלֹהִים הִן פְּתָאוֹם הָיוּ
 9 מְכוֹתָם: וַיִּכְשִׁלְהוּ עֲלֵימוֹ
 לְשׁוֹנָם יִתְנַוְדוּ כָּל־רֵאָה
 10 בָּם: וַיִּירָאוּ כָּל־אָדָם וַיִּגִּדּוּ
 פֶּעַל אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂיהֶם
 11 הַשְּׂבִילוֹ: יִשְׂמַח צְדִיק בַּיהוָה
 וַחֲסֵה בּוֹ וַיִּתְהַלְלוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל
 לֵב:

escuadriñado, y entraña de varon, y coraçon profundo. Mas Dios los asfeteará saéta en supito, y luego seran hechas sus heridas. Porque le haràn tropeçar sobre si su lengua, conque se muevan todo el que mirare en ellos. Para que teman todo hombre, y denuncien la obra de Dios, y que su hecho entiendan. Entonces se alegrará el justo en .A. y se abrigará en el, y se alabarán todos los rectos de coraçon.

8 encubrieffe. Mas contra effo, el Dios recto juez, subito los asfeteará con sus faetas, con que luego seran hechas sus heridas. De tal manera que les haran tropeçar contra si, sus mismas lenguas; causandoles los mismos males y congoxas, que havian pensado contra mi: de tal fuerte que se muevan, y que se estremezcan, todos los que miraren en ellos de espanto. Con que temeran al poderoso y recto Dios, todos los hombres, y luego denunciarán la grandeza de las obras de Dios, y la rectitud de sus hechos, y la execucion de sus juyzios, entenderán, para todos alabarle, y engrandecerle. Con lo qual, se alegrará el justo, de la merced de .A. que le ha hecho; y se abrigará en el, a lo adelante, y se alabarán en el, todos los rectos de coraçon que lo supieren.

P S A L M O L X V.

A ccion de gracias, tocante a la bondad de Dios, que usa con todas sus criaturas: por los bienes que a todos por su divina providencia comunica: que fecunda la tierra, y la binche de pães, y de ganados: que amansa la furia del mar: que perdona los pecados a los hombres, y que oye la oracion de los pios y afligidos.

1 לַמְנַצֵּחַ מְזִכּוֹר לְדָוִד שִׁיר: A L Vencedor de David,
 2 לַיהוָה דָּבַר דְּמִיָּהּ תְהִלָּה אֱלֹהִים es loor, o Dios en Sion, y a ti se
 כִּבְיוֹן pagará

P A R A P H R A S I S.

1 P Salmo de cantico de David, dado al Maestro de la musica, para
 2 cantarle los Levitas en el Templo. A ti el silencio es el mas sublime loor, por ser infinita tu grandeza, y no ser licito a los humanos limitarla,

3 בְּצִיּוֹן וְלִךְ יִשְׁלַם נִדְרֵי: שָׁמַע
 תְּפִלַּה עֲדִיךָ כֹּל בְּשֵׁר יִבְאוּ:
 4 דְּבַר יַעֲוֹנוֹת גִּבְרוּ מִנִּי פִשְׁעֵינוּ
 5 אֶתְּה תִכְפֹּרֶם: אֲשֶׁר יִתְבַּחַר
 וּתְקַרֵב יִשְׁכֵּן חֲצֵרְךָ גִּשְׁבֵּעַ
 בְּטוֹב בֵּיתְךָ קֹדֶשׁ הַיְכָלְךָ:
 6 נִוְרָאוֹת! בְּצֶדֶק תַּעֲנִינוּ אֱלֹהֵי
 יִשְׁעֵנוּ מִבְּטַח כֹּל קִצְוֵי אָרֶץ
 7 וַיִּם רַחֲקִים: מִכֵּין הַרִים בְּכַחוֹ
 נֶאֱדָר

pagará la promesa. O oidor 3
 de oracion! hasta ti, toda cria-
 tura vendran. Los cafes de 4
 mis delitos se mayoraron
 mas que mi fuerça: por esso nue-
 stros rebellos tu los perdonarás.
 Las bienaventuranças son 5
 de quien tu Señor escoges, y lle-
 gas a ti, para que more en tus
 patios, porque nos hartemos
 con el bien de tu casa, y del san-
 to lugar de tu Palacio. Obrador 6
 de temeridades con justedad,
 respondenos Dios de nue-
 stra salvacion, tu que eres la
 confianza

limitarla, ó benigno y poderoso Dios! que habitas con tu inmensa gloria en el sagrado Templo de Sion, y ati deve pagarse la promesa que se te ha ofrecido en algun tiempo, por haver con tu divina asistencia socorrido, al que la ofreció en su trabajo. Y por 3
 quanto tu Señor, oyes alli la oracion de cada uno, siendote de coraçon, presentada: por esso hasta llegar a tu Santo Tabernaculo, toda criatura a *H. carne* de qualquiera nacion o calidad, vendra, *H. vendran* para que su oracion sea oida, y despachada a su gusto: porque saben, que tu solo eres Dios todo poderoso, y verdadero, y no hay otro que pueda assistir a los que lo llaman salvo tu. Y aun que los cafes del 4
 castigo de mis delitos, se mayoran mas de lo que puedo comportar por mi flaqueza; por esso en ti Señor confio, que aun los rebellos de todos nosotros, yo y los mios, por tu infinita bondad perdonarás, por no ser de tu divina gracia desechado: pues que es tu benignidad tan abundante. O quantas bienaventuranças, ven- 5
 dran a el varon que tu Señor escoges, y lo hazes llegar a ti, para que se aposente en tus Sagrados Patios: por esso todos nosotros dessea-
 mos, que nos hartassemos ya, con el agradable bien *b* de tu divina casa, y del Santo lugar de tu Palacio. Porque alli con las temeridades de tus portentosos hechos, por tu recta justedad efectuados, 6
 aun que no hay en nos merecimientos, nos responderás, ó Dios de nuestra salvacion! tu que eres la confianza de los que habitan en todos los cabos de la tierra, y de los navegantes por el impetuoso Mar a tierras de lexos. Porque aun que el poderoso Dios, ha com- 7
 puesto los grandes y encumbrados montes, y los ha establecido
 L 2 firmes,

a *Alas vezes se toma por todos los vivientes, y a las vezes por el hombre, como aqui.*
 b *Alude a la gloria de Dios, que en el Sagrado Templo aparecia.*

- 8 נֶאֱזָר בְּגִבּוֹרָה: מִשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן
 יָמִים שְׁאוֹן לַיהוָה וְהַמּוֹן
 9 לְאֵמִים: וַיִּרְאוּ יִשְׁבֵי קְצוֹת
 מַאוֹתֶיךָ מוֹצֵאֵי בְקָר וְעֵרֵב
 10 תְּרִיזִין: פְּקֻדֹת הַיָּרְדֵן
 וְתִשְׁקָקָה רֵבֵת תַּעֲשֶׂרנָה
 פֶּלֶג אֱלֹהִים מִלֵּא מִים תִּכְיֶן
 11 דְגָנִם כִּי־כֵן תִּכְיֶנָה: תִּלְמֵיהָ
 רוּה

de todos fines de la tierra, y de los del Mar de lexuras. Y el que compone los montes con su fuerça, y es ceñido con valétia. El que amansa el estruendo de los Mares, el estruendo de sus ondas, y alboroto de las naciones. Paraque teman los moradores de fines de la tierra de tus señales por las salidas de la mañana, y de la tarde, con que hazes cantar. Porq; visitas la tierra, y la hazes deffear, con que de multitud

- firmes y imutables, con su fuerça, no dexa de ser ceñido con una valentia incompreensible, para transformarlos y mudarlos de su firmeza natural por nuestra causa, en ocasion de nuestro beneficio. Y pues que tu Señor, amansas el estruendo de los impetuosos mares, y el fonido de sus horribles ondas, assi tambien te suplico, que amanses el alboroto y la conjuracion de las naciones, que pretenden, y q se precivienen contra nosotros para ofendernos. Siendo assi que por tu infinito poder y tu grandeza; temen hasta los habitantes de los cabos de la tierra de tus portentosos señales, a que manifiestan al mundo tu poder; los quales constituiste con las salidas del Sol por la mañana, y de la Luna y Estrellas por la tarde, por medio de los quales, todas las criaturas hazes cantar, y alegrar de coraçon, en gran manera; pues son causa de su conservacion, y de su aumento. Ademas de que por tu infinita bondad y misericordia, visitas a la tierra con tus lluvias, despues de haverla hecho deffear, b por medio del gran calor del Sol que la deffeca: con que de multitud de bienes la enriqueces por medio de la lluvia que le embias, procedida del pielago c de Dios lleno de agua, con que apercibes el grano del sustento de las criaturas, paraque por falta de su mantenimiento no perezcan, pues que assi para darles a conocer tu divino poder, y providencia lo ordenaste.
- II *compusiste* Y pues Dios mio, que tu divino poder tanto alcanza, te pido que sus sulcos desta tu santa tierra, hagas hartar de aguas, y las hagas descender en sus regaderos, d de tal manera que con multitud de gotas la hablandes, H. *deslias o desfuelvas* paraque su renuevo, tanto

a Alude a lo de Gen. i. 14. b Alude a las hendeduras de la tierra procedidas del gran calor del Sol, que parece abre la tierra sin boca para pedir la lluvia que le falta. c Son las aguas del Mar, de cuyas exalaciones, las lluvias se forman en la region del ayre; y llama el Mar pielago, por ser el concavo del mundo, donde son estas aguas recogidas. Radac en su glosa. d Son las hendeduras de la tierra, que se hazen entre los sulcos de lo arado, los quales con la abundancia de la lluvia, se hinchen de agua.

רַוַּה נִחַת גְּדוּדָה בְּרִבְבֵימִים
 תִּמְגַנְנָה צְמַחַה יִתְבַּרֵּךְ:
 12 עֲטַרְתָּ שְׁנַת טוֹבֶתְךָ וּמַעַנְלֶיךָ
 13 יִרְעֲפוּ דָשָׁן: יִרְעֲפוּ נְאוֹת
 מְדָבֵר וְגִיל גְּבֻעוֹת תַּחְגֵּרְנָה:
 14 לְבָשׁוּ כְרִים הַצֵּאן וְעַמְקִים
 יִעֲטְפוּ כֵּךְ יִתְרַעְעוּ אַף־
 יִשִּׁירוּ:
 multitud de renuevos la hazes
 enriquecer del pielago de
 Dios lleno de aguas, y aparejas
 su civera, despues que assi la
 la aparejastes. Sus sulcos II
 haze hartar de lluvia, y hazla
 descender en sus regaderos, y
 con gotas la haze desleir, y su
 hermollo bendize. Hazé co- 12
 ronar el año de tu bien; que
 tus senderos goteen gordura.
 Que goteen hasta sobre mora- 13
 das del desierto, y de gozo los
 collados se ciñan. Y que se vistan los prados, de las ovejas, y 14
 los valles se embuelvan de civera con que todos jubilen, y tambien
 canten.

tanto mas tu bendigas y engrandezcas. Con que hagas coronar 12
 de toda felicidad y regozijo el año de tus benignidades, y que las
 nuves de tus caminos e goteen sobre tu santa heredad, renuevos de
 gordura, y de bienes. Y que aun goteen sobre las moradas del este- 13
 ril, y infrutifero desierto; con que de gozo los duros y empedernidos
 collados, tambien se ciñan. Y que se revistan los verdes prados, de 14
 multitud de ganado y de ovejas, y que los valles se cubran H. embuelvan
 de civera: con que todos, tanto pastores como labradores, trium-
 phen, y canten con tu bien, ó Señor Dios!

e Llama las nuves, caminos de Dios, alegoricamente; porque Dios discurriendo con su
 providencia por el Mundo, lo fertilisa, por medio de las nuves, goteando la lluvia a sus
 pies.

P S A L M O LXVI.

Exorta a toda la tierra el Psalmista, para celebrar la grandexa
 de Dios, por las misericordias y grandes maravillas que hizo a
 su pueblo, en sacarlos de la captividad de Egipto, y de librarlos de
 otras muchas tribulaciones, que despues por sus pecados padecieron;
 por lo qual, anima, a loar a Dios, en particular todos los pios: pues
 que ellos son los que conocen mas de su grandexa.

1 לְמַנְצֵה שִׁיר מְזִמּוֹר הָרִיעוּ
 2 לְאֱלֹהִים כָּל־הָאָרֶץ: זָמְרוּ
 כְבוֹד שְׁמוֹ שִׁימוּ כְבוֹד
 3 תְּהַלְלוּ: אָמְרוּ לְאֱלֹהִים מַה־
 גוֹרָא
 AL Vencedor, cantico de 1
 Psalmo: Iubilad à Dios 2
 toda la tierra. Psalmed la 2
 honra de su nombre, y poned
 honra por su loof. Dezid à 3
 Dios, ó quan temerosos son tus
 hechos,
 L 3

- נֹרָא מַעֲשֵׂיךָ כִּרְבַּב עֲוֹן
 4 יִכְחָשׁוּ לָךְ אֵיבֵיךָ: כָּל-
 הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲוֶה לָךְ וַיִּזְמְרוּ
 5 לָךְ יִזְמְרוּ שִׁמְךָ סֵלָה: לָבוֹ
 וּרְאוּ מַפְעֵלוֹת אֱלֹהִים נֹרָא
 6 עֲלֵילָה עַל בְּנֵי אָדָם: הַפֶּךָ
 יָם לִיבֶשֶׁת בְּנַהַר יַעֲבִרוּ
 7 כַּדְגַּל שָׁם נִשְׂמַחַה בּוֹ: מִשָּׁל
 בְּגִבּוֹרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בְּגוֹיִם
 8 תִּצְפְּינָה הַסּוֹרְרִים אֶל־יָרִימוּ
 לְמוֹ
- hechos, con que por multitud
 de tu forraleza negarán por ti
 tus enemigos. Toda la tierra 4
 se encorbarán a ti, y psalmea-
 rán a ti, *es a saber* psalmearán
 tu nombre, Selah. Andad 5
 y ved *las* obras de Dios, que es
 temido de portento sobre los
 hijos de hombre. Porque bol- 6
 vió el Mar por seca, y por el
 Rio passaron con pie; allí nos
 alegramos con el. Porque el 7
 solo es podestador por su valen-
 tia en el mundo, y sus ojos en
 las gentes atalayan: para que
 los rebeldes no se enaltezcan,
 Selah.

P A R A P H R A S I S.

- 1 **P** Salmo *a* de cantico, dado al Maestro de la Musica, para cantarle
 los Levitas en el Templo, diciendo: Jubilad a la gloria de Dios
 2 toda la tierra. Psalmead la honra de su glorioso nombre, y pond
 3 el sujeto de su divina gloria *a honra* por su loor. Dezid a Dios, ó
 quan temido eres por tus hechos, pues por causa de la multitud de
 tu fortaleza, aun negaran por ti tus enemigos, el mal que en algun
 tiempo hizieron a tu pueblo, por no ser en tu castigo comprendidos.
 4 Y aun todos *H. toda la tierra* los moradores de la tierra se encorbarán
 a ti, y psalmearán tu santo nombre; reconociendo que tu solo eres
 Dios, y no hay otro: con q psalmearán a tu gloriozo nombre siempre
 5 eternamente. Diciendo, venid y ved las obras del poderoso Dios, *b*
 6 temido por sus prodigios, sobre lo que pueden obrar los hijos de los
 hombres en la tierra. Pues que el ha buelto el impetuoso Mar rojo,
 en tierra seca, y tambien por el caudaloso Rio del Iordan, han passado
 nuestros Padres a pie *H. con pi:* eujuto, con que assi como alli, enton-
 ces con tan gran salvacion nos alegramos, tambien agora nos
 7 alegraremos, con el efecto de su divina salvacion. Por ser que el solo,
 predomina por su invencible valentia, todo el mundo para siempre,
 y sus ojos entre las gentes con providencia atalayan, *o espian* para que
 8 los rebeldes no se ensalcen por si, nunca mas, Selah. Por esto
 bendizid todos vosotros, los pueblos estrangeros a nuestro Dios,

a Algunos entienden que este Psalmo, se dixo por la alegría y alabanzas a Dios, con que
 celebrarán los Israelitas, la salida del captiverio, al tiempo del reconocimiento de los pueblos.
b El nombre Halilá, significa obras insignias, y admirables, que sobre passan a las de los
 hombres.

תהלים סו

לְמוֹ סֵלָה: בְּרַכּוּ עַמִּים
 אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁמִיעוּ קוֹל
 תְּהִלָּתוֹ: הַשֵּׁם נִפְשׁוּ בְּחַיִּים
 וְלֹא נִתַּן לְמוֹט רַגְלֵנוּ: כִּי
 בַחֲנַתְנוּ אֱלֹהִים צִרְפָּתָנוּ
 כְּצִרְף־כֶּסֶף: הִבֵּאתָנוּ
 בַּמַּצְרָה שִׁמְתָ מוֹעֵקָה
 בַּמַּתְנֵינוּ: הִרְבַּת אָנוּשׁ
 לְרַאשֵׁנוּ בָּאוּ בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם
 וְחֹצֵי אָנוּ לְרוּיָה: אֲבֹא בֵיתְךָ
 בְּעוֹלוֹת אִשְׁלָם לְךָ נִרְוֶי:
 אֲשֶׁר־פָּצוּ שִׁפְתֵי וּדְבַר־פִּי
 בְּצַר

Selah. Bendizid ó pueblos a 8
 nuestro Dios, y hazed oír la
 voz de su loor. Pues *el* es el que 9
 pone nuestra anima en las vi-
 das, y no dió al resvalamiento
 nuestro pié. Porque *tu* nos 10
 probaste ó Dios: nos refinaste
 como refinar la plata Nos 11
 metiste en la red, y pusiste
 estrechura en nuestros lomos.
 También hiziste cavalgar hom- 12
 bre a nuestra cabeça: *mas aun*
que entramos en el fuego, y en
 las aguas, con todo nos facaste
 a hartura. Por *esso* yo vendré a 13
 tu casa con alçaciones, y paga-
 ré a ti. mis promesas. Las que 14
 pronunciaron mis labios, y
 habló mi boca en la angustia
 ami.

y hazed oír a todos los del mundo, la voz de su loor y alabanças, pues a el solo conviene, y no a otro. Porque el es, el que ha puesto nue 9
 stras personas de muertos que estavamos, en poder de nuestros in-
 clementes enemigos, en las vidas, como resucitados de entre ellos, y
 no dexó *H. dió* opuesto a el resvalamiento nuestro pié, para perdernos
 en un tan prolongado captiverio. De suerte que ya nos has proba 10
 do ó Dios recto juez, en nuestras dilatadas afficiones, y tambien nos
 has con ellas afinado, como se afina la pláta en el crisol. Y aun nos 11
 metiste *o truxiste* en el suplicio de la red de nuestros delitos, y pusiste
 la apretura del castigo de nuestras perversidades en nuestros lomos,
 para con esso quebrantar a nuestra fuerza. De tal manera que hiziste 12
 subir *H. cavalgar* a qualquiera hombre vil y despreciado, sobre *H. a* nue-
 stra cabeça, paraque dominasse sobre nosotros en tu lugar, con que
 por causa de su rigor y tiranias, entramos baxo de su mano, como
 entrar dentro *o* en del fuego ardiente, *o* en la inundacion de las furio-
 sas aguas, de las quales sería imposible escaparnos, si no fuerapor
 tu benignidad y misericordia, que siempre nos has sacado dellos a la
 largeza, y a la abundancia *H. hartura o satisfacion* de tu divina salvacion.
 Por lo qual, yo entraré en tu santa casa triumphando, con Sacrificios 13
 de alçaciones, que son los mas aceptos delante de tu divina Mage-
 stad, y juntamente pagaré a ti, Dios mio, todas mis promesas, co-
 mo lo ordenaste en tu Ley. Las quales *H. que* pronunciaron mis 14
 labios

15 בַּצַּר לִי: עֲלוֹת מִיָּהִים אֲעֲלֶה
 לָךְ עִם־קַטְרֹת אֵילִים אֲעֲשֶׂה
 16 בִּקְרֹעַ עֲתוּדֵי סֶלָה: לִכְנֹֹ
 שִׁמְעוּ וְאִסְפְּרָה כָּל־יְרֵאֵי
 אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי:
 17 אֱלֹוֹ פִּי־קִרְאתִי וְרוּמָם תַּחַת
 18 לְשׁוֹנִי: אֲוֹן אִסְרָאֵתִי בְּלִבִּי
 19 לֹא־יִשְׁמַע אֲדֹנָי: אֲכֵן שָׁמַע
 אֱלֹהִים הַקָּשִׁיב בְּקוֹל
 20 תַּפְלִתִּי: בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר
 לֹא־הִסִּיר תַּפְלִתִּי וְחִסְדּוֹ
 מֵאֵתִי:

a mi. Alçaciones como de tue - 15
 tanos hare subir para ti, con
 sahumerio de barbezes hare
 apatejar vacas con cabrones,
 Selah. Andad oid y recontaré 16
 a todos los temientes de Dios,
 lo que el hizo a mi persona.
 Que a el con mi boca llamé, y 17
 fue enaltecido debaxo de mi
 lengua. La iniquidad si yo 18
 viessé en mi coraçon, no oira
 .A. Mas de cierto oió Dios, 19
 y escuchó en voz de mi ora-
 cion. Bendito sea Dios que 20
 no hizo retirar mi oracion, y
 su merced de estar conmigo.

labios, y habló dellas mi boca, en tiempo que la angustia venia para
 15 mi, con gran exçesso. Alçaciones de carneros engordados H. *tuetanos*
 o *medulas* ofrecere H. *hare subir* a ti ó Señor Dios! con abundancia a de
 perfume de barbezes engordados; y hare aparejar bueyes hijos de
 16 vacas con preciosos cabrones, Selah. Venid H. *caminad* pues, oid y
 contaroshe a todos los temientes de Dios, lo que el hizo por su
 17 benignidad a mi persona. Que yo a el, con mi boca llamé por muchas
 vezes que de mis enemigos me salvase, y haviendome al punto foor-
 rido, luego fue enaltecido con lo intimo de mi coraçon, que es ocul-
 tado baxo de mi lengua, hasta el tiempo que yo pudieffe en publico,
 18 celebrar su grandeza a altas voces. Y si yo entonces huviera visto
 en mi coraçon, contra ellos alguna iniquidad, ciertamente no me
 19 oyera .A. ^a Pero porque de cierto no la havia me oyó Dios, y me
 escuchó, en sintiendo la voz de mi oracion. Por lo qual, digo que
 20 bendito sea Dios, que no hizo retirar mi oracion de su presencia,
 por no oirla, ni tampoco retiró de estar conmigo su merced, para
 assistirme con ella en mis trabaxos.

PSALMO

^a Por dos modos en contrados, explican esta sentencia los Autores: el primero, es de los
 Sabios, que entienden que la iniquidad que está dentro del coracon deliberada, no condena
 Dios por ella el pecador; salvo después de salida en efecto, como a qui dize, Iniquidad, si yo
 vi en mi coraçon, no oira .A. como dezir que Dios no oye el crimen de su acusacion, para
 castigar el pecador por ello, acñalmente; pues no tuvo efecto el pecado. Pero el docto Ahan-
 ezra, y otros mas, dizen que protesta David, que se huviera iniquidad en su coraçon, no
 oyera .A. su rogativa, pero porque entonces no la havia, le oyó, como sigue adelante, pero
 porque de cierto, &c.

P S A L M O L X V I I .

O Racion, tocante a la venida del Rey Massiab, y al conocimiento de Dios, en todo el mundo, en aquel tiempo: anuncia la prosperidad de Israel sobre todos los naciones, por providencia de Dios particular.

1	לְמַנְצַחַ כְּנֻגֹת מְזֻמֹּר שִׁיר :	A	L Vencedor en Negui-	1
2	אֱלֹהִים יְחַנְּנוּ וַיְבָרְכֵנוּ יְאֵר	D	Dios nos apiade, y nos ben-	2
3	פְּנֵי אֲתָנוּ סֵלָה: לְדַעַת בְּאֶרֶץ	da, y	haga alumbrar sus faces	3
4	דְּרָכָךְ בְּכָל־גּוֹיִם יִשׁוּעָתָךְ:	con	nosotros, Selah. Para se	4
5	יִרְוֶךְ עַמִּים אֱלֹהִים יִרְוֶךְ	saber	en la tierra tu carrera,	5
6	עַמִּים כָּלֵם: יִשְׂמְחוּ וַיִּרְנְנוּ	ô	Dios, y en todas las gentes tu	6
7	לְאֻמִּים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים	salvacion.	Con que te confesa-	7
8	מִיֶּשֶׁר וּלְאֻמִּים בְּאֶרֶץ תִּנְחֵם	rán	los pueblos ó Dios! te confe-	8
9	סֵלָה	farán	los pueblos todos el-	9
		los.	Alegrarseán y cantarán	10
		las	naciones, porque juzgarás	11
		los	pueblos por derecho, y las	12
		naciones		13

P A R A P H R A S I S .

P Salmo de cantico, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo, en el tono de Neguinot. El Grande y poderoso Dios, despues de havernos mostrado su grandeza en recogerlos desta gran captividad, dentre los pueblos: nos apiadará con su divina gracia, y nos bendizira con aumento de gran felicidad y eminencia, haziendo relumbrar el resplandor ^a de la gloria de sus faces con nosotros, a ojos de todas las naciones, Selah. Paraque entonces por nuestra causa, con mayor evidencian se conozca ^b para saber entre todos los moradores de la tierra, tu carrera ^c o costumbre de misericordia, y de bondad, ó grande Dios! que usas con todas las criaturas que criaste, para te glorificar con todas ellas: y entre todas las gentes tu prodigiosa salvacion que nos haras. Porque entonces, por medio del riguroso castigo, con que has de punir tus adversarios, que contra tu amado pueblo conspiraren, ^b te alabarán ^c o confesaran, no solo los pueblos que lo vieren, ó Dios mio! mas aun te loaran los de mas pueblos del mundo que lo oyeren, todos ellos. Con que entonces, se alegrarán, y cantarán con gozo de coraçon las naciones que los havran acompañado a este efecto, porque verán que tu recto y soberano juez, juzgas los pueblos con tu divina rectitud, sin agraviarlos por causa de injusticia, y las de mas naciones que quedaren en la tierra reduzidas las apacentarás ^c guiarás con tu benignidad.

^a Añade a lo de Isayas 60. 1. ^b Significa la guerra de Gog y Magog, Ezechiel 38.

6 סלה: יִדְוֹךְ עַמִּים אֱלֹהִים
 7 יִדְוֹךְ עַמִּים כָּלֵם: אֲרֶץ נִתְּנָה
 יְבוּלָה יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ:
 8 יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וַיֵּרְאוּ אוֹתוֹ
 כָּל־אֶפְסֵי־אֲרֶץ:

naciones en la tierra las guiarás con paz, Selah. Confesarteán los pueblos, ó Dios; confesarteán los pueblos todos ellos. Con que la tierra dará su renuevo, porque nos bendizirá el Dios, nuestro Dios. Y nos bendezira nuestro Dios, para que teman a el todos los fines de la tierra.

6 benignidad, Selah. Por lo qual confesarán tu grandeza y poder, no solo los dichos pueblos, diciendo que tu solo eres el verdadero, y poderoso Dios; mas tambien te confesarán los de mas pueblos del mundo, todos ellos. Con que habiendo disposicion en los humanos, de tu divino conocimiento, y grandeza; la tierra dará luego su renuevo para en abundancia alimentarlos, pues no havra impedimento de pecados, mas será todo entonces procedido de la divina bendicion, con que nos bendizira el Dios universal de todo el mundo, que en particular se nombra por nuestro Dios para exaltarnos. 8 Y assi le suplico de coraçon, que nos bendiga el poderoso Dios de Israel, allegandonos el tiempo deseado, paraque lo teman y lo conozcan los habitantes en todos los estremos de la tierra.

P S A L M O L X V I I I .

E Ste Psalmo, es un reconocimiento de la bondad, y amor sublime de Dios para su pueblo, pues que habiendolos sacado de Ægypto por medio de tantas, y tan portentosas maravillas, los introdujo en la tierra de promission, donde eligió por su habitacion el monte de Moriah, y la santa Ciudad de Ierusalem, a los quales, despues defendió del exercito innumerable de Assyria, matando en una noche por su Angel, 185000. hombres, solo de los Principes y Officiales del exercito.

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מְזִמּוֹר שִׁיר: **A** L Vencedor de David, 1
 2 יְקוּם אֱלֹהִים יַפְּוֹצוּ אוֹיְבָיו **P**salmo de cantico. Le- 2
 וַיִּנְסוּ vantese Dios, paraque se
 esparzan

P A R A P H R A S I S .

1 **P**salmo de de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle
 2 los Levitas en el Templo. Levantese el poderoso Dios, paraque se esparzan a una y a otra parte sus enemigos que vienen a molestar su amado pueblo, y que huyan sus abortecientes, de poder resistir delante del, por causá de su divino terror que los conturbe.
 Porque

3 וַיְנוּסוּ מִשְׁנֵאוֹ מִפְּנֵי: כְּהַנְדֵף
 עֶשֶׂן תְּהַדֵּף כְּהַמֵּס דֹּגֵם מִפְּנֵי
 אֵשׁ יִאֲבְדוּ רָשָׁעִים מִפְּנֵי
 4 אֱלֹהִים: וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ
 יַעֲלִצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיִּשְׂשׂוּ
 5 בְּשִׂמְחָה: שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זְמִירוֹ
 שְׁמוֹ סִלּוּ לִרְכֵב בְּעֲרֵבוֹת בְּיָהּ
 6 שְׁמוֹ וְעֲלֹזוֹ לִפְנֵי: אֲבִי יְתוּמִים
 וְדִין אֱלֹמְנוֹת אֱלֹהִים בְּמַעַן
 7 קִדְּשׁוּ: אֱלֹהִים מוֹשֵׁב יְחִידִים
 בֵּיתָה מוֹצֵי־אֲסוּרִים
 כְּבוֹשֵׁרוֹת

esparzan sus enemigos, y que huyan sus aborrecientes de delante del. Como ser rempuxado el humo, los rempuxarás, y como derretirse cera por causa de fuego, assi se perderán los malos, de delante de Dios. Mas los justos se alegrarán y se gozarán delante de Dios, y regozijarseán con alegría. Cantad à Dios, psalmead su nombre, enalteced al que cavalga en las alturas soberanas por JAH su nombre, y regozijados delante de el. Porque es padre de huérfanos, y juez de viudas, aun que está Dios en la morada de su Santidad.

Porq̄ assi como es rempuxado el enojoso humo quando el viento impetuoso lo constriñe; assi tambien tu Señor los rempuxaras de poder resistir en tu presencia, y de tu pueblo: y assi como se derrite la cera por causa del calor del fuego ardiente: assi se perderán los malos de delante de ti, ó invicto y poderoso Dios. Mas los justos, al mismo tiempo que los malos se perdieren, se alegrarán y se regozijarán delante de Dios, en su sagrado Templo; rendiendo gracias, por la gran salvacion que les ha hecho. Cantad pues al poderoso Dios, ó Iracelitas, por haveros para sí mismo escogido, y psalmead con hymnos nuevos su santo nombre, del que con su potencia infinita, aun que cavalga en las alturas soberanas de los Cielos, tan distantes y apartados de la tierra: con todo, por la virtud de JAH su santo nombre, que significa haver dado el ser al Universo, con esse mismo, dá el ser y existencia a todo lo que quiere que se haga en el mundo, aun que parezca a los humanos imposible, como ha hecho en esta admirable salvacion: por esso os gozad con razon delante del. Porque aun q̄ este Glorioso y Eminent Dios, habita en una altura tan inacessible de los Cielos, con todo, no por esso dexa de assistir con su divina providencia a los humildes, y abatidos de espíritu, que lo llaman, como vosotros; por lo qual, se intitula Padre de los desamparados huérfanos, y Juez de las aflictas viudas, que carecen de toda asistencia y favor: para desde alla donde habita este Dios, en la gloriosa morada de su Santidad, asistirles, y del poder de sus opressores los librar. Y este mismo Omnipotente Dios haze habitar los que de antes eran solitarios.

- בְּכוֹשְׁרוֹת אֶךְ-סוֹרְרִים שְׁכֵנוֹ
 8 צְחִיחָה : אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ
 לִפְנֵי עַמְּךָ בְּצַעֲדֶךָ בִּישִׁימוֹן
 9 סְלֵה : אֲרִיז רַעְשָׁה אֶף-שָׁמַיִם
 נִטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינֵי
 מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
 10 וְנָשָׂם נְדָבוֹת תִּנְיָף אֱלֹהִים
 נִחַלְתָּךְ—וְנִלְאָה אֶתְּךָ
 11 כּוֹנֵנְתָהּ: חִיתְךָ יִשְׁבוּ בָהּ תִּכִּין
 12 בְּטוֹכְתְךָ לְעֵנֵי אֱלֹהִים : אֲדֹנֵי
 יִתֵּן-אֱמֹר הַמְבַשְׂרוֹת צְבָא
 רַב

solitarios, con las familias que despues el les concede en su casa, y tambien faca los presos en grillos, de debaxo del tiranico dominio de sus dueños, haziendo que solo los rebeldes, y desconocidos de Dios, habiten, y perezcan en securas, y en falta de todo bien y refrigerio, conforme lo que con los humildes han usado. O benigno y poderoso Dios, antiguamente en tiempo de tu salir delante de tu amado pueblo, para hazerles vencer sus enemigos, y en tiempo de tu passar por el desierto assolado, Selah, para mostrarles el camino que anduviessen, con tus columnas de nube y de fuego milagrosas. 9 La tierra entonces tembló con tus prodigios, y tambien los Cielos gotearon, delante de la magnificencia de tu grandeza, ó poderoso Dios, y este monte de Sinay tan admirable te sirve de un testigo evidente; pues tembló en el dia de la data de tu Ley, delante ^{o por amor} del Dios universal de todo el mundo, que es el Dios de Israel 10 por exaltarlos. Ademas, de que entonces tu Señor, por tu inmensa bondad, una lluvia de liberalidades, del Angelico Manna: hiziste tu mover benigno Dios, sobre el pueblo de Israel tu heredad, para sustentarlos quarenta años; mas quando dello fue esta tu heredad fatigada, ^a y se cansó; la compusiste ^{o la hiziste sossegar} con hazerla preparar en tantos modos, que recreasse con diferentes faores su 11 desseo. Desta manera tu amada congregacion alimentada, se

sosegaron

^a Entiende por Israel, quando por falta de pan, estrañavan el Mana en su principio, no sabiendo como dello usarian, donde Dios, les mandó que lo toxiessen, y que lo guizasen en diferentes modos.

13 רב מלכי צבאות יִדְרוֹן יִדְרוֹן
 14 וְנֹתְבֵית תַּחֲלַק שְׁלֹל: אִם-
 תִּשְׁכַּבְוּ בֵּין שְׁפָתַיִם כְּנַפֵּי
 יוֹנָה נַחֲפָה בְּכֶסֶף וּאִבְרוֹתֶיהָ
 15 בִּירְקַק חֲרוֹץ: בְּפָרֶשׁ שֵׁרִי
 מְלָכִים כִּהֵּ תִשְׁלַג בְּצִלְמוֹן:
 16 הַר-אֱלֹהִים הַר-בִּשְׁן הַר
 17 גִּבְנָנִים הַר-בִּשְׁן: לַמָּה
 תִרְצְדוֹן הָרִים גִּבְנָנִים הַהָר
 חֲמֹד

aparejadas por tu bondad para el afligido, ⁶ Dios. A. dá dicho de las albriciadoras de exercito grande. Los Reyes de los exercitos moversehan, y moversehan, y la moradora de casa, repartira despojo. Si agora yazeys entre trevedes *serveys* como álas de paloma, cubierta con la plata, y sus plumas con amarellura de oro. En hazer estender el abastado Reyes en ella, serà emblanquesida como la nieve por sombra de muerte. ^{o en Salmon} O Monte de Dios, monte

fofiegaron, ^{o reposaron} con ello, y con lo que le aparejadas cada dia por tu benignidad, al pueblo afligido, que no tenian otro amparo que a ti solo, ó poderoso Dios. Por esso, tambien agora suplico al todo poderoso .A., que confirme *H. dé q conceda* el dicho de estas albriciadoras ^b de la destruicion, y del estrago del exercito, que el enemigo ha puesto contra nosotros. Como son los reyes de los exercitos, que vinieron en assistencia de Assyria, se huyrán *H. se moveran se moveran* a toda prissa del divino terror que los conturbará, de tal manera que las mugeres que son moradoras de casa, y no costumbran salir a despojar; aun estas, repartiran su despojo con los hombres. Por esso, si agora os parece ó Israelitas, que por estar congoados, y medrosos, soys denegridos, como echados entre trevedes o hornasas, y expuestos a el ardiente fuego de las tiranias de vuestros rigurosos enemigos, estad ciertos, que pues soys comparados a la paloma, que se esconde por el miedo q tiene de la tirania del Halcon: en breve *serveys* con las riquezas de vuestros enemigos adornados, como si fuerßen las álas desta paloma engañada, cubiertas con el lustre, y blancura de la plata, y el resto de sus plumas, esmaltado con sublimado amarillo de oro fino. Por quanto en hazer estender el Dios abastado con muerte a tierra, los Reyes de aquella compañia de Assyria que le assisten, entonces será esta ciudad, como la nieve emblanquecida, en lugar de la sombra ^c de muerte en que estan. O monte de Sinay, monte de Dios, por aquella dignidad de que gozaste; y tu monte del Bassan, por la fecundidad de tus renuevos; y vosotros todos los montes de alturas

^a Son las mugeres, que vaticinavan el buen sucesso de la salvacion de Israel, y la ruyna del exercito de Assyria. ^b Algunos lo explican por el monte Salmon, Inuex 9. 48. que por su grande altura tiene la nieve en sí todo el año.

17 חמד אלהים לשבתו אף
 18 יהוה ישכן לנצח : רבב
 אלהים רבתיים אלפי שנאן
 19 ארני כם סיני בקר ש : עלית
 למרום

monte de Bassan, monte de alturas, monte de Bassan. Por que saltays montes de alturas? no es este el monte que codició Dios para su habitacion, y tambien .A. morará en el por eternidad. El carro de Dios es de dos

- 17 alturas en compañía del mismo monte del Bassan. A todos os demandaré porque saltays, y vos inquietays de tal manera, ó montes de alturas admirables? si es por la envidia que teneys deste prodigio milagroso, que se haze en la Ciudad que en si contiene aquel sagrado monte Moria; no veys, que es el que ya de antigüidad en tiempo de Abraham, lo codició el mismo Dios para su habitacion ^a y manifestacion de su divina gloria a los humanos, y tambien despues de edificado en el, el sacro Templo, la gloria de .A. morará en el, para siempre eternamente. Por esso los carros del poderoso Dios, de fuego ardiente, que vienen contra nuestros adversarios, son Angeles de dos millares de miles duplicados, ^b que son aun muchos mas que ellos mismos, y la gloria de .A., es en vision de fuego entre ellos, assi como en Sinay apareció, para dissiparlos de su grandeza: este pues es venido en la Santidad de su divino Templo, con este grande acompañamiento de sus Angeles, y su Corte celeste a assistirnos. Y si bien es verdad ó Señor Dios, que agora por nuestros pecados te ausentaste, y te subiste a lo alto de tu asiento: apartando tu providencia de nosotros, de tal manera que nos hiziste captivar en un riguroso captiverio de enemigos, por que tu ó Señor Dios, antes de esso, tomaste para ti de tu morada, a quellas dadas, ^c que por prendas de tu divina providencia, y ampáro, havias dado a los hombres; ^d de tal suerte, que por causa de su falta, tambien pensavan los rebeldes y enemigos nuestros,

^a Alude a lo que dize, en monte de .A. será aparecida, Gen. 22. 14. ^b El nombre Sinan, que vulgarizamos duplicados, significa duplicacion en realidad. sirviendo el Aleph por Iod, como es costumbre en los verbos quiescentes de la ultima letra He, como Binyan, Quinyan, con que siendo multiplicados los 20. cientos mil destas 2. milarias, que dize el texto. Por los dos mil destes miles duplicados que le siguen, vendra cumplidamente a montar 40. mil quentas: la qual grandiosa suma, contiene 216. vezes; y 185. mil del numero del admirable exercito de Assyria, y mas 40. mil que aun sobran, donde se refiere, a quanto la providencia y proteccion de Dios bendito, sobre los suyos se esticnde: pues para cada uno de los enemigos de Israel, mandava Dios en su defensa 216. Angeles: siendo que uno solo bastaba para en una noche destruyr un exercito tan admirable, de 185 mil, del enemigo; del mismo modo quo embió Dios para defender al Profeta Elisah, del Rey de Syria, Reyes 2. 6. 17.

^c Alude a las cinco cosas que saltaron en el segundo Templo: que son el Arca del Firmamento, el Oraculo divino del peçcoral del Pontifice, llamado Urim y Tumim, la vista de la divinidad que entre los Cherubim de la arca aparecia, y el espíritu de la Profecia, y el fuego de los Cielos. ^d Israel solamente se llaman hombres, como dize Ovejas de mi pasto hombres vofotros.

לְמֵרוֹם שְׁבִית שְׁבִי לִקְחַת
 מִתְּנוֹת בְּאָדָם וְאֶף סוֹרְרִים
 20 לְשֹׁכֵן יְיָ אֱלֹהִים : בְּרוּךְ
 אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמַס לָנוּ הָאֵל
 21 יְשׁוּעָתָנוּ סֵלָה : הָאֵל לָנוּ אֵל
 לְמוֹשָׁעוֹת וּלְיְהוָה אֲדֹנָי לְמוֹת
 22 תּוֹצְאוֹת : אֵךְ אֱלֹהִים יִמְחֶץ
 רֹאשׁ אֲבִיו קְדָקֵד שַׁעַר
 23 מִתְּהִלָּךְ בְּאֲשָׁמָיו : אָמֵר
 אֲדֹנָי מִבֶּשֶׁן אֲשִׁיב אֲשִׁיב
 24 מִמְּצֻלוֹתַיִם : לְמַעַן יִתְמַחֶץ
 רִגְלֶךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ
 כְּאִיבִים

dos milares de miles duplicados, y .A. es entre ellos como en Sinay, en la Santidad, Subiste 19 a lo alto, captivaste captiverio, y tomaste dadivas del hombre con que tambien los rebeldes pensaron para morar con J A H Dios. Bendito sea .A. que de dia 20 en dia carga à nos, porque es el Dios de nuestra salvacion, Selah. El Dios para nos, es Dios 21 de salvaciones, aun que por ser Dios. A., a la muerte dá salidas. De cierto por esso Dios llagará 22 la cabeça de sus enemigos, y la mollera de cabello, del que se anda por sus culpas. Dixo .A. 23 de Bassan los hare bolver; los hare bolver de profundinas del Mar. Paraque se 24 envermejezca

nuestros, de posscerlas, para morar con el poderoso Dios, J A H, en su Santuario. Mas con todo sea bendito el poderoso .A., que por su 20 infinita misericordia, de dia en dia haze cargar a nosotros, de sus favores, por señal que el solo, y no otro, es, y será Dios de nuestra salvacion, Selah, eternamente. Porq̄ este poderoso Dios, es para nosotros 21 Dios de salvaciones, y aunque el es Dios misericordioso, para nuestros enemigos se bolverá por Señor, y Dios muy riguroso contra ellos, para con muerte de milagrosas salidas e castigarlos. Porque 22 ciertamente el poderoso Dios, herira la cabeça destos sus enemigos los Reyes, Principes, y Señores poderosos, que traen la mollera cabellosa *H. de cabello* por grandeza, del exercito innumerable de Assyria, porque aun se camina por sus culpas f contra Dios, el que le dió de su mano, la grandeza que possce. Con cuya portentosa punicion, 23 dixo .A., de la tierra del Bassan, g hare bolver h otra vez a sus tierras, afrentados, los fugitivos que deste innumerable exercito quedaren, y los hare bolver, aun que sea de las mismas profundidades del Mar, donde

e q. d. Muerte diferente de lo ordinario, con que les salga el alma por milagro, amaneciéndolos todos muertos de una vez. f Añde a las blasfemias, que dixo contra Dios, el Rey de Assyria, Izayas 36. 20. g El Reyro del Bassan es Provincia de la Tierra Santa, donde empezó a conquistar el Rey de Assyria, y despues se llamó la Tierra de Guilbad, por nombre de Guilbad, hijo de Iair, y nieto de Menasseh, que fue el que la conquisto. h Otros, hare bolver los deste exercito a sus tierras: assi como hizo bolver de las profundidades del mar los de Egypto, que todos perecieron ahogados, lo qual se entiené por Irenia.

25 מַאֲיִבִים מִנְהוֹן: רַמְנוּ
 הַלִּיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הַלִּיכוֹת
 26 אֵלֵי מַלְכִי בְקֹדֶשׁ: קָדְמוּ
 שָׂרִים אַחַר נְגִינִים בְּתוֹךְ
 27 עֲלֻמוֹת הַזֹּפִפוֹת: בְּמִקְהֵלוֹת
 בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדֹנָי מִמְקוֹר
 28 יִשְׂרָאֵל: שֵׁם בְּנִימִן זְעִיר
 רָדָם

24 donde se escondieren, pensando librarse de mi castigo. Todo lo qual ó Israel, yo hare por tu respecto, dize Dios; paraque se envermejezca tu pie, en la sangre que de tus enemigos derramaras, y assi mismo la lengua de tus perros se envermejezca, de aquella sangre de los enemigos que ellos de el lamieren. No es esto para nosotros cosa estraña, responde Israel a su esposo, por quanto nuestros padres, ya de antigüedad vieron tus admirables caminos *h* ó Señor Dios, quando de la tierra de Egypto los sacaste, con evidentes milagros en su favor, y de sus enemigos estreminio: principalmente, los caminos que abriste en el Mar, nunca pensados, para passar por ellos nuestros padres a pie enxuto; por quanto eres Dios mio, y en particular eres mi Rey, habitante en la Santidad del divino Tabernaculo,

26 que se hizo por tu mandado en el desierto. Por lo qual en señal de gratificacion de estos favores, que de tu benigna mano recibimos, imitando a lo que hizieron en el desierto nuestros Padres, ordenamos que en el santo loor q se te deve, se anticipen, assi como entonces se anticiparon los Cantores y los Musicos; manifestando con voz sonora tus prodigios, y despues los tañedores, con harmonicos instrumentos muy suaves, celebren todos ellos juntamente la salvacion que hiziste a tu pueblo, en medio de los quales por Triumpho,

27 vayan tambien las donzellas adufeantes. Diciendo todos auna, a alta vos, en las congregaciones, bendizid al poderoso Dios, por la fuerza invencible, que contra nuestros enemigos ha mostrado: y bendizid al nombre de .A., los que soys procedidos del generable manantial de Israel; por la admirable salvacion que nos ha hecho. Alli

28 será entonces el Tribu de Benjamin, *k* que aun que es de todos los tribus

h Obras portentosas por modo alegórico, o seran los caminos del mar tan milagrosos.
i Es el Patriarca Jacob, que tambien fue llamado Israel. *k* Antepone el tribu de Binyamin al de Iehuda, aun que menor, por estar el palacio de Dios del sagrado Templo, lo que llaman Santidad de Santidades edificado en su heredad, como dize Moyses, Querido de .A. & c. entre sus ombros morará, Dentero. 33. 12. por cuyo respecto, Dios manifestava entonces contra sus enemigos su invencible poder.

רָדַם שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמַתֶּם שָׂרֵי
 זָבֻלוֹן שָׂרֵי נַפְתָּלַי: ²⁹ עֲזָה
 אֱלֹהֵיךָ עֲזָה עֲזָה אֱלֹהִים
 זֹפַעֲלַת לָגֹו: מֵהִיכַלְךָ עַל-³⁰
 יְרוּשָׁלַם לְךָ יוֹבִילוּ מַלְכִים שִׁי:
 גָּעַר חֵית קִנְהָ עֲדַת אַבִּירִים ³¹
 בְּעִגְלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס בְּרִצֵּי-
 כֶסֶף בְּזָר עַמִּים קִרְבוֹת
 יַחְפְּצוּ: יֵאֲתוּ חֲשַׁמְנִים מִנִּי ³²
 מִצְרִים

A. Dios del manadero de Israel. Allí Benyamin el menor, los podestará y los mayores de Iehuda en su compañía, los mayores de Zebulum, y los mayores de Naphtaly. Ya encomendó tu Dios, a tu fortaleza; enfortece pues a Dios, esto que ya obraste a nosotros. Paraque por tu Palacio a Ierusalaim, a ti lleven los Reyes presente. Reprehendé Dios el escuadron de lança, la congrega de fuertes con bezeros de los pueblos que vengan postrandose

tribus el menor, dominará los enemigos, por medio de la divina asistencia, y tambien los Principes de Iehuda, que en su compañía se hallären para animarlos, y los Principes de Zabulum, por sus adjuntos, y los Principes de Naphtali, tambien con ellos. Y assi deveys todos de ser muy animosos, pues que ya encomendó tu Dios, ó Israel la asistencia de tu divina fortaleza, por los Angeles a Ministros de su gloria; por no dexarte vencer del enemigo: enfortece pues ó poderoso Dios, y confirma esta tu salvacion que esperamos: cuyo principio has obrado agora por nosotros. Paraque por causa de tu Palacio ó Señor, en el qual tu divina gloria y asistencia es a todos los del mundo, dentro de Ierusalaim manifestada, a ti traygan los Reyes de la tierra sus presentes, y dones muy grandiosos; por conocer tu invencible poder y tu grandeza. Destruye H. reprehendo o estulta ó Señor, con tu infinito poder, el formidable escuadron o bestia de las cañas de las lanças, y la compañía de los poderosos, que vienen con mano alta a ofendernos; acompañados con los Señores H. Bezeros de los pueblos, de tal manera que se venga a postrar H. postrandose delante de ti, con las piezas de plata de su adorno, en señal de humildad y sumicion, esparziendo H. esparzió por tu divino poder a todas partes, estos malvados pueblos, que vinieron a ofendernos con denuedo; todos los quales hazer guerras sin justa causa involuntan. Con que vendran grandes Señores de Egypto, b acompañados con los de la Ethiopia, e la qual Provincia,

M

tractá

a Añde a lo de Ilayas 37. 36. b A Egypto llama el Israelita Misraym, de Misraym su poblador, hijo de Cham, y nieto de Noé. c Ethiopia es llamada de la Escritura, Chus, por Chus, hermano de Misraym, y padre de Nimrod, conocido por uno de los mayores Magicos de su tiempo; y assi algunos le llamaron Zoroastes; aun que a la verdad no fue esto sino Cham, discipulo de la Magica Aglaes, antes del Diluvio.

מצרים כוש תריץ ידיו
 33 לאלהים : ממלכות הארץ
 שירו לאלהים זמרו אדני
 34 סלה : לרכב שמי שמיקדם
 35 הן יתן בקולו קול עז : תנו עז
 לאלהים על ישראל נאותו
 36 ועוז בשחקים : נורא אלהים
 ממקדשך אל ישראל הוא
 נתן עזות עצמות לעם ברך
 אלהים :

postrandose con pieças de
 plata, *assi como ya esparzió Dios*
los pueblos que peleas envol-
untavan. Por esso vendran los
Principes de Egypto ; y Ethio-
pia hara correr sus manos a
Dios. Los Reynos de la tier-
ra cantad à Dios, psalmead a
.A., Selah. Por que el es el
que cavalga en los Cielos de
los Cielos de antiguedad ; y
beys dá con su voz, voz de for-
talesa. Dad fortaleza a Dios,
el qual es sobre Israel su loçania,
assi como su fortaleza es en los
Cielos. Temido eres Dios
de tus Santuarios, ó Dios de

If ael, el que dá fortaleza y valentias, a este pueblo : bendito sea
 Dios.

trará apresuradamente *H hara correr* en sus manos, presentes muy
 33 grandiosos, al verdadero Dios de Israel por omenaje. Vosotros
 pues, ó Reynos de la tierra, cantad al poderoso Dios de Israel, y
 34 psalmead al santo y venerable nombre de .A. Por quanto es el solo
 que cavalga, y domina con su infinito poder en los Cielos a de los
 Cielos de antiguedad, el qual como Señor de todo lo criado, luego
H. beys dará con su voz un estruendo *H. voz* horrible de su divina y
 invencible fortaleza, contra estos enemigos de su pueblo, a des-
 35 truyrlos. Dad pues, y atribuyd el loor desta divina fortaleza al
 soberano Dios del Universo, pues del ha procedido, y no de otro ;
 el qual sobre su pueblo Israel manifiesta su loçania a los humanos,
 peleando contra sus enemigos en su defensa ; assi como su infinita
 fortaleza, se demuestra en las resplandecientes y admirables criaturas
 36 de los Cielos, de las quales los hombres tanto admiran. Y pues tu
 eres tan temido, ó Dios mio ! por causa de tus Santuarios b en el
 mundo ; nombrandote por Dios de Israel su defensor, por habitar
 entre ellos por Rey suyo ; te suplico seas tu mismo el que des forta-
 leza y valentias a este *H. el* tu pueblo, para poder contra sus enemi-
 gigos resistir, y abatir por tu divino poder su arrogancia ; con que
 seas entre ellos alabado por Dios bendito de Israel, eternamente.

PSALMO

a Dize assi por ser la habitacion de Dios particular, en la mas alta y soberana Esphera,
 llamada el Cielo Impirio, que es el undecimo, y segun otros el dexeno. b Alude a los mi-
 lagros que se hazian en el Tabernaculo del desierto, y en el sagrado Templo, que ambos se
 llamavan Santuarios.

P S A L M O L X I X .

David, puesto por causa de sus enemigos, en suma angustia; se queixa a Dios, llamandole por testigo de su inocencia, y le pide su asistencia y favor; para poder librarse de sus manos: y pide juntamente la vengança de los que sin justa causa, tan cedisiosamente le persigen.

1 לַמְנִצֵּחַ עַל־שׁוֹשְׁנֵי לְדָוִד:
 2 הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָאוּ מִיָּם
 3 עַד־נַפְשִׁי: מִבַּעֲתִי בֵּין
 4 מְצוּלָה וְאֵין מַעַמְד בְּאֶרֶץ
 5 בְּמַעַמְקֵי מַיִם וְשִׁבְלַת
 6 שֹׁטְפֹתַי: יָגַעְתִּי בִקְרֹאֵי נַחַר
 7 גְּרוֹנֵי כָּלוּ עֵינַי מִיַּחַד לְאֱלֹהֵי:
 8 רַבּוֹ מִשְׁעֲרֹת רֹאשִׁי שְׂנֵאִי
 9 הַנֶּם עֲצָמוֹ מִצְמִיתֵי אִיבֵי שִׁקְר
 10 אֲשֶׁר לֹא־נִלְתִּי אֹן אֲשִׁיב:
 11 אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאֹתֵי
 12 וְאֲשֵׁמוֹתֵי

AL Vencedor sobre Sofanim, de David. Salvame Dios, porque ya vinieron las aguas hasta mi anima. Y me hundi en cieno de profundidad que no hay paráda: entré en profundidades de aguas, y la corriente me inundó. Fatigame con mi llamar a ti, y enroquefióse mi garganta, y aun se desfallecieron mis ojos, esperando por ti mi Dios. Muchiguaronse mas que cabellos de mi cabeça mis aborrecientes de balde, y se enfortecieron mis cortadores que son mis enemigos de falcedad: diziendo, que lo que no robé, entonces se lo tornasse.

P A R A P H R A S I S .

PSalmo a de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle a los Levitas en el Templo, sobre el tono de Sofanim. b Salva me ó Dios mio, porque ya llegaron las aguas hasta casi salirme la anima del cuerpo, y estoy ya en ellas anegado, si con tu divina misericordia no me acudes. Porque estoy hundido en el cieno de la profundidad, donde no hay lugar de paráda de pie, y tengo entrado en honduras de aguas, donde la furiosa corriente del Rio, me arrebató. Tengome fatigado con mucho llamar por ti ó Señor Dios: tanto que ya se enronqueció mi garganta, y se cegaron mis ojos de los alzar hazia el Cielo, esperando la salvacion de tu divina asistencia ó Dios mio. Porq se muchiguaron mas que cabellos de mi cabeça, mis aborrecientes sin causa, hanse enfortecido mis cortadores, procuradores de mi ruina, que son mis enemigos llenos de falsedad; de tal manera, que como si lo que yo no he robado, quando *H. entonces* quisiesfen, me lo harian bolver con

M 2

con

a Algunos entienden, que este Psalmo, se dixo por los trabajos que padecen Israel en el captiverio. b sofanim es principio de cierta cancion, hecha en loor de Dios, a cuyo tono este Psalmo se cantava; es cierto instrumento musical, conforme otros entienden.

ואשמותי ממך לא נכחדו:
 7 אל יבשו ביי קוֹךְ אֲדֹנָי יְהוִה
 זְבָאוֹת אֵל יִכְרַמוּ בִי
 8 מִבְּקִשְׁךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי
 עָלֶיךָ נִשְׂאתִי חֲרָפָה בַסֶּתֶר
 9 כְּלִמָּה פָנַי: מוֹדַר הָיִיתִי לְאָחִי
 10 וְנִכְרִי לְבְנֵי אִמִּי: כִּי־קִנְאֵת
 בֵּיתְךָ אֲכַלְתָּנִי וְחֲרָפוֹת
 11 חֲרָפֶיךָ נָפְלוּ עָלַי: וְאִבְנֶיךָ
 בְּצֹם נִפְשִׁי וְתַהֵי לְחֲרָפוֹתַי
 12 לִי: וְאַתָּנָה לְבוּשֵׁי שְׂקוּאָהִי
 13 לְהֵם לְמִשְׁר: יִשְׁיחוּ בִי יֹשְׁבֵי
 שְׁעָר וְנִגְיָנוֹת שׁוֹתֵי שִׁכְר:

וְאֲנִי

6 con su violencia. Mas tu Dios recto juez, bien sabes la locura que
 estos enemigos míos me imputan, y las culpas que ellos me acomu-
 7 lan, de delante de ti, no son ocultadas. *o negadas* Por esso te suplico q̄
 no sean confusos por mi causa los que esperan en ti, .A. Dios de los
 Exercitos; y que no se avergüençen por mi causa los que te buscan,
 ó Dios de Israel, a quien con tanta benignidad siempre respondes,
 8 quando llama por ti de coraçon. Pues que por ti tengo sufrido tanta
 9 afrenta, y ha cubierto mucha vergüença a mis faces. Tanto, que es-
 trañado he sido a mis hermanos, y agéno, aun a los hijos de mi misma
 10 madre. Porque el enojo *H zelo* de andar desterrado de tu casa, *a* me ha
 como carcoma consumido, y las afrentas de tus afrentadores, por la
 11 prolongacion de mi esperança, todas ellas han caido sobre mi. De
 tal manera, que he llorado de coraçon estando aun en ayunas mi
 persona, paraque de tantas affliciones me sacasses, y aun esso sirvió
 12 *H. fue* para con estos malvados enemigos, de afrentas, y de ver-
 güença para mi. Y aun que tambien pué *H. di* por penitencia, mi ves-
 tido de saco; *b* por esso mismo, yo fui a ellos por proverbio *H. palabra*
 13 de escarnio, y de mofa. De tal manera, que hablan de mi por escarnio
 los asentados a los portales a platicar, y tambien los que cantan con
 tañeres

a Es la embidia, de ver otros que ivan al Templo, y el no, por causa de su destierra.
 b Es lo que llaman sálico que se trae sobre la carne, en señal de abstinencia.

14 וְאֲנִי תַפְלֵתִי לְךָ יְיָ הוֹה עֵרַת
 רְצוֹן אֱלֹהִים כְּרַב־חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי
 15 בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ: הֲצִילֵנִי מִמָּוֶה
 וְאֶל־אֲטֵבֶהָ אֲנַצֵּלָהּ מִשֹּׁנְאֵי
 16 וּמִמְעַמְקֵי מַיִם: אֶל־תִּשְׁטַפְּנֵנִי
 שִׁבְלַת מַיִם וְאֶל־תִּבְלַעְנֵנִי
 מִצֹּלָה וְאֶל־תִּאֲטַר־עָלַי בְּאֵר
 17 פִּיהַ: עֲנֵנִי יְיָ הוֹה כִּי טוֹב חֶסֶדְךָ
 18 כְּרַב־רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלַי: וְאֶל־
 תִּסְתַּר פְּנֶיךָ מֵעַבְדְּךָ כִּי צָר־
 19 לִי מְהֵרָה עֲנֵנִי: קִרְבָּה אֵלַי
 נַפְשִׁי גְּאֹלָה לְמַעַן אִיבִי פְּרֹנִי:
 20 אֲתָה יָדַעְתָּ חֲרַפְתִּי וּבִשְׁתִּי
 וּכְלַמְתִּי נִגְדְּךָ כָּל־צוּרֵי:
 חֲרַפָּה

tañeres los bevientes de cidra. Mas yo mi oracion es solo a ti, 14
 .A. en hora de voluntad, ó Dios por multitud de tu merced me responde con la verdad de tu salvacion. Escapame 15
 del lodo que no me hunda, y que sea yo escapado de mis aborrecientes como de profundidades de aguas. Que no me 16
 inunde la corriente de las aguas, y que no me engluta la profundina, y no sierre sobre mi el pozo de mis males a su boca. Respondeme .A. pues que 17
 es buena tu merced, y como multitud de tus piedades, mira por mi. Y no encubras tus 18
 faces de tu siervo, porque es angustia a mi, deprissa me responde. Allega a mi anima 19
 la, redempcion, y por causa de mis enemigos me redime. Tu sabes

tañeres a los bevedores de cidra que se alegran. Mas yo con todo se 14
 adereza mi oracion de continuo a ti ó .A. esperando al tiempo *hora*
 de tu buena voluntad, que tu Dios mio la recibas por la grandeza de
 tu merced, y me respondas con la verdad del efecto de tu salvacion y
 asistencia. De que me escapes deste lodo que no me hunda, y que 15
 sea yo librado de mis aborrecientes, como si fuera de las honduras de
 las aguas en que casi estoy ya anegado. De suerte que no me ane- 16
 gue la corriente de las furiosas aguas, y que no me trague la hondura
 de la profundidad, y que no cierre sobre mi el pozo de mis males
 a su boca. Respondeme ó piadoso .A.! pues que es buena para 17
 todos tu merced: y assi te pido, que conforme la multitud de tus piedades
 mires por mi, para escaparme de la mano de quien con tanta
 tirania me persigue. Y no encubras tus faces de tu siervo, pues que 18
 tanta angustia yo padezco, y conmovido por ella, apressures *o deprissa*
 tu divina salvacion, y me responde. Allega a mi anima la 19
 dempcion que yo espero, sacandome de la angustia en que estoy, y
 por causa de mis enemigos me redime, porque no digan que no tienes
 poder de me salvar. Pues tu mismo sabes a mi afrenta, y mi 20
 registo,

21 חרפה שברה לבי ואנושה
 ואקוה לגוד ואין ולמנחמים
 22 ולא מצאתי: ויתנו בברותי
 ראש ולצמאי ישקוני חמץ:
 23 יהי שלהנם לפניהם לפח
 ולשומים למוקש: תחשכנה
 24 עיניהם מראות ומתניהם
 25 תמיד המעד: שפך עליהם
 זעמד וחרון אפה ישגם:
 26 תהיו טירתם נשמה
 27 באהליהם אל יהי ישב: כי
 אתה אשר הבית רדפוואל
 מכאוב

fabes mi afrenta, y mi registo
 y mi verguença, y que enfrence
 de ti son todos mis angustiadores.
 La afrenta ya quebrantó 21
 mi coraçon con que me adolorio,
 porque yo esperava para
 me deveruir, y no puedo, y por los
 consoladores, y no los hallo. 22
 Mas antes dieron en mi comida,
 ponsoña, y para mitigar
 mi sed, me abrevaron de vinagre.
 Sea pues su mesa delante 23
 de ellos por lazo, y de pazes
 que esperan por tropiezo. Escu- 24
 rezcane sus ojos de ver, y sus
 lomos de continuo haze temblar.
 Derrama Señor sobre 25
 ellos tu ira, y el crecimiento
 de tu furor los alcance. Sea su 26
 Palacio assolado, y en sus
 tiendas

registo, y mi verguença, que me hazen padecer mis enemigos, y
 son conocidos delante de ti todos mis angustiadores que lo causan,
 21 sin yo les haver de ningun modo ofendido. Y la afrenta, que me
 causan mis enemigos sin razon, ha quebrantado mi coraçon, de tal
 manera, que mucho me adolorio en estremo, porque yo esperava de
 fer conpadecido *H. p. ra de vertirme* de alguno, y no lo véo, o bien de al-
 22 gunos consoladores, y no los hallo. Mas antes, pusieron en mi
 comida ponsoña, paraque yo fuesse la causa de mi muerte, y para mi-
 23 tigar mi sed, me davan a beber vinagre, para ofenderme, en lugar de
 agua. Por esso de coraçon te pido ó Dios mio! que como recto
 luez, que el mundo juzgas, permitas que en descuento por tales tira-
 nias y maldades, sea su mesa delante dellos por lazo, de muchos males
 que los prendan y destruyan; y que lo que tienen de pazes y de felici-
 24 dad hasta agora, se les buelva por tropiezo, que los quebrante, y
 abáta su sobervia y arrogancia. Y que se escurezcan sus ojos, de suerte
 que no puedan ver para efectuar su mal intento, y que sus lomos de
 25 continuo hagan temblar, paraque sirvan a los otros de exemplo de
 tus rectos juyzios en el Mundo. Derrama sobre ellos tu ira, ó
 26 Señor, y el crecimiento de tu furor les alcance, paraque no puedan
 escapar de tu castigo. Y que sea cada uno de sus Palacios assolado,
 27 y en sus tiendas no sea o haya habitante. Porque a el que tu por causa

a Esta palabra de Registo en todos los lugares que viene, se deve entender por confusio-

28 מְכַאֵב חַלְלֵי יִסְפְּרוּ: תְּנֵה-
 עֵוֹן עַל-עֲוֹנָם וְאַל-יִבְאוּ
 29 בְּצַדִּיקָהּ: יִמְחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים
 30 וְעַם צְדִיקִים אַל-יִכְתְּבוּ: וְאֲנִי
 עֲנִי וְכוֹאֵב יִשׁוּעַתְּ אֱלֹהִים
 31 תִּשׁוּבְנִי: אֶהְלֵלָה שֵׁם-
 אֱלֹהִים בְּשִׁיר וְאֶגְדֹּל לָנוּ
 32 בְּתוֹרָה: וְתִמְכַּבְּ לַיהוָה מִשׁוֹר
 33 פֶּרֶם מִקְרֹן מִפְּרִים: רֹאֵן עֲנוּיִם
 יִשְׁמְחוּ דְרָשֵׁי אֱלֹהִים וַיְחִי
 לְבַנְכֶם

tiendas no sea habitante. Por 27
 que al que tu hiriste perfigen,
 y del dolor de tus marados
 cuentan. Dá su delito sobre 28
 otro su delito, para que no en-
 tren en tu justedad. Sean re- 29
 matados del libro de las vidas,
 y con justos no sean escritos.
 Mas yo aun que afligido y do- 30
 lorido, tu salvacion Dios espe-
 ro que me ampáre. Paraque yo 31
 alabe el nombre de Dios con
 cantico, y lo engrandesca con
 manifestacion. Lo que agra- 32
 dará a .A. mas que buey o to-
 ro corneante y auñante. Con 33
 que verán los humildes, y se
 alegrarán

de sus pecados has herido, ellos con animo perverso le persiguen, y del genero de dolor y de afliciones que han de causar a tus desfallecidos, *H. matados*, cuentan unos a otros, para inquirir qual será mas conviniente de aplicarles, para mas los afligir a su contento. Po- 28
 ne *H. dá* pues ó Dios mio, y ayunta la punicion del delito de sus padres, sobre su mismo delito, con que no entren en el numero de los que gozan de tu justedad, y misericordia que uzas con las otras criaturas. Y que sean rematados del libro de los vivos, siendo exter- 29
 minados dentre ellos, y aun que en su muerte se arrepientan, con los justos en la eterna gloria no se escrivan. *a* Y en quanto yo, pues soy 30
 tan afligido y dolorioso, pues entiendo que esta aflicion que yo padezco, es por emienda de los pecados, que contra ti ó Señor, he cometido, espéro que tu salvacion, Dios mio, me ampáre. Por cuya 31
 razon alabaré al nombre de mi Dios con canticos, y lo engrandecere con Sacrificios de confesion, por todos los beneficios recibidos. Porque esto será agradable *H. mejor* a .A. mas que el Sacrificio de 32
 buey o de toro *b* corneante y auñante, los quales por su grandeza y valor, son los principales Sacrificios que le agradan. Porque ve- 33
 ran los humildes esta mi salvacion, y se alegrarán en gran manera, y tambien vosotros los requirientes de Dios y de sus obras, revivna vuestro coracon con alegria. Y porque entonces sabreys que oye 34

M 4

alos

a Alude a lo de Daniel 12. 2. *b* El toro, se entiendo de edad de 3 años por lo que nos, y el buey es de mayor edad; mas algunos entienden, está significado en esto, el toro que sacrificó Adam, en reconciliacion de su pecado, al qual tuvo primero los cuernos que las uñas, quando por mandado de Dios, salió criado de la tierra; lo que no es assi en los que naturalmente nacen, pues sus uñas preceden mucho tiempo, a el nacer de sus cuernos.

34 לְבַבְכֶם : כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים
 אֲבוֹנִים יְהוָה וְאֶת־אֲסִירָיו
 35 לֹא בָזָה : יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם
 וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל־רִמְשׁ בָּם :
 36 כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה
 עִיר־יְהוּדָה וְיִשְׁבוּ שָׁם וִירְשׁוּהָ :
 37 וְרַע עֲבָדָיו יִנְחַלוּהָ וְאֲהַבֵּי
 שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ בָּהּ :

alegrarán, y los requirientes de Dios, y de todos, rebivirá vuestro corazón. Porque oye a los ³⁴ deseosos .A., y a sus prisioneros no desprecia. Alábenlo ³⁵ los Cielos y la tierra, los mares, y todo lo que se mueve en ellos. Porque Dios salvará a ³⁶ Sion, y edificará las Ciudades de Iehuda, y ellos habiterán allí, y la heredarán. Y la ³⁷ simiente de sus siervos la heredarán, y los amadores de su nombre morarán en ella.

a los deseosos .A., y a sus prisioneros que padecen por su amor, carcel, y rigurosos tormentos; no desprecia, para dexar de socorrerlos en sus angustias. Y assi por esta gran salvacion, le loarán ³⁵ los Cielos y la tierra, los mares y todo lo que se mueve dentro dellos. ³⁶ Assi como lo alabarán quando salváre Dios el pueblo de Sion, como parte principal de la Santa Tierra, y luego hara edificar H. edificará las Ciudades de Iehuda; y entonces su amado pueblo de Israel habitarán alli con gran reposo, y la poseerán • heredarán para eterno. ³⁷ Y la simiente destos sus siervos la heredarán, y los amantes de su nombre se aposentarán en ella para siempre.

a El alabar a Dios los Cielos y la Tierra, por razon de la salvacion de Israel: es porque entonces será divulgado el conocimiento de Dios en todo el Mundo, con que todos serán dispuestos a gozar de la influencia de bienes que ellos les administrarán como testigos constituidos de Dios, para la observancia de la Ley, como dize y atestiguare en ellos los Cielos y la Tierra, Dentero 31. 28. T dize mas, en aquel dia yo respondere a los Cielos, y ellos responderan a la Tierra, &c. Oseab 2. 23.

P S A L M O LXX.

Pide David favor a Dios, contra Absalom su hijo, y contra los demas sus enemigos, y espera que a la fin, seran confusos de su intento; y que el, y los pios premaneceran en perpetua gloria, y contento; alabando siempre a Dios por su bondad.

1 לְמַנְצֵחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר: אֱלֹהִים
 2 לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרַת־חַוְשָׁה:
 3 יִבְשׁוּ וַיְהַפְּרוּ מִבְּקִשְׁי נַפְשִׁי
 יִסְגּוּ אַחֲזֹר וַיִּכְלְמוּ חַפְצֵי
 רַעְתִּי

1 **A**L Vencedor de David, ²
 para acordar. O Dios!
 conmuevete de mi para escapar-
 me, ó .A. a mi ayuda te aper-
 3 sura. Para que sean confusos y
 se afrenten los buscantes de mi
 anima

4 רְעֵתִי יִשׁוּבוּ עַל-עֵקֶב בִּשְׂתֵם
 5 הָאֹמְרִים הָאֵחָּהּ הָאֵחָּהּ: יִשְׁשׂוּ
 וַיִּשְׂמְחוּ בְךָ כֹּל-מִבְּקֵשֶׁיךָ
 וַיֹּאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל אֱלֹהִים
 6 אֱהִי יְשׁוּעָתְךָ: וְאֲנִי עֵינִי
 וְאֲבִיוֹן אֱלֹהִים חוֹשֶׁה לִי עֲזָרִי
 וּמִפְּלִטִי אַתָּה יְהוָה אֵל-
 תֹּאמֶר:

anima, se retiren atras, y se averguençen los involuntantes de mi mal. *Que se buelvan* 4
atras por rescuento de su registo los que dizen por
mi, Hea, hea. Que se gozen 5
y se alegren contigo todos tus buscantes, y que digan de continuo sea engrandecido Dios, los amantes de
tu salvacion. Y yo que soy affligido y desseoso, ò Dios aper- 6
surate por mi, pues mi ayuda, y mi escapador eres tu .A., no te tardes,

P A R A P H R A S I S.

P Salmo *a* de David, para hazerse acordar por muchas vezes, da- 1
 do al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Tem- 2
 plo. O poderoso Dios! apresurate para escaparme de mis enemi- 3
 gos; ó piadoso .A. para venir a mi ayuda te apresura, pues lo requie- 4
 re la gran necesidad en que me hallo. Paraque sean confusos, y 5
 se afrenten los que buscan mi persona para matarme; que se buelvan 6
 atras de sus dicionios, y que se averguençen los que se çomplazen
o involuntan de mi mal. Y que se buelvan para tras de su intento, en
 descuento *H. por precio* de su registo, que me causan; los que dizen por
 mi mal, quando lo ven, Hala, Hala! *b* seamos muy alegres. Pero
 que se gozen, y que se alegren contigo ó Dios mio! todos los que te
 buscan de coraçon, como yo hago; y que digan de continuo, sea
 engrandecido el poderoso Dios, los que aman de esperar tu salva-
 cion. Y en quanto yo que soy affligido y sufrido, por haverme mi
 hijo usurpado el Reyno que me diste; ó Dios mio! apresurate para
 venir a mi assistencia, pues mi ayuda y mi escapador eres tu solo, ó
 poderoso .A., no te tardes.

a Este Psalmo, fue hecho, buyendo David de la ira de Saul, segun algunos: y otros di-
 zen, buyendo de Absalom su hijo, lo que parece mas verissimel, por lo que dize en el
 Psalmo siguiente: No me hechas de tu presencia, al tiempo de la vejez, &c. *b* Es declarado
 en el Psalmo 40. 16.

P S A L M O L X X I.

V Ehemente Oracion de David, en la qual pide a Dios le libre de
 Absalom su hijo, y de los suyos; y se queixa de sus maldades, y de
 las afrontas que le hazian; mas se confia en el favor de Dios, el
 qual havia exprimentado tantas vezes: y espera que tambien le
 assistirá a lo adelante; paraque tenga siempre ocasion de alabarle.

1 בְּיְהוָה חִסִּיתִי אֱלֹהֵי אֲבוֹשָׁה
 2 לְעוֹלָם : בְּצַדִּיקְתָּךְ תִּצְלַנִּי
 וּתְפַלְטֵנִי הַטָּה אֵלַי אָזְנְךָ
 3 וְהוֹשִׁיעֵנִי : הִיָּה לִי לְצוּר מְעוֹן
 לְבוֹא תָמִיד צְרִיחַ לְהוֹשִׁיעֵנִי
 כִּי־סָלַעַי וּמְצוּדוֹתַי אַתָּה :
 4 אֱלֹהֵי פְלִטְנֵי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף
 5 מַעוֹל וְחוֹמֵץ : כִּי־אַתָּה תִּקְוֹתַי
 אֲדַנִּי יְהוָה מִבֶּטֶן מִנְעוּרַי :
 6 עַל־ךָ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן מִמֶּנִּי
 אֲמִי אַתָּה גֹוִי בֶךָ תְהַלֵּלְתִּי
 7 תָמִיד : כְּמוֹפֶת הַיְיִתִּי לְרַבִּים
 וְאַתָּה

EN ti .A. me abrigo ; por esso
 1 no me arregistaré para
 2 siempre. Por tu justedad me
 3 escapa y me libra, inclina a mi
 4 tu oreja, y me salva. Sé tu
 5 a mi por peña de morada, para
 6 venir de continuo, y encomien-
 7 da para salvarme, pues que
 mi peña y mi fortaleza eres tu.
 Mi Dios escapame de mano
 del malo, y de palma del per-
 verso y violento. Porque tu
 eres mi esperançã .A. Dios, y
 eres mi confiançã desde mis
 mocedades. Sobre ti fui arri-
 mado desde el vientre, y de las
 entrañas de mi madre tu eres
 mi sacador; por esso en ti será mi
 alabança de continuo. Porque
 de cierto, como maravilla soy à
 muchos

P A R A P H R A S I S.

1 EN ti ó poderoso .A. me abrigo , por esso no me aregistaré para
 2 siempre. Por tu justedad me escapa, ó Dios mio! y me libra de mi
 3 hijo Absalom , pues prometiste de recibir los penitentes en tu gra-
 4 cia, inclina a mi tu oreja, y me salva deste suplicio que tanto por mis
 5 pecados yo fecelo. Séme ó Señor Dios, por peña de fortaleza, para
 6 venir a ella de continuo , a defenderme de mis angustiadores : pues
 7 que ya encomendaste a tus Angeles, para salvarme de sus manos tan-
 8 tas vezes; porque mi fuerte peña, y mi castillo, eres tu solo , ó Señor
 9 Dios. O Dios mio, escapame de la mano deste malo, y de la palma
 10 deste perverso y violento. *a* Pues que tu solo eres mi esperançã, .A.
 11 mi Dios, y mi confiançã ya desde mis mocedades, y no desde agora
 12 folamente. Tanto assi que a tu cargo *H. obreti* fui sustentado desde
 13 el vientre de mi madre, antes que yo te pudiesse conocer: y assi mis-
 14 mo desde las entrañas de mi madre, tu solo fuiste mi sacador a este
 15 mundo ; de ti pues será de continuo mi loor por los muchos benefi-
 16 cios que me hazes. Porque como escapado de mis enemigos por
 17 maravilla, *o señal o prodigio* he sido por muchas *b* vezes, porque tu eres
 18 siempre mi abrigo de una fortaleza invencible. Por esso se hinchirá
 mi

a Di David a Absalom el apellido de violento, por haverle forçado sus mugeres con
 violenta torpeza y perversidad, a ojos de todo Israel, por consiño de Abiophel. *b* Oiros
 para con los muchos.

8 ואתה מחסיון : ימלא פי
 תהלתך כל היום תפארתך :
 9 אל תשליכני לערת זקנה
 10 ככלות כחי אל תעזבני : כי
 אמרו אויבי לי ושמרי נפשי
 11 נועצו יחדו : לאמר אלהים
 עזבו רדפו ותפשוהו כי אין
 12 מציל : אלהים אל תרתק
 ממני אלהי לעזרתי חישה :
 13 יבשו יכלו שטני נפשי יעמו
 חרפה וכלמה מבקשי רעתי :
 14 ואני תמיד איהל והוספתי
 15 על כל תהלתך : פי יספר
 צדקתך כל היום תשועתך
 כי

muchos, pues que tu eres mi
 abrigo de fortaleza. *Por esso* 8
siempre se hinchará mi boca de
 tu loor, y todo el dia, de tu her-
 mosura. No me heches a la 9
 hora de la vejez, y como acabarse
 mi fuerça, no me desampares. Porque
 dixeron mis 10
 enemigos por mi, y esperantes de mi
 anima se aconsejaron auna. Diciendo,
 Dios 11
 lo desamparó perseguido y prendeldo,
 porque no hay escapador. *Por esso* Dios
 no te 12
 alexes de mi : mi Dios, a mi ayuda
 te apertura. Que 13
 sean confusos, y se acaben los ator-
 scientes de mi anima. *que* se embuelvan
 de afrenta, y de verguença los bus-
 cantes de mi mal. Porque yo de continuo
 14
 esperaré tu salvacion, y añadiré
 sobre todo tu loor. Mi boca 15
 contará

boca de tu loor todo el dia, y de la alabança de tu gloria juntamente,
 pues que con tu salvacion me glorificas. No me deseches de tu 9
 gracia, ó Dios mio, al tiempo de mi vejez y al *H como* acabarse mi
 fuerça, no me desampares. Porq han dicho mis enemigos por mi, y 10
 los que de antes eran guardadores c de mi persona, agora se aconsejan
 auna contra mi. Diciendo ya Dios lo desamparó, pues que su mismo 11
 hijo se ha levantado contra el; y assi perseguido y prendeldo, que
 no havra quien lo escape de nuestras manos. Por esso, ó Dios mio ! 12
 te suplico que no te alexes de mi, como ellos piensan : ó mi benigno
 Dios ! para venir a mi ayuda y assistencia te apressura; pues está el
 peligro tan cercano. De tal manera que sean confusos, y se con- 13
 fuman los atorscientes de mi anima, y que se embuelvan en afrenta
 y en verguença, los que buscan mi mal, y adversidad. Porque de 14
 continuo yo espéro ver el efecto desta mi rogativa que te hago ó Se-
 ñor ! para que yo aun añada a celebrarte sobre todos tus loores,
 por las mercedes que tantas vezes me has hecho, ó Dios mio.
 Y para que mi boca cuente aun tu justedad, en aceptar mi arrepenti- 15
 miento y mi clamor, si bien todo el dia yo cuento las maravillas de
 tus

c Otros, y los guardadores de mi persona a ofenderme se aconsejan, &c.

- 16 כִּי לֹא יִדְעֵתִי סִפְרוֹת: אֲבוֹא
 בַּגְּבוּרוֹת אֲדַנִּי יְהוָה אֲזִכִּיר
 17 צְדָקָתְךָ לְבָדָךְ: אֱלֹהִים
 לְמִדְתָּנִי מִנְעוּרַי וְעַד הַנְּהַר
 18 אֲנִיד נִפְלְאוֹתֶיךָ: וְגַם עַד-
 זְקֵנָה וְשִׁיבָה אֱלֹהִים אֶל-
 תַּעֲזֹבֵנִי עַד אֲנִיד וְרוּעַךְ לְרוּחַ
 19 לְכָל יְבוֹאֵי גְבוּרָתְךָ: וְצְדָקָתְךָ
 אֱלֹהִים עַד מְרוֹם אֲשֶׁר-
 עָשִׂיתָ גְדֻלוֹת אֱלֹהִים מִי-
 20 כְמוֹךָ: אֲשֶׁר הִרְאִיתָנוּ יְצֻרוֹת
 רַבּוֹת וְרַעוֹת תְּשׁוּב תְּחַיֵּנוּ
 וּמִתְהַדְמוֹת הָאָרֶץ תְּשׁוּב
 תַּעֲלֵנִי

contará tu justedad, todo el
 día, y tu salvacion, de lo que yo
 no sé cuentas. Vendré con
 las valentias de .A. Dios, y a-
 acordaré tu justedad a tu sola.
 Tu Dios me enseñaste de mis
 mocedades, y hasta agora de-
 nunciaré tus maravillas. Y
 tambien hasta vejez, y hasta
 caneza, ò Dios, no me desam-
 pares hasta que yo denuncie la
 fuerça de tu braço a mi genera-
 cion, ya todo el que despues vi-
 niere a tu valentia. Porque tu
 justedad Dios, llega hasta la al-
 tura, porque hiziste grandezas
 ó Dios, quien es como tu? Por-
 que me mostraste angustias
 muchas, y males; mas bolviste,
 y me abiviguaste, y de los abis-
 mos de la tierra tornaste, y me
 hiziste

tus salvaciones que conmigo tantas veces has usado, de las cuales ya
 16 no sé por su gran multitud, ningunas cuentas. Yo pues, vendre con-
 tra mis enemigos, no confiado en el valor y fuerças de los míos; mas
 solo en la virtud de las valentias de .A. mi Dios, de las cuales junto
 17 con tu justedad, mencionaré de ti solo Dios mio para siempre. Porq̃
 tu benigno Dios, me has desde mis mocedades enseñado a cono-
 cer, que solo de tu divina asistencia depende todo; y por esso hasta
 agora denuncié, y aun denunciare tus maravillas, que has usado con-
 18 conmigo tantas veces. Por esso tambien hasta la vejez, y aun hasta
 el tiempo de la senitud, ò caneza te suplico ó mi benigno Dios, que no
 me desampares, hasta que yo denuncie la fortaleza de tu divino bra-
 ço a esta generacion, y a todos los que despues vinieren, tu invenci-
 19 ble valentia, y tu grandeza. Porque tu justedad ó Dios mio, es le-
 vantada sobre mi, y me supéra, hasta lo mas alto de los Cielos,
 pues que hiziste ya conmigo tantas, y tan grandes maravillas, por
 las cuales se infiere que quien otro puede haver, entre todas las po-
 tencias celestiales, que sea Dios poderoso, y verdadero, como tu?
 20 Porque tu, ya me mostraste angustias muchas y males grandes, y
 luego bolviste y me reviviste, estando ya por ellos casi muerto, y solo
 por tu misericordia infinita, desde los abisimos de la tierra donde yo
 entendia

תַּעֲלֵנוּ: תְּרַבֵּי גְדֻלַּתִּי וְתִסַּב
 21 תְּנַחֲמֵנִי: גַם אֲנִי אֲדַבֵּר כְּכֹלִי
 22 גְּבֹרַת אֱמֻנַתְךָ אֱלֹהֵי אֹמְרָה
 לְךָ בְּכִנּוּר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
 23 תִּרְנְנָה שִׁפְתֵי כִי אֹמְרָה לְךָ
 24 וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ: גַם
 לְשׁוֹנִי כָּל הַיּוֹם תִּהְיֶה
 צְדָקָתְךָ כִּי־בָשׂוּ כִי־חָפְרוּ
 מִבְּקֵשֵׁי רַעְתִּי:

hiziste subir. Muchigua pues 21
 mi grandeza, y buelve, y me
 consuela. Porque tambien yo 22
 te loaré con instrumento de
 laud, y a tu verdad mi Dios;
 y psalmearé a ti con harpa,
 ô Santo de Israel. Cantarán 23
 mis labios, quando yo psal-
 mearé a ti, y mi anima que tu
 redemiste. Tambien mi len- 24
 gua todo el dia, tratará de tu
 justedad, porque ya se aregi-
 staron, y ya se afrentaron los
 buscantes de mi mal.

entendia que ya estava sepultado, bolviste y me hiziste dellos subir sin esperar lo. Y pues que assi es, te suplico, ó Señor! que acre- 21
 cientes mi grandeza, como de antes; y por tu infinita misericordia buelvas con tu divina gracia para mi, y me consueles. Por lo qual 22
 tambien yo te loaré o confesaré con instrumento de laud, y celebraré la confirmacion de tu verdad, Dios mio! y psalmearé a ti, con suave harpa, ó Santo de Israel; pues que agora no lo puedo exercitar, por estar tan abatido mi espíritu. Mas entonces cantarán mis labios 23
 de buena voluntad tus divinas alabanças; porque psalmearé a ti con harmonicos instrumentos, y juntamente mi anima que tu has tantas vezes redemido de la muerte, se gozará contigo ó Señor Dios. Tambien mi lengua, todo el dia tratará o hablará de tu justedad, quan- 24
 do se huvieren aregistrado, y quando se huvieren afrentado los buscantes de mi mal, por no efectuar lo que pensaron.

PSALMO LXXII.

O Racion de David, en la qual encomienda a Dios, a Selomoh su hijo; y la prosperidad y aumento de su Reyno, y la felicidad de su pueblo Israel.

1 לְשַׁלְמֹה יְיָ אֱלֹהִים מִשְׁפָּטֶיךָ
 לְמֶלֶךְ תְּנוֹצְדֻקָתְךָ לְבֶן־מֶלֶךְ:
 יִדִּין

P or Selomoh: O Dios! tus 1
 juyzios a el Rey dá, y tu 2
 justedad a hijo de Rey. Parag,
 juzge

PARAPHRASIS.

O Racion de David, por el Rey Selomoh su hijo: O benigno y 1
 poderoso Dios, la sabiduria y el entendimiento para juzgar con
 rectitud

* El titulo del Psalmo declara la razon y el tiempo en que se hizo.

2 דִּין עַמְךָ בַצְדָק וְעֲנִיִּים
 3 בְּמִשְׁפָּט: יִשְׂאוּ הָרִים שְׁלוֹם
 4 לְעַם וּבְעוֹת בְּצְדָקָה: יִשְׁפֹּט
 5 עֲנִיִּים וְיִשִּׁיעַ לְבָנֵי אֲבוֹתָם
 6 וְיִרְכָּא עוֹשֵׂק: יִרְאֹךְ עִם
 7 שֶׁמֶשׁ וְלִפְנֵי יְרַח דּוֹר דּוֹרִים:
 8 יִרְדַּךְ כְּמַטֵּר עַל גִּן כְּרִבְבִים
 9 וְרוּחַ אֲרָץ: יִפְרַח בְּיַמּוֹ צְדִיק
 10 וְרַב שְׁלוֹם עַד בְּלִי יָרֵחַ: וְיִרְדַּךְ
 11 מִיַּם עַד יָם וּמִנְהַר עַד אֲפֵסֶיֶת
 12 אֲרָץ

juzge a tu pueblo con juste-
 dad, y a tus afligidos con juy-
 zio. Para que perſenten los
 montes paz al pueblo, y tam-
 bien los collados, por ſu juſte-
 dad. Juzgará los afligidos del
 pueblo, ſalvará a hijos del de-
 ſſeoso, y habitará el violento.
 Entonces te temerán Dios, con
 el Sol, y delante de la Luna la
 generacion de generaciones.
 Descenderá como la lluvia ſo-
 bre traſquilado, y como gotas
 que rucian la tierra. Flo-
 recerá en ſus dias el juſto, y
 la multitud de paz haſta que
 no Luna. Y dominará desde

el

rectitud y divinos juyzios al Rey mi hijo dá, y le concede: y tam-
 bien tu divina virtud y juſtedad, al que es hijo de Rey; pues á am-
 bos, tu has conſtituydo de tu mano por Reyes ſobre tu pueblo
 2 Iſrael, que tanto ámas. Porque con eſſo juzgará a tu pueblo con
 3 juſtedad, y a tus pobres con juyzio de rectitud. Con que presenta-
 rán los montes paz a todo el pueblo, con abundancia de ſus mante-
 nimientos y renuevos, y los collados les ofrecerán ſu alimento, por la
 4 caridad y por la juſtedad q̄ uſarán los unos con los otros. Por quan-
 to el juzgará con rectitud los pobres de ſu pueblo, y ſalvará a los
 hijos de los deſſeosos y aſſictos, de mano de ſus opreſſores; y tambien
 5 habitará el violento. Por lo qual, todos entonces te temerán ó Señor
 Dios, con el eſclarecer del Sol ^b eternamente, y delante del reſplan-
 dor de la Luna, por duracion deſta generacion, y deſpues muchas
 6 generaciones para ſiempre. Descenderá de ſu trono, a gobernar y
 proteger ſu amado pueblo, como deſciende la lluvia ſobre el hermo-
 llo cortado, *H. traſquilado* y como gotas grandes, que deſtilan ^c o rucian
 7 ſobre la yerva de la tierra, en abundancia. Con que florecerá en ſus
 dias el juſto por ſu cauſa, y havra multitud de paz, haſta que no ^d ha-
 8 ya Luna. Y eſte dichoſo Rey, dominará desde el Mar ^e mediterraneo,
 haſta el Mar ſalado en abſoluto, y desde el Rio Perat, haſta el Rio
 de

b q. d. En quanto huviere Sol y Luna, que eſclarezca en el mundo. c O como gotas de
 lluvia menuda, que rucia la tierra. d Es por entarecimiento, como ſe dixoſe para ſiempre:
 mas otros inſieren de aqui, que el Mundo es finito, y ſe acabará e Unos dicen desde el
 Mar rojo, que eſtá al meridion de la Tierra Santa, 1 Reyes 9. 26 haſta el Mar medi-
 terraneo, que eſtá al hazia el Septentrion: Num. 34. 6 Otros dicen, que es desde el Mar
 mediterraneo ^b haſta el Mar ſalado, conforme los Lmites de la dicha Tierra Santa.

9 אֶרֶץ לִפְנֵי יַבְרֵעַ יִשְׂרָאֵל וְאֵיבֹ
 10 עֲפָר יִלְחָכוּ : מַלְכֵי תְרַשִׁישׁ
 וְאֵיִם מִנְחָה יִשְׁבוּ מַלְכֵי
 שְׁבָא וְסֹבָא אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ :
 11 וְיִשְׁתַּחֲוּ לוֹ כָּל מַלְכִים כָּל-
 12 גוֹיִם יַעֲבֹדוּהוּ : כִּי יֵצֵא אֲבִיוֹן
 13 מִשׁוּעַ וְעֵנִי וְאֵין עֹז לּוֹ : יְהִם
 עַל דָּל וְאֲבִיוֹן וְנַפְשׁוֹת
 14 אֲבִיוֹנִים יוֹשִׁיעַ : מִתּוֹךְ וּמִחֶמֶס
 יִגְאֵל נַפְשָׁם וְיִקַּר דָּמָם
 בְּעֵינָיו : וְיָחִי וְיִתְּנֵם לּוֹ מִזֶּה־
 שְׁבָא

el Mar, hasta el Mar, y desde el
 Rio hasta fines de la tierra.
 Delante del se arrodillarán los
 9 desiértados, y sus enemigos
 el polvo de sus pies lamerán.
 Los Reyes de Tharsis y de las
 10 Islas presente harán bolver ca-
 da año, y los Reyes de Xeva
 y de Sebah reconocimiento le
 11 haran llegar. Y encorvarse-
 han a el todos los Reyes, y to-
 12 das las gentes lo serviran. Por-
 que escapará el desseoso que
 clamare, y el afligido que no hay
 13 ayudador para el. Apiadará so-
 bre el mendigo y el desseoso, y
 las vidas de los desseosos salva-
 14 rá. De engaño y de violencia
 redimirá

de Egypto juntamente, que son los confines de toda aquella tierra,
 de las siete naciones que les diste. Delante del, se arrodillarán to- 9
 dos los desiértados Ethiópes; y sus enemigos, compelidos de su gran-
 deza y Magestad; el polvo de sus pies lamerán por humildad. Tam- 10
 bien los Reyes de Tharsis, y de las Islas, presentes de omena-
 ge le bolverán por muchos tiempos; y aun los Reyes de Schebah, y
 de Sebah, gente remota, dones de reconocimiento le ofrecerán
 H. haran llegar de grande estima. Tanto que se encorvarán a el por 11
 reverencia, todos los Reyes de la tierra en general, y todas las gentes
 le serviran de buena gana. Porque el escapará el desseoso, que clama- 12
 re por causa de su opressor que le molesta, y al pobre que no hay
 ayudador a el, para librarle del que pretende ofenderle. Tambien 13
 apiadará de compassión sobre el mendigo, y sobre el sufrido desseoso,
 y las animas o personas de los menesterosos, salvará de sus congoxas,
 y opressions. De tal manera, que de los que usaren de engaño y vio- 14
 lencia contra ellos, redimirá sus personas de opression, porque será
 precioso su sangre en sus ojos, como si fuesse de los mas principales
 de su pueblo. Con que cada uno de los del pueblo, vivira sin recelo de 15
 perversos insolentes; y por esto presentará *f*H dará al Rey presentes de
 oro fino de Sebah, *k* en reconocimiento de la paz y confiança, q todos
 por su causa gozarán; y demas de esto, orará por su prosperidad, y de su
 Reyno de continuo, y todos los dias, lo bendiziran *g* todas las gentes,
 que

f Otros explican, el Rey dará a el pobre, por equidad, del oro de Sebah, que le truxeren; y
 por este reconocimiento, el tal pobre orará por el. g O lo bendizirá a cada uno de los dichos.

- 16 **שְׁבֵא וְיִתְפַּלֵּל בְּעֵדוֹ תָמִיד**
כָּל הַיּוֹם יְבָרְכֵנָהוּ: יְהִי פֶסֶת
בְּרֵי אֶרֶץ בְּרֵאשֵׁי הָרִים יִרְעֵשׁ
כָּל בְּנוֹן פָּרוֹ וְיִצְיָצוּ מֵעֵר
 17 **בְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ: יְהִי שְׁמוֹ**
לְעוֹלָם לְפָנֵי שֶׁמֶשׁ יִנִּין שְׁמוֹ
וְיִתְבָּרְכוּ בּוֹ כָּל גּוֹיִם יִשְׂרָאֵל:
 18 **כְּרוֹךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי**
יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ:
 19 **וּבְרוֹךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם**
וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ
 20 **אָמֵן וְאָמֵן: כָּלֹת תְּפִלוֹת דָּוִד**
בְּיָשׁוּ: סֵפֶר טֵלִישׁ
- redemirá sus personas , por-
 que será preciosa su sangre en
 sus ojos. Con que *el* vivirá ¹⁵
 y dara à el de oro de Xevà , y
 orará por el de continuo, y to-
 do el dia lo bendizirá. Será ¹⁶
sembrado un puño de civéra
 en la tierra en cabeça de los
 montes , y *despues* tempesteará
 como el Lebanon su fruto , y
 tambien hermollecerán de la
 ciudad como yerva de la tier-
 ra. Será su nombre *acordado* ¹⁷
 para siempre , y delante del Sol
 será ahijado su nombre , y *todos*
 se bendeziran en el ; *con que* to-
 das las gentes lo beateficarán.
 Bendito *sea* .A. Dios de Israel, ¹⁸
 hazedor de maravillas a su so-
 la. Y bendito *sea* el nombre de ¹⁹
 su honra , para siempre , con que
 sea llena de su honra toda la tierra , Amen y Amen.
 Acabaronse *las* oraciones de David, hijo de Isay. ²⁰

- 16 que por tan felice Rey lo conocieren. Será en su tiempo la bendicion de la fertilidad tan abundante , que será sembrado , un solo puño de grano de civera en la tierra , o bien en la cumbre de los montes , lugares incapazes de sembrar , y con todo , a la fazon tempesteará *o hará ruido* con el movimiento del ayre , como si fuesse el estruendo de los arboles del monte Lebanon , el estruendo de su renuevo , *H. fruto* que germáren , por causa del grandor y multitud del tal renuevo , que les hara la tierra produzir , y aun las gentes de cada Ciudad , se aumentarán y ermollecerán , como si fuesen la misma yerva de la tierra.
- 17 *Añi* tambié será su nombre deste feliz Monarca , acordado de todos para siempre ; de tal manera , que en quanto *H. delante de* el Sol durare , será ahijado *h* su nombre , y se *i* bendiziran en el todas las gentes ; y tam-
- 18 bien lo bienaventurarán eternamente. Por lo que digo , que sea bendito .A. el poderoso Dios , y Señor de todo el mundo en general , y en particular Dios de su amado pueblo Israel por exaltarlos ; pues el solo *H. a su sola* haze milagros evidentes , para con ellos *assistir* a sus

h q. d. Quedará por memoria de padres a hijos. i Diciendo, Dios te haga tan dichoso como , &c. O bien, que las gentes se tendrán por dichosas, de ser protegidas de un Rey tan recto y feliz. k Xevà, es una Isla del Mar Indico, que oy se llama Jáva, donde está la Ciudad de Batavia, riquissima ; imperio de los Holandeses.

a sus temientes. Y bendito sea el nombre grande de su gloria para 19
siempre, con que sea llenada de su honra toda la tierra. Amen y
Amen. Acabaronse las oraciones de David, hijo de Isay. 20.

LIBRO TERCERO,

De los Psalmos de David.

PSALMO LXXIII.

ES una disputa sobre la providencia de Dios, a cerca de la prosperidad de los impios, y de las adversidades, que padecen los justos en este Mundo, a la imitacion del Psalmo 37. El compendio es, que los justos son tentados, a salir del camino de la virtud, por causa de las adversidades que padecen, considerando por otra parte, la mucha prosperidad que gozan los malos sin tener al un disturbio; mas en esta tentacion, Dios los esfuerça; declarandoles que la prosperidad de los impios es momentania, y la que es aparejada a los justos, es el mismo Dios, y la gloria espiritual del otro mundo.

1 מִזְכוֹר לְאַסָּף אֶתְּ מוֹב
2 לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבַרְיָ לִבְבִּי
3 וְאֲנִי בְּמַעַט נִטְוִי רַגְלִי כְּאֵין
4 שִׁפְכָה אֲשֶׁרִי: כִּי קִנְאֹתִי
5 בְּהוֹלִים שְׁלוֹם רְשָׁעִים
6 אֲרָאָה: כִּי אֵין חֲרָצְבוֹת
7 לְמוֹתָם וּבְרִיא אוֹרָם: בְּעַמֶּל
אנוש



Salmo de Assaf: 1
De cierto es bueno 2
para Israel el poderoso 3
Dios, y para los puros de cora- 4
çon. Porque yo como poco 2
se declinavan mis pies, y como nada se derramavan mis pas- 3
sos. Porque embidio en los 4
locos, quando la paz de los ma-
los véo. Que no hay ligaduras
para

PARAPHRASIS.

P Salmo de Assaf: de cierto es bueno para Israel el Dios recto 1
Juez de todo el mundo, y tambien para los puros de coraçon, 2
quales que sean, de algunos otros pueblos o naciones estrangeras.
Porque yo de antes, casi como por poco se declinavan mis pies, 3
para caer de la observancia de la Ley, y del temor de Dios mi criador, 4
y casi como por nada, se resvalavan H. se derramavan mis passos, de la 5
fé de la divina providencia. Porque tengo embidia de los locos, 6
que no procuran otro, que lo que toca a su gusto y passatiempos, 7
y assi mismo quando la paz de los malos véo, que tanto sin algun im- 8
pidimiento se prolonga. Porque haviendo continuado en sus 9
maldades, 10

a Es por modo allegorico.

אָנוֹשׁ אֵינִימוּ וְעַם־אָדָם לֹא
 6 יִנְגָעוּ : לִבֵּן עֲנַקְתֶּמוּ גֵאוּהָ
 7 יַעֲטֹף־שִׁית חֲמַס לִמּוֹ : יֵצֵא
 מִחֵלֶב עֵינֵימוּ עָבְרוּ מִשִּׁבּוֹת
 8 לִבָּב : יִמְיִקוּ וַיִּדְבְּרוּ כְרָע
 9 עֶשֶׂק מִמְרוֹם יִדְבְּרוּ : שִׁתּוֹ
 בְּשָׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תְּהַלֵּךְ
 בָּאָרֶץ : לִבֵּן יִשִּׁיב עִמּוֹ הַלֵּם
 10 וּמִי

para su muerte ; mas antes es sana su fuerça. En trabaxo de hombre no son ellos, y con hombre alguno no son llagados. Por tanto los afeyta la sobervia, y embuelve la pufura de violencia a ellos. Sáde de gordura cada uno de sus ojos, y pafan las imaginaciones del coraçon. Hazen desleir, porque hablan en maldad de sobrefuerço, hasta que de lo alto, hablan. Ponen en los Cielos su boca, y su

maldades, despues de gozar de los deleytes del mundo a su gusto : no hay para ellos las ancias del desajuntamiento de las ligaduras de su espiritu, en tiempo que el trance de la muerte los viuita, assi como fusede a los otros ; mas antes es muy sana su fuerça, y sin congoxa quando mueren, paraque la muerte no les féa tan difficil y penosa. Demas de que en el trabaxo y afán de los mas hombres, no son de ningun modo molestados, para haver de adquirir su alimento, ni con los otros hombres son llagados aun en tiempo de padecer adversidad. Por esso los afeyta o los cerca como collar la sobervia y arrogancia ; como si fuessé una farta de perlas muy preciosa, y los embuelve la postura de la violencia, como si fuessé la misma vestidura de que se adornan. De tal manera, que parece les salen por su mucha gordura sus ojos de la cára, por razon de la vida y pafatiempos a que se dan ; ultra de que todo lo que dessean les sucede tan ajustado a su gusto, que pafsan estas sus prosperidades, a las imaginaciones de su mismo coraçon, que han intentado. De tal manera que hazen desleir el coraçon del que los vé, porque hablan con arrogancia, en hazer maldades de sobrefuerço, y violencia : tanto que hablan blasfemias de los juyzios, y providencia del que habita en la altura o lo alto sin recelo alguno, ni verguença. Y assi ponen con denuedo, en el Dios de los Cielos a su boca, diziendo que no entiende lo que ellos hazen, ni tiene providencia con el mundo : y con esto su lengua se anda por la tierra, publicando esta maldad a los de mas. Por esso buelve su pueblo de Dios, a buscar aqui razones suficientes de poder justificar a sus juyzios, para saber por que causa, las aguas c de tanta

b Son los pios y los justos. c O dirá, porque vén que aun que son justos para con Dios, con todo, las aguas de abundancia de amarguras y trabajos, no solamente son dellas bevidas, mas aun chupadas, lo que no es assi en los perversos ; los quales viven tanto a su gusto.

11 וּמִי מִלְאִים צוֹ לִמּוֹ: וְאָמְרוּ
 אֵיכָה יָדַע אֱלֹהִים וְיֵשׁ דַּעַר
 12 בְּעֵלְיוֹן: הֲנֵה אֱלֹהֵי רִשְׁעִים
 13 וְשִׁלּוֹי עוֹלָם הַשְּׂגוּרֵי: אֲךָ
 רִיק זְכִירְתִּי לְבָבִי וְאַרְחֹץ
 14 בְּנַקְיוֹן בְּפִי: וְאֵהִי נְגוּעַ כָּל
 15 הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לְבַקְרִים: אִם
 אִמְרְתִּי אֲסַפְּרָה כִּמוֹ הַנְּהַ
 16 הַיּוֹם בְּנֶגֶד כְּגֹדְתִי: וְאַחֲשָׁבָה
 לְדַעַת זֹאת עִמָּל הִיא בְּעֵינַי:
 17 עַד אֲבֹא אֶל מִקְדָּשֵׁי אֱלֹהִים
 אֲבִינָה

y su lengua se anda por la tier-
 ra. Por esto buelve su pueblo 10
 de Dios aqui, porque aguas
 amargas de vaso lleno, son chu-
 padas dellos. Por esto di- 11
 zen como sabe Dios? o como
 hay sabiduria en el altissimo?
 Heys estos son los malos, y los 12
 pacificos del mundo que alcan-
 çan el valor. Por esto digo que de 13
 cierto a la vanidad purifique
 mi coraçon, y lavé con limpie-
 za mis palmas. Pues que yo soy 14
 llagado todo el dia, y mi repre-
 hencion es por las mañanas. Si 15
 yo dixesse que contaria como
 estas cosas, heis la generacion de
 tus hijos yo falsaria. Mas yo 16
 pensé

tanta felicidad en abundancia, son como de váso lleno de los Cielos,
 esprimidas para aquellos malos, q̄ tanpoco bien merecen, por razon.
 Por esto dizen, como es possible que sabe Dios lo que aqui passa en 11
 la tierra? o como puede haver sabiduria en el altissimo? pues que
 los pios son de una tal manera affigidos, siendo que sus obras de vir-
 tud tanto le agradan. Y al contrario, heys estos malvados, que son 12
 los mas pacificos del mundo; alcançan felicidad, y mucha hazienda.
gran valor. Por donde me refuelvo a dezir, que pues no me alcan- 13
 ça bien ninguno, exercitando tantas obras de virtud; no hay duda,
 que en vano purifiqué mi coraçon con santos y muy limpios pensa-
 mientos, y lavé con pureza mis palmas, con obras de virtud y cari-
 dad. Pues que con todo esto, yo soy llagado todos los dias, por mano 14
 de los que me ofenden de continuo, y tambien por las mañanas me
 madrugan con nuevas afficiones y tormentos. De suerte que si yo 15
 dixese, que contaria conforme estas razones; de tantas que en este
 caso hay que alegrar, es cierto que de ser de la generacion de tus
 hijos, yo falsaria; negando tu divina providencia en absoluto. Por lo 16
 qual yo pensé para especular *H. saber* la razon desto: mas véo que en
 mis ojos, es trabajo *o injusticia* excessivo de poderlo alcançar huma-
 namente. Si no es hasta que vine a contemplar en los Santuarios 17
 N 2 de

a Otros entienden los Santuarios de Dios, por la Ciudad de Ierusalem, dentro de la qual
 fue la Arca del Firmamento, aposentada en dos lugares, que son el monte de Sion en tiempo
 de David, y el de Moria, en tiempo de Selomoh; y como sea que allí consumió Dios, en una
 noche el admirable Exercito de Assyria: por esto vaticinando David, lo que seria átiçã
 que assi serian perdidos los malos, en un punto; como sigue en la abjolucion de la questura.

18 אֲבִינָה לְאַחֲרֵיהֶם : אֵךְ
 בַּחֲלָקוֹת תְּשִׁית לָמוֹ הַפְּלִתָם
 19 לְמִשׁוֹאוֹת : אֵךְ הֵיוּ לְשִׁמָּה
 כִּרְגַע סַפּוֹתֵמוֹ מִן בְּלֵהוֹת :
 20 כְּהָלוֹם מִהַקִּיץ אֲדֵנִי בְּעֵיר
 21 צִלְמָם תִּבְוֶה : גֵּי יִתְחַמֵּן
 22 לְבָבִי וּכְלֹוֹתֵי אֲשַׁתּוֹן : וְאֲנִי
 בְּעֵר וְלֹא אֲדַע בְּהִמּוֹת הַיָּתִי
 23 עִמָּךְ : וְאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אֲחֹזֶת
 בִּיד

pensé para saber esto , y *véo*
 que es trabajo en mis ojos. Hasta que yo vine a los San- 17
 tuarios de Dios, consideré a su postrimeria. *Que* de cierto 18
 en resvaladeros pondras à ellos, y los haras caer por affolaciones. Como *que ya* fuesen 19
 por affolacion como *en un punto*, atemarsehan, y fenecerán de turbaciones. O como 20
 un sueño despues de despertar; .A. en la ciudad, su imagen despreciarás. Porque *de antes* 21
 se azedava mi coraçon, y mis riñones

de Dios, de la gloria espiritual del otro mundo, entonces consideré a su postrimeria de los impios, que desobedecen a Dios para su mal. 18
 Es a saber, que las prosperidades de que los malos gozan en este mundo, es cierto no es otro, que salvo como que en resvaladeros *b* tu ó poderoso Dios pones a ellos, para despues en la otra vida, hazerlos caer en las affolaciones, y precipicios de su total ruyna y perdicion. 19
 Demas de que en este mundo se verá como a la postre, han sido en affolacion como en un punto, y que se atemaron y fenecieron por muchas turbaciones, que una despues de otra les vendran. 20
 De fuerte que toda su felicidad, no parecerá otro que *H. como* un sueño del que despues de despertar; de todo lo que soñó, no goza nada: y por ultimo, tu .A. en el tiempo de hazer despertar *c* los muertos, para juzgares el mundo a la fin, su imagen *d* destos preverfos, despreciarás; para castigarlos entonces por sus maldades con un suplicio que dure eternamente. Aun que de cierto, de antes, mi coraçon se azedava, y en mis riñones (porque dellos procede el consejo) 21
 yo sentia como puntas agudas *H. m. aguzava* enclavadas. Porque yo era entonces ignorante, y no lo entendia directamente; mas antes como si fuesse yo para contigo ó Señor, alguna de las bestias 22
 23 irracionales me quexava. Pero desde agora y adelante yo seré de continuo contigo, a servirte con coraçon perfecto y humildad, ó Señor Dios! pues que por tu benignidad, has travado por mano de mi derecha, a escaparme tantas vezes de los que me perseguian, y agora tambien, en haverme revelado este secreto, para que no me hiziesse

b Son lugares muy encumbrados o muy lisos, donde no se puede caminar, sin caer o resvalar con gran peligro. *c* Nota el tiempo de la resurreccion. *d* Es la anima, la qual informa el cuerpo, por esso la llama imagen, y ella entiendo que Dios la castigará por sus pecados.

24 בִּיד יְמִינִי : בְּעֲצָתְךָ תִּנְחַנִּי
 25 וְאַחַר כְּבוֹד תִּקְחֵנִי : מִלִּי
 בְּשָׁמַיִם וְעַמֶּךָ לֹא חִפְּצָתִי
 26 בְּאָרֶץ : כֹּלֵה שְׂאִירִי וּדְבַבִּי
 צוּר לִבִּי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים
 27 לְעוֹלָם : כִּי־הִנֵּה רַחֲקִיךָ
 יֵאבְדוּ הַצְּמִתָּה כָּל־זוֹנֵה
 28 מִמֶּךָ : וְאַנִּי קִרְבַּת אֱלֹהִים
 לִי טוֹב שְׁתִּי בְּאֲדָנִי יְהוָה
 מִחֲסִי לְמַפָּר כָּל־מַלְאֲכוֹתֶיךָ :

riñones aguzava. Pues que 22
 yo soy necio, y no sé; y como qua- 23
 tropeas soy contigo. Mas yo 23
 de continuo seré contigo, porque
 travaste por mano de mi dere- 24
 cha. Por tu consejo me guia, 24
 y despues con honra, me to- 25
 ma. Porque quien es por mi en 25
 los Cielos, y contigo no en- 26
 lunto oro, en la tierra. Y aun 26
 que se consume mi carne, y 27
 mi coraçon, el fuerte de mi 27
 coraçon, y mi parte, es solo 27
 Dios para siempre. Por quan- 27
 to heys tus alxedos se perderàn 28
 assi como ya cortaste todo el que 28
 adulteró de ti. Por esso yo sé 28

que el acercamiento de Dios es para mi bien, y mi poner en .A.
 Dios mi abrigo, para contar todas tus obras.

hizieffe indigno de tu gracia, por negar tu divina providencia y
 poder. Y assi ó Dios mio, te suplico, que por tu benigno consejo me 24
 guies para no te desagradar toda mi vida, y que despues a la fin de
 ella, me recibas *H. tomes* en el mundo espiritual, con mucha gloria.
 Porque, quien tengo *H. para mi* yo por verdadero y poderoso Dios en 25
 las potencias de los Cielos, que salvo a ti mi Dios, tan solamente,
 y contigo nadie *H. no* quiero en la tierra por adjunto, en todo lo que
 en el mundo se contiene. Por esso si a caso se desmayare mi carne, y 26
 mi coraçon, alguna vez de tu socorro, no por esso desesperaré jamas:
 pues que el fuerte de mi coraçon, y de mi parte, es el verdadero Dios,
 el qual es mi amparo, para siempre. Por quanto *H. heys* es cierto a que 27
 los que se alexan de ti, Dios mio, se perderàn eternamente; pues
 que tu has ya cortado del mundo, tantas vezes, todo el que adultera
 o se aparta de lo que tu le mandas observar para su bien. Por esso en 28
 quanto yo, el acercamiento de Dios y su obediencia, sé, que es para
 mi bien, y para la conservacion de mi salud, y juntamente el poner
 siempre en .A. mi Dios, la confiança de mi abrigo; es para poder
 contar a todos, la grandeza de todas tus divinas obras, ó Dios mio.

2 La palabra heys, se toma por cosa aparejada y a punto, y otras vezes, por cosa cierta
 y ya experimentada, como a quis: lo qual viene a ser todo uno.

P S A L M O LXXIV.

Queixa de los pios contra la clemencia infinita de Dios, por haver desamparado de su divina proteccion, a su pueblo; dando licencia al enemigo, que los tratase con tanta tirania; derribáse el sagrado Templo, destruyesse la santa Ciudad, y anulasse el divino culto totalmente: Pide que se acuerde Dios, de su alianza pactuyda con los Padres, y de sus promesas; bolviendo a edificar Ierusalem como de antes.

1 מִשְׁכִּיל לְאַסָּף לְמַה אֱלֹהִים
 2 זִנְחַת לְנֹצֵחַ יְעֹשֵׁן אֶפֶר בְּצֹאן
 3 מְרֵעֶיךָ; זָכַר עֲדַתְךָ קָנִיִּת
 4 קֹדֶם גְּאֻלַּת שְׁבֹט נַחֲלַתְךָ
 5 הַר צִיּוֹן זֶה שְׁכֵנֶתְךָ רֹו
 6 הַרִימָה פִּעְמִיד לְמִשְׁאוֹת נֹצֵחַ
 7 כָּל הָרַע אוֹיֵב בְּקֹדֶשׁ: שְׁאֲנוּ
 8 צוֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֵדְךָ שְׁמוֹ
 9 אוֹתָתֶם אֹתוֹת: יִרְעוּ כַּמִּבְּיֵא
 10 לַמַּעֲלָה

M Askil de Assaph: Porque Dios nos desechas por eternidad, y huméa tu nariz en ovejas de tu pasto. Acuerdate de tu compañía que adquiriste de antigüedad, y que redemiste el Ceptro de tu heredad, y del Monte de Sion este, que moraste en el. Alça tus pies por assolaciones de eternidad, pues que a todo, hizo mal, el enemigo en la Santidad. Y que bramaron tus angustiadores dentro de las casas de tus aplafamientos, y pusieron

P A R A P H R A S I S.

1 **P** Salmo ^a de doctrina considerable de Assaph: Por que causa, ó Dios recto juez, nos has ha tantos siglos desechado, que parece ser por toda eternidad? y que aun huméa ^b tu nariz con gran furor en nosotros, que somos las ovejas de tu pasto. Acuerdate ó Señor Dios, de tu congrega que adquiriste de Egypto antiguamente, y que con milagros evidentes los redemiste de entre ellos, como los que mostravan ^c o representavan en el mundo, ser el Ceptro del Reyno de tu divina heredad y possession: y tambien te suplico, te acuerdes deste sagrado Monte de Sion, ^e que aposentaste en el tu divinidad, para ser glorificado en el, tu santo nombre. Alça pues tu pies, ^d ó Señor Dios, para venir con tu divina asistencia, a focorrernos de tantas assolaciones, con q nos han nuestros angustiadores fatigado, q parece que duran en eterno, y por todo lo que ha dañado ^e o emalecido el enemigo, en la Santidad de tu divino Templo tantas vezes. Acuerdate ó Señor

^a Algunos entienden, que este Psalmo habla por los del captiverio. ^b El humear del nariz, se aplica a Dios bendito, metafóricamente por los efectos de su ira, assi como el que se enjaña, le humea en exceso, la nariz. ^c Aludo a la Arca del Firvamento, que tenia David, aposentada en su mismo Palacio en Sion.

תהלים עד

6 לְמַעַלְהָ בְּסֶבֶךְ עֵץ קָרְדָּמוֹת:
 7 וְעַתָּה פְתוּחִיהָ יָחַד בְּכִשְׁלֵי
 8 וְכִילְפוֹת יְהַלְמוּן: שְׁלַחוּ
 9 בְּאֵשׁ מִקָּרְשֶׁךָ לָאָרֶץ חַלְלוּ
 10 מִשְׁכַּן שִׁמְךָ: אִמְרוּ בְּלִבָּם
 נִגְנַם יָחַד שְׂרָפוּ כָל מוֹעֲדֵי־
 אֵל בְּאָרֶץ: אֲתוֹתֵינוּ לֹא־
 רָאִינוּ אִין עוֹד נְבִיא וְלֹא־
 אֲתַנּוּ יוֹדֵעַ עַד מָה: עַד מַתִּי
 אֱלֹהִים יַחַרְףְּ צַר יִנְאֵץ אֹיֵב
 שִׁמְךָ

pusieron sus señales por seña-
 les. Donde era sabido como
 traedor para arriba, en tu solo
 ramo de leño o destrales. Mas
 agora sus entalladuras auna,
 con hacha y con martillos las
 molieron. Encendieron en
 el fuego tu Santuario, y a la
 tierra profanaron la morada
 de tu nombre. Dixeron en su
 coraçon, destruyamoslos auna,
 con que ardiieron todos los apla-
 samientos de Dios en la tier-
 ra. Y aun agora nuestros señales
 no vemos, no hay mas Prophe-
 ta, y no hay con nosotros quien
 sépa hasta que tiempo. Hasta
 quando

ó Señor, de que bramaron estos tus angustiadores con grande re-
 gozijo, dentro del Santuario de tus aplasamientos, a donde pusie-
 ron sus profanos estandartes, por señales de grandeza y de trium-
 pho contra ti. En un lugar tan Santo y venerable, que en tiempo
 de ser edificado, era a señalado o sabido o conocido entre el pueblo, como
 si llevase H. trajese al cielo, H. arriba aun que no fuese mas, q una hacha
 H. ramo de madera, o algunos destrales solamente; aquel, que para
 avanfar el edeficio, los trahia, a aquel sagrado Monte: tanta era la
 Santidad, y la veneracion deste lugar. Mas agora por nuestros graves
 maleficios, sus entalladuras y labores, han molido nuestros malos
 adversarios; con hachas, y con martillos juntamente. Tambiē encen-
 dieron en fuego tu Santuario, y a la tierra profanaron y abatieron,
 el aposento donde tu Santo nombre asistia. Con que dixeron en su
 coraçon destruyamoslos auna todos ellos, y assi, ardiieron todas
 las casas de los aplasamientos de Dios, en toda la tierra de tu santa
 heredad y posesion. Y con haver padezcido tantos males, los se-
 ñales de nuestra esperada redencion aun no los vimos, ni hay mas
 Propheta; para nos denunciar, quando saldremos de tantas perfe-
 cciones de enemigos: ni hay en este tiempo con nosotros, quien por
 algun medio de ciencia, sépa hasta quando durara nuestra desdicha
 entre tantos tiranos enemigos. Hasta quando ó poderoso Dios! nos
 afrentará este tirano angustiador, con tal denuedo, y aun despre-
 ciará el insolente enemigo tu santo nombre: será aun por
 eternidad

N 4

a Son los plazos de de las 3 Pasasas, quando todo el pueblo se juntavan en el sagra-
 do Templo a celebrarlas. c Son las congregaciones donde se juntavan, para orar a Dios
 todo el pueblo.

11 שִׁמְךָ לְנֹצֶה: לִמָּה תִשֵּׁב יָדְךָ
 9 וַיִּמְנַךְ מִקְרֹב הוֹקֵךְ כִּלְהָ:
 12 וְאֱלֹהִים מִלְכֵי מִקְדָּם פָּעַל
 13 יִשְׁעוֹת בְּקִרְבֵי הָאָרֶץ: אֲתָה
 פֹּרַרְתָּ בְּעֶזְרֵי שִׁבְרֵת רֵאשֵׁי
 14 תְּנִינִים עַל־הַמַּיִם: אֲתָה
 רִצַּצְתָּ רֵאשֵׁי לִוְיָתָן תְּהַנְּנוּ
 15 מֵאֲכָל לַעַם לְצִיִּים: אֲתָה
 בִּקַּעַת מַעֵין וְנָחַל אֲתָה
 16 הוֹבִשְׁתָּ נְהָרוֹת אֵיתָן: לָךְ
 יוֹם אֶף־לָךְ לַיְלָה אֲתָה
 הַכִּנּוֹת

quando ó Dios, nos afrentará
 el angustiador, y despreciará el
 enemigo tu nombre por eter-
 nidad. Porque hazes bolver
 11 atrás tu mano, y tu derecha, de
 dentro de tu seno los acába.
 Pues que tu Dios, eres mi Rey
 12 de antigüedad, y obrador de
 salvaciones entre la tierra. Pues
 13 tu despedaçaste con tu fortaleza
 el Mar, y quebraste las cabe-
 ças de los dragones sobre las
 aguas. Tu machucaste las ca-
 14 beças del Dragon grande, y lo
 diste por comida al pueblo de
 los desiertos. Tu hendiste en la
 15 peña fuente, y arroyo, y tu hizif-
 ste secar los Rios de fortaleza.
 A ti

11 eternidad tanta desdicha? Porque causa retiras atrás tu siniestra, y
 tambien tu diestra mano, de castigar tus enemigos, ó poderoso Dios!
 te ruego que de dentro de tu seno las saques, para con ellas los aca-
 12 bar de una vez. Pues que tu Dios mio, eres mi Rey ya desde antigüe-
 dad, y tu solo obras las verdaderas salvaciones entre la tierra, aun
 que tu abitacion es en los Cielos, los quales estan della tan distan-
 13 tes. Tu Señor, eres el que hendiste *H*, despedaçaste con tu invencible
 fortaleza, las aguas del Mar de Egipto; para passar por medio de sus
 horribles ondas, nuestros Padres, por la seca; y tambien quebrantaste
 las cabeças de los Dragones *a*, *vallenas* Egypcianos que venian atrás-
 14 nos a destruyrnos, sobre las mismas aguas deste Mar. Y tu Señor,
 maxaste *o machucaste* tambien entonces, las cabeças y Capitanes del
 Exercito del gran Dragon Rey de Egipto, y lo diste por comida *a* al
 pueblo de las fieras de los desiertos, *o secaras* por haverlos arroxado el
 15 mar a sus orillas. Tu eres Señor, el que has hendido fuentes y ar-
 yos en las duras peñas, para dar a beber a tu sequioso pueblo con
 sus aguas, y tu mismo hizifte secar los rios *b* de fortaleza, para
 16 passar por ellos, este tu pueblo amado, a pie enjuto. Tuyo Señor, es
 el dia, y tambien es tuya la noche, que para reposo de todas las cri-
 turas ordenaste; tu mismo eres el que compusiste la luminaria de

a Entiendo, despues de muertos, a las fieras y a las aves. O será por modo metafórico, y lo
 entiende por los despojos de Egipto, que gozaron los Israelitas, que habitaron en los desiertos
 40. años, lugares de habitacion de fieras, Deutero. 8. 15 *b* Es el Rio del Iardén, al qual
 se comunicavan muchos, y muy caudales Rios, de corrientes muy furiosas.

17 הַכִּינֹת מְאוֹר וּשְׁמֶשׁ: אֵתָהּ
 הַצַּבְתָּ כָּל גְּבוּלוֹת אֶרֶץ קִיּוֹן
 18 וְחָרַף אֶתָּה יְצִרְתָּם: זָכֹר
 זֹאת אוֹיֵב חָרַף: יְהוָה וְעַם
 19 גָּבֹל נֹאצֵי שִׁמְךָ: אֶל-חֲתָן
 לַחַיִּית נַפְשׁ תוֹרֵךְ חַיִּית עֲנִיָּךְ
 20 אֶל-תְּשֻׁכָּה לְנֶצַח: רַב־ט
 לְבָרִית כִּי-מֵלֶאֱוֹן מִחֲשָׁבִי
 21 אֶרֶץ נְאוֹת חֶמְס: אֶל-יֹשֵׁב
 דָּךְ נִכְלָם עֲנִי וְאֶבְיוֹן יִהְלֹךְ
 22 שִׁמְךָ: קוֹמָה אֱלֹהִים רִיבָה
 רִיבְךָ זָכֹר חֲרַפְתָּךְ מִנִּי-גָבֹל
 נל

A ti es el dia, y tambien a ti es 16
 la noche, tu compusiste la lu-
 minaria y el Sol. Tu estable- 17
 sifte todos los terminos de la
 tierra, el verano, y el invierno
 tu los formaste. Acuérdate de 18
 esto, ó enemigo, que afrentó
 a .A. y el pueblo vil que des-
 preciaron tu nombre. No 19
 des a la bestia la vida, o anima
 de tu Tortola, la compañía de
 tus afligidos no la olvides por
 eternidad. Mira Señor, al fir- 20
 mamento, porque ya se hin-
 cheron las escuridades de la
 tierra, de moradas de violen-
 cia. Que no vuelva el mendigo 21
 avergonçado, el afligido, y el
 desseoso, q, aun al áben tu nom-
 bre. Levantate ó Dios, baraja 22
 por

la Luna, para que alumbrase a la noche, y del Sol para dominio del
 dia y su adorno. Y tu mismo estableciste todos los terminos de la 17
 tierra, con mares y con Rios, y con montes, que dividen las Provin-
 cias y los Reynos, unos de otros, y tambien el verano y el inwi-
 erno tan urgentes para conservacion del Universo; tu solo los forma-
 ste, y no otro. Acuérdate desto pues ó Señor Dios, que el enemigo 18
 ha blasfemado de tu santo y venerable nombre. A., y que el pueblo
 vil y ignorante, ha despreciado este tu santo nombre, con denuedo.
 No entregues H. des a los furiosos brutos, b la anima de tu Tortola c 19
 domestica, y la compañía, de tus afligidos, no la olvides para eterni-
 dad. Mira ó Señor Dios, al Firmamento que con nuestros anti- 20
 guos Padres contrataste, de no abandonar entre los pueblos a sus hi-
 jos; pues que ya de ellos se hinchieron hasta las carceles de las escu-
 tidades de la tierra, de moradas de violencia contra ellos. Por 21
 esto de coraçon te suplico, Señor Dios! que no vuelva este pobre
 abatido, avergonçado de no poder alcanzar el cumplimiento de su
 humilde

a El termino de todo el circuyto de la tierra en general, segun describen los Cosmogra-
 phos, son leguas 6. mil 360; y su diametro contiene 2. mil y 23 b Entiende, por las na-
 ciones que carecen del divino conocimiento como las mismas bestias, y tambien como fieras
 ofenden a Israel sin algun remordimiento de conciencia. c Aplicase este nombre de Tortola
 a Israel, en consideracion de la constancia y lealtad; pues que muriendoles su pareja, no ad-
 miten otro ninguno en su lugar; demas de su pureza y mansedumbre al respecto de las na-
 ciones, de quien son de continuo perseguidos. Rassi en su glossa.

23 כָּל־הַיּוֹם : אֶל־תִּשְׁכַּח קוֹל
צְרִירֶיךָ שְׁאוֹן קִמְדֶּךָ עוֹלָה
תִּמְדֶּךָ :
por tu baraja, acuerdate de tu afrenta, del vil, todo el dia. No olvides la voz de tus angustiadores, y el estruendo de tus levantados que sube de continuo.

humilde peticion, que ha a tu divina presencia adereçado; mas antes haz que el affigido y que el deffeso, puedan alabar tu santo nombre, por el cumplimiento de aquella salvacion que ellos esperan. Levantate ^a ó poderoso Dios, y riñe por ti mismo tu pendencia, y pues blasfema de ti el enemigo, acuerdate de tu afrenta, causada del pueblo vil, todos los dias. Y no te olvides de la voz del alboroto, que alcan tus angustiadores contra ti, y el estruendo de los que se levantan contra ti, que sube y se alza de continuo sin cessar.

^a Modo alegorico, como ya es declarado.

P S A L M O L X X V .

Accion de gracias a Dios, por el Reyno, concedido a David, y a su descendencia: con un protesto que haze el Psalmista de gobernarlo con rectitud, destruyendo con castigo riguroso a los malos, y honrrando y premiando a los buenos: enseña a los ambiciosos, locos, y vangloriosos, como se deven gobernar; porque Dios por su divina providencia, abáte los unos, y ensalça los otros, favoreciendo los que le temen, y abatiendo los iniquos.

1 לְמַנְצֶיךָ אֶל־תִּשְׁחַת מִזְמוֹר
2 לְאַכְפַּף שִׁיר : הוֹדִינוּ לְךָ
אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקִרְוֹב שְׁמֶךָ
3 סִפְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ : כִּי אַתָּה
מוֹעֵד
AL Vencedor no dañes, ¹
Psalmo de Assaph, de cantico. Loamos a ti, ó Dios, y te ²
confesamos, porque es cercano tu nombre; pues todos cuentan tus maravillas. Mas quando ³
yo

P A R A P H R A S I S .

PSalmo ^a de Assaph, que es un cantico, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo, sobre el tono de Altashet. ^b Nos confesamos o loamos a tu infinito poder, ó Dios de Israel omnipotente, y te loamos o confesamos muchas vezes, porque eres cercano, a salvar al que llama de coraçon con verdad tu santo nombre, con que todos los del Mundo en general, cuentan tus portentosas maravillas de continuo. Por esso quando yo tomáre en su

^a Algunos entienden que este Psalmo se dixo, por el apañamiento de los captiverios, al tiempo del Rey Mafsal. ^b Este nombre Altashet es declarado en el Psal. 57.

מועד אני מִיִּשְׂרָאֵל אֲשַׁפֵּט :
 4 נִמְגִים אֶרֶץ וְכָל־יְשֻׁבֵיהָ
 אֲנֹכִי תִכְנַתִּי עֲמוּדֵיהָ סֵלָה :
 5 אָמַרְתִּי לְהוֹלִלִים אֶל־תִּהְיוּ
 וְלִרְשָׁעִים אֶל־תִּרְמוּ קֶרֶן :
 6 אֶל־תִּרְמוּ לְמָרוֹם קַרְנֵכֶם
 7 תִּדְבְּרוּ בְצוּאָר עֵתְקִי : כִּי לֹא
 מִמּוֹצֵא וּמִמַּעַרְב וְלֹא
 8 מִמִּדְבַר הַרִים : כִּי־אֱלֹהִים
 שִׁפֵּט זֶה יִשְׁפִיל זֶה יִרִים :

כי

yo tomare plazo, yo con recti-
 tudes juzgaré. Pues que agora 4
 son desleydos la tierra, y todos
 sus habitantes, aunque yo con-
 pongo sus colunas siempre.
 Yo digo a los locos no enlo- 5
 queçays, y a los malos no. al-
 ceys el cuerno. No alceys a lo 6
 alto vuestro cuerno, porque ha-
 blays con cuello gruesso! Porq̃
 no es de la salida del Sol, o del 7
 Poniente, y no es del desierto
 el enaltecimiento. Mas solo por- 8
 que Dios es juez, a este haze
 baxar, y a este haze levantar.
 Porque hay vaso en mano de 9
 .A.

plazo, el Reyno que tu Señor me has por tu santo Propheta prometi-
 do; entonces yo, las rectitudes de tus juzzios juzgaré con toda pun- 4
 tualidad, como tu mandas. Por quanto yo véo que agora son desley-
 dos y descompuestos la tierra y todos sus habitantes, en la estorcion
 del juzzio, mas yo, entonces confirmaré sus colunas para siempre, 5
 paraq̃ no te inciten Señor a destruyrlos. Por lo qual, siendo yo de un
 divino zelo promovido, digo por agora a los locos, que carecen del
 conocimiento del derecho de tus divinos juzzios y gobierno; no en-
 loqueçays, en hablar contra los juzzios de Dios de tal manera: y
 assi mismo, yo digo a los malos que niegan tu divina providencia,
 no levanteys el cuerno ^a y el orgullo de vuestra perversidad, contra 6
 el que habita en lo alto; y vuelvo otra vez a advertiros. No levanteys
 contra el morador de lo alto, vuestro cuerno, y orgullo de la iniqui-
 dad que profesays; ni hableys contra el, con cuello hinchado y ar- 7
 rogancia. Porque no procede del navegar el hombre hazia el Orient-
 e ^b o saliente del Sol, ni al Poniente, ni tampoco del caminar por los
 desiertos; el enfalçamiento o levantarse del hombre en su estado, o al 8
 contrario. Porque Dios, el solo es juez universal de todo el mundo;
 y como tal, a este que era alto y sublimado. haze baxar, y descender
 de su grandeza: y a este que estava en humilde estado abatido, lo
 haze enaltecer en alto grado, conforme su divina providencia lo
 ordena.

^a Este nombre se aplica al valor, o a la fuerza, o al lustre y resplandor, o al Reyno, por
 se reducir todo a un sentido, siendo bien considerado. ^b No se haze aqui mención del Nor-
 te al Sur, por la mucha frialdad de las regiones, y tierras de estos dos lados: lo que no es asse
 del Oriente al Poniente, que por su templanza, son requeridas y abicadas de los hombres, ass

- 9 כִּי כֹס בִּידֵי הוֹה וַיִּין חֶמֶר .A., y vino vermejo lleno de
 מֵלֵא מִסֶּךְ וַיִּגַּר מִזֶּה אֶרֶץ templacion, que el haze cor-
 שְׁמֵרֵיהֶם יִמְצֹאוּ שְׂתוֹכֵל רִשְׁעֵי ren de aqui, que de cierto sus
 אֶרֶץ: וְאֲנִי אֲנִיד לְעֵלִים hezes chuparán, y beberán,
 10 אֲזַמְרָה לַאלֹהֵי יַעֲקֹב: וְכֹל Por esso yo lo denunciaré a to- 10
 11 קַרְנֵי רִשְׁעִים אֲנִידֵהֶם תְּרוֹמְמָה al Dios de Iahacob. Y todos 11
 קַרְנוֹת צְדִיק: los cuernos de los malos yo cor-
 tarè, paraque se enalteçan los
 cuernos de los justos.

- 9 ordena. Y tambien es cierto, que hay un vaso en la mano de .A. con vino vermejo, a lleno de templacion, e que el haze trasbordar H. correr de una y de otra parte, H. de aqui y de aqui que de cierto sus hezes chuparán y beberán todos los malos, y los inobedientes de la tierra. Por esso, yo a todos denuncio, y denunciaré este divino misterio; paraque siempre sirva de advertencia a los humanos; y psalmearé al Dios de Iahacob, por los favores que del tengo recebido hasta agora, y por los mas que aun recibire al cumplimiento de la divina promesa que me ha hecho, del Reyno que yo tengo de gozar.
- 11 Porque entonces en el tiempo de la terminacion del poseer a mi Imperio, todos los cuernos y fortalezas de los malos cortarè, para que no ofenda a los humildes su maldad, con que de si, se enaltecerán los lustrosos cuernos, y fortaleza de los justos en la tierra.

d Dize vermejo, en significacion del sangre y rigurosa punicion de los iniquos.

e q d. Adobado, para se poder mejor iragar, por causa de su mucha fortaleza y amargor: y es modo alegorico, que significa el castigo riguroso de los malos. f El cortar, entiendo por el atajar y abatir las potencias y orgullo de los malos,

PSALMO LXXV.

Dios es digno de ser alabado por las admirables maravillas, con que se ha manifestado a su pueblo; venciendo y desbaratando a todos sus enemigos, y en particular al Rey de Assyria; cuyo Exercito, era tan formidable en las fuerças, y valor; como lo era en el numero copioso de la gente que tenia.

- 1 לְמִנְצַח בְּנִינֹת מִזְמוֹר לְאַסָּף AL Vencedor Psalm 1 de
 2 שִׁיר: נוֹדַע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים Assaph, de cantico. Es co-
 3 בְּיִשְׂרָאֵל גְּדוֹל שְׁמוֹ: וְהִי nocido en Iehuda, el Dios; y en
 בְּשָׁלֹם סוֹכּוֹ וּמִעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן: Porque fue en Salem su caba-
 שְׁמָה baña, y su morada en Sion.
 Alli

4 שְׁמָה שִׁבַּר רֶשֶׁת קִשְׁת מִגֵּן
 5 וְהִרְבַּ וּמִלְחָמָה סָלָה : נְאוּר
 אַתָּה אֲדִיר מִהַרְרֵי מְרֹמֵי
 6 אֲשֶׁתוֹלְלוּ אֲבִירֵי לֵב נִמְו
 שְׁנֵתֶם וְלֹא מִצְאוּ כָל־אֲנָשִׁי
 7 חֵיל יָדֵיכֶם : מִגְּעֵרְתֶךָ אֱלֹהֵי
 יַעֲקֹב נִרְדַּם וְרָכַב וָקוֹס :
 8 אַחֵה נִזְרָא אַתָּה וּמִי־עֲמֹד

Alli quebró las faetas del arco, 4
 el escudo y la espada, y la pelea 4
 siempre. O resplandeciente 5
 Señor, tu eres fuerte mas que los 5
 montes de la arrebatadura. 6
 Porq allí fueron despojados los 6
 fuertes de coraçon durmieron, 6
 su sueño, y no hallaron todos 7
 los varones de fuerça, sus ma- 7
 nos. Solo de tu reprehension, 7
 Dios de Iahacob se adorme- 8
 ció el cavallero, y el carro, y el ca- 8
 vallo. Tu Señor eres temido tu; 8

לפניד PARAPHRASIS. por

P Salmo ^a de cantico de Assaph, dado al Maestro de la musica, para 1
 cantarle los Levitas en el Templo, en el tono de Neginot. ^b Es 2
 conocido en Iebuda el poderoso Dios, y entre Israel es grande su 3
 Santo nombre. Porq ya de antigüedad ha sido en Ierusalem ^c H. Sa- 3
 lem su cabaña, dentro del suntuoso Palacio de David, y tam- 4
 bien la morada de su divina gloria en el sagrado monte de Sion, la 4
 qual sobre la Arca del Firmamento resplandecia. Alli pues quebró 4
 Dios por esta causa, las bolantes faetas ^o centellantes brasas de los vale- 5
 rosos arcos del Rey de Assyria, y desbarató el escudo, y la espada, 5
 y las preparaciones de la guerra, con que intentavan de conspirar 5
 contra Israel sus enemigos, Selah. O resplandeciente y poderoso 5
 Dios! devemos alabarte de coraçon, porque te muestras fuerte, y 6
 muy terrible contra todos los que pretenden ofendernos; mas que 6
 las fieras, que salen de los montes de la caça ^o arrebatadura muy ravioras. 6
 Pues vemos que en un punto solamente, han sido despojados los fuer- 6
 tes de coraçon, que tan atemorizados nos tenian, de tal manera, 6
 que durmieron su sueño engañados; y al momento por milagro 7
 del poderoso Dios de Israel, no hallaron todos estos varones de val- 7
 lor, ^o fuerça sus manos para pelear con ellas ^o defenderse, por haver 7
 sido su sueño el de la muerte, que los arrebató de improviso. Por ser 7
 que de tu reprehension, ó poderoso Dios de Iahacob, se adormeció 7
 de sueño eterno, el celeste ^o Protector deste Exercito, y el Assyrio 8
 que venia ufano en su carro, y el cavallo, y su cavalgador aca en la 8
 tierra.

^a Algunos entienden, que este Psalmo se dixo por la guerra de Gog y Magog, al tiempo del Rey Masiab ^b Neginot es declarado en el Psalmo 4 ^c Salem y Ierusalem es lo mismo, mas el nombre Ierusalem es compuesto de dos nombres, Iré y Salem: el Iré, por lo que dixo Abraham, .A. véa Gen. 22. 12. y Salem, por el nombre Salem, que el Rey Melquisede y le havia puesto alli. 14. 18. ^d Entiende por el suntuoso Palacio, que David en el suyo mismo preparó, para en el apoleantar la Arca del Firmamento; por ser que en aquel tiempo el Tabernaculo estava en Gibon ^e Alude a los Angeles, protectores de las gentes, como se dize en Daniel 10. 13. y Isayas Cap. 37. 29. 36.

9 לִפְנֵיךָ מֵאֵן אֶפְרָיִם : מִשְׁמַיִם
 הוֹשְׁמַעַת הָיָן אֶרֶץ יִרְאָה
 10 וְשָׁקֵטָה : בְּקוֹם לְמִשְׁפָּט
 אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל־עַנְוֵי־
 11 אֶרֶץ סֵלָה : כִּי־חִמַּת אָדָם
 חוֹרֵךְ שְׂאֵרֵי־חַמַּת תַּחֲגֹר :
 12 נִדְרוּ וְשָׁלְמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 כָּל־סִבְיָו וְיִבְלוּ־שֵׁי לְמוֹרָא :
 13 יִבְצֵר רוּחַ נְגִידִים נֹדָם
 לְמַלְכֵי־אֶרֶץ :

por esso quien se parará delante
 de ti, desde entonces de tu ira.
 De los Cielos hiziste oír el 9
 juicio, con que la tierra temió,
 y despues se aquietó. En levan- 10
 tarse para el juicio Dios, para
 salvar todos los humildes de la
 tierra, Selah. Porque entonces 11
 la saña del hombre te loará, con
 que el resto de sañas ceñiras.
 Prometed y pagad a .A. vuestro 12
 Dios todos sus rededores,
 para que otros lleven presen-
 te al Dios temido. Porque cor- 13
 tó el espíritu de los Principes;
 es agora temido de los Reyes de
 la tierra.

8 tierra. Tu Señor temido eres por tu incomprehensible grandeza; por
 esso, quien se parará delante de ti, principalmente desde entonces,
 9 que aparecen los efectos de tu furor y de tu saña. Porque, quando
 desde los Cielos decretaste, y hiziste oyr por el Propheta, el juyzio y
 punicion destos blasfemos; luego la tierra temió, de levantarse mas,
 10 contra tu pueblo, y tambien se fosegó a lo adelante. A la imitacion
 de lo que será en el tiempo de levantarse Dios para hazer juyzio en-
 tre las gèntes, quando viniere en la posteridad de los dias, para salvar
 11 todos los humildes de la tierra, Selah. Porque entonces ó soberano
 Dios! seran tantos los milagros y portentos, con que te darás a co-
 nocer a las naciones, que la saña que por causa de la reguridad de tu
 castigo havia concebido contra ti el hombre insano, por essa misma,
 conseqará a su despecho; tu divino poder y santo nombre, con que el
 resto de las iras, *sañas y enojo de tus enemigos, todas las ceñiras,
 ó poderoso Dios! en tu loor: por ser que no se abufarán mas los
 12 ignorantes, en conocer tu infinito poder, y providencia. De tal ma-
 nera, que las mismas naciones nos diran: Prometed liberalmente,
 y tambien pagad a .A. vuestro Dios, los votos que en tiempo de
 vuestra afliccion haveys votado, por la grande y portentosa salvacion
 que os ha hecho, y a todos los rededores de su tierra; pues todos
 llevan presentes de reconocimiento, y omenaje al temido lugar, de su
 13 sagrado Templo, donde su divina gloria, es a todos manifesta y co-
 nocida. Por quanto este poderoso Dios, que adora el pueblo de
 Israel, ha cortado con admirable portento en una noche, el espíritu,
 a tanta multitud de grandes Principes, de un Exercito tan copioso
 como

como este, con que se hizo temido y respetado a todos los de mas Reyes en general.

P S A L M O L X X V I I .

EL Psalmista, congoxado de las calamidades del pueblo de Dios y de los pios, esfuerça su animo, y confiança con la repiticion de los favores passados, que Dios ha hecho a su pueblo antiguamente, esperando que los hara otra vez en su favor.

וּלְמַנְצָה עַל־יְדוּתוֹן לְאַסַּף
 1 מְזִמּוֹר: קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים
 2 וְאַצְעֻקָה קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים
 3 וְהֶאֱזִין אֵלַי: בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַנִּי
 דְּרִשְׁתִּי יְרֵי לַיְלָה נִגְרָה וְלֹא
 תִפּוֹג מֵאַנְהָה הַנְּחֵם נַפְשִׁי:
 4 אֲזַכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה
 אֲשִׁיחָה וְתַתְּעִטֵּם רֹוחִי סֵלָה:
 5 אַחֲזֵת שְׁמֵרוֹת עֵינַי נִפְעַמְתִּי
 וְלֹא

AL Vencedor por Iedutun 1
 de Assaph, Psalmo. Mi voz 2
 adereço a Dios, y a el clámo: mi 3
 voz a Dios adereço, para que 4
 escuche a mi. En dia de mi an- 5
 gustia a .A. requiero, porque mi 6
 llaga de noche continua, y no 7
 se afloxa, y no se quiere con- 8
 solar mi anima. Acuerdome 9
 de Dios, y brámo; quexome, 10
 y se desfallece mi espiritu, Se- 11
 lah. Porque travaste las guar- 12
 dias de mis ojos, con que soy 13
 aturdido, y no hablo. Pienso 14
 los

P A R A P H R A S I S .

PSalmo a de Assaph, dado al Maestro de la musica, para cantarle 1
 los Levitas en el Templo, por el tono de Iedutun. b Mi voz yo 2
 aderézo solo a Dios, y a el clámo: mi voz solo a Dios aderézo, pa- 3
 ra que el me escuche, y me responda. Y así como en dia de mi an- 4
 gustia, tantas vezes a .A. requiri, y respondiome: agora de lo in- 5
 timo de mi coraçon tambien le llamo; porque mi llaga, toda la noche 6
 continua, H. corre y no se afloxa, de tal manera que no se quiere con- 7
 solar mi anima de ningun modo. Y aun que me acuerdo de la be- 8
 nignidad de Dios, y de su clemencia; con todo, yo brámo por la ri- 9
 guridad de mis dolores, y me quexo, porque se desfallece mi aba- 10
 tido espiritu, Selah. Porque tu ó Señor Dios! parece que por 11
 causa de tantos males que padezco, has detenido de ferrarse mis par- 12
 pados, que firven por guardias del descanso de mis ojos y persona; 13
 con que por la mañana soy aturdido y no hablo, por no tener ya 14
 fuerças para esso. Con todo, pienso con atencion en los milagros 15
 que

a Algunos entienden, que este Psalmo habla metafóricamente, por los trabajos y las tribulaciones, que padecen Israel en el captiverio. b Iedutun, es declarado en el Psalmo 62.

6 וְלֹא אֲדַבֵּר: חֲשַׁבְתִּי יָמִים
 7 מִקֶּדֶם שָׁנוֹת עוֹלָמִים: אֶזְכְּרָה
 נִגְיַנְתִּי בַלַּיְלָה עִם לִבִּי
 אֲשִׁיחָה וַיִּהְיֶה רוּחִי:
 8 הֲלִעוֹלָמִים יִנַּח אֲדָנִי וְלֹא-
 9 יִסָּף לְרִצּוֹת עוֹד: הֲאִפֹּס
 לְעֵצוֹ חֲסֵדוֹ נִמְרָ אָמַר לְדָר
 10 וְדָר: הֲשָׁכַח חַנּוּת אֱלֹהִים
 קִפֵּץ בְּאַף רַחֲמָיו סֵלָה:
 11 וְאֲמַר חֲלוּתִי הִיא שָׁנוֹת יָמַי
 12 עֲלִיּוֹן: אֶזְכֹּר מֵעַלְלִיָּהּ כִּי-
 אֶזְכְּרָה

los dias de antigüedad, y los años de los siglos passados. Acuerdome de mi tañer en la noche, con mi coraçon hablo, y lo escuadriña mi elpíritu. Diciendo, si para siempre nos desechará. A., y no añadirá, para envolutar nos mas? Si se atemó por eternidad su merced, o si feneció su dicho por generacion y generacion. Si olvidó de apiadar nos Dios, o si ferró con furor las puertas de sus piedades, Selah. Mas tambien digo, que mi enfermedad es, mudarle la derecha del Altissimo. Porque me acuerdo de las proelas de JAH, quando

que hiziste a nuestros padres, en los dias de antigüedad, y tambien en los portentos de los años de los siglos passados, que usavas con tu pueblo Israel. Tambien me acuerdo de mis tañeres, con que entonces tus maravillas celebrava, en el tiempo oportuno de la noche, hablando con mi coraçon, y inquiriendo mi espíritu estas cosas, por menudo. Mas agora, viendome yo en tantas afliciones sumergido, confidéro, si para siempre me havra desechado. A. y no añadira mas, a acceptarme o para envolutar en su divina gracia otra vez? Si se atemó para conmigo por toda la eternidad su misericordia, o si feneció el dicho de sus promesas favorables, por las generaciones venideras, y aun mas generaciones en eterno? O si se olvidó Dios de apiadar aun a los que de coraçon lo llaman, como de antes solia hazer a nuestros padres? o si ferró con su furor las anchas puertas, de sus iafinitas piedades, Selah? Mas vuelvo a considerar, y digo que de mi enfermedad es procedido, mudarse a la diestra del Altissimo, que de antes con milagros portentosos me assistia, contra mis enemigos y adversarios. Porque me acuerdo de las proezas de la virtud de tu santo nombre JAH, con que tu Señor Dios, das el ser a todo lo que quieres, y decretas que se haga en el mundo, quando me acuerdo de tus maravillas, que de antigüedad por mi has hecho,

^a Otros, Que en los años antiguos, la diestra del Altissimo, se dava a conocer con milagros evidentes en mi favor. O dira por modo de exclamacion, Ta que es mi enfermedad, el mudar yo de mi virtud, o diestra del Altissimo! se suplico me socorras como de antes, porque me acuerdo, &c.

13 אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פְּלֹאֲךָ: וְהִגִּיתִי
 בְּכָל-פַּעֲמָךָ וּבְעֵלֵי-וֹתֶיךָ
 14 אֲשִׁיחָה: אֱלֹהִים בְּקֹדֶשׁ
 דְּרָכְךָ מִיֵּאֲדָרְגֹל כְּאֱלֹהִים:
 15 אַתָּה הָיִאל עֲשֵׂה פְלֹא הוֹדַעַת
 16 בְּעַמִּים עֶזְךָ: גִּאֲלַת בְּזַרְעֵךָ
 עַמְּךָ בְּנֵי-יַעֲקֹב וַיִּסַּף סָלָה:
 17 רִאֲוֹן מַיִם יֵאֱלֹהִים רִאֲוֹן מַיִם
 יִחִלּוּ אֵף יִרְגְּזוּ תְהוֹמוֹת:
 18 זָרְמוּ מַיִם יַעֲבוֹת קוֹל נַחְנוּ
 שְׁחִקִים

quando me acuerdo de anti-
 guedad, de tu maravilla. Por 13
 esto imagino en toda tu obra,
 ó Señor! y en tus proezas yo
 hablo. O Dios! en la Santidad 14
 es tu carrera; quien es Dios
 grande como nuestro Dios?
 Tu eres el Dios que haze ma- 15
 ravillas, con que hiziste saber en
 los pueblos tu fortaleza. Quan- 16
 do redemiste con tu brazo tu
 pueblo, los hijos de Iahacob y
 de Ioseph, Selah. Vieronte 17
 las aguas ó Dios! vieronte las
 aguas entonces, y se adoloriaron,
 y tambien se estremecieron los
 abismos. Tambien arrabdonaró 18
 las

hecho, siendo ya de toda esperanza desconfiado. Y por esto yo ima- 13
 gino en todas tus admirables obras de continuo, y en tus proezas
 yo hablo, y me recreo; para que de tu misericordia no desconfie, por
 mas adversidades y trabajos que yo padesca: esperando que agora las
 harás tambien conmigo. Pues que tu Dios mio, por la virtud de tu 14
 incomparable Santidad, es tu carrera a manifiesta a los tuyos, con
 que pueden dezir entre las gentes, quien es otro que sea grande y
 infinitamete poderoso, como es nuestro benigno y poderoso Dios.
 Porque tu eres el solo Dios, que hazes maravillas portentosas; con 15
 las quales hiziste conocer entre todos los pueblos, tu invencible
 fortaleza tantas vezes. Quando redemiste con tu brazo estendido, 16
 a despecho de los Egepcios a tu pueblo, los hijos de Iahacob y de
 Ioseph, ó que como amoroso Padre, alli los sustentó toda su vida,
 Selah. Demas desto, vieronte las aguas del Mar Roxo, ó Señor 17
 Dios! quando delante dellos con tus divinas columnas de nube y de
 fuego caminavas, vieronte entonces las aguas, y se adoloriaron delan-
 te de ti, de tal manera que dividiendose a una y otra parte, se abrie-
 ron, cessando de su curso natural: y tambien de ti se estremecieron
 los abismos, congelandose en medio del caudeloso mar, para hazer
 camino a tu pueblo, sobre ellos. Tambien entonces, echaron 18
 gran inundacion de furiosas aguas, las nuves de los Ciclos sobre
 O Egepto,

a Son los milagros que Dios haze para manifestar su infinito poder a los humanos, ante
 que salte la disposicion en el sujeto. b Puede ser que nombra los hijos de Ioseph a parte,
 por ser ellos, los Hidalgos, y de todo el pueblo los mas brtosos, por cuya razon no devian de que-
 rer salir de Egepto, y con todo, Dios los sacó a todos, con mano fuerte juntamente.

שחקים אף הצצידית הלכו :
 19 קול רעם בנגל האירו
 ברקים תבל רגזה ותרעש
 20 הארץ : בים דרכך ושבלך
 במים רבים ועקבותי לא
 21 נודעו : נחית בצאן עמך ביד
 משה ואהרן :

las aguas de las nuves , voz die-
 ron los Cielos , y tambien tus
 rayos se andavan. La voz de
 tu trueno se oia en la Esphera,
 y hizieron alumbrar tus relam-
 pagos el Mundo , con que se es-
 tremeció y tembló la tierra.
 Por el mar fue tu carrera , y tu
 sendero en aguas muchas , pe-
 ró tus passadas no fueron sabi-
 das. Guiafte como las ovejas

a tu pueblo por mano de Moseh y de Aharon.

Egypto , con voz de portentosos truenos , que despidieron de sí los
 Cielos sobre ellos , y tambien tus rayos , como factas caminavan
 a una y otra parte por la tierra entre ellos , para consumirlos
 19 enteramente. La voz de tu horrible trueno , assi mismo se oia en to-
 da la maquina esferica , de tal suerte , que alumbravan los relamp-
 20 gos que entonces embiavas , todo el Mundo ; con que por causa de
 tan grandes maravillas , se estremeció y tembló toda la tierra. Por
 medio de las impetuosas aguas del mar , fue entonces tu carrera , ó
 poderoso Dios : y tu senda por donde el mar se abrió y caminafte , se
 hizo entre aguas muchas , però tus passadas Señor , no fueron co-
 21 nocidas de ninguno , para haverlas de seguir salvo tu pueblo. De
 suerte que con tantas maravillas portentosas , tu Señor guiafte en-
 tonces como guia un vigilante Pastor a sus ovejas , y las guarda de to-
 do accidente y peligro ; assi tu guiafte benignamente a tu pueblo por
 mano de Moseh y de Aharon tus elegidos.

P S A L M O L X X V I I I .

Recapitula el Psalvista , las maravillosas obras de Dios , que por
 tantas vezes hizo en favor y beneficio de su pueblo , para que can-
 tandolas , y teniendolas en continua memoria , y enseñandolas a sus
 hijos ; aprendan a poner en Dios su confiança , y no quebranten su
 Firmamento y obediencia ; desechando a su divino culto , como hi-
 zieron los diez tribus , por causa de Ieroboam antiguamente.

1 משכיל לאסף האזינה עמי
 תורתו הטו אזנכם לאמרי
 2 פי אפתחה במשל פי אביעה
 3 חידות מני קדם : אשר
 שמענו

MAsquil de Assaf : Escucha
 mi pueblo a mi Ley , y in-
 clinad vuestra oreja a los dichos
 de mi boca. Abriré con exem-
 plo o parábola mi boca , y reboca-
 ré inigmas de antigüedad. Que
 nos las oimos y las sabemos ,
 porque

שִׁמְעוּנוּ וְנִדְעֵם אֲבֹתֵינוּ סִפְרוּ
 4 לָנוּ: לֹא נִכְהַר מִבְּנֵיהֶם לְדֹר
 אַחֲרוֹן מִסִּפְרֵים תְּהִלּוֹת יְהוָה
 וְעֲזוֹנוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה:
 5 וַיִּקַּם עֲדוֹת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה
 שָׁם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־
 אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעַם לְבְנֵיהֶם:
 6 לְמַעַן יִדְעוּ דֹר אַחֲרוֹן בְּנִים
 יוֹלְדוּ יִקְמוּ וַיִּסְפְּרוּ לְבְנֵיהֶם:
 7 וַיִּשְׂמוּ בְּאֱלֹהִים כְּסֵלִם וְלֹא
 יִשְׁכַּחוּ מַעֲלַלֵי אֱלֹהִים וּמִצֹּתוֹ
 נִצְרוּ

porque nuestros Padres las con-
 taron a nosotros. Por esso no
 4 las negaremos de sus hijos a
 la generacion postrera, para que
 sean contantes los loores de
 .A. y su fortaleza, y sus mara-
 villas que el hizo. Por esso Dios
 5 levantò un testimonio en Iaha-
 cob, y una Ley puso en Israel,
 la que encomendò a nuestros
 Padres, para con esso hazer-
 las saber a sus hijos. Para que
 6 sepan los de la generacion pos-
 trera, los hijos que fueren na-
 cidos dellos que se levanten, y lo
 cuenten a sus hijos. Para
 7 que pongan en Dios su con-
 fiança, y no olviden las
 proezas

P A R A P H R A S I S.

P Salmo de doctrina considerable de Assaph: Escucha ó pueblo mio
 a mi Ley, y inclinad vuestra oreja a los dichos de mi boca. Por-
 que yo abriré con exemplo de doctrina, mi boca, y hablaré *H. regoldaré*
 •manaré de cosas admirables, que parecen ser enigmas; *a* que sucedieron
 en tiempo de antigüedad actualmente a nuestros Padres. Las qua-
 les nosotros las oimos y las sabemos, porque nuestros Padres las
 contaron a nosotros por ciertas y verdaderas, así como antiguamente
 sucedieron. Por esso, nosotros no las negaremos de algunos
 4 de sus hijos hermanos nuestros, de la generacion postrera que no las
 saben, por habitar entre naciones estrangeras; mas antes se las declara-
 remos por verdad, hasta que tambien ellos cuenten los loores de
 los hechos de .A., y de su invencible fortaleza, y de sus portentosas
 maravillas que por nosotros hizo. Que por esso levantó un testimo-
 5 nio de todos estos milagros entre los hijos de Iahacob, y una ley puso
 en el pueblo de Israel, la qual encomendó a nuestros Padres despues
 que de Egypto los sacó, para ellos las hazer saber a sus hijos hasta
 siempre. Y esto para que sepan los de las generaciones postreras de
 6 los hijos que fueren nascidos dellos, q tambien ellos se levanten, y lo
 cuenten a sus hijos. Para q pongan en el verdadero Dios su confiança,
 7

O 2

y

a Llama enigmas, a los milagros que Dios hizo antiguamente a su pueblo, por exceder
 a la naturaleza de las cosas, y la baldaren totalmente; y assi, no sucediendo por mas veces
 en el mundo, los ignorantes o los creges; los estiman por singidas y fabulosas, como cosas que
 nunca fueron en el mundo

8 יִנְצְרוּ: וְלֹא יְהִיוּ כְּאֲבוֹתָם
 דֹּר וּמִדֹּר וּמִדֹּר לֹא הָכִין
 לָבוֹ וְלֹא נִאֲמְנָה אֶת-אֵל
 9 רוּחוֹ: בְּנֵי אַפְרַיִם נוֹשְׁקֵי-
 רֹמֵי קֶשֶׁת הִפְכוּ בַיּוֹם קָרָב:
 10 לֹא שָׁמְרוּ בְרִית אֱלֹהִים
 וּבְחֹרֶתוֹ מֵאֲנוּ לִלְכֹת:
 11 וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלֵיוֹתָיו וַנִּפְלֵאֲתוּ
 12 אֲשֶׁר הִרְאָם: נֶגֶד אֲבוֹתָם
 עֲשָׂה פֶלֶא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
 שְׂרָה

proézas de Dios, y que sus encomendanças observen. Y no sean como sus padres generacion, atorcedora y rebelde: generacion que no dispuso a su coraçon, y no fue fiel a Dios su espiritu. Los hijos de Ephraim armados, y tiradores de arco se bolvieron en dia de la batalla. No guardaron el firmamento de Dios, y en su Ley no quisieron para andar. Entonces olvidaron sus proézas, y sus maravillas que les mostró. Quando delante de sus padres hizo maravillas en tierra de Egypto,

y que de alli adelante no olviden las proézas de Dios que han oido de sus Padres, y para que sus encomendanças las observen, por tenerlas por verdaderas y divinas. Y tambien para que no sean como sus padres del desierto, que fueron una generacion atorcedora y rebelde, generacion que no dispuso su coraçon a la obediencia de Dios, y a la observancia de su Ley; y ya quando lo hazian, no era leal su espiritu a su benigno Dios, con buena voluntad de observarla. Por esso los hijos de Ephraim b por su inobediencia y orgullo, aun que armados, y grandes tiradores de Arco; bolvieron las espaldas al enemigo en el dia de llegar se a la batalla. Porque no guardaron el Firmamento de Dios, de no tener otro Dios que a el solo, y assi mismo en su Ley santa no quisieron para andar de grado bueno. Mas antes olvidaron sus proézas, las quales havia hecho por sus padres, y tambien a sus inauditas maravillas que les havia mostrado, con tanta evidencia y clareza. Quando en presencia de sus Padres hizo en toda la tierra de Egypto maravillas, y en particular en los campos de Sohan, c que era la cabeça dequel

Reyno.

b Alude a los que habiendo llorado, por no entrar en la Tierra de promision, subieron a acometer los Amalequitas, contra la voluntad de Dios; y por esso, fueron dellos vencidos, y nombra los hijos de Ephraim, porque como mas briosos y atrevidos; eran los que los acometieron. Otros entienden, que son los de Ephraim, que fueron a acometer a los de Gát, Provincia principal en Pelistina, treinta años antes de la salida de Egypto, sin tener permission de Dios; y por esso los mataron: como se dize en las palabras de las dias. Y otros lo entienden, por el levantamiento de Ieroboam, y las 10 Tribus, contra la Ley de Dios. c Sohan era la corte de Egypto, llamada Argos, celebrada la de antigüedad por su grandexa: porque tiene capacidad de contener 500. mil hombres de guerra dentro de si, y sus calles anvi y son 24. mil por cuenta, y contiene 100 puertas en sus muros: en tiempo de Ioseph se llamava Memphis, y agora tiene por nombre el gran Cayro, por no haver perdido de su grandexa cosa alguna.

13 שְׂרַח־צֵעַן: בְּקַע־יַם וַיַּעֲבִירֵם
 14 וַיַּצְבֵּמֵם כְּמוֹנֵד: וַיִּנְחֵם
 בְּעֵינָיו יוֹמָם וּבַלַּיְלָה בְּאוֹר
 15 אֵשׁ: יִבְקַע צְרִים בְּמִדְבָּר
 16 וַיִּשְׁק כְּתֵהוֹמוֹת רֶבֶה: וַיּוֹצֵא
 נוֹזְלִים מִסְלַע וַיּוֹרֵד כְּנַהֲרוֹת
 17 מַיִם: וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לְחַטֵּא לֹו
 18 לַמִּרְוֹת עֲלִיוֹן בְּצִיָּה: וַיִּנְסוּ
 אֵל בִּלְבָבָם לְשֹׂאֵל-אֶכֶל
 19 לְנַפְשָׁם: וַיִּדְבְּרוּ נֹאמְרֵיהֶם
 אֲמַרוּהֵיוּכַל אֵל לַעֲרֹךְ שְׁלַחַן
 בְּמִדְבָּר

Egypto, en campo de Sohan. Hendió el mar, y los hizo 13
 passar por el, porque hizo parar 13
 sus aguas a ambos sus lados como
 monton. Y guiolos con una 14
 nube de dia, y toda la noche
 con luz de fuego. Hendió 15
 peñas en el desierto, y abrevo-
 los como de abismos grandes.
 Y sacó aguas destilantes de la 16
 peña, y hizo decender como
 de los Rios muchas aguas. Y 17
 con todo añadieron mas para
 pecar contra el, para rebelar el
 Altissimo en un lugar de la secu- 18
 ra. Y tentaron a Dios en su co-
 raçon, por demandar comida 19
 para sus personas. Con que
 hablaron

Reyno. Despues hendió por ellos el Mar Roxo, y los hizo passar por 13
 el en seco, porque hizo parar sus impetuosas aguas por muros a sus
 dos lados, amontonadas como un grande monton, o altas torres,
 por el camino que havian de passar. Demas desso, tambien Dios los 14
 guió en el desierto quarenta años, de dia con una caluna de nube
 gloriosa, para mostrarles el camino que anduviesen y todas las
 noches con luz de fuego, procedido de otra gloriosa coluna, que de
 noche caminava tambien delante dellos. Tambien hendió las duras 15
 peñas en el desierto, para dellas les dar aguas a beber H. y abrevó, en
 tanta quantidad y abundancia, como si fuesen aguas procedidas, de
 corrientes de abismos muy copiosos. De tal manera, que sacó cor- 16
 rientes H. destilantes inundantes de duras peñas, haziendo dellas cor-
 rer H. y hizo decender multitud de aguas, como si fuesse de rios cauda-
 losos. Y con todo esso, aun añadieron mas, para pecar contra el po- 17
 deroso Dios que los guiava, y para hazer rebelar los unos a los
 otros, contra el Altissimo, en la soledad del desierto, donde no te-
 nian alguna otra assistencia salvo de el. Con que tentaron a Dios en 18
 su coraçõ, por demandar comida de carne, para hartar el desseo de
 su anima de lo qual no neccitavan por entonces, porque el celeste
 maná que ellos comian, por milagro gustavan en su sabor, lo mismo
 de lo que apetecian. De tal manera que hablaron con arrogancia 19
 contra Dios, y murmurando del, dixeron, Si podra Dios orde-
 nar para nosotros una mesa, de todo lo necessario, en el desierto
 donde no hay cosa ninguna de alimento? Por quanto, heis ya ha 20
 herido

20 בְּמִדְבָּר: הִזְהִיבָה צוּר וַיִּזְבּוּ
 מִיָּם וּנְחָלִים יִשְׁטְפוּ הַגַּם
 לֶחֶם יוֹכֵל תַּת אִם־זֵבִין שָׂאֵר
 21 לְעַמּוֹ: לִבָּן שָׁמַע יְהוָה
 וַיִּתְעַבֵּר וְאִשׁ נִשְׁקָה בִיעֲקֹב
 22 וְגַם־אֵף עָלָה בְיִשְׂרָאֵל: כִּי
 לֹא הֵאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים וְלֹא
 23 בָּטְחוּ בִישׁוּעָתוֹ: וַיִּצְוּ שְׁחָקִים
 מִמַּעַל וּדְלָתֵי שָׁמַיִם פָּתַח:
 24 וַיִּמְטֵר עֲלֵיהֶם מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּדְגֵן
 25 שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ: לֶחֶם אֲבִירִים
 אָכַל אִישׁ צִדָּה שֶׁלַח לָהֶם
 26 לְשִׁבְעַ: יָסַע קָדִים בְּשָׁמַיִם
 וַיִּנְהַג

hablaron de Dios, y dixeron si
 podra Dios para ordenarnos
 mesa en el desierto? Heys ya 20
 hirio peña, y manaron aguas
 y arroyos inundaron si tam-
 bien el pan nos podra dar, y si
 aparejara carne para su pue-
 blo. Por esso lo oyó Dios, y se 21
 enfañó, y fuego se encendió
 en Iahacob, y también su fu-
 ror subió en Israel. Porque 22
 no creyeron en Dios, y no con-
 fiaron en su salvacion. Que ya 23
 encomendára a los Cielos de
 arriba, y puertas de los Cielos
 abriera. Con que hizo llover 24
 sobre ellos el man para comer,
 y civera de los Cielos dió a
 ellos. Con que pan de fuertes 25
 comió cada varon, y vianda
 o cassa embió a ellos para har-
 tura. Porque hizo mover viento 26

Solano

herido la dura peña, *a* y della manaron tantas aguas que como
 grandes arrosos inundaron; si tambien podra dar alimento *b* de
 21 carne a su pueblo, que con tantos prodigios ha adquerido. Por
 tanto los oyó .A. y enfañose, y luego entonces, ardiente fuego se
 encendió en Iahacob que los abraó, y tambien el furor de Dios,
 subió contra los mas illustres de Israel, que por su atrevimiento los
 22 mató. Porque no creyeron en el poderoso Dios, que a todas sus
 necesidades acudia, y no se confiaron en su salvacion, que assi como
 los havia milagrosamente sacado de Egypto, tambien los podria in-
 23 troduzir a la tierra de promission que les nombrará. Siendo *H.* y enco-
 menó que havia mandado ya de antes a las nuves de los Cielos de
 arriba, el milagroso sustento que gozavan, y para darselo, como puer-
 24 tas en los Cielos les abrió. Con que hizo llover sobre ellos el Man
 para comerle en mucha abundancia, y la civera de los Cielos dió a el-
 25 los, en lugar de la que se produze en la tierra Desta fuerte, pan de su-
 stancias *c* comia cada *H.* varon uno de los del pueblo en general, porq
 el

a Es la peña de Horeb. *b* El nombre Léhem no significa pan tan solamente, si no
 qualquiera cosa de alimento, y aqui se entiende forçosamente por la carne, por quanto el
 Maná, que era el pan; ya lo tenían, havia mucho tiempo *c* O de Nobles, o de miembros,
 porque todo se convertia en sustancia de los miembros de quien lo comia.

27 וינהג בעזו תימן : וימטר
 עליהם כעפר שאר וכחול
 28 ימים עוף כנף : ויפל בקרב
 מחנהו כביב למשכנותיו :
 29 ויאכלו וישבעו מארזות אותם
 יביא להם : לאזרו מתאותם
 30 עוד אכלם בפיהם : ואף
 31 אלהים עלה בהם ויהרג
 במשמניהם וכחורי ישראל
 32 הכריע : בכלזאת חטאון
 עוד ולא האמינו בנפלאותיו :
 33 ויכל בהבל ימיהם ושנותם
 בבהלה

Solano en los Cielos, y guiò con su fortaleza *el viento del Meridion.* Con que hizo llover 27
 ver sobre ellos como el polvo carne, y como arena de mares, ave de ála. Y las hizo 28
 caer dentro de su real, y al rededor de sus moradas. Y 29
 comieron y se hartaron mucho, y su desseo hizo venir a ellos. No se estrañaron *o apar-* 30
 caron de su desseo, *mas aun era* su comida en su boca. Quando 31
 el furor de Dios subió en ellos, y matò entre sus gruessos, y hasta los escogidos de Israel hizo arrodillar. Con todo esto 32
 pecaron mas, y no creyeron en sus maravillas. Por esso 33
 Dios consumiò en la vanidad sus

el dicho mantenimiento *o vianda* Dios selo embiava ahartura a todos ellos. Tambien hizo mover el poderoso Dios, el viento Solano en 26
 los Cielos, y guiò por su infinita fortaleza tambien el viento del Meridion. Con los cuales dos vientos juntamente, hizo llover sobre ellos 27
 como granos de polvo mucha carne, y como *d* granos de arena de mares, muchas aves de ála en abundancia. Y las hizo caer dentro de 28
 su real, sin que bolar pudiesen para huirse, y tambien las hechó al rededor de sus alojamientos hasta camino de un dia acada lado, para les dar a conocer, a quanto se estendia el infinito poder de aquel grande Dios que los guiava. De tal manera *H. y que comieron* destas 29
 aves, comieron, y se hartaron mucho a su gusto, porque el intento de su desseo, el poderoso Dios hizo venir a ellos cumplidamente. Y no haviendose de su desseo enfastidiado, *H. estrañado* por 30
 que aun estava su comida en su boca. Quando el furor de Dios subió contra ellos, y mató en los mas gruessos y mas robustos dellos gran 31
 multitud, y aun a los mas escogidos de Israel, hizo a tierra arrodillar con cruel muerte. Y con todo esto, aun pecaron mas en los exploradores, y en el motin de Corah, y en las aguas dela contienda, por no 32
 haver creido en la verdad de sus maravillas, las cuales havian por tantas veces experimentado. De tal manera, que Dios por estar contra 33
 ellos enojado, consumiò en confusa transmigracion de vanidad sus
 tristes

- 34 בְּהִלָּה: אִם־הֲרַגְם־וּדְרָשׁוּהוּ
 35 וְשָׁבוּ וְשָׁחֲרוּ־אֵל: וַיִּזְכְּרוּ־כִי־
 אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֲלִיוֹן
 36 גֹּאֲלָם: וַיִּפְתְּחוּהוּ בְּפִיהֶם
 37 וּבְלִשׁוֹנָם יִכְזְבוּ־לוֹ: וּלְבָם
 לֹא־נִכְּוֹן עִמּוֹ וְלֹא נֶאֱמַנּוּ
 38 בְּבְרִיתוֹ: וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר
 עוֹן וְלֹא־יִשְׁחִית וְהַרְבֵּה
 לַהֲשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא־עִיר כָּל־
 39 חַמְתּוֹ: וַיִּזְכֹּר כִּי־בֶשֶׂר הֵמָּה
 רוּחַ

sus dias, y sus años en turba-
 cion. *Porque* si los matava lue- 34
 go lo requerian, y *despues* tor-
 naban y madrugavan a *requerir*
 a Dios. Y se acordavan que 35
 Dios *era* su fortaleza, y el Dios
 altissimo su redentor. Mas 36
 lo sombaban con su boca, y
 con su lengua mentian a el.
Porque su coraçon no *era* com- 37
 puesto con el, y no eran verda-
 deros en su Firmamento. Mas 38
 el Dios piadoso *les* perdonáva
 el delito, y no *los* destruía; por
 que muchiguava para hazer re-
 posar su furor; con q̄ no hazia
 despertar toda su saña. *Porque* 39
 se

tristes dias, y sus años en continua turbacion, muriendo dellos cada
 año, en aquella misma noche que lloraron, por no querer de atemorif-
 ados entrar a la santa patria, hasta tanto que todos en el desierto
 34 fenecieron por la desconfiança que del tenian. Y los que quedron, por
 estar atemorifados grandemente, de que Dios siendo ayrado contra
 ellos los matasse, como havia hecho a sus padres; luego lo requerian,
 y se bolvian a el de coraçon: y assi, madrugavan a orar á su benigno
 35 Dios con humildad, les perdonasse. Mas solo entõnces se acordavan
 que Dios era su fortaleza y su ampáro, y el Dios altissimo, era solo
 36 su verdadero redemidor. Y procediendo deste modo; pensavan que
 lo lisonjeavan *persuadian* con las simples palabras de sus bocas, mo-
 strando por ellas, un intimo arrepentimiento de su animo, por haver
 37 desobedecido a su Dios, con apariencias de verdadera penitencia, mas
 con su lengua, en todo le mentian. *Porque* su coraçon no estava aun
 derecho con el Señor, pues no eran verdaderos en observar de coraçon
 su Firmamento; por la confiança que en Dios havian de tener en
 38 todo tiempo, y no tenian. Mas con todo, porque el es piadoso en in-
 finito, les perdonava los delitos que cometian contra el, de tal ma-
 nera, que no los destruía *H. donava* totalmente, porque se muchigua-
 va su misericordia, para hazer amansar *H. hazer tornar* a su furor, con
 que no dexava despertar *H. hazia despertar* toda su saña contra ellos.
 39 *Porque* Dios se acordava que ellos eran desfallecidos y de carne, por
 cuya

e Algunos lo explican por espiritu que se vá, y no buelue otra vez a informar el cuerpo humano naturalmente, si no es por voluntad de Dios; como se espera en la resurreccion, al fin del mundo. Izequiel 37. 1. Daniel 12, 2.

רוח הולך ולא ישוב: כמה 40
 ימרורו במדבר יעצבוהו
 כי שמון: וישבו וינסו אל 41
 וקרו ישראל התון: לא 42
 זכרו את ידו יום אשר פדם
 מניצר: אשר שם במצרים 43
 אתותיו ומפתיו בשרה צען:
 וירפך לדם יאריהם ונוזליהם 44
 בל ישתיו: ישלח בהם ערב 45
 ויאכלם וצפרדעו שחתם:
 ויתן להם סיל יבולם ויגיעם 46
 לארבה

se acordava que ellos *aran* carne, y como el viento que va, y no buelve. Quanto tiempo le rebelaron en el desierto, y le hizieron enojar en la dafolacion. Porque tornavan y tentavan a el poderoso Dios, y a el Santo de Israel terminavan. No se acordavan de su mano del dia que los redimò de angustiador. De que puso en Egypto sus señales, y sus maravillas en campo de Soan. Que convirtió por sangre a sus Rios, y de sus destilantes *aguas* no beavian. Que embió en ellos mextura que los comiessé, y ranas que los dañassen. Y que dió al langostino

cuya fragilidad, no pudian dexar de pecar como humanos, demas de ser su vida breve como un soplo de viento, e que en breve se vá, y mas no buelve; por esso devian ser perdonados de los yerros que contra Dios havian cometido. O quantas vezes *h quanto* rebelaron contra el en el desierto, y lo hizieron enojar, en el lugar de la soledad inhabitable. De tal manera que bolvieron a su primera pertinacia, con que tentaron a Dios por muchas vezes, pensando terminar *H. hizieron* *terminar* la potencia del poderoso Santo de Israel. Que parecia que ya no se acordavan del poder infinito de su mano, por los milagros que ya havia hecho, en el dia que los redimió de la mano de su angustiador tan poderoso, el tirano Parho, a Rey de Egypto. Y tambien de quando puso en los de Egypto sus señales, y sus portentosas maravillas en los campos de Sohan. *b* Y que convirtió por sangre las aguas de sus Rios; de tal manera que aun de sus inundantes corrientes *H. destilantes* no beavian. Tambien embió en ellos la mixtura de diferentes fieros animales, que con ferocidad los destroçassen *H los comiessen*. y la plaga de las rãnas que los dañasse, y que los affigiese en gran manera. Y tambien dió al langostino su renuevo, y lo procedido de su

a Parho era a nombre comun a todos los Reyes de Egipto, de sãc Lehavim hijo de Misraym, y nieto de Ham, a quien otros llaman Hercules Libio, por haver dado nombre a Libia, en la Africa: y se llamava Parho, por su ferocidad, segun lo significa esta nombre en Egipto: donde quedó el apellido a todos los Reyes de Egipto, assi como el de Julio Cesar a los Emperadores Romanos. b Sohan es corte de Egipto, donde los Reyes tenian su assiento, como es declarado en el Psalmo 78. 13.

47 לֹאֲרֵבָה : יִהְיֶה בְּבֵרֵךְ גִּפְנָם
 48 וְשִׁקְמוֹתָם בְּחֲנָמַל : וַיִּסְגֵּר
 לְבֵרֵךְ בְּעֵרִים וּמִקְנֵיהֶם
 49 לְרִשְׁפִים : יִשְׁלַח בָּם חֲרוֹן
 אַפּוֹ עֲבָרָה וּזְעַם וְצָרָה
 50 כְּשִׁלַּחַת מַלְאֲכֵי רָעִים : יַפְלִם
 נְתִיב לְאִפּוֹ לֹאֲחֲשֶׁךְ מִמוֹת
 נַפְשָׁם וְחֵיתָם לְרֵבֵרֵךְ הַסִּנִּיר :
 51 וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּמִצְרַיִם
 רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאֶהְרֵיהֶם :
 52 וַיִּסַּע כְּצֹאן עִמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כְּעֶדֶר
 53 בְּמִדְבָּר : וַיְנַחֵם לְבָטָח וּלֹא
 פָּחַד

langostino su renuevo, y su
 trabajo a la langosta. Y *que* 47
 mató con el pedrisco su vid y
 su higuera con *el fuerte* yelo.
 Y entregó al pedrisco sus bestias, y sus ganados a las bra- 48
 ças. Y embió en ellos *el cre-* 49
 cimiento de su furor, saña y
 ira, y angustia; embiamento
 de Angeles de males. *Con que* 50
 Dios enderezó *el* camino a su
 furor, y no vedó de muerte
 su vida, y *tambien* sus animales
 a la mortandad entregó. Y hi- 51
 rió todo primogenito en Egy-
 pto, y *el* principal de *sus* fuer- 52
 ças en *las* tiendas de Ham. Y
 luego hizo mover como las ove-
 jas a su pueblo, y los guió co-
 mo a un rebaño en el desierto.
 Y

47 trabajo a la langosta. e Tambien destruyó a *H. mati* con el pedrisco
 48 sus vides y sus higueras con el fuerte, yelo, arruinó. Y aun entre-
 gó al pedrisco sus bestias, y sus ganados a las brasas de fuego, que del
 49 cielo mezcladas con el pedrisco decendian. Y por ultimo embió en
 los Egypcios las de mas plagas con crecimiento de su furor; con saña
 y con ira, y con angustias, por embimiento de Angeles executores
 50 de los males. De suerte que con todas estas plagas, el poderoso Dios
 de Israel enderezó contra los Egypcios, el camino de la execucion de
 su furor, por quanto no vedó de la muerte de las fieras a su vida, del
 modo que vedó en aquel mismo tiempo la de su pueblo; y assi mismo
 sus animales a la mortaldad entregó, no padeciendo de los de Israel
 51 ninguno dellos. Demas, *H* y de que Dios hirió, todo mayoral e de
 casa en Egypto, y juntamente el que era principio de sus fuerças *f* que
 52 abitava en las tiendas de Ham, su mismo abuelo. Y que despues hizo
 mover a su pueblo de entre ellos, con reposo y gran seguridad, como
 si fuesse una *H. las* manada de ovejas: y tambien los guió con mucha
 benignidad por el desierto, como puede, guiar un vigilante pastor a
 su

e. Las langostas, son de 4. generos diferentes, de los quales nombra dos aqui. Joel 1. 4.
 d. Aplicase el morir, a las plantas, quando es de ellas, la virtud, vegetativa dissipada; assi
 como a los hombres y animales, quando les falta el espíritu vital, que luego mueren.

e Tambien se puede tomar por el contrario, que es la palabra Behor, por el nacido primo-
 mero; y las palabras refit onim. por principal de poderes, que vale tanto, como decir, el
 mayoral de la hacienda de casa & Sin los primogenitos.

פָּחַרוּ וְאֶת־אוֹיְבֵיהֶם כִּסְּהוּ
 54 הַיָּם : וַיְבִיאֵם אֶל־גְּבוּל קְדִישׁוֹ
 55 הַר־זֶה קִנְתָּהּ יְמֵינוּ : וַיִּגְרֵשׁ
 מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיִּפְּלֵם בַּחֶבֶל
 נָחֳלָה וַיִּשְׁכֵּן בְּאֵהֱלֵיהֶם שְׁבֻטֵי
 56 יִשְׂרָאֵל : וַיִּנְסוּ וַיִּמְרוּ אֶת־
 אֱלֹהִים עֲלִיוֹן וַעֲדוֹתָיו לֹא
 57 שָׁמְרוּ : וַיִּסְגּוּ וַיִּבְגְּדוּ בְּאֲבוֹתָם
 נֶחֱפְכוּ כְּקֶשֶׁת רַמְיָהּ :
 58 וַיַּעֲסֹרוּ בְּכַמּוֹתָם
 59 וּבַפְּסִילֵיהֶם יִקְנִיאוּהוּ : שָׁמַע
 אֱלֹהִים

Y guiolos a la fuzia, y no se 53
 espavorecieron, porque a sus
 enemigos cubrió el mar. Y los 54
 traxo al termino de su Santi-
 dad, al monte este q adquirió
 su derecha mano. Y desterrò 55
 de delante dellos gentes, y se
 las hizo echar por cordel de
 heredad, y aun aposentó en sus
 tiendas los Tribus de Irael. Y 56
 aun tentaron y rebelaron con-
 tra el Dios altissimo, y a sus
 testimonios no guardaron. Y 57
 retiraronse atras, y falçaron
 como sus padres, y se bolvieron
 como arco engañoso. Y hizie- 58
 ronle enfañar con sus altares, y
 en sus doladisos le hizieron
 zelar. Con que lo oyó Dios, 59
 y

su rebaño. Donde alli los guió en seguridad, *H. confiança* y no se espa- 52
 vorecieron de ninguno, porque a sus enemigos los Egipcios, ya los
 cubriera el mar, con sus inundaciones portentosas. Y que despues 54
 los traxo al termino de su Santidad de la Santa Tierra, principal-
 mente a este monte de Sion, que conquistó su derecha mano, por me-
 dio del Rey David ungido suyo, en el principio de todas sus conqui-
 stas. Con que desterró de delante dellos las siete naciones, *H. gentes* 55
 que en esta santa Tierra habitaván; y se las hizo echar en suerte por
 cordel de heredad, y luego aposentó en sus tiendas, a los doze Tri-
 bus de Irael su pueblo amado. Y aun con todos estos beneficios 56
 que de Dios havian por tantas vezes recebido, se mostraron tan in-
 gratos despues de esso que muriendo, el inclito Iehosua, y los viejos;
 tentaron y rebelaron contra el Dios altissimo otras vezes, y sus testi-
 monios que les havia encomendado de observar por su mismo
 bien, no los guardaron. Mas antes se retiravan de la Ley, luego que 57
 les faltavan sus juezes, y falsavan tambien como sus padres: de tal
 manera que se bolvian contra Dios, como haze el arco que es ti-
 rado por engaño, que haziendo la punteria hazia un lado, en im-
 provisó se buelve el que lo tiene, y tira con engaño y dissimulacion
 al orro lado, donde ninguno se recelava de la ofensa. De tal manera 58
 H. y que hizieron enojar a su Dios por sus altares que a sus falsos
 Dioses

^a Toma tiendas por habitaciones, o por casas: puede ser, que por el Clima de aquellas
 tierras ser muy calido, los mas dellos, habitavan en las tiendas, mas que en casas.

אלהים ויתעבר וימאס מאד
 60 בִּישְׂרָאֵל: וַיִּטַּשׁ מִשְׁכַּן שְׁלוֹ
 61 אֱהָל שִׁכְנֵי בָאָדָם: וַיִּתֵּן לִשְׂבִי
 62 עֶזְו וּתְפָאֲרָתוֹ בִּיד־זָר: וַיִּסְגֵּר
 לַחֲרֵב עִמּוֹ וּבִנְחָלְתוֹ הִתְעַבֵּר:
 63 בַּחֲרוֹיוֹ אֲכָלָה אֲשׁוּבָתוֹ לְתוֹ
 64 לֹא הוֹלִלוּ: כִּהְנִיּוּ בַּחֲרֵב נִפְלוּ
 65 וְאֵלֵמְנָתוֹ לֹא תִבְכֶּינָה וַיִּקֶּץ
 כִּי־שָׁן אֲדֹנָי כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן
 מִיָּן

y enojose y aborreció mucho
 en Israel. Y abandonò el Ta-
 bernaculo de Siloh, *la* tienda
 en que hizo aposentar su gloria
 con el hombre. Y dió al cap-
 tiverio su fortaleza, y su gloria
 en mano de angustiador. Y
 hizo entregar a la espada a su
 pueblo, y con su heredad se en-
 fañó. Sus mancebos quemó
 el fuego, y sus donzellas no se
 alabaron. Sus Sacerdotes en
 la espada cayeron, y sus viudas
 no lloraron. Y aun despertó
 como adormecido, *A.*, y como
 valiente

Dioses dedicavan, y tambien por sus doladifos lo hizieron zelar en
 59 gran manera, para de su maldad tomar vengança. Con que oyó
 Dios las blasfemias que dezian contra su divino poder y providencia,
 y assi se indignó, y se mostró, como que aborrecia mucho en su pue-
 60 blo Israel que tanto amava. Por lo qual, abandonó el Tabernaculo
 de Siloh, que era la tienda en que Dios havia hecho aposentar su
 61 soberana gloria, en compañía de los hombres en la tierra. Y tambien
 dexo ir en captividad *H. dió en captiverio* la Arca del Firmamento, den-
 tro la qual su Santa Ley era guardada, en aquellas divinas tablas
 diamantinas, que representava su invieta fortaleza en la tierra, y a su
 62 misma gloria *a* en mano del insaño angustiador la entregó. Luego
 entonces, entregó a la espada del enemigo a su pueblo, y con los ele-
 63 gidos por su misma heredad se enojó. De tal manera, q a sus mancebos
 quemó el fuego del insaño enemigo, y sus donzellas no se alabaron,
 64 de con ellos se casar como pensavan. Tambien sus Sacerdotes que
 a la divina Arca acompañavan, en la espada de sus enemigos se ca-
 yeron, y sus viudas no los lloraron de ansia de coraçon, que en si
 65 tenian. De manera que provocaron a Dios en tal excessso, que para
 los purgar de sus pecados; se fingió que despertava, *b* como un varon
 adormecido de su sueño, o como un valiente que se altera por causa
 del

^a Es duplicacion de concepto en palabras diferentes; o se puede tomar por las divinas fi-
 guras de los Cherubim, que contenia que representavan el retrato de la Corte celestial.

^b Parece que trata en la vengança que Dios hizo en los Philisteos, por causa de la Arca Sa-
 grada, que havian captivado, donde parece que Dios durmia, y que despues despertó para
 los destruir con los ratones, y con las almorranas: el qual castigo afrentoso, les sirvió de
 afrenta eterna. Otros entienden lo que dize, sus angustiadores por los rebeldes de Israel,
 y lo que dize afrenta de siempre, es la verguença de ser la divina Arca captivada.

66 מִיַּיִן : וַיִּדְּצְרוּ אַחֲרָיו חֲרֻפֹּת
 67 עוֹלָם נָתַן לָמוֹ : וַיִּמְאֵס בְּאַהֲלֵי
 יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא
 68 בָחַר : וַיִּבְחַר אֶת שֵׁבֶט יְהוּדָה
 69 אֶת הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב : וַיִּבֶן
 כְּמוֹ רָמִים מִקִּדְשׁוֹ כְּאַרְזֵי
 70 יִסְרָאֵל לְעוֹלָם : וַיִּבְחַר בְּרוּר
 עֲבָדָיו וַיִּקְחֵהוּ מִכְּלֵאת צֹאן :
 71 מֵאַחַר עֲלוֹת הַבָּיִאוֹ לְרֵעוֹת
 בֵּיעַקֵּב עַמּוֹ וּבִישְׂרָאֵל נִחְלָתוֹ :
 וִירַעַם

valiente esclamante por causa
 del vino. Y hirió a sus angu- 66
 stiadores auras, con que affren-
 ta de siempre dió a ellos. Y 67
 aun aborreció en tienda de Io-
 sef, y en tribu de Efraim no
 escogió. Mas escogió al tri- 68
 bu de Iehuda, y a monte de
 Sion que el amó. Y allí edifi- 69
 có como en alturas a su Santua-
 rio, y como tierra que la affi-
 mentó para siempre. Y esco- 70
 gido en David su fiervo, y lo to-
 mó de los apriscos de las ovejas.
 De detras de las ovejas ale- 71
 chantes lo hizo venir, para
 apacentar de Iahacob su
 pueblo

del mucho vino que ha bebido. Y luego hirió a sus angustiadores 66
 los rebeldes, por mano de sus enemigos d, de tal manera que se bolvie-
 ron para tras delante de ellos, con que les dió una afrenta de siempre
 muy notable dexando captivar la Arca Sagrada, donde aquellas di-
 vinas tablas eran puestas. Por cuya razon, Dios aborrecio aun en 67
 la tienda del tabernaculo de Siloh e, que estava en la heredad de Io-
 seph aposentada, y en el tribu de su hijo Efraím no escogió, para lo
 dexar continuar en el, como de antes. Con todo, Dios, por no de- 68
 famparar de todo a su pueblo, escogió para aposentar su santo nom-
 bre, a Yerusalem, que es en la heredad del tribu de Yehuda constituy-
 da, y en ella el monte de Sion, f el qual amó, aun mas que aninguna
 otra plaça de Ysrael, para aposentar su santo nombre allí como de an-
 tes. Y en ella edificó o hizo edificar como palacios altos g su Santua- 69
 rio, el qual fuesse durable, como lo es la misma tierra, que el la tiene
 fundada

e Es mudo de hablar, para significar, quanto mal haze el hombre en pecar contra Dios; pues nombra el pecador por angustiador de Dios. d Unos entienden, que esto habla de la plaga de las almorranas, con que fueron los Philisteos castigados. Y otros lo toman por los Israelitas, que huyendo de sus enemigos, los iban hiriendo a todos, por detras. e Es el mismo Tabernaculo del desierto, que estava aposentado en Siloh, en la heredad de Iehuda, donde continuó 389 años, donde entonces, fue transportado para Nob, Ciudad de Sacerdotes sin bolver nunca mas adonde estuvo: por esso áize que Dios lo aborreció. f Aun que parece por este texto, que el templo estava en el monte de Sion edificado, no se deve entender por el que Selomoh edificó salvo por el edificio sumuoso, que para aposentar la Arca sagrada, edificó David en su Palacio, que estava en el monte de Sion adonde continuó toda la vida de David, hasta que Selomoh la llevó de allí, adonde estava al Templo que el havia sobre el monte Moria, edificado. g Son el Palacio donde aposentó David el Arca del firmamento, y el Templo de Selomoh, que ambos estavan dentro de la santa ciudad de Terualem, edificados, muy altos y eminentes, el uno hacia el Oriente, y el otro sobre el monte de Sion al Occidente.

72 וירעם כַּתֶּם לִבְכוֹ וּבְתַבּוּנוֹת
כַּפְּיוֹ יִנְחֵם :

pueblo y de Israel su heredad. Y el los apacentó con sinceridad de su corazón, y con inteligencias de sus palmas los guió.

70 fundada y firme para siempre. Y tambien escogió en David su siervo, y en los de su descendencia eternamente, y lo tomó para sí de los apriscos o corrales de las ovejas, donde el las andava apacentando.

71 De tal manera, que de andar tras las ovejas alechantes que el por no las fatigar las guiava a vagar muy blandamente, lo hizo Dios venir en alto estado, para gobernar del mismo modo *H. apacentar* entre Jaha-

72 cob su amado pueblo, y entre Israel a su *b* heredad. Y entonces el los gobernó conforme la sinceridad de su corazón, y con las industrias *H inteligencias* de que executava con sus manos *H palmas* para poder esterminar sus enemigos en batalla; los guió, y defendió de sus angustiadores, todo el tiempo de su vida enteramente, sin ser jamas de todos sus enemigos ofendido.

h Es la Tierra Santa llamada heredad de Dios, sobre la qual, dominava el Rey David.

PSALMO LXXIX.

Queixa de los pios, tocante a la extrema crueldad de sus adversarios; por la qual el sagrado templo y la santa ciudad de Yerusalem, han sido miseramente despojados, y una oracion a Dios, en que suplica que sean los pecados del pueblo perdonados, y que se haga vengança en sus enemigos, y que sean los que en Dios se confian, librados de su poder.

1 מזמור לאַסַּף אֱלֹהִים בָּאוּ
גוֹיִם בְּנִהְלֹתָךְ טִמְאוּ אֶת-
הַיְכָל קִדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת-
יְרוּשָׁלַם

P Salmo de Assaph: O Dios, vinieron las gentes en tu eredad, y imundaron al palacio de tu Santidad, y aun pusieron a Ierusalem por montones. Dieron

PARAPHRASIS.

- 1 **P** Salmo de Assaf: O poderoso Dios, ya han venido gentes estrangeras en la tierra de tu heredad con violencia y tiranía; de tal manera que immundaron al palacio de tu Santidad, y pusieron a tu santa ciudad Ierusalem por montones de assolacion y de ruynas.
- 2 Tambien dieron a los cadaveres o calabriñas de tus siervos, ^a por comida

a Llama pios y siervos de Dios, a los que en la destruccion de Ierusalem padecieron; por ser que entre los malos, havia muchos pios y temerosos de Dios, que solo por el pecado del pueblo, padecieron entre los malos; y tambien a los malos llama pios, porque recibian aquella muerte suya, en expiacion de sus pecados.

2 יְרוּשָׁלַם לְעַיִים: נָתַנוּ אֶת־
 נְבִלַת עַבְדֶיךָ מֵאֵכֶל לְעוֹף
 הַשָּׁמַיִם בְּשַׂר חֲסִידֶיךָ לְחִיתוֹ־
 3 אֶרֶץ: שָׁפְכוּ דָמָם בְּמַיִם
 סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם וְאֵין קוֹבֵר:
 4 הֵינּוּ חֲרָפָה לְשַׂכְנֵינוּ לְעַג
 וּקְלָם לְסַבִּיבוֹתֵינוּ: עַד־מָה
 5 יְהוָה הָאֵנָּה לְנֹצֵחַ תִּבְעַר
 כְּמוֹ־אֵשׁ קִנְאָתָהּ: שָׁפַךְ
 6 חֲמָתְךָ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־
 יָדְעוּךָ וְעַל־מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר
 7 בְּשִׁמְךָ לֹא־קָרְאוּ: כִּי אֵכֶל
 אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־נְוֹהוּ הַשָּׁמַיִם:
 8 אֵל תִּזְכֹּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת־רִאשֹׁנִים
 מֵהַר

Dieron a cadaveres de tus sier- 2
 vos por comida a aves de los 2
 cielos, y carne de tus pios a las 2
 bestias de la tierra. Y vertie- 3
 ron a su sangre como las aguas 3
 rededores de Ierusalem, y no 4
 hubo enterrador a ellos. Con q^s fui 4
 mos afrenta a nuestros vezi- 4
 nos escarnio y deshonna a nue- 5
 stros rededores. Hasta quanto 5
 tiempo .A. te ensañaras por e- 5
 ternidad, y se encenderá como 6
 fuego tu saña. Vierte tu saña 6
 sobre las gentes que no te co- 6
 nocen, y sobre los Reynos que 7
 por tu nombre no llaman. Por 7
 que cada uno comió a Iahacob, 8
 y a su morada assolaron. No 8
 acuerdes a nosotros delitos de 8
 los primeros padres, mas antes 9
 deprimiá nos antiñipen tus pie- 9
 dades, porque nos empobre- 9
 cimos mucho. Ayudanos Dios 9
 de

comida a las aves de los cielos, y la carne de tus pios, a las bestias de 3
 la tierra, sin temor ni recelo de castigo. Y fue en tanto exceso, que 3
 derramaron su sangre, como si fuese aguas derramadas por la tier- 3
 ra a los rededores de Ierusalem, y no hubo ninguno que los entar- 4
 rase, *H. enterrador* como ya lo havias protestado en tu Ley. De fuer- 4
 te que somos en nuestro captiverio entre las gentes, afrenta para 4
 con nuestros vezinos, y aun escarnio, y deshonna, para con los 4
 de nuestros rededores. Hasta que tiempo pues o piadoso .A. te 5
 indignaras, contra nosotros? porque parece ser para toda eterni- 5
 dad este enojo, y hasta quando se encenderá como fuego ardiente tu 5
 zelo de vengança contra nosotros, pues somos tuyos. Vierte o difunde 6
 ó Señor, tu saña de vengança sobre las gentes que no te conocen, co- 6
 mo nosotros te conocemos, y sobre los Reynos, que por tu santo 6
 nombre no llaman en su favor y asistencia, como nosotros: reco- 6
 nociendo tu infinito poder y providencia. Porque cada uno dellos 7
 ha consumido a Iahacob tu pueblo amado, y a su morada donde tu 7
 divina gloria assistia, con ravia excessiva assolaron. O piadoso Dios, te 8
 suplico que no acuerdes a nosotros, los delitos de nuestros primeros 8
 Padres

מִרֹּחַ יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי
 9 דְּלוֹנוּ מֵאֵד : עֲזֵרנוּ אֱלֹהֵי
 יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שִׁמְךָ
 וְהִצִּילנוּ וְכִפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ
 10 לְמַעַן שִׁמְךָ : לְמַה יֹּאמְרוּ
 הַגּוֹים אִיִּה אֱלֹהֵיהֶם יוֹדֵעַ
 11 בְּגִיִּים לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דָּם וְ
 עֲבֹדֶיךָ הַשְּׁפוּךְ : תִּבְוֹא לַפְּנֵיךָ
 מִנְקַת אֲסִיר כְּגֹדֶל זְרוּעֶךָ
 12 הוֹתֵר בְּנֵי תְמוֹתָהּ : וְהִשָּׁב
 לְשִׁבְנוּ שְׁבַעֲתִים אֶל־חִיקֶם
 חֲרַפְתָּם אֲשֶׁר הִרְפוּךָ אֲרָנִי :
 13 וְאֲנַחְנוּ עִמָּךְ וְצֵאן מִרְעֵיתֶךָ
 נִוְדָה לְךָ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר
 נִסְפֵר תְּהִלָּתֶךָ :

de nuestra salvacion, por cau-
 sa de la honra de tu nombre, y
 nos escapa, y perdona a nue-
 stros pecados, *solo* por tu nom-
 bre. Porque diran las gentes ¹⁰
 adonde *es* su Dios, séa sabida
 en las gentes a nuestros ojos *la*
 vengança de la sangre de tus
 siervos el vertido. Venga de-
 lante de ti *el* gemido del pri-
 sionero, y conforme *la* grande-
 za de tu braço; haze saltar *los*
 hijos de *la* muerte. Y haz ¹¹
 tornar a nuestros vezinos, siete
 tantos duplicados, a su seno,
 por su afrenta que te afrenta-
 ron ó .A. Mas nosotros tu ¹²
 pueblo, y ovejas de tu pasto;
 loaremos a ti para siempre, y
 por generacion y generacion
 contaremos tu alabança.

Padres pecadores, para por ellos castigarnos por hijos suyos, mas
 antes, haz que presto nos anticipen tus piedades para salvarnos, porq̃
 9 nos empobrecimos mucho, de tener merecimientos para ello. Ayu-
 danos ó Dios de nuestra salvacion, por causa de la honra de tu santo
 nombre, que está entre las gentes profanado, y escapanos, para que
 entonces le sea por nosotros glorificado en el mundo, y perdona nue-
 stros pecados, que contra ti havemos cometido, por la virtud de tu
 10 santo nombre, ó Dios mio. Por quanto diran las gentes, adonde es el
 poder invencible de su Dios, que agora les assiata, y los saque de tan-
 tas afliciones que padezcen, sea pues ó Señor Dios, sabida entre las
 gentes a nuestros ojos, la vengança que tu en ellos hizieres, de la san-
 gre de tus siervos, la derramada con tanta tirania y violencia, por sus
 11 manos insolentes tantas vezes. Y assi de coraçon te pido, ó piadoso
 Dios! que venga delante de ti, el gemido de los encarcelados en este
 dilatado captiverio, y conforme la grandeza del poder de tu invicto
 braço, haz soltar los condenados *H. hijos de* tantas vezes a la muerte.
 12 Y haz bolver a nuestros malos vezinos, siete tantos duplicados en
 su seno, el castigo del mal que nos hizieron, y por su afrenta de que
 piensan

piensan te afrentaron ó todo poderoso .A. Mas nos que somos tu ¹³
amado pueblo, y ovejas de tu pasto, loaremos ^{o confesaremos} a ti pa-
ra siempre, y por generacion, y despues della otra generacion eterna-
mente, contaremos tus infinitos loores, a todos los del mundo en
general.

P S A L M O LXXX.

Quexa de los pios, tocante a las calamidades que al pueblo de Israel han sucedido, por los justos juyzios de Dios: y una oracion a Dios, que sea servido de continuar su benignidad entre su pueblo, y de librarlos de caer en manos de sus adversarios, para que sea su santo nombre, tanto mas glorificado en el Mundo.

1 לְמַנְצֵה אֶל־שׁוֹשְׁנִים עֲדוּת
2 לְאֶסְפַּר מִזְמוֹר: רַעְיָה יִשְׂרָאֵל
הַאֲזִינָה נְהַיֵּג בְּצִאֵן יוֹסֵף יִשָּׁב
3 הַכְּרֻבִים הוֹפִיעָה: לִפְנֵי
אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה
אֶת־גְּבוּרָתְךָ וּלְכֵה לִישְׁעָתָה
4 לָנוּ: אֱלֹהִים הַשִּׁיבֵנו וְהָאֵר
פִּיךָ

AL Vencedor sobre Sofa- ¹
nim, testimonio de Assaf, ²
Psalmo. Pastor de Israel escu-
cha, guaiador como de las ovejas
a Ioseph, y habitante de los
Cherubin haze resplandecer
tu gloria. Delante de Efraim ³
y de Binyamin, y de Menasseh
haze despertar a tu valentia, y
camina, para dar salvacion a nos
otros. O Dios haznos bolver ⁴
a ti, y haze alumbrar tus faces
para

P A R A P H R A S I S.

PSalmo a de Assaph, , dado al Maestro de la musica, para cantarle ¹
los Levitas en el Templo, sobre el tono de Sofanim, a por testi-
monio. b O benigno Dios pastor de Israel, escucha; el que de antes ²
guiava en el desierto con tanta benignidad a los hijos de Iosef, con
los mas sus hermanos los diez Tribus, como guia un vigilante pastor
a sus ovejas: ó habitante de los Cherubim! haze resplandecer otra
vez a tu divina gloria entre nosotros, y salvanos. Y pues q ya delante ³
de los de Efraim, e de los de Benyamin, y de Menaseh, obraste tan por-
tentosas maravillas, te suplico ó Señor, que agora hagas despertar a
tu invencible valentia otra vez, y camina para apressurar que venga
a nosotros esta deseada salvacion que esperamos. O poderoso Dios! ⁴
haze

a El nombre Sofanim, ya es declarado en el Psalmo 69. b La palabra Hedut, por quanto no es adjunta a la precedente unos la explican por testimonio de 3. capiverios que el Psalmista pronostica a Israel, que son el de Egypto, y el de Babilonia, y el presente y otros lo entienden por joya preciosa, y se refiere a la divina de este Psalmo: y otros lo toman por principio de cancion divina, a cuyo tono cantavan los Levitas este Psalmo en el Templo. c En tiempo de Ahab, contra los Syrios, y de Benyamin, Adorabay contra los pueblos, y de Menasseh, en tiempo de Ions, hijo de Icoabas, quando venció 3. veces a los Syros.

5 פְּנִיךָ וְנוֹשָׁעָה: יְהוָה אֱלֹהִים
 צְבָאוֹת עַד-מֵתֵי עֲשָׂנֶהָ
 6 בַתְּפִלַּת עַמֶּךָ: הֵאֱכַלְתָּם
 לֶחֶם דְּמָעָה וְהִשְׁקָמוּ
 7 בְּדַמְעוֹת שְׁלִישׁ: תְּשִׁימוּ
 מִדּוֹן לִשְׂכָנֵינוּ וְאֵיבֵינוּ יִלְעָגוּ
 8 לָמוּ: אֱלֹהִים צְבָאוֹת הִשִּׁיבֵנוּ
 9 וְהָאֵר פְּנֵיךָ וְנוֹשָׁעָה: גִּפְּזָן
 מִמְּצָרִים תְּסִיעַ הַגֵּרָשׁ גּוֹיִם
 10 וְתַטְעָה: פְּנֵי תִלְפֹנִי וְתִשְׂרֹשׁ
 11 שְׂרֵשֶׁיָהּ וְתַמְלֵא אֶרֶץ: כֶּסֶף
 הָרִים צִלָּהּ וְעִנְפֶיהָ אֶרְזֵי-אֵל:
 תִּשְׁלַח

paraque seamos salvos. .A. Dios de los Exercitos ! hasta quando humearás en la oracion de tu pueblo. *Pues ya* les hiziste comer pan de lagria , y les abrevaste con lagrimas de medida. *Porque* nos pusiste por contienda a nuestros vezinos, y nuestros enemigos se escarneçé de nosotros. *Por esso* Dios de los Exercitos haznos bolver a ti y haz alumbrar tus faces, paraque seamos salvos. *La vid* de Egypto, que hiziste mover q de terraсте gentes, y la plantaсте. *De* occupaste la plaça delante della , y hiziste arraygar sus raizes. *con que* binchó la tierra. Se cubrieron los montes con su sombra, y sus ramos *crecieron*

haznos bolver otra vez a nuestras tierras , y haz alumbrar la salvacion de tus faces con nosotros, paraque seamos salvos deste tan prolongado destierro por tu gracia. O .A. Dios de los Exercitos, hasta quando te retiraras H. *humaras* en de nosotros, para no aceptarnos en tu gracia, como si fuesßen de humo enojoso las oraciones de tu pueblo, que de todo coraçon ellos te ofrecen. De tal manera que los has hecho comer pan de lagrimas, ^d y tambien los has abrevado de ellas, tanto que se pueden por medida e mesurar, por la gran multitud de afliciones que padecen, de todos sus adversarios de continuo. Tu Señor, tambien nos has puesto por contienda a nuestros vezinos, de tal manera que nuestros enemigos se escarnecen entre si H. *para si* de nuestra prolongada esperança. O Dios de los Exercitos, haznos bolver otra vez a nuestro primero estado, y a nuestra tierra, y haz alumbrar tus faces con nosotros , paraque deste dilatado destierro seamos salvos. Acuerdate ó Señor, de una vid que antiguamente de Egypto hiziste mover, y que desterraste las gentes *f* de su tierra, y en lugar dellas la plantaсте. De tal manera que limpiaсте o *desocupaste* el lugar delante della , y hiziste arraygar sus raizes, con que por medio

^d Entiende por la multitud de lagrimas , con las cuales era la comida del pan acompañada, como si fuesße amassado con lagrimas propriamente. ^e La palabra Xalix. que vulgarizamos medida, algunos la toman, por cosa tercera, donde entienden que en ello está significado, las lagrimas del terecro captiverio. ^f Son las siete naciones de la Tierra Santa.

12 תִּשְׁלַח קִצְרֵיהָ עַד-יָם וְאֶל-
 13 נְהַר יוֹנְקוֹתֶיהָ: לְמַה פָּרַצְתָּ
 גְּדֵרֶיהָ וְאֶרְוֶה כָּל-עֲבְרֵי דְרָךְ:
 14 יְבַרְסַמְנָה חֲזִיר מִיַּרְוֵי שָׂדֵי
 15 יִרְעֶנָּה: אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב
 נֹא אֲהַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד
 16 גִּפְנֵי זֹאת: וּכְנֵה אֲשֶׁר-נִטְעָה
 יְמִינְךָ וְעַל-בֵּן אֲמִצֵּתָה לָּךְ:
 17 שֹׁרְפָה בְּאֵשׁ בְּסוּחָה מִגְּעֵרַת
 18 פְּנֵיךָ יֵאָבְדוּ: תִּהְיֶיךָ עַל-
 אִישׁ יְמִינְךָ עַד-בֵּן אָדָם
 19 אֲמִצֵּת לָּךְ: וְלֹא-נִסּוּג מִמֶּךָ
 תַּחֲיִינוּ

crecieron como alarzes de Dios. Con que estendió sus ramos hasta el mar, y al rio llegaron sus ramitos. Porque pues agora aportillaste tus vallados? con que la cogen todos los passantes de carrera. Y la reholla el puerco del bosque, y la fiera del campo la pauce. O Dios de los Exercitos! buelve agora, y mira de los cielos, y vé, y visita la vid esta. Pues que es la planta, q plantó tu derecha, y mira sobre el ramo que enforteciste por ti mismo. Que agora es ardidada en el fuego, y cortada de los que de reprehencion de tus faces sean perdidos. Mas sea tu mano sobre varon de tu derecha, y sobre el hijo de

medio de tu divina assistencia, hincho la tierra. Tanto, que se cubrieron los montes con su sombra, y sus ramos crecieron, como si fuesen ramos de los Cedros, que por su grande altura y eminen- 12
 cencia los llaman Cedros de Dios. Tambien ella estendió sus ramos, hasta llegar al Mar de los Philisteos, y hasta H. ^a el Rio de Perat, a sus ramitos, y todo de tu divina assistencia procedido. Porque causa pues, ó piadoso Dios aportillaste y quebraste agora tus 13
 vallados, por falta de tu divina providencia y ampáro? con que fu estimado, y muy precioso fruto, lo cogen todos los passantes de carrera. Tanto así, que la ha rehollado ^{o estropeado} el puerco montes, 14
 H. ^{del bosque} y las fieras de los campos la pacieron. O poderoso Dios 15
 de los Exercitos! buelve agora, ^{o ruego} y mira desde los Cielos, y vé las affliciones que padecemos entre las gentes, y visita esta vid que tu plantaste, con tantas maravillas evidentes. Pues que es la plan- 16
 ta ^a que ha plantado tu derecha mano; y repára sobre el ramo H. ^{hijo} que tu enforteciste por ti mismo, que por ser hechura tuya, no perefca. Y por quanto agora está esta vid quemada en el fuego, y cortada, 17
 por mano de todos sus enemigos y adversarios; te suplico ó poderoso Dios recto Juez, que los tales, de la reprehencion de tus ayradas faces, sean perdidos para siempre eternamente. Y que sea la assistencia 18
 de

20 תְּחַיֵּינוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא: יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשִּׁבְנוּ הָאָרֶץ פְּנֵיךָ וְנוֹשְׁעָה: de hombre que enforteciste para ti. Paraque no nos reti- 19 remos atras de ti, y que nos abevigues, paraque por tu nombre llamemos. O. A. Dios 20 delos Exercitos, haznos bolver a ti, y haz alumbrar tus faces a nosotros, paraque seamos salvos.

de tu divina mano sobre el varon ^b de tu derecha, para lo deffender y ampararlo de aquellos que pretenden ofenderlo, y sobre el hijo del hombre que tu enforteciste y animaste, por tu benignidad y provi- 19 dencia. De tal manera, que no nos retiremos para tras de tu servicio: con que saliendo deste tan dilatado captiverio, nos hagas por tu gracia rebivir paraque llamemos por tu santo y venerable nom- 20 bre a altas voces, como por nuestro verdadero redemptor. O poderoso. A. tu que eres Dios de los Exercitos, haznos bolver a nuestro primero estado, y a nuestra patria: y haz alumbrar tu divina presençia con nosotros, paraque con esso seamos salvos de tantas afficiones, y de tantos trabaxos en que estamos.

^b Es Israel, a los quales Dios adquirió de Egypto, por el invencible poder de su derecha, lo enforteciò para si, con su divina Ley, para le ser por pueblo de tesoro Y los nombra por varones, en consideracion de las naciones, que como irracionales, carecen de su divino conocimiento.

PSALMO LXXXI.

Exorta el Psalmista a celebrar la bondad de Dios, por se haver dado a conocer a su pueblo Israel con tanta familiaridad: colmandolos de tantos y tan grandiosos beneficios; y sobre todo, insistiendo con su infinita misericordia contra su extrema ingratitude y pertinacia; y relevando siempre por su clemencia sus pecados.

1 לְמִנְצָה עַל-הַגִּתִּית לְאַסָּף: **A**L Vencedor sobre el Gui- 1 tit de Assaf. Cantad al 2 הֲרַנֵּינוּ לְאֱלֹהִים עֲוֹנוֹ הֲרִיעוּ Dios de nuestra fortaleza, y ju- 2 билad al Dios de Iacob. Alçad 3 לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ-זְמֶרָה voz de psalmeamiento, y dad 3 ותנו adufe,

PARAPHRASIS.

1 **P**Salmo de Assaf, dado al Maestro de la musica, para cautarle los 2 Levitas en el Templo, sobre el tono de Guitit. ^a Cantad y hazed cantar tambien a las naciones; vosotros ó pueblo mio de Israel, al Dios que es nuestra invieta fortaleza; y gubilad ^b con alegria en 3 alta voz al Dios de Iahacob, defensor nuestro. Alçad voz de psalmeamiento

^a Este nombre Guitit, ya es declarado en el Psalmo 3 ^b El jubilar es alçar la voz con regozijo.

וּתְנִיחַתְּ כִנּוּר נְעִים עִם־נְבִל:

4 תִּקְעוּ בְּחֶדֶשׁ שׁוֹפָר בְּפֶסֶחַ

5 לַיּוֹם חֲגֻנוּ: כִּי חֶק לְיִשְׂרָאֵל

הוּא מִשְׁפֵּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

6 עֲדוֹת בְּיְהוֹסֵף שְׁמוֹ בְּצֵאתוֹ

על

psalmeamiento a nuestro Dios, y luego, tocad *c* H. dad el adufe y la harpa suave con laud, para formar el harmonico acorde. Asli tambien tocad corneta en la inovacion de la Luna de cada mez, y en dia del cubrimiento *d* del principio del año, que es el dia de nuestra fiesta principal. Porque esto es fuero y estatuto mandado por Dios ya de antigüedad a Israel: y una ordenança, y juzzio *e* establecido del poderoso Dios de Iahacob. Porque este testimonio, del tocar la corneta en estos tiempos, Dios por eterna memoria de lo passado, y por señal de lo que havia de suceder a lo adelante a su pueblo; lo puso en la persona de Iosef, por exemplar; en su salir sobre la tierra de Egipto triumphando, para tomar possession de su Imperio; aun que la

P 3

habla

c Algunos expli. an. dad a otros; y es como si dixesse, dexad el adufe: mas tocad la harpa, para psalnear a Dios; por ser el adufe muy grossero para usar del, en el discante de la musica. Y otros entienden la palabra *Seu* por llevad de aqui, en la musica, y dad a otros el adufe, y la harpa y el laud; mas tocad la corneta en este dia, porque, &c. *d* Es el dia de Rosafana; dia de la nueva Luna, y primero dia del año, en el qual Dios crió el Mundo; y sus a todas las criaturas encubierto: por ser que en aquel dia, aun no havia ninguna dellas, para que lo pudiesen conocer: y por esto le llama dia cubierto. *e* Nuestros Sabios entienden, que lo que dize: Es juyzio del Dios de Iahacob, se refiere a lo dicho, tocad corneta al dia cubierto de nuestra Fiesta: donde insieren, que por ser el dia de Rosafana, dia en que Dios juzga el Mundo, se deve tocar entonces la corneta, para prevenir los animos de los hombres a penitencia, como quien toca alarma. *f* Algunos lo aplican a Dios por la noche de la herida de los primogenitos, en la qual dize el texto: Yo saldré por medio de Egipto. Y otros lo entienden por la salida de Israel de Egipto, en que dize, que salian Israel con mano alçada; y mas conforme lo que sigue en el Psalmo, parece que no ajusta con ninguno. Pues que en quanto a Dios no tiene correspondencia lo que dize, la habla que yo no sabia entendi. *T* si es por la salida de Israel de Egipto; la tal no se efectuó en Rosafana, en cuyo dia festivo trata el Psalmo: salvo en los 15. del mez de Nissam, quantitas que milagro era el entender el lenguaje de Egipto al tiempo de su salida; si havian morado entre ellos 210 años por lo menos, y si Israel nunca se emplearon en hazer ollas salvo adobes conforme dize el texto; como pues se puede aplicar lo que dize sus palmas de ollas passaron. Por lo qual me parece mas verisimil aplicarlo al milagroso triumpho que Dios concedió a Ioseph en tierra agena, a despecho de todos sus enemigos, como tambien sucederia a los suyos a lo adelante, conforme la Sentencia de los Sabios: Todo lo que sucedió a los Patriarcas fue presagio y señal para sus hijos: y assi despues de haver sido confirmado Ioseph por dicho de Parbo en el Imperio, y haverlo con Reales vestiduras engrandecido, mandándole tomar possession de su estado, dize el texto: Y salió Iosef sobre tierra de Egipto; con este mismo phrasís del Psalmista. Y como esto huviesse sucedido en el dia de la inovacion de la Luna deste mez que participa tanto del principio del año que del mez, como se dize en el tratado de Rosafana Cap. 1. fol. 11. Por esto manda Dios, que sea este dia celebrado con el tocar de la corneta solamente; bien entendido que sea de carnero, y no de otro, en memoria del Sacrificio de Iahac, cuyo memoria

על־ארץ מצרים שפת לא
 7 ידעתי אשמע: הִסִּירוֹתַי
 מִסְּבֵל שִׁכְמוֹ כִּפְּיוֹ מִדּוֹד
 8 תִּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה קָרָאת
 וְאַחֲלֶצֶךָ אֶעֱנֶךָ בְּסֹתֵר רַעַם
 9 אֲבַחֲנֶךָ עַל־מִי מְרִיבָה סֵלָה:
 שְׁמַע עַמִּי וְאַעֲדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל
 10 אִם־תִּשְׁמַע־לִי: לֹא־יִהְיֶה בְּךָ
 אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל
 11 יִכָּר: אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 הַמַּעֲלֵךְ

la tierra de Egypto, la habla
 que yo no sabia, entendi. Yo
 hize tirar de carga a su ombro,
 y sus palmas, de la olla passaron.
 En la angustia llamaste a
 mi Israel, y te escapé; respondi-
 te en encubrimiento de trueno,
 y probete sobre las aguas
 de la contienda, Selah. Oye
 pues mi pueblo, y protestaré en
 ti, ó Israel, si oyeres a mi. No
 sea en ti Dios extraño, y no te
 encorbes á Dios ageno. Por-
 que yo soy. A. tu Dios, el que
 te hizo subir de la tierra de
 Egypto, y te dixes, haze
 ensanchar

habla de los Egypcios, que yo no sabia para poderlo regir; por
 7 milagro y providencia de Dios particular, luego entendi. *b* Por cu-
 yo medio hize i quitar de llevar las cargas de sus dueños a su ombro,
 y sus manos de enfuziarlas en las ollas *k* de sus comidas, se passaron.
 8 Bien sabes ó Pueblo mio! que en tiempo de la exessiva angustia que
 en Egypto padecias; me llamaste, y della te escapé por mi clemen-
 cia, y tambien alli te respondi con el encubrimiento de mi amparo,
 al tiempo de los truenos y del horrible fuego del pedrisco, que ate-
 9 morizó a todo Egypto: y tambien por las aguas de la contienda te
 experimenté para ver si serias constante en mi Ley, Selah. Oye
 10 pues mi pueblo, y protestaré en ti, ó Israel! si tu a mi mandado obe-
 decieres. Que no haya entre ti algun Dios ageno, ni te encorbes a
 11 extraño Dios, aun que sea fuera de tu patria; salvo a mi solo te
 debes encorbar, y debes reconocer por tu Señor. Porque yo soy
 .A. tu Dios, el que te hizo subir del servidumbre de la tierra de Egyp-
 to, con grandes maravillas, como viste, y diziendote aun: O pueblo
 mio! ensancha tu boca, a demandar de mi lo que quisieres que yo
 como Dios omnipotente, la hinchire l complidamente de tus de-
 mandas; con que no tengas necesidad de cosa alguna, si a mis
 mandamientos

g Habla en nombre de Iosef. *h* Tiene se por tradicion, que Dios entonces le infundió
 muchos lenguajes. *i* Habla en nombre de Dios. *k* No hay duda que siendo Iosef vendido
 a los Inabellitas por esclavo, y despues siendo metida con tanta estrechura en la carcel; co-
 mo tal los servia entonces, de lo que aqui dixes el Psalmista, que es el servicio usual de los
 esclavos, como dixes, *T* a todo lo que ellos havian de hazer el lo hazia. Gen. 39. 22.
l Esto alude a lo que dixes, y dizes: Si oyendo oyeres a la voz de .A. tu Dios, y lo derecho en
 sus ojos hizieres, &c. Toda la enfermedad que yo puse en Egipto, no la pondre sobre ti, &c.
 Exod. 26. 15. *T* a lo que dixes, y jereys a mi el tesoro de todos los pueblos Alt. 19. 15.

הַמַּעַלְךָ מִאֶרֶץ מִצְרַיִם
 12 הִרְחֵב פִּיךָ וְאִמְלֵאֲהוּ: וְלֹא
 שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל
 13 לֹא־אָבַח לִי: וְאִשְׁלַחְהוּ
 בְּשַׁרְיֹוֹת לֶבֶם יִלְכּוּ
 14 בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ עַמִּי שָׁמַע
 לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יְהוָה:
 15 כַּמַּעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲבַנֶּיֶע וְעַל־
 16 צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדַי: מִשְׁנֵאֵי
 יְהוָה יִכְהַשְׁדּוּ וְיֵהִי עֵתָם
 17 לְעוֹלָם: וַיֹּאכִלְהוּ מֵחֶלֶב
 חֶטֶה וּמִצּוֹר דְּבֶשׂ אֲשַׁבֵּיעַךְ:

ensanchar tu boca, y hinchir-
 labe. Mas no oyó mi pueblo a 12
 mi voz, y Israel no quiso creer
 a mi. Por esso lo solté en ape- 13
 tito de tu coraçon; que andu-
 viessen en sus consejos. O si 14
 mi pueblo obedeciesse a mi, y
 Israel en mis caminos andu-
 viessen. Como cosa poca a sus 15
 enemigos haria quebrantar,
 y sobre sus angustiadores ha-
 ria bolver mi mano. Y los 16
 aborrecientes de .A. nega-
 rian por el, y fuera su hora para
 siempre. Y a su pueblo le ha- 17
 ria comer de grodura de trigo
 y de la peña, miel yo te haria
 hartar.

mandamientos observares. Mas no oyó mi pueblo a la doctrina de 12
 mi voz en el desierto, siendo guiado por mano de Moseh: ni tampoco
 despues de ser introducido a la tierra santa en tiempo de Iehosua, y
 de los Juezes, que con tanta benignidad y reñtitud los governavan:
 ni tampoco me quiso obedecer en tiempo de los Reyes, q para regir- 13
 los y defenderlos de todos sus adversarios levanté. Por esso yo de mi
 mano lo solté por la dureza de su empedernido coraçon, para que andu-
 viessen a rienda suelta en sus malos pensamientos, y para que por
 medio de esso, fuessen merecedores de castigo, pues que mis amone-
 staciones no bastavan, para los enmendar de sus maldades. O si 14
 o oxala mi pueblo obedeciesse a mi doctrina, y Israel en mis virtuosos
 caminos a anduvieran! De cierto que como en un pequeño o poco 15
 punto, a todos sus enemigos yo haria por sus manos abatir, y que-
 brantarlos, y contra sus angustiadores haria bolver mi fuerte mano
 muchas vezes, hasta los destruir delante dellos. De tal manera que 16
 los enemigos de .A. le negarian o negarian por temor del, &c. el mal que
 les havian hecho en algun tiempo, por el miedo que dellos cobra-
 rian, y tambien fuera el tiempo de su felicidad y monarquia, durable
 para siempre eternamente. Y entonces Dios le haria comer por su 17
 alimento, de lo mas gordo del trigo, y mas precioso; y aun de las
 mismas duras peñas si dello alguna vez necesitafen como quando
 por el desierto anduvieron, de la dulce miel, b yo que soy Dios
 todo

a Es declarado en el Psalmo . b Algunos entienan en, es termino metafórico, que significa, Goxarian los bienes de los poderosos del Mundo.

todo poderoso Dios; por modo milagroso, ó Israel! acudiendo a todas tus necesidades.

P S A L M O L X X I I .

A Dvertimiento a los Magistrados, para que exerciten su cargo con rectitud; entendiendo que como hombres mortales, deven dar cuenta a Dios, de la injusticia que hizieron, como a juez de todo el Mundo universal.

1 מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נֹצֵב
בְּעֵדֹת־אֵל בְּקִרְבַּ אֱלֹהִים
2 יִשְׁפֹּט: עַד־מַתֵּי תִשְׁפֹּט־עוֹלָם
וּפְנֵי רָשָׁעִים תִּשְׁאוּ־סֵלָה:
3 שִׁפְטוּ־דָל וְיִתּוֹם עֵינֵי וְרֵשַׁע
4 הַצְּדִיקוֹ: פְּלִטוּ־דָל וְאֶבְיֹן
5 מִדַּרְשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא־דַעְוּ
וְלֹא

P Salmo de Assaf: Dios es parado en la compañía de Poderosos, y entre los juezes juzga. Hasta quando pues juzgareys iniquidad, y faces de los malos respetareys, Selah. Juzgad el mendigo, y el huervo, el afligido y el pobre hazed justificar. Hazed escapar el mendigo, y el desfeoso de mano de malos hazed librar. Mas no saben, y no entienden

P A R A P H R A S I S .

1 **P** Salmo de Assaf: Bien sabeys ó vosotros Magistrados de Israel! que Dios como Juez de todo el Mundo, assiste o es parado o está como soberano Señor, con mira y particular providencia, en la junta o compañía de los poderosos que tienen a su cargo la potestad y el gobierno de los pueblos, para assistir a cada uno en su gobierno, y allí mismo entre los juezes de todas las Republicas, juzga con providencia particular a sus juyzios, inclinandoles a decretar lo que conviene, a la gloria y loor de tu santo nombre. Y pues que es allí, hasta quando vosotros Magistrados de Israel, juzgareys iniquidad y injusticia, pues que las faces de los malos y poderosos respetareys, Selah. Juzgad con rectitud al mendigo, y al desamparado huervo. y al afligido, y al pobre hazed justificar en su juyzio, no le queriendo usurpar a su derecho. Librad al mendigo y al desfeoso, y de mano de los malos que pretenden ofenderlo lo escapad, si a caso no se puede defender de sus maldades. Mas ellos se fingen como que no saben ni entienden otra cosa del derecho, porque el cohecho haze cegar de tal fuerte sus ojos, que en la escuridad se andan de continuo: con que hazen temblar o resvalar todos los cimientos de la tierra, para que Dios la destruya por su causa, como hizo con

a El nombre Elohim significa aqui Juezes, porque deven imitar a la rectitud de Dios en su juzgar.

6 וְלֹא יֵבִינוּ בְּחֹשֶׁכַּהּ יִתְהַלְכוּ
 יְמוֹטוּ כָּל-מוֹסְדֵי אֲרֶץ: אֲנִי
 אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי
 7 עֲלִיּוֹן כָּלְכֶם: אֵיכֵן כָּאָדָם
 תִּמְוֹתֶיךָ וְכִאֲחַד הַשָּׂרִים
 8 תִּפְלוּ: קוּמָה אֱלֹהִים שִׁפְטָה
 הָאָרֶץ כִּי-אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל-
 חַגּוֹת:

entienden, en la escuridad se
 andan; con que se resvalan to-
 dos los simientos de la tierra.
 Yo dezia que Angeles serays 6
 vosotros, y hijos del Altissimo
 todos vosotros. Pero como 7
 hombres morireys, y como
 uno de los principales cae-
 reys. Levantate ò Dios! juz- 8
 ga la tierra, porque tu solo he-
 redarás en todas las gentes.

con el Diluvio universal, por la maldad de los hombres antiguamen-
 te. Yo dezia que ^b si juzgaseys verdad y rectitud, serieys como Dioses 6
 en la tierra, para la conservar dichosamente, y tenidos por hijos del
 Altissimo todos vosotros, assi como los Angeles, que con este mismo
 nombre ELOHIM por dignidad y grandeza se intitulan. Mas ya, que 7
 no quereys usar bien de vuestro cargo dissimulando los derechos
 de mi Ley, para condenar injustamente a los humildes; de cierto
 que vuestro castigo será, que como hombres malvados y iniquos
 morireys, antes de vuestro plazo ser llegado, y como uno de los
 principales o mayores del juyzo que lo ha injustamente decretado,
 caereys de vuestro sublime estado que gozays, como culpados en
 materia de tanta importancia, pues consentistes pecado tan crimi- 8
 nal y abominable. Levantate ó Dios recto Juez! y tu mismo jus-
 ga los moradores de la tierra con rectitud, por vengança de los
 violentados y inocentes; porque tu sólo, al fin herederás el dominio
 y potestad entre todas las gentes, en eterno.

^b Es dicho del mismo Dios o del Psalmista.

PSALMO LXXXIII.

Quexase Israel a Dios, a causa de las conspiraciones y malos in-
 tentos de los Reyes de las gentes, que con grandes diligencias pro-
 curan ofenderlos, y rematar su memoria de la tierra: y una oracion
 a Dios, en que suplica el Psalmista, los destruya, y haga con ellos, co-
 mo ha hecho otras vezes a las naciones, que han pretendido conspirar
 contra su pueblo.

2 שִׁיר מִזְמוֹר לְאַסָּף: אֱלֹהִים
 2 אֵל-דָּבִי לֵךְ אֵל-תַּחַר שׁוֹאֵל
 3 תִּשְׁקֵט אֵל: כִּי-הִנֵּה אֹיְבֵיךָ
 יִהְיוּ

C Antico de Psalmo de As- 1
 saf. O Dios! no sea agora 2
 silencio a ti, no te calles, y no 3
 te reposes ò Dios! Porque
 heys tus enemigos bramar, y

יהמיון ומשנאיך נשאו ראש: y tus aborrecientes alçan su
 4 על עמך יערימו סוד ויתיעצו 4 cabeza. Sobre tu pueblo astu-
 5 על צפוניך: אמרו לבו 5 cian secreto, y se aconsejan
 ונכחדים מגוי ולא זכר שם de ser gente, que no sea acor-
 6 ישראל עוד: כי נועצו לב 6 dado el nombre de Israel mas.
 יחדו עליך ברית יכרתו: Por esso se aconsejaron de co-
 7 אהלי אדום וישמעאליים 7 raçon auna, y aun sobre ti Señor,
 מואב firmamento han cortado. Los 7
 de las tiendas de Edom, y de
 Ismael,

P A R A P H R A S I S.

1 **P**Salmo de cantico de Assaf. O Dios mio! no sea silencio a ti,
 2 ni dissimules o se calles esta hora de tanta angustia y afficon en que
 3 estamos, y no te reposes ó poderoso Dios! sin socorrernos con tu
 4 poder invencible que esperamos. Por quanto ya tus enemigos
 5 braman para nos destruyr y acabarnos; y tus aborrecientes han alça-
 6 do la cabeça para vencernos, y anularnos totalmente. Porque sobre
 7 tu pueblo han consultado *H. astutando secreto* astutamente en secreto,
 8 de que manera los acometerán con trayciones, y se aconsejan sobre
 lo que han de hazer de mal a tus guardados, o *escondidos*, que estan am-
 parados debaxo de tus divinas álas. De tal manera, que dicen: An-
 dad y destruyamoslos, de suerte que no queden en cantidad de for-
 mar entre si gente o pueblo, y que no sea mencionado el nom-
 bre de Israel jamas. Porque aun que de antes, eran los unos,
 contrarios a los otros en gran manera, agora para venir a ofen-
 dernos, se aconsejaron de coraçon todos auna, y contra ti ó Señor
 Dios! principalmente, de hazer una liga, *H. firmamento contrataron* han
 tratado, diciendo que no puedes salvarnos de sus manos. Todos los
 quales, son los habitantes de las tiendas de *a* Edom, y los *b* Ismaelitas,
 los de *c* Moab, y tambien los *d* Agarenos. Los de *e* Gebal, y
 los

a Algunos entienden que en este Psalmo, vaticina Assaf, la guerra y vencimiento del Rey Iehosafat, contra los Hamonitas, Moabitas y Idumeos, quando sin poner en ellos manos Dios los destruyó delante del, por milagro. Palabras de *Dios* 2. 20. 1.

a Edom o Hefau, hijo de Isbac, dió nombre a la Provincia que de antes se llamava Seyr; junto a la Tierra Santa: cuya Metropolis, era Bosfra: y aun oy se llama esta Provincia, Idumea *b* Los Ismaelitas, son los Arabes; nombrados de antes, Nabaotos, descendientes de Nebayot, hijo de Ismael: cuya Metropolis se llama Petra, y oy Medina de Arca, que es la Meca, donde está el muslo de su falso Propheta Mahoma, metido dentro de una caja de hierro; suspenso en el ayre, en una fabrica o concavidad de piedra Iman. *c* Moab, nació del incesto de la hija mayor de Lot: cuya Provincia es junto a la Arabia, en los confines de la tierra de promission: y su capital Ciudad, era Queriot, y oy es conocida por Celestiria. *d* Los Agarenos, son tambien Arabes, descendientes de Hagar, y habitan en la

8 מואב והגרים: גבל ועמון
 ועמלק פלשת עם ישבֵי צור:
 9 גם אשור נלוה עמם היו זרוע
 10 לבני־לוט סלה: עשה להם
 כמדון כסִסרא כִּיבִין בנחל
 11 קישון: נשמדו בעין דאר היו
 12 דמן לאדמה: שיתמו נדיבמו
 כערב וכזאב וכזבֵח
 13 וכצלמנע כל נסיכמו: אשר
 אמרו נירשה לנו את נאות
 אלהים

Ismael, Moab, y los Agarenos,
 Gebal y Hamon, y Hamaieq, 8
 Peleset, con los habitantes de
 Zor. Tambien Assur se acompa- 9
 ñó con ellos, y fueron braço
 a los hijos de Lot, Selah. Haz 10
 a ellos Señor, como a Midian,
 como a Sifra, y como a Iab-
 bin en el arroyo de Quiffon.
 Que fueron destruydos en 11
 Hendor, y fueron estiercol para
 la tierra. Ponlos Señor, y a 12
 sus Principes como Horeb, y
 como Zeeb, y como Zebah,
 y como Tsalmana todos sus
 Señores. Porque dixeron, 13
 Heredaremos para nos a las
 moradas

los de Hamon, y g Hamaleq, la b Pelistina juntamente, con los ha-
 bitantes de la Republica de Tiro. Tambien Assyria se acompaño 9
 con ellos, aun que habitavan muy distantes, los quales fueron ayu-
 dadores del braço de los Hamonitas y de los Moabitas hijos de Lot,
 Selah. Haz pues Señor a ellos te suplico, como hiziste al Real de 10
 Midian, por mano de Guidon tu elegido, y como a Sifra, y como al
 Real de Iabin, Rey de Chenahan, en el arroyo de Quiffon, por mano
 de Deborah la Profetiza, y Baraq, Capitan General de Israel fu com- 11
 pañero. Los quales enemigos tuyos, fueron destruydos en Hendor,
 que era de la heredad de Menassch, y alli fueron estropeados para ser-
 vir de estiercol, para engrossar la tierra por infamia. Ponlos ó pode- 12
 roso Señor, por ignominia; principalmente a sus Principes y mayo-
 rales, assí como Horeb, y como Seeb, y como Zebah, y como Sal-
 munah; todos sus Reyes, o Principes o Señores que miserablemente pade-
 cieron, a manos de tu pueblo Israel con tu assistencia. Por quanto 13
 havian

Africa. e Gebal, es una Provincia en Egypto: cuya Metropolis se llama Damiata, muy ce-
 lebre y conocida por la guerra que hubo sobre ella, entre los Cristianos Europeos y los Maho-
 metanos, de la Asia. f Hamon fue nacido del infesto de la hija menor de Lot; su Provin-
 cia es en los confines de la India: cuya Ciudad capital era Rabba: y oy se llama Philadelphia.
 g Hamaleq, era hijo bastardo de Elisaz, hijo de Hieson: poseyó la region entre Egypto y
 India: y oy se conoce, por el nombre de Ostraca. h La Pelistina, recibió su nombre de un
 hijo de Misraym, llamado, Patrussim: y aun oy, se llama del mismo nombre: confina con
 Tierra Santa, hacia el Poniente: y antiguamente era repartida en 5. governamientos o Pro-
 vincias. i Tiro, recibió su nombre de Tiras, hijo de Iefet: confina con la Tierra Santa,
 era Isla muy opulenta y famosa, y despues fue anegada del Mar, como consta de 27. de 1. xq.
 k Assyria, tomo su nombre del hijo de Sem, llamado Assur: es Reyno muy opulento y gran-
 dioso: y aun oy por este mismo nombre se conoce: su capital Ciudad era Ninive.

- 14 אלהים: אלהי שיתמו כגלגל
 15 כקש לפני רוח: כאש תבער
 יער וכלהבה תלהט הרים:
 16 כן תרדפם בסערך ובסופתך
 17 תבהלם: מלא פניהם קלון
 18 ויבקשו שמך יהוה: יבשו
 ויבהלו עדי עד ויחפרו
 19 ויאבדו: וירעו כי אתה שמך
 יהוה לבדך עליון על כל
 הארץ:

moradas de Dios. O Dios 14
 mio! ponlos como en una 15
 rueda, y como coscoxa delan- 15
 re de viento. O como fuego 15
 que arde en bosque, o como fla- 16
 ma que flamea en los montes. 16
 Affi los persigue con tu tem- 16
 pestad, y con tu torvellino los 17
 conturba. Hinche sus faces de 17
 deshonor, paraque busquen 18
 tu nombre .A. Que se arregi- 18
 sten, y que se conturben hasta 19
 siempre, y que se afrenten y se 19
 pierdan. Paraque sepan que 19
 tu y tu nombre .A. a tu sola eres 19
 Altissimo sobre toda la tierra.

- havian dicho con denuedo, heredaremos agora para nosotros, a la tierra de las moradas del Dios de Israel: que por esso tu Señor, entonces permitiiste que viniesen a caer en nuestras manos, y que
 14 afrentosa, y miserablemente perciesen. O Dios mio! que tantas veces con tu benignidad me assististe; de coraçon te pido que los pongas como en una rueda; de tal manera que se rebuelvan, y que vagen de continuo sin reposo: o bien como la coscoja, rem-
 15 puxada por causa H. delante del impeto del viento furioso. O como el horrible fuego que arde en un bosque de arboledo muy cerrado, sin acudir ninguno que lo ataje: o bien como una flama espantosa que de continuo flamea en los montes, a que arden de sí mismos sin cessar. Affi permite tu Señor Dios! que se consuman los unos a los otros totalmente: y los persigue con tu horrible tempestad, y con tu torvellino los conturba, de que no puedan jamas
 16 alçar cabeça. De tal manera que hinchas a sus faces de deshonor, en lugar de la que pretendian de causarnos; paraque a su despecho, busquen de dar gloria a tu santo nombre .A. conociendo que de ti todo depende: y que sin tu consentimiento y voluntad; no po-
 17 dran efetuar lo que han pensado. Y que se arregisten, y que se con-
 18 turben para H. hasta siempre, y que se afrenten, y totalmente se pier-
 19 dan. Paraque sepan que tu, y tu poderoso y santo nombre .A. eres solo H. a tu sola el Altissimo sobre toda la tierra; y todo debaxo de tu dominio y potestad esté sojeto.

PSALMO

a Hay ciertos montes, que llaman Volcanes, los quales estan ardiendo de continuo, con una flama muy horrible, y espantosa sin estinguirse jamas, por raxon de los minerales de aquefre que en sí tienen, entre los quales hay dos montes celebrados, en el Mundo, que son el Monté de Etna, en Sicilia, y el Monté Hekla, en Islandia, que de antes se llamava Tule o Tilo, por ser la ultima que descubrieron los Romanos.

P S A L M O L X X X I V .

DAVID desterrado por los desiertos y tierras de los gentiles, por las persecuciones de Saul; y deseando verse en Ierusalem, para comunicar los pios, en el divino culto y servicio de Dios; canta las alabanzas de la casa de Dios y la felicidad que goza, el que en ella entra, y se introduce con rectitud, y con sinceridad de corazón.

1 לְמִנְצָה עַל־הַגִּיתִית לְבַיִת
 2 קָרַח מִזְמוֹר : מֵהַיְרֵדוֹת
 מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת :
 3 נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָהּ נַפְשִׁי
 לַחֲצֵרוֹת יְהוָה לְבִי וּבִשְׂרִי
 4 יִרְנְנוּ אֵל־אֵל חַי : גַּם־צְפוּרִי
 מִצֵּאָה בֵּית וְדֹרוֹר קָן לָהּ
 אֲשֶׁר־שָׂתָה אֶפְרָתָיִם אֶת־
 מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת
 5 מַלְכֵי וְאֱלֹהֵי : אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי
 בֵּיתֶךָ

AL Vencedor sobre el Guitit de hijos de Corah, Psalmo. O quan queridas son tus moradas .A. de los Exercitos! Por esso desea, y tambien se desfallece mi anima por los patios de .A. para que alli mi coraçon y mi carne canten al Dios vivo. Pues tambien el paxaro halla casa, y la golondrina nido para si, en que pone sus pollos cerca de tus Altares .A. de los Exercitos, mi Rey y mi Dios! Por que las bienaventuranças son de los abitantes de tu casa, pues que aun te aiabarán

P A R A P H R A S I S .

PSalmo de los hijos de Corah, dado al Maestro de la musica, para cantarle los Levitas en el Templo, sobre el tono de ^a Guitit. O quan amables y queridas son las moradas de tu divino Tabernaculo, y de tu sagrado Templo, .A. Dios de los Exercitos! pues en ellas assiste la vista de tu gloria celestial; y alli es tu divina providencia conocida a los humanos. Por esso desea grandemente, y tambien se desfallece mi anima, por me hallar en los patios de la casa de .A. lugar a los Israelitas dedicado, para en el ofrecer sus Sacrificios, en el qual mi coraçon con atencion muy eficaz, y mi carne principalmente de la boca, con que esprimo los conceptos de tus loores y alabanzas, ambos juntos cantarán al Dios vivo para siempre. Como es possible pues ó Señor Dios! que aun ^{H.} tambien los paxaros ^b hallen casa

^a Este nombre Guitit es declarado en el Psalmo 8 ^b Esto dexia el Psalmista, por ser entonces el tiempo, en que era permitido sacrificar los hazamientos de gracias en los Altares, que cada uno hazia en su casa. Semmel 1. 9. 13. y despues de se haver sacrificado, los paxaros venian a posar o a anidar en los lugares donde los dichos Sacrificios se havian hecho. Mas otros lo explican, por el lugar del sagrado Templo, ya yermo; donde por nuestros pecados vienen de continuo los paxaros a anidar, y alli posan.

- בֵּיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה :
 6 אֲשֶׁר־יֵאָדָם עוֹד לֹדְוֹ בְּךָ מְסֻלוֹת
 7 בְּלִבָּבָם : עֲבָרֵי יַבְעַמְקֵי הַבְּכָא
 מַעַן יִשְׁתוּרוּ גַם בְּרִכּוֹת
 8 יַעֲטָה מוֹרָה : יִלְכוּ מִחַיִל אֶל-
 חֵיל יִרְאָה אֶל-אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן :
 9 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמֵעָה
 תִּפְלֵת

alabarán, Selah. Y las bien-
 aventuras son del hombre,
 que su fortaleza es para su bien
 en ti, y caminos en su corazón.
 De los que pasan por el valle
 de la corriente que por fuente
 lo ponen, y tambien a las cister-
 nas embuelve la lluvia. Los qua-
 les andan de escuadra a es-
 cuadra, para ser aparecidos a
 Dios en Sion. .A. Dios de los
 Exercitos,

- caja para reposar en ella, y la golondrina, lugar para hazer nido para
 si, donde *H* que ponga sus pollos, cerca *H. a* del lugar donde estan tus
 consagrados Altares constituidos: y yo que sea tan infeliz, que por
 causa de mis persecuciones, no pueda ir allá a alabarte ni gozar
 de tu divino culto y servicio? ó .A. de los Exercitos, que aun en mis
 trasnigraciones, erés, y serás siempre mi Rey y mi amado Dios co-
 mo de antes. O quan bienaventurados ^e son los habitantes de tu
 divina casa, porque ellos, aun perpetuamente te alabaran, Selah.
 O que bienaventuranças tendrá *H. de* el hombre, que pone la fortale-
 za de su *H. a* el corazón, y la continuacion de su virtud en tu solo
 conocimiento y servicio, de tal manera, que solo tiene en su cora-
 çon, el pensamiento, en los caminos por donde se van a celebrar
 las Pasquas de tus festividades al sacro Templo, para alli aprender
 de tus ministros, a venerar tu santo nombre, y servirte ó Dios mio!
 Tomando un virtuoso exemplo de los zelosos Israelitas sus herma-
 nos, que pasan por el valle de la corriente ^d de las aguas, quando van
 a celebrar las santas Fiestas, q por medio de su zelo y oraciones, por
 una fuente corriente lo ponen, y aun *H. tambien* las vazias cisternas, ^e
 que alli hay, suele hinchar *H. embuelve* la lluvia por su causa; aun q el
 dicho valle es muy fulto de aguas, y esteril; q tanto los asistes con tu
 benignidad ó Señor Dios, por el zelo, y confiança que en ti tienen.
 Por ser que con animo benigno y zeloso, andan con grande alegría,
 a combidarse de una escuadra a f otra escuadra, sin recelo de algun
 inconveniente, o enemigo, g para ser aparecidos *H. sirá* aparecido delan-
 te del Dios de todo el Mundo, en el Templo sagrado de Sion. Por
 esso .A. Dios de los Exercitos, oye por tu benignidad mi oracion,
 y me

^e La palabra Afre tanto puede significar bienaventurados, en termino genetivo, que
 bienaventuranças en nombre sustantivo ^d O de la confesion o de los morales. ^e Lugares
 pantanosos o algunas o bendiciones. ^f Son las compañías, de los que se juntavan para ir a ce-
 lebrar las santas Fiestas a Jerusalem, que parecian escuadras de gente de guerra, en multitud.
^g Alude a lo que dize: Y no codiciará varon a tu tierra en tu snbir, &c. En. 34. 24.

תִּפְלֵתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
 10 סֵלָה : מִגִּנְנוּ רֵאֵה אֱלֹהִים
 11 וְהִבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ : כִּי טוֹב
 יוֹם בְּחִצְרֶיךָ מֵאַלְף בְּחֵרְתִי
 הַסְתוּפֶפָּה בְּבֵית אֱלֹהֵי מִדְּוֹר
 12 בְּאֵהֶל־רִשָּׁע : כִּי שֶׁשֶׁשׁ וּמִן
 יְהוָה אֱלֹהִים חֵן וְכֶבֶד יִתֵּן
 יְהוָה לֹא יִמְנַע טוֹב לַהֲלָכִים
 13 בַּתְּמִים : יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־
 אָרֶם בְּטַח בְּךָ :

Exercitos oye mi oracion, y
 escuchame Dios de Iahacob,
 Selah. Y pues eres nuestro
 10 amparo, ve ô Dios! y mira las
 11 faces de tu unguido. Porque
 bueno es un dia en tus patios,
 mas que mil años; por esso yo
 escoxere albergarme en casa
 de mi Dios, mas que morar en
 12 tiendas de maldad. Porque
 mi Sol y mi ampáro eres tu .A.
 Dios, pues q̄ la gracia y la hon-
 ra dá .A. y no veda el bien a
 los que andan en la sinceridad.
 .A. de los Exercitos las bien- 13
 aventuranças son solo del hom-
 bre que se confia en ti.

y me escucha; tu que eres Dios de Iahacob, a quien con tanta benignidad assististe, Selah. Y pues que tu Señor eres nuestro abrigo 10
 y amparo, vé te suplico a nuestras afficiones, como Dios y juez nuestro, que tu eres, y mira con tu benigna providencia, la presència
 H. faces de tu unguido David, que anda tan suspenso y abatido por bivi-
 vir en la ausencia de tu gloria, por causa del destierro que padece.
 Por ser que tengo por mejor y mas conviniente, hallarme un dia so- 11
 lo en los divinos patios de tu casa, aun que luego al mismo punto yo
 muriera, mas que de bivi en tu ausencia, aun que fuesse el tiempo de
 mil años, sin poder contemplar tu hermosura y tu divina grandeza
 y magestad: por esso yo escogeria mejor el albergarme en alguno
 de los umbrales de las puertas de la casa de mi Dios, mas que morar
 en tiendas de mucha delectacion y regozijo; porque a todas en su res-
 pecto, yo estimo por tiendas de maldad y grande engaño. Y por 12
 quanto tu Señor, eres aquel Sol resplandeciente, que alumbra con
 tu divina salvacion a los que andan como yo en la escuridad de tan-
 tas afficiones y congoxas, procedidas de la transmigracion de mi des-
 tierro, y tambien eres ampáro y librador de aquellos que son sin causa
 perseguidos, como está en tu santo nombre .A. significado, por ser
 fuente perenal de misericordia, y en el sagrado nombre ELOHIM,
 que significa el recto y poderoso Juez de todo el Mundo, te suplico,
 por la virtud contendia en estos nombres, que la gracia de tu benigni-
 dad y assistencia, y la honra del Reyno que me tienes prometido,
 dé .A. a los que en el de coraçon confian como yo, y que no vede
 o impida el bien de su ampáro, a los que andan en exercicio de vir-
 tud y perfeccion, para por ello alcançar su divina gracia. Por esso 13
 .A.

.A. Dios, y governador general de los Exercitos, las bienaventuranças seran del hombre que en todos sus trabaxos y affliciones, se confia en tu infinito poder y misericordia, como medios infalibles y muy ciertos, para poder alcançar el cumplimiento de todo su desseo y voluntad.

P S A L M O L X X V.

Accion de gracias del Psalmista, por lo que vaticina, de la reduccion, de la captividad de Babilonia, a la Santa Patria; despues de ser purgado el delito de los setenta años, que la tierra havia de reposar. Y pide a Dios que quiera perfeccionar esta su misteriosa maravilla, con les manifestar su divina gloria en el sagrado Templo otra vez, como de antes.

1 לְמַנְצֵחַ לְבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר ;
 2 רָצִיתָ יְהוָה אֶרֶץ שְׁבַת
 3 שְׁבוּת יַעֲקֹב : נִשְׁאַת עוֹן עַמֶּךָ
 4 כַּפֹּיִת כָּל חַטָּאתָם סֵלָה :
 5 אֶסְפַּת כָּל עֲבֹרֹתֶיךָ הַשִּׁבוּת
 6 מִחֲרוֹן אַפֶּךָ : שׁוּבְנוּ אֱלֹהֵי
 7 יִשְׁעֵנוּ וְהַפֵּר כְּעַסְךָ עִמָּנוּ :
 8 הַלְעוֹלָם תֵּאֲנֹף בְּנוּ תִמְשֹׁךְ
 אַפֶּךָ

AL Vencedor de hijos de Corah, Psalm. Ya envoltaste .A. a tu tierra, y bolviste la captividad de Iahacob. Relevaste el delito de tu pueblo, y cubriste todo su pecado, Selah. Ya recogiste todo tu saña, y hiziste bolver del crecimiento a tu furor. Haznos bolver a ti Dios de nuestra salvacion, y haz cessar tu saña con nosotros. Si para siempre te enfañarás contra nosotros, y prolongaras

P A R A P H R A S I S.

1 **P**Salmo de los hijos de Corah, dado al Maestro de la musica, para
 2 cantarle los Levitas en el Templo. Muchas gracias damos a ti, ó Señor Dios! pues como Padre piadoso, y benigno .A. ya te
 3 congradaste con tu tierra, de la privacion que de tu divina gracia, ha tantos tiempos, tan miserable ha estado hasta agora, y assi has buelto el captiverio de Iahacob, de la tierra de sus enemigos a su patria. De tal manera, que por virtud de tu divina misericordia ya
 4 perdonaste o quitaste o alçaste el delito de tu pueblo, y con ella cubriste todos sus pecados, Selah: paraque no tuviesse su deseada salvacion impedimiento. Con que has recogido ya toda tu saña, y hiziste retirar de crecimiento a tu furor, para contigo los congradiar cumplidamente. Buelvenos o haznos reposar pues otra vez a nuestra patria, y a
 5 nuestro primero estado ó Señor! porque tu solo eres Dios de nuestra salvacion, y pues en ti confiamos y no en otro: y quebranta tu saña, que

7 אִפְךָ לְדָר וְדָר׃ הֲלֹא אַתָּה תִּשׁוּב תַּחֲיִינוּ וְעַמְּךָ יִשְׁמְחוּ
8 בְךָ׃ הֲרֵאנוּ יְהוָה חֶסֶדְךָ
9 וַיִּשְׁעֶךָ תַּתֵּן לָנוּ׃ אֲשַׁמְעָה מִהֲדַבֵּר הָאֱלֹהִים יְהוָה כִּי יִדְבֹר שְׁלוֹם אֶל-עַמּוֹ וְאֶל-חֲסִידָיו וְאֵל יִשׁוּבוּ לִכְסִלָּה׃
10 אֵךְ קָרוֹב לִירְאָיו יִשְׁעוּ לִשְׁכֵן כְּבוֹד בְּאַרְצוֹ׃ הֲסֵד-וְאֵמֶת נִפְגְּשוּ צְדָק וּשְׁלוֹם נִשְׁקִו׃
12 אִמֶּת מֵאֲרִיץ תִּצְמַח וְצְדָק מִשָּׁמַיִם

prolongarás tu furor por generacion y otra generacion? De cierto tu bolveras, y nos abiguarás, paraque tu pueblo se alegren contigo. Muestranos .A. tu merced, y tu salvacion dá a nos. Yo oiré lo que hablará el Dios .A. porque yo sé que hablará paz para su pueblo, y para sus pios; paraque no buelvan a locura. Porque de cierto es cercana a sus temientes su salvacion, para morar la honra en nuestra tierra. Pues ya la merced y la verdad se encontraron la justedad y la paz se bezaron. Por essola verdad

משמים

q ha sido contra nosotros, ha tantos tiempos. Que como es possible, q sean nuestras desdichas y afliciones prolongadas tantos tiempos sin reparo? si para siempre estaras enojado con nosotros, ó Señor Dios? o si prolongarás tu furor, por siglo de generaciones y despues d'ellas aun otras generaciones eternamente, mostrandote olvidado de salvarnos? No eres tu Señor Dios! el que bolverás otra vez, arrevivirnos deste mortal destierro en que estamos, paraq tu amado pueblo, se alegren contigo eternamente? Muestranos pues agora ó benigno .A. los efectos de tu infinita merced y misericordia; pues ella sola havra de absolver a nuestros yerros; y tu divina salvacion nos dá agora, aun que entre nosotros no hay merecimientos para esso, y ella hasta los Cielos, nos supéra. Agora pues yo oiré con atencion, a que es lo que determinará H. hablará de hazer el Dios omnipotente .A. porq espéro que responda H. hable con paz y con benignidad a su amado pueblo, de sacarlos de su captividad con alegria, y junramente hablará con paz a sus pios, los reducidos de la gentilidad a su creencia; por los milagros que verán en aquel tiempo: con que no bolveran otra vez a la locura de sus vanos y falsos Dioses que adorayan. Por lo qual, ciertamente será cercana a sus temientes de Dios la salvacion, paraque en su tiempo, habite otra vez la gloria o honra del Señor en el sagrado Templo, en nuestra tierra, assi como de antes para siempre. Con que la merced y la benignidad de Dios, junto con la verdad de los humanos, entonces se encontrarán auna en la tierra; pues todos servirán

a Es dicho del Psalmista.



13 מִשְׁמַיִם נִשְׁקֵף : גַּם יְהוָה יִתֵּן
 הַטּוֹב וְאֶרְצֵנוּ תִתֵּן יְבוּלָה :
 14 צֶדֶק לִפְנֵי יְהוָה וְיֵשֶׁם
 לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו :

verdad de la tierra hermolle-
 cerá, y la justedad de los cielos
 mirará. Y tambien .A. dara
 lo bueno con que nuestra tierra
 dara su hermollo. Porque la
 justedad delante del andaré,
 y hara poner a la carrera, sus
 passos.

serviran al Dios de Israel con verdad y con sinceridad de coraçon : y
 tambien la justedad de los humanos, exercitada entre los unos y los
 otros, con la paz que dará Dios entre la tierra, se befarán con in-
 trínfico amor y amistad. De tal manera, que floreciendo la verdad
 de los hombres de la tierra, luego al punto la justedad de Dios desde
 los Cielos mirará, para premiarlos sin alguna dilacion ni impedi-
 miento; por ser los efectos de los Cielos, regulados por la disposi-
 cion de las obras de los hombres en la tierra. Porque entonces, tam-
 bien .A. como misericordioso y benigno Dios; de su parte, dara la
 bendicion de la lluvia en su tiempo; de la qual depende el bien y la
 felicidad de todo el mundo; paraque siendo fertilizada nuestra tierra,
 dé tambien de su parte su hermollo en abundancia. De tal manera,
 que disponiendonos a que ande nuestra justedad delante de Dios, es
 cierto, que el hara poner al camino sus pies o passos de nuestro redentor
 para sacarnos deste largo captiverio en que estamos.

P S A L M O LXXXVI.

Proponiendo el Psalmista su humildad y pobre estado, al respecto de
 la grandezza de Dios; le pide sea enseñado a su divina voluntad,
 para poder vivir conforme a ella; y ser librado de sus enemigos, para
 poderle alabar de coraçon sin desturbo o impedimento.

1 תִּפְלֵה לְדוֹר יְהוָה
 אָזְנְךָ עֲנֵנִי כִּי עָנִי וְאֲבוֹן אֲנִי :
 2 שִׁמְרֵה נַפְשִׁי כִּי חָסִיד אֲנִי
 הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אֱתָה אֱלֹהֵי
 הַבּוֹטָח

O Racion de David: Inclina
 .A. tu oreja, y respon-
 deme, porque affligido y des-
 seoso yo soy. Guarda a mi per-
 sona, porque misericordioso
 yo: salva tu siervo, tu mi Dios,
 a el q; confia en ti. Apiadame
 .A.

P A R A P H R A S I S.

1 O Racion de David: Inclina ó piadoso .A. tu oreja, para mi, y me
 responde; porque affligido y deseoso yo soy, sin alguna affi-
 3 stencia salvo la tuya. Guarda ó Señor, mi anima, de ser en poder
 de

Se entiende que este Psalmo se hizo huyendo David de la ira de Sant.

3 הַבוֹטָח אֵלֶיךָ: חַנּוּנֵי אֲדֹנָי כִּי
 4 אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל הַיּוֹם: שְׂמַח
 נַפְשׁ עַבְדְּךָ כִּי אֵלֶיךָ אֲדַוֶּה
 5 נַפְשִׁי אֲשָׂא: כִּי אַתָּה יְהוָה
 טוֹב וְסִלַּח וְרַב חֶסֶד לְכָל-
 6 קְרֹאֶיךָ: הַאֲזִינָה יְהוָה תַּפְלִיתִי
 וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתַי:
 7 בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאָךְ כִּי תַעֲנֵנִי:
 8 אֵין כַּמּוֹד בְּאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין
 9 כַּמַּעֲשֵׂיךָ: כָּל-גּוֹיִם יֵאָשֶׁר
 עֲשִׂית

.A. pues que a ti llamo todo el dia. Haz alegrar la anima de tu siervo, porque a ti .A. mi anima apresento. Porque tu .A. eres bueno, y perdonador de pecados, y grande de merced a todos tus llamantes. Escucha .A. mi oracion, y está atento en voz de mis rogativas. Porque en dia de mi angustia te llamo, paraq me respódas. Pues no hay otro como tu en los Dioses, .A. y no hay otros como tus hechos. Por esso todas las gentes que hiziste, vendran, y enco:barsehan delante de ti .A., y honrarán a tu

de mis enemigos entregada, pues que soy pio para con ellos, siendo yo inocente, de los muchos maleficios que me imputan, no he querido tomar vengança pudiendolo hazer con mi resguardo, y con todo, ellos sin justa causa me ofenden; salva pues tu a tu siervo, ó Dios mio! a el que con tanta eficacia en ti confia, pues eres mi amparo y defensor. Apiadame .A. pues que a ti solo llamo todo el dia, que me assistas, con tu divina gracia y favor. Haz alegrar la anima de tu humilde siervo, la qual está en tanta afficion y descontento, pues que a ti ó piadoso .A.! esta mi affligida anima y persona apresento, paraque conforme a tu benignidad, della dispongas. Porque tu piadoso .A. eres infinitamente bueno para todos, y perdonador a los que te han con sus pecados ofendido, y juntamente eres grande de misericordia a todos los que te llaman con verdad, y con sinceridad de coraçon. Escucha pues .A. mi oracion, y está atento, a la H. en voz de mis rogativas, que yo hago delante de ti por tantas vezes. Mira ó Dios mio, y mi Señor; que en dia de mis angustias te llamo de coraçon, que me respódas conforme tu costumbre a los que en coraçon sincero te llamáren, pues no eres como los vanos Dioses de las gentes, que por mas que los llaman, no libran a ninguno de sus males. Demas de esto, yo fé que no hay ninguno como tu ó Señor Dios, entre todas las virtudes celestiales; de los Angeles o de los Signos, y Planetas; a las quales las naciones llaman Dioses, por ellos influir la virtud y potestad que les has dado, en todas las criaturas de la tierra, ó .A. immenso y infinitamente poderoso; ni tanpoco ellos pueden hazer como tus obras; pues todo lo que pueden

עֲשִׂיתָ יְבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַפְּנֵיךָ
 10 אֲדֹנָי וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ: כִּי־גִדּוֹל
 אַתָּה וַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת אֵתְךָ
 11 אֱלֹהִים לְבָרֶךְ: הוֹרְנִי יְהוָה!
 דְּרַכְךָ אֶהְלֵךְ בְּאֵמֶתְךָ יְחַד־
 12 לְבַבִּי לִירְאָה שִׁמְךָ: אֲוֹדְךָ
 אֲדֹנָי אֱלֹהֵי בְּכָל־לִבִּי
 13 וְאֶכְבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם: כִּי־
 חֲסִדְךָ גִּדּוֹל עָלַי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי
 14 מִשְׂאוֹל תַּחֲתֶיהָ: אֱלֹהִים
 זְדִים קָמוּ עָלַי וְעַד־תַּעֲרִיצִים
 בִּקְשׁוּ

a tu nombre. Porque eres gran-
 de tu, y hazedor de milagros,
 tu que eres Dios a tu sola. Mue-
 strame .A. tu carrera, *paraque*
 yo me ánde por tu verdad, y
 auna mi coraçon, para temer
 a tu nombre. Loartee .A. mi
 Dios con todo mi coraçon,
 y honraré tu nombre para
 siempre. Pues que tu mer-
 ced es grande sobre mi, por-
 que escapaste a mi persona de
 la fueffa baxa. O Dios! los so-
 bervios se levantan contra mí,
 y compañía de fuertes buscan
 mi anima, y no te ponen a de-
 frente de sí. Mas tu .A. Dios
 piadoso

9 pueden influyr en este Mundo, no es otro que ordenado y emanado,
 de tu sola virtud, y no de ellos. Por esso todas las gentes que tu
 Señor has hecho, las quales tu divino conocimiento agora igno-
 ran, vendran constreñidas de tus notables maravillas, y se encorba-
 rán delante de ti ó poderoso .A., y honrarán con gran veneracion
 10 a tu santo nombre. Por ser que tu Señor eres grande sobre todas las
 Potencias Celestiales, y tu solo hazes admirables portentos, por
 medio de los quales eres de todo el mundo conocido, tu solo, H. a 10
 sola por verdadero Dios: y agora lo darás a conocer en sacar a tu affi-
 11 gido pueblo, tan milagrosamente dentre ellos. Muestrame ó benig-
 no .A. y encaminame por tus carreras, a paraque yo las siga, y me
 ande por la verdad de tu divino conocimiento que tanto yo desseo
 alcançar; y assi te suplico, que hagas uno H. auna mi coraçon, y lo
 12 dispongas para temer a tu santo nombre, y no a los humanos dimi-
 nutos y sin poder. Porque entonces te loaré, H. confesaré ó .A. mi Dios,
 con todo mi coraçon, y hoararé tu santo y venerable nombre, para
 13 siempre. Pues q tu merced ha sido tan grande sobre mi, que escapaste
 mi persona tantas vezes de la fueffa baxa, donde pertendian echar-
 14 me mis enemigos. O poderoso Dios! muchos sobervios se han levan-
 tado contra mi sin justa causa, ni haver quien les incite a perseguir-
 me; y tambien compañía de tiranos buscan medios de quitarme la
 vida, y ofenderme, porque no ponen tu divino poder y providencia
 delante de su pensamiento; considerando que tu les bolverás su
 galardón.

a Significa el exercicio, de todo lo que agrada a Dios, por no pecar.

בְּקִשׁוֹ נַפְשִׁי וְלֹא שָׁמוֹךְ
 לַנִּגְדָּם : וְאַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵי
 רַחוּם וְחַנּוּן אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב
 חֶסֶד וְאֱמֶת : פְּנֵה אֵלַי וְחַנּוּנִי
 תִּנֵּה עֵזְךָ לְעַבְדְּךָ וְהוֹשִׁיעָה
 לְבַךְ אֲמַתְךָ : עֲשֵׂה עִמִּי אוֹת
 לְטוֹבָה וּרְאוּ שְׂנְאֵי וִיבֹשׁוּ כִּי
 אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתָּנִי וְנַחַמְתָּנִי :

piadoso y gracioso, luengo de furores, y grande de merced y de verdad. Mira para mi, y 16 apiadame, dá tu fortaleza a tu siervo, y salva al hijo de tu sierva. Haz conmigo señal 17 para bien, paraque lo vean mis aborrecientes, y se arregisten, pues que tu .A. tantas vezes me ayudaste, y me consolaste.

galardon. Mas tu ó benigno .A. tengo por cierto que eres Dios 15 piadoso, y gracioso para me apiadar sin mercerlo; y luengo de furores, para prolongar el castigo de mis pecados, si te tengo en algo ofendido; y grande de merced para suplir a los demeritos que tengo; y de verdad, para cumplir la promesa del Reyno que me hiziste, por mano de tu santo Propheta Semuel. Por esso te suplico ó Dios mio! 16 que mires para mi con misericordia, y conforme tu infinita merced me apiada, dando H. dá tu fortaleza a tu humilde siervo, que pueda contra sus tiranos adversarios resistir; y salva al hijo de tu sierva madre mia, la qual tambien procura de complazerte en todo, como yo. Haz conmigo ó Señor, algun señal para mi bien, de 17 que tu no me has desamparado de tu gracia, paraque lo véan, mis aborrecientes, y de ello se arregisten; conociendo que tu misericordioso. A. me ayudas en todos mis trabajos y afficiones, y me consuelas con tu divina salvacion en todo tiempo.

P S A L M O L X X X V I I .

C Antanse las alabanzas de Ierusalem, y los favores y prerogativas, que Dios le ha concedido entre todas las Ciudades del Vniverso; tanto en la sabiduria como en la fecundidad, y mas dignidades.

1 לְבָנֵי קִרְחַ מְזִמּוֹר שִׁיר
 2 סוּדְתוֹ בְּהַרְרֵי קִדְשׁ : אֲהַב
 יְהוָה

DE hijos de Corah Psalmo de Cantico: Su fundamento es en montes de Santidad. Ama .A. los portales 2 de

P A R A P H R A S I S .

P Salmo de cantico de los hijos de Corah: Cuyo H. su fundamento es tratar de las grandezas de la divina Ciudad de Ierusalem, fundada sobre H. en los montes de la Santidad; es a saber el

יהוה שְׁעָרַי צִיּוֹן מְבֹרָה
 3 מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב : נִכְבְּרוֹת
 מִדְּבַר בְּךָ עִיר הָאֱלֹהִים סֵלָה ;
 4 אֲזַכִּיר יְהוָה בְּכָל לִדְעִיהָנָה
 פֶּלֶשֶׁת וְצוּר עַם כּוּשׁ זֶה יֵלֵד
 5 שֵׁם : וְלִצִּיּוֹן יֵאמֶר אִישׁוֹאִישׁ
 יֵלֵד בָּהּ וְהוּא כִּוְנָה עַלִּיּוֹן ;
 6 יְהוָה יִסְפֵּר בְּכֹתוֹב עַמִּים זֶה
 יֵלֵד

de Sion, mas que todas las mo-
 radas de Iahacob. Noblezas es
 hablado de ti, que eres Ciudad
 de el Dios, Selah. Por esso
 hare acordar los de Egypto
 y de Babilonia, de mis conoci-
 dos; heis Pelistina y Tiroh con
 los de Ethiopia, dicen que este
 solo fue nacido alli. Mas por
 Sion es dicho; varon, y varon
 en multitud es nacido en ella,
 porque el Dios alto, la ha com-
 puesto en un estado alto.

Porque

el Monte de Sion, *a* donde es la Corte y suntuoso Palacio de David,
 2 y el Monte Moriah del sacro Templo. Ama y estima *A.* las com-
 pañias de los Sabios que asisten en los portales de la Corte, y Aca-
 demias de Sion, para alli enseñar su santa Ley a todo el pueblo; mas
 que todas las moradas de los consistorios de Iahacob, que estan en
 toda la tierra de Israel generalmente; por ser alli la cabeça de todos
 los Magistrados de Israel, tanto en cantidad *b* de Senadores, como
 tambien en calidad y en ciencia, por lo qual, Dios estima sus sen-
 tencias y decretos, como si fueran decretados por el mismo. *c*
 3 Por esso no sin razon, lo principal de las noblezas que se ha-
 blan de ti o dichosa y divina Ciudad Ierusalem, es, que eres nom-
 brada por Ciudad del mismo Dios por excelencia, aun que parece
 que habita en las alturas soberanas de los Cielos, por lo qual
 4 en ti ha elegido para siempre. Y assi, aun que yo acuerde la gran-
 deza de Memphis de Egypto, y de Babilonia; a los que me co-
 nocen, o que *H. heyr* haga mencion de la Pelistina y de Tyro, con los
 de Ethiopia juntamente; de qualquier dellos, se podra a lo mas de-
 5 zir, este varon sabio o insigne es nacido alli, por cosa rara. Mas por
 la Ciudad de Sion, *a* es dicho, de concinuo un insigne varon, y aun
 otro varon sabio y virtuoso, es nacio en ella a multitud; por ser que
 como es Ciudad de Dios, el la ha compuesto de muy alta y sublima
 da calidad, sobre todas las Provincias del Mundo en general, y assi el
 la

a Llamase el Monte de Sion Monte Santo, del mismo modo que el de Moria; por haver
 sido en el aposentada la Arca del Firmamento, en el Palacio que David le preparó, adonde
 estuvo toda la vida de David, hasta que Selomoh edificó el sacro Templo en el Monte Moria.
b Porque solo alli residian los Senadores del Magistrado supremo, en numero de setenta y
 uno, a la imitacion del Magistrado de Moseh. *c* Alude a lo que dize, y harai conforme
 denunciáven a ti, de aquel lugar, &c. Deuter. 17. 10. Y en otra parte dize que de Sion
 saldra Ley, y la palabra de *A.* de Ierusalem, Isaías 2. 3. *d* *q. d.* En la qual está el
 Monte de Sion por excelencia.

7 יִרְשֵׁם סֵלָה : וְשָׂרִים
 בְּחַלְלִים בְּלִמְעֵינֶיךָ :

6 Porque .A. cuenta en escrevir
 los otros pueblos, este solo sea na-
 cido alli, Selah. Por esto tanto
 7 los cantores como los flautean-
 tes, todos juntos con mis senti-
 dos seran empleados en ti.

la sustentará muy alta y eminente para siempre. De tal manera que
 quando contáre .A. el numero de los varones sabios y insignes, en
 tiempo de escribir, y registrar los que han de nacer entre los pueblos,
 dira por ellos, este solo sea nacido alli; sin variar del orden usual de
 ningun modo: lo que no es assi de la Ciudad insigne de Sion, que los
 varones famosos que alli nacen de continuo, son infinitos por gracia
 particular que Dios le ha dado. Y deste loor tan alto y eminente;
 7 tanto los Musicos de la casa de nuestro grande Dios, como los tañe-
 dores de flauta y de los mas instrumentos musicales, conviene que
 todos auna lo celebren, y tambien yo de mi parte, pondre todos
 mis sentidos en ti, santa y insigne Ciudad de Sion, para formar los
 loores, dignidades, y alabanças que Dios te ha concedido, entre to-
 das las Ciudades del Mundo, eternamente.

PSALMO LXXXVIII.

Quexa del Psalmista: en la qual representa a Dios los combates y grandes tentaciones que le causan sus adversarios; a las quales siempre en todas sus afflictiones ha resistido, con la confiança en Dios: y le pide que sea de sus manos escapado.

1 שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי־קֹרַח
 לְמִנְצִיחַ עַל־מַחְלַת־לֵעֲנֹת
 2 מַשְׁכִּיל לְהִמְנָה־אֶזְרָחִי : יְהוָה
 אֱלֹהֵי

1 C Antico de Psalmo de hijos
 de Corah, al Vencedor
 sobre Mahalat para cantar,
 Masquil de Heman el Ezra-
 hita. .A. Dios de mi salvacion,
 2 del

PARAPHRASIS.

1 P Salmo ^a de doctrina considerable de Heman ^b el Ezrahita, que es
 un Psalmo de cantico, dado al Maestro de la musica, de los hijos
 de Corah, para cantarle los Levitas en el Templo, sobre el tono de
 Mahalat Lehanot. ^c O .A. Dios de mi salvacion! de dia clamo a
 2 altas

Q4

^a Algunos entienden que vaticina el Psalmista los trabajos que padecen los del presente
 captiverio. ^b Heman, es nieto del Profeta Semuel, de los mas insignes de los Levitas,
 mas segun otros, era de los hijos de Zerah, del tribu de Iehuda: Y por esso le llama Ezrahita.
^c Mahalat, es declarado en el título del Psalmo 52. Mas otros entienden la palabra
 Mahalat, por enferma del amor de Dios, y la palabra Lehanot, por asfijada con terrores
 los en el captiverio, aludiendo a la congrega ue Israel.

אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹסֵף עֲקָרָתִי
 3 בְּלַיְלָה נִגְדָדְךָ: תִּבְּוֹא לִפְנֵיךָ
 תִּפְלִתִי הַמָּה אֲנִי לְרַנְתִּי:
 4 כִּי־שָׁבַעָה בְרַעוֹת נַפְשִׁי וְהָיִי
 5 לְשֵׂאוֹל הַיָּעוֹן: נַחֲשַׁבְתִּי עִם־
 יוֹרְדֵי בּוֹר הַיִּתִּי כְּגֹבֵר אֵין־
 6 אֵיל: בַּמַּתִּים חָפְשִׁי כְּמוֹ
 חַלְלִים וְשִׁבְבֵי קִבְרֵי אֲשֶׁר לֹא־
 זָכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה מִיַּדְךָ
 7 נִגְזְרוּ: שְׁתַּנִּי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת
 8 כְּמַחֲשָׁבִים בְּמַצְלוֹת: עָלִי
 כַּמִּכָּה חֲמַתְךָ וְכָל־מִשְׁבְּרֶיךָ
 9 עָנִיתִּי סֵלָה: הִרְחַקְתָּ מִיָּדַעִי
 מִמֶּנִּי שְׁתַּנִּי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ כְּלֹא־
 וְלֹא

del dia clamo, y tambien en la
 noche enfrente de ti. Venga
 3 delante de ti mi oracion, y in-
 clina tu oreja a mi clamor.
 Porque ya se hartó con tantos
 4 males mi anima, que mis vi-
 das a la fueffa llegaron. Y ya
 5 soy contado con los decen-
 dientes a la sepultura, y soy
 como varon sin fuerça. Con
 6 los muertos fuera ya libre, o co-
 mo matados yazientes en la
 sepultura que no los acuer-
 das mas, porque ellos de tu
 mano fueron cortados. Pusi-
 7 steme en hoyo de baxuras, y
 en ecuridades en profundi-
 8 nas. Que parece que sobre mi se
 arrimó tu saña, y con todas
 tus ondas me afliges, Selah.
 9 Hiziste alexar mis conocidos
 de mi, y me pusiste en abomina-
 ciones para con ellos, con q³ soy
 encarceiado

3 altas voces, y en la noche tambien delante de ti. Paraque venga de-
 delante de ti mi humilde oracion: inclina pues suplico tu oreja a este
 4 mi clamor. Porque ya se hartó de muchos males mi persona, y
 mis vidas casi a la fueffa han llegado, para en ella totalmente pere-
 5 cer. Tanto que ya soy contado con los que decien den a la sepul-
 tura, que carecen de todo sentimiento: y soy como un hombre que
 no tiene fuerça para librarse de aquellos que le ofenden y mal tra-
 6 tan. De fuerte que mas valiera que yo fuesse con los muertos sepul-
 tado, porque entonces seria libre de la esclavitud de tantos males
 que padezco; que aun que vivo, soy como los mismos difuntos
 estimado, que yazen en la sepultura eternamente; que tu Señor no te
 acuerdas dellos mas, para los castigar por sus maldades, porque ellos
 de tu mano fueron cortados: con que ya recibieron la punicion de
 7 sus maldades. Hazme puesto Señor como en un hoyo de baxuras,
 cubierto con excesiva ecuridad de afficiones, o como metido ya en
 8 las profundidades del gran mar, sin assistencia. De tal manera, que
 parece que sobre mi se ha arrimado tu ira para abatirme, y que con
 todas tus ondas de infufribles martirios, me afliges o me quebrantas
 9 continuamente, Selah. Porque hiziste alexar de mi mis conocidos y
 mis

10 וְלֹא אֵצֶא: עֵינַי דֹּאֵבָה מִנִּי
 עֵינַי קָרָאתֶךָ יְהוָה בְּכָל־יוֹם
 11 שִׁמַּחְתִּי אֵלֶיךָ כִּפִּי: הַלְמֹתִים
 תַּעֲשֶׂה־פְלֵא מַסְדְּפָאִים
 12 יָקוּמוּ יוֹדוּךָ סֵלָה: הַיִּסְפָּר
 בְּקִבְרֵי חֲסִדֶיךָ אֲמוֹנֹתֶיךָ
 13 בְּאֲבָדוֹן: הַיּוֹדַע בַּחֹשֶׁךְ
 פְּלֵאךָ וְצִדְקֹתֶיךָ בְּאֶרֶץ נָשִׁיָּה:
 14 וְאֲנִי אֵלֶיךָ יְהוָה שׁוֹעֵתִי
 וּבִבְקָר תִּפְלְתִי תִקְדְּמֶיךָ:
 15 לְמָה יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תִסְתִּיר
 פְּנֵיךְ

encarcelado, que no salgo.
 Y porque mi ojo es dolorido de 10
 aflicion, te llamo .A. en todo
 dia, y estiendo a ti mis palmas.
 Si a los muertos harás mara- 11
 villas? ó si los difuntos se levanta-
 rán y te confesarán? Selah.
 Si se contará en la sepultura tu 12
 merced, o tu verdad en la per-
 dicion? Si es sabida en la escu- 13
 ridad tu maravilla, y tu juste-
 dad en tierra de olvido? Por
 esso yo a ti .A. clámo, y por la 14
 mañana mi oracion te antici-
 pa. Porque pues .A. desechas 15
 mi persona, y encubres tus fa-
 ces de mi? Pues que affigido 16
 yo

mis parientes, que por causa de tantas afliciones que padezco, me
 pusiste por abominaciones para con ellos, y sobre todo lo q mas abá-
 te mi espíritu, y me congóxa; es que estoy en este mi destierro misera-
 mente, de tal manera que no puedo del salir sin tu divina asistencia y
 favor. Con q mi ojo está muy dolorido de tantas afliciones q yo pa- 10
 dezco, y por esso yo te llamo ó piadoso .A. en todo el dia, que me assi-
 stas con tu divina gracia y favor, pues siendo yo tan dolorido, estiendo
 a ti mis palmas para con ellas suplicarte que me apiades. Dize pues 11
 mi benigno Dios y Señor mio! si a caso en un destierro tan prolonga-
 do, perecieren tus temientes, antes de haverte aplacado de tu enojo,
 por ventura a los que ya han sido muertos, haras maravillas? o si los
 difuntos que ya estan sepultados ha tantos tiempos, se levantarán,
 para que te alaben, o confes. n Selah, por la libertad que despues de su 12
 muerte tu hizieres? O si se contarán en la sepultura, las alabanzas
 de tu infinita merced? o si se manifestará tu verdad entre los que ya 13
 estan en la perdicion del olvido sepultados? O si será sabida en la
 escuridad de la sepultura tu maravilla de la restauracion de nuestro
 estado? o se manifestará tu justedad en la tierra del olvido, para q des-
 pues de muertos tu nos libres? Por esso mientras yo soy vivo, aun q 14
 en mi destierro, a ti solo ó benigno .A. clámo, y en particular por la
 mañana, mi oracion que a todos mis negocios antepongo, ella te
 anticipará, para que me salves. Porque pues, ó piadoso .A. desechas 15
 mi anima? que con tanta eficacia te requiere, y encubres tus faces de
 responderme; siendo que a todos los que te llaman con verdad, los
 favoreces?

16 פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי : עֵינַי אֲנִי וְגֹעַ
 מִנֶּעַר נִשְׁאַתִּי אִמְךָ אֲפֹנָה :
 17 עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶךָ בְּעוֹרֹתַי
 18 צִמְתָּתוֹנִי : סִבּוֹנֵי כַּמִּים כָּל-
 הַיּוֹם הִקִּיפוּ עָלַי יָחַד :
 19 הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֶהָב וְרֵעַ
 מִיָּדַעִי מִחֹשֶׁךְ :

yo soy, y desfallecido, desde mi mocedad, y porque ya comportè tus miedos, y me recélo. Sobre mi ya passaron tus ¹⁷ crecimientos de furor, y tus conturbaciones me cortaron. Arrodearonme como las a- ¹⁸ guas todo el dia, y cercaron sobre mi auna. Hiziste alexar de mi, *mi* amigo, y *mi* compa- ¹⁹ ñero, y mis conocidos, como si yo estuviesse en escuridad.

16 favoreces. No vés que soy afligido y desfallecido desde mi mocedad, ó Señor Dios ! y con todo, siempre comporté el castigo de tus miedos con paciencia; con que sin yo saber donde estoy ni de que modo; estoy medroso, y me recelo grandemente. Porque sobre mi han passado tus inundantes crecientes de furor, y tambien tus turbaciones me han cortado. De tal manera que parece me han con furia impetuosa rodeado, como rodean las aguas del grande Mar a todo el Mundo: continuando todos los dias mis trabajos, y haziendo cerco contra mi todos auna. Y por ultimo, hiziste alexar de mi, el amigo y el compañero mio, y aun mis conocidos; como si estuviera yo en la escuridad, no me conocen.

P S A L M O L X X X I X .

Relata el Psalmista las misericordias de Dios; su grandeza, y su justedad, por la qual libró a su pueblo Israel de la captividad de Egipto: y habiendo elegido a David por Rey sobre ellos, le prometió de continuarle este favor en los de su decendencia eternamente: por lo qual le pide remedio y asistencia contra el intrevale de su Reyno, y el desprecio que su pueblo padece entre las gentes.

1 מִשְׁכִּיל לְאֵיתָן הָאֲזַרְחִי :
 2 חֲסִדֵי יְהוָה עוֹלָם אֲשִׁירָה
 לְדָר וָדָר אֹרְעֵי אֲמוֹנֹתַי
 כִּפִּי

MAsquil de Ethan el Ezrahita. Las mercedes de .A. siempre cantaré, y por generacion y generacion, hare saber ¹ ² ¹¹¹

P A R A P H R A S I S .

1 **P**Salmo de doctrina considerable de Etan el Ezrahita. Las mercedes de .A. para siempre cantaré; por generacion y despues della otra generacion

2 Este Etan es. Abraham: y otros lo toman por Eitan, hijo de Zerab, nieto de Lebuda de los mas insignes hombres de su tiempo.

3 כפי: כי אמרתי עולם חסד
 יבנה שמים חבין אמונתך
 4 בהם: פרת ברית לבהירי
 5 נשבעתי לדוד עבדי: עד
 עולם אבין זרעך ובנותי לדור
 6 ודור כסאך סלה: וידו שמים
 פלאך יהיה אף אמונתך
 7 בקהל קדשים: כי מי בשחק
 יערך ליהוה ידמה ליהוה
 8 בכני אלים: אל נערץ בסוד
 קדשים רבה ונורא על כל
 סביבו

tu verdad con mi boca. Por- 3
 que yo dixé siempre, que la
 merced mia seria edificada co-
 mo los Cielos, que compusiste 4
 tu verdad en ellos. Porque di-
 xiste, tajé firmamento a mi es-
 cogido, y juré a David mi sier- 5
 vo. Que basta siempre confir-
 maré tu finiente, y edificaré
 por generacion y generacion
 tu trono, Selah. Por esso loen 6
 los Cielos esta tu maravilla
 .A. y tambien por tu verdad en
 congrega de Santos. Que 7
 quien hay en el Cielo que le
 iguale a .A. o se asemeje a .A.
 en hijos de los fuertes. Por- 8
 que solo Dios es enfortecido en
 secreto

generacion en infinito, hare saber tu verdad a todos los del mundo
 con mi boca. Porque yo, Dios mio; siempre dixé o pensé q la merced 3
 que me prometiste del imperio y gobierno de tu pueblo, seria firme
 H. edificada y estáble en mi generacion despues de mi eternamente :
 assi como son los Cielos , que compusiste la verdad de tu assistencia
 en ellos , que se conoce por la inmensidad, eternidad, y respland- 4
 or que les has dado, adornados de tanta hermosura y beldad. Lo
 qual tu mi benigno Dios , me declaraste por tu santo Propheta Sem-
 uel, a quando me dixo hablando por tu nombre con verdad, yo he
 tajado Firmamento con H. a mi escogido, y tambien he jurado a Da-
 vid mi siervo. A el qual dixé, para H. hasta siempre confirmaré tu si- 5
 miente, y edificaré por generaciones, y despues aun otras generacio-
 nes; los que sucedieren en tu trono de continuo para siempre, Selah.
 Por tanto digo, que por mi, loen o confiesen los Cielos esta tu maravilla 6
 y favor que me has hecho, ó benigno y poderoso .A. ! pues que tam-
 bien tu fedilidad y confiança , está firme en la congregacion de los
 Santos que creen firmemente en tu palabra. Porque ellos manifiestan 7
 a todos de continuo , que quien hay en todas las virtudes de los
 Cielos H. Cielo que se compáre a .A. pues todas de su infinito poder son
 originadas; o quien se asemajará a .A. entre los hijos b de los fuertes,
 que ademas de ser causados, son finitos. Y el solo, es el Dios esfor- 8
 cado o enfortecido en el consejo secreto, de grande junta de Angeles
 Santos.

a Semuel 2. 7. 15. b Son las enteligençias que mueven las Esferas celestiales, con una
 fuerça inmensa sin cessar.

9 סְבִיבָיו: יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת
 מִי־כְמוֹךָ חֲסִין יְיָ וְאִמוֹנְתְךָ
 10 סְבִיבוֹתֶיךָ: אַתָּה מוֹשֵׁל
 בְּנֵיאוֹת הַיָּם בְּשׂוֹא גִלּוֹ אַתָּה
 11 תִּשְׁכַּחֵם: אַתָּה דִּכְאֵרַת
 כְּחַלְל רֶהֱב בְּזָרוּעַ עֵזְךָ פִּזְרַת
 12 אֲוִיבֶיךָ: לֵךְ שָׁמַיִם אֶפְלָךְ
 אֶרֶץ תִּבְלֵה וּמְלֹאָה אַתָּה
 יִסְדָּתָם

secreto de los Santos, gran-
 de, y temido sobre todos sus
 rededores. .A. Dios de los
 Ejercitos, quien hay como tu,
 fuerte I A H? porque tu ver-
 dad es a tus rededores. Tu
 dominas en la sobervia del
 mar, y en alçarse sus ondas
 tu las amansas. Tu majaste
 como a un matado a Egipto, y
 con braço de tu fortaleza hi-
 zifte esparzir tus enemigos.
 A ti son los Cielos, y tambien
 es

Santos, y pues a todos con su divina virtud y existencia el los con-
 ferva en su estado; por lo qual es temido y venerado sobre todas sus
 criaturas: y hasta sobre los mismos Angeles que estan a sus rededo-
 res en el Empireo Cielo, donde es su divina residencia. O poderoso
 9 y grande .A. Dios de los Ejercitos, quien hay que pueda ser como
 tu eres, porque tu solo eres el verdadero fuerte; pues sustentas a
 todo el Universo con sus entes, por lo qual eres intitulado con el
 nombre J A H, por el ser, de que a todas las criaturas has dotado,
 y por la verdad que demuestra tu existencia en los Angeles, y espiri-
 tus separados de materia, que se alojan en todos tus rededores, en
 aquellas Hierarquias celestiales, donde a todos sustentas en su ser.
 10 Y en quanto el testimonio que dá la tierra, de tu infinito poder y tu
 grandeza, es cierto que tu Señor dominas en la sobervia del mar; no
 dexandole salir de sus limites para inundar la tierra como de antes,
 por lo qual está bramando de continuo: y del mismo modo en alçar-
 se sus ondas, tu solo eres el que las hazes soffegar llegando a tierra,
 11 al termino de la arena que a sus margenes constituiste. Tu Señor
 eres, aqual que abatiste o maxaste como a un hombre matado, la so-
 bervia y grandeza de Egypto en la misma tierra suya donde esta-
 van, y despues con el braço de tu invicta, fortaleza esparziste estos tus
 enemigos, despues de ser anegados en las impetuofas aguas del mar,
 y rebotados por ellas a la tierra, paraque tu amado pueblo los despo-
 jase, y se asegurasse, de que no les ofendieran nunca mas. A ti Señor
 12 en fuma son los Cielos, y tambien es a ti la misma tierra, el mundo po-
 blado y su plenitud, tu solo por tu decreto lo fundaste, paraque sin
 jamas se acabar, permaneciesse por medio de diferentes criaturas,
 que sirven las unas a las otras de alimento para poderse conservar
 en su especie; assi como permanecen las Celestes en individuo.
 Añi

13 יִסְדַּתֶּם : צִפּוֹן וַיְמִין אֶתֶּה
 כְּרֵאֲתָם תִּכְבֹּר וְחֶרְמוֹן
 14 בְּשִׁמְךָ יִרְנְנוּ : לְךָ זְרוּעַ עַם
 גְּבוּרָה תַעֲזֵן יָדְךָ תְרוֹם יְמִינְךָ :
 15 צְדָק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כְּסֵאֲךָ
 חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדָּמוּ פְּנֵיךָ :
 16 אֲשֶׁר־יֵעַם יִדְעֵי תְרוּעָה
 יְהוֹה בְּאוֹר־פְּנֵיךָ יִהְלֶכּוּן :
 17 בְּשִׁמְךָ יִגִּילוּן כָּל־הַיּוֹם
 וּבְצִדְקַתְךָ

es tierra, el mundo y su pleni-
 tud tu los fundaste. El Septen- 13
 trion y el Meridion tu los cria-
 ste; los montes Tabor y Hermon
 por tu nombre cantan. A ti es el 14
 braço con valentia, enfortes-
 case pues tu mano, y enaltes-
 case tu derecha. Justedad y 15
 juyzio es la compustura de tu
 trono, la merced y la verdad
 anticipan a tus faces. Las bien- 16
 aventuranças son del pueblo
 que saben la jubilacion : por esso
 .A. en luz de tus faces ándan.
 Y por causa de tu nombre se 17
 gozan

Assi tambien el lado del Septentrion y el del Meridion *H derecha (del 13*
mundo) en los quales no hay poblado alguno conocido, por el rigor del
 frio que contienen; tambien tu los criaste con tu infinito poder ó Se-
 ñor Dios!: el monte de Tabor, y el de Hermon, tan admirables entre
 todos los montes de la tierra, en alabanças de tu santo y venerable
 nombre están cantando, que tu eres el que conservas su grandeza.
 De ti solo Señor, es el braço dilatado y grandioso, con una invenci- 14
 ble valentia que alcanza lo que pertende hazer en todo el mundo;
 por esso te suplico ó Señor Dios! que se esfuerçe tu divina mano, y
 que se enaltezca tu derecha, sobre nuestros enemigos, que de conti-
 nuo nos ofenden sin cessar. Y aun que la justedad y el juyzio, son el 15
 vasis y el assiento de tu trono con los quales has criado el Universo,
 dando por tu immensa justedad lo que conviene a la calidad y ser de
 cada cosa; con todo, la merced que usas con todas las criaturas del
 Universo en conservar su ser y existencia, y la verdad de la confir-
 macion de tu palabra, de no bolver a destruirlo otra vez, por mayo-
 res pecados que cometan los hombres contra ti; estas dos son siem-
 pre las primeras que se anticipan, y se aprestan a parecer delante de tu
 benigna presençia, o tus faces para abogar por ellos en tiempo de la
 execucion de tu justicia. Por esso son bienaventurados a los deste 16
 nuestro pueblo, que saben el tiempo y el misterio de la jubilacion de
 las trompetas, que tu Señor nos mandas celebrar para con esso
 humillar nuestro coraçon delante de ti, y te acordares de nosotros
 con piedades; porque tu .A. eres piadoso, y te complazes que en
 la luz de tus faces y en tu gracia, caminen siempre tus temientes, sin
 impedimento

La palabra así tambien significa bienaventurados, assi como significa bienaventuranças,
 como es dicho en el Psalmo 1. 1. y 24. 5.

- 18 וּבְצַדִּיקֶתָּהּ יְרוּמוּ : כִּי-
 תִפְאֶרֶת עֲזָמוֹ אַתָּה וּבְרָצוֹנְךָ
 תָּרִים קִרְנֵנוּ : כִּי לִיהוָה ו
 19 מִגִּנְנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
 20 מִלְּכָנוּ : אִזְ דַּבַּרְתָּ בְּחֻזִּין
 לְחַסִּדֶיךָ וַתֹּאמֶר שׁוֹיֵתִי עֵזֶר
 עַל-גְּבוּרַת הַרִמּוֹתַי בְּחֹר
 21 מַעַם : מִצָּאתִי דוֹד עַבְדִּי
 22 בְּשֶׁמֶן קִדְשִׁי מִשְׁחָתִיו : אֲשֶׁר
 יָדִי הִתְכוּן עִמּוֹ אֶבְרָזוֹעֵי
 23 תֵּאֱמַצְנוּ : לֹא-יִשָּׂא אוֹיֵב כּוֹ
 24 וּבֶן-עוֹלָה לֹא יַעֲנֶנּוּ : וּכְתוֹתַי
 מִפְּנֵי

- 17 impedimento de pecado ni rezelo. Y pues que tu Señor para su mismo bien lo ordneaste; con alabanzas que a tu santo nombre rendrán, se gozarán todos ellos en este dia, pues que por tu sola justedad,
 18 los has sobre todas las naciones sublimado. *H. son enaltcidos* Porque la hermosura de su fortaleza eres tu ó Señor Dios! quando salimos contra nuestros enemigos, y por tu solo favor y voluntad, alçarás sobre todas las naciones, el lustre *a* de nuestro imperio y monarquia,
 19 para siempre. Porque solo del poderoso .A. es nuestro verdadero amparo procedido, y por el Santo de Israel, es asistido nuestro Rey,
 20 en sus empresas. Por esso entonces hablaste a tu Santo Propheta en vision, por mi que soy tu pio por tu gracia, y le dixiste puse mi ayuda sobre un valiente, y enalteci un escogido dentre mi pueblo. Porque tengo hallado a David mi siervo fiel, que pondra mi sola voluntad, por blanco de su diffinio y pretension; por esso con el olio *b* de mi Santidad lo mandé *H. ungi* ungi, paraque sirva de Rey sobre mi
 22 pueblo. Y assi le prometo, que mi mano será firme con el en todo tiempo, y tambien mi invencible brazo lo fortificará o animará para
 23 eterno. Por lo qual no atributará el enemigo jamas de su hazienda,
 24 y hijo de iniquidad no lo afligirá en su persona. Porque yo los abatiré de que páren delante del, sus angustiadores; y a sus aborrecientes llagaré

a Ya está declarado en el Psalmo 75. *b* Es el Olio aromático, llamado Olio de la unción, con que ungián los Reyes y los Pontífices, el qual era hecho con fuma Santidad, Exod. 30. 35.

25 מִפְּנֵי צָרוֹ וּמִשְׁנֵאוֹ אֲנֹכִי: וְאִמּוֹנֹתַי וְחֶסֶדַי עִמּוֹ וּבְשֵׁמִי
 26 תְּרוֹם קָרְנוֹ: וְשִׁמְתִי בֵּינָם יְרוּ וּבְנֵהֲרוֹת יָמֵינוּ: הוּא יִקְרָאנִי
 27 אָבִי אַתָּה אֱלֹהֵי וְצוֹר יְשׁוּעָתִי: אֲפֹ-אֲנִי בְּכֹד אֶתְנֶהוּ עָלָיו
 28 לְמַלְכֵי-אֶרֶץ: לְעוֹלָם אֲשַׁמֵּר-לוֹ חֶסְדִי וּבְרִיתִי
 30 נֶאֱמַנְתָּ לוֹ: וְשִׁמְתִי לְעַד זֶרְעוֹ וּכְסָאוֹ כִּימֵי שָׁמַיִם: אִם-יַעֲזֹבוּ
 31 בְּנֵי תוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטֵי לֹא יִלְכּוּ

ser delante del sus angustiados-
 res, y sus aborrecientes llaga-
 ré. Y mi verdad y mi merced 25
 será con el, y por mi nombre
 se alzará su corona. Y pondre 26
 en el mar su mano, y en los
 rios, su derecha. El me llama- 27
 rá mi padre eres tu, mi Dios, y
 fuerte de mi salvacion. Tam- 28
 bien yo por esso, lo daré por primo-
 genito, y Alto a los Reyes de
 la tierra. Para siempre guar- 29
 daré a el mi merced, y mi Fir-
 mamento será firme para con
 el. Porque pondre para siem- 30
 pre su simiente, y su trono du-
 rable como dias de los Cielos.
 Mas si dexaren sus hijos mi 31
 Ley,

llagaré, para que no puedan resistir en su presencia. Por quanto mi 25
 verdad de conservar la promesa que le hize, y mi merced de que le
 escogi para reynar sobre mi pueblo, estas seran siempre con el en su
 ayuda; y por virtud de mi santo nombre que el llamare, se levantará
 su corona eternamente, sobre todos sus enemigos que le ofenden.
 De tal manera, H. y que pondre hasta en los moradores de las Is- 26
 las, y en el mismo mar, a su poder, H. mano con que le sean las mariti-
 mas naciones tributarias, y assi mismo yo pondre en los moradores
 de los Rios del Perat y del Iarden, el dominio de su derecha mano,
 para que humildemente le obedezcan. Y el por entender que solo de 27
 mi su asistencia y valor es procedido, me llamará mi padre eres tu
 ó Señor mio; mi Dios, y fuerte de mi salvacion eternamente. Por 28
 esso, en recompensa de la firme confianza que en mi tiene, tam-
 bien yo, no solo le llamaré mi hijo amado; mas aun por primogeni-
 to lo constituiré, H. daré y como tal será Altissimo sobre todos los
 Reyes y Monarchas de la tierra, segun la preminencia de su esta-
 do. Y para siempre le guardaré mi merced de la confirmacion 29
 del Reyno que le tengo ya de antes concedido, y tambien mi firma-
 mento y aliança de que premanecerá en su simiente, será verdadero
 con el H. para el eternamente. Porque yo pondre firme para siempre 30
 su simiente de que no pueda faltar en ningun tiempo, y del mismo
 modo, pondre la sucession de su trono prolongada, como son los
 dias de los cielos, y de la tierra. Mas si dexaren sus hijos a mi Ley, 31
 y ca



32 יִלְכוּן : אִם-חֻקְתִּי יַחֲלִלוּ
 33 וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמְרוּ : וּפְקֻדֹתַי
 בְּשֹׁבֵט פִּשְׁעֵם וּבְנֹגַעַם עֵוֹנָם :
 34 וְחֶסְדִּי לֹא אֶפְיֹר מֵעַמּוֹ וְלֹא
 35 אֶשְׁקֹר בְּאֵמוּנָתִי : לֹא-
 אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמוֹצֵא שִׁפְתַּי
 36 לֹא אֶשְׁנֶה : אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי
 בְּקִדְשִׁי אִם-לָרֹד אֶכֹּזֵב :
 37 זָרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ
 38 כִּשְׁמֶשׁ נֹגֵד : כִּי־רַחֲמֵיכֶם עוֹלָם
 וְעַד בְּשֹׁחַק נֶאֱמַן סֵלָה :
 ואתה

Ley, y en mis juyzios no anduvieren. Y si mis fueros profanaren y mis encomendanças no guardaren. Entorces yo visitaré con vâra su rebello, y con llagas a su delito. Mas mi merced no baldaré de con el, y no falçaré en mi verdad. No profanaré mi firmamento, y falida de mis labios no mudaré. Una vez juré por mi Santidad, si a David mentiré. Que su simiente para siempre será, y su trono durable como el Sol enfrente de mi. Y como la luna será compuesto para siempre, que es testigo verdadero en el Cielo, Selah. Mas

32 y en mis juyzios, con reſtitud no anduvieren. Q bien ſi a mis fueros
 33 profanaren, y mis mandamientos no guardaren. Entorces, aſſi como un vigilante padre caſtiga a ſu amado hijo con cuydado, yo visitaré con vara de ſuplicio la punicion de ſus rebellos, y con enfermedades y diferentes llagas y aſſiciones, el caſtigo de ſu delito les pagaré.
 34 Pero mi merced del Reyno que le tengo concedido en eterno, no la quebrantaré de ſer con el en todo tiempo, aun que los ſuyos hayan quebrantado mi firmamento de ſu parte; ni tampoco falſaré de con-
 35 firmar mi verdad, que una vez le tengo prometido. Ni tampoco profanaré mi Firmamento que estableci con el, de no deſechar ſu deſcendencia en eterno, del Reyno que le tengo concedido: y la falida de mis labios que tengo por diferentes vezes pronunciado, no
 36 mudaré jamas de la cumplir. Por quanto ya una vez juré a David por el nombre de mi Santidad, de confirmar ſu deſcendencia, ſobre el trono de mi pueblo despues del, ſi es razon que a David yo mienta, a de cumplir lo que le tengo prometido de hazer, haviendo ſido el,
 37 mi fiel ſiervo? Y aſſi, ſu ſimiente para ſiempre será conſtituida en el
 38 Reyno, y ſu trono será eterno, como lo es el Sol delante de mi. Y en caſo que ſus hijos declinaren de obſervar la ley que yo les mando; entorces por no faltar de la palabra que yo le di, pondre ſu trono como la Luna, que aun que es firme *H. es compueſta* para ſiempre, unas vezes es clara y creciente, y otras es diminuta y tenebroſa; aſſi ellos obſervando mi Ley, prosperarán, mas ſi la quebrantaren, ſeran de todos

39 וְאַרְתָּה זְנוּהָת וְתִמְאַסּ
 הַתְּעַבְרָתָ עִם־מְשִׁיחֶךָ :
 40 גִּאֲרָתָהּ בְּרִית עֲבָדְךָ הַלֵּלָתָ
 41 לָאָרֶץ נִזְרוּ : פָּרַצְתָ כָּל־
 גְּדֵרֵינוּ שְׁמַת מִבְּצֵרֵינוּ
 42 מַחְתָּה : שִׁשְׁהוּכַל־עַבְדֵי־רֶךְךָ
 43 הִיָּה חֶרְפָּה לְשַׁכְּנָיו : הִרִימוֹת
 יַמִּין צְרִיו הַשְּׂמַחַת כָּל־
 44 אוֹיְבָיו : אֶפֶס תִּשָּׁב צוּר חֲרָבוֹ
 וְלֹא הִקִּימְתוּ בַּמַּלְחָמָה :
 45 הַשֶּׁבֶת מִטְהַרְרוּ וְכִסְאוֹ לָאָרֶץ
 46 מִגְּדֵתָהּ : הַקְּצַרְתָּ יְמֵי־עֲלוֹמָיו
 הַעֲטִית

Mas tu, parece q me desechaste 39
 y me aborreciste, y que te indi-
 gnaste con tu Ungido. Aban- 40
 donaste el firmamento de tu
 siervo, y profanaste a la tierra
 su corona. Aportillaste to- 41
 dos sus vallados, y pusiste sus
 Castillos por quebranto. Con 42
 que lo rehollaron todos los pas-
 tantes de carrera, y assi fue
 afrenta a sus vezinos. Hiziste 43
 enaltecer la derecha de sus an-
 gustiadores, y hiziste alegrar
 a todos sus enemigos. Tam- 44
 bien hiziste embotar la agu-
 deza de su espada, y no lo
 levantaste en la pelea. Hi- 45
 ziste cesar su resplandor,
 y su trono a la tierra echaste.
 Hiziste acortar los dias de sus 46
 mocedades

todos sus enemigos, ofendidos; y su lustre y grandeza eclipsada: y
 y este testigo que demuestra la Luna en el Cielo, será siempre fiel y
 verdadero, de lo que por ella está significado. Mas con todo, tu Se- 39
 ñor desechaste a tu siervo, de tal suerte que parece que lo has
 aborrecido, y que tambien te indignaste contra H. con tu mismo un-
 gido David que tanto amavas. Por cuya razon tu Señor abando- 40
 naste o dañaste el firmamento que havias establecido con o de tu sier-
 vo, con que lo profanaste, y aun echaste por la tierra su corona.
 Aportillaste o quebrantaste tambien todos sus vallados que le servian 41
 de defensa con tu ayuda, y pusiste todos sus Castillos por ruinas, de
 horrible quebranto sin reparo. De tal manera que por falta de las de- 42
 fensas que le diste, lo rehollaron todos los passantes de carrera sus
 adversarios; con que fue por afrenta a los Reyes sus vezinos, que de
 antes le eran tributarios y sujetos. Y en lugar de tu divino bra- 43
 ço le affistir contra sus ambiciosos adversarios; hiziste enaltecer
 la derecha de sus angustiadores, con que hiziste alegrar todos
 sus enemigos, en lugar del terror que del tenian. Tambien Señor, 44
 tu hiziste embotar H. hiziste bolver la agudeza del filo de su espada, en
 lugar de ser con ella abatido el orgullo, y ofadia de los que por sus
 enemigos se estimavan; ni tampoco lo levantaste en la batalla, hal- 45
 landose de sus enemigos convencido. Hiziste tambien cesar la ma-
 gestuosa claridad del Reyno suyo, y su trono por la tierra arrojaste.

העֲטִית עָלָיו בּוֹשָׁה סֵלָה׃
 47 עַרְמָה יְהוֹה תִּפְתָּר לְנֶצַח
 תִּבְעַר כְּמוֹ אֵשׁ חֲמָתְךָ׃
 48 זְכֹר אֲנִי מִהַ חֲלָד עַל־מֵה
 שׂוֹא בְרֵאת כָּל־בְּנֵי־אָדָם׃
 49 מִי־גִבֹר יִחִיה וְלֹא יִרְאֶה־מוֹת
 יִמְלֹט נַפְשׁוֹ מִיַּד־שְׂאוֹל סֵלָה׃
 50 אֵיךְ חֲסַדְךָ הָרֵאשֵׁנִים אֲדֹנָי
 נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד בְּאִמּוֹנְתְךָ׃
 51 זְכֹר אֲדֹנָי חֲרַפְתָּ עַבְדְּךָ
 שִׂאתִי בְחִיקִי בְּל־רַבִּים
 52 עֲמִים׃ אֲשֶׁר חָרְפוּ אוֹיְבֶיךָ
 יְהוֹה אֲשֶׁר חָרְפוּ עַקְבוֹת
 35 מִשִּׁיחְךָ׃ בְּרוּךְ יְהוֹה לְעוֹלָם
 אָמֵן וְאָמֵן׃

ספר רביעי

mocedades, y hizifte embolver sobre *el*, *el* registo, Selah. Hasta quanto tiempo. A. te has encubierto por eternidad, y se encenderá en nosotros como fuego tu saña? Acuerdate de mi que *cosa* soy del mundo? y sobre que vanidad criaste todos los hijos de hombre? Porque quien varon hay que vive, y no véa la muerte, y escápe su persona de mano de la sepultura, Selah? Donde son pues tus mercedes, las primeras, ó. A. juraste a David por tu verdad? Acuerdate. A. de la afrenta de tus siervos, y mi llevarla en mi seno de todos los pueblos grandes. Porque te afrentaron tus enemigos. A. y afrentaron los passos de tu unguido. Bendito sea. A. para siempre, Amen y Amen.

- 46 Tambien hizifte acortar los dias de las mocedades, ^a y de la felicidad de su imperio, de tal manera que hizifte embolver sobre el, la verguença de la indecencia del cumplimiento de tu promesa, Selah.
- 47 Ora pues, hasta que ^b tiempo ó piadoso. A. te mostrarás de tu benignidad tan encubierro, que parece como si fuesse por eternidad y largo tiempo, y hasta quando se encenderá en nosotros, como ardiente fuego tu gran saña. Acuerdate ó Señor Dios! de quanto
- 48 H. yo que es el tempo o mundo de mi breve vida, y sobre que sujeto (para una vanidad tan diminuta) criaste todos los hijos de los hombres, para que quieras dilatar aun mas, la confirmacion del bien que por
- 49 tu benignidad me has prometido. Porq que H. quien hombre hay en todo el mundo, que siempre viva y no vea la muerte por remáte: y
- 50 con esso escápe su persona del poder de la fueffa, Selah? Donde pues, posará la confirmacion de tus mercedes las primeras, ó benigno. A.
- 51 que juraste a tu siervo David por tu verdad? Acuerdate. A. de la afrenta de tus siervos que en ti confian, adespicho de aquellos que por ella los calumnian de continuo: la qual principalmente en mi

^a Es modo alegorico, que significa el tiempo de la felicidad del Reyno. ^b Que, q. d. hasta que tiempo.

feno yo comporlo, de todos los pueblos los mas grandes y poderosos que yo conozco. Porque te afrentan tus enemigos .A. y ⁵² tambien afrentan la tardança de los passos de tu unguido, diziendo que la esperança de tu promesa y salvacion, pues que tanto se dilata, será desvanecida y frustrada. Mas bendito sea el poderoso y verdadero .A., cuya palabra será siempre permanente en eterno, Amen y Amen.

LIBRO CUARTO,

De los Psalms.

PSALMO XC.

Considere la eternidad y la grandeza de Dios, con la vileza y poquedad del hombre; y aun mucho mas diminuta, por causa de sus pecados; por los quales incurre en la ira de Dios, y en su enojo: pide a Dios, se aplaque para con su pueblo, y enderece sus caminos a su gusto, en la virtud.

1 תַּפְּלֵה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים
 אֲדֹנָי מַעֲוֵן אֲתָרָה הַיִּיְתָ לָנוּ
 2 בְּדֶר וּדְרִי: בְּטַרְס הַרִים יִלְדוּ
 וְתַחֲוֵל אֶרֶץ וְתַבֵּל וּמַעֲוֵלָם
 3 עַד-עוֹלָם אֲתָה אֵל: תִּשָּׁב
 אֲנוּשׁ עַד-דֵּכָא וְתֵאמַר שׁוּבוּ
 בְּנֵי



Racion de Moseh, 1 . פ
 Varon del Dios:
 O. A. morada de refugio! tu fuiste siempre
 para nos en toda generacion y generacion. Porque 2
 en antes que los montes fueren nacidos, y criasses la tierra y el mundo, luego desde este mundo, y hasta otro mundo tu eres Dios.

PARAPHRASIS.

Racion de Moseh, a Varon del grande y poderoso Dios, sobre todo lo criado, en general: ó benigno .A. ! Señor de todo; una morada de refugio y confiada assistencia, tu has sido para nosotros, en todas las generaciones, y despues dellas otras generaciones continuamente, y aun quando mas afligidos y congoxados nos hallamos. Por quanto Señor Dios, aun en antes que los montes fueren nacidos por tu divino mandado; y antes que criasses la tierra y el mundo habitable, de la mixtion de los quatro Elementos, que para el tal efecto constituiste: luego desde el principio del mundo, y hasta

R 2

^a Esta oracion halló David por tradicion, que havia sido compuesta por Moseh, y todos los siguientes Psalms hasta el numero 100. que son 12. por cuenta, los quales parece que por esse no tienen titulo ninguno.

4 כִּי אֱלֹהִים שָׁנִים : בְּנֵי־אָדָם : Dios. *Por esso hazes bolver el* 3
 בְּעֵינַיִךְ כִּיּוֹם אֶתְמוּל כִּי יַעֲבֹר : *hombre debil hasta majamiento,*
 5 וְאַשְׁמוּרָה בַלַּיְלָה : זְרַמְתָּם : *to, y le dizes bolved ó hijos de*
 שָׁנָה יְהוֹי בְּבִקְרַךְ פַּחְצֵרֵי חֶלְפָּה : *hombre. Mas aun que mil años* 4
 6 בְּבִקְרַךְ יִצְיִן וְחֶלְפָּה לְעֶרֶב : *en tus ojos son como dia de a-*
 יְמוּלֵל וַיִּבֶשׁ : כִּי־כִלְנוּ בְּאֶפְרַךְ : *yer q passó, o una guardia de la*
 7 וּבַחֲמַתְךָ נִבְהַלְנוּ : שֶׁת־הָ : *noche. Tu los arrabdonas, o co-* 5
 8 עֹנֵרְתֵינוּ לְנִגְדֶךָ עַל־מְנוּ : *mo sueño son, o por la mañana*
 לְמֵאוֹר : *como la yerva se trueca. Que* 6
por la mañana florece, y se re-
nueva, y a la tarde se marchita
y se seca. Porque somos con- 7
sumidos con tu furor, y con tu
saña

hasta que pueda haver otro mundo; tu solo has sido y serás siem-
 pre, Dios grande y poderoso, sobre todo lo que criaste por tu gloria
 eternamente. Por esso, tu Señor, paraque el mundo por las malda-
 des de los humanos no perefca, como fue antiguamente en el Di-
 luvio, hazes bolver con suplicio de tu mano al hombre debil y
 mortal, de la fuerça y vigor de sus potencias; hasta llegarle a estado
 de humildad y abatimiento; para ser por esse medio purgado de los
 pecados que contra tu divina Magestad ha cometido: con lo qual ad-
 virtiendole le dizes: Bolved en penitencia, ó vosotros hijos de hom-
 bres diminutos y mortales, para ser merecedores de mi gracia. Y aun
 que el tiempo de mil años, es en tus ojos tan breve ó Señor Dios!
 como el dia de ayer que ya passó; o bien como una vela *b* de las 3.
 en que la noche *c* se reparte. Con todo, tu hazes passar H. *arrabdonaslos*
 con brevedad, como corriente de furiosas aguas, la vida de los misé-
 rables hombres, sin contento; o son como la apariencia de un
 sueño, que en despertando se conoce que jamas tuvo essencia ni ver-
 dad en cosa alguna: quantimas que començando el miserable
 hombre a florecer, en la mañana de su felice estado y juventud; def-
 de luego se va passando su gloria brevemente, como passa la frescura
 de la yerva, y al momento perece, sin que tenga algun remedio de im-
 pidirlo. O si el hombre en la mañana de su felicidad, reverdeciere
o renueva o trueca con gran prosperidad açelerada, luego a la tarde,
 al tiempo de su vejez y decadencia, se marchita y se seca de impro-
 viso como la misma yerva, que por fuerça del gran calor del Sol se
 marchita de breve, y perece. De manera que nosotros los miseros
 humanos, somos muy amenudo consumidos, por el gran rigor de
 tu enojo ó Señor Dios, y por causa de tu saña, somos muy enojosa-
 mente conturbados. Porq tu Señor, pones nuestros delictos delante

b Cada vela se estima por quatro horas como se diz en en el tratado de Berahot Cap. 1 fol. 2.

9 לְמֵאֹר פְּנוּךְ : כִּי כָל יָמֵינוּ
 פָּנּוּ בְעֵבֶר־תֶּךָ כְּלֵינוּ שְׁנֵינוּ
 10 כְּמוֹ הַגֵּה : יְמֵי־שָׁנוֹתֵינוּ
 כַּהֵם שְׁבַעִים שָׁנָה וְאִם
 בְּגִבּוֹרַת שְׁמוֹנִים שָׁנָה
 11 וְרַהֲבִם עַמְלֵ וְאִן כִּי־נָּו הִישׁ
 11 וְנַעֲפָה : מִי־יֹדַע עֵן אַפָּךְ
 12 וְכִירְאֲתֶךָ עֵבֶר־תֶּךָ : לְמַנּוֹת
 יָמֵינוּ בֵּן הַדּוֹעַ וְנִבְאָ לְכָב
 13 הַכֶּמֶה : שׁוֹבָה יְהוָה עַד־מָתַי
 וְהִנָּחֵם

saña somos conturbados. *Pues* 8
que pones nuestros delitos por
 defrente de ti, y nuestros encu-
 brimientos a la luminaria de
 tus faces. Con que todos nue- 9
 stros dias se declinan por tu
 saña, y acabamos nuestros años
 como la habla. *Los* dias de nue- 10
 stros años, en ellos *hay personas*
 de setenta años, y si con valen-
 tias, *son* ochenta años, y su for-
 taleza *es* affan y trabajo; por-
 que es *nuestra vida* cortada de-
 prissa, y bolamos. *Quien* sabe 11
 la fortaleza de tu furor, por-
 que *assi* como *es* tu temor, *assi*
 es

de ti, para punirlos; y nuestros yerros que nos parece de ti ser encu-
 biertos, al resplandor y luminaria de tus faces, para dellos nos
 purgar por medio de afficiones y trabaxos; con que todos nuestros
 dias se declinan y van passando tristemente por causa de tu ira, ó Se-
 ñor Dios! sin ver en todos ellos bien ninguno. Con que desta suerte 9
 se nos van acabando *H. acabamos* nuestros años como la habla, que en
 se pronunciando la palabra se desvanece luego de improviso, por no
 tener en si sustancia alguna. Mira ó misericordioso Dios ademas 10
 desto, que todos los dias de nuestros años, algunos de los *H. dellos*
 hombres, llegan solamente al termino de setenta años y no mas, y
 si a caso son dotados de buena disposicion y valentias, llegan hasta
 ochenta años solamente; y con todo, lo mas de su fortaleza y feli-
 cidad, no es otro que molestia y tormento; porque el tiempo suyo
 limitado, es cortado deprissa y muy breve; y assi nos bolamos a la se-
 pultura con presteza y gran velocidad. Demas desto, quien pue- 11
 de saber quando es la fortaleza de tu furor, para guardarse de ella a
 su tiempo? pues que conforme es tu temor *d* y tu respecto entre los
 justos, que se guardan con toda vigilancia de ofenderte, tanto mas
 se enciende tu saña contra ellos, en qual quiera ocasion de agrava-
 viarte. Enseñanos *H. haze saber* pues ó Señor Dios! por tu clemen- 12
 cia a contar como conviene nuestros dias, y saber dellos el fin assi
 como tu Señor lo sabes ciertamente, paraque con esso traygamos y
 causemos a nuestro coraçon sabiduria, de lo que devemos hazer
 R 3 para

d Dios atienta en las acciones de los justos, tan menudamente como la delgadeza de n-
 pelo, conforme la desrida de los Sabios.

- 14 וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָרֶיךָ; שְׁבִיעֵנוּ
 כְּבִקְרֵי חֶסֶדְךָ וְנִרְנְנָה
 15 וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־יְמֵינוּ: שְׂמַחְנוּ
 כִּי־מוֹת עֲנִיתָנוּ שְׁנוֹת רֵאיוֹנוּ
 16 רַעְיָה: יִרְאָה אֶל־עֲבָרֶיךָ
 פֶּעֶלְךָ וְהִדְרֵךְ עַל־בְּנֵיהֶם;
 17 וַיְהִי נֶעֱם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
 וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כְּוֹנְנָה עָלֵינוּ
 וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כְּוֹנְנָהוּ:

est tu saña. Para contar nue-
 12 stros dias assi haze saber , y
 traeremos a nuestro coraçon
 sabiduria. Buelvenos a ti .A. 13
 hasta quando , y te aplaca por
 tus siervos. Hartanos por la 14
 mañana de tu merced, paraque
 cantemos y nos alegremos en
 todos nuestros dias. Alegra- 15
 nos como los dias , en que nos
 afligiste, y los años en que vimos
 mal. Sea aparecida a tus sier- 16
 vos tu obra, y tu hermosura sea
 sobre sus hijos. Y sea la delei- 17
 tacion de .A. nuestro Dios so-

bre nosotros, paraque la hechura de nuestras manos el compon-
 ga por nosotros, y la hechura de nuestars manos la componga.

- 13 para agradarte. Buelvete ó piadoso .A. a nosotros con tu infinita
 clemencia , pues no sabemos hasta quando , seremos de tu divina
 gracia desechados , y te aplaca *H. arrepiente* de la ira que sobre tus
 amados siervos has tenido , pues que ya han purgado sus pecados.
 14 Y hartanos ya , con la mañana de tu divina salvacion por tu mer-
 ced, con traernos el bien que esperamos , paraque cantemos y nos
 alegremos en todas nuestras dias , en los quales no havra mas des-
 15 dicha alguna , salvo glorificar tu santo nombre para siempre. Ale-
 granos con tu dekada salvacion ó Señor Dios, conforme el intrin-
 co dolor que hemos sentido en los dias que nos hiziste afligir por
 16 nuestras faltas , y los años en que havemos visto tanto mal. Y sea
 ya aparecida la obra de tu divina salvacion a tus fieles siervos,
 que por momentos para glorificar tu santo nombre esperan , y tu
 gloria se muestre sobre sus hijos que te áman, paraque todos jun-
 17 tos, te puedan glorificar eternamente. Y que sea entonces la harmo-
 sura o suavidad o deleitacion de .A. nuestro Dios sobre nosotros, y nos
 asista de tal manera, que las obras de nuestras manos , las compon-
 gas y endereces por nosotros a tu servicio, ó Señor Dios ! con que
 las obras de nuestras manos, sean como si tu las compusieses, para-
 que, de cumplir tu santa voluntad no declinemos.

P S A L M O X C I.

R Ecita el Psalmista los principales favores que alcanzan los pios,
 por abrigarse debaxo de la proteccion de Dios, confiando en su mi-
 sericordia y bondad; el qual, segun la verdad de sus promesas, los ha
 de escapar de todo mal, y peligro, paraque sean felices y dichosos.

1 יֵשֶׁב בְּסִתְרֵי עֲלִיּוֹן בְּצֶל שְׁדַי
 2 יִתְלַוְנֶנּוּ: אָמַר לַיהוָה מַה־סִּי
 וּמִצֻּדֹתַי אֱלֹהֵי אֲבִטְחֶבּוּ:
 3 כִּי הוּא יִצִּילְךָ מִפֶּחַ יְקוֹשׁ
 4 מִדְּבַר הַוּוֹת: בְּאֲבָרְתוֹ יִסָּךְ
 לְךָ וְתַחַת כַּנְּפֵיו תִּחְסֶה צְנֵה
 5 וּסְחָרָה אֲמָתוֹ: לֹא תִירָא
 מִפֶּחַד לַיְלָה מִחֵץ יְעוֹף יוֹמָם:
 6 מִדְּבַר בְּאִפְלֵ יְהִלְךָ מִקֶּטֶב
 יְשׁוּד

EL que habita en encubri- 1
 miento del Altissimo, en
 sombra del abtado se queda- 2
 rà. Por esso yo digo por .A. 2
 que el es mi abrigo y mi Casti-
 lo, mi Dios que me confio en 3
 el. Porque el ya me escapò, y tam- 3
 bien te escapará de lazo pre-
 diente, y de mortalidad de que- 4
 brantos. Con su pluma cubri- 4
 rá a ti, y debaxo de sus àlas te
 abrigarás. porque pavez y adar- 5
 ga es su verdad. No temerás 5
 de pavor de noche, ni de saé- 6
 ta que buela de dia. De 6
 mortalidad

P A R A P H R A S I S.

O Pio y santo Varon,^a habitante por su virtud y justedad, en el 1
 refugio y encubrimiento del Altissimo, y en la sombra del ampa- 1
 ro del Dios abaftado siempre se abrigará. o quedará Yo te digó por 2
 parte del poderoso y benigno .A., y te aseguro ; que el solo es mi 2
 abrigo y mi Castillo en hora de augustia, y mi Dios, que me confio 3
 en el en todo tiempo. Y es cierto, que el te escapará del lazo del 3
 enemigo caçador, H. prendiente que tantas vezes te asecha, y 3
 tambien de la mortalidad de quebrantos quando viniere, con- 4
 forme ha siempre escapado mi persona de peligro. Por quanto 4
 assi como guerdá la vigilante Aguila, a sus pollos con su pluma, b 4
 y los defiende de toda adversidad, assi tambien el poderoso Dios 5
 cubrirá y amparará por ti, y por los tuyos, de que no sean de las ad- 5
 versidades y infortunios del tiempo, salteados: y debaxo de sus àlas 5
 te abrigarás seguramente ; por quanto por defensa de pavez y de 5
 adarga, sirve siempre la verdad de su misericordia y su promesa, a 5
 quien confia en el de coraçon. Assi mismo, no temerás del pavor 5
 que sobreviene en la noche, por las adversidades y peligros, que 5
 entonces por causa de la escuridad succeden sin pensar a los humanos, 6
 ni tampoco temerás de la saéta que boláre de dia contra ti para ofen- 6
 derte. Ni de la mortalidad, que en tiempo de las tinieblas se ánda 6
 y dilata por el mundo, por causa de la excessiva frialdad donde pro- 6
 ceede, ni tampoco del tajamiento que destruye las criaturas en las 6
 siestas, por causa del riguroso calor del medio dia ; que no hay quien 6
 le

R 4

^a Este Psalmo, no tiene nombre de Autor, por ser tambien de Moseh, como es dicho en el
 Psalmo precedente. ^b Es por modo alegorico, que alude a la figura de los Cherubim, que
 r. presentan el divino ampáro y asistencia.

7 יִשׁוּד צְהָרִים: יִפֹּל מִצִּדְךָ אֵלֶיךָ וּרְבֵבָה מִיְמִינֶךָ אֵלֶיךָ
 8 לֹא יִגֹּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְטֵחַ
 9 וְשַׁלַּמְתָּ רַשְׁעִים תִּרְאֶה: כִּי-
 אֲתָה יְהוָה מַחְסֵי עֲלוּן שִׁמְתָּ
 10 מֵעוֹנֶךָ: לֹא-תִאֲנָה אֵלֶיךָ
 רָעָה וְנִגַּע לֹא-יִקְרַב בְּאֹהֶלְךָ:
 11 כִּי מִלְּאֲכֹוֹ יִצְוֶה לְךָ לְשֹׁמְרֶךָ
 12 בְּכָל-דְּרָכֶיךָ: עַל-כַּפְּיִם
 יִשְׂאוּנֶךָ פֶּן-תִּגּוּף בְּאֲבֵן רִגְלֶךָ:
 13 עַל-שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ תִּרְמָס
 כַּפִּיר

mortalidad que en la tiniebla anda, y de tajamiento que destruye las fiestas. Mas caerá de tu lado mil y milaria de tu derecha, y a ti no llegará. Solamente, con tus ojos mirarás, y el pagamiento de los malos veras. Porque tu *a .A. que es mi abrigo, y a el mismo Altissimo, lo pusiste por tu morada. Por esso* no se aparejará a ti mal ninguno, y llaga no llegará en tu tienda. Porque a tus Angeles encomiendará por tí, para guardarte en todas tus carreras. Sobre las palmas te llevarán porq̄ no se lláge en la piedra tu pie. Sobre Leony Bivora pisarás,

- 7 le pueda resistir. O bien quando a la pelea anduvieres, verás que por la confiança que en Dios tienes, peleando tus enemigos contra tí, caerán *a H. caerá* del lado de tu siniestra mano hasta mil dellos, y aun una miliaria de tu diestra, pero a ti no llegará daño ninguno, porque tienes al poderoso Dios por tu defensa. Y assi, solo con tus ojos sin tener dello algun rezelo lo mirarás, con que el pago y galardón de las obras de los malos, verás como es por la divina providencia, ajustado a su culpa y maleficio, porque ellos no estuvieron en el repáro ni en el encubrimiento del Altissimo como tu, por la virtud y justedad que exercitas; y por la confiança que en Dios tienes. Y pues que tu *ó b* hombre virtuoso, al grande y poderoso .A. que es mi abrigo; y el Altissimo sobre todas las Potencias celestiales, lo estimas, y pusiste por tu morada de refugio, como yo. Por esso no se aparejará *ó ofrecerá* para ti adversidad ni mal ninguno, ni llaga se llegará para entrar en tu casa *H. tienda* a ofenderte, ni tampoco a ninguno de los tuyos. Por quanto el poderoso Dios, sus Angeles encomiendará por tu defensa, para guardarte en todas tus carreras que anduvieres. De tal manera que te parecerá, que sobre sus mismas palmas te han llevado, de rezelo que no se lláge en alguna piedra tu pie, que te ofenda. Sobre fiero Leon y Bivora venenosa pisarás, sin que ninguno dellos te ofenda: rehollarás tambien el ravisoso Leoncillo

a Otros lo entienden, por el tiempo del contagio, en el qual Dios preserva a sus piros del mal que padecen en aquel tiempo, tantas miliarias. b Son palabras del Psalmista a el pie.

14 כפיר ותנין : כי בי חשק
 ואפלטתו אשנהו כי ידע
 15 שמי : יקר אני ואענהו עמו
 אנכי בצרה אחלצתו
 16 ואכבדהו : אך ימים
 אשביעהו ואראתו בישועתי :

pisarás, y rehollaràs Leoncillo y Culebro. Porque en mi 14
 codició dixé Dios, y lo escapará y ampararloé, porque conoce a mi nombre. Llamar- 15
 meha, y responderlee; con el fere yo en la angustia, escaparloé y honrarloé. De longura 16
 de dias lo hartaré y mostralee en mi salvacion.

Leoncillo y el Culebro, si a caso por el camino los encontras. Porque el poderoso Dios dira por ti; pues que en mi sola con- 14
 fiança desseo de abrigarse este pio, por esso yo lo escaparé de todo mal, y lo ampararé de todo daño, ya que conoce el valor de mi 15
 santo nombre y su virtud. Y assi, el me podra llamar quando quisiere, y luego yo le responderé con mi asistencia; y si a caso alguna 16
 adversidad le sucediere, con el yo estaré presente en la angustia, para della lo escapar por mi clemencia: y aun en presencia de todos sus 16
 enemigos que havian pretendido despreciarle, lo honrará; hazien-
 dolo honrar generalmente, por medio de la asistencia de mi gracia.
 Y por ultimo, de longura de dias de vida, yo lo hare hartar en este 16
 mundo; colmandolo de muchas felicidades y descanso, y despues al tiempo que del se despidiere, le mostraré la gloria de mi eterna salva-
 cion, en el mundo glorioso de las animas.

P S A L M O X C I I.

EXorta a celebrar la grandeza, y santidad del dia del Sabat; por haver sido el dia en que Dios en la creacion del mundo, cessó de las obras que havia hecho: y por esso fue su observancia por un señal eterno constituida; pues por su medio, se muestra la existencia de Dios; su providencia, y rectitud de sus juyzios: por los quales protege al mundo, y lo gobierna con suma benevolencia, y equidad; causando a los malos confusion, y sublimando en grandeza y honor los pios que en el de coraçon se confiaron, cuyos efectos se mostrarán con gran ventaja y eminencia a todo el mundo, al tiempo de la felicidad de Israel.

1 מזמור שיר ליום השבת :
 2 טוב להודות ליהוה ולזמר
 3 לשמך עליון : להגיד בבקר
 חסדך ואמונתך בלילות :
 עלי

PSalmo de cantico, para dia 1
 del Sabat. Bueno es para 2
 loar a A. y para psalmea a tu 3
 nombre ó Altissimo Dios. Para denunciar por la mañana tu merced y tu fidelidad en las noches.

4 עֲלֵי־עֵשׂוֹר וְעַל־נֶבֶל עָלִי
 5 הַגִּיִן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתָּנִי
 יְהוָה בַּפֶּעַלְךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ
 6 אֲרַנֵּן: מִה־גִּדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה
 מֵאֵד עַמְּקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ:
 אִישׁ

noches. Sobre dezèno de cuerdas, y sobre laúd y sobre discante con harpa. Porque me hiziste alegrar .A. con tus obras, y por los hechos de tus manos yo cantarè. O quando se eugrandescieron tus hechos .A. mucho se profundaron tus pensamientos.

P A R A P H R A S I S.

1 **P**Salmo ^a de cantico, por la dignidad y grandeza que se deve reconocer al dia del reposo de la creacion del mundo, que por esso dia
 2 de Sabat tiene por nombre. Bueno es para loar o *confesar* al grande y poderoso .A. en este dia, mas que en otro alguno de la semana, por ser el dia que Dios bendixo, y lo santificó dentre los otros, por haver acabado en el cumplidamente la obra de la criacion de todo el mundo: cuya observancia es protestada en la ley por tantas vezes, por ser articulo principal ^b de toda ella, y tambien para en el psalmeat a tu nombre santo y venerable, ó Altissimo, grande, y poderoso Dios; pues la anima que has infundido en nosotros, tambien es procedida del alto y eminente lugar, del trono de tu divina gloria donde asistes.
 3 Para con ella denunciar por la mañana deste santo y venerable dia, a cada uno, tu merced que has usado con nosotros en constituir el reposo de nuestras obras y negocios, en el mismo dia que tu Señor santificaste y bendixiste: y tu verdad, de ser testigo el reposo de este dia, de la inovacion del Universo, para en ello despues imaginar todas las noches; por ser entonces tiempo de sosiego, en que está el pensamiento mas dispuesto a contemplar en tu benignidad y tu grandeza. Todo lo qual, devemos celebrar, no solo con los hymnos y alabanças que forma nuestra voz articulada, mas tambien con ^H *sobre* instrumento de diez *H. exeno* cuerdas musical, y con Psalterio, y con
 4 discante o *acuerdo* acompañado con harpa muy suave. Y esto todo yo hare de coraçon, porque me alegraste ó benigno .A. con el conocimiento de tus obras, las quales tu hiziste y no otro, ni ellas se
 5 hizieron por si mismas: y tambien por el admirable artificio de las
 6 obras de tus divinas manos, de las quales en este santo dia reposaste, o *sestaste* cantaré toda mi vida en tu loor. O quanto se engrandescieron tus admirables obras .A. de poder alcançar los humanos
 su

^a Es Psalmo de Moyses, numero 3. que se cantava en el sagrado Templo, en el mismo dia del Sabat. ^b El docto Don Schas Abarbanel demuestra con mucha evidencia en el Cap. 4. del primero tratado de su Libro, intitulado *Mihfalot Elohim*, como del creer en la creacion del mundo, dependen todos los 13. Articulos de la Ley enseramiento; lo qual el curioso podra ver en su lugar, porque aqui la brevedad es mas accepta.

תהלים צב

7 אִישׁ בְּעֵד לֹא יָדַע וְכִסִּיל לֹא
 8 יִבֵּן אֶת־זֹאת: בְּפִרְחֵי רִשְׁעִים
 כִּמוֹ עֵשְׂבוֹי צִוּכָל־פְּעֵלֵי אֹן
 9 לְהִשְׁמַדְם עַד־יָעַד: וְאַתָּה
 10 מְרוֹם לְעֵלַם יְהוָה: כִּי הִנֵּה
 אֵיבֹךְ יְהוָה כִּי הִנֵּה אֵיבֹךְ
 יֵאבְדוּ יִתְפָּרְדּוּ כָל־פְּעֵלֵי אֹן:
 וְתִרְם

pensamientos. El varón ig- 7
 norante no lo sabe, y el loco no 8
 entiende esto. Ni tampoco en 8
 florecer los malos como yerva
 y hermolecen todos los o-
 brantes de iniquidad, mas es
 para despues ser destruydos ha-
 sta siempre. Porque tu eres alto 9
 para siempre .A. Que heis tus 10
 enemigos. A. que heis tus ene-
 migos se perderán y devidir-
 sehan todos los obrantes de
 iniquidad

su misterio, por la inmensidad y hermosura que a cada una, confor-
 me su calidad y sujeto has dotado, y assi mismo, mucho se profun-
 daron tus divinos pensamientos ó Señor; en haver criado el mundo
 en tantos dias, pudiendolo criar en un momento; y en haverlo cria-
 do deste modo pudiendo ser de otro, su hechura. Mas el varon ig- 7
 norante, no sabe ni alcanza el misterio destas cosas; y el loco y pre- 8
 sumido, tampoco no entiende nada desto. Assi como no entienden
 la causa de H. en florecer los malos, con tanta brevedad en la gran-
 deza y en la falcidad, como si fuesen yerva muy fecunda, y el hermo-
 llecer de todos los obrantes iniquidad, por algunas obras de virtud
 que tienen hecho; y no entienden que es paraque tambien con bre-
 vedad, assi como la yerva se marchita y se seca, ser ellos destruydos
 y aniquilados, para H. hasta siempre: no consintiendo Dios que al
 tiempo de partirse desta vida, hayan sus animas malvadas, de gozar
 de la divina gloria en el mundo celeste eternamente. Mas aun que 9
 la razon de la prosperidad que en los malos se ve en este mundo, y las
 adversidades que los justos en el padezcan y los Santos; dá ocasion
 de negarse o dudar de tu divina providencia ó Señor Dios, por enten-
 der que no ves ni alcanças lo que acá se haze en la tierra: con todo,
 no es assi como pensán los humanos, porque aun que tu eres alto
 y sublime para siempre .A. desde alla donde reside tu divir a assisten-
 cia, en aquellas alturas soberanas del cielo Empireo, proves con sin-
 gular providencia, sobre todos los moradores de la tierra, para dar a
 cada uno a su tiempo, el premio de sus malas o buenas obras que
 ha hecho. Porque es cierto, que deprissa H. heys tus enemigos 10
 ó .A. ! y que luego tus enemigos se perderán por tu mandado, con
 que se dividiran y seran de sus fuerças dissipados para siempre, to-
 dos los obrantes de iniquidad y violencia. Mas en quanto a mi b 11
 ó

a O diva, porque tu Señor tienes tu residencia en a aquellas alturas soberanas para siempre, tan distantes y apartadas de la tierra; con todo, desde alla proves, &c. b Es dicho del pueblo de Israel, en aquel tiempo, o bien de cada uno de los justos.

- 11 ותרם כראים קרני בלתי
 12 בשמן רענן: ותבט עיני בשורי
 בקמים עלי מרעים תשמענה
 13 אזני: צדיק כתמר יפרח
 14 כארז בלבנון ישגה: שתולים
 בבית יהוה כחצרות אלהינו
 15 יפריחו: עוד ינוכח בשיבה
 16 השנים ורעננים יהיו: להגיד
 כי ישר יהוה צורי ולא
 עלתה בו:

iniquidad. Mas tu Señor alçarás
 como del Unicornio a mi cuer-
 no, y embolviendome como en
 olio, *seré siempre reverdecido.*
 Y para que mire mi ojo en mis
 espías, y en los levantados
 contra mi, oygan *dezir* mis
 orejas. *Este justo como la pal-*
ma florecerá, y como cedro
del Lebanon crecerá. Con
los justos que son plantados en
casa de .A., y en patios de nue-
stro Dios, florecen. Y que aun
renuevarán en caneza, frescos
y reverdecidos seran. Para de-
nunciar que es recto .A. mi
fuerte; y no hay iniquidad en
el.

- ó Señor Dios! tu levantarás por tu benignidad, tan alto como el
 cuerno ^a del Vnicornio a mi cuerno sobre mis enemigos que con tan-
 ta tiranía me persiguen, y como si en olio me embolvié se seré rever-
 12 decido, en gran felicidad a su despecho para siempre. Para que mire
 mi ojo en el mal y adversidad de mis espías *o mirantes* y de los que se
 levantan contra mi que son malignos: y oygan mis orejas que ellos
 13 dicen por mi a lo siguiente. Este justo, tan alto como la palma flo-
 recerá, *o crecerá* y como el cedro del monte de Lebanon, ira creciendo
 14 siempre en gran aumento. Y así yo y los míos, en compañía de
 los justos, y hombres pios que asisten en los patios del Señor Dios,
 espero que seremos todos plantados en la casa de .A. eternamente,
 y allí en los patios de la casa de nuestro Dios, todos juntos florece-
 15 remos, *H. floreceran* en toda felicidad y gloria, eternamente. Y del
 modo que la Palma al cabo de setenta años dá su fruto, así también
 los justos por gracia de Dios particular que gozarán, aun fructificarán
H. haran r: nuevo en tiempo de la senitud a los setenta años, porque
 aun entonces, frescos *b* y reverdecidos seran, como si fuéssen en edad
 16 de juventud. Y todo esto hará Dios en aquel tiempo, para se denun-
 ciar en todo el mundo, que es recto .A. en sus juyzios, y de allá de
 su alta residencia donde assiste, provee todos los moradores de la
 tierra: y que el que es mi fuerte *c* y mi abrigo; no hay injusticia ni ini-
 quidad en lo que el juzga.

P S A L M O

^a Ya está declarado en el Psalmo 75. ^b Alude a lo de Isayas cap. 65. 20. y Psalms
 103. 5. ^c Son palabras del Psalms.

P S A L M O X C I I I .

Reconocimiento y celebracion de la infinita bondad de Dios, por la qual, protexe con particular providencia a su congregacion, contra las impetuosas tempestades del orgullo de las naciones, que contra ellos de continuo se oponen, y vaticina el tiempo del *Masiah*.

1 יהוה מלך גאות לבש לבש
יהוה עז התאזר אף-תכון
2 תכל בל-תמוט: נכון כסאך
3 מאן מעולם אתה: נשאן
נהרות יהוה נשאן נהרות
קולם ישאן נהרות דכים:
4 מקלות מים רבים אדירים
משברי-ים אדיר במרום
5 יהוה: עדתך נאמנו מאד
לביתך

A. reyna y de loçania se vistió: vistióse .A. de fortaleza, y ciñóse; por esso se compondrá el mundo, y tambien no se resvalará. Compuesta es tu filla ò Dios desde entonces, y desde siempre eres tu el valeroso. Aun que alçen los rios ò .A. y ç alçen los rios su voz, y que alçen los rios sus ondas. Mas que las voces de aguas muchas, y mas que las fuertes ondas del mar, es fuerte en lo alto .A. Y assi tus testimonios Señor son verdaderos mucho, por esso a tu casa es

P A R A P H R A S I S .

Confesará a tambien entonces todo el mundo, por los portentos que en aquel tiempo se harán, que solo .A. reyna sobre todo el Universo en absoluto, y a el solo le conviene el loor: pues de loçania y de magnificencia se vistió, b por medio de las muchas maravillas que ha obrado: y que se vistió .A. de invencible fortaleza, y con ella fuertemente se ciñó, paraç se conponga su divino conocimiento, no solo en los de su pueblo Israel; mas tambien en lo poblado de todas las Naciones y Gentiles; paraque no se resvále ni perezca por su falta. Tambien confesará el mundo ó Señor Dios que es firme y compuesto el trono de tu glorioso Reyno para siempre, desde entonces que has dado el ser al Universo; y que desde que criaste el mundo, tu siempre fuiste el que se deve reconocer, por absoluto Señor de todo lo criado en general. Y aunque en aquel tiempo, alçen c los impetuosos rios de las sobervias naciones, ó poderoso .A. ! y que alçen todos los rios juntamente su voz y tiranico sonido, contra tu amado pueblo; y ç estos rios alçen aun las ondas de su sobervia, impetuosas. Con todo esso; mas que la fuerça de las voces y rigor de todas estas muchas aguas, d que contra tu amado pueblo se conjuran, y mas que las terribles

a Psalmo 4. de Mofeh. b Todo es por modo allegorico. c Por la alegoria, parece que significa la guerra de Gog y Magog. d Tomase por las naciones en forma allegorica.

לְבֵיתְךָ נְאוֹה קִדְשׁ יְהוָה es hermosa la Santidad ó .A.
 לְאֶרֶץ יָמִים : sea por longura de dias.

terribles ondas del furioso mar de su orgullo, es fuerte en lo alto .A. para las quebrantar y abatirlas. Entonces ó Señor Dios tus testimonios de lo que por tus santos Prophetas denunciaste, que tu solo eres Dios, y no hay otro, y que tu pueblo seria en el fin de los dias rascatado, y reducido a sus tierras otra vez, las cuales con felicidad y gran sosiego gozarian; estos se verificaran entonces mucho, sin en ellos se ofrecer uinguna duda: todo lo qual, redundará en gloria de tu divina casa y Santuario, a la qual solo conviene y es hermosa la Santidad, assi como los Angeles te glorificán en el cielo: por esso, ó benigno y grandioso .A. yo te suplico, que esta gloria sea permanente y durable, por longura de dias eternamente.

P S A L M O X C I V.

Pide el Psalmista vengança a Dios, contra la insolencia de los impios Magistrados, que no cumplen con aquello que Dios por tantas vezes les encarga, de juzgar con toda rectitud: exorta a penitencia; y consuela a los pios en sus persecuciones; prometiendoles de parte de Dios su defensa, de lo qual el Psalmista, se pone assi mismo por exemplo.

1 אֲר־נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת **O** Dios de venganças .A. pues
 2 הוֹפִיעַ: הַנִּשְׂא שְׁפֹט הָאָרֶץ haz ya resplandecer tu gloria.
 3 הַשֵּׁב גְּמוּל עַל-נְאִים: עַד- Ençalsate juez de la tierra, y
 מַתִּי רָשָׁעִים יְהוָה עַד-מַתִּי haz bolver el galardon sobre los
 4 רָשָׁעִים יַעֲלוּ: יִבְעוּ יִדְבְּרוּ altivos. Hasta quando los ma-
 עַתֵּק los se gozarán? Porque rebo-
 çan y hablan rudamente, y se alteran

P A R A P H R A S I S.

1 **O** Dios de venganças .A.! ó poderoso Dios! a quien convienen las venganças de los que de tu infinito poder y providencia se escarnecen, haz resplandecer sobre ellos te suplico, el resplandor de tu divino fuego y punicion que los abráze, b y confuma totalmente.
 2 Ençalsaste con tu invencible poder, Dios recto y juez verdadero de la tierra, y haz bolver el galardon de sus maldades sobre aquellos altivos insolentes, que abusan de tu divina providencia y poder.
 3 Hasta quando los malos, profiguiran en su maldad; ó poderoso .A.!

a Es Psalmo de Moyses. 5. del qual algunos entienden que vaticina y ruega a Dios por la vengança de lo que nos hizo Babilenia. b Alude al fuego de la gloria de Dios, que aparecia en la nube, quando por los pecados del pueblo Dios se mostrava enojado, Ex. 16 10. y 24: 17.

עֲתָקִיתָ אֲמֹרוּ כֹל פְּעֵלֵי אֲוֹן :
 5 עֲמַךְ יְהוָה יִדְבְּאוּ וַיִּנְחַלְתֶּךָ
 6 יַעֲנֹו : אֲלֻמְנָה וְגַר יִהְרֹגוּ
 7 וַיִּתּוּמִים יִרְצָחוּ : וַיֹּאמְרוּ לֹא
 יִרְאֶה-יְיָ וְלֹא יִבִּין אֱלֹהֵי
 8 יַעֲקֹב : בִּינוּ בְּעַרְסִים בְּעַם
 וְכִסְלִים מִתִּי תִשְׁכִּילוּ :
 9 הֲנִשְׁמַע אֲוֹן הֲלֹא יִשְׁמַע אִם-
 10 יִצַר עֵין הֲלֹא יִבִּיט : הֲיִסְרֹר
 גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמֶּלֶךְ
 11 אֲדָם הָעֵרָת : יְחֹה יִדַע
 מַחֲשֹבוֹת

alteran todos *los* obrantes de
 iniquidad. *A* tu pueblo .A. 5
 majan, y *a* tu edad afligen.
 La viuda y el peregrino matan, 6
 y *hasta* los huertanos hazen
 morir. Porque dizen, no vé 7
 IAH, y no entiende *el* Dios de
 Iahacob. Reparad o ignoran- 8
 tes del pueblo, y locos, quan-
 do entenderéis. Si el que 9
 planta *la* oreja si no oyrá si *el*
 formador *del* ojo, si no mirará.
 Si *el* que castigua *las* gentes si 10
 no reprehenderá, y el que en-
 seña *al* hombre sabiduria, *Por* 11
esso .A. sabe *los* pensamientos
 del hombre que ellos *son*
 vanidad.

y hasta quando los malos se gozarán, por no haver quien impida sus
 maldades. Porque reguedan o pronuncian o manan en sus iniquidades 4
 y maleficios, y aun hablan rudamente o dureza como Barbaros, sin se
 poder saber, porque se gozan, y se alteran todos los obrantes de ini-
 quidad y violencia. Que por esso, a tu amado pueblo ó .A. ellos que- 5
 brantan, o mayan o abaten y a tu unica edad tambien afligen. A la 6
 defamparada viuda, y al afligido peregrino, matan; juzgandolo con-
 forme sus tiranicos derechos, y a los inocentes huertanos, tambien 7
 los matan con tirania y violencia de engaño. Porque dizen que no
 vé JAH lo que aca se haze en la tierra, pues su abitacion es della
 tan distante y apartada; y aun que lo viera no puede entender el Dios
 de Iahacob, lo que ellos hazen; para por ello los castigar en algun 8
 tiempo. Reparad pues vosotros malignos Magistrados, que soys
 los mas torpes y ignorantes de entre el pueblo; y vosotros locos, 9
 quando lo entenderéis cumplidamente. Dezidme, si el que planta
 la oreja, a las criaturas, dotada de la virtud de la oida; el mismo no oi-
 ra lo que contra su divina providencia blasfemias; pues que ningu-
 no dá lo que no tiene? y si el formador del ojo, dotado de la virtud
 viziva no mirará las maldades y insolencias que hazeys, pues el so-
 lo concedió estas virtudes en nosotros? O bien, si el que castiga las 10
 gentes y las naciones por las maldades q contra sus divinos decretos
 han cometido, como hizo a los del tiampo del Diluvio universal; de
 la torre de Babilonia, y de Sedom, no H. si no os podra castigar co-
 mo a ellos? y si el es, el que enseña al hombre el saber, como no
 entenderá

מחשבות אדם כי תהמה

12 הכל: אשרי הגבר אשר

תיסרנו יה ומתורתך

13 תלמדנו: להשקיט לו מימי

רע עד יכרה לרשע שחת:

14 כי לא יטש יהוה עמו ונחלתו

15 לא יעזב: כי עד צדק ישוב

משפטו ואחריו כל ישרי לב:

16 מי יקום לי עם מרעים מי

יתיצב

vanidad. *Las bienaventuranças son del varon que lo castigas ó I A H* assi como de tu ley, *nos lo enseñas.* Para hazer aquietar a el de dias de mal, hasta que sea cavada al malo *la fueffa.* Porque no desamparará. *A. a su pueblo, y su heredad no dexará.* Porque hasta *la justedad bolvera el juyzio, y despues del Señor, irán todos los rectos de coraçon.* Quié se levātará por mi contra *los malignos o quien se opondrá* por

- 11 entendera vuestros disgnios. Mas la verdad es, que *A.* sabe y conoce los pensamientos de los hombres, que no son que una pura vanidad, pues que aun que imaginan que Dios de sus acciones no conoce, con todo, el anula sus pensamientos, y sus obras, quando quiere. Y aun que los malvados, repruevan la virtud y la constancia de los justos, por razon de los trabajos que padecen, no consideran, que las bienaventuranças son del varon que lo castigas, y reprehendes ó *J A H,* benignamente; como haze un padre a su hijo, para que siendo de sus pecados expiado por medio del castigo de tu mano; sea digno, de ser en tu divina gracia reduzido; que assi nos lo enseñas de tu Ley *a* ó benigno y piadoso Dios. Por quanto el castigo de Dios para el justo, no es otro que para lo hazer aquietar del rezelo de los dias del mal y afliciones, entre *H. basta* tanto que sea cavada la fueffa a el malo, para que cayendo en ella, sea luego destruydo para siempre. Lo que no es assi en el castigo, con que Dios purifica a los pios, porque aun que padezcan para expiacion de sus pecados, con todo, Dios ya nos ha prometido en su Ley, que no dexará *A.* desechado a su pueblo entre las gentes, pues que ya una vez los escogió por pueblo suyo; y que a su heredad no desamparará jamas, para entre ellos los olvidar eternamente. Porque aun vendra tiempo que hasta la justedad que conviene para que sean purgados sus pecados, se bolvera el juyzio y la justicia de Dios sobre las gentes, que los han con tanta tirania ofendido; para que vayan despues del Señor de todo el mundo, y que lo sigan todos los rectos de coraçon, de un mismo modo; sin tener en los juyzios de Dios ninguna duda, ni tampoco oponerse a reprovarlos. Porque el señal de gobernar el poderoso y gran Dios, este mundo inferior con providencia, aun que

תהלים צד

17 יִתִּיצֵב לִי עַם-פְּעֻלֵי אֹן: לֹא־לִי
 יְהוָה עֲזָרְתָה לִי כַמְעַט שִׁבְנָה
 18 דוּמָה נַפְשִׁי: אִם-אִמְרַתִּי
 מִמָּה רָגַלִי חֲסַדְךָ יְהוָה
 19 יִסְעָדָנִי: בְּרַב שְׂרָעַפִי בְּקִרְבִי
 תִנְחֹמֶנִּי יִשְׁעִשְׂעוּ נַפְשִׁי:
 20 הִיחַבְּרֶךְ כִּסֵּא הַוּוֹת יִצְרָעֵמֶל
 21 עַל־יַחַק: יִגְזְרוּ עַל־נַפְשִׁי צָדִיק
 22 וְדָם נְקִיר־שֵׁעוֹ: וַיְהִי יְהוָה
 לִי לְמִשְׁגֵּב וַיֵּלֶה־לִּי לְצֹר
 מַחֲסִי

por mi con obrantes de iniquidad. Si no fuera .A. por mi ayuda a mi ya como poco moraria en el silencio mi persona. Porque si digo ya se reuála mi pie, tu merced o .A. me sustentará. Por esso en multitud de mis pensamientos entre mi, solo tus consolaciones Señor hazen recrear mi anima. Si se ayuntará a ti, cilla de iniquidades o nombre de formodor de injusticia contra fuero. Porque los malos se ayuntan contra anima del justo, y sangre del inocente condénan. Mas siempre

que tiene su divina residencia, en aquellas alturas soberanas de los cielos, es lo que dize Israel a altas voces, quien se levantaria por mi a defenderme contra H. con tantos malignos que me anelan, o quien por mi se opondria contra los obrantes de iniquidad que tanto me persiguen de continuo? Si no fuera el poderoso .A. por mi ayuda, que de sus malos intentos, me ha por tantas vezes escapado, H. como por poco se aposentaria en la fuesa del silencio mi persona para siempre. Porello si a caso yo digo entre mi, ya se resualó mi pie, para caer y perecer eternamente; con todo, tu merced ó benigno .A. ella sola me sustentará de tal manera, que no llege mi pie a resualarse. Por lo que digo en tiempo de acrefentarse la multitud de mis pensamientos entre mi, por causa de las muchas afliciones que padezco; solo tus consolaciones ó benigno .A. dictadas de los santos Prophe-
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23

מַחֲסִי: וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֵת
 אֲנֹכִם וּבְרַעְתֶּם יִצְמִיתֶם
 יִצְמִיתֶם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

siempre fue .A. a mi por ampá-
 ro y mi Dios por peña de mi
 abrigo. Por esto el hizo bol-
 ver sobre ellos a su iniquidad,
 y agora por su maldad los ta-
 jará y tajarlos ha .A. nuestro
 Dios.

no solo de su poder me escapó por su benignidad por tantas veces;
 mas aun hará tornar sobre ellos la punicion de su perversidad de tal
 manera, que en su misma maldad con que me pretendian de ofender;
 el poderoso Dios los cortará: y tambien los que dello quedaren, los
 cortará. A. nuestro poderoso Dios por eternidad.

P S A L M O X C V.

Exorta a los pios a celebrar las alabanzas de Dios, y dar de corazón
 obediencia a su palabra, para no incurrir en su castigo, toman-
 do por exemplo, las puniciones con que fueron Israel en el desierto cor-
 regidos, por haver sido contumazes a su mandado.

1 לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה נְרִיעָה
 2 לְצֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ
 בַּתּוֹרָה בְּזִמְרוֹת נְרִיעָה לוֹ:
 3 כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל
 4 עַל-כָּל-אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בִּידוֹ
 מַחְקֵי-אָרֶץ וְתוֹעֵפוֹת הַרִים
 5 לוֹ: אֲשֶׁר-לוֹ הַיָּם וְהוּא עֹשֶׂהוּ
 וַיִּבְשֵׁת

CAminad, cantemos á .A. y
 jubilemos al fuerte de
 nuestra salvacion. Anticipe-
 mos sus faces con manifesta-
 cion y con psalmeamientos,
 jubilemos por amor de el. Por
 que es Dios grande .A., y Rey
 grande sobre todos los Dioses.
 Que en su mano son los inqui-
 rimientos de la tierra, y las al-
 turas de los montes son a el.
 Que a el es el mar, y el lo hizo
 tambien

P A R A P H R A S I S.

1 **C**Aminad o andad y cantemos al nombre de .A. nuestro benigno
 Dios, y celebremos H. jubilemos a altas voces al que es fuerte de
 2 nuestra salvacion. Anticipemos sus faces con sacrificios de accion
 o confesion de gracias, por los grandes beneficios que nos haze, y con
 psalmeamientos jubilemos, por el amor que siempre nos ha mostra-
 3 do. Porque es Dios grande y poderoso .A., y es Rey sobre todas
 las Potencias celestiales, a las quales las ignorantes naciones llaman
 4 Dioses. Porque solo en su mano de Dios son los inquirimientos de
 los lugares mas profundos de la tierra, y las fortalezas de las alturas
 5 de los montes, son a el solo dirigidas con verdad. Y porque a el
 solo

6 ויִבְשֹׁת יָדָיו יִצְרוּ : בָּאוּ
 נִשְׁתַּחֲוֶה וּנְכַרְעָה נִבְרָכָה
 7 לִפְנֵי יְהוָה עֲשׂוּ : כִּי הוּא
 אֱלֹהֵינוּ וְאִנְחָנוּ עִם מַרְעִיתוֹ
 וּצְאֵן יָדוֹ הַיּוֹם אִם־בְּקִלּוֹ
 8 תִּשְׁמְעוּ : אֶל־תִּקְשׁוּ לִבְכֶּכֶם
 כַּמְרִיבָה כַּיּוֹם מִסַּה בַּמֶּדְבָּר :
 9 אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחֲנוּנֵי
 10 גַם־רָאוּ פְעָלִי : אַרְבַּעִים שָׁנָה
 אָקוּט בְּרוּר וְאָמַר עִם תַּעֲי
 לִבְכֵּהוּם לֹא־דָעוּ דַרְכֵי :
 אֲשֶׁר

y tambien la seca sus manos for- 6
 maron. Venid humillenos, y en- 6
 corvemosnos, y arro-
 dillemosnos delante de .A, 7
 nuestro hazedor. Porque el es 7
 nuestro Dios, y nosotros seremos
 pueblo de su pasto, y las ovejas
 de su mano, oy si en su voz 8
 oyereys. Por esso no endure-
 çays vuestro coraçon como en 8
 Meriba, y como dia de la ten-
 tacion en el desierto. Porque 9
 me tentaron vuestros Padres, 9
 me experimentaron, y tambien
 vieron mi obra. Quarenta 10
 años combati con aquella ge-
 neration, porque dixè, de
 cierto pueblo errados de
 coraçon

solo es el mar, pues el lo hizo recoger a su lugar, y la seca, sus manos
 la formaron, y compusieron por modo milagroso que se mostrase
 mas alta que las aguas, pues que segun naturaleza devia ser en sus
 entrañas sepultada. Venid pues, a que nos humillemos, y nos en- 6
 corbemos, y tambien nos arrodillemos todos nosotros delante de
 .A. nuestro hazedor en su divino templo, pues que es el lugar de la ha- 7
 bitacion de su divina gloria, donde se manifesta a los humanos. Por-
 que el solo es nuestro Dios que nos assiste, y nosotros somos el
 pueblo de su pasto, que nos ha con tanta benignidad protegido y
 apacentado hasta agora, y tambien somos sus ovejas, governadas de
 su mano, con la vara pastoral de su divina providencia, y proteccion,
 con lo qual, nos governó en tantas adversidades, que por diferentes
 vezes padecemos, y aun oy nos protexerá como de antes, si vosotros
 en su voz obediereys, no rebelando sus mandados y decretos, como
 hizieron nuestros Padres en Egipto, y en los siglos que despues fue- 8
 ron siguiendo. Y assi os advierto, que no endureçays vuestro cora-
 çon, como hizieron vuestros Padres en las aguas de la contienda,
 de Meriba y como en el dia de la tentacion en el desierto, dudando
 del poder del gran Dios de Israel, que con tanta benignidad, a to- 9
 das sus necesidades socorria. Por quanto me tentaron vuestros Pa-
 dres, para tener satisfacion de mi poder, no creyendo en mi, por tan-
 tas vezes, con ser que me havian ya experimentado, y tambien havian
 visto

S 2

a Aludo a las 10. vezes que tentaron a Dios en el desierto, y en particular la demasias
 de la carne Num. 14. 22 y Psal 78. 18.

11 אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְּאִפִּי אִם־ יבאון אל־מְנוּחָתִי ; coraçon son ellos, y ellos no saben mis carreras. *Por esso* 11 juré con mi furor si vendrian a mi reposo.

10 visto mis portentosas obras que les hize. Por esso, quarenta años combati, contra aquella perverse generacion, para los atraer a mi conocimiento verdadero, sin los exterminar por mi clemencia, porque yo dezia, de cierto son un pueblo que yerran por ignorancia de coraçon y necedad; y juntamente no saben mis carreras, de que manera yo sujeto a mi mandado y obediencia, las naciones; por esso se han atemorizado tanto, dellos, entendiendo no podran conquistar de ningun modo, la tierra que les tengo prometido. Por tanto *H. porque* yo juré indignado por el furor que me causaron, si los tales entrarian a la tierra de mi reposo que de antes les havia prometido, para en ella de sus fatiges repozar, con mucha felicidad y abundancia eternamente.

P S A L M O X C V I.

Exorta el Psalmista a todo el mundo, a celebrar las alabanzas de Dios; tanto por razon de su maravillosa creacion, como por la providencia y la benignidad con que gobierna, y protege sus criaturas; por lo qual, es su grandeza a todos los humanos manifiesta.

1 שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ **C**Antad a .A. cantantico 1
2 לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ : שִׁירוּ **n**uevo; y cantad a .A. toda 2
לַיהוָה בְּרָכוּ שְׁמוֹ בַּיּוֹם הַזֶּה **la** tierra. Cantad a .A. y ben- 2
3 מִיּוֹם לַיּוֹם יְשׁוּעָתוֹ : סַפְּרוּ **d**izid su nombre, y albriciad de 3
בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים **ta** en las gentes a su honrra, 3
נִלְפָאוֹתַי **y** en todos los pueblos sus ma- 4
ravillas. *Porque es grande* 4
A.

P A R A P H R A S I S.

1 **C**Antad a al grande y poderoso .A. cantico nuevo, vosotros ó pueblo de Israel su escogido, y assi mismo cantad tambien a .A. vosotros todos los moradores de la tierra, de pueblos y naciones diferentes. Cantad a .A. y bendizid su santo nombre, y albriciad de dia en dia su salvacion. Contad tambien entre las gentes las cosas admirables de su honra, paraq tengan mas ocasion de alabarle; principalmente de que siendo nosotros tan despreciados y abatidos entre todas

^a Psalm. 7 de Moſeh. Algunos entienden que vaticina por los reſtituidos del capſiverio de Babilonia.

4 נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְהוָה
 וּמְהִלָּל מְאֹד נֹרָא הוּא עַל־
 5 כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָל־אֱלֹהֵי
 הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְהוֶה שְׁמַיִם
 6 עֲשֵׂה: הוֹדוּהָרָר לִפְנֵי עֵץ
 7 וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ
 לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ
 8 לַיהוָה כְּבוֹד וְעֵץ: הָבוּ לַיהוָה
 כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבְאוּ
 לַחֲצֹרוֹתָיו

.A, y alabado mucho, y temeroso es sobre todos los Dioses. Porque todos los Dioses de los pueblos son vanidades, mas solo .A. los Cielos hizo. Por esso la magestad y la gloria es delante del; la fortaleza y la hermosura es en su Santuario. Dad a .A, ò linages de los pueblos, dad a .A. la honra y la fortaleza. Dad a .A. la honra de su nombre, tomad presente, y venid a sus patios. Encorbaos a .A. en hermosura de la Santidad, y adororiaos delante del toda la

todas las naciones de la tierra, agora nos ha en eminente estado sublimado, para dar a conocer su gran poder: y tambien contad entre todos los pueblos sus inauditas maravillas, que ha hecho por nosotros en todo tiempo. Porque es grande .A. y merecedor de ser mucho alabado, porque su invicto poder, es temido sobre el de todas las Potencias b celestiales, a las quales las naciones llaman Dioses. Quanto y mas, que todos los Dioses b de los pueblos son vanidades; pues como tales no tienen poder de obrar cosa ninguna, de si mismos, salvo lo que del soberano Dios, les ha sido ordenado que influyan sobre las criaturas de la tierra: mas solo .A. los Cielos hizo; por lo qual, a el solo es devida toda veneracion y alabança, y no a otro. Y assi el loor y la gloria, está delante del, eternamente: como se vé en aquellas Inteligencias soberanas, y Espiritus Angelicos; y en las luminarias, que el ha constituido en los Cielos, doradas de tanta hermosura y resplandor: assi tambien la fortaleza, y cumplida hermosura está solo en su divino Santuario: pues que en el tan grandes maravillas se efectuan, por las quales su grandeza es conocida. Dad pues la devida obediencia y reconocimiento, al poderoso .A. ó vosotros los linages de los pueblos y naciones; dad solo a .A. la honra y la invencible fortaleza; pues solo a el se deve atribuir. Y dad a .A. la competente honra a su santo y venerable nombre; confesando por vuestra boca su grandeza con animo sincero y humilde; y con efecto tomad de coraçon vuestros presentes, y venid a presentarlos a sus sagrados patios en su templo. Y alli os encorbad al todo poderoso .A. en la hermosura de su Santidad: y venerando tambien

b Laxaron deo y está declarada en el Psalmo. 50. 1. c Entiende por las costelaciones, aludiendo a lo del Deutera. 4. 19.

- 9 לַחֲזֹרֹתָיו: הַשְּׁתַחֲוּ לַיהוָה
בְּהַרְרֹת־קֹדֶשׁ חִילוּ מִפְּנֵי
10 כָּל־הָאָרֶץ: אָמְרוּ בְּגוֹיִם
יְהוָה מֶלֶךְ אֶף־תִּבְּזֶן תִּבֵּל
כָּל־תְּמוּט יָדָיִן עַמִּים
11 בְּמִישְׁרִים: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתִגַּל הָאָרֶץ יָרְעֵם הַיָּם
12 וּמֵלֵאָו: יַעֲלוּ שְׁדֵי וְכָל־אֲשֶׁר־
כֹּוֹ אֵז וְנִנְנֹכֵל עֲצֵי־יַעַר: לִפְנֵי
13 יְהוָה כִּי בָא כִי בָא לְשַׁפֵּט
הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תִּבֵּל בְּצַדִּיק
וְעַמִּים בְּאִמּוֹנָה:

la tierra. Dezid en las gentes, *que* .A. ya reyna, y *que* tambien se compondra el mundo, *que* no refvale, *porque* juzgará los pueblos con rectitudes. Por *esso*, se alegrarán los Cielos, y se gozará la tierra: tempesteará el mar, y su plenitud. Gozarseá el campo. y todo lo que *hay* en el: entonces cantarán todos *los* arboles del bosque. Delante de .A. que viene, *porque* viene para juzgar la tierra, juzgará *el* mundo con justedad, y *los* pueblos con su verdad.

- tambien su santo nombre, despues de os salir de su presençia, os adoloriad todos H. *toda* los moradores de la tierra, por el tiempo, que haveys de su grandeza, y de su conocimiento abuzado, y tambien del dominio absoluto y prouidencia, con que gobierna a todo el
- 10 uniuerso, pues no lo haveys conocido hasta agora. Y al bolver otra vez a vuestras tierras, dezid y publicad entre las gentes, que el poderoso y verdadero .A., el solo reyna en todo el uniuerso absoluto, por los milagros prodigiosos que haveys visto, que solo el los puede innovar, y ningun otro; y que tambien se compondrá y se confirmará todo el mundo *a* en el conocimiento del verdadero Dios, y de su ley; de tal manera, que del, no se refualará jamas eternamente, *porque* Dios juzgará a los pueblos con deeechedades, estirpando
- 11 todos los malos dentre ellos. Por *esso* se alegrarán *b* los Cielos, y se gozará la tierra; y tambien tempesteará el mar de regozijo, y aun
- 12 su plenitud, de todas las criaturas que contiene. Entonces se gozará el campo, *c* y todo lo que huviere en el de producciones, y aun cantarán todos los arboles del bosque juntamente. Delante del recto y
- 13 todo poderoso .A. que viene: *porque* el mismo viene, para juzgar y gobernar toda la tierra, que cierto es, que juzgará el mundo con justedad, y los pueblos con su verdad, justificada por todas las naciones del mundo en general.

PSALMO

a El nombre Tebel se entiendo por todo lo poblado de la tierra. *b* Es modo de hablar allegorico, para dar a entender la influencia de bienes y de paz, que haury entonces en el mundo. *c* Es modo allegorico, que significa la abundancia y fertilidad de la tierra. *d* Esta palabra Tebel ya es declarada arriba.

P S A L M O X C V I I .

Exorta a celebrar la Magestad de Dios: su gran poder, y su divina providencia, la qual se mostrará a los ojos de los pios, y de todos los del mundo en general, al tiempo de la redempcion de Israel, por medio del Rey Masiah: para que siendo entonces todas las supersticiones y las idolatrias de la gentilidad, aniquiladas; los pios y todo el mundo, se gozen con el conocimiento, del verdadero Dios de Israel.

1	יְהוָה מֶלֶךְ הַגּוֹל הָאָרֶץ יִשְׁמְחוּ	A. reyna gozese la tierra,	1
2	אִיִּם רַבִּים : עֲנַן וְשָׁפֵל	y alegrense islas muchas.	2
3	כִּסְאֵוֹ : אֵשׁ לִפְנֵי תַלְהָה	Porque nube y espessura son en sus rededores, justedad, y juyzio es la compostura de su trono. Fuego delante del	3
4	וּתְלַהֵט סָבִיב צְרוּיֹו : הָאֵירוּ	caminará y flameará al rededor de sus angustiadores. Ya hizieron alumbrar sus relampagos el mundo, lo que vió, y se	4
5	הָאָרֶץ : הָרִים כְּדוֹנֵג גַּמְסוּ	adoloria la tierra, Los montes como la cera ya se derritieron de delante de .A., de delante	5
	מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ	del	

P A R A P H R A S I S .

Y pues *a* que el grande y poderoso .A. ya reyna sobre todo el mundo en absoluto, es razon que se goze la tierra, pues que el por su palabra la crió, y tambien se alegren muchas islas, en las quales, habitan las naciones, que carecen de su conocimiento; pues ya el tiempo del defengaño del mundo es llegado. Porque Dios vendrá con grandes nuves, y muy espessas, H. y *espessura* en todos los rededores de su gloria; para con ellas dissipar y destruyr sus enemigos, que no escapen por ninguu modo de su ira, por lo que hasta entonces han negado su divina saber, y providencia: y con esso mostrará a los humanos, que de justedad y de juyzio, es compuesto su trono desde siempre. Y aquel su horrible fuego y espantoso, delante del arderá furiosamente, y flameará en rededor de sus angustiadores que molestaron a su amado pueblo, con tanta tirania tantos tiempos. Por esso alumbraron ya sus horribles relampagos al mundo, los quales vio; y por su causa se adoloria toda la tierra *b* grandemente. Tambien los duros montes a quien los poderosos

S 4

a Psalmo de Moseb 8. Algunos entienden que se dixo para exortar, los animos de los desconfiados, de la redempcion del captiverio. *b* Toma la tierra por los moradores della, como en Gen. 41. 57.

- 6 הארץ: הגידו השמים צדקו
 וראו כל העמים כבודו:
 7 בשו כל עבדי פסל
 המתהללים באילים
 השתחוו לו כל אלהים:
 8 שמעהו ותשמח ציון ותגלנה
 בנות יהודה למען משפטך
 9 יהוה: כי אתה יהוה עליון
 על כל הארץ מאד נעלית
 על

del Señor de toda la tierra. Denuncien los Cielos su juste- 6
 dad, y véan todos los pueblos su honrra. Con que se arregist- 7
 sten todos los servidores del doladizo, y los que se alaban de los hechos de los idolos, con que se encorbarán a el to-
 dos los Ministros de los falços Dioses. Esto oyó y se alegró 8
 Sion, y se gozan las hijas de Yehudah, por causa de tus juyzios .A. Porque tu .A. 9
 eres Altissimo sobre toda la tierra,

- poderosos Reyes se compáran, como la blanda cera se derretieron, de aparecer delante del poderoso .A., y de apresentarse delante del,
 6 que es Señor de toda la tierra, absoluto. Denuncien pues hasta los mismos Cielos su justedad con el castigo portentoso de los malos, para los destruir eternamente, con que véan todos los pueblos a su honrra, justificando los juyzios de Dios y su poder. Y luego se aregistrarán todos los adorantes H. *servientes* a los imagenes de las costelaciones celestiales, de los Planetas, y de otras figuras que ellos hazen; y los que se alaban de los milagros y de los hechos de los Idolos de vanidad, entendiendo que su prosperidad depende dellos, y allí, siendo de sus errores ya desengañados; se encorbarán al solo y verdadero Dios de Israel, todos los que a los agénos y falsos Dioses a a-
 3 doravan. Y aun que todo el mundo, se atemorizará en gran manera, por los horribles castigos que en los enemigos de Dios se executan, no por esso se alterará Israel, ni se desfmayará de ningun modo; mas antes lo ha oydo Sion, y se alegra, y se gozan las hijas de Yehuda, por causa de la rectitud de tus juyzios, ó benigno y poderoso .A.
 9 Porque tu .A. eres ya conocido por altissimo y poderoso, sobre todos H. *soza* los moradores de la tierra; pues que mucho te has enaltecido sobre

3 Lo que dize encorbarsehan a el, todos los Dioses; se puede por una de 3. maneras entender, o por los que veneran los falsos Dioses, como explicamos, supliendo con la palabra Servidores de los Dioses, como se usa en la Escritura muchas vezes. O por las costelaciones y Potencias Celestes, las quales a nuestro modo de hablar, se complazeran del exemplar castigo que Dios entonces hara en los idolatras que los veneravan por Dioses, no lo siendo. O se entiende por los imagenes de bulto y esculptrura, que siendo aniquilados y deshechos, como fue en la salida de Egipto se estimará por humillacion al verdadero Dios de Israel, como dize: Las gentes vendran del cabo de la tierra, y diran, de cierto falsedad eredaron nuestras padres, &c. y dize, si hara el hombre para ti, Dioses; siendo que no son Dioses, &c. *Armyas*
 16. 20.

10 על-כל-אלהים: אהבי יהוה
 שְׁנֵאוּ דַע שְׁמֵר נְפִשׁוֹת
 חֲסִידָיו מִיַּד רָשָׁעִים יִצִּילֵם:
 11 אֹר זֶרַע לְצַדִּיק וְלִישְׂרָאֵל
 12 שְׂמֵחָה: שְׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה
 וְהוֹדוּ לִזְכוֹר קִדְשׁוֹ:

tierra, y mucho te enalteciste sobre todos los Dioses. O a-
 amantes de .A. aborreded lo malo, porque el es guardador de las
 personas de sus pios, y de mano de los malos los escapa. Por-
 que la luz es sembrada para el justo, y para los rectos de co-
 racion es la alegria. Alegraos
 o justos con .A. y load a la memoria de su Santidad.

fobre todas las virtudes celestiales, a las quales el mundo ciego ado-
 ravan, reconociendolos por Dioses verdaderos. Agora pues vos-
 otros los amantes de .A., aborreded todo varon malvado y iniquo,
 que dudare de la providencia de Dios, y de su infinito poder, que a
 todo alcanza, ya que agora todo el mundo desso está desengañado,
 porque Dios es el que guarda las personas, y vidas de sus pios, de
 que no sean de los iniquos ultrajadas, y aun que ya los tuviesen en
 su mano, para ofenderles de la misma mano de los malos los escapa.
 Donde se puede conocer por experiencia, que la luz y la felicidad es
 sembrada de Dios, para que el justo la goze en cuerpo y anima eterna-
 mente; y assi mismo está aparajada para los rectos de coracion, la ale-
 gria que ellos gozarán en a quel tiempo. Alegraos pues voso-
 tros o justos en la esperanca que teneys en el grande y poderoso .A.
 pues solo del depende, toda vuestra felicidad y vuestro aumento, y
 load o *confeçad* a la memoria del nombre de su Santidad eternamente,
 por la gran felicidad de que gozays.

P S A L M O X C V I I I .

ES el mismo argumento del precedente Psalmo, en que exorta el
 Psalmista a celebrar la grandezza y el infinito poder de Dios, y su
 providencia, con que protege todo el mundo en general.

1 מְזִמֹּר שִׁירוֹ לַיהוָה יִשִּׁיר הַדָּשׁ
 כִּי נִפְלְאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה
 לוֹ

P Salmo: Cantad a .A. can-
 tico nuevo, porque mara-
 villas hizo, con que salvó a si-
 mismo

P A R A P H R A S I S .

P Salmo de David: a cantad al poderoso .A. cantico nuevo, porque
 tantas maravillas ha hecho, por medio de las quales, lo salvó b su
 derecha

a Psalmo 9. de Moyses: algunos entienden que este Psalmo se dixo, vaticinando los
 lores de Dios, por las salvaciones del captiverio en la venida del Masiab. b Es modo de
 hablar alegorico, para significar el poder de Dios, que a todo vence: y tambien se puede apli-
 car, al acudir Dios por la honra de su santo nombre, que tan profanado está entre las gentes.

2 לו יְמִינוֹ וְזִרְעוֹ קִרְשׁוֹ: הוֹרִיעַ
 יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
 3 גָּלָה צְדָקָתוֹ: זָכַר חַסְדּוֹ
 וְאִמּוֹנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ
 כָּל-אֲפָסֵי-אֲרֶץ אֵת יְשׁוּעַת
 4 אֱלֹהֵינוּ: הֲרִיעוּ לַיהוָה כָּל-
 הָאָרֶץ פָּצְחוּ וּרְנְנוּ וּזְמְרוּ:
 5 זְמְרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר
 6 וְקוֹל זְמָרָה: בְּחִצְצֹרוֹת וְקוֹל
 שׁוֹפָר הֲרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
 7 יְהוָה: יִרְעַס הַיָּם וּמְלֵאוּ הַכֵּל
 8 וַיִּשְׁבְּיָהּ: נְהַרֹת יִמְחֲאוּ כַף
 יַחַד

mismo su derecha *mano*, y el
 brazo de su Santidad. *Con que*
 hizo saber .A. a su salvacion, y
 a ojos de las gentes descubrió
 su justedad. *Porque* acordó
 su merced y su verdad a la casa
 de Israel, *con que* vieron todos
 los fines de la tierra la salva-
 cion de nuestro Dios. Iubilad
 pues a.A. toda la tierra, retum-
 bad, y cantad y psalmead.
 Psalmead a.A. con harpa, con
 harpa, y *con* voz de psalmea-
 miento. Con trompetas y
con voz de corneta jubilad de-
 lante del Rey .A. Tempestee
 el mar y su plenitud el mundo,
 y los habitantes en el. Los rios
 batan las palmas, y auna
 montes

2 derecha mano, y el invicto poder del brazo de su Santidad. *Porque*
 hizo saber .A. su salvacion en todo el mundo, y a los ojos de todas
 3 las gentes, ha descubierto su infinita justedad y rectitud. *Pues que*
 ya se acordó de su merced que havia para su amado pueblo destina-
 do, y de la confirmacion de la verdad de su promesa, que pormetio
 a la casa de Israel, de sacarlos de su captividad dentre las gentes; de
 tal manera, que ya han visto los moradores de todos los fines o *estre-*
mos de la tierra, la grandeza de la salvacion de nuestro Dios, que
 4 con tan admirables portentos nos ha hecho. Y assi os suplico en ge-
 neral, que jubileys al poderoso .A. todos H. *toda* los moradores de la
 tierra, gritad o *retumbad* con alegria, y cantad y psalmead de coraçon
 pues no havra mas en el mundo quien abufe, de su conocimiento
 5 verdadero. *Por esso*, psalmead a.A. con harpa, instrumento entre
 todos los musicales principal, y tambien con harpa y voz de psal-
 meamiento de alabanças de los milagros que ha hecho por noso-
 6 tros. *Tambien* con trompetas y con voz de sonido de corneta, ju-
 bilad delante del grande y poderoso Rey .A. en su sagrado Templo
 7 de Sion, pues que es, el abitaculo de su gloria. *Bráme* o *tempestee*
 tambien el mar de regozigo, y su plenitud de todas las criaturas
 que contiene, juntamente el mundo, y todos los habitantes en el,
 8 todos auna. *Tambien* los caudalosos rios bátan palmas d con gran
 regozijo

e Es declarado en el Psalmo 81. 2: d Por modo alegorico, significa el sonido de los
 rios y corrientes, y lo mismo el sonido del renuevo de los montes.

9 יחד הרים ירגנו: לפני יהוה
 כי בא לשפט הארץ
 ישפט תבל בצדק ועמים
 במישרים:

montes canten. Delante de .A. 9
 que viene para juzgar la tier-
 ra , porque juzgarà el mundo
 con justedad y los pueblos con
 rectitudes.

regozijo y contento, y con ellos auna, canten todos los montes al-
 tos y encumbrados. Delante del poderoso .A. porque viene para 9
 juzgar y gobernar toda la tierra, el qual juzgará el mundo con juste-
 dad, y los pueblos con rectitudes, que seran a todos los del mun-
 do manifestas.

c q. d. rectitud de jnyzio.

P S A L M O X C I X.

Exorta el Psalmista, a celebrar la bondad de Dios, por los favores
 que ha hecho a su pueblo; los quales bolveran aun a gozar eter-
 namente, al tiempo de la venida del Rey Mesiah.

1 יהוה מלך ירגנו עמים יושב
 2 כרובים תנוט הארץ: יהוה
 בציון גדול ורם הוא על כל
 3 העמים: ידו שמך גדול
 4 ונורא קדוש הוא: ועו מלך
 משפט

A. ya reyna estremeçanse 1
 los pueblos, y por el habi-
 tante delos Cherubim se con- 2
 mueva la tierra. Porque .A. en
 Sion es grande, y es alto sobre 3
 todos los pueblos. Por esso con-
 fesaràn Señor tu nombre, que es 4
 grande y temeroso, porque fan-
 to es. Porque la fortaleza 4
 del

P A R A P H R A S I S.

Y Pues que el grande y poderoso .A. agora reyna, no hay duda que 1
 se estremecerán y se desmayarán todos los pueblos, y por el abi-
 tante entre H. de los Cherubim, sobre la Arca del firmamento en su
 divino Templo, (donde assiste con la coluna de su divina gloria) se 2
 comoverá toda la tierra de temor. Porque .A. que es en Sion, en su
 santa Ciudad, donde assiste con su divinidad publicamente, es grande 3
 y poderoso sobre todos los pueblos y naciones a los quales ha mo-
 strado, y aun mostrará su gran poder. Por lo qual, los dichos pue- 4
 blos, confesarán que tu venerable nombre ó Señor Dios, es grande y
 muy temido en todo el mundo, porque es santo y incomparable a
 el de todo criatura su poder. Confesarán tambien que la invenci-
 ble fortaleza del Rey del mundo, es mitigada con infinita piedad y

Psalmo de Moseh 10. a Ierusalem se intitula con el nombre de Sion, por mas grandez.
 como ya es declarado en el Psalmo 87. 5.

מִשְׁפָּט אֱהֵב אֶתְּהָ כּוֹנֵנֶת
 מִיִּשְׂרָאֵל מִשְׁפָּט וְצִדְקָה
 5 בִּיעֲקֹב אֶתְּהָ עֲשִׂיתָ: רֹמְמוֹ
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
 לְהֹרֵם רִגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא:
 6 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בִּכְהֵנֵינוּ וְשִׁמְאוֹל
 בְּקִרְאֵי שְׁמוֹ קְרָאִים אֶל־יְהוָה
 7 וְהוּא יַעֲנֵם: בְּעַמּוּד עָנָן
 יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שְׁמְרוּ עֲדֹתַי
 8 וְחֵק נִתַּן לָמוֹ: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

אתה

y misericordia; pues no castiga por tirania, ni vengança a los humanos, salvo porque el áma el juyzio y equidad, y por esso tu Señor Dios, computifiste con derechdades, todo quanto en la creacion del mundo has obrado, de tal manera, que juyzio y justedad aun entre tu amado pueblo Iahacob tu hizifste y los exercitaste, tanto en dexarlos captivar entre las gentes por juyzio justificado y verdadero, para ser de sus pecados, expiados: como tambien usafste justedad con ellos mismos, en los salvar de entre todas las naciones, con milagros tan portentosos y evidentes, adespicho de todos sus enemigos, para mostrar tu grandeza y providencia que tienes con todo el mundo en general. Agora pues, vosotros ó puelo de Israel, en compañía de todas las naciones, que conoceys la justedad de Dios y su grandeza; enalteced a .A. nuestro Dios con alabanças, y por señal de obediencia y omanaje, encorbaos hazia *H* al el estrado de sus pies en el lugar de su sagrado Templo, por quanto assi como Dios es santo, lo es tambien el lugar del aposento de su gloria, y assi lo deveys venerar con humildad; porque aquellos que en el de *cora-*

6 çon le suplicaren, los escucha, y les cumple sus demandas. Assi como a Moseh y a Aharon, que eran de sus mayores Sacerdotes, y el Propheta Semuel, de los insignes llamantes por su santo nombre en tiempo de necesidad y de afflicion: todos ellos llamavan a .A. en este santo lugar, y el les respondia a todo tiempo, dando luego cumplimiento a sus requestas. Y en quanto a Moseh y Aharon, alli mismo con columna de nube gloriosa les hablava para mas los exaltar entre el pueblo, porque guardavan sin muder cosa ningua, de lo que

del Rey, es que el juyzio àma; por esso tu computifste las derechdades, conque juyzio y justedad en Iahacob tu hizifste. Enalteced pues a .A. nuestro Dios, y encorbaos a estrado de sus pies, porque es Santo. Y porque a Moseh y Aharon, que eran de sus Sacerdotes, y Semuel de los llamantes por su nombre que llamavan a .A. y el les respondia. Y con pilar de nube hablava a ellos, porque guardavan sus testimonios, y el fue-ro que dava a ellos. A. nuestro Dios, tu les respondias, y Dios

אתה עניתם אל נשא הייף
 להם ונקם על עלילותם;
 רוממו יהוה אלהינו
 והשתחוו להר קדשו כי
 קדוש יהוה אלהינו:

Dios perdonando eras por ellos, y tambien vengativo por causa de sus injurias. Enalteced pues a .A. nuestro Dios, y encorbaos al monte de su Santidad, porque es santo .A. nuestro Dios.

en sus divinos testimonios les mandava, y en los fueros y estatutos que les dava, para los relatar a Israel, que observassen. Tambien quando oravan por el pueblo a ti .A. nuestro Dios, misericordioso: luego tu les respondias al momento, y Dios perdonador de las ofensas del pueblo, eras por amor dellos, y tambien alli mismo de sus injurias b los vengavas, H. y vengante por sus injurias si alguno contra ellos se oponia, como si a ti mismo ofendiese. Por esso vosotros ó pueblo de Israel, y las naciones; pues veys lo que Dios haze por sus Santos: enalteced a .A. nuestro Dios con alabanzas, y por señal de obediencia y dechoro, de alla donde estays, os encorbad hazia el monte de su Santidad; donde está el sagrado Templo situado, porque es Santo .A. nuestro Dios, y assi tambien es santo el lugar del aposento de su gloria, el qual vos deveys venerar con humildad.

b Alude a los del motin de Corah, Datan, y Abiram: los quales fueron delante del Tabernaculo, castigados con fuego de los Cielos, que abrazó a los 250. presunantiss.

PSALMO C.

Exorta el Psalmista a todas las criaturas a las divinas alabanzas: por ser Dios Criador de todo el mundo, y en particular pastor de su amado pueblo Israel.

1 מזמור לתודה הריעו ליהוה
 2 כל הארץ: עבדו את יהוה
 בשמחה באו לפניו ברננה:
 3 רעו כי יהוה הוא אלהים
 הוא

P Salmo de manifestacion: jubilad a .A. toda la tierra. Servid a .A. con alegria, y venid delante del con cantico. Porque sabed que .A. solo es Dios, el nos hizo, y para servir

PARAPHRASIS.

P Salmo a de confision de beneficios: jubilad en alta voz a .A. todos H. todos los moradores de la tierra, por causa de los muchos beneficios, que de continuo de su benigna y generosa mano recibimos. Servid pues al grande y poderoso .A. con alegria, y no con pesadumbre

a Psalmos 11 de Moyses. Algunos entienden, que todos estos onze Psalmos, se dixeran por el tiempo del Masiah.

ו הוּא עֵשְׁנוּ וְלֹא אֲנַחְנוּ עִמּוֹ
 4 וְצֵאן מְרֵעֵתוֹ: בָּאוּ שְׁעָרָיו
 בְּתוֹרָה חֲצֵרֹתָיו בְּתִהְלָה
 5 הוֹדוּ לוֹ בְּרִכּוֹ שְׁמוֹ: כִּי טוֹב
 יְהוֹה לְעוֹלָם הַסֵּדוּ וְעַד דָּר
 וְדָר אֱמוּנָתוֹ:

pesadumbre ni disgusto; y entrad delante del en su divino Templo,
 3 con cantares y alabanzas infinitas. Porq̄ sabed que el Señor y grande .A. que haze estos milagros prodigiosos, el solo es el verdadero Dios, que ha criado el mundo, y lo gobierna con una providencia singular: y que el nos hizo, y nos enaltecio sobre las gentes, y nosotros, no nos hizimos, ni nos enaltecimos a nosotros mismos, mas somos su singular y amado pueblo, y las ovejas de su pasto, por lo qual,
 4 nos engrandece deste modo. Por esso, venid a los portales de su casa con sacrificios de confision de beneficios, y entrad en sus patios consagrados, con diferentes loores agradables, y con ellos loalde alli, y bendizid su santo nombre, por tantos beneficios que nos haze.
 5 Porque es infinitamente bueno este grande y poderoso .A. y assi para siempre permanece su merced, y hasta el cumplimiento destas generaciones, y despues dellas otras generaciones eternamente, durará la verdad y la fidelidad de sus promesas, las quales, agora ha confirmado con nosotros, a ojos de todas las naciones.

P S A L M O C I.

Promete David a Dios como en voto, de cumplir con su dever como Rey pio, segun lo que manda Dios, con toda integridad y perfeccion, tanto en el gobierno de su casa, como en el de su amado pueblo, mostrandose riguroso con los malos, y benigno con los humildes y abatidos.

1 לְדוֹר מִזְמוֹר הַסֵּדוּ וּמִשְׁפֵּט
 אֲשִׁירָה לְךָ יְהוֹה אֲזַמְרָה:
 2 אֲשַׁכִּילֶהּ בְּדַרְךְ תָּמִים מֵתִי
 תְּבוֹא

DE David Psalmo: la merced y el juyzio tuyo cantaré a ti .A. y lo psalmearé. Yo confidéro en la carrera de perfeccion, paraque quando vendrás

P A R A P H R A S I S.

1 **P**Salmo de David: por la caritativa misericordia, y por el recto juyzio, que para con tu amado pueblo yo administraré, en el reyno, que

תבוא אלי אתה לך בתם -
 לבני בקרב ביתי : לא
 אשית לנגד עיני דבר בליעל
 עשה סמים שנאתי לא ידבק
 בי : לבב עקש יסור ממני רע
 לא אדע : מלושני בסתר
 רעהו אותו אצמית ובה
 עינים ורחב לבב אורתו לא
 אוכל : עיני בנאמני ארץ
 לשבת עמרי הלק בדרך
 תמים הוא ישרתני : לא
 ישב

vendrà a mi, yo me ánde en
 sinceridad de mi coraçon den-
 tro de mi casa. No pondre a
 enfrente de mis ojos cosa de
 iniquidad, el hazer atorcim-
 ientos, yo lo aborresco ; por
 esso no se pegará jamas en mi.
 El coraçon perverso se retirar-
 rá de mi, de maldad no sabré.
 El que malfina en lo encu-
 bierto a su compañero a el ra-
 jaré, porque el altivo de ojos,
 y el ancho de coraçon a el no
 puedo soportar. Mis ojos
 seran en los verdaderos de la
 tierra, para habitar conmigo,
 por esso, el que anda por carrera
 de sinceridad el solo me servirá.

No

que me has concedido sobre ellos, cantaré con alegría de coraçon
 a ti, ó benigno .A. y Señor mio, y tambien psalmearé tu santo nom-
 bre. Por lo qual, confidero, en que confiste la carrera de la perfec-
 cion del gobierno verdadero, que yo tengo entonces de observar,
 y me dispongo para quando vinieres a mi ó Señor Dios, a poner-
 me en posesion del Reyno que me has por ru santo Propheta pro-
 metido, y assi ando con sinceridad o perfeccion o llaneza de mi coraçon,
 vacilando y pensando en ello, dentro de mi casa. Porque yo no pon-
 dré en mi gobierno delante de mis ojos, cosa injusta o iniqua hechura
 de hombres traydores, que yo siempre aborreci, y no se pegará ja-
 mas en mi, para no encargar con esso mi conciencia. Y assi te su-
 plico, ó Señor Dios ! que el varon de coraçon perverso hagas que se
 retire de cerca de mi, paraque de maldad yo no sépa, ni me ofenda,
 haziendome pecar contra ru dicho. Por quanto, el malin, y chif-
 méro de su compañero en lo encubierto; en caso criminal, a el yo
 destruyré, como el pensava hazer al innosente, y assi mismo el al-
 tivo de ojos, y el ancho de coraçon, que en caso de perversidad no
 tiene escrupulo, a el no podre comportar de ningun modo sin casti-
 garlo como merece. Pero mis ojos seran siempre empleados en los
 fieles de la tierra, para hazerlos estar conmigo en compañia, y los
 favorecer benignamente; y assi el que anduviere en la carrera de
 llaneza, y perfeccion, el, cierto me servirá, y no otro. Mas, de
 ningun modo abitará dentro de mi casa, el que usa H. haziente de
 engaño

a. O viniere el cumplimento de tu palabra.

יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֶׂה רָמִיָּה
 דְּבַר שְׁקָרִים לֹא יִכּוֹן לִנְגַד
 8 עֵינָי לִבְקָרִים אֲצַמִּית כָּל־
 רָשָׁעֵי־אָרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר־
 יְהוָה כָּל־פְּעֵלֵי אָוֶן:

No habitará dentro de mi casa hazedor de engaño, y el que habla falcedad no se compondrá a defrente de mis ojos. Porque por las mañanas hare tajar todos los malos de la tierra, para hazer cortar de la ciudad de .A. todos los obrantes de iniquidad.

engañó sin escrupulo, y juntamente el que habla falsedades, no se sustentará o conpondrá delante de mis ojos. Por quanto por las mañanas muy temprano, protesto que luego que yo tomáre possession de mi corona, hare cortar todos los malos de la tierra, donde quiera que estuvieren, para que no ofendan mas al mundo, con sus maldades: y para con esso hazer cortar y impedir, de entrar en la ciudad de .A. todos los obrantes de iniquidad y maleficios.

P S A L M O C I I .

O Racion de la congrega de Israel, por causa de la extrema miseria y afliciones que padecen entre todas las naciones: pide a Dios que por su infinita misericordia los restituya a su Patria y a su primero estado; haziendo bolver su imperio como de antes.

1 תִּפְלֶה לְעֵנִי כִּי־עֲטַף וּלְפָנַי
 2 יְהוָה יִשְׁפֹךְ שִׁיחוֹ : יְהוָה
 שְׁמַעַה תִּפְלִתִי וְשׁוֹעֲתִי אֲלֶיךָ
 3 תָּבוֹא : אֶל־תִּסְתֵּר פְּנֶיךָ
 מִמֶּנִּי בְּיוֹם צָר־לִי הִטָּה אֵלַי
 אֲזַנְךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מֵהָר עֲנֵנִי :
 4 כִּי־כָלוּ בְעֵשֶׂן יַמִּי וְעֲצָמוֹתַי
 כְּמוֹק

O Racion del affligido quando se desfallece y delante de .A. derrama su quexa. O .A. ! oye mi oracion, y mi clamor a ti venga. No encubras tus faces de mi en dia de angustia a mi; inclina para mi tu oreja, y en dia que te llamo, deprissa me responde. Porque ya se acabaron en humo mis dias, y mis huesos

P A R A P H R A S I S .

O Racion del affligido quando se desfallece, y delante de .A. derrama su quexa. Diciendo, ó misericordioso .A. ! oye mi humilde oracion y mi clamor, hasta que delante H. a ti de ti venga. Y assi te suplico ó Señor, que no encubres tus faces de mi, en el dia que me

^a Algunos entienden, que este Psalmo se dixo, por oracion; vaticinando los trabajos y afliciones de los captivos de Babilonia, de Persia y de Media, que todos ellos entonces padecieron.

3 כְּמוֹקֵר נִחְרוּ: הוֹכֵה כַּעֵשֶׂב
 וַיִּבֶשׂ לִבִּי כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל
 6 לֶחֶמִי: מִקוֹל אֲנַחְתִּי דִבְקָה
 7 עֲצַמִּי לְבִשְׂרִי: דְּמִיתִי לְקֶאֱת
 מְדַבֵּר הֵייתִי כְּכֹס חֲרָבוֹת:
 8 שִׁקְדָתִי וְאַהֲיָה כְּצִפּוֹר בּוֹרֵד
 9 עַל-גִּן: כָּל-הַיּוֹם חֲרָפוֹנִי
 אוֹיְבֵי מְהוֹלְלֵי בִי נִשְׁכְּעוּ:
 10 כִּי-אֶפְרַב בְּלֶחֶם אֲכַלְתִּי וְשִׁקְנִי
 11 בְּכִי מִסִּכְתִּי: מִפְּנֵי זֶעֶמְךָ
 וּקְצַפְךָ

huesos como *en* hogar se en-
 cendieron. Fue herido como 5
 la yerva, y se secó mi corazón,
 porque *me* olvidé de comer mi 6
 pan. Y *por causa* de la voz de
 mi suspiro, se pegó mi hueso 7
 a mi carne. Tanto *que* me a-
 semejo al Pelicano del desier- 8
 to, y soy como Buho de rui-
 nas. Donde continuo, y soy 9
 como un Paxaro solitario so-
 bre texado, *Porque* todo el dia 10
 me afrenan mis enemigos,
 y mis raviolos, H. enloquecidos por
 mi juran. Tanto *que* ceniza co- 11
 mo el pan cómo, y mis bebidas
 con el lloro témplo. Por causa 11
 de

me viene la angustia, porque tu solo me puedes della escapar: inclina
 pues a mi tu oreja, y en este dia que yo te llamo, deprecia me respon-
 de con tu divina asistencia y favor. Porque estoy tan debilitado por 4
 causa de mis trabajos; que parece que mis dias se acabaron en humo,
 el qual no tiene en si sustancia alguna; y mis huesos como en un ho-
 gar ardiente son quemados, sin poder mitigar mi gran congoxa.
 Tambien fue herido mi corazón, como la yerva tierna es herida del 5
 gran calor del Sol que la mal trata, y con calor excessivo se secó, por
 causa de mis angustias y afficiones; tanto que por ellas olvidé de co-
 mer mi mismo pan con el qual mi humor radical recuperáva, para
 poder entretener mi triste vida. Y assi, por causa de la voz de mi suspi- 6
 ro que de continuo doy, se ha pegado mi hueso a mi carne, de flaque-
 za. Y aun me afemejo al Pelicano del desierto, en mis gemidos; y 7
 soy como el Buho *o* flacon de las soledades de las ruynas, que levanta
 su voz con triste llanto. Yo vélo con diligencia, y de continuo 8
 affisto, para hallar alguna compañia que me devierta de las congoxas
 que padezco; y al fin, me hallo como un paxaro solitario, que por
 falta de compañia, se pone sobre un texado, espantado. Porque todo 9
 el dia me afrentan mis enemigos, y los que se enloquecen *o* ravian
 contra mi de alegria, juran por mi, viendo de mi estado la baxeza.
 Y de tal manera soy abatido y postrado por la tierra; que quando 10
 quiero comer, la ceniza con que mi pan está mesclado yo la cómo,
 como comer el mismo pan, de congoxado: y son tantas las lagrimas
 q corren de mis ojos de continuo, que mis bebidas, con las lagrimas
 de mi lloro, yo las témplo; assi como el fuerte vino se templá con las
 T aguas,

וקצפך כי נשאתני
 12 ותשליכני: ימי כצל נמו
 13 ואני כעשב אִיבֵשׁ: ואתה
 יהוה לעולם תשב והכרך
 14 לדרודר: אתה תקום תרחם
 ציון כי יצת לחננה כי בא
 15 מועד: כִּירְצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־
 אֲבֵנֶיהָ וְאֶת־עֲפָרָהּ יִחַנְנוּ:
 16 ויִרְאוּ גוֹיִם אֶת־שֵׁם יְהוָה
 וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־
 כבוד

de tu ira, y de tu saña, con que
 me alças, y despues me arrojas.
 Y assi mis dias son como sombra
 declinada, y yo como la yerva
 me féco. Mas tu .A. para
 siempre estarás de assiento, y tu
 memoria por generacion y gen-
 eracion. Por esso tu te levan-
 tarás, y apiadarás a Sion, pues
 que es hora para apiadarla que
 ya vino el plazo. Y porque en-
 voluntan tus siervos a sus pie-
 dras, y a su polvo apiadan. Y
 Paraque siendo edificada teman
 las gentes al nombre de .A. y
 todos los Reyes de la tierra
 vean

11 aguas, para se poder beber, sin perjuyzio. Y todo esto tengo hasta
 agora padecido, por causa de tu ira y de tu saña, con la qual me al-
 çaste para arriba, paraque con mas fuerça, para baxo me arrojafe.
 12 Siendo que mis dias no son mas, que como la sombra del Sol, ya de-
 clinando para anochecer, que poco dura; y assi, yo como la yerva
 13 tierna, me voy secando, sin ver mi deseada salvacion. Mas con
 todo me consuelo, con saber que tu misericordioso .A. siempre per-
 manecerás, o estarás y tambien tus piedades infinitas; y si no fuere
 agora, no hay duda que a su tiempo traeras la salvacion que espera-
 mos, por la confirmacion de tu palabra, paraque tu santo nombre
 y tu memoria, sea de toda criatura alabado, por generaciones, y des-
 pues dellas otras generaciones eternamente; de aquellos que la vie-
 14 ren en sus dias. Porque tu Dios mio, te levantarás como caudillo
 animoso y valiente, a castigar la maldad ^a de las naciones, por lo que
 han ofendido a tu pueblo con tanta tirania y maldad; y entonces
 apiadarás a Sion, ^b que ha sido desechada y desierta hasta agora, por-
 que parece que ya es hora de apiadarla y consolarla, pues que ya vi-
 no el plazo, y el limite (que para purgar sus pecados decretaste,) en
 15 que havia de ser su redempcion. Y tambien, porque áman o en volun-
 tan o estiman de coraçon tus siervos, a las piedras de sus ruinas, y las
 estiman assi arruinadas como son, y a su ardido polvo apiadan, y tie-
 nen compacion de su desdicha, por lo qual ellos te piden de continuo
 la

^a Alude a lo de Dentero. 32. 42 ^b Nombra a Sion en lugar del Imperio Israelitico, por
 ser en el constituyda la Corte de los Reyes de Iebuda, desde el tiempo que David lo conquissó,
 y por haver sido el lugar primero, donde se aposentó la divina Arca dentro de la Santa
 Ciudad Ierusalem.

17 כְּבוֹדְךָ: כִּי־בָנָה יְהוָה צִיּוֹן
 18 נִרְאָה בְּכִבּוֹדוֹ: פָּנָה אֶל־
 תְּפִלַּת הַיְעוּרָר וְלֹא בֹזָה
 19 אֶת־תְּפִלָּתָם: תִּכְתָּב זֹאת
 לְדֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהִל־
 20 יָהּ: כִּי־הִשְׁקִף מִמְרוֹם
 קִדְשׁוֹ יְהוָה מִשָּׁמַיִם אֶל־
 21 אֶרֶץ הַבְּיֹט: לִשְׁמֹעַ אֲנָקַת
 אֲסִיר לְפִתְחַּ בְּנֵי תְמוֹתָהּ:
 22 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה
 וּתְהַלְתּוּ

vean a tu honra. Porque ede- 17
 ficará .A. a Sion, y allí será a- 18
 parecido con su honra. Por-
 que ha mairdo a la oracion del 18
 solitario, y no ha desprecia-
 do su oracion. Será escrito 19
 esto para la generacion postre-
 ra, paraque el pueblo criado
 alabe a I A H. Por lo que mi- 20
 ró de la altura de su Santidad,
 porque .A. desde los Cielos 21
 a la tierra mira. Para oir el
 gemido del prisionero, y para
 soltar los hijos de muerte.
 Para ellos contar en Sion el 22
 nombre de .A. y su loor en
 Ierusalaim.

la edefiques. Paraque entonces teman todas las gentes al nombre del 16
 grande y poderoso .A. como Señor de todo el Universo, y tambien
 todos los Reyes de de la tierra vean la magestad y grandeza de tu di-
 vina gloria, la qual en el santo monte de Sion se aposenta. Porque 17
 entonces edeficará .A. la ciudad de Sion con su divino poder y assi-
 stencia, y en el monte de Moria en su sagrado Templo, será apareci-
 do, a ojos de todas las naciones, con su honra divina gloriosa.
 Y entonces se echará de ver que por su infinita piedad ha mirado la 18
 oracion del solitario, que no tenia en su captividad quien le assistie-
 se, y que no desprecio a su oracion, como pensavan sus enemigos y
 adversarios. Por lo qual será escrita esta tan admirable salvacion, 19
 por razon de las generaciones que despues H. postre de estas vinieren a
 lo adelante, paraque el pueblo que fuere criado a los siglos venideros,
 aun que no lo hayán ellos visto; alaben al grande y poderoso J A H
 .A. por los milagros hechos a sus padres. Principalmente de lo que 20
 en esta salvacion, miró de la altura del lugar de su santidad, la asficion
 de su abatido pueblo; que con ser el Señor .A. tan sublimado en a-
 aquellas alturas soberanas, desde los cielos a la tierra miró a nuestra
 asficion menudamente, para della sacarnos a largueza. Y tambien, 21
 para oir el gemido de su pueblo, que estava entre sus enemigos pri-
 sionero, y para hazer abrir la carcel, a todos los condenados H. hijos de
 a la muerte. Y para poderse contar entonces en Sion, donde la 22
 gloria de nuestro Dios se manifiesta, las proefas del nombre de .A. y

T 2 sus

c Assi como David, se toma por exemplo de virtud y justedad entre los Reyes, assi tam-
 bien el monte de Sion, donde la Arca del Firmamento estava en tiempo de David aposen-
 tada, se toma por calca del Reyno de Ijraél.

23 וְתִהְיֶה לָנוּ בִירוּשָׁלַם : בְּהַקְבִּץ
 24 עַמִּים יַחַד וּמַמְלָכוֹת לְעַבְדְּ
 9 אֶת־יְהוָה : עֲנֵה בְדַרְךָ כַחַו
 25 קֶצֶר יָמַי : אָמַר אֱלֹהֵי אֵל-
 תֵּעֲלֵנִי בַחֲצֵי יָמַי בְּדוֹר דּוֹרִים
 26 שְׁנוֹתֶיךָ : לִפְנֵים הָאָרֶץ יִסְדַּת
 27 וּמַעֲשֵׂה יְדֶיךָ שָׁמַיִם : הֵמָּה
 יֵאבְדוּ וְאַתָּה תִעַמַד וְכֻלָּם
 כִּבְגַד יִבְלוּ כִּלְבוּשׁ תַּחֲלִיפָם
 28 וַיִּחַלְפוּ : וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ
 29 לֹא יִתְמוּ : בְּנֵי־עַבְדֶּיךָ יִשְׁכְּנוּ
 וְזֵרַעֲם לִפְנֶיךָ יִבּוֹן :

Ierusalaim. En juntarse los ²³
 pueblos auna, y los Rey-
 nos para servir a .A. Quando ²⁴
 hizo afligir en la carrera mi
 fuerça, y hizo acortar mis
 dias? Entonces yo dezia ô mi ²⁵
 Dios! no me tajes en medio de
 mis dias, ya que en generacion
 de generaciones son tus años.
 Pues que tu de antes la tierra ²⁶
 fundaste, y la hechura de tus
 manos son los cielos. Ellos se ²⁷
 perderán mas tu permanecerás,
 y todos ellos como el paño
 se envejerán, y como el vesti-
 do los mudarás y se mudarán.
 Mas tu Señor, y tus años no se ²⁸
 atemarán jamas. Por esso los hi-
 jos de tus tiervos sean aposen- ²⁹
 tados en su Patria, y su simiente
 delante de ti sea compuesta,
 en ella.

23 su loor, en la santa Ciudad de Ierusalaim. En tiempo de congregarse
 o juntarse allí todos los pueblos estrangeros juntamente, y diferentes
 Reynos para servir a .A. y alabarle, por causa del desengaño, que ten-
 24 dran de sus falsos y vanos Dioses, alcançado. Y por quanto, quan-
 do Dios hizo afligir mi fuerça en las carreras de mis peregrina-
 ciones, con que pensava, que ya Dios havia hecho acortar mis
 25 dias, de poder ver jamas mi salvacion. Por esso yo suplicava a Dios
 humildemente diziendo, *H. yo dezia* ô Dios mio! no me cortes en me-
 dio de mis dias, pues que assi como de generacion en generacion en
 infinito son tus años, assi tambien lo es tu misericordia infinita.
 26 Porque siendo tu Señor de antes, Abeterno, la tierra tu la criaste, y
 fundaste por centro de los Orbes con todo lo que contiene sobre si;
 y assi mismo la hechura de tus divinas manos, que son los Cielos
 con toda la gran maquina de Espheras, y de costelaciones que susten-
 27 tan? Todos ellos se pueden desvanecer y se perderán, si tu Señor
 permitieres que se pierdan; pero tu, glorioso Dios y Señor mio,
 siempre permanecerás sin tener necesidad de alguno dellos; porque
 ellos, y todas las criaturas que contienen, como si fuesen un vesti-
 do de paño, se envejerán; o como quien trueca sus vestidos uno por
 otro, tu los podras trocar, y ellos por tu omnipotencia se trocarán
 28 en otras criaturas que no fueron. Mas tu Señor eres siempre, y
 serás

ferás el mismo Dios, sin mudança ni variedad en ningun tiempo, y tus años no se acabarán nunca jamas. Por esso de coraçon te suplico ó Señor Dios ! que los hijos de tus siervos, buelvan a ser en su amada Patria aposentados, *H. seran aposentados* pues tu los has a ella con milagros tan portentosos introducido, y que su simiente, delante de ti sea compuesta con ellos para siempre, paraque alli te sirvan, y te glorifican tambien eternamente.

P S A L M O C I I I .

David despertando su anima a las divinas alabanças, en consideracion de los beneficios recibidos de Dios: y sobre todo, el perdonar a los humanos los pecados, por su misericordia infinita: dá una benigna lición a todo pio, de lo que deve observar en rectitud.

1	לְדוֹד בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קִרְבֵי אֶת־שֵׁם קְדוֹשׁוֹ :	Psalmo de David : Bendize mi anima a .A., y todas mis entrañas al nombre de su santidad. Bendize mi anima a	1
2	בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאֵל־ תִּשְׁכַּחֵי כָל־גְּמוּלוֹיָו : הַסֵּלַח	.A. y no olvides todos sus ga lardonos. Pues q ₃ es el que per dona a todos tus delitos, y el que sana a todas tus enferme dades. Y el que redime de la	2
3	לְכָל־עוֹנֵי הַרְפָּאָה לְכָל־ הַחַלּוּאֵיכִי : הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת	te corona de merced y de pie dades. Y el que haze hartar con la abundancia tu boca,	3
4	חַיֵּיכִי הַמַּעֲטֵרְכִי הַסֵּד וְרַחֲמִים : הַמְשַׁבֵּעַ בְּטוֹב	paraque	4
5	עֵדֶךָ		5

P A R A P H R A S I S .

Psalmo de David : Bendize tu mi anima a .A. por el entendimiento y la razon que te ha dado, con que alcanças a conocer su deydad y su grandeza: y tambien todas mis entrañas bendigan al nombre de su santidad, por me haver criado a su imagen, y por la vida que conserva en mi sujeto. Por esso bendize tu mi anima a .A. y no te olvides de todos sus beneficios *o favores*, que del estas recibiendo de continuo. Porque es el que perdona a todos tus delitos en quanto a lo espiritual: y el mismo es el que medizina *o sana* a todas tus enfermedades en quanto a lo humano, y corporeo; reduziendote a el con penitencia. El es tambien el que rescata *o redime* de la sepultura, tus vidas, librandote de los peligros que no sabes: y por ultimo, con la resurecion y vida eterna te recogerá, en el mundo glorioso de las animas: y el es el que te corona de merced y de piedades, relevando por no ofenderte, a tus delitos. El es tambien el que haze hartar

- עֲדֹךָ הִתְחַדַּשׁ כְּנֶשֶׁר
 6 נְעוּרָיִכִי: עָשָׂה צְדָקוֹת יְהוָה
 וּמִשְׁפָּטִים לְכָל עֲשׂוּקִים:
 7 יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לְבְנֵי
 8 יִשְׂרָאֵל עַל־לוֹתָיו: רַחֻם
 וַחֲנוּן יְהוָה אֲרָךְ אַפָּיִם וְרַב־
 9 חֶסֶד: לֹא־לִנְצַח יִרֵב וְלֹא
 לְעוֹלָם

paraque renueves como la
 Agila tus mocedades. Porque
 hazedor de justedades es .A.
 y juyzios a todos los sobrefor-
 çados. Por effo hizo saber sus
 carreras a Moseh, y a hijos de
 Israel sus proefas. Porque es
 piadoso y gracioso .A. luengo
 de furores y grande de merced.
 Porque no por eternidad bará-
 ja, y no para siempre guarda
 odio

- con la abundancia H. el bien de todo lo necessario de sustento para tu
 boca, o adorno paraque con ello, renueves como las Aguilas a tus mo-
 6 cedades, de lo que el calor natural va consumiendolo. Porque en
 esto, haze acto de justedades el grande y misericordioso .A. con todas
 sus criaturas, para la conservacion de sus especies, assi como para la
 conservacion de las republicas, haze juyzios derechos, con providen-
 7 cia particular a todos los que son sobreforçados, por les haver sido
 negado su derecho por los hombres. Conforme lo que Dios hizo
 saber de sus carreras, y tambien de sus derechos a Moseh: por los
 quales el gobierna todo el mundo: y por medio dellos ha mostrado
 a los hijos de Israel a sus proefas, en Egipto, en la Mar, en el desier-
 8 to, y en la conquista de la tierra de promision, contra sus Reyes.
 De las quales virtudes, y divinas condiciones o atributos, las princi-
 pales, con que Dios nos ha en este dilatado captiverio protegido, son,
 el ser gracioso y piadoso .A. con que nos administrara en tierra de
 nuestros enemigos nuestro victu, y assi mismo, nos engracia en sus
 ojos; refrenando el enojo que vienen contra nosotros concebido,
 para acabarnos: y tambien es luengo de furores, y tardio para exe-
 cutar el castigo del pecador con brevedad, esperando que se reduzga
 a su gracia: y sobre todo, es grande de hazer mercedes, aun a los
 9 que carecen de algun mericimiento de obras buenas, paraque nin-
 guno sea de su gracia rebotado. Porque aun que por la reñitud de
 su juyzio conforme las maldades que obramos, no éramos capaces,
 de ser mas en su divina gracia admitidos; con todo no para eter-
 nidad contenderao *bará;ard* contra nosotros, ni tampoco para siempre
 guardará el enojo y el odio, si el pobre pecador se reduziere a su
 gracia

a *Escriben los naturales, que sintiendose la Agnla al tiempo de su vejez, debilitada de sus fuerças y de su vista: entonces por instinto natural, se levanta en el ayre, quanto puede, hasta que siendo por el gran calor del Sol callentada en excesso; se dexa caer con gran fuerça, en una fuente o en el mar, donde por causa de la gran alteracion, se buelve luego a renovar sus fuerças y potencias naturales, como de antes.*

10 לעולם יטור: לא כחטאינו
 עשה לנו ולא כעונותינו גמל
 11 עלינו: כי כגבה שמים על-
 הארץ גבר חסדו על-יראיו:
 12 כרחק מזרח ממערב
 הרחיק ממנו את-פשעינו:
 13 כרחם אב על-בנים רחם
 14 יהוה על-יראיו: כיהוא ידע
 יצרנו זכור כי עפר אנחנו:
 אנוש

Y assi no como nuestrs peca- 10
 dos haze a nosotros, y no
 conforme nuestrs delitos ga-
 lardona sobre nosotros. Por- 11
 que conforme es la altura de
 los cieios sobre la tierra, assi se
 mayorga su merced sobre sus
 temientes. Y como alexar- 12
 se el Oriente del Poniente, assi
 hizo Dios alexar de nosotros
 a nuestrs rebellos. Y aun 13
 como apiada el padre sobre sus
 hijos, assi apiada .A. sobre sus
 temientes. Porque el conoce 14
 nuestro apetito, y es acordado
 que

gracia otra vez. Y assi no conforme merecian nuestrs pecados 10
 ha hecho a nosotros, hasta agora, ni conforme nuestrs delitos nos
 ha dado el galardon que merecemos, pues por ellos en lugar del
 castigo que tuvimos, mereciamos estermínio total, y acabamiento.
 Porque aun que de tanta benignidad no somos dignos, Dios la usa 11
 con nosotros, porque assi como es la altura de los Cielos sobre la
 tierra, en distancia a tan grande y remota; assi se mayorga, y supéra
 su merced de nuestro Dios sobre nosotros, los temientes de su fan-
 to y venerable nombre eternamente. Y assi como se alexa b el lado 12
 del Oriente c del Poniente, que es lo doble de la altura de los Cielos
 a la tierra: pues ella está en medio dellos por su centro; assi tambien
 Dios hizo alexar de nosotros nuestrs rebellos, para que su puni-
 cion no nos ofenda, por estar de nosotros tan distante. Cuya razon 13
 desta gran benignidad y este misterio, es, que assi como apiada un
 amoroso padre sobre sus hijos a quien de coraçon el mucho áma,
 assi apiada .A. sobre sus timientes, pues se reduzen a el, y lo firven
 de todo coraçon. Porque el sabe y conoce la flaqueza de la ma- 14
 teria de nuestra formacion, o apetito que es facil de inclinarse a pecar,
 de lo que el está bien acordado; porque en quanto a lo corporeo; de
 polvo y de ceniza somos nosotros, y assi como necios y terrestres,
 nos atrevemos a pecar, contra el soberano Dios que nos crió.

T 4

Demás,

a Han hallado los Astrologos por su cuenta, que desde el centro de la tierra, hasta el
 octavo Cielo, que es el de las Estrellas. hay 53. quentos 961. mil y 647 leguas, de distancia:
 b Si se entiende del ambito de la Esphera del Sol, y no de las otras Espheras mas arriba,
 se cuenta de distancia del lado Oriental a el Poniente, 8. quentos, 410. mil y ciento y 25.
 leguas. c No trata del Meridion al Septentrion, por que ninguno lo puede caminar, por
 causa del rigoroso frio que se aposenta en el polo Artico, y del Antartico, que son los exes del
 mundo sobre los quales dá su buelta de continuo.

15 אֲנֹשׁ כַּחֲצִיר יָמָיו כִּצִּיץ
 16 הַשָּׂדֶה בֶּן יָצִיץ: כִּי רוּחַ
 עֲבָרָה בּוֹ וַאֲיֵנָּה לֹא יִכְרַנּוּ
 17 עוֹד מִקוֹמוֹ: וְחֶסֶד יְהוָה
 מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם עַל יְרֵאָיו
 18 וְצִדְקָתוֹ לְבָנֵי בָנִים: לְשֹׁמְרֵי
 בְרִיתוֹ וּלְזִכְרֵי פְקֻדוֹ
 19 לַעֲשׂוֹתָם: יְהוָה בִּשְׁמַיִם
 הִכִּין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ כָּל
 מְשֻׁלָּה

q polvo nosotros. Y q el hom- 15
 bre como los dias de la yerva son
 sus dias, y como hermollo del
 campo, assi hermollece. Que 16
 viento passa por el, y no es
 mas, y no lo conoce mas, ninguno
 de su lugar. Mas la merced 17
 de .A. es desde siempre, y hasta
 siempre, sobre sus temientes, y
 su justedad es guardada para los
 hijos de sus hijos. Es a saber pa- 18
 ra los guardadores de su firma-
 mēto, y para los acordados de
 sus preceptos, para hazerlos.
 Porq̄ A. en los Cielos compuso 19
 su

- 15 Ademas, de que el hombre mortal debilitado, como la yerva tierna
 son sus dias, que en un breve tiempo se marchita, y assi como la flor
 del campo que en breve tiempo florece y se acaba, assi florece el
 hombre y se passa para la otra vida sin pensar; por lo qual antes que
 16 se disponga a congarciarse con Dios, le falta el tiempo. Por quanto,
 assi como el viento soplando en la yerva o en la flor, la marchita y
 la haze perecer en improviso, assi tambien, es de tantos trabajos la
 vida del miserable hombre fatigada, que es como si passa, por el, el
 viento y lo marchita, haziendolo perecer al mismo punto: con que
 no se hallará mas, entre los otros vivientes en el mundo, y ningun-
 17 no lo conocerá mas del lugar suyo. Mas aun que el miserable hom-
 bre, perezca y se acabe en quanto al cuerpo, con todo, la merced in-
 finita de .A. que ha sido desde siempre y hasta siempre; esta se pro-
 longará sobre sus temientes, no solo en esta vida material; mas tam-
 bien en el premio de la gloria espiritual del otro mundo, mucho mas
 de lo q̄ ellos han por sus obras merecido: y su justedad de Dios, de lo
 que por sus obras merecieron, ésta despues de su partida deste mun-
 do, será reservada para gozarla sus hijos, y los hijos de sus hijos
 18 para siempre. Bien entendido, a los que guardaren su firmamento
 de Dios, como sus padres, los quales gozarán su mismo premio, y
 el de ellos, y tambien a los que se acordaren de sus mandamien-
 tos, para hazerlos. Y aun que el grande y poderoso .A. ha com-
 19 puesto y afirmado su soberano trono en la imensa altura de los cielos;
 con todo, los decretos de su Reyno, y potestad, que tiene sobre todo
 lo criado; dominan y se confirmaran en todo el mundo, por medio
 de su divina providencia, con que protege a todos igualmente.

Por

20 מְשַׁלָּה : בָּרְכוּ יְהוָה
 מְלֵאכֵי גְבוּרֵי כַח עֲשֵׂי דְבָרוֹ
 21 לְשִׁמְעַע בְּקוֹל דְּבָרוֹ : בָּרְכוּ
 יְהוָה כָּל-צְבָאוֹ מִשְׁדֵּרְתָיו
 22 עֲשֵׂי רְצוֹנוֹ : בָּרְכוּ יְהוָה כָּל-
 מַעֲשָׂיו בְּכָל-מְקוֹמֹת
 מִמְּשַׁלְתּוֹ בָּרְכֵי נַפְשִׁי אֶת-
 יְהוָה :

su trono, y *con todo*, su Reyno en lo todo domina. Bendezid a .A. sus Angeles, valientes de fuerça *los* hazedores de su palabra, por obedecer en *la* voz de su palabra. Bendezid a .A. todos sus Exercitos, sus Ministros hazedores de su voluntad. Bendezid a .A. todas sus hechuras, en todos *los* lugares de su dominio; bendize mi anima. a .A.

Por esso en primero lugar, bendezid al grande y poderoso .A. sus Angeles, pues soys criaturas de grado y calidad mas eminente, y porque soys valientes de una fuerça infinita, en el mover de la gran maquina de los Orbes celestiales, con un continuo movimiento sin cessar, y soys hazientes con toda puntualidad y perfeccion el mandamiento de su palabra, no por razon de algun interes que os obligue, salvo por obedecer en la voz de su divina palabra y mandamiento, como siervos fieles de su casa. Bendezid tambien a .A. todos sus Exercitos y companias de las costelaciones y Planetas del mundo Espherico, pues que soys sus fieles Ministros, y hazientes su voluntad con perfeccion. Ultimamente, bendezid a .A. los del mundo inferior, todas las criaturas de sus hechos, en todos los lugares de su dominio, el qual por todo el mundo se dilata: y por razon de todas estas cosas juntamente, bendize tu mi anima al grande y poderoso .A. pues que por medio del entendimiento y luz divina que gozas, te hizo Dios, poderstar con dominio absoluto en todas ellas.

PSALMO CIV.

Trata del conocimiento de la grandeza de Dios, la qual se manifiesta a los humanos, tanto por la creacion del Vniverso, como por el gobierno y conservacion de todas las criaturas que contiene: y dá una exortacion para celebrar las obras admirables de Dios: y trata de la ingratitude de los malos, que las niegan y desconocen totalmente.

1 בָּרְכֵי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה יְהוָה
 אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מַאֲד הוֹדוּהָרָר
 2 לְבָשֶׁת : עֲמָה אֹר כְּשֶׁלֶכְהָ
 נוֹמָה

B Endize mi anima a .A. ð .A. mi Dios te engrandeciste mucho; *de* magestad y *de* hermosura *te* vestiste. *Porque* eres embuelto de luz como *de* una savana,

כח

נוֹטָה שָׁמַיִם כִּי־רִיעָה :
 3 הַמִּקְרָה בַּיָּמִים עַל־וַתָּו
 הַשָּׁם עֵבִים רְנוּבוֹ הַמַּהֲלָךְ
 4 עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ : עֲשֵׂה
 מַלְאֲכָיו רוּחוֹת מְשֻׁרְתָיו אֵשׁ
 5 לֵהֵט יֶסֶד־אָרֶץ עַל־מְכוּנֶיהָ
 6 בְּלֹת־תִּמוֹט עוֹלָמוֹעַד : תִּהְיוּ
 בְּלִבּוֹשׁ כְּסִיתוֹ עַל־הַרִים
 עֲמֹרוֹ

savana, y eres estendedor de
 cielos, como una cortina. Y
 eres el que aviga con las aguas
 a sus sobrados, y el que pone nu-
 ves por su carro, y el que se an-
 da sobre alas del viento. Y el
 que haze sus mensageros de
 vientos, y sus Ministros de fue-
 go flameante. Y el que fundó
 la tierra sobre sus asientos que
 no se resvalará para siempre y
 siempre. Y tu Señor, de antes el
 abismo como de un vestido lo
 hizifte

P A R A P H R A S I S.

- 1 **B**Endize tu mi anima a .A. por todas las criaturas que ha cria-
 do, pues sobre todas te hizo con absoluta potestad señorrear;
 por medio de las quales, yo vengo a conocer que tu .A. mi Dios te
 engrandeciste mucho, por razon de la grandeza y magestad, que les
 has dado; por lo qual de gloria y de hermosura te vististe, pues la
 2 que gozan, solo de ti es procedida, como hechura de tus divinas
 2 manos. De tal manera, que en principio de la creacion del mundo
 te embolviste *H. embolvido* de la luz que tu criaste, como de una sava-
 3 na o paño blanco: y luego entonces fuiste estendedor de los trans-
 parentes cielos, que como una cortina estendiste sobre todo el
 3 Universo en redondo. Y tu grande y poderoso Dios, eres el mismo
 que avigaste, y entablaste con las inconstantes aguas (de que los
 cielos son hechos) sus sobrados; y el que pone de grueltas nuves su
 carroça, las guiando al lugar que ha decretado, donde posen; y tu
 Señor eres el que se anda sobre las alas del viento, *a* haziendolo ca-
 4 minar adonde quieres, para castigo o benefició de las gentes. Y
 tu mismo eres el que haze en la rigion del ayre, sus velozes men-
 4 sageros *o Angeles* de los acelerados vientos quando vienen, y por sus
 ministros el fuego flameante, quando abraça; porque todos a tu
 5 divino mandado obedecen. Y tu eres, el que ha fundado la tierra
 sobre sus asientos, los quales solo en la uirtud de tu divina palabra
 y mandamiento se estriban, sobre las volubles aguas del mar Occa-
 no, por milagro: de tal manera que si no fuera por tu divina vo-
 6 luntad, que por castigo del mundo lo permitas; la tierra no se re-
 svalará *o conmovirá* de la firmeza que tiene para siempre. Y tu
 Señor, con las aguas *b* del abismo del Mar grande eres el, que avia
 cubierto el elemento de la tierra, en el principio de la creacion del
 mundo.

a Es por modo alegórico. b Es declarada en el Psalmo 42. 8.

7 יַעֲמְדוּ-מַיִם : מִן-גַּעְרַתְךָ
 8 יְנוֹסוּן מִן-קוֹל רַעַמְךָ יַחְפְּזוּן :
 יַעֲלֶוּ הַרִים יִרְדּוּ בַקְעוֹת אֶל-
 9 מְקוֹם זֶה יִסְדַּת לָהֶם : נָבֹל-
 שְׁמֵת בַּל-יַעֲבְרוּן בַּל-יִשׁוּבוּן
 10 לְבַסּוֹת הָאָרֶץ : הַמִּשְׁלַח
 מַעֲיָנִים בְּנַחֲלִים בֵּין הַרִים
 11 יִהְלְכוּן : יִשְׁקוּ כָּל-חַיְתוֹ שָׂדֵי
 12 יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים צִמְאִם עֲלֵיהֶם
 עוֹף-הַשָּׁמַיִם יִשְׁבּוּן מִבֵּין
 עֲפָאִים

hiziste cubrir, *con que* sobre los
 montes eran puestas las aguas.
 Mas de tu reprehencion se hu- 7
 yeron, y de voz de tu trueno se
 apressuraron. Subieron a los 8
 montes, y decendieron a los
 valles, a el lugar este que aci- 9
 mentaste para ellas. Termino
 les pusiste, que no passasen
 para baelvan para 10
 cubrir la tierra. Y tu cres el que
 suelta las fuentes en los arrojios,
 y entre los montes se andan.
 Con que abreven a todo animal 11
 del campo, y aun que-
 brantan los alnos salvajes a su
 sed. Cerca ellas la ave de los 12
 cielos

mundo, como cubre el vestido aun cuerpo, totalmente; de tal ma-
 nera que sobre los mas altos montes, y encumbrados; estavan pue-
 stas las aguas del abismo. Pero por tu divino mandado, como si 7
 fuese por tu reprehension, impetuosamente se huyeron; y por la voz
 del sonido de tu horrible trueno, se apressuraron a cumplir con gran
 presteza todo lo que querias que hiziesen. De tal manera, que estas 8
 aguas subieron contra su naturaleza por los montes, y tambien des-
 cendieron por los valles, o vegas hasta llegar al lugar cierto, H. este que
 havias fundado para ellas, para quedar la tierra descubierta; para 9
 conservacion del Universo, y de las criaturas que en el viven. Tam-
 bien el termino milagroso de la arena; pusiste en rededor a las aguas
 del gran mar; como prision en la qual son encerradas, y del no pas-
 faran mas adelante, ni bolveran para cubrir la tierra nunca mas co-
 mo de antes, por beneficio, y por conservacion del Universo. Y tu 10
 Señor eres el mismo que encamina o *vuelta* las aguas de las fuentes,
 de tal manera por debaxo de la tierra, que juntandose las unas con
 las otras, se forman dellas muchos rios y arroyos caudalosos de agua
 dulce, les quales entre los altos montes van corriendo. H. se andan.
 Y estas por su dulçura y bondad, abreven a todo animal del campo, 11
 y con ellas matan H. *quebrantan* las silvestres H. *alnos salvajes* fieras a su
 sed intolerable, que padecen. Tambien junto a estas aguas, las 12
 aves de los cielos se aposentan, y con grande alegria, de entre las
 hojas de los arboles, despiden H. *dan* su suave voz de canto de conti-
 nuo. Y tu mismo Señor Dios, eres el que riega los montes, de 13
 las abundantes aguas de las nuves, que has constituydo en sus
 sobrados

- 13 עֲפָאִים יִתְנוּקוּל : מִשְׁקָה
 הַרִים מֵעֲלֵיוֹתָיו מִפְּרֵי מַעֲשֵׂהָ
 14 תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ : מִצְמִיחַ חֲצִיר
 לְבַהֲמָה וְעֵשֶׂב לְעֹבְדֹת
 הָאָדָם לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן
 15 הָאָרֶץ : וַיַּיִן יִשְׂמַח לִבֵּב אָנוּשׁ
 לְהַצְהִיל פְּנִים מִשְׁמֵן וְלֶחֶם
 16 לִבֵּב אָנוּשׁ יִסְעֵד : יִשְׁבְּעוּ עֵצֵי
 יְהוָה אֲרָזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע :
 17 אֲשֶׁר שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ
 חֲסִידָה

se aposenta y de entre hojas de
 arboles dán voz de canto. Y tu Se-
 ñor eres el q̄ abreva los montes,
 de sus sobrados, y de fruto de
 tus hechos se harta la tierra.
 Y el que haze con las aguas her-
 mollecer el heno para la qua-
 troprea y la yerva para servicio
 del hombre, y aun para sacar
 pan, de la tierra. Y el vino que
 haze alegrar el coraçon del
 hombre debil, y para hazer alu-
 strar sus faces mas que con a-
 zeyte, y el pan que el coraçon
 del hombre fragil sustenta.
 Y con ellas se hartan los arboles
 de .A. y los cedros de Lebanon
 que

- sobrados, de tal manera, que del fruto de tus maravillosas obras de
 las nubes, se harta toda la tierra y satisface, para poder brotar sus
 14 producciones. Y assi tu Señor Dios, eres el que haze por medio
 desta lluvia, producir el héno para sustento de las quatropreas, sin
 fatiga alguna de persona, y la yerva que comen los humanos, tu
 Señor la hazes producir por medio del labor y fatiga de los hom-
 bres, para poder sacar pan de la tierra, conforme por castigo de su
 15 pecado decretaste. Y tambien por medio destas aguas, hazes pro-
 ducir el vino para utilidad de los humanos, pues el tal haze ale-
 grar el coraçon del hombre debil, y aun para hazer reluzir sus fa-
 ces mas que se fuessen untadas de azeyte, y el pan principalmente,
 que el coraçon del hombre flaco y dibilitado sustenta, de que no se
 16 desfalleça de flaqueza. Tambien con esta lluvia milagrosa se har-
 tan de fuerças y de vigor, los mas altos y encumbrados arboles del
 mundo, que por causa de su inmensidad, se intitulan por arboles de
 .A. por excelencia: y tambien se hartan de vigor y de potencia los al-
 tos Cedros del monte del Lebanon, los quales Dios plantó en el
 principio de la criacion del mundo, sin jamas los cultivar hombre
 17 ninguno. Y aun que H. que alli no son arboles de fruto para con el
 alimentarse los humanos, demas de las utilidades de que sirven
 sus maderos a los hombres, alli en ellos los paxaros se recrean y
 anidan, y hasta la cigüeña, haze su casa de reparo en las hayas. o abetas
 18 Y en quanto a los montes altos, que tu tambien criaste ó Señor
 Dios, sirven de refugio, y de recreacion a las cabras monteses donde
 pastan,

17 חֲסִידָה בְּרוּשִׁים בֵּיתָהּ הָרִים
 הַגְּבֹהִים לַיַּעֲלִים סֻלְעִים
 18 מַחֲסֵה לְשֹׁפְנִים : עֲשֵׂה יָרֵחַ
 לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ :
 19 תִּשְׁתַּחֲשֶׁךְ וַיְהִי לַיְלָה בֹרֶךְ
 תְּרַמֵּשׂ כָּל־חַיְתוֹיָעָר :
 20 הַכְּפִירִים שְׂאֲנִים לְטָרֵף
 וּלְבַקֵּשׂ מֵאֵל אֲכָלִים : תִּזְרַח
 21 הַשֶּׁמֶשׁ יֵאֱסָפוּן וְאֵל־מְעוֹנָתָם
 יִרְבְּצוּן : יֵצֵא אָדָם לַפְעֹלוֹ
 22 וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי־עֶרֶב : מַה־רָבוּ
 מַעֲשֵׂיךָ יְיָ הוֹה כָּל־בְּחִכְמָה
 עֲשֵׂית

que el plantó. Que alli los 17
 paxaros anidan, y la cigüeña
 que en hayas es su casa. Y tu 18
 criaste los montes los altos pa-
 ra recreacion de las cabras mon-
 teses, y las peñas que son abrigo
 para los conejos. Y eres el que 19
 hizo la Luna para plazos, y el
 Sol que conoce a su entrada.
 Pones la escuridad, y luego es 20
 noche, y en ella se mueve todo
 animal del bosque. Y los 21
 Leoncillos que braman por ar-
 rebatadura, y para en ella bus-
 car de Dios su comida. Es- 22
 clarese el Sol se recogen y en
 sus moradas yazen. Entonces 23
 sále el hombre para bazer su
 obra, y para su labrança
 hasta la tarde. O quanto se 24
 muchiguaron

pastan, y las encumbradas y altas peñas, de ampáro y de abrigo a los
 conejos. Y el mismo Dios hizo tambien la Luna, para conocer por 19
 ella los humanos, los plazos y las fazones diferentes de los tiem-
 pos, y para las reparticiones de los meses del año, con el curso ri-
 gular del Sol en su Esphera, el qual conoce el lugar donde se deve
 poner, H. su ponerse o entrada y no en otro, para causar el dia y la noche
 en el mundo queriendose encubrir de los humanos, sin variar jamas,
 del giro obliquo que siempre observa. Con que tu ó gran Dios, 20
 por este medio pones en todo el mundo las tinieblas y la escuri-
 dad, con que consecutivamente es noche en todo el Vniverso, para-
 que en ella se mueva todo animal del bosque, silvestre y fiero, a pro-
 curar de buscar su alimento. Tambien entonces los Leoncillos 21
 rugen por la arrebatadura, y dán voces como si fuesse para pedir y
 procurar H. buscar del poderoso Dios a su comida, por haverse en
 flaquecido por su falta. Pero luego que esclarece el Sol se recogen en 22
 sus moradas, y se echan o yazan a reposar, de la fatiga que de noche
 han tenido para poder alcançar su alimento. Entonces, tambien 23
 sále el hombre para hazer su obra, o bien a su labrança, hasta la tarde
 a la hora del reposo constituyda: de tal manera que todas las criatur-
 ras tienen para su conservacion, determinado de ti benigno Dios,
 el tiempo de su reposo, y de su alimento conviniente. O quanto se 24
 engrandecieron en calidad emientissima, y tambien en grandiosa
 cantidad

עשית מלאה הארץ קניניה:

25 זה הים גדול ורחב ימים

שם דרמש ואין מספר היות

26 קטנות עם גדלות: שם

אניות יהלכון ליתן זה

27 יצרת לשחקו: כלם אליך

ישברון לתת אכלם בעתו:

28 תתן להם ילקטון תפתח ירך

ישבעו

muchiguaron tus hechos .A. todos ellos con conciencia los hiziste ; por esso se hincho la tierra de tus posesiones. Y aun este el mar grande , y ancho de manos que alli hay reptil que no tiene cuenta , y animales pequeños con grandes. Alli tambien naves se andan , y el Liviatan este que formaste para recrearse en el. Todos ellos, a ti esperan para dar les su comida en su hora. La dás

cantidad se muchiguaron tus admirables obras ó poderoso .A.! porque todas ellas con admirable ciencia tu hiziste, de tal manera que se hincho toda la tierra de tus posesiones que pregonan tu granza y poder, no solo por las haver criado con tu infinito poder, de una privacion total que de antes eran, mas tambien por ser tu divina existencia la causa de su ser y duracion. Principalmente este conocido mar, H. el mar grande y ancho de lugares terminados, el qual es a todos los humanos manifiesto, donde H. alli hay reptiles sin H. y no cuenta, muchos mas de los que habitan en la tierra, de animales pequeños que alli andan, con otros animales grandes juntamente. Alli tambien los navios se andan, o caminan vagando del un cabo del mundo a el otro, por medio de la sabiduria industriosa, de la qual a los humanos has dotado, por no ser el Elemento de las aguas cony niente de ser de los humanos abitado: y tambien alli se aposenta este gran pescado Liviatan; * que formaste para en el se recrear o jugar a su contento, con todo el reptil q contiene aun mas, dentro de si. Y aun que desde el principio del mundo, el sustento de todas las criaturas, es ya para su conservacion aparejado, y dispuesto por tu dicho ó Señor Dios, con todo, ellas todas a ti esperan igualmente, para dar a cada uno su comida en su hora, o tiempo por medio de las segundas causas, que en principio de la criacion del mundo ordenaste. De suerte, que solo quando la dás a ellos, la cogen, y no de otra manera, y si ábres a tu divina mano con liberalidad, entonces se hartan del bien y de la felicidad que ellos dessean. Però si por causa de los pecados de los hombres, encubres la virtud de tus

* Entiendese ser esta la vallena, que es el mayor pescado del Mar; y la razon por que se llama Liviatan, que significa ajuntamiento, o compañía, es que por la inmensidad y grandexa de su cuerpo, parece una composicion, o criatura formada de otras muchas juntamente; assi como la bestia llamada Behemot o Elefante, que significa quatropeas en plural, es por la misma razon de su grandexa. Job 40. 15.

29 יִשְׁבְּעוֹן טוֹב: תַּסְתִּיר פְּנֵיךְ
 יְבַהֲלוּן תַּסְפֵּה רוּחַם יַגְעוּן
 30 וְאֶל עֲפָרָם יִשׁוּבוּן: תִּשְׁלַח
 רוּחְךָ יִבְרָאוּן וְרִחְחֲדֵשׁ פְּנֵי
 31 אֲדָמָה: יְהִי כְבוֹד יְהוָה
 לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו:
 32 הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וְתִרְעַד יַגַּע
 33 בַּהָרִים וַיִּעֲשֶׂנוּ: אֲשִׁירָה
 לַיהוָה בְּחַיֵּי אֲזִמְרָה לְאֱלֹהֵי
 34 בְּעוֹדֵי: יַעֲרֹב עֲלוּי שִׁחֵי אֲנָכִי
 אֲשַׁמַּח

a ellos, y la cogen, y aun abres tu mano, y todos se hartan de tu bien. Mas si encubres tus faces de ellos se conturban, y si recoxés su espíritu perecen, y a su polvo se buelven. Y quando embias tu espíritu se crian, y renuevas las faces de la tierra. Sea pues la honrra de .A. alabada para siempre, y alegrese .A. con sus hechos. El que mira a la tierra, y tiembla, toca en los montes y humean, Por esso cantaré a .A. en mis vidas, y psalmearé a mi Dios en mientras yo soy. se

faces de proveerlos con el sustento de que ellos necessitan, luego se conturban, y esmorecen; por no tener ninguna otra assistencia que la tuya: y si recojes dellos su espíritu q̄ en su formacion les concediste; se trancen y perecen al momento, y a su polvo se buelven otra vez como de antes, perdiendo aquel primero ser de que gozavan. Y por que no perefca el mundo totalmente, careciendo de los vivientes corruptibles, pues no pueden durar eternamente en individuo, conforme has en ellos decretado, por medio de la generacion que estableciste; embias tu espíritu en ellos otra vez, con que otros de nuevo son criados; y assi, renuevas las faces de la tierra, con criaturas nuevas que tu crias para les manifestar a tu grandeza. Sea pues la gloria del grande y poderoso .A. durable eternamente para siempre, pues todo lo criado lo publica, y que se alegre .A. con sus hechuras, pues todas a su mandado obedecen. Porque el es el que mira a las vezes a la tierra, y con toda su firmeza luego tiembla, y si toca en los mas duros, frios y empedernidos montes, con toda su dureza y frialdad, luego humean como si de ardiente fuego se abrazassen. Por lo qual, yo como siervo del Dios eterno y poderoso, cantaré al poderoso .A. en toda mi vida; pues mi ser y mi conservacion de el depende, y no de otro: y psalmearé a este mi benigno Dios, en quanto *H* aun yo tuviere ser y existencia. Y confio le será agradable esta mi habla, de los cantares que compondre en su loor, y con esso yo me alegraré en las alabanças de .A. eternamente, por haver sido hechura de sus manos, assi como el se alegra con sus obras, por se manifestar por medio dellas, su infinita sabiduria y su poder.

- 35 אֲשַׁמְחָה בַּיהוָה : יִתְמוּחַמְּאִים se afaborará a el mi habla, *coit*
 מִן הָאָרֶץ וְרָשָׁעִים יְעוֹד que yo me alegraré con .A.
 אֵינֶם בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת־יהוָה Sean atemados los pecadores
 הַלְלוּ־יהוָה : ellos mas : bendize pues mi
 anima a .A. Hallelu-Iah.

- 35 poder. Por lo qual, espero que sean exterminados los pecadores de la tierra, pues los tales son indignos de vivir por sus maldades, pues niegan su divino poder y providencia, y assi mismo los malignos y ingratos que no honran a Dios como se deve, no sean mas aparecidos en el mundo, paraque tanto mas, su justicia de Dios y su divina gloria, en todo el Universo resplandezca; por lo qual bendize tu mi anima a .A. en compañía de vosotros todos los pueblos de la tierra, que teneys deste divino poder conocimiento, alabad H.Hallelu-Iah pues todos a .A. eternamente.

P S A L M O C V.

Exorta a celebrar a Dios; por la eleccion que hizo del pueblo de Israel, entre todas las naciones: y por los muchos y grandes beneficios que les hizo desde la vocacion de Abraham, hasta que Israel tomó asiento en la tierra de promicion: y recita la historia enteramente.

- 1 הוֹדוּ לַיהוָה קְרָאוּ בְשֵׁמוֹ **L**oad a .A. llamad por su
 הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלֵילָתוֹ : nombre, y hazed saber en
 2 שִׁירוּ־לוֹ זִמְרוּ־לוֹ שִׁחוּ בְכָל- los pueblos sus proefas. Can-
 נִפְלְאוֹתָיו : התהללו בשם tad a el, psalmead a el, y
 3 קְדִישׁוֹ שִׁמַּח רֵב מִבְּקִשֵׁי hablád en todas sus maravil-
 יהוה las. Alabavos por la asisten-
 cia del nombre de su Santidad,
 y se alegre el coraçon de los
 buscantes

P A R A P H R A S I S.

- 1 **L**oad a .A. y llamad por su santo nombre a altas voces, vosotros pueblo de Israel sus eligidos, y hazed saber en los pueblos sus proefas, *b* que por nosotros contra nuestros enemigos ha obrado.
 2 Cantad a el, y psalmead por amor de el, *c* sus alabanzas, y hablád *o discursad* de todas sus maravillas que ha hecho con nosotros hasta
 3 agora. Alabavos por el nombre de su Santidad, que fue llamado sobre

a Este Psalmo se compuso para celebrar la venida de la Arca del firmamento, de casa de Hobed-Edom, al Palacio de David, que en el monte de Sion se le havia preparado, quando estuvo hasta que edificó Solomoh, el sagrado Templo en el monte de Moriah.

4 יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעִזּוּבְקִשׁוּ
 5 פְּנֵי תָמִיד: זְכֹרוּ נִפְלְאוֹתָיו
 אֲשֶׁר עָשָׂה מִפִּתּוֹ וּמִשְׁפָּטָיו
 6 פִּי: זֶרַע אַבְרָהָם עֲבָדוּ בְנֵי
 7 יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הַיָּמִין
 8 מִשְׁפָּטָיו: זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ
 9 דְּבַר צִוְיָה לְאַלְפֵי דוֹר: אֲשֶׁר
 בָּרַת אֶת אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ
 לִישַׁחַק

buscantes de .A. Requirid 4
 a .A. y a su fortaleza, y buscad 4
 sus faces de continuo. Acorda- 5
 daos de sus maravillas que 5
 el hizo sus señales, y los juy- 6
 zios de su boca. Pues somos la 6
 simiente de Abraham su sier- 6
 vo, y hijos de Iahacob sus es- 7
 cogidos. Y que el es .A. nue- 7
 stro Dios, que en toda la tier- 7
 ra son los efectos de sus juyzios. 8
 Por esso el se acordó para siem- 8
 pre de su firmamento de la cosa 8
 que encomendó por mil ge- 9
 neraciones. Y que tajo con 9
 Abraham

sobre vosotros, el Dios particular de Israel, jastandose de ser Dios de un tal pueblo: por esso conviene que se alegre el coraçon de los buscantes de .A. para honrarlo, aun que sea de qual quiera nacion o pueblo estraño. Requirid pues, y especulad las obras de .A. y de su 4
 invencible fortaleza, para tener ocasion de alabarle; y buscad mo- 4
 tivo de parecer en su presencia H. sus faces en su sagrado Templo de 4
 continuo, con el respeto y la veneracion que se le deve, como a 5
 Rey tan poderoso y soberano que el es. Acordaos de sus mara- 5
 villas que con vosotros ha hecho en Egypto, en el desierto, y en la 5
 conquista de la tierra de promision, donde estays; y tambien de sus 5
 prodigios o señales admirables, y de los juyzios rectos y divinos, que 5
 para vuestro gobierno os concedió, pronunciados de su divina bo- 5
 ca a Moseh nuestro Legislador para ser eternamente observados. 5
 Porque nosotros somos solos los llamados simiente de Abraham su 6
 siervo, y somos hijos de Iahacob su escogido. Y el es, el que pa- 6
 ra exaltarnos, por .A. nuestro Dios se intitula, aun que son excu- 6
 tados en toda la tierra sus juyzios, y su dominio por toda ella se 6
 estiende, como Señor de todo en general. Y por esso de alli a mu- 6
 chos años, a se acordó de su firmamento que havia establecido pa- 6
 ra durar para siempre, de la cosa que havia encomendado para du- 6
 rar, aun que fuesse por mil generaciones. b La qual H. que tajo y 9
 «ontrató com Abraham, y su juramento tambien fue hecho con 9

V Ishac.

a Estos son los 400. años que Dios declaró a Abraham, seria peregrina su simiente, y al fin dellos les daría la tierra de Kanaan, los quales se computan desde el nacimiento de Ishac, hasta que Israel salieron de Egypto. b Otros entienden, que esto habla de la Ley, que se havia de dar al mundo, a las mil generaciones, desde la criacion del mundo; mas Dios la anticipó 974. generaciones, para la dar a Israel, por el merecimiento de sus Pa- dres.

- 10 לִישָׁחַק : וַיַּעֲמִידָהּ לַיַּעֲקֹב
 לְחֶק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם :
 11 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶת־אֲרָץ
 12 כְּנָעַן חֶבְלֵנָחְלָתְכֶם : בְּהֵיּוֹתָם
 מִתִּי מִסְפָּר כְּמַעֲט וְגָרִים בָּהּ :
 13 וַיִּתְהַלְכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי
 14 מִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אֲחֵר : לֹא־
 הָיָה אָדָם לַעֲשֹׂקָם וַיִּבַּח
 15 עֲלֵיהֶם מַלְכִים : אֶל־תִּגְעוּ
 בְּמִשְׁחֵי וּלְנִבְיֵי אֱלֹהֵי תִרְעוּ :
 16 וַיִּקְרָא רָעַב עַל־הָאָרֶץ כָּל־
 מִטָּה

Abraham, y su jura *que hizo a*
 Ishac. Y la hizo estar a Iaha- 10
 cob por fuero, y a Israel por fir-
 mamento de siempre. Por 11
 dezir : A ti daré a la tierra de
 Kenaan, *que es el cordel de*
 vueftra heredad. En su ser aun 12
 varones de poca cuenta, y co-
 mo poco tiempo peregrinantes
 en ella. Y se anduvieron de 13
 gente a gente, y de un Reyno
 a pueblo otro. Y allí no dexó 14
 hombre ninguno, para sobrefor-
 çarlos, *mas antes castigo por*
 ellos los mismos Reyes. Diziendo, 15
 notoqueys en mis unguidos,
 y a mis Prophetas no bageys
 mal. Y despues llamé hambre 16
 viniesse

- 10 Ishac. Y la estableció despues a Iahacob, por fuero de derecho, y
 luego al pueblo de Israel, por firmamento de siempre eternamente.
 11 Diciendo a cada uno destos tres Patriarcas por si solo, a ti daré a la
 tierra de Cenahan, por la fuerte *H. cuerda o cordel* de la heredad de vue-
 12 ftra Republica. Lo qual fue, en tiempo de ser ellos aun varones
 de numero pequeño, y poco *H. como poco* tiempo fueron peregrin-
 13 mantes en ella, con toda su familia juntamente. Y despues se an-
 duvieron de una gente a otra gente, y de un Reyno a otro pueblo
 estrangero; constreñidos por causa de la hambre en Egypto y en la
 14 Pelistina. Y con todo que en tierras estrangeras y entre sus ene-
 migos abitavan, no consintió *H. dexó* Dios a ningun hombre *H. varon*
 que los agrayiasse, *H. de agraviarlos o sobreforsarlos*, mas antes castigó por
 su causa grandes y poderosos Reyes, como lo eran Parho y Abime-
 15 leh. Diciendoles con amenazas y castigo : No toquey en estos mis
 16 Ungidos, *b* y a mis Prophetas no hagays mal ninguno. Y despues
 desto Dios llamó a la hambre, que viniesse a la tierra de todas aquel-
 las Provincias circumvezinas, de tal manera que todó arrimo *o vana*
 de pan quebrantó, paraque descriendesse Iahacob por esse medio a
 17 Egypto. Y para esso, embió Dios delante de Iahacob y de sus hijos

a Abraham fue a Egypto, y a la tierra de los Philisteos: y Ishac a la Phelislina y Iahacob a Mesopotamia y a Egypto. b El nombre Ungido, no significa solamente el unguido con el olio de la uncion, por mandamiento de Dios, mas tambien se toma por los Santos, y por los justos, que a Dios agradan: o bien por las personas que Dios tiene para algun afeñalado efecto reservadas, como el Rey Ciro, Isayas 45. 1. y Nebucadonosor, Jerem. 25. 9. y semejantes.

תהלים קה

17 מִטֶּה לֶחֶם שֶׁבֶר: שְׁלַח
 לַפְּנֵיהֶם אִישׁ לְעֵבֶר נִמְכָּר
 וְיֹסֵף: עֲנֵנוּ בְּכַבֵּל רְגְלֵינוּ בְּרֹחַל
 18 בָּאָה נַפְשׁוֹ: עֲרַעַת בָּא
 19 דְּבָרוֹ אָמַרְתָּ יְהוָה צִרְפָּתָהּ:
 20 שְׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתְּרֶהוּ מִשָּׁל
 21 עַמִּים וַיַּפְתַּחְהוּ: שְׁמוֹ אַדּוֹן
 לְבֵיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל־קִנְיָנוֹ:
 22 לְאַסֵּר שְׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ וְהִקְנִינוּ
 23 יַחְכָּם: וַיָּבֵא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם
 וַיַּעֲקֹב

viniese a la tierra, y todo arrimo de pan quebró. Y embió de 17
 lante de ellos el varon Ioseph, que por siervo fue vendido. Y 18
 affigieron con el grillo su pie, y en hierro entró su persona.
 Hasta la hora de venir su pa- 19
 labra, entonces el dicho de .A. lo purificó. Embió el Rey, y 20
 hizo lo soltar el podestador de los pueblos, y lo hizo defatar. Y luego lo puso por Señor a su 21
 casa, y podestador en toda su possession. Y para empris- 22
 fionar aun a sus Principes por su voluntad, y que a sus viejos hiziesse asabentar. Y despues 23
 vino

a Egypto, un varon virtuoso y de hecho, por medio de ciertos sueños que soñó, el qual fue vendido por siervo, por providencia divina, siendo este Ioseph su hijo, tan santo y virtuoso como era. Y con todo, alli affigieron con los grillos a sus pies, de tal manera 18 que en cadenas de hierro vino a estar su persona en afficion. Hasta 19 la hora de venir delante del Rey de Egypto el cumplimiento de su palabra, de la soltura de los sueños de los dos enuchos copéro y panadero, de Parho; y entonces el cumplimiento del dicho de .A. de lo que havia declarado a sobre ellos, lo purificó, para lo acreditar y engrandecerlo, en la soltura de los sueños de Parho, con que fueffe por cabeza y caudillo sobre todos los Principes de aquel Reyno en general, siendo por todos ellos aprobado. De tal manera que lue- 20 go embió por el, el Rey de Egipto, b y lo hizo soltar de la prision adonde estava, y el podestador c de los pueblos, que el entonces era lo hizo defatar de sus grillos. Y luego lo puso por Señor de su misma 21 casa, y por podestador de todas sus possessiones. Y tambien para 22 refrenar H sujetar o enprissonar a qualquiera de sus Principes conforme su gusto y voluntad, y paraque a sus viejos Sabios, y Consejores, enseñasse el saber governar como conviene. Y entonces vino 24 Israel a Egypto, movido por causa de la hambre que tanto le fatigava en su tierra, y Iahacob peregrinó alli en la tierra de los hijos de Ham, paraq el decreto de Dios que havia revelado a Abraham de la peregrinacion

a Alude a lo que dize, Decierto hay a Dios solturas. Gen. 40. 8. b Alude a lo que dize, Si hallaremos como este varon que Espiritu de Dios en el: alli 41. 38.

24 וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם: וַיַּפֵּר
 אֶת-עַמּוֹ מֵאֵד וַיַּעֲזֹמְרוּ
 25 מִצְרָיו: הִפֵּךְ לִבָּם לְשֹׂנְאֵי עַמּוֹ
 26 לְהַתְנַחֵל בְּעַבְדָּיו: שְׁלַח
 מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אֶהֱרֹן אֲשֶׁר-בָּחַר
 27 בּוֹ: שְׁמוּבָם דְּבַר אֱתוֹתָיו
 28 וּמִפְתֵּי חָם: שְׁלַח
 חֶשֶׁךְ וַיַּחֲשֶׁךְ וְלֹא מָרוּ אֶת-
 29 דְּבָרָיו: הִפֵּךְ אֶת-מִימֵיהֶם
 לְדָם

vino Israel a Egypto, y Iacob peregrinó en la tierra de Ham. Y allí hizo Dios fru-
 chigar a su pueblo mucho, y lo hizo enfortecer mas que a
 sus angustiadores. Bolvióse
 su coraçon para aborrecer a
 su pueblo, y para arguir con-
 tra sus siervos de Dios. Mas
 embió Dios a Moseh su siervo,
 y Aharon que escogió en el.
 Que pusieron en ellos las pala-
 bras de sus señales, y sus ma-
 ravillas en tierra de Ham.
 Con que embió la escuridad, y
 hizo

- 24 peregrinacion de su simiente en tierra agena, ^c se confirmasse. Y allí hizo Dios frutificar a su pueblo mucho en gran manera, y lo hizo enfortecer mas que a los mismos Egypcios, que despues por la embidia que les tenian de ver su gran valor y multitud, se hizieron sus
 25 angustiadores, sin justa causa. Por cuya razon, se bolvió el coraçon de los Egypcios para aborrecer a su pueblo de Dios; y para arguir su mismo Rey, y maquinare con ^d sus vasallos traiciones contra ellos, para los consumir en breve tiempo. Por lo qual, embió Dios con su embaxoda a Moseh su fiel siervo a Parho, y tambien a su hermano Aharon, que ya de antes havia escogido en el por su
 27 Propheta, ^e para que ambos en este caso le sirviesßen. Los quales, pusieron entre los Egypcios delante del mismo Rey y de sus siervos, las palabres de su embaxada, y sus señales y las demostraciones que para el tal efecto les hizieron, para que embiasse de su tierra a Israel, y en caso que no quisiesse obedecer, les declarassen las maravillas que Dios haria en la tierra de los hijos de Ham, que era la suya.
 28 Hasta que el poderoso Dios les embió por dicho de Moseh, una grande escuridad, que a todo Egypto escureció, la qual era tan densa y palpable, que tambien los impidió, de poderse levantar de sus lugares, para poder encender alguna luz, contra la grande escuridad que padecian, con que los miserables Egypcianos, no pudieron rebelar a su palabra de Moseh, de poderse servir de alguna luz, contra lo que Dios havia decretado sobre ellos; y assi con toda puntualidad y gran presteza, fussedieron todas las plagas que Moseh sobre ellos decretava,

^c Se entiende de síde que entrasen a peregrinar que fueron ciento y noventa años de estacion en tierra de Egypto, mas no de síde que Dios habló a Abraham. ^d O para arguir contra sus siervos de Dios. ^e Izechiel 20. 5. 7.

30 לְרַסּוּיִמַת אֶת־דָּגְתָם׃ שָׂרַן
 אֲרָצִים צִפְרָדַיִם בַּחֲדָרָי
 31 מַלְכֵיהֶם׃ אָמַר וַיָּבֵא עֲרַב
 32 כְּנִים בְּכָל־גְּבוּלָם׃ גָּרָן
 גִּשְׁמֵיהֶם בָּרַד אֵשׁ לַהֲבוֹת
 33 בְּאֲרָצִים׃ וַיַּךְ גַּפְנִים וְתַאֲנֹתָם
 34 וַיִּשְׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם׃ אָמַר וַיָּבֵא
 אֲרֵבָה וַיִּלַּק וַאֲיֵן מִסְפָּר׃
 35 וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב בְּאֲרָצִים
 36 וַיֹּאכַל פְּרִי אֲדָמָתָם׃ וַיַּךְ כָּל־
 בְּכוֹר בְּאֲרָצִים רֵאשִׁית לְכָל־
 אוֹנִים

hizo escurecer y no rebelaron a su palabra. Y bolvió a sus 29
 aguas por sangre, y hizo morir a su pescado. Produjo 30
 su tierra ranas hasta en las camaras de sus Reyes. Dixo 31
 y luego vino mistura, y piojos en todo su termino. Y dió 32
 sus lluvias de pedrisco, y fuego de flamas en su tierra. Y hirió 33
 su vid y su higuera, y quebró todo arbol de su termino. Dixo, y luego vino langosta y 34
 langostino q no tenia cuenta. Que comió toda yerva de su 35
 tierra, y comió el fruto de su territorio. Y hirió todo primogenito en su tierra, y el 36
 principal

decretava, como si fueren del mismo Dios efectuadas. Tambien 29
 convirtió Moseh todas sus aguas en pura sangre, con que hizo dellas morir a su pescado, que tanto en Egipto estimavan. Hizo tambien producir o produjo en toda su tierra muchas 30
 ránas, y en tan gran multitud que entravan aun en las camaras y en los aposentos de sus Reyes. a Mandó o dixo Moseh por dispensacion de Dios, y luego vino la plaga de la mistura b rigurosa, de todo genero de fieras dañadoras, que los matavan y destroçavan cruelmente, y tambien hizo producir a su tierra de piojos, que en todo su termino los fatigavan. Tambien dió por sus lluvias el espantoso 32
 pedrisco, mesclado contra su naturaleza con un fuego flameante H. de flamas muy horrible, que en toda su tierra discurria. Y con el 33
 hirió sus vides y sus higueras, y hizo quebrar los arboles que dentro de todo su termino se comprendian. Mandó tambien que viese la langosta, y vino con ella el langostino en compañia, en una 34
 cantidad tan grandiosa que no podian tener cuenta ninguna. Y esta 35
 comió toda la yerva de su tierra, y aun comió el fruto de su territorio,

V 3

a Son los Reyes que estaban debaxo del dominio y jurisdiccion de Parbo, cada uno en su misma tierra, a los quales havia loses por medio de la hambre sugetado. O bien se entiendan por los Principes de Parbo, que eran tan poderosos y estimados como Reyes; como dize en Sanherib Rey de Assyria: De fiero mis Principes, todos son Reyes. b Algunos entienden haver sido esta mistura de reptiles diferentes, como moscas y mosquitos y otras savandijas, que fatigavan los Egipcios; mas es falsa esta opinion, conforme lo que se halla en el Psalmo 78. 45. donde dize que Dios embió la mistura que los comia, &c. donde se refiere que eran animales fieros que los destroçavan, y los comian en efecto.

37 אֲנֹנִים: וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב
 38 וַאֲיִן בְּשִׁבְטֵי כוֹשֵׁל: שִׁמְחַ
 מִצְרַיִם בְּצִאתָם מִיִּצְרָאֵל
 39 פָּחַדְם עֲלֵיהֶם: פָּרַשׁ עֲנָן
 לְמִסַּךְ וָאֵשׁ לְהַאֲדִיר לַיְלָה:
 40 שָׁאֵל וַיִּבְאֵ שְׁלוֹ וְלֶחֶם שָׁמַיִם
 41 יִשְׁבִּיעֵם: פָּתַח צֹר וַיּוֹצִיבוֹ מִים
 42 הִלְכוּ בְּצִוֹת נְהַר: כִּי זָבַר
 אֶת־דְּבַר קִדְשׁוֹ אֶת־אֲבֹתָהֶם
 עֲבָרוּ

principal de toda su fuerza. Y sacolos con pláta y con
 oro, y no *había* en sus tribus
ningun flaco. Alegrose Egy-
 pto en su salir, porque cayó su
 pavor sobre ellos. *Y en su sa-*
lir estendió Dios una nube por
 su repáro, y fuego para *les a-*
lumbrar de noche. Deman-
 dó carne el pueblo, y hizo Dios
 venir codornizes, y de pan de
 los Cielos los hartó. Abrió
 la peña, y manaron aguas,
 con que anduvieron por las se-
 curas como con rios. Porque se
 acordò

36 territorio, que ya estava produzido y fazonado en sus campos. Y finalmente, Dios mató H. *hirió* todo el primogenito de su tierra destos iniquos, y el principal H. *principio* de toda su hazienda y haver. Y luego sacó los de su amado pueblo de entre ellos, con mucha plata y oro en abundancia, que por gracia particular de Dios, de su misma voluntad les emprestaron sin haver en todos sus doce tribus *a* de Israel flaco *b* alguno, porque todos eran sanos y valientes.
 38 Y de tal manera fueron sus enemigos constreñidos a embiarlos, por el poder del gran Dios de Israel, que se alegró todo Egipto en su salir, porque havia caydo su terror de Israel sobre todos ellos. Y luego que salieron de Egipto, estendió Dios una nube milagrosa, para servir de repáro, entre ellos y entre sus enemigos, que con tanta perversidad los perseguian, paraque no les pudieffen ofender, y tambien con coluna de fuego milagrosa los guió, para les alumbrar todo la noche por todo el camino del desierto, en quanto lo anduvieron quarenta años. Pidió carne el pueblo de Israel con grande seño, y Dios les hizo venir las codornizes, y de pan de los cielos
 41 los hartaó, en lugar del ordinario pan que ellos pidian. Tambien abrió Moseh por mandado de Dios la dura peña con su vara, para acudir a la falta de aguas, de que necesitava entonces Israel, y luego de un solo golpe que la hirió manaron muchas aguas, de tal suerte que corrieron H. *anduvieron* en los lugares secos del desierto, como si fueren

a Nombra a Israel por tribus, no estando ann entonces repartidos, en consideracion de que Dios los havia de mandar repartir en llegando al monte de Sinay. *b* Tanto por causa de alguna enfermedad que no tenian como por causa de necesidad ó de probexa: por que todos salian ricos y contentos. *c* O diga, que caminaron el pueblo en los lugares secos del desierto con rios, conforme la traadicion de nuestros Sabios, que se entiende por la agua del pozo de Miryam que los segnia.

43 עָבַדְךָ : וַיֵּצֵא עִמּוֹ בְּשֵׁשׁ
 44 בְּרָנָה אֶת־בְּחִירָיו : וַיִּתֵּן לָהֶם
 אֲרָצוֹת גּוֹיִם וְעַמִּים לְאֻמִּים
 45 יִרְשׁוּ : כַּעֲבֹד יִשְׁמְרוּ חֻקֵּי
 וְתוֹרֹתַי וַיַּצְרֻהֶלְלוּ יְהוָה :

acordó Dios de la palabra de su Santidad que tajó con Abraham su siervo. Por esso sacó 43 a su pueblo con gozo, y con cantico a sus escogidos. Y 44 dió a ellos las tierras de las gentes, paraque el trabajo de las naciones heredassen. Y co- 45 do esto paraque guardassen sus fueros y sus Leyes observassen, Halelu-Iah.

fuesen algunos rios caudalosos y inundantes. Todas estas mara- 42 villas hizo Dios por nuestros antiguos padres en Egipto, no por ellos lo merecer por inconstantes, mas porque Dios se acordó de la palabra de su Santidad, que havia con Abraham su siervo contratado, de bolver su simiente con gran riqueza d a la quarta generacion aquella tierra. Por esso, Dios sacó entonces a su pueblo, con gozo 43 de Egipto, y con grande alegria y canticos a sus escogidos, que lo iban por el camino glorificando a altas voces, por aquella libertad que Dios les dava. Y despues dió a ellos por heredad las tierras de 44 aquellas siete gentes estrangeras; paraque el trabajo y la hazienda destas naciones sin recelo alguno heredassen, como si fuesse suya propriamente. Todo lo qual hizo Dios, paraque guardassen Israel sus 45 santos fueros, y que sus divinas Leyes observassen: por esso tambien vosotros ó pueblo de Israel, sus escogidos de entre todas las naciones de la tierra, alabad H *Alelu-Iah* al grande y poderoso .A. Dios de Israel, por tantos beneficios recibidos.

c *Gen. 15. 14. 16.* d *La quarta generacion se cuenta desde Iehnda, que fue el que entró en Egipto, y Perez, su hijo de Thamar, y Hefron su nieto, y Caleb que fue de los que entraron en la tierra santa; despues de Iahacob salir de ella: por quanto desde entonces se entienden haver sido el decreto de Dios con Abraham, en lo que dixó: Y generacion quarta bolverán aqui; Gen. 15. 16.*

P S A L M O C V I.

Manifiesta el Psalmista la suma bondad de Dios, y alaba su infinita misericordia para con su pueblo: lo qual prueba por los exemplos passados, que siendo Dios de ellos ofendido, desde que los sacó de Egipto, y hasta despues de asentados en la tierra de promission, siempre les perdonó su inobediencia, y los salvó de todos sus enemigos.

1 הַלְלוּ יְהוָה הַיּוֹדוּ לִיהוָה כִּי־טוֹב
 2 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : מִי יִמְלֵל
 גְּבוּרוֹת

HAlelu-Iah. Load a .A. x. 30
 que es bueno, porque es para siempre su merced.
 V 4 Quien

1 גְבוּרוֹת יְהוָה יִשְׁמַע בְּרִי-
 2 תְהִלָּתוֹ: אֲשֶׁר־יִשְׁמְרֵי מִשְׁפָּט
 3 עֲשֵׂה צְדָקָה בְּכָל-עֵת: זְכַרְנִי
 4 יִהְיֶה בְּרָצוֹן עִמָּךְ פִּקְדוֹנֵי
 5 בִישׁוּעֶתְךָ: לְרֹאוֹת בְּטוֹבוֹת
 6 בְּחִירֶיךָ לְשִׂמְחַת בְּשִׂמְחַת גּוֹיְךָ
 7 לְהִתְהַלֵּל עִם-נַחֲלֹתֶיךָ:
 8 חֲמָאנוּ עִם-אֲבוֹתֵינוּ הָעוֹיִנוּ
 9 הִרְשַׁעְנוּ: אֲבוֹתֵינוּ בַּמַּצְרִים
 10 לֹא

Quien pues hablará las valen-
 tias de .A. y hara oir toda su
 alabança? Las bienaventu-
 ranças son de los guardantes del
 juyzio, y del que haze justedad
 en toda hora. Por esso me
 acuerda ò .A. entre la volun-
 tad de tu pueblo, y visítame
 con tu salvacion. Para ver en
 el bien de tus escogidos, y pa-
 ra alegrarme en la alegria de
 tus gentes, y para ser alabado
 con los de tu heredad. Aun que
 pecamos con nuestros padres
 atorcimos y enmalecimos.
 Porque

P A R A P H R A S I S.

1 **H** Alelu-Iah: Load a .A. que es infinitamente bueno, por
 2 quanto es durable para siempre su misericordia. Porque quien
 podra contar como conviene la infinidad de las proefas o valentias de
 .A. q por nosotros contra tantas naciones ha mostrado? ó quien po-
 dra hazer oir todo su loor, que por su grandeza infinita, y por todas
 3 sus maravillas se le deve? Solo los bienaventurados que observan
 los juyzios y los derechos de Dios con la puntalidad que se deve, y
 cada uno de los que hazen justedad H. virtud o caridad en toda hora, no
 declinando jamas de la virtud: estos solos como temerosos de Dios;
 pondéran la calidad de todas ellas, si bien por su infinidad no las al-
 cançan. Por esso, intimamente te suplico que te acuerdes de mi, ó
 4 misericordioso .A. en el tiempo de aquella buena voluntad que tie-
 nes de assistir a tu amado pueblo, y de salvarle; solo por el amor que
 le tienes: y assi me visita entre ellos con tu divina salvacion, por
 5 tu grandeza. Paraque tambien yo pueda ver en aquel gran bien de
 la salvacion del pueblo de Israel tus escogidos, y para me alegrar con
 la alegria de tus amadas gentes de los tribus de Israel que elegiste:
 y tambien paraque yo me pueda alabar con las alabanças de aquel-
 los, que por los de tu dichosa heredad son conocidos entre todas
 6 las naciones de la tierra. La qual salvacion, yo espéro que por tu
 nombre santo la efectues, porque en nosotros no hay merecimien-
 tos para ello; pues pecamos como H. con pecaron nuestros padres, y
 atorcimos nuestros caminos de virtud; y tambien hizimos muchas
 7 maldades contra lo que nos has encomendado en tu Ley. Por
 quanto nuestros padres quando estavan en Egypto, no consideraron la

תהלים קו

לא־הִשְׁכִּירוּ גַּם לְאוֹתֶיךָ לֹא
 זָכְרוּ אֶת־דָּבַר חֶסְדְּךָ וַיִּמְרוּ
 8 עַל־יַם בְּיַם־סוּף : וַיִּשְׁעִם
 לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־
 9 גְּבוּרָתוֹ : וַיַּעַר בְּיַם־סוּף
 וַיַּחַרֵּב וַיִּלְכֶם בְּתַהֲמוֹת
 10 בַּמַּדְבָּר : וַיִּשְׁעִם מִיַּד שׁוֹנֵא
 11 וַיִּגְאֵלֶם מִיַּד אוֹיֵב : וַיִּכְסּוּ־מַיִם
 צְרִידֵם אַחַד מֵהֶם לֹא נוֹתַר :
 וַיֵּאֱמִינוּ

Porque nuestros padres en 7
 Egypto no consideraron tus
 maravillas, y no se acordaron
 de la multitud de tus mercede-
 des; por esso rebelaron cerca
 el mar, en el Mar Roxo. Mas 8
 Dios los salvó por causa de su
 nombre, para les hazer saber a
 su valentia. Entonces repre- 9
 hendió en el Mar Roxo, y se-
 cose, y los llevó en los abis-
 mos como si fuese en el desier- 10
 to. Y assi los salvò de mano
 del aborrecedor, y los redimió
 de mano del enemigo. Porque 11
 cubrieron

la grandeza de tus maravillas, con que a despecho de todos sus ene-
 migos los sacaste dentre ellos con mano fuerte, y no se acordaron de
 la multitud de tus mercedes; con que en tiempo de castigar sus ene-
 migos los amparavas con tu misericordia infinita, sin ser ninguno
 dellos ofendido; y assi por falta de la confianza que devian tener en
 ti, por los milagros q havian experimentado ya de antes, rebelaron
 contra ti cerca el mar, arrepentendose de haverse salido de Egipto, y
 no pensando que tambien los podias salvar en aquel trance cerca del
 Mar Roxo, donde estaban, cortados del camino totalmente. Mas 8
 Dios entonces los salvó del poder de sus persegidores, por su sagrado
 nombre solamente; para hazer saber su invencible valentia en el mun- 9
 do, y la justificacion de sus juyzios. De tal manera que reprehendi-
 dió b con viento fuerte, en la punta del Mar Roxo, y se secò, con que
 haziendolos passar por medio de sus furiosas y inconstantes aguas
 por la seca, los hizo caminar sobre los abismos congelados por lo lla-
 no, con tanta seguridad sin daño alguno, como despues en el mismo
 desierto anduvieron. Desta manera pues, los salvó Dios de mano de 10
 su aborrecedor el Rey de Egipto, y de su pueblo, y los redimiò del
 poder de un tan grande enemigo y tirano como el era. Porque cu- 11
 brieron las impetuosas aguas del mar, a sus angustiadores los Egyp-
 cios, que sin causa los havian con tanta tirania, tan furiosamente
 perseguido; siendo que por su misma voluntad y por su mandado los
 havian

a Alude a lo que dixeron: Si por no haver sepulturas en Egipto, nos tomaste para ma-
 tarnos en el desierto. Exod. 14. 11. b El reprehender Dios el Mar con viento fuerte, se
 entiendo por modo alegorico, el continuar toda la noche, con un excesso tormentoso sin cessar.
 c La punta del Mar Roxo, llama el Propheta Isaias lengua del mar de Egipto; la
 qual, segun se señala en los Mapas, es a manera de una lengua, que por lo mas angosta
 contiene diez leguas, que atravesó Israel en una noche.

12 וַיִּאֱמָנוּ בְּדַבְרֵי יְשִׁירֹו
 13 תְּהִלָּתוֹ: מִהֲרוּ שִׁכְחוּ מַעֲשָׂיו
 14 לֹא אָחֲבוּ לַעֲצָתוֹ: וַיִּתְּאוּ
 תַּאֲזוּהַ בַּמַּדְבָּר וַיִּסְרֹאֲלֻהוּ
 15 בִּישִׁימוֹן: וַיִּתֵּן לָהֶם שְׂאֵלֹתֵם
 16 וַיִּשְׁלַח רוּחַ בְּנַפְשָׁם: וַיִּקְנָאוּ
 לַמֶּשֶׁה בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְרוֹשׁ
 17 יְהוָה: תִּפְתַּח אֲרֶץ וּתְבַלַּע
 רֵתֵן

cubrieron las aguas a sus angu-
 stiadores, con q̄ ni uno solo de el-
 los no fue quedado. Entonces
 creyerō en sus palabras, y can-
 taron su alabanza. Mas luego
 se apressuraron y olvidaron sus
 hechos de Dios, y no espera-
 ron a su consejo. Porq̄ desfean-
 ron desseo de carne en el desier-
 to, y tentaron a Dios en la so-
 ledad. Y con todo, Dios dió a el-
 los su demanda mas embió ma-
 greza en sus personas. Y aun
 embidieron

12 havian embiado de su tierra, de tal manera que ninguno dellos que-
 13 dō que escapasse. Con esto, creyeron nuestros padres en sus pa-
 labres de Dios, que Moseh les recitava en su nombre, y cantaron
 entonces su loor, por los haver de sus angustiadores escapado, y
 14 por haver vengado dellos su injuria. Mas luego en espacio de tres
 dias, en Mará, se apressuraron a tener del divino poder desconfian-
 ça, y olvidaron sus grandes y maravillosos hechos que por su liber-
 tad havia obrado, y no esperaron a la resolucion de su consejo de
 que aquellas aguas amargas, Dios por les mostrar su infinito poder
 las adúlcase, paraque de un claro advertimiento y protesto les fir-
 15 viese, para la observancia de la ley. Mas luego bolvieron a su
 desconfianza y rebeldia, y sin alguna necesidad que les forçasse, des-
 fearon un desseo pernicioso de comer carne en un desierto inhabita-
 ble y solitario, con que pretendieron con dissimulacion de probar
 el poder del grande Dios en la soledad, diziendo: Si en lu-
 gar tan esteril y desprovido como este, nos podrá Dios proveer
 16 tambien de carne? Y aun que por su rebeldia y inconstancia, no
 merecian que Dios les socorriese; con todo, Dios para les mo-
 strar su grandeza y infinito poder del qual dudavan, les dió la carne
 que havian en su demanda declarado, mas de enojado contra ellos,
 embió gran flaqueza y desfallecimiento *H magreza* en sus personas,
 donde ellos pensavan de animarse con la carne, en gran manera.
 17 Y aun despues, embidieron *b* a la grandeza de Moseh publicamen-
 te delante de todo el pueblo, en el real, y tambien a la dignidad de
 Aharon, reconocido por santo y elegido de .A. sin haver quien
 contra ello se opusiese. De tal manera que por esso se abrió la
 boca

a Alude a lo que en el mismo proposito se declara. Si oyeres a la voz de .A. toda la
 enfermedad, &c. Exod. 15. 26. b Aplicase la embidia, a todo el pueblo, por no haver
 ninguno que impidiyese a los amotinadores su designio.

דִּתְּן וְתִכַּסּ עַל-עֲדַת אֲבִירִים :
 18 וְתִבְעַר אֵשׁ בְּעֲדַתם לְהִבָּה
 19 תִּלְהֶט רִשְׁעִים : יַעֲשׂוּ-עֹל
 בְּחֶרֶב וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַמַּסְכָּה :
 20 וַיִּמְרוּ אֶת-כְּבוֹדֶם בְּתַבְנִיֹת
 21 שׂוֹר אָכַל עֵשֶׂב : שָׁכְחוּ אֵל
 מוֹשִׁיעֵם עֲשֵׂה גְדִלוֹת
 22 בְּמִצְרַיִם : נִפְלְאוֹת בְּאֶרֶץ חָם
 23 נִזְרָאוֹת עַל-יַם-סוּף : וַיֹּאמֶר
 לְהַשְׁמִידֶם לֹאִי מֹשֶׁה בַּחֲרוֹ
 עֲמֵד

embidieron a la grandeza de
 Moseh en el real, y de Aharon
 el Santo de .A. Por esso se 17
 abrió la tierra, y englutió a
 Datan, y tambien cubrió sobre
 la compañía de Abiram. Y 18
 luego se encendió fuego en sus
 compañías, de flama que fla-
 meava los malos. Tambien 19
 hizieron bezerro de oro en Ho-
 reb, y se encorbaron a su mis-
 ma fundicion. Con que iroca-20
 ron a su honra, por semejan-
 ça de un Buey que come yer-
 va. Forvidaron a Dios su sal- 21
 vador, el hazedor de grandes
 maravillas en Egypto.
 Maravillas

boca de la tierra por milagro, y luego englutió a Datan y a todos
 los de su parcialidad, y volviéndose milagrosamente a cerrar, cubrió
 tambien sobre la compañía de Abiram, donde estaban. Y luego 18
 se encendió horrible fuego en los amotinados de su compañía, de
 tal fuerte que la divina flama, a la presencia del santo Tabernaculo
 flameava, en los malvados que al divino decreto se oponian, como si
 fuesse de muy horribles, llamas encendidas. Tambien hizieron un 19
 Bezerro de oro, de fundicion; alli en aquel mismo monte de Horeb
 donde les fue la ley divina promulgada: y aceptandolo por su Dios,
 se encorbaron a la imagen de fundicion que havian hecho, havien-
 dose pasado pocos dias, que de la boca del mismo Dios havian oy-
 do, no hiziesen, ni tampoco se humillafen a ningun doladizo ni
 imagen de qualquiera manera que ella fuesse. Con que trocaron 20
 la gloria de su benigno Dios, que ardiendo en fuego sobre la cumbre
 del monte de Sinay, havian visto (sin alguna semejança ni figura) por
 la semejança de un Buey q come yerva, como qualquiera de los otros
 animales, privados de razon y entendimiento. Y assi, olvidaron 21
 el Dios fuerte, que se havia por su divino salvador intitulado, para
 lo qual havia hecho grandes portentos y admirables maravillas en
 Egypto. A saber muchas maravillas en toda la tierra de Cham, 22
 y temeridades cerca del Mar Vermejo, y en el mismo mar, por amor
 dellos.

a Horeb, es el mismo monte de Sinay, y se llama Horeb, derivado del verbo Harab, que
 significa ruyna y destruicion, por haver alli merecido Israel ser destruidos, como Dios havia
 dicho a Moseh, por el gran pecado del Bezerro, que havian cometido contra el.

עֲמַד בַּפָּרִץ לִפְנֵי הַשִּׁיב
 24 חֲמַתוֹ מִהַשְׁחִית: וַיִּמָּאֲסוּ
 בְּאֶרֶץ חֲמֵדָה לֹא הִיָּמִינוּ
 25 לְדַבְּרוֹ: וַיִּרְגְּנוּ בְּאֵהֱלֵיהֶם לֹא
 26 שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה: וַיִּשְׂא יְדוֹ
 לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בְּמִדְבָּר:
 27 וּלְהַפִּיל זֵרְעָם בְּגוֹיִם וּלְזוֹרוֹתָם
 28 בְּאֶרְצוֹת: וַיִּצְמְדוּ לְבַעַל
 פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים:
 29 וַיִּכְעִסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וּתְפָרִץ
 בָּם

Maravillas en tierra de Ham, 23
 y temeridades sobre el Mar
 Roxo. Por effo dixo Dios pa- 23
 ra destruirlos, si no fuera Mo-
 seh su escogido q se puso en el
 portillo delante del, para ha-
 zer bolver su saña de dañar-
 los. Y aun aborrecieron en la 24
 tierra de codicia, y no creye-
 ron a su palabra. Mas antes 25
 murmuraron en sus tiendas, y
 no obedecieron en la voz de
 .A. Por effo Dios alçò su ma- 26
 no a ellos para hazerlos caer
 en el desierto. Y para hazer 27
 caer su simiente en las gentes,
 y para esparzilos en las
 tierras.

- 23 dellos. Por lo qual, viendo Dios su desconocimiento y ingratitud, dixo a Moseh su caudillo, de quererlos destruyr y acabarlos; si no fuera que aquel santo Moseh su escogido se opuso delante de el, en el portillo, o rompimiento o quebradura o destruicion (que Dios havia declarado de hazer en ellos para los rematar del mundo totalmente, rogando de todo coraçon a Dios por ellos) para hazer bol-
 24 ver atras su saña de dañarlos. Tambien aborrecieron en la tierra desseable, H de codicia o de desseo que Dios havia prometido a sus padres, con que no creyeron a su palabra, de que Dios los podria a ella in-
 25 troduzir. Y tambien murmuraron en sus tiendas, de los beneficios que les havia hecho Dios por tantas vezes; y sobre todo, no obedecieron en la voz de .A, que les mandava investir contra los moradores de la tierra, declarandoles que el con su invencible poder les
 26 asistiria, paraque dellos tuviessen la victoria. Y de tal manera le enojaron, que alçò su mano ^a con juramento contra ellos, para abatirlos delante de sus enemigos, y de hazerlos caer ^b muertos, en el desierto donde estavan, paraque adelante no passasen a he-
 27 rederar la tierra que pensavan. Y tambien para prostrar o hazer caer su simiente entre las gentes, y para esparzilos por las tierras estran-
 28 geras, a los siglos venideros de sus hijos. Y despues al tiempo de entrar ellos en la tierra la qual Dios les havia prometido se junta-
 ron en matrimonio prohibido, a las naciones que adoravan el idolo abominable

^a Es por modo alegorico, assi como el que jura alça su mano. ^b Entiende por los que eran de veynte años para arriba, porque los de mayor edad, quedaron desta sentençia, enclynados como consi a de Nume. 14, 31.

תהלים קו

30 כִּם מִגִּפָּה : וַיַּעֲמֵד פִּינָחַס
וַיִּפְלֵל וַחֲעֲצַר הַמִּגִּפָּה :
31 וַתִּהְיֶה לּוֹ לְצַדִּיקָה לְדֹר וָדֹר
32 עַד-עוֹלָם : וַיִּקְצִיפוּ עַל-מִי
מִרִיבָה וַיַּרְע לְמֹשֶׁה בְּעֵבֹרָם :
33 כִּי-הִמְרוּ אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְטְאוּ
34 בְּשַׁפְּתָיו : לֹא-הִשְׁמִירוּ אֶת-
הָעַמִּים אֲשֶׁר אִמָּה יְהוָה
35 לָהֶם : וַיַּתְּעֲרֹבוּ בְּגוֹיִם וַיִּלְמְדוּ
מַעֲשֵׂיהֶם

tierras. Y con todo se juntaron 28
al idolo de Pehor, y comieron
sacrificios de *Dioses* muertos.
Y hizieronlo ensañar con sus 29
obras, *con que* aportillò en el-
los la mortandad. Entonces se 30
puso Pinhas y justiciò, *los con-*
denados, y luego se detuvo la
mortandad. Y contose a el 31
por justedad por generacion
y generacion hasta siempre.
Y aun lo hizieron ensañar so- 32
bre las aguas de Meriba, con
que fue mal a Moseh por el-
los. Porque hizieron rebelar 33

abominable de Pehor, por razon de lo qual comieron sacrificios, de los que los gentiles ofrecian a sus Dioses, que no son otro que cosas muertas y insensibles sin provecho. Y assi hizieron indignar 29 al verdadero Dios de Israel con sus horribles obras, de tal suerte que labró *H. quebrò o aportillò* la mortandad en ellos, en numero de veynte y quatro mil personas, que por el tal pecado perecieron. Entonces 30 se puso Pinhas con gran zelo, y hizo una justicia *a* y orò exemplar, en los mayores *a* de los perturbadores delinquentes, atravesando con su lança a los dos principales del pecado, con que la mortaldad luego sefzó, que aun iua labrando en el pueblo. Lo qual le fue conta- 31 do y estimado de Dios por justedad, para gozar de su merecimiento no solo el; mas aun todos los de su descendencia, por generaciones y despues dellas otras generaciones hasta siempre. Y continuando 32 en aquella su rebeldia contra Dios, aun lo hizieron irritar por las aguas de la contienda, que pidieron con tanta alteracion, que vino de alli mal a Moseh por causa dellos, declarandole Dios con juramento, no entraria a la tierra de promision por esta causa. Por 33 quanto hizieron enojar *b* a su espiritu de Moseh, de tal manera que pronunció por sus labios, lo q no imaginava de hablar contra el pueblo. Y aun despues de ser introduzidos a la tierra, no destruyeron a 34 aquellos siete pueblos que en ella entonces habitavan, conforme .A. mandó a ellos, y selo advirtió por muchas vezes, los destruyessen totalmente sin rezelo. Mas ellos por el contrario, se mezclaron con 35 aquellas

^a Estos eran Zimri, Principe de una de las familias del tribu de Simhon, y la Midyan-
nita, Cosbi hija de Sur, que era uno de los 5. Reyes de Midyan, Num. 25: 14. 15.
^b O hizieron rebelar, q d. cansaron a Moseh, que tan enojo rebelase su spiritu, y trocasse
el mandado de Dios, de hablar a la peña, y no hirirla sin tener intencion de lo hacer.

36 מַעֲשֵׂיהֶם: וַיַּעֲבְרוּ אֶת-
 עֲצֵבֵיהֶם וַיְהִיו לָהֶם לְמוֹקֵשׁ:
 37 וַיִּזְבְּחוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-
 38 בְּנוֹתֵיהֶם לְשָׂדִים: וַיִּשְׁפְּכוּ
 דַּם נְקִיִּים בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם
 אֲשֶׁר זָבְחוּ לְעֲצָבֵי כְנָעַן
 וַתַּחֲנַף הָאָרֶץ בַּדָּמִים:
 39 וַיִּטְמְאוּ בַּמַּעֲשִׂיהֶם וַיִּזְנוּ
 40 בַּמַּעֲלָלִים: וַיַּחֲרֹף יְהוָה
 בְּעַמּוֹ וַיִּתְעַב אֶת-נַחֲלָתוֹ:
 41 וַיִּתְּנֵם בְּיַד גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם.
 42 שִׁנְאֵיהֶם: וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם
 וַיִּכְנְעוּ

a su espíritu, y aun lo pronun-
 ciò con sus labios. También
 no destruyeron a los pueblos
 que dixo .A. a ellos. Mas an-
 tes se mezclaron con las gen-
 tes, con que aprehendieron de
 sus hechos. Y sirvieron a sus
 imagenes que fueron a ellos
 por tropieço. Porq̄ sacrificaron
 a sus hijos y a sus hijas a
 los demonjos. Y vertieron
 sangre de inocentes sangre
 de sus hijos y de sus hijas, que
 sacrificavan a las imagenes de
 Kenaar, con q̄ falsó la tierra
 con las sangres. Y aun se imün-
 daron con sus hechos, y adul-
 teraron de Dios con sus obras.
 Por esso creció el furor de .A. en

aquellas mismas gentes con matrimonios ilícitos, de tal suerte que
 aprehendieron de sus malvados hechos, que servian de enojar al
 36 verdadero Dios de Israel. Con que vinieron a servir a las figuras de
 sus falsos Dioses, que fueron despues a ellos mismos por lazo y
 37 por tropieço de ruyna y de destruycion. Y fue tanto, que por zelo
 de sus idolatrias, sacrificaron a sus mismos hijos y a sus hijas a los de-
 monjos, contra el expreso mandamiento de su Dios, de quien ha-
 38 vian tantos beneficios recebido. Con que vertieron sangre de in-
 nocentes a multitud, del sangre de sus hijos y de sus hijas, que sacri-
 ficavan a las figuras de los idolos de la tierra de Quenaar, de tal ma-
 nera que parecia que con ellos dissimulava la tierra, de no los cor-
 reger con exemplar castigo muy horrible, por causa destos sangres
 innocentes, como havia hecho a las naciones que habitavan en ella
 39 antes deffo. Y assi se imundaron por sus hechos, con que adultera-
 ron del culto de su benigno Dios, por sus abominables obras que
 40 hazian. Tanto que creció el furor de .A. en aquellos que de antes
 eran por su amado pueblo estimados; de tal manera que abominó
 y desechó aun a su misma heredad, la santa tierra, donde ellos habi-
 tavan debaxo de su divino ampáro y proteccion para de todo quedar
 41 desamparados. Por esso los entregó H. dió en manos de las gen-
 tes estrangeras, para que en ellos dominasen a su gusto, todos sus
 aborrecientes

43 ויכֹנְעוּ תַחַת יָדָם : פְּעֻמִּים
 רְבוֹת יִצְלִים וְהֵמָּה יָמְרוּ
 44 בְעֵצְתָם וַיִּמְכוּ בְעֹנֹם : וַיֵּרָא
 בְּצַר לָהֶם בְּשָׁמְעוּ אֶת־
 45 רִנָּתָם : וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ
 וַיִּנָּחֵם כְּרֹכַח חֲסֵדוֹ : וַיִּתֵּן אוֹתָם
 46 לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָל־שׁוֹבֵיהֶם :
 47 הוֹשִׁיעֵנו יְיָ הוֹה יִגְדַל הֵינוּ
 וּקְבִצְנוּ

en su pueblo, y abominaò a su heredad. Y los diò en mano 41 de las gentes, y dominaron en ellos sus aborrecientes. Con 42 que los apertaron sus enemigos, y fueron quebrantados debaxo de su mano. Vezes 43 muchas los escapò, mas ellos se rebelaron por su mismo consejo, y fueron abatidos por su delito. Entonces Dios vido 44 en la angustia de ellos, en su oyr a su clamor. Y acotdò 45

a
 aborrecientes y adversarios. Y tambien los apertaron sus enemi- 42 gos, con que fueron abatidos o quebrantados debaxo de sus manos con rigor, para que les sirviessè de emienda. Mas con todo muchas vezes 43 el misericordioso Dios los escapò de las manos de sus angustiadores, mas ellos aun rebelavan contra Dios por su consejo, y mala deliberacion que ellos hazian, por lo qual eran abatidos o heridos de sus vezinos por permision de Dios particular, por emienda de los graves delitos que hazian. Mas Dios compadecido de su pueblo, mirava 44 entonces en la angustia que H. de ellos padecian, en tiempo de oyr a su clamor, quando por causa de sus trabajos y afliciones se bolvian a reducir a el de coraçon. Y por esso, Dios estando aun irritado 45 contra ellos, se acordava dellos otra vez, por causa de su firmamento que havia contratado con sus padres, con que se arrepentia a conforme la multitud de sus piedades, del mal que ellos merecian les hizieffe. Por esso Dios los dava entonces con piedades, b delante de 46 todos sus captivantes, para que dellos tuviessen compassion, no consintiendo que mas los affigiessen. Y pues que ya desde anti- 47 guedad ó Señor Dios, tuviste siempre compassion de nuestros padres no reparando a su iniquidad y desconfiança; te suplicamos que nos salves tambien por ser sus hijos ó .A. nuestro Dios, de tantas afliciones y trabajos que padecemos en este dilatado captiverio, y que por tu misericordia infinita nos apañes dentre todas las gentes donde estamos por causa de nuestros pecados y de los de nuestros padres, esparzidos, para poder loar o confesar en nuestra santa patria, al nombre de tu santidad tan exaltado, y para nos alabar con las maravillas de tu loor y alabanças, que por nosotros a ojos de todas las naciones

a Aun que en Dios no hay arrepentimiento, pues son affectos y passiones de los humanos; con todo, se toma por modo allegorico como en los hombres, por los effectos que se ven de su clemencia. b q. d. Para usar con ellos de piedad, por Dios los haver engraciado en los ojos de sus enemigos, que no usassen con ellos de rigor.

וּקְבַצְנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת
 לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ לְהַשְׁתַּבַּח
 48 בְּתִהְיֶה לְךָ: בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד
 הָעוֹלָם וְאָמֵן כָּל־הָעַם אָמֵן
 הַלְלוּ־יָהּ: סֵפֶר הַתְּשִׁיבִי

Dios de Israel, desde el figlo y hasta el figlo; y diga todo el pueblo Amen Hallelu-Iah.

naciones tu has hecho. Con que diremos entonces con verdad, bendito sea .A. Dios de Israel, desde el un figlo y hasta el otro figlo eternamente, y diga todo el pueblo juntamente, Amen. Hallelu-Iah. 4

a *Aun que el sentido de las palabras hodu la .A. y Halelu-Iah que se ofrecen en este libro muchas vezes, se vulgariza o ladina de un mismo modo; pues el uno se dize Load a .A. y el otro alabad a .A. que parece ser una misma cosa; con todo, es grande la diferencia entre ellas, porque hodu la .A. quiere dexir confesad y otorgad al nombre grande de .A. de las quatro letras Inefable no tratando de ningun modo en alabança; mas Halelu-Iah significa alabad a Iah, que es solo la mitad del dicho nombre. Y assi siendo yo compelido de la curiosidad a especular materia que passan en silencio los Autores. Digo que como todo lo que Dios ha criado en el mundo, ha sido para de todos ser glorificado, como dize el Propheta Isaias 43. 7. Todo lo llamado, por mi nombre, y por mi honra lo crié, &c. Y estas criaturas, son las nnas, dotadas de entendimiento y de raxon las quales alaban a su criador con voces articuladas y con hymnos. Y las otras son incapazes de raxon y de entendimiento, cuyo loor y alabanças de Dios, consiste en observar aquella natraleza y propiedad, que desde la criacion del mundo ha Dios en ellas infundido; y les ha dado sin della variar de ningun modo; por esso, exortando el Psalmista a alabar a Dios los Sabios y los entendidos, les dize que otorgnen la grandexa del que les dió aquel perfecto ser de que ellas gozaron, conforme significan las 4. letras de aquel gran nombre Inefable, en que consiste todo su ser y perfeccion; mas tratando de las irracionales criaturas, o de los necios que carecen tambien de entendimiento, les aplica la alabança del nombre IAH, que es solo la mitad de aquel perfecto ser del dicho nombre: porque su alabança, es diminuta conforme aquel ser natural que Dios les dió, el qual conservan siempre sin mudança, mas no con voces articuladas, como es dicho: O siendo en segundo sentido explicado, diremos que como sea que Dios bendito no puede ser por su essencia, de ninguna criatura conocido, en cuya consideracion, no se le puede aplicar ninguna alabança ni loor que le convenga, salvo por sus efectos solamente: por esso el Psalmista, al otorgar el ser de Dios y su existencia, aplica el gran nombre de Dios el Inefable, que assi como el es incomprehensible, assi este santo nombre que significa su ser y existencia, no es licito a ninguno pronunciarlo, mas tratando en las divinas alabanças que le pueden por sus efectos aplicar las criaturas, les ajunta con raxon el nombre IAH, que no es otro que la mitad del gran nombre, por cuya virtud, todos los mundos son criados, como dize, que por IAH .A. formador de los mundos, pues solo en esta consideracion de sus efectos, puede ser Dios, de todas sus criaturas alabado.*

LIBRO QUINTO

De los Psalmos.

PSALMO CVII.

R Reconocimiento de los admirables efectos de la providencia de Dios, para con los que van errados por los caminos, y los que son detenidos en prision, y los que son por causa de enfermedades fatigados; y los que navegan por la mar: y finalmente, tanto en general a las naciones, como a los particulares dellas, Dios los castiga o felicita y bendize, a segun su recto juyzio ha decretado. Y una exortacion, para manifestar un gobierno tan justo y divino, como es el del Criador y Señor de todo el mundo para con sus criaturas.

1 הַדְּוֹלֵי הַיָּהוּהַ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם
 2 חֲסֵדוֹ : יֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה
 יֵשׁוּר גְּאֹלָם מִיַּד צָר:
 3 וּמֵאֲרֻצוֹת קִבְצָם מִמִּזְרַח
 4 וּמִמְּעַרְב־מִצְפּוֹן וּמִיָּם : תָּעוּ
 בְּמִדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עֵיר
 5 מוֹשָׁב לֹא מְצָאוּ : רַעֲבִים גַּם-
 צָמְאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטֵּף:
 וַיִּצְעֲקוּ



Load a .A. que es ¹ bueno, porque es para siempre su merced. Digan- ² lo los redemidos de .A. que los redimió de mano de angustiador. Y de las tierras ³ los apañó; de las del Oriente y de las del Poniente, y de las del Setentrion, y de las Islas del mar. Assi como los que er- ⁴ raron en el desierto de la soledad, el camino; y ciudad de poblacion

PARAPHRASIS.

Load o consecrad a .A. que es infinitamente bueno, por quanto es ¹ durable para siempre su misericordia. Y esto lo digan y testifi- ² quen los redemidos por el poder de .A., porque el solo los redimió del poder del angustiador ^a que con tanta tirania los tratava. Y aun ³ de todas las tierras ^b los recogió, de las del Oriente y del Poniente, de las del Septentrion, y de las Islas del mar. Assi como el guia ⁴ los que erran por el desierto en la soledad, el camino que pretendian hazer, de tal manera que por mas diligencias que hizieron, ciudad de poblacion alguna no hallaron, para poder conseguir su intento. Demas de que siendo hambrientos y sequiosos, por ⁵ acabar se

X

^a O de la angustia, que con tanta requiridad los molestava, porque este nombre Sax an-
 ta significa lo uno que lo otro. ^b Parece que vaticina la redempcion general de I. ael.
 Mas segun otros, significa la accion de gracias de los errantes por los desiertos. Ni. m. 1.

6 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם
 מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם׃
 7 וַיְדַרְיֵם בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל לְלַכֵּת
 8 אֶל־עִיר מוֹשָׁב׃ יוֹדוּ לַיהוָה
 חֲסֹדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
 9 כִּי־הִשְׁבִּיעַ נַפְשׁ שְׂקָקָה וְנַפְשׁ
 10 רָעֵבָה מִלֶּאֱמֹב׃ יִשְׁבִּי הַשֶּׁךְ
 וְצִלְמוֹת אֲסִירֵי עֵינַי וּבְרִזָּל׃
 11 כִּי־הִמְרוּ אִמְרֵי־אֵל וַעֲזָתָה
 12 עֲלֵינוּ נִאֲצָנוּ׃ וַיִּכְנַע בַּעַמֵּל
 13 לָבָם כִּשְׁלוֹ וְאִין עֵזָר׃ וַיִּצְעֲקוּ
 אֶל־

poblacion, no hallaron. *Ademas que eran hambrientos, y tambien sequiosos que su anima en ellos se desfallecia.* Mas esclamaron a .A. en la angustia de ellos, y de sus congojas los escapó. Porque los encaminó por carrera derecha para andar a ciudad de poblacion. *Estos loen a .A. por su merced que les hizo, y sus maravillas que haze por los hijos de hombre.* Porque hizo hartar la anima decesosa, y la anima hambrienta hinchó de bien. *Tambien los abitan-tes de escuridad y de tiniebla, y aprisionados con aflicon y*

acabarfe por la largueza del camino su alimento, su anima dentro de si se desfallece. Y con todo, estando en este transe, clamaron a .A. en su angustia, el qual compadecido de sus congojas o abiertos los escapó. De tal manera que milagrosamente los encamina por carrera derecha sin pensarlo, para andar por ella, a descansar a la ciudad de poblacion que deseavan. Estos pues como testigos verdaderos, quando llegaren apoblado, loen la benignidad de .A. por su merced, y por sus maravillas que se hazen por los hijos de los hombres, para que por medio dellas vengan a conocer su infinito poder y su grandeza a quanto llega. Porque hizo hartar la anima decesosa de refrigerio y de consolacion no esperada, y la anima hambrienta, hizo hinchar de todo buen alimento y agradable. Y assi mismo los habitantes en la escuridad y en tinieblas, que por sombra de muerte se reputan, y los aprisionados en hierros de aflicion muy rigurosos, por los males y insolencias, que han contra los derechos de las divinas leyes cometido. Lo qual a estos insolentes sobrevino, porque rebelaron los mandamientos o dichos de Dios, de lo que por su divina ley les enseñava, y el consejo del Altissimo el qual para su bien les reveló aborrecieron, para no lo observar de ningun modo. De tal manera que por se haver enaltecido contra Dios, despreciando sus divinos mandamientos, hizo humillar con trabajos la soberbia de su coraçon; de tal manera que tropezaron en tantas afliciones, sin H. y no tener ayudador alguno salvo Dios, a el qual havian con sus

תהלים קז

אֶל־יְהוָה בָּצַר לָהֶם
 מִמַּצְוֹקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם :
 14 יוֹצִיאֵם מִחֶשֶׁד וּצְלָמוֹת
 15 וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתַּק : יוֹרוּ
 לַיהוָה חֶסְדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבְנֵי
 16 אָדָם : כִּי־שָׁבַר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת
 17 וּבְרִיחֵי בְרוֹז גִּרְע : אֹלִים
 מִדֶּרֶךְ פֶּשַׁע וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם
 18 יִתְעַנּוּ : כָּל־אֲכַל תֶּתֶב
 נַפְשָׁם וַיִּגְעוּ עַד־שַׁעֲרֵי־מוֹת :
 19 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בָּצַר לָהֶם
 מִמַּצְוֹקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם :
 יִשְׁלַח

con hierro. Porque rebelaron 11
 los dichos de Dios, y el con-
 fejo del Altissimo aborrecieron.
 Por esso el hizo quebrantar 12
 con trabajo su coraçon hasta
 que tropezaron, y no ayuda-
 dor a ellos. Entonces esclama- 13
 ron a .A. en la angustia de
 ellos y de sus congojas los sal- 14
 vó. Porque los sacó de escu-
 ridad y de tiniebla, y sus liga- 15
 duras hizo arrancar. Estos
 tambien loen a .A. por su mer- 16
 ced que les hizo, y por sus mara-
 villas que haze por los hijos de
 hombre. Porque hizo que 16
 brar puertas de bronce, y fer-
 raduras de hierro hizo tajar.
 Tambien los locos, que por causa 17
 del costumbre de su rebello,
 y

sus pecados ofendido. Mas con todo, clamaron al misericordio- 13
 fo .A. en su angustia en que estaban, el qual de sus congojas los
 salvó por su bondad. Porque los sacó de la escuridad y de la sombra 14
 de muerte en que estaban, rezelando si serian a ella condenados, y
 sus ligaduras hizo milagrosamente de sus pies y de sus manos ar- 15
 rancar, concediendoles la libertad que no pensavan. Estos tam-
 bien como testigos verdaderos, quando fueren de sus congojas
 librados, loen o confiesen la benignidad de .A. por su merced que ha
 ufado con ellos, y porque sus maravillas se hazen por los hijos de
 los hombres aun que indignos, solo paraque por medio dellas, ven- 16
 gan a conocer de su grandeza y poder a quanto llega. Porque el
 solo por su divino poder, puede quebrar aquellas puertas de bronce
 o azéro poderosas, dentro de las quales ellos estaban enferrados, y sus 17
 ferraduras de hierro, hizo desmenuzar o cortar por su librança. Assi
 tambien, los locos que por causa de la costumbre b H. camino de sus
 rebellos en que andan, c o bien por sus delitos son con rigurosas
 enfermedades afligidos, por providencia de Dios particular.
 Hasta tanto, que por causa del rigor de su dolencia toda comi- 18
 mida, aun que muy apetitosa y agradable, la abomina su anima
 e voluntad y la desecha; con que por causa de desfallecimiento y de
 flaqueza,

b Accion de gracias de los enfermos, Numero 3. c Es declarado en el Psalmo 1. 6.

- 20 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפְּאֵם וַיִּמְלֹט **y por causa de sus delitos son**
 21 מִשְׁחִיתוֹתָם: יִרְוֹ לַיהוָה **afligidos. Hasta que toda com-** 18
 חֶסְדוֹ וַנִּפְּלֹאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: **ida abomina su persona, y**
 22 וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹרָה וַיִּסְפְּרוּ **llegan hasta las puertas de la** 19
 23 מַעֲשֵׂיו בְּרָנָה: יוֹרְדֵי הַיָּם **muerte. Entonces esclaman** 19
 בְּאֵינֹת עֲשֵׂי מְלֹאכָה בַּיָּם **a .A. en la angustia de ellos, y**
 24 רַבִּים: הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה **de sus congojas los salva. Y** 20
 25 וַנִּפְּלֹאוֹתָיו בְּמִצּוֹרָה: וַיֹּאמֶר **luego embia su palabra, y los**
 וַיַּעֲמֵד רוּחַ סַעֲרָה וַתְּרוֹמֵם **sana, y los escapa de sus fueffas.**
 26 גְּלוֹיו: יַעֲלוּ שָׁמַיִם יִרְדּוּ **Estos tambien loen a .A. por su** 21
 תְּהוֹמֹת נַפְשָׁם בְּרַעֲיָה **merced q. les hizo, y por sus ma-**
 27 תִּתְמוּנָה: יַחֲנוּ וַיִּנּוּעוּ בְּשֹׁכֹר **ravillas que haze por los hijos** 22
 וְכָל **de hombre. Para que despues**
 וְכָל **sacri-fiquen sacri-ficios de ma-** 22
 וְכָל **nifiestacion de benefi-cios, y que**
 וְכָל **cuenten sus hechos de Dios con**
 וְכָל **cantico. Tambien los descen-** 23
 וְכָל **dientes del mar en navios, y los**
 וְכָל **hazientes obra en aguas mu-** 24
 וְכָל **chas. Ellos veen los hechos**
 וְכָל **admirables**

- 19 flaqueza; llegan hasta las puertas de la muerte. Mas entonces
 20 dentre todo este trabajo y aflicion, claman a .A. en sus angustias,
 20 y el de sus congojas o aprietos los salva. Porque Dios embia sola-
 mente la virtud de su palabra, que es su divina voluntad, de los
 querer por su misericordia apiadar, y luego al momento los medi-
 zina, sana y los escapa de sus fueffas corruptibles, a las cuales esta-
 21 van aparejados de ocupar. Estos tambien como testigos verdade-
 ros; quando fueren de sus enfermedades escapados; loen H. *confiessen*
 a .A. por su merced que con ellos ha usado, pues que sus raras mara-
 villas se hazen por los hijos de los hombres aun que indignos, pa-
 raque por medio dellas, vengam a conocer su grandeza y poder a
 22 quanto llega. Y quando ya pudieren aparecer delante de Dios en
 su sagrado Templo, para dar las gracias de su convalecencia y
 salud, sacri-fiquen alli entonces sacri-ficios de manifestacion y de
 loores, y en publico cuenten sus maravillas que les hizo; con
 23 cantares de regozijo y alegria. Assi tambien los que descenden
 al mar en los navios, b y los que pueden hazer alguna obra, hallan-
 dose en tiempo de tormenta, entre aquellas muchas aguas del mar
 24 grande. Ellos si, que veen y experimentan la grandeza de las obras del

a Dize descendientes al Mar, en consideracion de la orilla del mar, que es si siempre
 mas alta que las aguas, aun que en consideracion de todo el mundo, las aguas son mas altas
 que la tierra. b Accion de gracias de los navegantes. Numero 4.

תהלים קו

וּבְלֹא־חֲכָמָתָם תִּתְּבַלֵּעַ:

28 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצַר לָהֶם

29 וּמִמְצַקוֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם: יָקָם

סַעֲרָה לְדַמְמָהּ וַיַּחֲשׂוּ גִלְיָהֶם:

30 וַיִּשְׁמְחוּ כִּי־יִשְׁתַּקּוּ וַיִּנְחַם אֱלֹהִים

31 מֵחֹזֶן חֶפְצָם: יִרְדּוּ לַיהוָה

חֲסָדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבְנֵי אָדָם:

32 וַיִּרְוֹמְמוּהוּ בִקְהָלֵעַם וּבְמוֹשָׁב

זִקְנֵיהֶם

admirables de .A. y sus maravillas en el lugar de la profundidad. Porque Dios dize y haze levantar viento de tempestad, con q haze enaltecer sus ondas. Y por ellas suben a los cielos y descienden a los abismos, y su anima con mal se deshaze. Con que se quebrantan y se mueven como el borracho, y toda su ciencia es dañada. Entonces esclaman a .A. en la angustia dellos, y de

de .A. y a sus memorables maravillas, en el lugar de la profundidad de aquellas horribles aguas inconstantes, por haver concedido Dios a los humanos tal industria, de poder por medio de una tabla o madero resistir a las horribles tormentas del gran mar, donde no hay ningun conocimiento de camino, ni medio de poderse salvar de ningun modo, si no es por la arte de la navegacion que Dios ha concedido a los humanos, para conservacion, y comunicacion de todo el mundo. Porque el poderoso Dios manda, ^a H. dize y luego haze levantar o poner y continuar un viento de horrible tempestad, y con el haze alçar sus embravecidas ondas. Con tal exceso, que por causa de la braveza del mar, suben ^b los que por el navegan en este tiempo, tan alto como a los cielos, y al momento descienden aceleradamente tan baxo como si fuessse descender a los abismos, de tal manera que su anima de cada uno dellos, parece que se derrite en sus cuerpos, con el mal de las grandes congojas que padecen. Porque tambien titubean, H. se quebrantan y sin querer se mueven como un borracho que no se puede sustentar sobre sus pies, de tal manera que aun los mismos marineros y Pilotos que han guiado la nave hasta el punto, se hallan tan perturbados, que toda su ciencia es confusa H. dañada sin della se poder aprovechar, para salvarse de la muerte que les amenaza. Y viendo que no pueden escapar de tanto daño por su ciencia, en la qual havian puesto su esperança, esclaman entonces al poderoso .A. en sus angustias, y el de sus congojas o abiertos los fáca y los descansa. Porque el poderoso Dios haze luego que se levante del mar, y se desvie la rigurosa tempestad; de tal manera, que la furia espantosa de los vientos que han soplado en el, hasta entonces; se buelva por silencio y sosiego, con que se callan

^a La voluntad de Dios que lo permite, es su divino mandamiento. ^b Entiende, por los saltos que el navio dá, con el levantamiento, de las impetuosas ondas del mar.

- 33 זְקַנִּים יִהְיוּ לְלוֹהוּ: יֵשׁם נְהַרֹת
 לְמִדְבַּר וּמִצְאֵי מַיִם לְצִמְאֹן:
 34 אֲרִיז פְּרִי לְמַלְחָה מֵרֵעַת
 35 יוֹשְׁבֵי בָהּ: יֵשׁם מִדְּבַר
 לְאַגְם־מַיִם וְאֲרִיז צִיָּה לְמִצְאֵי
 36 מַיִם: וַיּוֹשֶׁב שָׁם רֵעִים
 37 וַיְכַוְּנוּ עֵיר מוֹשָׁב: וַיִּזְרְעוּ
 שְׂדוֹת
- de sus congojas los fáca. Por-
 que haze levantar la tempestad
 por silencio, con que callan
 los bramidos de sus ondas. En-
 tonces se alegran, porque las
 ondas se callaron, y que los
 guia a puerto de su voluntad.
 Estos tambien loen a .A. por su
 merced que les hizo, y sus mara-
 villas que haze por los hijos de
 hombre. Paraque lo enaltez-
 can en congregacion de
 pueblo,

- 30 callen sus ondas de lo mucho que se havian de antes alterado. Y
 luego entonces los que estavan desconfiados de sus vidas y afligi-
 dos, se alegran porque las furias del inquieto mar se reposaron;
 H. callaron de su bramido y con esso Dios compadecido ya de sus congo-
 jas, los guia al puerto de su voluntad que de antes havian deseado.
 31 Estos tambien como testigos verdaderos, quando fueren de sus con-
 gojas librados, loen H. confesen a la benignidad de .A. por su merced
 que con ellos ha usado en aquel trance, y por sus maravillas que se
 hazen por los hijos de los hombres aun que indignos, para atraerlos
 32 al conocimiento de su grandeza y poder tan admirable. Y quando
 ya llegaren al puerto deseado a salvamiento enaltefcan al poder del
 fumo Dios publicamente en la congregacion del pueblo donde fue-
 ren, y entre los del asfiento de los viejos y de los mas venerables da-
 quel pueblo y de los Sabios, alaben su santo nombre en alta voz.
 33 Por quanto el Dios altissimo y poderoso; todas sus criaturas le obe-
 decen, y les muda su naturaleza en lo que quiere, por respeto de
 las obras de los hombres; y assi, tal vez reduce H. pone Dios las tier-
 ras de los caudalosos rios en desierto, que carece de todo refri-
 gerio y frescura, y los manaderos y fuentes perenales de las aguas,
 las pone por tierra seca y esteril, que en ella no produzga cosa al-
 34 guna. Y del mismo modo, la tierra que es frutifera H. de fruto y
 abundante, Dios la reduce por salada y infrutifera, por causa de la
 maldad de los habitantes en ella, porque no tienen temor de Dios
 35 como conviene. Otras vezes, por la bondad de los humanos, y su
 virtud; reduce H. pone Dios, el esteril y infrutifero desierto por lagu-
 nas de aguas muy grandiosas, y la tierra seca y inutil, por manade-
 36 ros de aguas manantiales. Y Dios aposenta en ellas, a los humil-
 des hambrientos que vienen de tierras estrangeras apoblarlas, de
 tal manera que componen alli ciudades de poblacion y de asfiento,
 en que viven a su gusto y contento, como si para ellos la tierra se
 trocára,

תהלים קז

שְׂדוֹת וַיִּטְעוּ כִרְמִים וַיַּעֲשׂוּ
 38 פְּרֵי תְבוּאָה: וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ
 מְאֹד וּבְהִמָּתֵם לֹא יִמְעִיט:
 39 וַיִּמְעֲטוּ וַיִּשְׁחוּ מִעַצֵּר רָעָה
 40 וַיְגֹן: שִׁפָּךְ בָּוָה עַל־נְדָרֵיבָיִם
 וַיִּתְעַם בְּתֵהוּ לֹא־דָרְךָ:
 41 וַיִּשְׁגַּב אֲבִיוֹן מֵעֹנִי וַיִּשֶׁם
 42 כִּצְאוֹן מִשְׁפָּחוֹת: יִרְאוּ יִשְׂרָאֵל
 וַיִּשְׁמְחוּ וְכָל־עוֹלָה קִפְצָה
 פִּיה

pueblo, y en asfiento de vie-
 jos lo alaben. Dios, tambien 33
 pone rios por desierto, y ma-
 naderos de aguas por segura.
 Y al contrario la tierra de fruto 34
 por salada, por causa de maldad
 de los habitantes en ella. Y 35
 tambien pone el desierto por
 pielago de aguas, y la tierra
 seca por manaderos de aguas.
 Y apozenta alli hambrien- 36
 tos que componen ciudad de
 poblacion. Y alli siembran 37
 campos, y plantan viñas, y
 hazen fruto de renueo. Y 38
 Dios

trocára, de la indefencia que de antes padecia. Y luego siembran alli 37
 sus campos, y plantan viñas, con que hazen cada año fruto abun-
 dante de renuevo, como si fuesse de su mismo natural, tierra muy
 fertil y abundante. Y de tal manera Dios por su sola bondad los 38
 ha bendizido, que han multiplicado mucho en sus haciendas, y su
 ganado no lo dexó apocar del gran aumento que en las otras sus
 haciendas conocieron. Mas si a caso, declinan de aquella virtud 39
 y justedad que observavan, haze Dios que se apoquen, y que sean
 abatidos por medio de opression de enemigos, con muchos males
 y ansias de coraçon, que ellos padecen. Tambien derrama Dios 40
 el desprecio, la verguença, y confusion sobre los Principes y Gran-
 des de los pueblos, haziendolos desvanecer en sus consejos, de tal
 manera que saliendo a sus recreaciones, aun quedetoda su grandeza
 y magestad acompañados, Dios los haze errar, por una recrea-
 cion de vanidad que ellos pretenden, en los desiertos y lugares des-
 poblados, perdiendo el tino del camino que havian de figuir, con
 que de improviso y sin pensar, se origina de alli su perdicion y su
 desprecio, en lugar de la honra y grandeza que gozavan. Y el 41
 mismo Dios tambien levanta o ampara y sublima el deshecho, de la
 probeza que de antes padecia; de tal manera que de sus mismos hi-
 jos, le pone como si fuesse de ovejas sus linages, de gran fecundi-
 dad y abundancia. Estos juyzios, y efectos de la divina providen- 42
 cia, vean los rectos, y alegrense; y todo hombre de iniquidad de los
 que la niegan, siere su boca; pues que conforme las cosas sobre
 dichas, bien a las claras resplandece la providencia del soberano
 Dios, y la rectitud de sus juyzios en el mundo. Quien pues será tan 43
 labio, que guarde en su animo estas cosas, para que por medio dellas
 entiendan,

43 פִּיה׃ מִי־חֶכֶם וַיִּשְׁמַר אֱלֹהִים
וַיִּתְבַּנְּנוּ חֶסְדֵי יְהוָה׃

Dios los bendize y se muchi-
guan mucho, y su quatropea
no se apóca. Mas si despues 39
atuercen se apocan, y se upri-

men por causa de oprecion de males, y de ansia. Tambien vierte 40
Dios el desprecio sobre los mismos Principes, y los haze errar en
la vanidad de confusion no hallando carrera. Y al contrario ampára el 41
desseoso de tener afficion, y le pone como de las ovejas linages.
Esto vean los rectos y se alegren, y toda iniquidad sérre su boca 42
Quien es sabio que guarde estas cosas, y confideren por ellas las 43
mercedes de .A.

entiendan, y confideren que todo lo que Dios haze, no es otro que
mercedes de .A. y piedades, que obra con todos los del mundo en
general, para entaminarlos, a su santo conocimiento y servicio.

PSALMO CVIII.

EXortando David su persona, a celebrar la grandexa de Dios, y su
infinito poder; se confia sobre su misericordia, por la qual el
siempre vencerá sus enemigos, y tendra ocasion de glorificarse con su
divina gracia y favor.

כג - 1 שִׁיר מִזְמוֹר לְדָוִד׃ נִכּוֹן לִבִּי
2 אֱלֹהִים אֲשִׁירָה וְאֶזְמְרָה אֲפֶ-
3 כְּבוֹדִי׃ עֹרָה הַנֶּבֶל וְכִנּוֹר
4 אֶעֱרָה שָׁחַר׃ אֹרֶךְ בַּעֲמִים
יְהוָה

Antico de Psalmo de Da-
vid. Es compuesto mi co-
raçon ó Dios mio! por esso can-
taré y se psalmearé, tambien
con mi honra. Despierta el
laud y la harpa, quando yo
despierto a la alva. Y tambien
re

PARAPHRASIS.

1 Antico, ^a que es un Psalmo de David. Es dispuesto mi coraçõ,
2 y muy firme a servirte, con toda puntualidad ó Dios mio! por
esso yo cantaré con mi boca tus loores, y te psalmearé con instru-
mentos musicales, y tambien con lo exencial de mi honra ^b que es
3 la anima entelectiva que me diste, para con ella alabarte de cora-
çon. Despierta pues el laud y la harpa ó musicales instrumen-
4 toos, para con vosotros alabar y glorificar a el Dios mio, quan-
do yo despertáre a la alva, empleando todo el dia en sus santos
loores y alabanças. Con que entonces te loaré ó confesaré entre los
pueblos

^a Este Psalmo, segun algunos entienden, fue hecho por las victorias, del tiempo del Rey
Asaf; si bien el Psalmo 60. que es casi lo mismo, conforme en el titulo se declara, se hizo
por las victorias que alcanzó David de los Syros y de los Idumeos. ^b Entiende por la ani-
ma que es la verdadera honra del hombre, pues ella sola lo distingue de los brutos.

5 יהוה ואזמרה בלאמים: כי
 גדול מעל שמים חסדך ועד
 6 שחקים אמתך: רומה על
 שמים אלהים ועל כל הארץ
 7 כבודך: למען יחלצו ידידיך
 הושיעה ימין ועונן: אלהים
 8 דבר בקדשו אעלה אחלקה
 שכם ועמק סכות אמרד:
 9 לי גלעד לי מנשה ואפרים
 מעון

te loaré entre los pueblos. A. y te psalmearé entre las naciones. Porque *es* grande aun de sobre los cielos tu merced, y hasta los cielos tu verdad. Enaltecete sobre los cielos ó Dios, y sobre toda la tierra con tu honra. Paraque sean escapados tus queridos, salvanos con tu derecha, y responde-me. Dios ya habló por su Santidad, *de que* me gozo que repartiré a Xehem, y el valle de Sucot hare medir. Para mi será Gilhad, para mi será Menasseh,

pueblos *a* de Israelitas, ó grande y poderoso. A. y tambien psalmearé tu santo nombre entre todas las naciones estrangeras, paraque todos te alaben por mi causa. Por quanto ha sido grande desde arriba de los cielos tu merced que hiziste conmigo, en escaparme de mis tan poderosos enemigos, y será grande hasta los mismos cielos tu verdad, de la confirmacion de tu palabra del vencimiento que me has contra ellos prometido. Enaltecete pues Señor sobre todas las Potencias de los cielos, y las convence en mi ayuda y assistencia, ó Dios mio! paraque sobre toda la tierra sea tu honra y tu gloria en el mundo conocida, pudiendo yo por medio de tu divina assistencia, convencer mis enemigos y acabarlos. (Y assi) paraque sean escapados tus queridos, los quales para te complazer en assiistirme me acompañan, te suplico humildemente, que nos salves con la diestra de tu omnipotencia, por la qual dicen estos iniquos en altas voces, que no puedes escaparnos de sus manos: por esso te pido de coraçon que me respondas, por la honra de tu santo nombre. Y esto digo, pues el poderoso Dios ya habló al Profeta Semuel por el espiritu de su Santidad; que me entregaria el Reyno de Israel en general: por esso yo me gozo en gran manera: porque yo en virtud desta promesa, repartiré las tierras de Xehem a mi voluntad, y las del valle de Sucot yo hare medir, como Señor general de todas ellas. Para mi será la tierra de Gilhad, y tambien para mi será la tierra de Menasseh, aun que están de la otra parte del

a Llamase Israel con titulo de pueblos en plural (supuesto que no son mas que una gente sola en la tierra); por quanto en consideracion de los 12. tribus, de los quales su Republica se forma, es cada uno de diferente naturaleza y calidad, segun lo significado en las bendiciones del Patriarca Iacob, Gen. 49.

מעון ראשי יהודה מחקקי :
 10 מואב סיר רחצי על אדום
 אשליך נעלי עלי פלשת
 11 אתרועע : מי יוכלני עיר
 מבצר מי נחני עד אדום :
 12 הלא אלהים זנחננו ולא
 תצא אלהים בצבאתינו :
 13 הבה לנו עזרת מצר ושוא
 14 תשועת אדם : באלהים
 נעשה היל והוא יבוס צרינו :

Menasseh, y Efraim será for-
 taleza de mi cabeça, y Iehu-
 dah mi Legislador. Moab 10
 será la olla de mi lavatorio so-
 bre Edom hecharé mi zapato,
 y sobre Peleset triumpharé.
 Quien me llevará a la ciudad 11
 del castillo, y quien me guiará
 hasta Edom. Si no eres tu 12
 nuestro Dios, que de antes nos
 delechaste, y no sales como
 nuestro Dios en nuestros Exer- 13
 citos. Dá a nosotros tu ayu-
 da, por causa del angustiador,
 pues que es vanidad la salva-
 cion del hombre sin la tuya.
 Por el nombre de Dios haremos 14
 exercito, porque el rehollará
 nuestros angustiadores.

del Iarden; aun que al presente reyna Isboset el hijo de Saul en to-
 das ellas; mas Efraim como tribu mas valiente y brioso, será la for-
 taleza de la cabeça de mi Reyno; mas el tribu de Iehuda será mi Le-
 gislador, como parte principal de todo el pueblo, en quien deve re-
 10 splandecer y continuar el Reyno mio. Y en quanto a ti Moab mi
 adversario, serás en mi presencia tan humilde, que de ti me serviré
 de servicios tan despreciados y humildes, como si fueras la olla del
 lavatorio de mi baxilla o de mis pies, y tambien sobre los de Edom
 tus compañeros hecharé mis zapatos, rehollandolos por desprecio
 con mis pies, porque todo lo entregará el poderoso Dios en mi po-
 11 der, con que tambien sobre la Palestina triumpharé. Quien pues
 me llevará a conquistar las ciudades de las fortalezas destas gentes?
 12 y quien me guiará hasta la tierra de Edom? Si no eres tu nuestro
 benigno y poderoso Dios, que parece nos havias ya desechado de tu
 gracia, por lo qual no salias por nuestro Dios en nuestras arma-
 das, que de antes eran por ti tan milagrosamente assistidas; y por
 13 esso, nos pudieron estos nuestros enemigos convencer. Dános pues
 nuestro benigno Dios, tu ayuda y assistencia, para salir del rezelo
 en que nuestros angustiadores nos han puesto; pues que es cierto,
 que es una pura vanidad la salvacion de los hombres solamente, si
 14 no es con tu assistencia acompañada. Porque nosotros solo con
 invocar el nombre de nuestro Dios, haremos vencimientos de Exer-
 citos, con valor y fortaleza invencible, porque el solo es, el que
 reholla y destruye a nuestros angustiadores.

P S A L M O C I X.

David calumniado y perseguido de sus enemigos, se buelva a Dios, y con efecto veemente, le pide que su divino ampáro le defienda, y castigue sus adversarios con graves y horribles aflicciones; por la rigurosa punicion que está aparejada para los calumniadores de los pios.

1 לְמַנְצֵחַ לְדָוִד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי
2 תַּחֲלֵתִי אֶל־תַּחֲרֹשׁ׃ כִּי פִי
רָשָׁע וּפִי־מַרְמָה עָלַי פָּתַחוּ
3 דִּבְרוּ אֵתִי לְשׁוֹן שָׁקֵר׃ וּדְבָרֵי
שְׂנְאָה סָבְבוּנִי וַיִּלְחַמּוּנִי חַנָּם׃
4 תַּחַת־אֲהַבְתִּי יִשְׁטְנוּנִי וְאֲנִי
5 תִּפְלָה׃ וַיִּשְׁמְנוּ עָלַי רָעָה
תַּחַת טוֹבָה וְשְׂנְאָה תַּחַת
6 אֲהַבְתִּי׃ הִפְקֵד עָלָיו רָשָׁע
וְשֹׂטֵן יַעֲמֹד עַל־יְמִינוֹ׃
בְּהַשְׁמָנוּ

AL Vencedor de David 1
Psalmo : ó Dios de mi 2
loor no te calles. Porque 2
boca de malo y boca de en- 3
gaño sobre mi abrieron , y 3
hablan conmigo con lengua de 3
falsedad. Y con palabras de 3
aborrecimiento me arrodean, 4
y me pelean sin causa. En 4
lugar de mi amor me mole- 4
stan, aun que yo hazia por ellos 5
oracion. Y agora ponen con- 5
tra mi maleficio en lugar de 5
bien, y aborrecimiento en lu- 6
gar de mi amor que les tenia. 6
Por esso Dios encomienda sobre 6
el

P A R A P H R A S I S.

Psalmo de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle 1
los Levitas en el Templo: ó Dios de mi loor, de coraçon te 1
pido que no dissimules, o calles o te enfordeças a lo que enmalecen y 2
tratan mis enemigos contra mi. Porque boca de malos, y aun 2
boca llena de engaño contra mi han abierto, de tal manera que 2
hablan passivamente conmigo, usando de lengua de falsedad para 3
ofenderme. Y con palabras llenas de odio y dissimulacion me ro- 3
dean; con que pelean contra mi sin justa causa, no les haviendo 3
hecho mal ninguno. De manera que en lugar del amor que yo les 4
tenia, me molestan o amenazan de continuo con agravios, siendo que 4
yo en sus adversidades siempre por ellos hazia oracion a ti ó Dios q 4
les salvasses. Mas ellos ponen su pensamiento contra mi, para 5
hazermel mal y ofenderme, en lugar de aquel bien que yo les hize, y 5
me pagan con aborrecimiento excessivo, en lugar de mi amor que 6
les tenia. Por esso ó Dios mio ! te suplico, que con una providencia 6
singular,

^a Este Psalmo se entiende se hizo huyendo David de la ira de Saul, en compañia de algunos malvados, que pretendian engañarlo con lisonjas, mostrándose sus amigos no lo siendo.

- 7 כִּהְשַׁפְטוּ יִצְאֵרְשָׁע וְתִפְלֹתוֹ
 8 תִּהְיֶה לְחַטָּאָה: יְהוֹרִימוּ
 מֵעַטִּים פִּקְדוֹתוֹ יִקַּח אַחֵר:
 9 יְהוֹרֵי בָנָיו יִתּוּמִים וְאִשְׁתּוֹ
 10 אֶלְמָנָה: וְנוֹעַ יְנוֹעוּ בָנָיו
 וּשְׂאֵלוֹ וְדָרְשׁוּ מִחֲרֵבוֹתֵיהֶם:
 11 יִנְקֹשׁ נְשׁוּשָׁה לְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ
 12 וַיִּבְזוּ זָרִים יְנִיעוּ: אֶל־יְהִי־לוֹ
 מִשֶּׁךְ חֶסֶד וְאֶרֶץ־יְהִי חוֹנֵן
 13 לִיתּוּמָיו: יְהִי־אֲחֵרֵיתּוֹ
 לַהֲכַרִּית כְּדוֹר אַחֵר יִמָּח
 14 שְׁמִם: יִזְכֹּר עֵינֵי אֲבֹתָיו אֶל־
 יְהוָה

el, un malo; y el atorcedor se ponga sobre su derecha. En su ser juzgado salga condenado, y su oracion sea por pecado. Sean sus dias pocos, y su deposito tome otro. Sean sus hijos huerfanos, y su muger sea viuda. Y que moviendo se muevan sus hijos, y mendiguen, y lo requieran de sus ruinas. Enrede el acreedor a todo lo que a el, y preen los estraños el haver de su trabajo. Y que no sea a el prolongador de merced, y no haya apiadador a sus huerfanos. Sea su proftermeria aparejada, para ser tajada, con que en otra generacion sea rematado su nombre. Sea acordado el

delito

- singular, encomiendes sobre cada uno H. *el* de mis angustiadores, un hombre malo que con sus perversidades y tiranias lo moleste, y que el atorcedor se ponga a su diestra de continuo para lo divertir y preturbarlo en todo lo que intentare de hazer. Y que en tiempo de ser el, juzgado contra alguno; salga condenado en su pleito por malvado, y que su oracion en las adversidades que tuviere, sea delante de ti ò Señor Dios, por oracion iniqua y de pecado; pues que niegando tu divina providencia, se atreven a suplicarte, en tiempo de sus adversidades y aflicion. Y que sean los dias de sus vidas pocos, y que el deposito de sus bienes, lo tome otro en su lugar. Y que sean sus hijos huerfanos en tierna edad, y que su muger quede del viuda, siendo aun moça. Y que anden vagando H. *mo viendo se muevan* sus hijos de una parte a otra, por falta de alimento y aun lo mendiguen de puerta en puerta, por no haver quien tenga compacion de su desdicha: y que procuren por medio de pleytos su hazienda, saliendo de sus casas desiertadas. Y que enrede y embarasce el acreedor, a todo lo que tuviere alguno dellos, y que preen los estraños, lo que tuviere por su trabajo adquirido. De tal manera, que no haya H. *sea* quien por su padre, continue hazer merced a ninguno de los suyos, y que no haya quien apiade a sus huerfanos. Y que sea su posteridad, opuesta a ser cortada con muerte violenta; de tal manera, que luego en otra generacion, sea su nombre

יהוה וחסאת אמו אל תמח:
 15 יהי נגד יהוה תמיד ויכרת
 16 מארץ זכרם: יען אשר לא
 זכר עשות חסד וירדה איש
 עני ואביון ונכאה לבב
 17 למותת: ויאהב קללה
 ותבואהו ולא חפץ בברכה
 18 ותרתק ממנו: וילבש קללה
 כמדו ותבא כמים בקרבו
 19 וכשמן בעצמותיו: תהילו
 כנגד יעטרה ולמזח תמיד
 יחגרה

delito de sus padres a .A. y el
 pecado de su madre no lo re-
 mates. Sean sus pecados de- 15
 frente de .A. de continuo, pa-
 raque corte de la tierra su me-
 moria. Porque no se acordó 16
 de hazer merced, y persiguió
 un varon afligido y desseoso,
 y abarido de coraçon para
 matarlo. Mas antes amó la 17
 maldicion que le vendrá, y no
 envoluntó en la bendicion
 q se alexará del. Y assi se vi- 18
 stirá de maldicion como de su
 vestido, y entrará como las
 aguas dentro del, y como el
 azeyte en sus huesos. Sea 19
 pues a el como el paño en que
 se

nombre del mundo rematado, tanto el de los hijos que el del padre.
 Y que sea acordado el delito de sus padres a .A. para executar sobre 14
 el su punicion, pues los imita: y el pecado de su madre no lo rema-
 tes ó Dios recto Juez! para lo castigar tambien por el. Y estos 15
 pecados sean puestos delante de .A. de continuo, para por ellos,
 cortar de la tierra su memoria, con muerte violenta que padescan.
 Todo esto intimamente te suplico, ó Dios mio! porque este mal- 16
 vado, no solo no se acordó de hazerme misericordia en ningun
 tiempo, mas antes persiguió un varon afligido y desseoso, y abati-
 do de coraçon como yo soy, para con tirania me matar. De tal ma- 17
 nera que parece que el amó la maldicion que yo le écho, la qual
 tu permite que le venga ó Señor Dios, por los males que me ha por
 tantas vezes procurado, y que tambien no envolunta en la bendi-
 cion que yo por algun beneficio recebido le echaria, la qual se alexó
 ya de el en gran manera. De suerte que por defuera ya se vistió desta 18
 su maldicion como de su ropa, y por de dentro entró ya como
 si fuesse agua, dentro del, o como algun azeyte penetrante en sus
 huesos para lo destruyr en improviso. Seale pues esta su mal- 19
 dicion que el amó, como una ropa, H. paño en la qual todo se em-
 buelva, y por cinto que de continuo con el se ciña, para mas fortale-
 ser a su desdicha. Porque este será el premio de las malas obras 20
 deste perverso, y de los mas mis adversarios, de parte de .A. mi Dios,

Y

a. Habla por Doeg, que lo malvió a Saul, de haverlo visto en casa de Abimeleh: lo que
 cojió tantas vidas de Sacerdotes, y ann la destruycion de toda su Ciudad, llamada Nob.

20 יִחַנְרֶהּ: זֹאת פְּעֻלַּת שְׁטָנִי
 מֵאֵת יְהוָה וְהַדְּבָרִים רָעִים עַל־
 21 נַפְשִׁי: וְאַתָּה יְהוָה אֲדַנִּי
 עֲשֵׂה־אֵתִי לְמַעַן שְׂמֹךְ בִּי־
 22 טוֹב חֶסֶדְךָ הִצִּילָנִי: כִּי־עֵנִי
 וְאֲבִיוֹן אֲנֹכִי וְלִבִּי חָלָל
 23 בְּקִרְבִּי: כַּצֵּל בְּנִשְׁוֹתָיו
 נִהְלַכְתִּי וְנִעַרְתִּי כְּאַרְבֶּה:
 24 בְּרַבִּי כִשְׁלוֹ מֵצוּם וּכְשׂוֹרִי
 25 כְּחֶשׁ מִשָּׁמַן: וְאֲנִי הֵייתִי
 חֲרֻפָּה לְהֵם יְרֵאוֹנִי יִנְעוּן
 26 רֵאשִׁים: עֲזָרְנִי יְהוָה אֱלֹהֵי
 הוֹשִׁיעֵנִי

se embuelve, y por el cinto
 que de continuo le ciñe. Esta
 es la obra de mis atorcedores
 de con .A. y de los hablantes
 mal sobre mi persona. Mas
 tu ó Dios .A. haze conmigo
 caridad por tu nombre, y
 pues que es buena tu merced,
 me escapa. Porque afligido
 y desseoso yo soy, y mi cora-
 çon es como matado dentro de
 mí. Y assi como sombra en
 declinarle me ando, y soy sa-
 cudido de un lugar a otro como
 la langosta. Mis rudillas se
 enflaquecieron de ayuno, y
 mi carne se enmagreció de su
 gordura. Por esso yo soy afren-
 ta para con ellos, venme, y
 mueven su cabeça. Ayúdame
 pues

y de los que hablan mal contra mi anima, y persona sin justa causa.
 21 Mas tu ó Dios misericordioso .A.! haz conmigo misericordia por tu
 nombre santo, en el qual confiaré eternamente; pues que es bu-
 na tu merced para todos los que de coraçon llaman por ti, y te ruego
 22 me escapa de sus iniquas manos. Por quanto estoy muy afligido y
 sufrido, de tal manera que mi coraçon es herido de congoja, co-
 23 mo si fuesse ya matado dentro de mi. Y andome tan presuroso
 transmigrando de un lugar a otro sin sosiego, como camina la som-
 bra acelerada en declinar el Sol a hora de tarde, sin jamas tener re-
 poso mi espiritu; mas antes sacudido y inconstante, como lo es la
 langosta, quando es por causa de algun viento furioso arrebatada.
 24 De tal manera que mis rodillas se han enflaquecido de sustentarme
 en pies para caminar, por causa del ayuno y de la aflicion que yo
 padezco, para por ella me librar de sus manos; y tambien, mi
 25 carne se enmagreció de la gordura natural que yo tenia. Y aun
 soy afrenta de los hombres por su causa, a tanto que quando ellos
 me miran, mueven tambien con ellos su cabeça con escarnio y
 26 mofa intolerable. Ayúdame ó .A. mi Dios! pues que agora ne-
 secito tanto dello, y me salva conforme la multitud de tus merce-
 27 des, con las quales a todos los que te llaman tu asistes. Para que to-
 dos sepan que esta tan admirable salvacion es por tu divina mano, y

27 הוֹשִׁיעֵנִי כְחֶסֶדְךָ: וִידְעוּ כִּי
 יְדֹךְ וְזֹאת אִמָּתָה יְהוָה עֲשִׂיתָהּ:
 28 יִקְלְלוּ הַמָּה וְאַתָּה תִבְרַךְ
 קִמּוּ וַיִּבְשׂוּ וְעִבְדְּךָ יִשְׂמַח:
 29 יִלְבָּשׁוּ שׂוֹטְנַי כְּלִמָּה וַיַּעֲטוּ
 30 כַּמַּעִיל בְּשַׂתֵּם: אֹדְדֵי יְהוָה
 מִמֶּנֶּה בְּפִי וּבִרְתוֹךְ רַבִּים
 31 אֶחְלָלְנֹו: כִּי יַעֲמֵד לַיְמִין
 אֲבִיוֹן לְרוֹשֵׁי מִשְׁפָּטַי
 נִפְשׁוּ:

pues .A. mi Dios , y salvame conforme tu merced. Para- 27 que sepan que de tu mano es salvacion esta y tu .A. la hizifte. Y aun que me maldigan ellos, tu 28 me bendezirás, y que ellos se levanten y se arregisten], mas tu siervo se alegre. Con que se 29 vistan mis atorcedores de verguença , y se embuelvan como de manto, de su registro. Con que 30 loaré a .A. mucho con mi boca, y entre muchos lo alabaré. Porque se parará a derecha 31 del desseoso para salvarle de los juzgadores de su persona.

tu solo poderoso .A. la hizifte. Y aun que ellos me maldizen , tu 28 .A. mi Dios , me bendezirás a su despecho , al contrario de lo que ellos te suplican de tal manera que ellos se levanten para ofenderme, y se arregisten de no poder efectuar su mal intento : con que tu siervo David se alegrará , por la merced y salvacion que ya con el havrás usado, por tu gloria y infinita bondad que el publica. Y assi, viendo 29 mis enemigos que no pueden executar su pensamiento de lo que tienen ya traçado de ofenderme , se vistirán y aun todos mis adversarios de verguença , y se embolveran como de un manto , de su registro , y de la afrenta que por ello , por juyzio divino adquiriran. Y entonces loaré o confesare a .A. en H. mucho gran manera con mi bo- 30 ca, y entre muchos y grandes personajes de calidad lo alabaré. Por- 31 que el se pondrá o se parará como custumbra, a la mano derecha del desseoso y afligido, como yo ; para salvarle de los perversos condenadores H. juzgantes de su anima y persona, para matarlo con tirania evidente.

P S A L M O C X.

Viendose David desterrado de la tierra de Israel, y confuso en tomar la posesion de su Imperio, despues de la muerte de Saul; celebra en este Cantico el Psalmista, la asistencia que Dios le declara para el tal efecto a su tiempo: mandandole que se fuesse por entences, a sosegar a Hebron su amada Patria, hasta que todos sus contrarios y enemigos; por su divina providencia, se viniessen a reducir a el, sin ofenderle.

1 לְדָר מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה לְאֹדְנִי
 שֵׁב לְיְמִינִי עַד אֲשֵׁית אֲבִיךָ
 2 הָרֶם לְרַגְלֶיךָ : מִטָּה עֹךְ
 יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רֹדֵה
 3 בְּקֶרֶב אֲבִיךָ : עִמָּךְ נִדְבַת
 בַּיּוֹם הַיְלֶךְ בְּהַרְרֵי קֹדֶשׁ
 מִרְחֹם

DE David Psalmus, que es
 dicho de .A. a mi Señor:
 Affientate a mi derecha hasta
 que ponga tus enemigos por
 estrado a tus pies. Porque la
 vara de tu fortaleza, embiará
 .A. de Sion, domina pues entre
 tus enemigos. Tu pueblo
 vendrá de voluntades en el dia
 de tu exercito con hermosuras
 de

P A R A P H R A S I S.

- 1 P Salmo de David, (Pretendiendo Abner, Capitan general de
 Israel, de conservar el Reyno de Saul en su hijo Ysboset, a despues
 de haver ya sido muerto en la batalla, fue) dicho de .A. a mi Señor
 David, por se poder ya llamar Señor del Reyno; advirtiendole no
 temiesse de ninguno, ni pretendiesse de adquirir el Reyno por sus ar-
 mas; pues su divina assistencia solamente, para el tal efecto le bastava;
 en cuya confirmacion le mandava en su nombre a dezir) haze assien-
 to, b y aposentate a mi derecha mano en Hebron, sin salir de ningun
 modo en batalla; hasta el tiempo que yo ponga todos los que de
 antes por tus capitales enemigos se mostravan, baxos y abatidos de
 tal manera que te sirvan de estrado para poner tus pies en ellos y
 2 pisarlos. Por quanto el principio de la sublimacion del Ceptro de
 tu fortaleza para poder convencer tus enemigos y sujetarlos a tu
 obediencia, embiará el poderoso .A. de la conquista que primero hi-
 zieres en el famoso Castillo de Sion; como cabeza que será de tu
 Imperio: con que desde agora te avisso, que con mucha seguridad y
 confianza, podras entonces dominar entre todos los que han si-
 do tus enemigos y adversarios, sin de ellos tener rezelo alguno.
 3 Porque tu pueblo a quien ya en vida de Saul tu governaste, tanto el
 tribu de Iehuda que los demas, vendran de sus libres voluntades,
 a contratar contigo paz y aliança en el dia de la resseña de tu
 exercito,

a A este Ysboset, hizo passar Abner, de la otra parte del Iarden a Mahanaim
 donde lo hizo reynar dos años sobre toda Israel, luego que murió su padre; excepto el tribu
 de Iehuda, que luego que David en Hebron se aposentó. Lo admitieron por su caudillo.
 T lo ungiéron por su governador y por su Rey, Semuel 2: 2. 10.

b En Hebron, fue la primera y unica posesion, que Abraham poseyó en la tierra santa;
 y por esso convenia que fuesse la primera donde David fuesse ungiendo y celebrado por Rey
 sobre Israel, tomando alli la posesion de su Imperio, por ser una de las principales Ciudades
 de Iehuda, de las que estavan a la derecha de la tierra Santa: como dize y anduvo Ab-
 han, andando y moviendose al Ieredon: y vino y assentó en los llanos de Mamré que en
 Hebron, &c. de suerte que la derecha en que Dios mandava a David hiziesse assientos
 suaviado por esta santa y noble Ciudad de Hebron actualmente.

תהלים קי

מרחם משחר לך מל ילדתך;
 4 נשבע יהוה ולא ינחם אתה
 כהן לעולם על דברתי
 5 מלכי צדק: אדני על ימינך
 6 מחץ ביום אפיו מלכים: ידיו
 בגוים מלא גויות מחץ ראש
 7 על ארץ רבה: מנחל בדרך
 ישתה על כן יריס ראש:
 de santidad desde vltra de la alva para ti, como el rocío, de tu niñez. Porque juró .A. y no se arrepentirá que tu serás administrador del Reyno para siempre, por causa de ser Rey de justedad. Y assi como .A. sobre tu derecha, ya llagò en dia de su furor los Reyes? Juzgará tambien agora en las gentes, en lugar lleno de cuerpos muertos, y llagará la cabeça suya, sobre tierra mucha. A tanto que del arroyo de la sangre suya, por la carrera lo beberá el passagero : por tanto alçará la cabeça, mi Señor.

exercito, todos ellos a ofrecerse a tu mandado, a cada uno con las hermosuras de Santidad de sus divisas, b y de su gloriosa pompa, diligentes, desde la alva de la mañana, juntandose muy animosamente por tu causa, un pueblo innumerable y grandioso, assi como cahe sobre la tierra, el rocío que eras costumbrado de ver en la edad de tu juventud o niñez por la mañana, quando apacentavas las ovejas. Y assi juró .A. y no se arrepentirá, porque no es hombre el, que se arrepienta; que tu serás sobre todo Israel administrador del Reyno para siempre, por causa que eres Rey de justedad y rectitud. Y por la misma razon .A. con su invencible poder, se ha puesto ya de antes sobre tu diestra, a escaparte tantas vezes, y ha llagado por tu mano en el dia de su furor tantos Reyes, que venian a la batalla contra ti injustamente. Assi tambien, el juzgará agora por tu mano, entre las gentes estrangeras que vinieren contra ti al desafío, con justicias rigurosas exemplares; de tal manera que se a llenen el lugar donde ellos se juntaren contra ti, de cuerpos muertos, assi como por tu mano, llagará la cabeça del Reyno de los hijos de Hamon sobre su tierra, de Rabah o sobre mucha tierra la grandiosa; que es la excelencia, y la gloria de los suyos. De tal manera, que de la multitud admirable de su sangre, que en la agua del arroyo se mezclare, el passagero que quisiere beber por el camino, lo beberá por agua a su despecho, por ser la agua, del todo inficionada, por

Y

causa

a O dira, para conquistar las hermosuras de la Santidad del Monte de Sion, y el de María, en los cuales se devia aposentar la Arca del Firmamento: cada uno con las divisas de su magnificencia y de su pompa, &c. b Estas divisas de los estandartes de Israel, eran los quatro aspectos del Cherub, que son de hombre, el del tribu de Reuben, de Leon, el de Iehuda, de Buey el de Efraim, y de Aguila el estandarte de Dan. Assi como por el desierto caminavan, a la imitation de los aspectos de los Cherubim del Carro glorioso de Dios. Xzequiel 1: 10.

causa del copioso sangre de los muertos: de manera que por todas estas H, por tanto insignes valentias que mi Señor David por el divino favor exercitáre, levantará la cabeça del Imperio, el, y los de su finiente para siempre.

PSALMO CXI.

Exorta el Psalmista a celebrar las obras admirables de Dios, y sobre todo el favor que ha mostrado a su pueblo, en sacarlos de la captividad de Egypto, y en haverlos guiado tan milagrosamente por el desierto; para que se aplicassen a la observancia de su ley, y a la contemplacion de sus portentosas maravillas: este Psalmo es compuesto por la orden del Alfabeto, dos letras en cada verso.

I הללו יה אודה יהוה בכל
 לבב בסוד ישרים ועדה:
 2 גדלים מעשי יהוה דרושים
 3 לכל חפציהם: הוד והדר
 פעלו ועדקתו עמדת לעד:
 4 זכר עשה לנפלאותיו חנון
 ורחום

HAlelu-Yah, Loard a .A. con todo coraçon, en secreto de rectos y de compañía. Porque son grandes los hechos de .A. y requeridos a todos sus involuntantes. Looz y hermosura es su obra, y su justedad está firme para siempre. Por esso memoria hizo a sus maravillas, porque es gracioso y

PARAPHRASIS.

I *Aleph.* **A** Labad a.A. H. Hallelu-Yah vosotros los que la divina musica en su sagrado Templo exercitays, para que yo tambien Loe o confeco en vuestra compañía, con todo mi coraçon al poderoso y benigno .A. *Beth.* En el conclave secreto de los rectos y pios de su pueblo, y en su ajuntamiento y congrega. *Gimel.* Porque aun que son Grandes en calidad, y muchas en cantidad, las obras H. los hechos del poderoso .A., que parece q son incomprehensibles de las poder explicar persona alguna: con todo son llanas, *Dalet.* Queridas y muy faciles de alcançar, a todos los que las involuntan *3 o agradan* de saber, para por medio dellas alabarle. *He.* Pues no es otro que Gloria y hermosura todas sus obras de Dios, de tal manera, *Vau.* Que su justedad, y la reitud de sus juyzios, permanece con todas sus criaturas para siempre eternamente. *Zain.* Por esso una eterna Memoria hizo constituyr a sus portentosas maravillas, que con su amado pueblo havia hecho en Egypto, en el horrible Desierto de Arabia, y en la conquista de la tierra en que estamos, para mostrar que es *Heth.* Gracioso y piadoso .A. para los suyos, y que no

תהלים קיא

5 וְרַחֵם יְהוָה : שָׂרָף נַתַּן
 לִירְאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ :
 6 בַּח מַעֲשָׂיו הַגִּיד לְעַמּוֹ לְתֵת
 7 לָהֶם נִחְלַת גּוֹיִם : מַעֲשֵׂי יָדָיו
 אֱמֶת וּמִשְׁפָּט נְאֻמִּים כֹּל-
 8 פְּקוּדָיו : סְמוּכִים לְעַד לְעוֹלָם
 9 עֲשׂוּיִם בְּאֱמֶת וּיְשָׁר : פְּרוֹת
 שְׁלַח

y piadoso .A. Y mantenim- 5
 miento dió a sus temientes,
 porq se acordò para siempre de 6
 su firmamento. Por esso la fuerza
 de sus hechos denuncia a su 6
 pueblo para dar a ellos la ered-
 dad de las gentes. Los hechos 7
 de sus manos son verdad y juy-
 zio por esso son verdaderos to- 7
 dos sus perceptos. Sustenta- 8
 dos para siempre de siempre, y
 hechos con verdad y rectitud. 8
 Por

no castiga al pecador sin justa causa. *Teth.* Demas de que la pressa 5
 de Egypto, y el mantenimiento de los Cielos, les dió con tanta
 benignidad a sus temientes el pueblo de Israel, por quarenta años :
 porque *Iod.* Se acordó para siempre sin olvido, de su firmamento
 que havia con los santos Patriarcas contratado, que continuaria en
 su simiente eternamente el ser a ellos por Dios y protector, y de
 sacarlos de su captividad con gran riqueza. *Caph.* Por cuya razi- 6
 on, la admirable Fuerça de sus divinas obras y proefas, denunció y
 las hizo conocer indubitavelmente a su pueblo, *Lamed.* Para
 con esso darles animo, a conquistar la heredad de aquellas in-
 quas gentes que entonces la posseian, sin rezelo, de que el pode-
 roso Dios les assistiese, a conquistar a su tierra contra ellos. *Mem.* 7
 de fuerte que los Hechos de sus divinas manos, de los milagros por-
 tentosos que les hizo, no fueron otro, que la verdad de la confirma-
 cion del firmamento que havia con sus padres contratado, de les
 dar aquellas siete naciones, que despues fueron por ellos conquista-
 das : y tambien fue un juyzio divino manifesto, del castigo que los
 malos merecian, por ser ya estas naciones condenadas a ser des-
 posseidas totalmente, de una tierra tan santa como aquella ; donde
 no convenia que habitassen, gente tan mala y pecadora como ellos
 para servir de exemplo al Vniverso, porque todos sus preceptos
 de Dios son *Nun* Fieles, y fundados en raziõ y en derecho, aunque
 los humanos no lo alcançan. *Samech.* Y assi los tales son por el 8
 divino poder Sustentados, y permanentes para siempre y siempre
 eternamente, de poder desvanecerse en ningun tiempo, porque
Hain. son Hechos con verdad, y establecidos con rectitud, de aquel
 Dios, que solo el es recto, y verdadero. *Pe.* Por esso, la Redencion 9
 embió por entonces a su pueblo en Egypto, y les *Tfady* encomen-
 dó para siempre la memoria y observancia della en su divino firma-
 miento que les dió, por ser que assi como el es santo y separado de
 todos

שֶׁלַח לְעַמּוֹ צִוְּהָ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ
 10 קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ: רֵאשִׁית
 חֲכָמָה יִרְאֵת יְהוָה שִׁכְלָה
 טוֹב לְכָל־עֲשִׂיהֶם תְּהַלְתּוּ
 עֲמַדַת לְעַד:

Por esso la redencion embid a su pueblo, y encomendò para siempre su firmamento, porque es santo y temido su nombre. Y assi lo principal de la ciencia es el temor de A. y el entendimiento bueno es a todos sus hazedores, con que su alabança está para siempre.

todas sus criaturas: assi tambien quiere que su pueblo, sea de todas las naciones separado: y porque es *Coph.* Santo su nombre, quiere que a el solo se adore y venera, y no a otro; pues todo es vanidad afuera del. *Res.* Y assi la voluntad de Dios y su agrado, consiste en el refumo y Principal o principio de la ciencia, que es solo el temor de .A. en todas las ocasiones que se ofrece, conforme por la divina ley es manifesto, la qual sirve de exemplar de virtud a todo hombre: por quanto el *Sin* Entendimiento bueno, no se deve atribuir ni aplicar a los que mucho se fatigan a especular los misterios de los preceptos de la ley, sin ponerlos por obra, y observarlos con la puntualidad que Dios lo manda; mas se deve de alabar eternamente, a todos los que los hazen y observan con toda integridad de coracon, por los haver el criador del mundo encomendado para por ellos se alcançar su divina gracia; en lo qual su alabança a y *Tat.* Su loor del Señor Dios, permanecerá para siempre entre los hombres; por los haver constituido, para poder los humanos alcançar su salvacion, y su felicidad por medio dellos.

a O dira el loor de cada uno de los que hazen y observan los perceptos. Por quanto es mas de loar el que observa el percepto por Dios solo haver mandado, sin especular a sus misterios, que fatigarse para los alcançar, y condenarse despues por quebrantarlos.

P S A L M O C X I I .

Exorta el Psalmista a celebrar los loores de Dios, por su clemencia infinita, y por la rectitud de sus juyzios, con que haze felices, y dichosos los que le temen, y que andan en sinceridad, y en virtud: mas a los malos, los haze miserablemente padecer, y los destruye. Tambien este Psalmo es compuesto por el orden de las letras del Alfabeto Hebrayco, dos letras en cada verso.

1 הַלְלוּ יְהוָה אֱשֶׁר־אֵישׁ יִרָא
 אֶת־יְהוָה בְּמִצּוֹתָיו חֲפִץ
 2 מְאֹד: גִּבּוֹר בְּאָרֶץ יְהוָה זִרְעוֹ
 דָּוָר

H Alelu-Yah, las bienaventuranças son del varon que teme a .A. y en sus encomendanças envoluta mucho. Que por esso valiente en la tierra será

3 דֹר יִשְׂרָאֵל יִבְרַךְ: הוֹדוּ עֲשֶׂה
 בְּבֵיתוֹ וְצַדִּיקָתוֹ עֲמַדַת לְעַד:
 4 זֶרַח בְּחֹשֶׁךְ אֹר לְיִשְׂרָאֵל חֲנוּן
 5 וְרַחוּם וְצַדִּיק: טוֹב אִישׁ חוֹנֵן
 וּמִלֵּוָה יִבְלֶלֶל דְּבָרָיו
 6 בְּמִשְׁפָּט: כִּי לְעוֹלָם לֹא
 יָמוּט לְזָכֹר עוֹלָם יְהִי צַדִּיק:
 מִשְׁמוֹעַה

será su simiente, porque la ge-
 neracion de los rectos será
 bendita. La hazienda y la
 riqueza será en su casa, y su
 justedad está firme para siem-
 pre. Y assi esclarecerá en la
 escuridad la luz a los rectos,
 porque Dios es gracioso y pia-
 doso, y justo. Bueno es el va-
 ron que apiada y empresta, y
 gobierna sus cosas con juy-
 zio. Porque para siempre no
 se

P A R A P H R A S I S.

Aleph. **A** Labada. A. porq̄ H. *Halelu-Iah* las Bienaventuranças son
 del pio varon que téme a. A. de tal manera que *Bet.* En
 la observancia de sus divinas encomendanças se complace o *envolunta*
 mucho, solo por hazer la voluntad de su criador, y no por otra in-
 tencion ni causa alguna. *Gimel.* Porque no a el solo alcança-
 rá el premio de su justedad y rectitud; mas tambien por su mereci-
 miento, Valerosa y de buena disposicion en quanto a las potencias
 corporales, y aun muy estimada en respecto y honor, será siempre su
 simiente en la tierra; porque la *Dalet.* Generacion de los rectos, se-
 rá bendita de Dios eternamente, por el merecimiento de sus padres.
He. Y en quanto a los bienes temporales, la Hazienda, y la riqueza
 seran siempre halladas en su casa en abundancia, *Vau.* Y sobre to-
 do el premio de su merecida justedad, permanecerá para gozarlo
 en el mundo de la gloria para siempre, despues de su partida deste
 mundo. *Zain.* Por quanto siempre Esclarecerá en la escuridad de
 los trabajos, y afficiones, la luz de la salvacion, y escapamiento a
 los rectos de coraçon; porque Dios, aun que es *Heth.* Gracioso
 y piadoso para todos; porque es justo, haviendo de castigar los pe-
 cadores con trabajos para satisfacion de su justicia, defiende dellos
 a los justos, que por sus buenas obras lo merecen. *Teth.* Tam-
 bien es Bueno, y felice el varon que apiada a los pobres con limosnas
 y a otros que por verguença no las toman les empresta por ayudar-
 les a vivir; de tal manera que *Iod.* Gobierna sus cosas con juyzio, y
 discrecion, paraque sean agradables a Dios, las obras de virtud que
 el hiziere. *Caph.* Por quanto cada uno de los dichos bienfactores
 Para siempre no se resvalará de su estado, con que *Lamed.* Por me-
 moria de siempre eternamente, aun que sea despues de. transportado
 desta

Y 3

a O dira: Porque cada uno de los justos es gracioso y piadoso y justo: por esso, Dios usa
 de misericordia con ellos, de escaparlos de los trabajos que padecen los de mal.

7 מִשְׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נֶכֶן
 8 לָבוּ בַטֶּחַ בְּיְהוָה: סִמּוֹךְ לָבוּ
 לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה
 9 בְּצִרּוֹ: פֶּזֶר יִנְתֵן לְאֲבֹתָיִם
 צְדָקָתוֹ עֲמִדָה לְעַד קִרְנוֹ
 10 תְרוֹם בְּכִבּוֹד: רִשְׁעֵי יִרְאֶה
 וּכְעַס שְׁנָיו יִחַרֵק וְנִמַּס תְּאוֹת
 רִשְׁעִים תֵּאָכֵד:

se refvalará, y por memoria de siempre será juſto. Por eſſo de oida mala no temerá, pues es compueſto ſu coraçõ y confiado en .A. Y porque es ar- rimado ſu coraçõ en Dios no temerá, hafta que vea en ſus anguſtiadores lo que deſſea. Y porque eſparzió y dió a los deſſeofos; ſu juſtedad eſtá para ſiempre, y ſu valor ſe enaltecerá con honra. Mas el malo lo lo verá y ſe enſañará; ſus dientes crugirá, y ſe deſſeirá, porque el deſſeſo de los malos ſe perderá.

deſta vida, ſerá nombrado de todos por juſto, y amado de Dios en gran manera. *Mem.* Y aſſi miſmo De nueva *H. oyda* mala de alguna adverſidad que ſucediere; no temerá que le ſuceda a el, porque es *Nun.* Soſſiegado o compueſto o firme ſu coraçõ, de tener alteracion de adverſidad; pues que es confiado en .A. que lo defenderá por ſu bondad. *Samech* De tal manera, que por ſer Arrimado ſu coraçõ en la confiança de la providencia de Dios que lo protege, no ſolamente no temerá de ninguno que mal le haga, mas aun le ſerá Dios tan propicio y favorable, *Hain.* Haſta que veá en ſus anguſtiadores, lo que el les deſſea ver de mal, y de trabajos. Y por quanto ha *Peh.* Eſparzido entre los neceſſitados, ſu hazienda, y tambien ha dado a los pobres y deſſeofos ſus limoznas, con coraçõ benigno y amoroso; *Tſady* Por eſſo el premio deſta ſu juſtedad premanecerá para ſiempre eternamente, tanto en eſta vida como en la glorioſa de las animas: con que ſiempre ſu *Coph* Gloria y ſu vigor, ſe levantará con gran honra en todas las generaciones venideras: a el y a ſus hijos para ſiempre. *Res.* Y eſta felicidad y grande honor que el juſto por ſu valor poſſeirá, verá el Malo y perverſo varon a ſu deſpecho; de tal manera que ſe indignará de ravia, con que *Sin.* Sus dientes crugira, y ſe corcomerá *H. deſſeirá* o ſe deſmayará de no poderle ofender en coſa alguna, por tener el juſto a Dios por favorable, con que el *Tau.* Deſſeio de ofender los malos a los juſtos ſe perderá; no llegando jamas a algun eſeçto, por el cuidado que Dios tiene, de proteger y aſſistir, a los que en el confian de coraçõ, cumplidamente.

Exhorta el Psalmista a celebrar la grandeza de Dios, sobre todas las cosas mas eminentes, y grandiosas que ser puede; por su admirable providencia, con la qual el protexe todo el mundo; levantando en honor y en grandeza a los humildes; y multiplicando las familias de los esteriles que de tener generacion desconfiavan.

1 הַלְלוּ יְהוָה הַלְלוּ עֲבָדֵי יְהוָה
 2 הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה; יְהוָה שֵׁם
 יְהוָה מִבֹּקֶר מַעֲתָה וְעַד־
 3 עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד־
 4 מְבוֹאוֹ מְהַלֵּל שֵׁם יְהוָה: רַם
 עַל־כָּל־גּוֹיִם יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם
 5 כְּבוֹדוֹ: מִי כִּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 הַמְגִבִּיהַ

HAlelu-Yah, alabad los siervos de .A. alabad al nombre de .A. Sea pues nombre de .A. bendito desde ahora y hasta siempre. Y desde el Oriente del Sol hasta su Poniente sea alabado el nombre de .A. Porque es alto sobre todas las gentes .A. y aun sobre los cielos es su honra. Quien hay como .A. nuestro Dios, el que se enaltece para habitar.

PARAPHRASIS.

A Labada .A., *H. Halelu-Iah* alabad vosotros los que os jactays de ser siervos de .A. celebradores de sus maravillosas obras, y procuradores de cumplir su voluntad: alabad al nombre de .A. como Señor de todo lo criado; pues que vosotros lo conoceys mas que algun otro. Sea pues el nombre de .A. bendito *b* de boca de todas sus criaturas en general, desde agora en el tiempo en que somos; pues conocemos sus divinas maravillas: y hasta siempre, en quanto el mundo durare eternamente; pues el solo lo ha criado y no otro, y con su divina providencia lo sustenta. Desde el Oriente del Sol y hasta su Poniente, en que la abitacion de todas las criaturas se contiene, es digno de ser alabado el santo y venerable nombre de .A. por su grandeza. Porque es alto, soberano, y poderoso .A. sobre todas las gentes de la tierra, y aun que las naciones lo ignoran por razon de los falsos Dioses a quien veneran; con todo, siempre confiesan su grandeza y poder, sobre sus Dioses; estimandolo por causa principal *a* de las mas causas, y que tiene sobre los cielos el trono eminente de su gloria. Quien hay pues entre todas las constelaciones celestiales, del Sol, y de la Luna, y Estrellas, a los quales veneran las naciones por sus Dioses, que sea como .A. nuestro Dios, que tanto se enaltece sobre todos, para abitar en aquellas alturas soberanas.

Y 4

a Esto alude a lo que dixo Tiro: Ahora se que es grande .A., mas que todos los Dioses.
b Aun que las palabras Baruh y Meborah se vulgarizan de un mismo modo, Bendito: con toda la diferencia es grande entre ellas, porque Baruh significa Bendito por si mismo, y Meborah benditizado de otros.

- 6 הַמְנַבִּיִּי לְשֶׁבֶת: הַמִּשְׁפִּילִי
 לְרֵאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:
- 7 מְקִימֵי מַעַפֵּר דָּל מֵאַשְׁפֹּת
 יָרִים אֲבִיוֹן: לְהוֹשִׁיבֵי עִם-
 נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ:
- 9 מוֹשִׁיבֵי עֵקֶרֶת הַבַּיִת אִם-
 הַבָּנִים שְׂמִיחָה הַלְלֵהָ:
- habitar. Y el que se abaxa
 para ver en los cielos, y en la
 tierra. El que levanta del
 polvo al mendigo, y de mulla-
 dares enaltefe el desseoso.
 Para hazerlo sentar con Prin-
 cipes, y aun con los Principes
 de su pueblo. Y es el que ha-
 ze bolver la esteril de la casa
 por madre de los hijos alegre,
 Hallelu-Yah.

- 6 soberanas. Y con todo *H. el que* se abaxa, para proveer sobre todas las criaturas de la tierra, y gobernarlas con suma benignidad y rectitud, tanto a los que habitan en los cielos por mas altos y eminentes que estan, como a los que se aposentan en la profundidad de las entrañas de la tierra, que es el mas baxo lugar y mas humilde de entre todos los quatro elementos; porque todos son baxos y humildes, al respecto del poderoso y alto Dios. Y assi, el es el que con su divina providencia y proteccion, levanta del polvo de la tierra al pobre abatido y humilde, y de los muladares en que está, haze enaltecer al desseoso y desconfiado de toda felicidad, y bien alguno.
- 7 Para hazerlo assentar con Principes o Señores de grande autoridad y estimacion, y aun con los Principes de su pueblo Israel, que son los mas altos en dignidad, y los mas nobles que todos los mas Principes del mundo, por haver sido su nobleza, por el mismo Dios de la honra, constituyda; lo que no es assi en los Principes de todas las naciones; pues no les es concedida su nobleza salvo por los humanos solamente. Tambien por medio desta divina providencia, que se dilata desde el Cielo Empyreo hasta las mismas entrañas de la tierra, haze Dios bolver la esteril (que por falta de generacion vivia triste *b* y congojada) en fecundas familias de su casa, haziendo la madre de los hijos suyos, muy alegre y contenta de coraçon sin pesadumbre: y todas estas cosas, procedidas de la divina providencia del Señor Dios, y no de otro: por lo qual vosotrós siervos de Dios, que ponderays sus grandes maravillas, alabad *H. Hallelu-Yah* al nombre santo de .A. por su grandeza, pues a el solo conviene el loor.

P S A L M O CXIV.

Canta brevemente el Psalmista, la libertad maravillosa de Israel, en su salir de la tierra de Egypto: y de la eleccion que Dios hizo deste pueblo, tomandolo por pueblo suyo singular.

1 בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בַּיָּם
 2 יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָן: הִיְתָה יְהוּדָה
 לְקֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל מִמְּשֻׁלוֹתָיו:
 3 הַיָּם רָאָה וַיָּנֶם הַיַּרְדֵּן יָסַב
 4 לְאַחֹר: הַהָרִים רָקְדוּ
 כְּאֵילִים וַגְּבֻעוֹת כְּבְנֵי־צֹאן:
 5 מִהֲלֶךְ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן
 6 תִּסָּב לְאַחֹר: הַהָרִים תִּרְקְדוּ
 כְּאֵילִים וַגְּבֻעוֹת כְּבְנֵי־צֹאן:
 מִלְּפָנֶי

EN salir Israel de Egypto, 1
 q̄ es la casa de Iahacob de 2
 pueblo barbaro. Entonces fue
 Iehuda elegido por pueblo de 3
 su Santidad, y Israel por sus
 potestancias. A tanto que el 4
 Mar los vido y se huyó, y el
 Iarden se bolvió para tras.
 Los montes saltaron como 5
 barvezes, y los collados como
 hijos de ovejas. Que hay a ti 6
 el mar que huyes, y el Iarden
 que te buelves para tras. Los
 montes saltays como barvezes,
 y los collados como hijos
 de

P A R A P H R A S I S.

EN tiempo de salir el pueblo de Israel de la imunda tierra de Egy- 1
 pto, q̄ es la casa de Iahacob; dentre un pueblo barbaro y vil, que 2
 no tenia ley, ni culto de verdadero Dios, que conocieffe. El Dios
 grande, y todo poderoso; lo quiso, solo por su divina gracia sublimar 3
 sin merecerlo, con que luego fue elegido el tribu de Iehuda singular-
 mente, para les enseñar a conocer la santidad de su ley, y el valor de
 sus diyinos mandamientos que observasen; y tambien eligió el
 resto de Israel, para con ellos publicar a todo el mundo su mando,
 y sus potestades que tiene sobre todo lo criado en absoluto, por lo
 qual, a todas las criaturas alteró por causa de Israel en aquel tiempo,
 previrtiendo a su naturaleza, y a su curso, con portentosos milagros,
 manifiestos a todos los del mundo por su causa. Tanto assi q̄ el mar 4
 quando vió a Israel cerca de si, luego se fue, como si de delante dellos
 se huyesse: y tambien el rio del Iarden se retiró para tras delante
 dellos, al fin de los quarenta años del desierto, queriendo Israel pas-
 sar por el, para ir a conquistar la tierra santa. Tambien los montes, 5
 tanto el sagrado monte de Sinay, como los que estavan junto a el;
 aun que firmes por su naturaleza, (en el dia de la dáta de la ley) se
 alteraron H. saltaron y se estremecieron grandemente, como se pue-
 den alterar los poderosos carneros ^a barvezes de gran fuerça, y
 tambien los collados ^a sircunvezinos se comovieron, como si fue-
 ssen algunos hijos de ovejas inquietos. De tal manera que si se de- 6
 mandasse al mar, que tienes tu ó mar, porque te huyes; y al rio del
 Iarden, que tienes que te buelves para tras. Y si se demandasse a
 los

^a La diferencia que hay del monte al collado, es, que el collado no se levanta tanto como
 el monte, ni tampoco es estivo en su cumbre.

7 מִלִּפְנֵי יָדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ
8 מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: הַחֶפְכִּי
הַצּוֹר אֲנִים מִים חֲלָמִישׁ
לְמַעַיְנֵי מַיִם:

de ovejas. De delante del 7
Señor yo me adolorio tierra,
de delante el Dios de Yaha-
cob. Porque es el que con- 8
vierte la peña por laguna de
aguas, y el pedernal por fuen-
te de aguas.

los montes, ó vosotros H. *los firmes montes, que teneys, que saltays como carneros inquietos, y arrogantes? y vosotros collados, que os conmoveys con tanta alteracion y ligereza, como si fuesseys algunos hijos de ovejas?* Responderia por ellos la misma tierra, como centro donde todos lo elementos, y todas las criaturas se contienen; yo me muevo y me altero H. *me adolorio grandemente, de la o delante* presencia del grande y absoluto Señor de todo el mundo, y dolores como las de la parida me sobrevienen, de la presencia del Dios de Iahacob, que es el absoluto Señor de todo el mundo: el qual mandando que pafse su pueblo Israel por medio de las aguas del gran mar, por tierra fecca; tenemos obligacion de obedecer con toda puntualidad a su mandado, porque no sé, que nos vuelva a todos otra vez, a las entrañas del Chaos donde estavamos de antes sepul-
8 tados. Porque así como por su divino poder buelve las aguas del mar y las del rio, en segura; efecto tan contrario a su naturaleza y criacion; con el mismo poder y señorío, buelve la dura peña en lagunas de aguas abundantes, y el seco y duro pedernal, por fuente perenal de muchas aguas, para dar a su amado pueblo a beber, en el desierto, y tierra inhabitable: así tambien los montes, siendo por su naturaleza tan pesados; Dios con su divino poder, los buelve de tan liviana calidad; que saltan como si fuesen algunos hijos de ovejas iuquietos.

P S A L M O C X V.

P *Ide socorro a Dios, por el pueblo de Israel puesto en angustia: y haze una comparacion de oposicion, de Dios bendito a los falsos y vanos Dioses de las Gentes. Exorta a todos los humanos que confien solo en Dios, y que esperen de el, su divino favor, y asistencia; por ser la tal muy cierta y infalible.*

1 לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא-לָנוּ כִּי-
לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד עַל-חַסְדְּךָ
2 עַל-אֱמֶתֶךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ
הַגּוֹיִם

NO a nosotros d. A. no a
nosotros, q̄ solo a tu nom-
bre dá la honra por tu merced
y por tu verdad. Porq̄ diran 2
las gentes, adonde es agora su
Dios?

הגוים אֵי־הָנָא אֱלֹהֵיהֶם :
 3 וְאֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר
 4 חִפְּזָן עֲשָׂה : עֲצֵבֵיהֶם כֶּסֶף
 5 וְהֵב מַעֲשֵׂה יְרֵי אָדָם : פֶּה
 לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם
 וְלֹא

Dios. Mas nuestro Dios es en 3
 los cielos, y todo lo que en-
 4 luntá haze. Pero sus figuras
 de sus Dioses son de plata, o de
 oro, hechura de manos de
 hombre. Que boca hay a el- 5
 los, mas no hablan: ojos
 hay a ellos, mas no ven:
 Orejas

P A R A P H R A S I S .

NO por nosotros ó misericordioso. A. no lo hagas por nosotros, 1
 pues que somos por nuestros muchos pecados tan indignos, de
 que emplees tu misericordia en pecadores, que salvo por tu santo
 y venerable nombre, que está entre tantas naciones profanado de
 la honra, y de la gloria que conviene; y facanos de tantas aflicciones
 que estamos en este dilatado captiverio padeciendo, como hiziste a
 nuestros padres en Egypto, sin tener merecimientos para ello: o
 bien lo haz por la grandeza de tu merced que es infinita, y supéra al
 castigo, que nosotros por nuestros graves pecados merecemos: o
 bien por la verdad de la confirmacion de tu promesa que hiziste an- 2
 tiguamente a nuestros padres, de reynar sobre sus hijos para siem-
 pre, facandolos de las naciones por tu gracia. Porque si en poder 2
 de nuestros adversarios nos dexares, cierto es que diran todas las
 gentes, adonde está agora su Dios destes, que les asista? pues que
 ya ha tantos años que le esperan, con una confiança tan segura.
 Mas ellos hablan como ignorantes y apassionados que son de sus va- 3
 nos Dioses; porq̄ nuestro poderoso Dios, aun que habita en aquellas
 alturas soberanas de los cielos, tan distantes y remotos de la tierra,
 todo lo que el quiere haze, tanto alla donde tiene su gloriosa resi-
 dencia, como en las mismas entrañas de la tierra, y así nada le es
 dificultoso; como Señor de todo lo criado absoluto: por lo qual,
 no le será difícil, libramos de su tiranico poder quando quisiere. Lo 4
 q̄ no es así en aquellos falsos Dioses que ellos veneran, por quanto
 sus figuras de aquellos falsos Dioses inventados, no son otro q̄ unas
 figuras mudas de plata, o de oro; procedidas de la hechura de las
 manos de un hombre, el qual por mas que en la perfeccion de su he-
 chura se emplee, no tiene posibilidad, de les dar espíritu alguno, que
 contengan. Y como tales, boca hazen a ellos; mas no hablan pa- 5
 ra responder a aquellos que para su asistencia los invocan en el
 tiempo de sus adversidades: así mismo ojos hazen a ellos; mas no
 vén a aquellos que pertenden ofenderlos y anularlos, para librarfe
 por medio dellos de sus manos. Orejas hazen tambien a ellos; mas 6
 no

- 6 וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנִים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לָהֶם וְלֹא יִרְחוּ:
 7 יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְשֹׁן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא יִהְגּוּ בַּגְּרוֹנֹת:
 8 כְּמוֹתָם יִהְיוּ עֲשֵׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר-בָּטַח בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל
 9 בָּטַח בַּיהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּנִים הוּא:
 10 בֵּית אַהֲרֹן בָּטְחוּ בַיהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּנִים הוּא: יִרְאוּ יְהוָה
 11 עֲזָרָם וּמִגֹּנִים הוּא: יִרְאוּ יְהוָה בָּטְחוּ

Orejas *hay* a ellos., mas no oyen; nariz *hay* a ellos, mas no huelen. Tienen sus manos, *con* que no palpan, sus pies *con* que no andan, y no resufenan con su garganta. Como ellos sean *pues* sus hazedores y todo el que confia en ellos. O Israel! confiate en .A. *pues* su ayuda y su ampáro *de los justos* es el. O casa de Aharon confiad en .A. *pues* su ayuda y su ampáro *es* el. O temientes *de*, .A. ! confiad en .A. *pues* su ayuda

- no oyen, quando son de los que los veneran interrogados, estando en alguna adversidad o gran trabajo; nariz hazen a ellos; mas no huelen el agradable holor de sus perfumes y ofrendas que los que los adoran les ofrecen. Tambien tienen sus manos, mas no palpan para executar con ellas su vengança en aquellos que los han despreciado y ofendido; tienen sus pies, mas no andan para poder huir o escaparse de quien los quiere ofender o mal tratar: de manera que no tan solamente no se halla en estos falsos Dioses, ninguno de todos los sentidos de que gozan todas las criaturas en general; mas ni aun resufenan con sus gargantas aun que no hayan de formar palabra alguna. Por lo qual te suplico ó Dios mio, que pues tu solo eres el vivo, eterno, y verdadero Dios; que permitas que assi como esos vanos Dioses, que son cuerpos immobiles y muertos sin sentido, assi mismo lo sean, todos los que los hazen y los adoran; y tambien todo el que confia, en el poder que piensa que ellos tienen. Mas tu ó pueblo de Israel, que eres por el Dios vivo, y todo poderoso, dentre todas las naciones elegido, para manifestar por ti su deidad en todo el mundo, confiate en .A. porque es la defensa tuya, y la ayuda de sus pios, que solo en el se confian, y será para siempre eternamente. Tambien vosotros los de la familia H. *ca* de Aharon, tanto los Sacerdotes que los Levitas, confiad de coraçon en .A. pues que soys dentre todo el pueblo de Israel sus escogidos para servirle en su sagrado Templo; por quanto la ayuda suya, y la defensa de los que en el se confian con verdad, es, y será para siempre eternamente. Y tambien vosotros los sabios, y los hombres de virtud, que soys los temientes de .A, dentre todos los pueblos y naciones, pues por medio de vuestra especulacion y sapiencia, conoceys la grandeza

תהלים קטו

בַּטְחוּ בַיהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּמֵם
 12 הוּא: יְהוָה זִכְרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ
 אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת־
 13 בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יְרֵאֵי יְהוָה
 14 הַקְּטָנִים עִם־הַגְּדֹלִים: יִסַּף
 יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־
 15 בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה
 16 עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם
 שָׁמַיִם לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן
 17 לְבְנֵי־אָדָם: לֹא הַמָּתִים
 יְהַלְלוּ־יָהּ וְלֹא כָל־יִרְדֵי
 דוּמָה

ayuda y su ampáro es el. 12
 pues que .A. ya nos acordó , nos
 bendiga; que bendiga a la casa
 de Irael, y, que bendiga a la
 casa de Aharon. Y que bendi- 13
 ga a los temientes de .A. los
 pequeños con los grandes.
 Añada .A. sobre vosotros, so- 14
 bre vosotros, y sobre vuestros
 hijos. Benditos seays vosotros 15
 de .A. el hazedor de los cielos
 de la tierra. Los quales cielos 16
 son cielos de solo .A. mas la tier-
 ra, la dió a los hijos de hombre.
 No los muertos alában a Yah, 17
 y no menos todos los descen-
 dientes al lugar del silencio.

Mas

grandeza de Dios y su poder, y tambien la falsedad de aquellos vanos Dioses de las gentes: confiad de coraçon en .A. pues que la ayuda suya, y la defenfa de sus pios que en él confian, es, y será para siempre eternamente. Por esso nosotros los reducidos de coraçon 12 de la gentilidad al santo gremio; suplicamos al poderoso y misericordioso .A. que se ha acordado de nosotros, en darnos su divino conocimiento por su gracia; que bendiga a todo el mundo en general, por beneficio de su amado pueblo, pues todo fue criado, y se sustenta por su causa; y por ellos se manifiesta su gloria y su grandeza en el mundo: y en particular, bendiga a los de la familia H. casa de Israel; y bendiga tambien con ellos a los de la familia de Aharon, pues todos han puesto siempre en el, su confiança. Y que bendiga 13 tambien a todos los temientes de .A. los pequeños con los grandes, pues todos en el confian juntamente. Y assi añada y acrecien- 14 te .A. sobre vosotros, aun mas de la felicidad, y bendicion de lo que se le puede suplicar; tanto sobre vosotros como sobre vuestros hijos juntamente. Benditos seays vosotros de .A. el que hizo H. hazedor 15 los cielos, y la tierra, del qual procede toda felicidad, y bendicion por medio de su divina providencia, a todos los que en el confian firmemente. Porque aun que los cielos son cielos de .A. donde es su 16 divina residencia; con todo, de alla el bendize a quien quiere, porque la tierra que el crió, la dá con providencia particular, al que le plazze de los hijos de los hombres, para con rectitud la posscer, y alabar al criador de todo, que la crió, y todo lo que en ella se contiene,

18 דומה: ואנחנו נברך יהוה Mas nosotros los vivos bendi- 18
 מעתה ועד עולם הללו יהוה: ziremos a YAH, desde agora,
 y hasta siempre, Halelu-Yah.

17 contiene, para el uso de la vida de los hombres. Porque los muertos
 que carecen de espíritu vital, y de sentido, no pueden alabar a .A.
 ni todos los que descienden al lugar del silencio de la fuesca, adonde
 18 ellos se van a reposar. Por esto nosotros que somos vivos al pre-
 sente, devemos bendizir a .A. desde agora y hasta siempre; pues por
 el conocimiento que tenemos de su infinito poder y providencia,
 tambien el nos bendizirá con mucha felicidad, y opulencia; por esto
 en reconocimiento de tantos beneficios; alabad H Halelelu-Iah todos
 vosotros a .A. de coraçon.

PSALMO CXVI.

Exorta el Psalmista con su exemplo, a invocar a Dios en toda tribulacion y adversidad, y a reconocerlo con sacrificios de alabanzas y de obediencia, a lo adelante.

1 אהבתי כי ישמע יהוה את- **Y**O ámo que oyó .A. a mi 1
 2 קולי תחנוני: כיהטה אזנו **vo**z, y a mis rogativas. Y 2
 3 לי ובימי אקרא: אפפוני **que** incluí su oreja a mi; por 3
 חבלי מות ומצרי שאול **esto** en todos mis dias lo llama 3
 מצאוני צרה ויגון אמצא: **ré.** *Assi como ya me rodearon* 3
 4 ובשם יהוה אקרא אנה יהוה **dolores** de muerte, y angustias 3
 מלטה **de** fuesca me hallaron con an- 3
gustia y ansia que hallé. Mas 4
entonces por nombre de .A.
 llamé, diciendo, Ruego .A.
 escapa

PARAPHRASIS.

1 **M**ucho ámo a y estimo, que ya ha oido .A. mi voz, en aquellas
 2 mis rogativas que le hize. Y tambien porque ha inclinado
 su oreja a mi, para salvarme; y aun que de tanto favor me hallo
 indigno; con todo, en todos los dias de mi vida le llamaré
 de coraçon, que me asista en mis trabajos; pues suple su infinita
 3 misericordia a mi indescencia. Por ser, que ya me rodearon por
 muchas vezes dolores tan grandes como si fuessen del trance de la
 muerte; y angustias como las que padecen los que estan cerca de ser
 en la fuesca sepultados, ya por muchas vezes me alcançaron, o hallaron
 con que mucha angustia y ansia hallé, que de antes me fatigua en
 gran

5 מִלְטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְהוָה
 6 וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ מֵרַחֵם: שֹׁמֵר
 פְּתָאִים יְהוָה דַּלּוֹתַי וְלֹא
 7 יִהְיוּשִׁיעַ: שׁוֹבֵי נַפְשִׁי
 לְמִנוּחַי כִּי־יְהוָה גָּמַל
 8 עָלַי כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמוּת
 אֶת־עֵינַי מִן־דַּמְעָה אֶת־רַגְלִי
 9 מִדָּחַי: אֶת־הַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה
 בְּאַרְצוֹת

escapa mi persona. Porque es 5
 gracioso .A. y justo , y nuestro 6
 Dios es apiadador. Tambien 6
 guardador de simples es .A. yo 7
 me enflaqueci, por esso a mi sal- 7
 vará. Buelve pues mi anima 7
 a tu reposo, porque .A. ya gua- 8
 lardonó sobre ti. Quando tu 8
 Señor escapaste a mi persona 8
 de muerte, a mi ojo de lagri- 9
 ma, y a mi pie de rempuja- 9
 miento. Con que me andaré 9
 delante de .A. en la tierra de 9
 los

gran manera. Mas en todas ellas por el nombre del benigno y po- 4
 deroso .A. mi Dios, siempre he llamado en todos mis trabajos ; di- 4
 ziendo: Ruegote ó misericordioso .A. escapa mi persona de la 4
 muerte. Porque conozco que eres gracioso .A. para salvar aun a los 5
 indignos como yo , que no merecen ; y eres justo para oir a los que 5
 de todo coraçon por ti llamaren, quando en sus trabajos te invocan: 5
 quanto y mas, que este nuestro Dios , es misericordioso, e aun a los 6
 q no conocen su grandeza, ni tampoco en sus adversidades lo invo- 6
 can; solo por haver sido obra de sus manos. Y pues que guarda de 6
 continuo .A. a los simples que no saben guardarse de su daño, solo 6
 por la misericordia y compasiõ que dellos tiene, por haver sido he- 6
 chura de sus manos: por esso, yo pongo en el mi confiança, que 6
 aun que estoy enflaquecido de meritos y disipado; a mi que 6
 lo llamo de coraçon, estoy cierto que por su benignidad me salva- 7
 rá. Y assi animando mi persona, por tener yo conocimiento 7
 de su misericordia infinita, digo, bacilando mis pensamientos en- 7
 tre mi: Buelve mi anima a tu reposo, de fatigarte para buscar tu sal- 7
 vacion de quien salvarte no puede salvo Dios; pues q .A. por su pura 7
 misericordia , ya tantas vezes ha galardonado o ha hecho bien sobre ti 7
 el bien que tu no esperavas ni sabias; solamente por haver puesto 7
 en el tu confiança: tambien agora el cumplirá esta tu salvacion sin 8
 fatigarte. Digo esto, porque tu Señor, has escapado mi anima de la 8
 muerte, que tan cercana estava de venirme, y tambien a mi ojo de 8
 echar lagrimas, con la ansia del rezelo que tenia de perderse, y a 8
 mi pie de rempuxamiento, aparejado ya para caer, y perecer delante 8
 los que buscavan mi mal y perdicion. Mas agora que tu Dios mio 9
 me escapaste de la muerte que me tenian estos iniquos aparejado, 9
 tengo por cierto, que me andaré delante de .A. por muchos años en 9
 la

b Alude a lo que dixit: Tns piedades sobre todas sus obras.

- 10 פִּאֲרָצוֹת הַחַיִּים : הָאֲמַנְתִּי
כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עֲנִיתִי מֵאֵד :
- 11 אֲנִי אֲמַרְתִּי בְּחַפְזִי כֹל הָאָדָם
12 כֹּזֵב : מִה אֲשִׁיב לַיהוָה כֹּל -
13 תַּגְּמוּלוֹתַי עָלַי : כְּוֹס יִשׁוּעוֹת
אֲשֶׁר וַיִּשֶׂם יְהוָה אֶקְרָא :
- 14 נִדְרֵי לַיהוָה אֲשֶׁלֶם נְגִדְהָ נָא
לְכֹל
- los vivos. *Assi como yo crei que* 10
hablaria, quando yo me affigia
mucho. Aun que yo dixere en 11
apresiurarme, todo el hombre
miente. Que bolveré por re- 12
conocimiento a .A. por todos sus
galardones sobre mi. Si no 13
es que vaso de salvaciones al-
caré, y por nombre de .A. yo
llamaré. Y tambien mis pro- 14
meças a .A. pagaré, agora de-
frente de todo su pueblo.
Y

la tierra de los vivos, sin rezelo de caer en sus iniquas manos eterna-
10 mente. Que es lo que yo siempre crei, que hablaria, y manifesta-
ria a todos a altas voces tus portentosas maravillas, y tu grande-
za, aun que yo me uviesse mucho affigido, por los grandes tra-
11 bajos que he passado. Porque yo con nua firme confiança en tu
divina promesa, dixere aun en tiempo de mi apresuramiento a a los
que de tu divina palabra desconfiavan, en el tiempo que pensava
Saul de cojerme; todo el hombre que dixere que llegará Saul a ofen-
derme, es fuerça que sea mentiroso; pues la palabra de Dios y su
promesa del Reyno que una vez me ha prometido, no puede faltar
jamás de se cumplir; y assi no me podrá Saul ofender por mas que
12 haga. Por esto, imagino, y discurso en mi mismo, que cosa tan pre-
ciosa y estimada puede haver, que yo pueda bolver en reconocimien-
to y gratificacion a .A. por todos sus beneficios o galardones que ha
obrado por mi, por tantas vezes; siendo yo tan indigno de mi parte,
13 de los grandes favores que me ha hecho. Si no es que celebra-
ndo yo en gran publicidad sus maravillas (por las muchas que con-
migo ha usado) en los combites y regozijos en que me hallare, yo
tóme un vaso de salvaciones *b* en mi mano, y sobre el, por el san-
to y venerable nombre de .A. llame, y lo glorifique en alta voz en su
presencia, dando a conocer a todos su grandeza, y los milagros que
14 conmigo ha usado tantas vezes. Assi tambien mis promesas que
prometi

a Alude a lo que dize: y David iba presuroso para andar; mas Saul y sus varones iban
cercando a David. y este peligro fue el mayor en que David jamas se vido. Semuel 1. 23: 21.
b Llamase vaso de salvaciones, el vaso sobre el qual devia publicar David, las maravillas
que Dios con el havia hecho, lo qual a mi ver es uriginado, de lo que dize, que Dios tío-
no en su mano un vaso lleno de vino de su saña que por su ruyna y destruccion lo beveran
todos los malos de la tierra, Psalmo 75: 9. y aun que es por modo metaforico; de alli toma
David ocasion de celebrar sus salvaciones, con el vaso, significando la total destruccion que
Dios havia en todos sus enemigos por su mano. Y parece que de aqui seha introducido en el
mundo el brindar, y suplicar uno a otro, la salud, sobre un vaso de vino, en los combites y oca-
siones de regozijo; en señal de buen anuncio y salud.

15 לְכָל־עֵמוֹ: יִקַּר בְּעֵינֵי יְהוָה
 16 הַמּוֹתָה לְחַסְדָּיו: אֲנֵה יְהוָה
 כִּי־אֲנִי עַבְדְּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ בְּךָ
 17 אֲמַתְךָ פָתַחַת לְמוֹסְרֵי: לֵךְ
 אֹזֶבֶה זֶבַח תּוֹדָה וּבִשְׁם יְהוָה
 18 אֶקְרָא: נְדָרֵי לִיהוֹת אֲשֶׁלֶם
 נְדָרֵי־נַפְשִׁי לְכָל־עֵמוֹ:
 19 בַּחֲצֵרוֹת בֵּית יְהוָה בְּתוֹכֵכִי
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּ־הָ:

Y por quanto es preciada en ojos 15
 de .A. la muerte de sus pios.
 Te suplico .A. que me aceptes 16
 en tu gracia, pues que yo soy
 tu siervo, yo soy tu siervo, hijo
 de tu sierva; y que soltaste a
 mis ataduras. Por esso a ti solo 17
 sacrificaré sacrificio de mani-
 festacion, y por nombre de .A.
 llamarè. Y mis promesas a ti 18
 .A. pagaré agora, defrente de
 todo su pueblo. En patios 19
 de casa de .A. dentro de ti
 Ierusalem, Halelu-Yah.

portemeti a Dios, si me escapasse andando yo transmigrado, y congo-
 jado en mi destierro, a .A. mi Dios las pagaré agora ^b en presencia de
 todos los de su pueblo en su templo, paraque todos de mi, tomen
 exemplo. Y espero que mi benigno Dios no me ataje de poner en 15
 effecto mi intento, pues conozco que es preciosa y muy dificil en
 los ojos de .A. la muerte, antes de tiempo a sus pios, pues que po-
 nen en el, la esperança de su libertad, y salvacion: por esso por su
 divina providencia, los escápa de ser por manos de ninguno de sus
 enemigos, ofendidos. Y siendo assi, yo te confieso *H. ruego* y alabo tu 16
 santo nombre. .A. que por quanto yo soy tu siervo, instruydo desde
 mi mocedad en tu servicio, demas de que soy tu siervo por parte de
 mi abuela Rut tu fiel sierva, que dexó el vano culto de aquellos fal-
 sos Dioses que tenia, por venirse a abrigar debaxo de tus divinas
 álas a tu iey santa, y a la observancia de tus preceptos, por esso de
 coraçon te pido, que sueltes a estos mis ligamentos ^a y estrechu-
 ras, con que me han mis enemigos ligado, para quitarme la vi-
 da injustamente; assi como tu ó Dios mio los has soltado por tantas
 vezes ya de antes. Por esso a ti ^{o por ti o para ti} solo Señor, sacrificaré 17
 sacrificios de manifestacion de beneficios, por los milagros que con-
 migo has usado tantas vezes, paraque todos de mi tomen exemplo,
 y entonces por tu santo y venerable nombre .A. yo llamaré en alta
 voz, loando tu infinito poder y tu grandeza. Entónces alli 18
 Z publicamente,

^a Alude a los destierros y a los escondimientos en que andava para ser de sus enemigos
 escapado; que es como si le asen sus piés de no poder aparecer en el sacro Templo, y las ma-
 nos de no poder cumplir con ellas sus promesas.

^b q. d. Publicaré agora que los tengo de pagar en su tiempo en la casa de Dios quando
 ella fuere, como dixé delante de todo su pueblo, &c. O seran estas promessas, que aqui dixé,
 promesas de limosnas, las quales el podía pagar en todo tiempo: y las otras que dixé ade-
 lante; se entiende serian de sacrificios de hazimiento de gracias y pacificos, las quales
 el sacro templo se traerian.

publicamente, ó mi benigno Dios, mis promesas, que (andando yo, en mis transmigraciones fatigado) te prometi, si de mis adversarios me librasse, las pagaré agora en presencia de todos los de su pueblo de mi Dios, que aqui estan. En los patios de la casa de .A. dentro de ti, ó santa y divina ciudad Jerusalem: por esso, todos vosotros los que aqui de mi pueblo soys presentes, alabad H. *Halelu-Yah* conmigo al santo y venerable nombre de .A. y enalteceldo.

PSALMO CXVII.

Exorta el Psalmista a todas las naciones a celebrar a Dios, y alabar su santo nombre, por haver estendido por todo el mundo su misericordia, y el conocimiento de su verdad por medio de su amado pueblo Israel, entre todas las naciones de la tierra.

1	הָלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם	A Labad a.A. todas las gentes, y loaldo todas las naciones. Pues que se mayorgó sobre nosotros su misericordia, porque la verdad de .A. es firme para siempre, <i>Halelu-Yah.</i>	1
2	שִׁבְחֵהוּ כָּל־הָאֻמִּים: כִּי־גִבֹר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וְאֱמֶת־יְהוָה לְעוֹלָם הַלְלֵרְיָהּ:		2

PARAPHRASIS.

1 **A** Labad al poderoso a .A. todas las gentes, y loaldo todas las naciones del mundo en general. Porque superó sobre nosotros su merced, y su misericordia infinita; en dar por medio de nosotros su divino conocimiento en general a todo el mundo, para que todos lo puedan servir perfectamente, lo que nunca jamas se vió hasta agora, por quanto la verdad de la eternidad de la ley de .A. y la conservacion de sus preceptos, ha sido y será para siempre; en quanto el mundo durará eternamente: por esso, alabad H. *Halelu-Yah* todos vosotros a .A. por haveros su divino conocimiento concedido.

a Algunos entienden, que este Psalmo significa las alabanzas que Israel dan a Dios al tiempo del Rey Messiah.

PSALMO CXVIII.

Exorta el Psalmista, a alabar a Dios de coraçon, por haver manifestado la grandeza de su misericordia y su bondad a los humanos en defender y amparar los suyos, en tiempo de sus mayores aflicciones, tomando el exemplo en si mismo.

1	הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: יֹאמְרֵנָה יִשְׂרָאֵל	L Oad a .A. que es bueno, porque es para siempre su merced. Que lo diga agora Israel.	1
2			2

ישראל כי לעולם חסדו :
 3 יֹאמְרוּנָא בֵּית אַהֲרֹן כִּי
 4 לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ : יֹאמְרוּנָא
 יְרֵאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ :
 5 מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי
 6 בַמַּרְחֵב יְהוָה : יְהוָה לִי לֹא
 אִירָא מִהַיְעֵשֶׂה לִי אָדָם :
 7 יְהוָה לִי בְעֹזִי וְאֲנִי אֲרָאָה
 בְּשֵׁנָא

Israel, porque es para siempre su merced. Y ^q lo digan agora los de la casa de Aharon, porq es para siempre su merced. Y que lo digan agora los temientes de .A. porque es para siempre su merced. Por esso de la angustia llamé a YAH, y me respondió con la anchura YAH. Y porque .A. es por mi, yo no temeré que hara a mi hombre malo. Y quando .A. es por mi con mis ayudantes, entonces

P A R A P H R A S I S.

L Oad o confesad vosotras todas las criaturas ^a al grande y poderoso .A. porque es infinitamente bueno; pues que para siempre es durable su merced, y por esso aun despues de muchas generaciones se confirma. Y para confirmacion desta verdad, lo diga y testifique agora Israel, que para siempre les ha guardado su merced en tantas ocasiones de angustias, en Egypto, en Babilonia, en Persia, y en Grecia, y tambien en otras muchas partes, donde solo la benignidad de Dios les asistió, y defendió de todos los que pensavan ofenderles. Y que lo digan tambien agora los de la familia H. casa de Aharon, que para siempre les ha guardado su merced, para poder exercitar su Sacerdocio, que tantos años ha, que ha cessado. Y que lo digan tambien agora los temientes de la grandeza de .A. que para siempre les ha guardado su merced; pues la verdad del conocimiento de Dios que ellos professan, será entonces entre todas las naciones conocida, siendo el nombre del Señor Dios del mundo venerado, y ellos no despreciados ni abatidos como de antes; mas estimados y tenidos en gran veneracion, entre todos los del mundo en general. Por esso de entre las angustias que me han por tantas vezes alcançado, llamé siempre con todo coraçon a .A. H. Iah y luego me respondió; poniendome de tanta estrechura en la anchura, el mismo poderoso y benigno, A. H. Iah a quien llamava. Y tengo por cierto, que siendo .A. por mi en mi defensa, no temeré jamas de ningun mal; y siendo assi, que mal me podra hazer ningun hombre, si Dios no primitiere que lo haga. Y assi mismo siendo .A. por mi en compañia de mis ayudantes; cierto es que yo veré en mis aborrecientes, lo que yo desseo que les venga de castigo y afliciones, y

^a Algunas entienden, que este Psalmo fue dicho por David: mas otros lo aplican al tiempo del Rey Masiah.

8 בִּשְׁנֵאֵי: טוֹב לְחַסוֹת בַּיהוָה
 9 מִבִּטָּח בְּאָדָם: טוֹב לְחַסוֹת
 10 בַּיהוָה מִבִּטָּח בְּנָדְרִים: כָּל־
 גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי
 11 אֱמִילִם: סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי
 12 בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֱמִילִם: סָבְבוּנִי
 כְּדַבְרִים דַּעְכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים
 13 בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֱמִילִם: דַּחַה
 רְחִיתִנִי

entonces yo véo *vengança* en mis
 aborrecientes. *Por esso es* bue-
 no para abrigarse en .A. mas
 que confiar en el hombre.
 Y es bueno para abrigarse en
 .A. mas que confiar en los
 Principes. *Porque todas las*
 gentes ya me rodearon, *mas los*
vencia por nombre de .A. quan-
 do los tajavá. Cercaronme
 otra vez, y tambien me rodea-
 ron, *mas los vencia* por nombre
 de .A. quauado los tajava.
 Cercaronme

8 lo que ellos dessean hazerme. Por esso, es mejor de abrigarse el
 hombre en la benignidad de .A. la qual es infalible y segura, aun que
 Dios no lo haya prometido, mas que confiar en las veementes pro-
 mesas de algun hombre, porque tal vez, el no podrá cumplir lo que
 promete aun que quiera, o mudará de parecer, o bien perece.
 9 Y es tanto assi; que es mejor de abrigarse en la benignidad de .A.
 que es infalible, mas que confiar en las promesas de los Prin-
 cipes, *o generosos o liberales* de los pueblos, porque aun que sean
 poderosos de cumplir lo que prometen, como hombres tambien
 pueden mudar de parecer, o bien perecen sin poder dar cumpli-
 10 miento a su palabra. Mas es el santo nombre de .A. mi Dios de
 tal virtud, que aun que todas las gentes del mundo me huviessen
 para ofenderme rodeado, sólo con la virtud del nombre de .A. mi
 Dios (a quien yo lláme contra ellos) es cierto que yo los cortaré, y
 11 los destruyré con su auxilio. Por quanto ya por muchas vezes pa-
 ra ofenderme me rodearon mis enemigos, y tambien me cercaron
 con poder invencible y mano fuerte, que parecia ser imposible con-
 vencerlos; mas solo con la virtud del santo nombre de .A. a quien
 por mi asistencia yo llamava contra ellos en la batalla, que con el yo
 12 los cortáva y destruya totalmente. Y aun q con innumerable multi-
 tud me rodearon con ravia excessiva a ofenderme, como abejas que
 no dexan de maltratar sus ofensores aun que saben que echando el
 punçon moriran luego; con todo, luego al punto, fueron por me-
 dio de mi mano apagados, como si fuesen fuego de espinos que de-
 prissa se acaba y perece, y todo esto, por la virtud del venerable y po-
 deroso nombre de .A. a quien contra ellos por mi asistencia yo lla-
 mava en la batalla, que con el, yo los cortava, y destruya totalmente.
 13 Y aun que tu mi poderoso enemigo, rempuxando, me has con tirania
 rempuxado tantas vezes, para caer en tus iniquas manos, y que
 luego

רחיתני לנפל ויהוה עזרני:
 14 עזו וזמרת יהוה לי לישועה:
 15 קול רנה וישועה באהל:
 צדיקים ימין יהוה עשה חיל:
 16 ימין יהוה רוממה ימין יהוה
 עשה חיל: לא אמות כי
 17 אחיה ואספר מעשייה: יסר
 יסרני יה ולמות לא נתנני:
 19 פתחולי שערי צדק אבא
 כס

Cercaronme como las abejas, y 12
 fueron apagados como fuego
 de espinos, mas los vencia por
 nombre de .A. quando los ta-
 javá. Y aun q rempuxando me 13
 rempuxaron para caer, mas .A.
 me ayudó. Por esso mi forza- 14
 leza, y psalmamiento es YAH,
 que fue a mi por salvacion. Y
 entonces la voz de cantantico y 15
 salvacion se oia de las tiendas
 de los justos, porque la derecha
 de .A. haze el valor. La 16
 derecha de .A. es siempre enal-
 tecida, porque la derecha de .A.
 haze

luego perciesse a tus ojos: con todo, no podras efectuar a tu dis-
 signio, porque .A. el poderoso Dios, que ha tomado a su cargo mi
 defensa, me ayudará a librarme de caer en la tirania de tus insolentes
 manos, y en el animo perverso que demuestras. Y por esso ten- 14
 go siempre de confesar, que este benigno Dios y Señor mio, el solo
 es mi fortaleza en las batallas, y es mi psalmado .A. H. Tab en este
 cantico, porque el solo, es el que ha sido a mi por salvacion. Por esso 15
 la voz de los cantares de alabanças al Señor Dios, y de triumpho
 de tantas salvaciones tan grandiosas, aun se oye en las tiendas, y
 moradas de los justos de continuo; porque conocen, que solo la
 derecha del poderoso .A., se empléa y haze valentias o obras valerosas
 con milagros notables por su causa. Sea pues la derecha de .A. en- 16
 altecida para siempre, y la derecha de .A. haga valentias, por aquel-
 los que en su santo nombre se confian. Porque yo que soy de aquel 17
 Dios todo poderoso asistido, por la confiança que siempre tuve en
 el; sé de cierto, que no moriré por mano de los iniquos asechantes
 de mi vida, como pensaron mis enemigos de hazerme; mas antes
 a su despecho, viviré y contaré los hechos de .A. a todo el mundo;
 para que lo alaben por mi causa. Y en quanto a los trabajos y affi- 18
 ciones que me han sussedido hasta agora, son porque castigando me
 castigó el justo .A. H. Tab por enmienda de mis pecados varias
 vezes, para con esso poder quedar mas puro y suficiente de emplear
 en mi sus maravillas; mas con todo, al suplicio de la muerte no
 me entregó, H. dió para que perciesse para siempre. Abrid pues por 19
 mi vosotros los Ministros de aquel grande Dios de Israel, las
 Z 3 puertas

^a El Psalmear, se entiende celebrar las alabanças de Dios, en compañía de instrumentos musicales.

- 20 כִּם אֹרֶה יָהּ: זֶה הַשְּׁעָר
 לַיהוָה צְדִיקִים יִבְאוּ בוֹ:
 21 אֹרֶךְ בִּי עֲנִיתָנִי וְתַהֲלִי לִי
 22 לִישׁוּעָה: אֲבָן מֵאֲסוּר הַכּוֹנִים
 23 הִיְתָה לְרֹאשׁ פִּנֵּה: מֵאֵת
 יְהוָה הִיְתָה זֹאת הַיֵּאֲנִפְלֵאת
 24 בְּעֵינָיו: זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה
 נִגִּילָה
- haze el valor. Por esso yo no 17
 moriré, mas antes viviré y con-
 taré les hechos de YAH. Que 18
 aun que castigando me castigó
 YAH, mas con todo a la muerte
 no me dió. Abrid por mi las 19
 puertas de justtedad, y entraré
 por ellas, y loaré a YAH. Di-20
 ziendo, esta es la puerta de .A.
 que los justos entraran por ella.
 Loartee Señor, porque me 21
 affigiste mas fueste a mi por
 salvacion.

- puertas de la justtedad a del santo Templo, para que yo entre por ellas en su persencia, y confiesse en alta voz con alabanças, las portentosas
 20 maravillas de .A. H. 1ah Y respondiendos los ministros de la casa de Dios, al Rey David, y a los suyos que pretenden entrar con el al Santuario, triumphando de todas las salvaciones que de sus enemigos han tenido; le dizen, Esta es la puerta de las que tiene la casa de .A. para entrar a sus patios consagrados; y assi los justos y varones de virtud como vosotros, deven entrar por ella confiados.
 21 Responde el Rey David, celebrando de Dios su salvaciones; Confesarteé con hymnos, y alabanças, ó justo y todo poderoso .A.! que con mucha justtedad, y por mi bien me affigiste; mas con todo, a la
 22 postre, fueste a mi por assistencia de triumpho y salvacion. Por quanto ya desde el principio en tiempo de mis mocedades, la piedra b que tu Señor havias elegido para sobre ella cargar el edificio de la casa y Republica de tu amado pueblo Israel, la qual por incapaz de de ser entre las otras piedras deste divino edificio admitida, aborrecieron y defecharon de si los fraguadores, o edificadores que son los principales Governadores de tu Pueblo; y esta humilde piedra que yo soy, por medio de tu benignidad y providencia, ha sido por cabeza y piedra principal de la esquina, donde todo el santo edificio
 23 de la casa de Israel, se puede sustentar y se estriba. Mas es cierto que de parte H. con de .A. ha sido esto, lo qual es maravilla grande
 24 en nuestros ojos. Y pues es este el dia en que hizo .A. estos milagros, y estas salvaciones, en favor de su Ungido, y de su pueblo; es bien que en señal y en memoria de triumpho, nos gozemos y nos alegremos

a Llamanse puertas de justtedad las puertas del sagrado Templo, porque los que por ellas entravan (assi como en lo exterior por mandado de Dios) se limpiavan, para en su sagrado Templo aparecer, devian de purificar tambien a sus conciencias y pensamientos, con obras de virtud, y piedad, para entrar con justtedad delante de Dios, como dize David. Yo con justtedad veré tus faces. b Habla por modo allegorico.

25 נְגִילָה וְנִשְׂמַחָה בּוֹ: אֲנֵי הוֹה
 הוֹשִׁיעָה נָא אֲנֵי הוֹה
 26 הַצִּלָּתָה נָא: בְּרוּךְ הַבָּא
 בְּשֵׁם יְהוָה פִּרְכְּנוּכֶם מִבַּיִת
 27 יְהוָה: אֵל יְהוָה וַיֵּאָר לָנוּ
 אֲסֵרוּ חַגֵּבְעִתִּים עַד קָרְנוֹת
 28 הַמִּזְבֵּחַ: אֵלֵי אֲתָה וְאוֹדֶךָ
 29 אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ: הוֹדוּ לַיהוָה
 בִּיטוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:

salvacion. *Porque la piedra* 22
 que aborrecieron los fragua-
 dores, fue por cabeça de rin-
 con. *Mas de con .A. fue esto,* 23
 es maravilla en nuestros ojos.
Este pues es el dia en que lo hi- 24
zo. A. por esso nos gozaremos, y
nos alegraremos en el. Ruego 25
pues .A. salvanos agora, y te rue-
go .A. que nos prospere ago-
ra. Bendito sea el que viene 26
en nombre de .A. y tambien
nosotros os bendizimos de
la casa de .A. Que es el Dios 27
.A. que hizo alumbrar a nos-

otros con salvacion; por esso ligad el carnero de la fiesta con cuerdas hasta llegar a los cuernos de la ára. Mi Dios eres tu, Señor, por 28 esso te lo aiè; y mi verdadero Dios; por esso te enaltecerè. Load 29 pues a .A. que es bueno, porque es para siempre su merced.

alegremos en el, desechando toda tristeza, y passion que en nosotros huviere. Y esperando de aquel benigno Dios, su asistencia, diga- 25 mos todos, llamando por su nombre santo a altas voces: Ruego- te ó benigno .A. mi defensor, que nos salves agora a mi, y a tu pueblo Israel de nuestros enemigos, y adversarios, como por nosotros has hecho tantas vezes; para que sin estorvo de enemigos empleemos nuestra vida en tu servicio: y te ruego aun, ó benigno .A.! que nos prospere agora en tu conocimiento y amor, y en la observancia de tu ley, acompañados de las prosperidades y favores que tu has a tu amado pueblo prometido: para con esso ser todos mercedores de tu gracia. A lo qual, los Sacerdotes, y Levitas, Ministros 26 del sacro Templo, respondian: Bendito sea el que viene con toda su compañía triumphando en nombre de .A. nuestro Dios, que os bendiga, y nosotros Ministros del gran Dios, os bendizimos en virtud de la casa de .A. que administramos, y que el, lo confirme por su gracia; pues es solo, y todo poderoso, sin alguna oposicion a lo que haze. Y pues que este poderoso Dios, ha sido para nosotros 27 misericordioso, y benigno .A.; que con tantos portentos y milagros, nos ha librado de nuestros enemigos, y nos hizo alumbrar su salvacion; atad, o ligad pues en señal de reconocimiento, y gratitud, el carnero del sacrificio de manifestacion de beneficios, con cuerdas, y lo traed hasta llegarlo a las esquinas H. cuernos del altar, para ser allí en nombre deste benigno Dios sacrificado. Diciendo 28 publicamente

publicamente a altas voces: O Señor! porque tu eres mi Dios, y mi amparo; por esso yo te confesaré publicamente, y por mi Dios te enaltecereé toda mi vida. Y por esso todos vosotros, load a .A. de coraçon, porque es infinitamente bueno, y que es durable para siempre su merced.

P S A L M O C X I X.

D Eclara el Psalmista, las alabanzas de la Ley de Dios; el estudio de la qual, encomienda encarecidamente, a todos los que dessean ser pios; y virtuosos; mostrando las utilidades inestimables de la sabiduria, justicia, y amistad de Dios, la defensa de Dios en toda adversidad; el socorro, y favor suyo en toda necesidad; y por ultimo, la bienaventurança que tendrá, el que della fuere estudioso. Llama la Ley de Dios, camino, palabra de Dios, juzzios, justicia, testimonios, mandamientos, estatutos, ordenanças de Dios: y pocos versos son, donde no hay alguna destas palabras. Toca por el contrario algunas vezes, la infelicidad de los hombres, y la ira de Dios en que viven, los que no siguen este divino estudio. Contiene este Psalmos 22. octonarios, segun el numero de las letras del Alfabeto Hebrayco, por el orden de las quales está compuesto, dando a cada letra 8. versos, con la qual letra comienza cada uno dellos.

כב . אֲשֶׁרִי תְּמִימֵי דְרֶךְ הַהֲלָכִים
 בְּתוֹרַת יְהוָה: אֲשֶׁרִי נֹצְרִי
 עֲדַתּוֹ בְּבִלְלֵב יִדְרֹשׁוּהוּ:
 אִם לֹא-פָעִלוּ עוֹלָה בְּדַרְכּוֹ
 הֲלָכוּ

B Ienaventurados son los perfectos de carrera, los que andan por la ley de .A. Y Bienaventurados son los observantes de sus testimonios, que con todo coraçon lo requieren a Dios. Y que tambien no obran

P A R A P H R A S I S.

- A** *Aleph.* Bienaventurados ^a son los perfectos o llanos o sinceros de la carrera de virtud, que son los que andan por ella conforme lo enseña la *b* ley de .A. Assi mismo son bienaventurados los que guardan los preceptos que Dios ha constituydo por testimonios de su grandeza y infinito poder, en memoria de los milagros que ha hecho en diferentes tiempos a su pueblo: por medio de los quales con todo coraçon, estos pios lo requieren, y lo aman. Y con esso tambien *b* no obran iniquidad, mas antes en sus carreras ^{de}

^a Esta palabra *Astro* tanto puede significar bienaventuranças en nombre propio plural, como bienaventurados en termino plural genetivo. Por lo qual, puede tambien dextr bienaventurados. ^b Otros lo explican. Tambien los que no obraron iniquidad, Dios los estima como si andárvissen en la observancia de sus preceptos, que son las carreras de la Santa Ley.

4 הִלְכּוּ: אֵתָה צִוִּיתָה פְקָדֶיךָ
 5 לְשֹׁמֵר מְאֹד: אֲחֵלֵי יָפְנוּ
 6 דַרְכֵי לְשֹׁמֵר חֻקֶיךָ: אֲזִי לֹא־
 אֲבוֹשׁ בְּהֵבִיטִי אֶל־כָּל־
 7 מִצְוֹתֶיךָ: אֲוֹדֶךָ בְּיִשָּׁר לִבִּי
 8 בְלִמְדֵי מִשְׁפָּטֶי צְדָקָה: אֵת־
 חֻקֶיךָ אֲשַׁמֵּר אֶל־תִּעֲזֹבְנִי עַד־
 9 מָאֵד: בְּמָה יִזְכֶּה נַעַר אֵת־
 10 אֲרָחוּ לְשֹׁמֵר כְּדַבְרֶךָ: בְּכָל־
 לִבִּי דִרְשָׁתִיךָ אֶל־תִּשְׁגֵּנִי
 11 מִמִּצְוֹתֶיךָ: בְּלִבִּי צַפְנִיתִי
 אִמְרָתֶךָ

obran iniquidad, y en sus car-
 reras andan. Tu Señor enco-
 mendaste tus preceptos, para
 guardarse mucho. Por esso mis
 rogativas son, que a ti se com-
 pongan mis carreras para
 guardar tus fueros. Porque
 entonces no me arregistaré,
 en yo mirar a todas tus enco-
 mendanças. Y te loaré con
 rectitud de coraçon en mi a-
 prender los juyzios de tu ju-
 stidad. A tus fueros yo guar-
 do; por esso no me dexes hasta
 que los guarde muy perfecta-
 mente. Con que limpiará
 el moço a su camino para
 guardarlo conforme tu pala-
 bra. Por esso, con todo mi
 coraçon

de Dios, andan con mucha alegría y contento. Porque tu Señor has
 encomendado tus mandamientos para guardar con mucha pun-
 tualidad de quebrantálos, y no para los observar sin ningun zelo,
 o bien para saberlos solamente, sin quererse disponer a observarlos.
 Por esso mis rogativas son a ti ó Señor Dios adereçadas; de que sin
 divirtimiento de otras cosas, se compongan mis carreras para po-
 der observar tus justos fueros con toda la perfeccion que se requie-
 re. Porque entonces no me averguençaré o arregistaré en mirar a tu
 divina Ley, y a todos tus mandamientos que me encomendaste
 para con toda puntualidad los observar. Y tambien paraque enton-
 ces yo te lóe con rectitud de coraçon, aprendiendo los misterios de
 los juyzios de tu justidad. Y assi te suplico Señor Dios, que ya que
 a tus fueros yo tengo deliberado de observar; no me defampares de
 tu divina gracia hasta que los observe, con mucha puntualidad como
 defféo. *Beth.* Con que limpiará o purificará el moço b su carrera, c
 o camino si no es disponiendose a observar tus mandamientos, y go-
 vierno, conforme lo dispone tu palabra en tu ley santa. Por esso, 10
 yo con todo mi coraçon te requiero, solo para poder observar con
 toda perfeccion tus mandamientos, y no por otro intento indessen-
 te; y assi te suplico ó Dios mio! que no me dexes errar de observar a
 segun

b Tanto se entiende moço que viejo, mas lo toma, por ser el moço mas espuesto a pecar, que no al viejo. c Tomase carrera, por el habito o el exercicio, que cada qual continúa en sus acciones; o sea para mal o para bien.

אִמְרָתְךָ לִמְעַן לֹא אֲחַטָּא
 12 לְךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמַדְנִי
 13 חֻקֶיךָ: בְּשִׁפְתַי סִפַּרְתִּי כָל
 14 מִשְׁפָּטֵי־פִיךָ: בְּדַרְךְ עֲדוּתֶיךָ
 שִׁשְׁתִּי כְעַל כָּל־הָיוֹן;
 15 בְּפִקּוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאֲבִיטָה
 16 אֲרַחֲתֶיךָ: בְּחֻקֶיךָ
 אֲשֶׁה־עֲשֵׂה לֹא אֲשַׁכַּח דְּבָרֶיךָ:
 17 גִּמְלָה עַל־עַבְדֶּךָ יְהוָה
 וְאֲשִׁמְרָה

coraçon te requiero, *paraque*
 no me dexes errar de *observar*
 tus encomendanças. En mi ¹¹
 coraçon guardo tu dicho, para
 q̄ yo no peque contra ti. *Y pues* ¹²
eres bendito tu. A. enseñame
 tus fueros. *Pues que* con mis la- ¹³
 bios cuento todos los juyzios
 de tu boca, *por no me olvidar.*
 Y en carrera de tus testimo- ¹⁴
 monios me gozo como sobre
 todo haver. En tus preceptos ¹⁵
siempre hablo, y miro a tus ca-
 minos. Y en tus fueros me re- ¹⁶
 creo, *por esso* no olvidaré jamas
 a

- 11 segun mi desseo tus preceptos. Porque en mi coraçon yo guardo
 siempre los mandamientos dictados y declarados por tu dicho, pa-
 raque no me olvidando dellos, no peque contra ti por ignorancia.
 12 Por lo qual, en reconocimiento del bien que me hiziste, en darme el
 conocimiento de tu ley, digo que seas bendito tu. A. mi Dios, por lo q̄
 de los misterios de tu divina ley me enseñaste, paraque por medio de
 ellos te pueda yo bendizir y alabarte: y te suplico que para lo adelan-
 13 te, me enseñes tambien, la perfecta observancia de tus fueros. Porq̄
 yo de mi parte, estoy siempre contando con mis labios todos los
 juyzios que de tu divina boca se mandaron, paraque no me pueda
 olvidar de observarlos; y tambien para los enseñar a otros, que ob-
 14 serven. Por quanto en el camino *o carrera* de la observancia de tus
 testimonios me gozo de coraçon, para alcançar tu gracia por su
 medio, como si fuesse para poder alcançar todo el haver *o hacienda*
 15 *o la felicidad*, que puede causar al hombre gran contento. Por
 esso en los misterios y observancia de tus encomendanças, estoy ha-
 blando de continuo, y en ello me deleyto en gran manera, pues
 son causa que yo mire con atencion a tus caminos, ^a para los imitar
 16 con toda puntualidad, como mandaste. Y aun que en los misterios
 de tus fueros, soy ignorante de poderlos alcançar perfectamente;
 con todo, en la observancia dellos me deleyto, *o recreo* por no me ol-
 vidar de lo que tu palabra nos enseña, para conseguir por ella el
 17 bien, que nos conviene. *Gimel.* Haz *o galardona* pues, este bien a tu
 siervo, de que yo viva con descanso y sosiego, no por otro intento
 o interez, que salvo, paraque yo guarde tu palabra en mi animo, de
 lo

^a Alude a lo que dize: Y andarás en sus caminos, que se entiende de las virtudes mor-
 rales, Dentero. 28 9.

18 ואשמרה דברך: גל עיני
 ואכיתה נפלאות מתורתך:
 19 גר אנכי בארץ אל תסתור
 20 ממני מצותיך: גרסה נפשי
 לתאבה אל משפטך בכל
 21 עת: גערת זדים ארורים
 22 השגים ממצותיך: גל מעלי
 חרפה ובוז כי ערתך
 23 נצרת: גם ישבו שרים בי
 נדברו עבדך ישיח בחקיך:
 גם

a tu palabra. Galardona sobre 17
 tu fiervo, y viviré, paraque yo
 guarde tu palabra. Descu- 18
 bre mis ojos, y miraré las ma-
 ravillas de tu ley. Porque pere- 19
 grino yo soy en la tierra, y assi no
 encubras de mi tus encomen- 20
 danças. Quebrantose mi ani-
 ma, por deisear de saber a tus 21
 juyzios en toda hora. Re-
 prehende los sobervios maldi- 22
 tos, los errantes de tus enco-
 mendanças. Descubre de so-
 bre mi la afrenta, y el desprecio, 23
 porque tus testimonios yo
 observo. Por los quales tambien
 se affientan Señores, que
 contra

lo que me encomendasse de observar, con aquella promptitud que
 yo desseo. Por esso, te suplico Señor, intimamente, que descubras lo 18
 que está en tu divina Ley, encubierto de mis ojos, de los misterios
 de tu sabiduria y grandeza, paraque yo entonces véa y pueda alcan-
 çar distintamente, las misteriosas maravillas, que de tu sabiduria
 infinita estan en serradas en tu ley. Y por quanto yo, como hombre 19
 finito y material, soy estimado por peregrino en la tierra, y della
 transitorio, al otro mundo de tu divina gloria; por esso te suplico,
 ó Dios mio! que no encubras de mi, los misterios de tus encomen-
 danças; paraque tanto mas, vaya mi anima ilustrada y dispuesta deste
 mundo, a presentarse delante de tu divina presencia en el cielo. Y 20
 porque yo conozeo su alta calidad y su grandeza, destrozada está
 ya mi persona y quebrantada, por el desseo que tiene de alcançar
 los misterios de tus divinos juyzios en todo tiempo, o hora aun estan-
 do yo fatigado en mis transmigraciones, o en otras mundanas ocu-
 paciones entretenido. Y por esso yo te pido Señor Dios, que de- 21
 struyas o reprehendas los sobervios malditos, que conociendo el valor
 de tus divinos mandamientos, y que para el bien y salvacion de los
 humanos los has dado, son errantes, y abusan de observar tus divi-
 nas encomendanças tan preciosas. Aparta o descubre o quita te suplico 22
 ó Señor de sobre mi la afrenta, y el desprecio que me causan
 estos malvados de continuo, por razon de la observancia de los
 testimonios de tu grandeza que exercito. Porque no solamente 23
 los vagamundos, y gente de mala condicion me escarnecen, mas
 tambien

24 גַּם-עֲדַרְתִּיךָ שִׁעֲשֵׂי אֲנִישִׁי
 25 עֲצֵתִי: דְּבַקָּה לְעֶפֶר נַפְשִׁי
 26 חֵינִי כְדַבְּרֶךָ: דְּרָכֵי כִפְרֹתַי
 27 וַתַּעֲנֵנִי לְמַדְנֵי חֻקֶיךָ: דָּרְךָ-
 פְּקוּדֶיךָ הִבִּינֵנִי וְאֲשִׁיחָה
 28 בְּנַפְלְאוֹתֶיךָ: דִּלְפָּה נַפְשִׁי
 29 מִתּוֹנָה קִיַּמְנֵי כְדַבְּרֶךָ: דָּרְךָ-
 שִׁקְרַת הַסֵּר מִמֶּנִּי וְתוֹרַתֶךָ
 חֲנִי

contra mi hablan, *mas* tu sier-
 vo, habla en tus fueros. *Porque* 24
 tambien tus restimonios *son*
 mis recreaciones, y los varones
 de mi consejo. Pegose *ya* a el 25
 polvo mi persona, abevigua-
 me como tu palabra. Mis car- 26
 reras *ya* conté, y me respon-
 diste, enseñame *pues*, tus fue-
 ros. *La* carrera de tus precep- 27
 tos me haze entender, para
 que yo hable en tus maravi-
 llas. *Porque ya se* derrite mi 28
 persona, de ansia, sustentame

Señor

tambien los Principes y Señores de calidad, quando en el consejo se
 ajuntan, se assientan de proposito y hablan contra mi en mi despre-
 24 cio, porque tu siervo está hablando de continuo en tus fueros. Mas
 yo no por esso dexo de confegir mi exercicio, porque tus divinos
 testimonios, no solo me sirven de mis recreaciones; *deleytes* mas
 tambien por varones de mi consejo eminentes, que valen mas, que
 25 todos aquellos consejeros que ellos tienen. *Dalet.* Y pues por cau-
 sa del gran abatimiento que padezco, se ha pegado al polvo mi per-
 sona como muerto: te suplico ó Dios mio! que me vivifiques,
 para gozar de aquel bien que me dixiste segun a la confirmacion
 de tu palabra, de lo que por tu santo Propheta Semuel, me prome-
 26 tiste. Y pues que mis carreras de todo lo que yo intentava de ha-
 zer, conté, y te manifesté ó Señor Dios, por tantas vezes, aspiran-
 do a tu divina assistencia, y en todas ellas con tu benignidad me re-
 spondiste, assi agora te pido ó Dios mio, que me enseñes los misterios
 de tus fueros, para poder por su medio alcançar a tu divina gra-
 27 cia, y favor. Por esso, la carrera *a* de tus preceptos te pido que
 me hagas entender, paraque con esse gusto, yo hable siempre en tus
 28 tan portentosas maravillas. Porque cierto, que ya se ha derretido
deleido la sustancia de mi persona, por causa de la ansia que por las
 afrontas de mis angustiadores yo padezco: por esso ó Dios mio!
 te suplico, que en mi Reyno me confirmes, conforme lo que por tu
 29 palabra infalible, el Propheta Natan me declaró. Y assi te pido, que
 la carrera y custumbre de falsedad hagas retirar de mi, paraque la
 ocasion de pecar contra ti no se me ofrezca, mas antes de la entel-
 ligencia de los misterios de tu divina ley me apiada, que los pueda yo
 30 comprehender como desseo. Por esso, la carrera y la custumbre
 de

30 חֲנֻנִי: דֶּרֶךְ אֱמוּנָה בַּחֲרָתִי
 31 מִשְׁפָּטֶיךָ שׁוֹתִי: דְּבַקְתִּי
 בְּעֵדוּתֶיךָ יְהוָה אֶל־תִּבְיָשֵׁנִי:
 32 דֶּרֶךְ מִצְוֹתֶיךָ אֲרוּץ כִּי
 33 תִּרְחִיב לִבִּי: הוֹרֵנִי יְהוָה
 דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאֲצַרְנָה עֵקֶב:
 34 הַבִּינֵנִי וְאֲרִצֶּה רְחוּמֶיךָ
 35 וְאֲשַׁמְרֶנָּה בְּכָל־לֵב: הִדְרִיכֵנִי
 בְּנֹתֵיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי־בְחַפְצָתִי:
 36 הִט־לִבִּי אֶל־עֲדוּתֶיךָ וְאֶל־
 37 אֶל־בְּצֹעַ: הֶעֱבַר עֵינַי מֵרְאוּת
 38 שׁוֹא בְּדַרְכֵי חַיִּי: הַקֵּם
 לַעֲבֹד

Señor conforme tu palabra.
 La carrera de falsedad haz 29
 retirar de mí, y de la de tu
 ley me apiada. La carrera de 30
 la fidelidad yo escogi, porque tus
 juyzios delante de mi pongo 31
 siempre. Pegéme en tus testi-
 monios ó .A. no me hagas arre- 32
 gistrar. Paraque por la carrera
 de tus encomendaças yo cor- 32
 ra, porque enfanches a mi
 coraçon. Muestrame .A. la 33
 carrera de tus fueros, y la ob-
 servaré hasta la fin. Hazme 34
 entender, y observaré tu ley,
 y la guardaré con todo mi co- 35
 raçon. Encaminame en sen-
 da de tus encomendaças,
 porque en ella, yo envolunto.
 Haz inclinar mi coraçon a 36
 tus

de tratar siempre verdad yo escogi, porque tus rectos juyzios los
 pongo delante de mi en todo tiempo, para por ellos me gover-
 nar con rectitud, conforme la virtud que ellos contienen. Y 31
 pues que me pegué con la verdad de tus divinos testimonios, te su-
 plico, ó benigno .A. que no me dexes arregistar, por falta de enten-
 der los misterios que contienen, para mejor de coraçon los ob-
 servar. Y tambien, paraque por la costumbre del exercicio 32
 de tus encomendaças, yo pueda bien correr sin que tropieçe,
 quando alargáres mi coraçon en la clareza de los divinos misterios
 que contienen. He. Muestrame pues ó .A. el misterio de la car- 33
 rera de tus fueros, paraque yo hasta la fin a de mis dias la observe,
 pues no lo puedo alcançar sin tu asistencia. Dáme pues o Señor 34
 Dios, entendimiento, paraque yo pueda observar tu santa ley como
 desseo, y que la guarde con todo mi coraçon. Encaminame con tu 35
 divina asistencia en el virtuoso exercicio H. camino de tus encomen-
 daças, porque en el yo siempre envolunté de coraçon. Haz incli- 36
 nar mi coraçon a la observancia de los testimonios de tu grandeza
 y justedad, y no me dexes inclinar a la ambicion o avaricia o codicia de
 la hazienda, y de las otras mundanas vanidades, paraque yo sea
 mas pronto a servirte. Desvia H. haz e passar ó Señor mis ojos, de ver 37
 cosas

a O por el premio de la fin espiritual. b Pide a Dios le depare siempre ocasiones de
 observar sus mandamientos.

לַעֲבֹדְךָ אֱמַרְתָּ אֲשֶׁר
 39 לִירְאֶתְךָ: הָעֵבֶר חֲרַפְתִּי
 אֲשֶׁר יָגִדְתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ
 40 טוֹבִים: הִנֵּה תִאֲבָרְתִּי
 לְפָקוּדֶיךָ בְּצַדִּיקְתָּהּ חַיִּי:
 41 וַיִּבְאֵנִי חֲסֹדְךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ
 42 כְּאֱמַרְתָּ: וְאֵעֲנֶה חֲרִפֵּי דְבָר
 43 כִּי בִטְחֹתִי בְּדַבְּרֶךָ: וְאַל־
 תִּצַּל מִפִּי דְבַר אֱמֶת עַד־
 מָאֵד כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ יִחַלְתִּי:
 44 וְאַשְׁמְרֵה תּוֹרָתְךָ תָּמִיד
 לְעוֹלָם

tus testimonios, y no a la ambición. Haz pasar mis ojos 37
 de ver vanidad, *paraque* en tu 38
 carrera me avivigues. Haz 38
 confirmar a tu siervo tu dicho,
de lo q prometiste al dotado de tu
 temor. Haz pasar mi afrenra 39
 que yo temia, porque tus fue-
 ros *son infinitamente* buenos.
 Y *porque* heys deseo de enten- 40
 der a tus preceptos; por tu ju-
 stidad me avivigui. *Paraque* 41
 me vengan tus mercedes. A.
 y tu salvacion como tu dicho.
 Y *paraque* yo responda a mi 42
 afrentador palabra, *de lo que*
me confié en tu palabra. Y no 43
 hagas apartar de mi boca, la
 palabra

45 לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַתָּה לֵכָה
 בְּרַחֲמֶיךָ כִּי פָקַדְךָ דְרִשְׁתִּי :
 46 וְאֶדְבְּרָה בְּעֵדוּתְךָ נְגִד מְלָכִים
 47 וְלֹא אֲבוֹשׁ : וְאֶשְׁתַּעֲשַׂע
 בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֲהַבְתִּי :
 48 וְאֶשְׂא כַּפִּי אֶל־מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
 אֲהַבְתִּי וְאֶשְׁיַחָה בְּחֻקֶיךָ :
 49 זָכַר דְּבַר לְעִבְרָךָ עַל אֲשֶׁר
 50 יְחַלְתָּנִי : זֹאת נַחֲמַתִּי בְעַנִּי
 51 כִּי אָמַרְתָּךְ הִיתָנִי : זָרִים
 הִלְצִנִּי עַד־מָאֵד מִתּוֹרַתְךָ
 לֹא

palabra de verdad hasta mu-
 cho, porque a tus juyzios
siempre esperé. Paraque yo, 44
 guarde tu ley de continuo pa-
 ra siempre y siempre. Y para. 45
 que me ande en la anchura,
 porque tus preceptos requié-
 ro. Y que yo hable en tus te- 46
 stimonios contra los Reyes, y
 no me averguençe. Y que me 47
 recree en tus encomendanças
 que yo ámo. Y que yo alçe mis 48
 palmas a obrar tus encomen-
 danças, que yo ámo, y hablè
siempre en tus fueros. Acuerda 49
 la palabra de tu siervo sobre lo
 que me hiziste heredar. Por- 50
 que esta es mi consolacion en
 mi aflicion, que tu dicho me
 aviviguaria.

abituado, pueda yo de continuo guardar tu Santa Ley para siempre
 y siempre, sin rezelar que algun entervalo lo impida. Y que pueda 45
 yo andar con coraçon sossegado, en la anchura por donde yo pre-
 tendiere sin rezelo; pues la verdad de tus encomendanças, la re-
 quiero con todo coraçon, porque me sirven por donde yo me ando
 de ampáro. Y tambien paraque yo pueda hablar en la verdad y mi- 46
 sterios de tus divinos testimonios delante de los Reyes, y Señores, y
 que dellos yo no me averguençe, o *aregiste* mas antes les cause admi-
 racion y grande espanto. Y tambien, paraq con animo benigno, y sin 47
 rezelo, me pueda recrear o *delectar* en el estudio, y exercicio de tus en-
 comendanças, las quales, H. que siempre amé de coraçon. Y tam- 48
 bien paraque con animo generoso, y muy agil, yo alçe mis manos
 H. *palmas* al exercicio, y observancia de tus encomendanças que tan-
 to ámo, y que hable en los misterios de tus fueros con mi boca, la
 qual, para manifestar tus maravillas y grandeza has criado. *Zain.* 49
 Acuerdate ^a pues ó benigno. A. de la palabra, que prometiste por
 tus santos Prophetas a tu siervo, del Reyno que me hiziste esperar, y
 me tienes guardado a su tiempo. Porque de cierto, que esto solo 50
 ha sido mi alivio y mi consolacion en tiempo de mi destierro, y afli-
 ciones; que tu dicho infalible, me vivificaria ^b para gozarlo.
 Y aun que los sobervios se escarnecen de mi en gran manera, H. *o esta* 51
 mucho

^a Es par modo alegorico, porque en Dios no hay olvido. ^b O me ha avivignado y esca-
 pada de tantos peligros.

- 52 לאנשיתי: זכרתי משפטך מעולם יהוה ואתנהם: 58
 53 זלעפרא אחותני מרשעים 58
 54 עזובי תורתך: זמירות היו לי 58
 55 חקך בבית מגורי: זכרתי בלילה שמך יהוה ואשמרה 54
 56 תורתך: זאת היתה לי כי 55
 57 פקדיך נצרת: חלקי יהוה 56
 58 אמרתי לשמר דבריך: חליתי פניך בכל לב חניני 57
 כאמרתך 58

aviguaria. Los sobervios me escarnecen hasta mucho, mas de tu ley no me declino. A. cuerdome de tus juizios desde siempre. A. y me consuelo. Temblor me travó a causa de los malos, los dexantes de tu ley. Pero psalmeamientos fueron para mi tus fueros en casa de mis peregrinaciones. Tassi acuerdome en la noche de tu nombre o .A. para que yo guarde tu ley. Esta orden es a mi, para que tus preceptos yo los guarde. Mi parte .A. digo, para poder guardar tus palabras. O, Dios! pues yo ruego tus

- 52 con todo de la observancia de tu divina ley no me declino. Porque yo de tus rectos juyzios me acuerdo de lo que desde siempre con tus pios has usado, ó misericordioso .A. para los purificar de sus pecados con castigos piadosos, y benignos: y despues los enalteçes, con infinitos favores que les hazes, con lo qual yo me consueio a mi mismo, esperando que emplees en mi esta tu benignidad, y tu clemencia; pues por mi, tantas adversidades han pasado. Porque de cierto que temblor grande me ha sobrevenido, H. me trávo de ver el atrevimiento de los malos, que desamparan la observancia de tu ley, y no consideran el gran castigo que les está de tu divina mano aparejado. Por lo qual, psalmeamientos de contento y de recreacion han sido para mi tus fueros aun en los lugares o casas de mis transmigraciones para con ellos me deleytar de mis trabajos, en lugar de la ravia y del enojo, que essos hombres iniquos me causavan. Y assi en la noche, como tiempo en que de mis persiguidores descansava, y mas apto a la especulacion que otro alguno, me acordava de la grandeza de tu nombre, ó .A. que por el, siempre me assistes con tu gracia, para librarme de mis adversidades, y congojas, para que yo, pudiesse guardar tu santa ley con perfeccion. Esta orden pues era entonces a mi por infalible, y muy cierta, para que tus divinos mandamientos yo guardasse con animo sincero, y perfeccion. Heth. Por quanto, en lugar de que los otros, escogen por su parte la hazienda, y las cosas deleytosas deste mundo, yo por mi parte escogo a ti solo .A. y digo, que yo te escogo, solo para guardar los mandamientos de tus palabras; pues que dello procede todo mi bien, y salvacion.

כְּאִמְרַתְךָ: חֲשַׁבְתִּי דְרָכֵי
וְאִשִּׁיבָה רַגְלִי אֶל־עֲדוֹתֶיךָ:
חֲשַׁתִּי וְלֹא הִרְתַּמְהֶמְהִיתִי
לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ: חֲבַלִּי רִשְׁעִים
עֹדְנֵי תוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:
חֲצוֹת לַיְלָה אֶקְוֶם לְהוֹדוֹת
לְךָ עַל־מִשְׁפָּטֶי צְדָקָךָ: חֲבֵר
אֲנִי לְכָל־אִשֶּׁר יִרְאֶה
וְלִשְׁמֹרֵי פְקוּדוֹתֶיךָ: חֲסֹדְךָ יְהוָה
מִלְּאָה הָאָרֶץ חֶקְךָ לְמַדְנֵי:

tus faces con todo coraçon, engraciame conforme tu dicho. Pienso de continuo mis car- 59
reras, para que yo haga bolver mis pies a tus testimonios. Apreſſurome , y no me tardo 60
para guardar tus encomendanças, *Las* compañías de ma- 61
los me préan, y *con todo*, tu ley no olvido. A la media noche 62
me levanto para loar a ti por los jnyzios de tu juſtedad. Compañero yo ſoy a todos los 63
que te temen, y a los guardantes tus preceptos. Tu merced 64
.A. hinche la tierra; por eſſo tus fueros

טוב

ſalvacion. Por eſſo yo ruego en tu preſencia *H. tus faces* con todo mi 58
coraçon humildemente, que aunque de merecimientos yo ſoy falto; me engracies en tus divinos ojos, conforme tu dicho que en tu ſanta ley has declarado. ^a Quanto y mas que yo pienso de continuo 59
las acciones de todas mis carreras y costumbres, ſi ſon conforme tu divina voluntad, para con eſſo ſi a caſo yo declinare de tu dicho haga bolver mis pies a la obſervancia de tus divinos testimonios que tanto ámo. Y aſſi de coraçon con mucha agilidad me apreſu- 60
ro, y no me tardo por cauſa de algun impedimento que ſe ofreſca, para guardar todas tus encomendanças tan preciosas. Y es tan- 61
to que aunque compañías o *mandas o quadrillas* de hombres malos y iniquos por diferentes vezes me prearon; con todo la obſervancia de tu divina ley no olvidé, ni tanipoco jamas olvidaré, toda mi vida. Mas antes a la media noche me levanto para loarte, o *confesar tu grandez*a 62
y componer pſalmeamientos a la gloria de tu ſanto y venerable nombre, por cauſa de los juyzios de tu juſtedad, con que proteges el mundo, y lo conſervas, y todas las criaturas que lo habitan. Y aun 63
que a tus aborrecientes, en extremo .A. yo aborreſco, con todo yo ámo de coraçon, y me hago compañero a todos los que te temen; y tambien a los que guardan con todo puntualidad a tus preceptos. Y pues que tu merced ó benigno .A. hinche la tierra, y por ella ſus 64
criaturas permanecen, te pido de coraçon, que el miſterio de tus divinos fueros me enseñes, para que conſiderando yo tu grandez;a tanto mas pueda glorificar con mas razon tu ſanta nombre.

A A

Teth.

^a Alude a lo que dize: Tengraciaré, a el que engraciaré, Exod. 33: 19. donde ſe entiende, aun a los que carecen de merecimientos.

65 טוֹב עֲשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה
 66 כְּדַבְּרֶךָ: טוֹב מֵעַם וְדַעַת
 לְמַדְנִי כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הֵאֱמַנְתִּי:
 67 מִרָם אֶעֱנֶה אֲנִי שָׁגַג וְעַתָּה
 68 אִמְרַתְךָ שִׁמְרָתִי: טוֹב אַתָּה
 69 וּמִטֵּיב לְמַדְנִי חֻקֶּיךָ: טָפְלוּ
 עָלַי שָׁקֵר זֵדִים אֲנִי בְּכָל־לֵב
 70 אֶצְרֶה פְּקוּדֶיךָ: טָפַשׁ כַּחֲלָב
 לֶבֶם אֲנִי תוֹרַתְךָ שִׁעֲשַׁעְתִּי:
 71 טוֹב לִי כִּי־עֲנִיתִי לְמַעַן אֲלַמֵּד
 חֻקֶּיךָ

fueros me enseña. Bien hiziste 65
 con tu siervo ó. A. y conforme 66
 tu palabra. Buena razon y sa- 66
 biduria me enseña, porque en 66
 tus encomendanças yo créo. 67
 Antes que yo me affigieffe, 67
 yo errava, mas agora a tu di- 68
 cho guardo. Bueno eres tu 68
 Señor, y beneficaiaador, por esso 69
 me enseña tus fueros. Ajun- 69
 tan contra mi, falsedad los so- 69
 bervios; mas yo con todo co- 69
 raçon observe tus preceptos. 70
 Engrossase como del seyo su 70
 coraçon, mas yo en tu ley me 70
 recreó. Bueno ha sido a mi 71
 que fui affligido, paraque 71
 aprendieffe

65 *Terb.* Y assi confieffo, que gran bien hiziste con tu siervo, ó misericordioso. A. ! conforme lo que por tu palabra prometiste. Por esso la buena razon y el conocimiento o *fabiduria* de los misterios de tu divina ley me enseña, porque en tus encomendanças yo créo firmemente y las venero; y creeré toda mi vida para siempre. Porq en antes q yo me fatigasse o *affigieffe* en el estudio, y en la contemplacion de los divinos misterios de tu ley, yo errava, mas agora que los sé, y los alcanço; todo lo contenido en tu divino dicho yo observe con todo mi coraçon y entendimiento. Y pues que tu Señor, eres llamado bueno, porque hazes generalmente bien a todos, te pido intimamente ó Dios mio, que me enseñes los misterios, contenidos en tus divinos fueros y preceptos, para por medio dellos poder yo 69 alcanzar todo mi bien. Porque juntaron o *compusieron* o *ferjaron* contra mi, falsedades los sobervios para con sus engaños me ofender, mas aun con esso, yo con todo mi coracon observe tus encomendanças, las quales ellos por su mal han desechado. Y assi se ha engrossado (como del sévo) su coracon, por causa de los bienes mundanos de que gozan, de tal manera que por esso, abusan a de tu divino castigo, que les está por su iniquidad amenazando, mas solo con tu ley yo me recreó; pues ella a tu conocimiento me encamina. Bueno ha sido para mi, haver sido por diferentes vezes affligido, b paraque aprendieffe yo con esso los misterios de tus divinos fueros

a Alude a lo del Dentero 8. 12. 14. y 32. 15. b Alude a lo que dize; Y te hizo affligir, &c. Dent. 8. 3. Y en otra parte, y sabras en tu coraçon que assi como castiga el varan a su hijo el Señor tu Dios te castiga, Dentero. 8. 5.

תהלים קיט

72 חֲקִיָּה: טוֹב לִי תוֹרַת פִּיךָ
 73 מֵאַלְפֵי זָהָב וְכֶסֶף: יְדִיךָ
 עֲשׂוּנֵי וַיְכַוְּנֵנִי הַבַּיִת
 74 וְאַלְמֶדָה מִצֹּתֶיךָ: יְרֵאֶיךָ
 יִרְאוּנִי וַיִּשְׂמְחוּ כִּי לְדַבְּרֶךָ
 75 יִחַלְתִּי: יִדְעַתִּי הוֹחֵבֵי צַדִּיק
 מִשִּׁפְּטֶיךָ וְאַמוּנָה עֲנִיתִנִּי:
 76 יְהִי נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמֵנִי
 77 כְּאִמְרַתְךָ לְעַבְדְּךָ: יְבֹאוּנִי
 רַחֲמֶיךָ וְאַחִיָּה כִּי תוֹרַתְךָ
 78 שִׁעֲשִׂעִי: יִבְשׂוּ זְרִים כִּי־שָׁקַר
 עֲוֹתוֹנֵי אָנֹכִי אֲשִׁיחַ בְּפִקְוֶיךָ:
 יִשׁוּבֵנִי

aprenda tus fueros. Buena 72
 es para mi la ley de tu boca,
 mas que miles de oro y de plá-
 ta. Y pues tus manos me hi- 73
 zieron, y me compusieron,
 hazme entender, paraque yo
 aprenda tus encomendan-
 ças. Tus temientes me ve- 74
 ran, y se alegrarán, porque a
 tu palabra siempre esperé.
 Yo sé .A. que son de justedad 75
 tus juyzios, y con verdad me
 affligiste. Sea agora tu mer- 76
 ced para consolarme, como
 fue tu dicho a tu siervo. Que 77
 me vengan tus piedades ó Se-
 ñor, paraque yo viva, porque tu
 ley es mis recreaciones. Are- 78
 gístense los sobervios, que con
 falcedad me atorcieron, porque
 yo

fueros y juyzios: Con que tengo por mejor para mi, la ley dictada 72
 de tu divina boca, mas que miles de joyas de incomparable valor de
 oro o de plata, que son las cosas mas codiciadas de los hombres.
 Tod. Y pues que tus divinas manos me hizieron en imagen mas per- 73
 fecta y eminente de todas las criaturas que criaste, y sobre todo, aun
 con la gloria de la sabiduria, y razon, me compusieron; con que me
 adornaron por grandeza: por esso te suplico humildemente Señor
 Dios, que me hagas entender lo que conviene, paraq aprenda los mi-
 sterios de tus encomendanças, pues en esso mi ultima perfeccion es
 comprendida. Y paraque tus temientes me vean, y se alegren, vien- 74
 do q al cumplimiento de tu divina palabra yo esperé, y la cumpliste.
 Porq de cierto yo sé ó .A. que son fundados en una pura justedad los 75
 derechos a juyzios tuyos, con los quales todo el mundo, tu proteges;
 y por razon de la verdad, por haverlo yo merecido me affligiste, para-
 que resultasse en mi bien. Séa pues ruego, dispuesta tu infinita mi- 76
 sericordia, a consolarme de las adversidades y afflicion, que tengo
 hasta agora padecido, conforme lo declaraste por tu dicho, de lo
 que a tu santo Propheta revelaste, para ser confirmado en por tu
 siervo. Por esso te suplico ó Señor, que vengan para mi tus pieda- 77
 des, paraque yo viva contento y satisfecho; pues que solo tu ley es
 el

A A z

a Samuel 2: 7. 15.

79 יִשׁוּבוּ לִי יְרֵאִיךָ וְיִדְעוּ עֲדֹתֶיךָ:
 80 יְהִי לִבִּי תַמִּים בְּחַקֶּיךָ לְמַעַן
 81 לֹא אֲבֹשׁ: כִּלְתֵהּ לְתִשׁוּעָתֶךָ
 82 נַפְשִׁי לְדַבְרֶךָ יִחְלֵתִי: כָּלוּ
 עֵינַי לְאִמְרֹתֶיךָ לְאִמֵּר מִתִּי
 83 תִנְחַמְנִי: כִּי הִיִּיתִי בְנֹאֵר
 בְּקִיטוֹר חֶקֶךָ לֹא שִׁכַחְתִּי:
 84 כַּמָּה יָמִי עֲבַדְתִּי מִתִּי תַעֲשֶׂה
 85 בְרֵדְפֵי מִשְׁפָּט: כָּרוּ לִי יוֹדִים
 שִׁיחֹת אֲשֶׁר לֹא כִתּוּרְתֶךָ:
 כֹּל

78 el compendio de todas mis recreaciones y placeres. Y que se arregisten los sobervios, que con tanta falsedad me han atorcido, para me inquietar de tu servicio; aun que con todo, yo siempre hablo en tus encomendanças, para no las olvidar, y para las observar en
 79 quanto puedo. Paraque con esso, se buelvan para mi, y que sean de mi parte tus temientes, y todos los que conocen los misterios, de tus divinos testimonios, pues sirven a la manifestacion de tu
 80 grandeza. Sea pues, mi coraçon perfecto en la perfecta observancia de tus fueros, paraque no me arregiste a la fin, como aquellos sobervios, que ignoran que de tu divino poder y providencia toda su prof-
 81 peridad, y bien depende. *Caph.* Y aun que se desfallece mi anima con intimo desseo de poder alcanzar tu salvacion contra el poder de los que tanto me ofenden; con todo, al cumplimiento de la pro-
 82 mesa de tu infalible palabra, siempre tengo esperado con firmeza, sin en ella dudar de ningun modo. Y aun que se desfallecieron mis potencias, y aun la lumbre de mis ojos, esperando al cumpli-
 83 miento de tu dicho, con dezir, ô misericordioso Dios! quando ya me consolarás destes grandes trabajos que padezco? Porque estoy tan seco y denegrido de mis carnes, y aun debilitado de mis fuer-
 84 ças, que soy como un odre puesto al H, *en* humo, de tan demudado, que estoy de mi semblante? y con todo, la observancia de tus divinos fueros no olvidé, como harian los que eu tales affliciones se hallassen. Dize pues benigno Dios, y Señor mio! quanto pueden aun durar los dias de tu siervo, paraque por mi consolacion yo pueda ver? quando harás en mis perseguidores, la justicia o juicio que ellos por

y hablo en tus preceptos. Bolversehan a ti por mi causa 79
 tus temientes, y los que saben de tus testimonios. Sea mi co- 80
 raçon sincero en tus fueros, paraque yo no me arregiste. Pues que se desfallece por tu 81
 salvacion mi anima, porque al cumplimiento de tu palabra aun espero. Y se desfallecen mis 82
 ojos por tu dicho; diziendo. Quando me consolarás. Por- 83
 que agora soy como odre puesto en humo, mas con todo a tus fueros no olvido. Quan- 84
 tos son los dias de tu siervo? quando pues haras en mis perseguidores

86 כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקָּרִי
 87 רִדְפוּנִי עֲזֹרָתִי: כִּמְעַט כָּלוּנִי
 בַּחֲרֹץ וּבַיָּגֵן לֹא־עֲזַבְתִּי
 88 פִּקְדֹתֶיךָ: כַּחֲסֵדְךָ חֵינִי
 89 וְאֲשֶׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ: לְעוֹלָם
 יְהִי־הַדְּבָרֶךָ נֹצֵב בַּשָּׁמַיִם:
 90 לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתְךָ כֹּונֵנֹת
 91 אֲרִיז וְתַעֲמֹד: לְמִשְׁפָּטֶיךָ
 עֲמִדוּ הַיּוֹם כִּי הִכַּל עֲבָרְךָ:
 לְוִי

perseguintes, justicia. Porque 85
 cavaron por mi los sobervios
 hoyos, que no son conforme tu
 ley. Y pues todas tus enco- 86
 mendanças son verdad, y con
 falsedad me perseguen, ayuda-
 me. Pues que ya como poco me 87
 acabavan, echandome en la tier-
 ra, mas yo por esso no dexo tus
 preceptos. Conforme tu mer- 88
 ced me avivigua, para que yo
 guarde los testimonios de tu
 boca. Pues que para siempre 89
 .A. tu palabra es permanente
 en los cielos. Y por genera- 90
 cion y generacion es tu
 fidelidad,

por sus iniquidades han merecido. Por quanto estos sobervios han 85
 cavado para me ofender, y arruinarme muchos hoyos, lo que no es
 como mandaste ^a en tu ley para observarlo. Y pues que todas tus 86
 encomendanças son fundadas en una pura verdad y rectitud, te pido
 intimamente, ó Dios mio! que destes iniquos, que me perseguen con
 tanta falsedad; me ayudes a escaparme de sus manos. Pues que solo 87
 por ^{H. con} un poquito solamente, si no fuera tu divina asistencia, ya
 me huvieran consumido en la tierra; mas ni por esso, yo jamas ^{H no}
 abandoné, e dexé la observancia de tus encomendanças, aun dentro
 de aquella escura cueva, en la qual escondido yo estava, con los
 míos; que pudiendo dar la muerte a mi contrario que tanto desseava
 de matarme, y procurava de lo executar con tanta fuerza. Por esso 88
 humildemente te pido, Señor Dios, que conforme la grandeza de
 tu merced con que me has hasta agora assistido; me vivifiques para-
 que yo me guarde de profanar por urgente necesidad los testimo-
 nios, dictados de tu divina boca a los hombres, para por ellos adqui-
 rir su salvacion. *Lamed.* Y aun que el efecto de tu divina promesa 89
 se dilate; tengo por cosa cierta y infalible, que para siempre la verdad
 de la confirmacion de tu palabra, ó .A. está firme y permanente en
 los cielos, para a su tiempo se haver de confirmar cumplidamente;
 lo qual cierto harás sin dilacion. Pues es cierto, que para una gene- 90
 racion y otra generacion, que despues viniere está guardada la vir-
 tud y la confirmacion de tu verdad, si los primeros no merecieren
 que se cumpla; porque con ella compusiste la tierra para que per-
 manesca para siempre, y todas las criaturas que contiene. Por 91

^a Alude a lo que dixo: No se derrame sangre del inocente en tu tierra, Deut. 19: 16.

92 לולי תורתך ששעתי אין

93 אבדתי בעיניי: לעולם לא

אשכח פקודיך כי בם חייתי:

94 לך אני הושיעני כי פקודיך

95 דרשתי: לי קוו רשעים

לאבדני עדתך אתכונן:

96 לכל תכלה ראיתי קץ

97 רחבה מצותך מאד: מה

אהבתי תורתך כל היום היא

שיחתי

fidelidad, con que conpufiste la tierra y permanece. Y por 91 tus juyzios todos permanecen oy, porque todos son tus fier- 92 vos. Por effo si no fuera tu ley 93 mis recreaciones entonces me perdiera en mi aflicion. Y assi 94 para siempre no olvidare tus preceptos, porque con ellos siempre me aviviguaste. Y pues 94 que de ti yo soy, salvame por- que tus preceptos yo siempre requeri. Y aun que a mi espe- 95 ran los malos para perder me, yo tus testimonios confi- dero. A toda perfeccion veo 96

fin,

quanto, por la observancia de tus divinos juyzios y preceptos, han premanecido todas las criaturas del mundo hasta oy, pues que todas ellas igualmente son tus siervos, y de ti deven esperar todo 92 su bien. Por effo digo que si no fuera tu divina ley mis recreaciones, ya H. entonces me huviera perdido en tiempo de mis adversidades y 93 aflicion, de ansia de coraçon y de disgusto. Por effo para siempre no me olvidare de tus preceptos ó Dios mio, pues que para los obser- 94 var me aviviguaste. Y pues que tuyo soy ó Señor Dios, te pido humildemente, que me salves destos mis angustiadores, los quales sin justa causa me ofenden; pues como tuyo, la observancia de tus 95 preceptos, yo requiero con todo mi coraçon para observarlos. Y aun que me esperan los malignos para echarme a perder y destruyrme, con todo la observancia de tus divinos testimonios yo confidero, y dello yo hago cuenta y no dellos, porque sé, que yo seré defendido 96 por su causa, de sus perversidades y asechanças. O Señor Dios! a toda cosa que tiene perfeccion he visto fin, al intento de aquellas perfecciones que contiene; mas la profunda, y admirable sabiduria que contienen los misterios de tus encomendanças, no la puedo alcançar de ningun modo, por ser ancha y dilatada en gran manera, H. mucho mas de lo que puede ningun enrendimiento humano com- 97 prender. Mem. O quanto ámo a tu divina Ley mi Señor Dios; que por effo es todo el dia, mi sola meditacion, con la qual yo me recreo

2 El premanecer de las criaturas, por la observancia de los juyzios de Dios, se entiende en observar todas ellas, la orden y la naturaleza que Dios les estableció en el principio de la creacion del mundo, lo qual han siempre inviolablemente observado, si no es que por milagro, Dios por cierto tiempo se la muda; mas bolven luego a su primero principio y natural.

3 q. d. Me disse vida, o me escapaste de tantos peligros con vida.

98 שיחתי: מאיבי תחכמני
 מצותיך כי לעולם היא לי:
 99 מכל מלמדי השפלתני כי
 100 עדותיך שיחה לי: מזקנים
 אתבונן כי פקדיך נצרתני:
 101 מכל ארח רע פלאתי וגלי
 למען אשמר דברך:
 102 ממשפטך לא אסרתני כי
 103 אתה הורתני: מה נמלצו
 לחכי אמרתך מדבש לפי:
 104 מפקודיך אתבונן על כן
 שנאתי

fin, *mas véo q es ancha la virtud*
 de tus encomendanças mu-
 cho *mas*, O quanto ámo a tu 97
 ley *Dios mio!* por esso todo el dia
 es mi habla. *X assi mas q a mis* 98
 enemigos me affabientaste
 con tus encomendanças, por-
 que para siempre es *tu ley* para
 mi. Y mas que todos mis en- 99
 señantes yo soy entendido,
 porque tus testimonios *siempre*
son habla para mi. Y mas q los 100
 viejos entiendo, *dellos* porq tus
 preceptos observo. De todo 101
 camino malo védo mis pies,
 paraq yo guarde tu palabra.
 X de tus juyzios no me retiro 102
jamas, porque tu me los mo-
 straste. O quanto se adulçaron 103
 a mi

recreo de continuo. Y por esso, mas que a ninguno de mis enemi- 98
 gos me afabientaste con el estudio y exercicio de tus encomendan-
 ças, porque para siempre tu divina ley es mia, por eterna heredad y
 possession. Y aun mas que todos mis enseñantes, yo soy ya enten- 99
 dido, de los misterios de tu ley; porque el estudio y continuo exer-
 cicio de tus divinos testimonios, me sirve de entretenimiento, *H. habla*
 y de meditacion, para mi bien. Tambien, mas que los mismos vie- 100
 jos que por razon de tradiciones de sus padres, en tiempo de mi
 mocedad me enseñaron, tengo de los misterios de tu ley ya enten-
 dido, porque siempre el estudio, y exercicio de tus encomendanças,
 yo guardé, con vigilancia grande y cuydado. Tambien de todo ca- 101
 mino de maldad yo védo de continuo a mis pies no por otro intento
 ni razon, salvo paraque pueda guardar con toda puntualidad a tus
 palabras, en las quales tu lo has encomendado. Assi mismo de la 102
 observancia de tus divinos juyzios, no me retiro, porque tu ó Señor
 me los mostraste, y enseñaste con mucha perfeccion por mi prove-
 cho. O quanto se adulçaron a mi paladar los mandamientos de tu 103
 dicho, y aun mas que la dulçura de la miel, son en *H para* mi boca.
 Porque véo, que por medio de la contemplacion de tus preceptos 104
 me hago en gran manera entendido; por esso, yo aborrezco todo
 exercicio *H. camino* de falsedad y de engaño, pues que tu santa ley lo
 abomina. Porque assi como una candela clara y luminosa, ref- 105
 guarda el caminante de peligro, o una gran luz en noche
 tenebrosa.

שִׁנְאַתִּי כִּלְאֵרֶה שָׁקֵר :
 105 נִרְ-לְרִגְלִי דְבַרְךָ וְאִנּוּר
 106 לְנַחֲתִיבְתִי : נִשְׁבַּעְתִּי וְאִקְיָמָה
 לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטֵי צְדָקָךָ :
 107 נַעֲנִיתִי עַד־מָאֵד יְהוָה חַיִּי
 108 כְּדְבַרְךָ : נִדְבּוֹת פִּי רִצְהָ נָא
 109 יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְרִי : נַפְשִׁי
 בְּכַפִּי תָמִיד וְתוֹרַתְךָ לֹא
 110 שִׁכַּחְתִּי : נָתַנּוּ רַשְׁעִים פֶּחַלִּי
 111 וּמִפְקוּדֶיךָ לֹא תָעִיתִי : נַחֲלָתִי
 עֲרוֹתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי שִׁשּׁוֹן לְבִי
 112 הָמָּה : נִשְׁתִּיתִי לְבִי לַעֲשׂוֹת
 חֵקֶךָ

a mi paladar tus dichos, y aun
 mas q miel a mi boca. *Porq*, de 104
 tus preceptos yo entiendo, lo
 que conviene, por tanto aborres-
 co todo camino de falsedad.
 Una candela clara es para mi 105
 pie, tu palabra, y una luz para
 mi sendero. *Por esso* yo juré y 106
 confirmaré para guardar los
 juyzios de tu justedad. Soy 107
 affligido hasta mucho *ò*. A. avi-
 viguame como tu palabra.
 Los ofrecimientos de mi boca 108
 envolunta .A., y tus juyzios
 me enseña. *Porque aun que* mi 109
 anima traygo en mi palma de
 continuo *tus preceptos*, y tu ley
 no olvido. *Y aun que* dieron los 110
 malos lazo por mí, *aun* de tus
 preceptos no me desvié. *Por-*
que yo heredé tus testimonios 111
 para

tenebrosa y obscura, assi es para el camino ^b de mis pies la virtud de
 tu palabra, para defenderme de toda ocasion de pecado y maleficio,
 106 para no ser escluydo de tu gracia. Por esso yo juré y lo confirmaré,
 de observarlos juyzios de tu justedad, pues que todos son fundados
 107 en razon. Soy affligido agora en gran manera, *Es mucho* ó misericor-
 diofo .A. por esso de coraçon te pido que me avivigues, e conforme
 has por tu divina palabra prometido a los que guardan tu ley y tus
 108 preceptos, paraque continuen en tu servicio muchos tiempos. Y
 assi, los ofrecimientos de accion de gracias, y de las alabanças
 de mi boca, recibe *o envolunta* de buena voluntad te ruego, *d* ó benigno
 .A. y te suplico que en los misterios de tus divinos juyzios me
 enseñes, paraque con mas razon yo te sepa alabar y engrandecer.
 109 Porque aun que yo traigo mi anima arriesgada en mi palma de conti-
 nuuo de tan grandes peligros en que me veo; con todo la observan-
 cia y exercicio de tus preceptos, y de tu divina ley, no olvidé jamas,
 ni olvidaré. Y aun que pusieron *H. dieron* los malos, lazos contra
 110 mi por mis caminos, para en ellos me prender, y ofenderme, con to-
 do de la observancia y exercicio de tus preceptos, no me desvié

^o erró

^b Alude a lo que dize: *Y hasras saber a ellos la carrera que andavan por ella*, Exod.
 18. 20. c g. d. *conserves la vida*. ^d Alude a lo que dize: *Que ella es tus vidas y lon-*
gura de tus dias, &c. Dentero. 30. 20.

תהלים קיט

113 חִקְךָ לְעוֹלָם עֵקֶב: סֵעֲפִים
 שְׁנֵאתִי וְתוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי:
 114 סִתְרִי וּמִגְנֵי אֶתָּה לְדַרְבְּךָ
 115 יִחַלְתִּי: סוּרוּ מִמֶּנִּי מֵרָעִים
 116 וְאַצְרָה מִצֹּת אֱלֹהִי: סִמְכֵנִי
 כַּאֲמַרְתָּ וְאַחִירָה וְאֶל-
 117 תְּבִישֵׁנִי מִשְׁבְּרִי: סַעֲדֵנִי
 וְאוֹשְׁעָה וְאַשְׁעָה בְּחִקְךָ
 118 תָּמִיד: סֵלֶת כָּל-שׁוֹגִים
 מַחְקִיךְ

para siempre, porque gozo de mi coraçon *son* ellos. Por 112
esso inclino a mi coraçon, para hazer tus fueros para siempre hasta la fin. Los pensamien- 113
 tos de vanidad yo aborresco, mas solo tu ley yo ámo. Y por- 114
 que mi encubrimiento, y mi ampáro eres tu Señor, a tu palabra yo espero. Retiraos de 115
 mi, ó malignós, para que yo observe las encomendanças de mi Dios. Sustentame como 116
 en tu dicho me prometiste, para que yo viva; y no me hagas arregistar de mi esperança. Sustentame

o erré o me engañé jamas, por gran necesidad o peligro alguno, en que me viesse. Por quanto yo tengo ya heredado el exercicio de tus 111
 divinos testimonios, para siempre los haver de exercitar, porque el gozo y la alegría de mi coraçon, son ellos solos, mas que alguna 112
 otra ocupacion de gran contento. Por esso yo incliné mi coraçon de toda voluntad y buen afecto, para hazer los fueros, que tu Señor encomandaste para siempre hasta la fin, y el extremo punto de mi vida. Samech. Y assi los pensamientos aparentes, de cosas que 113
 no son bien fundadas en tu ley, yo aborresco, porque solamente la verdad de tu ley santa, yo ámo, y la sustentaré eternamente. Y 114
 pues q mi encubrimiento, y mi defensa eres tu ó Señor Dios; contra mis angustiadores, y enemigos; por esso al cumplimiento de tu divina palabra yo espéro, con animo valeroso hasta agora, pues ella es infalible para siempre. Retirados de mi, vosotros ó malignos, 115
 para que sin rezelo de las ofensas que intentays hazerme, yo pueda observar con mas sosiego, las encomendanças de mi amado Dios q ha mandado, para con puntualidad las observar. Sustentame pues, 116
 ó Señor Dios, que no cayga en manos de mis angustiadores, conforme lo que me has declarado por tu dicho, a para que yo reviva otra vez; y no me hagas arregistar de mi esperança del Reyno q me tienes prometido b gozaria. Y me sustenta para que yo sea salvo de 117
 sus manos, y que entonces me pueda recrear en el exercicio y especulacion de tus divinos fueros de continuo. Reholla ó Señor 118
 Dios, y destruye a todos los que yerran de la observancia de los divinos fueros que ordenaste; por quanto en falsedad es fundado su engaño

a Esto alude a lo de Samuel 2. 5. 2. b Esto alude a lo de Samuel 2. 7. 11.

מחקֶךָ כִּי־שָׁקֵר תִּרְמִיתֶם:
 119 סִיגִים הַשֶּׁבֶת כָּל־רְשָׁעֵי־אָרֶץ
 120 לָכֵן אֶהְבֵּתִי עֲדוֹתֶיךָ : סִמֵּר
 מִפְּחָדֶךָ בִּשְׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ
 121 יִרְאֵתִי : עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצֶדֶק
 122 בְּלֹא־תַנְיַחֲנִי לְעֵשְׂקִי : עֲרֹב
 עַבְדְּךָ לְטוֹב אֶל־יְעֵשְׂקֵנִי
 123 זָדִים : עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתֶךָ
 124 וּלְאִמְרַת צְדָקָךָ : עֲשֵׂה עִם־
 עַבְדְּךָ כְּחֶסֶדֶךָ וְחַנּוּן
 125 לִמְדִנִּי : עַבְדְּךָ־אֲנִי הַבִּינֵנִי
 126 וְאֲדַעַה עֲדוֹתֶיךָ : עֵת לְעֲשׂוֹת
 127 לִיהוָה הִפְרוּ תוֹרָתֶךָ : עַל־כֵּן
 אֶהְבֵּתִי

Sufentame y serè salvo, para- 117
 queyo me recree en tus fueros
 de continuo. Reholla todos 118
 los errantes de tus fueros, por-
 que es falsedad su engaño. Y 119
 los destruye como las escorias que
 hiziste baldar de todos los ma-
 los de la tierra, paraq por esso
 yo áme a tus testimonios. Se 120
 eriza de tu pavor mi carne,
 porque de tus juyzios yo tèmo.
 Y puesq yo hago juyzio y juste- 121
 dad, no me dexes a la voluntad
 de mis sobreforsantes. Afian- 122
 ça a tu siervo para bien, que no
 me sobrefuerçen los sobervios.
 Mis ojos se desfallecen por tu 123
 salvacion, y por el dicho de tu
 justedad. Haz con tu siervo 124
 conforme la grandeza de tu mer-
 ced, que tus fueros me en-
 señen. Y pues que tu siervo 125
 yo

engaño, no siendo de coraçon su observancia, que salvo para con
 119 esso engañar a quien los vé. Y assi te suplico Señor Dios, que los
 destruyas como inútiles escórias que ellos son, assi como anti-
 guamente, tu hiziste baldar y aniquilaste todos los malos de la
 tierra con Diluvio general tan espantoso, paraque yo sin su rezelo,
 120 pueda amar de buena voluntad tus testimonios. Por quanto solo de
 tu pavor se eriza el pelo de mi carne, ó Señor Dios! y del rigor de la
 execucion de tus juyzios yo siempre he temido en gran manera.
 121 *Hain.* Y pues que yo hago *a* y exercito con todos, juyzio recto, y
 justedad, conforme has decretado en tu ley; humildemente te pido,
 ó Dios mio! q no me desampares, ni me dexes a la voluntad de mis
 sobreforçantes *e* agraviantes y enemigos, pues no hazen ninguna cosa
 122 por derecho. Dispone pues, y afiança *b* a tu siervo para bien; de
 tal manera que no me sobrefuerçen los sobervios, que tanto tiempo
 123 ha, que me persiguen. Mis ojos se han ya desfallecido por esperar a
 124 tu sola salvacion, mi divino y todo poderoso defensor; paraque de la
 mano de mis angustiadores me escapes; y por el cumplimiento del
 dicho de tu justedad, que por mi mismo *c* adversario declaraste. Haz
 pues

a Alude a lo del Levit. 19. 15. *b* q *d.* Responde como fiador. *c* Esto alude a lo de
 Semuel 1: 24. 21.

אהבתי מצותיך מזהב ומפן :
 128 על־בֵּן כֹּל־פְּקוּדֵי כֹל־יְשׁוּרָתִי
 כֹּל־אֶרֶץ שִׁקֵּר שִׁנְאַתִּי ;
 129 פְּלֹאוֹת עֲדוּתֶיךָ עַל־בֵּן
 130 נִצְרָתָם נִפְשִׁי : פֶּתַח דְּבָרֶיךָ
 131 יֵאִיר מִבֵּין פְּתָיִים : פִּי פִּעֲרָתִי
 וַאֲשַׁפֶּה

yo soy, hazme entender, para-
 que yo sepa tus testimonios.
 Pues que ya es hora para hazer 126
 por .A. porq^s baldaron tu ley.
 Por tanto yo ámo tus enco- 127
 mendanças mas que oro , y
 mas que oro puro. Y por tan- 128
 to los preceptos de toda tu ley,
 yo aderesio , y todo camino de
 falsedad yo aborresco. Mara- 129
 villas son tus testimonios,
 por

pues con tu humilde siervo, Señor Dios, conforme la merced que tantas veces conmigo has usado, de escaparme de sus iniquas manos; paraque con reposo de espíritu, los misterios de tus divinos fueros me enseñes, para los observar de corazón. Y pues 125 que tu siervo soy, hazme entender lo que conviene, paraque por medio de tus misteriosos testimonios yo te sirva con toda puntualidad y perfeccion. Porque agora ya es tiempo de procurar 126 H. hazer por parte del servicio de .A. pues véo estos malvados que quebrantan a tu ley santa en quanto pueden, sin hazer caso de otro, que de sus conviniencias y de su gusto; y assi es foroso que yo supla por ellos, la observancia de tus encomendanças, y de tus fueros, paraque tu ira ó Señor Dios, no se emplee en el resto de tu pueblo, por haver dissimulado su castigo. Mas yo que conozco el 127 valor de tus preceptos, no los desecho como ellos hazen, mas ámo de corazón el exercicio de tus encomendanças, aun mas de lo que se áma el oro o el oro muy fino y refinado, que es lo que mas todos los hombres apetecen. Por esso todos los preceptos de to- 128 do lo que tu Señor en tu ley santa encomendaste, tengo por muy derecho H. adereso y conviniente, aun que no lo entienden assi estos malvados; del mismo modo que todo el camino, y exercicio de falsedad que ellos usan, yo en estremo lo aborresco y abomino. Peh. Por 129 que son maravillas en mis ojos los misterios de tus divinos testimonios; por esso los observa con gran cuyudado mi persona. Y 130 aun que son tan admirables a los hombres, no por esso son dificiles de alcançar, a quien a entenderlos se aplica; por quanto la entrada, H. puerta o abrimiento y el principio a de tus divinas palabras haze alumbrar

* Entiende por la criacion dal mundo, que está en el principio de la ley, donde son declarados los principales artículos necesarios y, para la salvacion de los humanos; como son la inovacion del mundo; la existencia de Dios; su divina y absoluta potestad, sobre todo lo criado; su divina providencia; la rectitud de sus juizios; el premio, y la pena; y el comunicarse Dios a los humanos.

וַיִּשְׁאַפֵּה כִּי לְמַצוֹתֶיךָ
 132 יֵאָבְדוּ: פְּנֵה-אֵלַי וְחַנּוּנִי
 133 כְּמִשְׁפָּט לְאַהֲבֵי שִׁמְךָ: פְּעָמַי
 הֲכִן בְּאִמְרֹתֶיךָ וְאַל-תִּשְׁלַט-
 134 בִּי כָל-אֹן: פְּדֵנִי מֵעֶשֶׂק אָדָם
 135 וְאִשְׁמְרֵה פְקוּדֶיךָ: פְּנֵיךָ הָאֵר
 בְּעִבְרֶיךָ וּלְמַדְנִי אֶת-הַקִּיָּךְ:
 136 פְּלִגְיָמִים יִרְדּוּ עֵינַי עַל-לֹא-
 137 שִׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ: צְדִיק אֲתָה
 138 יְהוָה וְיֵשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ: צִוִּית
 צְדָק עֲדוֹתֶיךָ וְאִמּוֹנָה מְאֹד:
 צִמְתַּתְנִי

por tanto los observa mi per-
 sona. Y porque la entrada de
 tus palabras haze alumbrar,
 y haze entender, los necios.
 Mi boca àbro con desseo, y bos-
 tétzo de continuo, porque a tus
 encomendanças yo desseo.
 Mira para mi, y engraciame
 como es costumbre a los aman-
 tes de tu nombre. Mis passos
 compone por tu dicho, para-
 que no dexes poderstar en mi
 ninguna iniquidad, Y me re-
 dime de sobrefuerço de hom-
 bre, paraque yo guarde tus
 preceptos. Tus faces haz a-
 lumbrar en la anima de tu sier-
 vo, paraque me enseñes a tus
 fueros. Porq piélagos de aguas
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

alumbrar el humano entendimiento; de tal suerte, que de si mismo
 haze entender luego a los simples lo que conviene, para poder alcan-
 131 çar su salvacion. Por éssó, assi como ábro mi boca de continuo, pa-
 ra poder recibir *H. y bostezo o aspiró* a mi aliento: assi tambien estoy
 con gran desseo anelando la contemplacion de tus encomendanças,
 132 que yo desseo de todo coraçon. Mira pues para mi; ó Señor Dios!
 y me apiada conforme custumbres en tu recto juyzio de hazer a los
 amantes de tu divina ley y santo nombre, que en santificarlo se re-
 133 crean. Por esso te suplico ó Dios mio! que mis passos endereces,
 y los afirmes en la perfecta observancia de tu dicho, paraque no
 134 dexes poderstar en mi ninguna *H. toda ocasion* de iniquidad. Y me
 redime del sobrefuerço *o violencia* de los hombres, paraque yo pue-
 135 da guardar con perfeccion tus mandamientos sin estorvo. Tus
 faces, y tu divina presençia, ó benigno Señor, haze alumbrar
 con buena disposicion, y entendimiento, que en el coraçon deste tu
 siervo tu infundas; paraque por esse medio, tanto mas me enseñes
 136 los divinos misterios de tus fueros. Por quanto, como si fuerßen
 de piélagos de aguas presurosas, decienden las lagrimas de mis ojos
 de continuo, por haver sido ellos, la causa de no guardar todos los
 miembros de mi cuerpo, los preceptos dictados en tu ley, como tu
 137 mandas. *Isady.* Mas tu eres justo y recto, ó misericordioso. A. y
 assi es recto qualquiera de tus juyzios que exercitas, con los quales
 por mis pecados me corriges, para poder ser admitido en tu gracia.
 Porque

139 צַמְתַּתְנִי קִנְאֹתַי כִּי־שָׁכַחוּ
 140 דְּבַרְךָ צִרִי: צְרוּפָה אִמְרַתְךָ
 141 מְאֹד וְעִבְרָה אֲהַבָה: צִעִיר
 אֲנִכִי וּנְבוּרָה פִקְדֹתֶיךָ לֹא
 142 שָׁכַחְתִּי: צְדָקַתְךָ צֶדֶק
 143 לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת: צֶרֶר
 וּמְצוֹק מִצְאוֹנֵי מְצוֹרֹתֶיךָ
 144 שִׁעֲשִׂעִי: צְדָק עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם
 הַבִּינֵנִי

decierenden de mis ojos, porque
 no guardaron tu ley. Justo eres
 tu .A. y rectos son tus juyzios.
 Por esso encomendaste la juste-
 dad en tus testimonios, y ver-
 dad mucha. Consumido me
 ha, mi zelo ; porque olvidan
 tus palabras mis angustiado-
 res. Purificado es tu dicho
 mucho ; por esso tu siervo lo
 áma. Y aun que pequeño yo soy,
 y despreciado , tus preceptos
 no olvido de enojo. Tu justedad
 es justedad para siempre, y tu
 ley es verdad. Y aun que
 angustia

Porque tu benigno Dios, nos encomiendas por cosa de justedad y
 conviniente, el observar tus divinos testimonios, y por ser para nue-
 stro mismo bien: todos los quales, se reduzen, a una clara verdad
 muy aprobada. Y assi por esso me consume el zelo que yo tengo,
 de ver que han olvidado la observancia de tus santas palabres, mis
 angustiadores; despreciandolas, como si no fuessen para su misma
 utilidad, y gran provecho. Mas por quanto tu dicho es muy purifi-
 cado, y de grande estimacion, ó Señor Dios! por esso tu siervo lo
 recuerda y lo áma en gran manera, para en su observancia se em-
 plear. Y aun que en los ojos de mis enemigos soy pequeño, y aun
 en gran manera despreciado por causa de la observancia de tu ley,
 que yo exercito; con todo, de tus preceptos no me olvidé jamas,
 para dexarlos como ellos hazen, para poder vivir mas a su gusto, sin
 rezelo del castigo que tendran. Mas Señor Dios, tu divina juste-
 dad, es justedad durable para siempre; y lo que una vez has consti-
 tuyendo por conviniente y por bueno, no lo reprovaràs eternamen-
 te: por esso, tu santa Ley que enseñaste a los hombres, es la mis-
 ma verdad de lo que les conviene observar para su bien; y por esso,
 la tal no se puede mudar en ningun tiempo, ni se puede alterar de
 ningun modo. Y assi, aun que muchas angustias y opresiones me
 alcançaron, o hallaron que me han causado dolor y gran tristeza, con
 todo jamas dexé el exercicio de tus encomendanças; pues solo ellas
 son mis recreaciones, con las quales de continuo me alegro. Y
 pues que son tus testimonios una justedad durable para siempre,
 para la utilidad de los humanos; te pido, ó Señor Dios de coraçon,
 que me hagas entender sus misterios, para que yo puede vivir, sin
 declinar de tu divina voluntad y de tu gracia, para que sea felice y
 dichoso.

- 145 **הִבִּינֵנִי וְאַחִיהָ: קִרְאתִי בְכָל־**
לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חִקֶּךָ אֶצְרָה:
 146 **קִרְאתִיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרֵה**
 147 **עֲדֹתֶיךָ: קִדְמָתִי בְנִשְׁפָּף**
וְאַשְׁוֵעָה לְדַבְרֶיךָ יְחַלְתִּי:
 148 **קִדְמוֹ עֵינֵי אֲשֶׁמְרוֹת לְשִׁיחַ**
 149 **בְּאִמְרֹתֶיךָ: קוֹלִי שִׁמְעֵה**
כְּחֶסֶדְךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטְךָ
 150 **חַיִּינִי: קִרְבוּ רֵדְפֵי זִמָּה**
 151 **מִתּוֹרֹתֶיךָ רַחֲמוּנֵי: קְרוֹב אֲתָה**
יְהוָה וְכָל־מִצְוֹתֶיךָ אֶמַת:
קִדְמוֹ

angustia y aprieto me alcan-
 çaron, *mas* tus encomendanças
 son mis recreaciones. Y pues q;¹⁴⁴
 justedad son tus testimonios
 para siempre, hazmelos en-¹⁴⁵
 tender, paraque yo viva. Llám-
 more con todo coraçõ, res-
 pondeme ò .A. paraque tus
 fueros yo observe. Llámote¹⁴⁶
 Señor salvame, paraque yo
 guarde tus testimonios. No me¹⁴⁷
 anticipo en el tiempo de la al-
 va, y a ti clamo, porque a tu pa-
 labra aun espéro. Antecipan¹⁴⁸
 mis ojos las alvoradas de la no-
 che, para hablar en tu dicho.
 Mi voz oye Señor conforme tu¹⁴⁹
 merced, ò .A. conforme tu juy-
 zio me avivigua. Porque ya se¹⁵⁰
 llegaron

- 145 dichoso. *Coph.* Y assi te suplico, ó Dios mio! que pues te llamo
 con todo mi coraçõ intimamente, me escapes de los que tanto
 me persiguen sin razon; y me respondas, ó misericordioso .A. pa-
 raque tus divinos fueros, yo pueda mejor cumplir sin su rezelo.
 146 Y pues que a ti solo llamo ó Dios mio, te pido que me salves de sus
 manos, no por lo que toca a mi provecho, mas paraque yo
 147 guarde tus divinos testimonios como devo. Porello me anticipo
 a los otros, en tiempo de la alva de la mañana: y clámo a ti solo que
 me salves, porque al cumplimiento de tu divina palabra yo espéro,
 148 pues la tal es muy cierta y infalible. Assi mismo anticipan mis
 ojos a despertarse, a las segundas veladas de la noche, para poder
 meditar o tratar con mas sosiego en los divinos misterios de tu dicho.
 149 Mi voz oye, ó Dios mio, te suplico, conforme la multitud de tu
 merced, con que me has asistido tantas vezes, ó benigno .A. ! y
 conforme a tu usança, *H. tus juyzios* me vivifica, paraque tenga
 150 mas ocasion de te servir. Porque se han llegado contra mi los que
 exercitan *H. persiguietes* de los malos pensamientos, contra lo que tu
 has b mandado en tu ley, los cuales de la observancia de tu ley se
 151 alexaron, para poderlo exercitar sin su rezelo. Pero mas cercano
 me eres tu, ó misericordioso .A. para salvarme de sus malos pensa-
 mientos y disignios; porque la observancia de todas tus encomen-
 danças es verdad, que defende y ampára a los que las observan de
 coraçõ,

152 קִדְּמִי יְדַעְתִּי מֵעֲדוֹתֶיךָ כִּי
 153 לְעוֹלָם יִסְדָּתָם : רֵאֵה עֲנִי
 וְחַלְצֵנִי כִּי תוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי
 154 רִבְּהָ רִבִּי וּגְאַלְנֵי לְאִמְרַתְךָ
 155 חִינִי : רַחֲמֵיךָ מִרְשָׁעִים יִשׁוּעָה
 156 כִּי חָקִיךָ לֹא דָרְשׁוּ : רַחֲמֵיךָ
 רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חִינִי
 157 רַבִּים דָּרְפֵי וְצָרֵי מֵעֲדוֹתֶיךָ
 158 לֹא נִטִּיתִי : רֵאֵתִי בְּגִדִים
 וְאֶתְקוּטְמָה אֲשֶׁר אִמְרַתְךָ
 לֹא

llegaron a mi los perseguijentes de pensamiento malo q³ de tu ley se alexaron. Pero mas cer- 152
 rano eres tu a mi. A. y todas sus encomendanças q³ son verdad. 153
 Porque ya de antes conoci de 152
 tus testimonios, que para siem- 153
 pre los fundaste. Vé mi afflic- 153
 cion, y escapame, porque tu ley no olvidé jamas. Riñe mi 154
 pendencia, y me redime, y por 154
 tu dicho me avivigua. Sea 155
 lexos de malos la salvacion, 155
 porq³ tus fueros no requieren. 156
 Tus piedades son muchas, A. 156
 por esso conforme tus juyzios 157
 me avivigua. Muchos son mis 157
 perseguijentes, y mis angustiadores; 158
 mas con todo de tus testi-
 monios

coraçon como yo hago. Porque ya de mucho tiempo H. de antes he 152
 sabido de la virtud de tus divinos testimonios, y que para siempre los 153
 has fundado, quando los constituyste a los humanos por su bien; 153
 por lo qual no pueden ser de ningun modo, ni en tiempo alguno al- 153
 terados. Res. Por esso te suplico, ó Dios mio! que véas mi afflicion, y 153
 mi congoja paraq³ destos mis enemigos me escapes por tu nombre; 153
 pues que con todo lo que tengo padecido de trabajos, el exercicio 154
 y la contemplacion de tu divina ley no olvidê. Riñe por mi, mi pen- 154
 dencia, ó Dios mio; y della me redime por tu nombre; pues que 154
 solo por observar tu mandado, es q³ te suplico me vivifiques. Mas 155
 sea lexos de los malos la salvacion, quando en algunas affliciones se 155
 hallaren, porque la observancia de tus divinos fueros no requieren; 155
 y assi no merecen tu assistencia. Mas en quanto a mi, tus piedades 156
 con las quales me defiendes, yo se que son muchas, ó benigno. A. 156
 tanto en cantidad que en valor, mas que ellos mismos; y assi te 156
 suplico, ó Señor, que conforme la rectitud de tus juyzios me vivifi- 157
 ques librandome de sus manos insolentes, pues que ellos sin justa 157
 causa me persiguen. Porque aun que son muchos mis perseguijen- 157
 tes y mis angustiadores, que procuran mi ruyna y mi muerte, por 158
 momentos; con todo, de la observancia de tus divinos testimo- 158
 nios * no decliné jamas, en procurar en cosa alguna ofenderles, 158
 como procuran ellos de hazerme. Porque veo estos falsarios y 158
 iniquos

a Esto alude a lo de Levit. 19. 18. y a lo de Semuel 1:26, 10.

- 159 לא שמרו: ראה כיפקודיך
 אהבתי יהוה כחסדך חייני:
 160 ראש־דברך אמת ולעולם
 כל־משפט צדקך: שרים
 161 רדפוני חנם ומדברך פחד
 162 לבי: שש אנכי על אמרתך
 163 כמוצא שלל רב: שקר
 שנאתי ואתעבה תורתך
 164 אהבתי: שבעביוס הללתך
 165 על משפטי צדקך: שלום רב
 לאהבי

monios no me declino. Véo
 los falsarios, y me queixo porq
 tu dicho no guardan. Vé q tus
 preceptos yo ámo ó. A. por esso
 como tu merced me avivigua.
 El principio de tu palabra es
 verdad, con que para siempre
 son todos los juyzios de tu ju-
 stidad. Los Señores me perfi-
 guen sin causa, mas solo de tu
 palabra se espavorece mi co-
 raçon. Gozoso yo soy por tu
 dicho, como hallante despojo
 mucho. La falsedad aborresco
 y abomino, mas tu ley yo ámo
 mucho. Siete o muchas veces en
 el dia te alabo por los juyzios
 de

iniquos, de lo que yo me congojo en gran manera, porque el dicho
 159 de tus divinos mandamientos no *a* observan. Y pues que solo por
 observar tus mandamientos yo lo hago, mira ó benigno Señor, que
 tus preceptos ámo y venero; y assi ó. A. conforme la grandeza de
 160 tu merced me vivifica. escapandome de sus manos insolentes. Por-
 que yo sé que el principio *b* de tus palabras, es, que desde la criacion
 del Vniverso, tu eres recto juez, y de verdad, por lo qual, desde alli en
 adelante para siempre, han sido conforme a esso, todos los juyzios
 161 de tu divina justidad enteramente. *Sin.* Y aun que los Principes, y
 Señores grandes sin justa *H. de balde* causa me persiguen, de los qua-
 les yo devia tener un gran rezelo, por el poder y mando que ellos
 tienen; con todo, solo de quebrantar tu palabra y mandamientos,
 162 es de lo que se espavorece mi coraçon, mas que de ellos. Porque
 yo me gozo, y me alegro en gran manera con la contemplacion de
 los misterios de tu dicho, como se puede alegrar el que halla un gran
 163 despojo de riqueza sin pensar. Y assi como la falsedad yo aborresco,
 y aun en estremo la abomino: tu ley Dios mio, que es la misma
 verdad; por el contrario yo la ámo en gran manera, y la venero.
 164 Por esso muchas *c* veces en cada dia te alábo, ó Señor Dios, por cau-
 sa de la gran rectitud de los juyzios, y de las ordenanças de tu divina
 justidad,

a Esto alude al precepto de no matar, Exod. 20. 13. *b* Alude a la justa punicion de
 Adam, y de los de la generacion del Diluvio, de los cuales se haze mencion en el principio
 de la Ley. *c* El nombre Sébah, se aplica algunas vezes, a la muchedumbre, y abomi-
 dancia; no solo al numero de siete; por ser tambien derribado de hartura; y assi se toma en
 ambos sentidos, como aqui; que no quiere dezir siete justamente, sino muchas; como dixen
 siete vezes caerá el justo, y se levantaré, Prov. 24. 16.

לאהבי תורתך ואין למו
 166 מבשול: שברתי לישועתך
 167 יהוה ומצותיך עשיתי: שמרה
 גפשי עדתך ואהבם מאד:
 168 שמרתי פקודיך ועדתך כי
 169 כל דרכי נגדך: תקרב
 רנתי לפניך יהוה כדברך
 170 הבינני: תבוא תחנתי לפניך
 171 כאמרתך הצילני: תבענה
 שפתי תהלה כי תלמדני
 חקך

de tu justedad. Sea paz mu- 165
 cha a los amantes de tu ley, y
 no venga a ellos tropieço. Es- 166
 péro a tu salvacion ó .A. por-
 que tus encomendanças yo
 hago. Y tambien guarda mi 167
 persona tus testimonios, y los
 ámo mucho. Yo guardo tus 168
 preceptos, y tus testimonios,
 porque todas mis carreras son
 enfrente de ti. Llége mi cla- 169
 mor delante de ti ó .A. de que
 conforme tu palabra me haga,
 entender tu ley. Venga mi ro- 170
 gativa delante de ti, para que
 conforme tu dicho me esca- 171
 pes. Y entonces reboçarán mis
 labios

justedad, con que proteges al mundo, y lo gobiernas, los quales ex- 165
 tableciste para con ellos justificar tus criaturas. Porque los tales
 sirven de causar mucha paz a los que aman tu ley y la veneran,
 para que no se les depáre ningun tropieço de alguna adversidad que
 les vendria. Ademas de que yo espéro a tu salvacion eterna y espi- 166
 ritual, ó misericordioso .A. la qual, tengo de adquirir por medio de-
 llos; por esso tus encomendanças yo hago, y las observo con to- 167
 do coraçon y voluntad. Por esso, mi anima guarda siempre con
 gran cuydado y vigila, la observancia, y la contemplacion de tus di- 168
 vinos testimonios; porque los ámo mucho en gran manera. Y tam-
 bien yo guardo a tus preceptos, y a tus misteriosos testimonios, por-
 que sé, que todas mis carreras y exercicios son delante de ti muy ma-
 nifiestos, y conoces el zelo y la integridad con que desseo en todo,
 de servirte. *Tau.* Lleguése mi clamor hasta delante de ti, ó mise- 169
 cordioso .A. en el qual humildemente te suplico, que pueda yo ob-
 servar tus mandamientos con la puntualidad q se requiere; y como
 de tu divina palabra originados me haze entender a sus misterios,
 y alcanzar por ellos a tu gracia. Entre pues mi rogativa delante de 170
 ti ó Señor Dios, conforme lo que declaraste por tu dicho, y
 me libra de incurrir en pecado, contra lo que tu has mandado en
 tu ley. Porque entonces reboçarán o hablaran o manarán mis labios 171
 tus loores, quando me enseñares los divinos misterios de tus fue-
 tos. Allí mismo, al que me demandáre por la razon, y fundamentos 172
 de

B B

^a Alude a lo que Dios dice: *T para que sea su temor sobre vuestras faces, para que no pecareys, Demetero. 20. 27.*

חֲקִיקֶיךָ: תֵּעַן לְשׁוֹנִי אֲמַרְתֶּךָ 172
 כִּי כָל־מִצְוֹתֶיךָ צָדִיק: תִּהְיֶה 173
 יִרְדֶּה לְעֵזְרִי כִּי פִקּוּדֶיךָ
 בָּחַרְתִּי: תֵּאֲבֹתִי לִישׁוּעָתֶךָ 174
 יְהוֹה וְתוֹרַתֶךָ שְׁעֵשֶׂשׁ: תַּחֲיֶה 175
 וּפְשֵׁי וְרֵתְהִלְלֶה וּמִשְׁפָּטֶיךָ
 יְעֹזְרֵנִי: תַּעֲיִתִי כִּשְׂה אֲבִד 176
 בִּקְשׁ עֲבֹדֶךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא
 שָׁכַחְתִּי:

labios *tu* alabança, porque
 me enseñarás a tus fueros.
 Y responderà mi lengua *por tu* 172
 dicho, porque todas tus enco-
 mendanças *son* justtedad. Sea 173
 tu mano para ayudarme, por-
 que *solo* tus preceptos esco-
 gi. Deseo a tu salvacion, ó 174
 .A. porque *solo* tu ley *es* mis re-
 creaciones. Viva mi anima, 175
 para que te alábe, y tus juy-
 zios me ayuden. Porque yo 176
 errè como carnero perdido:
 busca tu fiervo, porque tus en-
 comendanças no olvidé.

de tu dicho, ^a le respondera mi lengua, que todas tus encomendan-
 173 ças, son fundadas en divina y eterna justtedad. Sea pues tu piadosa ma-
 no pronta para me ayudar, y assistirme, pues que de todo lo que pos-
 féo en este mundo, solo a tus divinos preceptos escogi para amar-
 174 los, y tambien venerarlos como tuyos ó Señor Dios. Deseo en
 gran manera de poder alcançar tu salvacion, ó misericordioso .A.
 pues que solo en tu divina ley (por medio de la qual, ella se alcan-
 175 ça) consisten todas mis recreaciones y placeres. Viva mi ani-
 ma, y mi persona, solo para que yo te alabe ó Dios mio; y te supli-
 co que tus divinos juyzios, y ordenanças me ayuden, para poderlo
 176 cumplir como deseo. Y pues yo hasta agora me perdi *H. me erré*
 como carnero perdido y desgarrado, que no sabe bolver a su rebaños
 por los muchos intrevalos que me han acaecido contra la obser-
 vancia de tus divinos mandamientos (por las persecuciones de Saul)
 de coraçon te suplico ò Señor Dios; que busques, y requieras a tu
 fiervo, para ser a tu divina gracia reduzido; siendo que la obser-
 vancia de tus encomendanças, no olvidé jamas, ni tampoco para
 siempre, olvidaré.

^a Entiende por la ley, y mandamientos.

PSALMO CXX.

Invoça David a Dios, contra las calumnias, y violencia de sus ene-
 migos; desculpandose de serle forçoso por causa de sus crueldades,
 apesentarse con los iniquos, que no conocen a Dios; ni lo veneran.

א שִׁיר הַמַּעְלוֹת אֶל־יְהוָה
 בְּצַרְתָּהּ לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵי:
 ג יְהוָה הִצִּילָה נַפְשִׁי מִשֶּׁפֶת־
 ד שֶׁקֶר מִלְּשׁוֹן רַמְיָהּ: מֵהֵיטֵן
 ה לְדוֹמְהַ יִּסְיָף לָךְ לְשׁוֹן רַמְיָהּ:
 ו חֲצִי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִסְמוּנְחָלִי
 ז רַתְּמִים: אוֹיֵה לִי כִּי־גֵרְתִי
 ח מִשָּׁךְ שְׁכַנְתִּי עִם־אֲהֵלֵי קָדְר:
 ט רַב־ת

Antico de las gradas: 1
 á .A. en la angustia a mi, le
 llamé, y el me respondió.
 Por esso ò .A. escapa agora mi 2
 persona de labio de falsedad,
 y de lengua engañosa. Que 3
 dará a ti ò iniquo, y que añadira
 a ti, la lengua engañosa. Si no 4
 son saéctas de valiente agudas
 con brasas de retamos. Ay de 5
 mi! que por tu causa peregrino
 en Meseh, y mório con los de
 tiendas de Quedar. Y mucho 6
 se

P A R A P H R A S I S.

Antico de las gradas: « así como al poderoso .A. mi Dios, en
 tiempo que las angustias me venian, le llamé; y luego me res-
 pondió con la esperada salvacion, al mismo punto. Así tambien 2
 agora te suplico, ó benigno y todo poderoso .A. que escapes mi
 persona de los labios del calumniador de falsedad y de la lengua en-
 gañosa, que me abusá para me ofender y destruyrme. Dize pues, 3
 ó tu calumniador iniquo; que provecho te dará, o que ventaja te
 añadira tu lengua enganosa de que usas, para me ofender sin justa
 causa. Suplico pues a Dios recto Juez; que caygan sobre ti a 4
 consumirte, saéctas penetrantes y agudas, tiradas por mano de
 valiente, y con fuego ardiente de brasas de enebros o retamos ri-
 gurosas. Ay pues de mi, que por causa de tus persecuciones ándo 5

BB 2

peregrinando

a El nombre Mahalot, significa en Hebrayco en salzamientos, subidas, gradas o esca-
 lores, donde algunos entienden, que estos 15. Psalmos siguientes, que son con este nombre
 Mahalot intituladas; es por las ecelentes y muy altas dotrinás que contienen, tomando
 el nombre Mahalot por ecelencias: Y los que lo entienden por subidas, dizen que los que
 subian a Jerusalem en las 3. fiestas del año, ivan cantando por el camino estos Psalmos,
 por no se devirtir en vanos exercicios, salvo en las alabanzas de Dios, y cosas santas, para
 despues los cantar en el sagrado Templo, en compañía de todo Israel. aldiendo a lo que
 dize: Tlevantartehas y subiras al lugar que escogiere .A. tu Dios, &c. Y los que entienden
 este nombre Mahalot por escalones, dizen, que son assi intitulados estos Psalmos, por quan-
 to se cantavan todos ellos, sobre unos 15. escalones redondos, hechos a la manera de una me-
 dia luna, por los quales del patio Oriental, se subio al patio de los Sacerdotes; y allí se can-
 taván estos Psalmos, con toda solemnidad, cada uno sobre su escalen, en la salida del dia pri-
 mero de la fiesta de las cabañas, en una solemnidad, que entonces se celebrava llamada la ale-
 gria de Bet- asobab, lo qual ami ver, se hazia, en anuncio del aumento, y de la prosperidad
 del Reyno, y Monarchia de Israel, comparado a la Luna, (como dizen nuestros antiguos
 Sabios) la qual se va aumentando, y creciendo 15. dias, hasta llegar a su ultima perfeccion,
 y plenitud; y a esta imitacion havian hecho aquellos 15. escalones, de aquel modo en la su-
 bida principal, y mas intrinseca de los patios del sagrado Templo: Mas los que lo entienden
 por subidas, lo aplican, no solo a los que subian a celebrar las fiestas como es dicho, mas tam-
 bien a los que subian de la captividad de Babilonia, a la santa ciudad de Jerusalem, y a la
 patria.

6 רַבַּת שְׂכֵנָה לָּהּ נַפְשֵׁי עַם
7 שׁוֹנֵא שְׁלוֹם : אֲנִי שְׁלוֹם וְכִי
אֲדַבֵּר הַמָּה לְמַלְחָמָה :

se aposentó mi persona con aborrecientes de la paz. Porque yo procuro paz, mas quando halbo en ella ellos se preparan a la pelea.

peregrinando fuera de mi nascimiento y de mi patria, entre los de Mefeh en Idumea, y aun móro con los de las tiendas de Quedar, por los desiertos, todas naciones perversas y iniquas. Y juntamente, por el mucho tiempo que se ha aposentado mi persona, con gente que aborrece la paz, y el sosiego. Porque yo procuro paz, y quando hablo en paz con ellos, siempre son prontos y muy aparejados a la guerra.

^a Quedar es el segundo hijo de Ismael, donde estos Quedaritas procedian.

P S A L M O C X X I.

EL pio, proponiendo la providencia de Dios, y su continua asistencia se confia que será escapado de todo trabajo y adversidad, por ser Dios su guardia, y su defensa muy solícita; por esso deven todos poner en Dios, su esperanza.

1 שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשָׁא עֵינַי אֶל־
2 הַהַרִים מֵאֵין יְבוֹא עֲזָרִי : עֲזָרִי
מֵעַם יְהוָה עֲשֵׂה שְׁמִים וְאָרֶץ :
3 אֱלֹהֵי תֵן לְמוֹט רִגְלֶךָ אֶל־נוֹם
שֹׁמֵר

CAntico de las gradas : Quando yo alço mis ojos a los montes, pensando de adonde vendrá mi ayuda. Veo que mi ayuda es solo de con .A. hazedor de los cielos y de la tierra. El qual, no dará al refualamiento

P A R A P H R A S I S.

1 **C**Antico de las gradas, aun que yo álce mis ojos sobre los montes mas altos y encumbrados, para mirar de alli a una parte y a otra, de adonde puede venir mi ayuda y asistencia, para librarme de las grandes angustias en que me hallo. Con todo, véo que sería en vano mi dissignio; pues mi ayuda no es de otro alguno procedida, que de parte *H. con* del todo poderoso .A. hazedor de los cielos y de la tierra, cuya asistencia es cierta y infalible a los que ponen en el, su esperanza; aun que sea *b* mudar la naturaleza de todas las criaturas

^a La palabra El, que vulgarizamos en termino dativo, sirve muchas vezes por sobre, como es declarado en el prefate desta obra. ^b Esto alude a los milagros de Egypto, y del desierto, que excedieron a toda naturaleza; por lo qual, Dios se llama Saday, porque muda y perverte la naturaleza de las cosas, con pnestad y imperio absoluto, en beneficio de los suyos.

4 שְׁמֵרְךָ: הַנֵּה לֹא־נוֹם וְלֹא
 5 יִישָׁן שְׁמֵר יִשְׂרָאֵל: יְהוָה
 שְׁמֵרְךָ יְהוָה צִלְּךָ עַל־יַד
 6 יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־
 7 יַכְכָּה וַיֵּרַח בַּלַּיְלָה: יְהוָה
 יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמֹר אֶת־
 8 נַפְשְׁךָ: יְהוָה יִשְׁמֹר צֵאתְךָ
 וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

resvalamiento a tu pie, porque
 no se adormecerá tu guarda-
 dor. Pues que heys no se 4
 adormece jamas, y no duerme
 el guardador de Israel. A. es 5
 tu verdadero guardador. A. es tu
 sombra sobre la mano de tu
 derecha. Cois que de dia el 6
 Sol no te herirá, y la Luna, en
 la noche. Porque .A. te guar- 7
 dará de todo mal, y guardará
 a tu persona. Assi mismo .A. 8
 guardará tu salida y tu enrra-
 da, desde agora y hasta siem-
 pre.

criaturas que contienen, en beneficio de los que veneran su santo
 nombre, y lo temen. Por esso, mi pensamiento mismo me anima, 3
 diciendo, No desconfies de la salvacion de .A. porque el como todo
 poderoso, no dexará H. dará desamparado tu pie a el resvalamiento,
 y tropieço, para que caygas, y que seas ofendido; porque no duerme
 tu divino guardador, el qual es el Señor en quien confias. Por 4
 quanto es cosa cierta, H. heys que no se duerme aun que sea de sueño
 muy liviano, quanto y mas que no duerme sueño entéro, o pesado,
 como hombre, el verdadero guardador de Israel, que es el tuyo;
 mas antes está siempre vigilante a defenderlo, y protegerlo con su
 benignidad y providencia; y assi hara a ti si en el confias. Por 5
 esso tiene por cosa cierta, que este benigno y misericordioso .A. es
 solo tu verdadero guardador, para de toda adversidad te preservar,
 porque la asistencia del poderoso .A. te sirve de tu sombra, y de
 tu ampáro sobre tu derecha mano, para que puedas vencer tus
 enemigos, y para te defender de todo mal por medio de su divina
 asistencia. Y pues tienes el mismo Dios por guardia tuya, y por tu 6
 sombra de ampáro y defensa, tiene por cosa cierta y infalible, que
 de dia, el excessivo calor del Sol no te ofenderá H. herirá de ningun
 modo; ni tampoco la frialdad de la Luna, en la noche; de cuyas ca-
 lidades proceden a los humanos los eccessos, y las alteraciones pe-
 ligrosas. Por quanto el poderoso .A. el te guardará de todo mal, 7
 que te podra sobrevenir en algun tiempo: y tambien guardará a tu
 persona de las enfermedades, que otros por las dichas razones pa-
 decieren; pues que pones en el tu confiança. Ademas de que este 8
 benigno .A. guardará de todo peligro y adversidad, tu salida, y tu en-
 trada, donde quiera que fueres a habitar, desde agora y hasta siempre,
 por todo el tiempo del discurso de tu vida.

P S A L M O C X X I I .

DAvid en sus destierros se alegra, con la esperança y las nuevas que le dan, de volver a la amada patria, y a la santa ciudad de Ierusalem: por cuya razon, se exorta, a orar a Dios sobre esso.

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שְׂמַחְתִּי
בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְהוָה יֵלֵךְ:
2 עֲמֻדֹת הַיָּם רָגַלְנוּ בְּשַׁעְרֶיךָ
3 יְרוּשָׁלַם: יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה
כְּעִיר שֶׁחִבְּרָה לָהּ יְהוָה:
4 שֵׁשׁ עָלוּ שְׁבֵטִים שְׁבִטֵיהָ
עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם
יְהוָה

CAntico de las gradas de David: Alegréme en diciendo a mi, a casa de .A. andaremos. *Assi como de antes* eran parados nuestros pies en tus portales Ierusalem. O Ierusalem la edificada! *que eres como una ciudad que fue junta* da a ella auna. Y que alli subieron los tribus, *que son Tribus de IAH,* por testimonio a Israel, para loar a el nombre de

P A R A P H R A S I S .

1 **C**Antico de las gradas de David: ^a Mucho me alegré, en oyr los, que dizen a mi en mi destierro, que a la casa de .A. andaremos, yo, y los de mi compañía juntamente, para ver a su divina gloria como de antes. *Assi como en tiempo de las fiestas, que se acostumb* ran celebrar en cada año; quando eran parados nuestros pies en tus suntuosos portales ó insigne ciudad Ierusalem, para de alli contemplar tu admirable hermosura de aquella fortaleza inexpugnable y gentileza de tus muros; como tambien la inmensidad del santo pueblo que entrava por tus portales magestuosos esperando los unos por los otros, por la innumerable multitud que vienen a celebrar en ti las santas fiestas. Por quanto, esta insigne Ierusalem la ciudad edificada con sus muros; en consideracion de la gran multitud de los que en rededor della en este alegre tiempo se alojan es como otra ciudad que se ha juntado ^b a ella como ella misma, en la grandeza, y en la opulencia igualmente. Y tambien, porque alli suben y aparecen una multitud de gente innumerable, como son las estrellas de los cielos, de los doze Tribus de Israel, conocidos de todas las naciones por Tribus, y pueblo del poderoso y verdadero Dios, por virtud del nombre YAH, con que el nombre de cada una de

^a Puede ser que los Psalmos, que se intitulan de David, estos solos, el compusiese; y los otros en que no es nombrado, fuesen hechos por algun otro Autor. ^b Algunos dizem que se entienda por la Ierusalem celeste, que está confrontante a la de abaxo en la tierra; assi como dixó: esta es la puerta de los cielos, Gen. 28. 16.

5 יהוה : כִּי שָׁמָּה יִשְׁבוּ כַסְאוֹת
 לְמִשְׁפַּט כַסְאוֹת לְבֵית דָּוִד :
 6 שְׂאֵלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם יִשְׁלֹוּ
 7 אֶהְבִּיךָ : יְהִי שְׁלוֹם בְּהִילָךְ
 8 שְׁלוֹה בְּאַרְמֹנֶיךָ : לְמַעַן
 אֶחֱי וְרַעִי אֶדְבַר הַנָּא שְׁלוֹם
 9 בְּךָ : לְמַעַן בֵּית יְהוָה אֶלְהֵנוּ
 אֲבַקֶּשָׁה טוֹב לָךְ :

de .A. Y que alli estan fillas 3
 dispuestas, para el juyzio, y fi-
 llas para la casa de David.
 Demandad la paz de Ierusa- 6
 lem, que se apasiguen tus ami- 7
 gos. Y que sea paz en tu an- 7
 temuro, y sosiego en tus pala- 8
 cios. Por mis hermanos, y por 8
 mis compañeros yo hablare 9
 agora paz por ti. Y por casa 9
 de .A. nuestro Dios buscaré 9
 siempre bien para ti.

de sus familias fue sellado, a lo qual sirve de testimonio verdadero a la castidad y pureza de Israel, para loar o confesar alli todos auna al santo y venerable nombre de .A. su Dios, que aviendolos dentre todas las naciones elegido por pueblo suyo, los ha de tal manera engrandecido. Demas de que alli estan de asiento, las fillas y tribunales del juyzio supremo de Israel, y aun las fillas reales de la familia, H. casa de David, como Rey y Protector de todo el pueblo. Demandad pues, y orad al poderoso y grande Dios, por el aumento de la paz de Ierusalem, como ciudad tan divina y grandiosa: y que tambien gozen H. se apasiguen la paz, todos los que se dan por tus amigos, y aliados. Y que tambien sea paz en tu antemuro, y sosiego en tus palacios suntuosos. Agora pues, ó santa y inclita ciudad Ierusalem! por amor de mis hermanos, y de mis compañeros, que dessean grandemente a tu vista, yo suplicaré H. hablaré agora a Dios, por la paz, que permita, que haya siempre entre ti. Principalmente, por amor de la divina y santa casa b de .A. nuestro benigno Dios, que dentro de ti está edificada, yo buscaré, y tambien requeriré de Dios, el bien y la felicidad para los tuyos, y para ti; toda mi vida en eterno.

a Alude a las letras Iod y He, que en cada una de las familias de los 12. tribus, fue puesta por mandado de Dios, en lo que dize: Ayachini en lugar de Ayachin, &c. las quales dos letras Iod y He, forman el nombre IAH, en cada familia de los 12. Tribus, Num. 6. 12. b Es la casa que David havia preparado en su palacio, para aposentar la Arcadel Firmamento, por quanto, el Tabernaculo, nunca estuvo en Ierusalem, y el Templo de Sclomoh, no era aún edificado.

PSALMO CXXIII.

Protesta el pueblo de Israel, que solo en Dios, tiene puesta su esperanza y su remedio, en todas sus adversidades y trabajos: y suplica a Dios, por su remedio, y libertad.

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ יְשׁוּאָתִי
 2 אֶת עֵינַי הִשְׁכִּי בַשָּׁמַיִם: הֲנִיָּה
 כְּעֵינַי עֲבָדִים אֶלֶיךָ אֲדוֹנָיִם
 כְּעֵינַי שְׂפָחָה אֶלֶיךָ גְּבוּרָתָהּ
 כִּן עֵינָיו אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עֹד
 3 שִׁיחֲנוּ; חֲנֲנוּ יְהוָה חֲנֹנוּ כִּי
 4 רַב שְׂבַענוּ בּוֹ: רַבָּת שְׂבַעָה
 לָהּ נַפְשֵׁנוּ הַלְעַג הַשְׂאֲנָנִים
 הָבוּ לְגֵאוּנִים:

CAntico de las gradas: a ti
 alço a mis ojos, ó Señor
 Dios el que habira en los
 cielos. Heys, como ojos de
 siervos alçados a la mano de
 sus Señores, o como ojos de
 la sierva a la mano de su Seño-
 ra, así son alçados nuestros
 ojos a .A. nuestro Dios, hasta
 que nos apiade. Apiadanos ó
 .A. nos apiada, porque ya mu-
 cho nos hartamos de desprecio.
 Y mucho se hartó nue-
 stra anima del escarnio de los
 flossiegados, y de el desprecio
 de los altivos.

P A R A P H R A S I S.

CAntico de las gradas: a ti solo Dios mio enaltecido, alço
 mis humildes ojos, aspirando a tu sola asistencia, por las mu-
 chas adversidades que padezco; a ti que eres solo el verdadero y po-
 deroso Dios, habitante de los soberanos cielos. Porque es cierto,
H. heys que así como los ojos de los siervos, que padeciendo algun
 trabajo o aflicion, miran a la mano y poder de sus Señores, para ser
 por su medio socorridos; o como los ojos de la sierva, que aspi-
 ra a la mano de su Señora, que le asista; así tambien se alçan y mi-
 ran nuestros ojos a .A. nuestro Dios continuamente, hasta que el
 nos apiade, en sacarnos deste tan dilatado captiverio; pues no co-
 nocemos otro algun Dios, ni protector que salvo el. Apiada-
 nos ó misericordioso y todo poderoso .A. nos apiada; pues que de
 lo intimo de nuestro coraçon te lo pidimos; por quanto ya nos ha-
 vemos hartado mucho del desprecio con que todas las naciones
 ha tantos siglos nos blasfeman, por la prolongada esperança en
 que vivimos, y de la confirmacion de la palabra que nos diste de nos
 librar de sus iniquas manos. Pues que nuestro benigno Dios pro-
 tector nuestro! bien vés que mucho se ha hartado nuestra anima del
 grande escarnio que de nosotros hazen los pueblos y naciones, que
 al presente estan tan reposados; y del desprecio con que nos tratan
 estos altivos opressorés, y los engañadores nuestros de continuo.

P S A L M O C X X I V .

Protesta el pueblo de Israel, que solo por el favor de Dios todo poderoso, y por su divina asistencia; es librado de sus adversidades y del odio mortal que le tienen sus enemigos y adversarios.

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לְלוֹי
 יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ יְאֹמֵר נֹא
 2 יִשְׂרָאֵל: לְלוֹי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ
 3 בְּקוֹם עֲלֵינוּ אָדָם: אִיזֵי חַיִּים
 בְּלִעְוֹנוּ בְּחָרוֹת אַפָּס בָּנוּ:
 4 אִיזֵי הַמַּיִם שֶׁשָּׁטְפוּנוּ וַיַּחֲלֶה עֵבֶר
 5 עַל־נַפְשֵׁנוּ: אִיזֵי עֵבֶר עַל־
 6 נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזְּרוּנִים: בְּרוּךְ
 יְהוָה

C Antico de las gradas de 1
 David: Si no es .A. que
 siempre fue por nosotros, lo di-
 ga agora Israel. Si no es .A. 2
 que siempre fue por nosotros,
 a assistirnos en levantarse con-
 tra nosotros, hombre. En 3
 tonces vivos nos tragáran en
 encenderse su furor en nos-
 otros. Y entonces las aguas 4
 nos inundáran, y el arroyo
 passára ya sobre nuestras per-
 sonas. Y aun passáran sobre 5
 nuestras personas las aguas
 las

P A R A P H R A S I S .

C Antico de las gradas, de David: Si no fuera el benigno y pode- 1
 roso .A. que ha sido siempre por nosotros en nuestra asisten-
 cia, en los trabajos y aflicciones que tuvimos, que lo diga agora 2
 Israel. Porque si no fuera .A. que ha sido por nosotros, en favor
 nuestro, en tiempo de levantarse contra nosotros los hombres in-
 solventes y malvados, en nuestro prolongado captiverio. Cierito es, 3
 que luego entonces, vivos 4 nos huvieran ya tragado, en encen-
 derse su tiranico furor, y su ravisosa saña contra nosotros, por cau-
 sa del intrínfico odio que nos tienen, por razon de nuestra Ley y
 Religion, como tambien por entender que por medio de la gloriosa
 Monarquia que esperamos, dominaremos en todas las naciones
 del mundo eternamente. Y es cierto, que entonces, tambien 4
 las rigurosas corrientes de las aguas b de los trabajos y aflicciones
 que entre ellos cada dia padecemos, ya nos huvieran; de tal ma-
 nera inundando, que dellas un caudaloso arroyo o rio de grandes afli-
 ciones, y extrimio total huviera passado ya sobre nuestras per-
 sonas, para cortar nuestra memoria del mundo totalmente. Y 5
 tambien entonces, huviera passado sobre nuestras personas
 el horrible arroyo de las tempestuosas aguas de las persecu-
 ciones de las barbaras naciones, las sobervias, a las quales ninguno
 puede

^a Es por modo alegorico, para dar a entender el gran desseo, que nuestros enemigos tie-
 nen de ofendernos. ^b Tambien esto es metaforico.

יהוה שלא נרתנו טרף
 לשניהם: נפשונו כצפור
 נמלטה מפח יוקשים הפח
 נשבר ואנחנו נמלטנו: עזרנו
 בשם יהוה עשה שמים וארץ:

las soberbias. Bendito sea, A. que no nos dió por arrebatadura a sus dientes. Porque nuestras personas son como paxara escapada de lazo de caçadores, que el lazo se quebró, con que nosotros fuemos escapados. Porque nuestra ayuda es en nombre de .A. hazedor de los cielos y de la tierra.

6 puede abatir ni amansar, que salvo tu ó Señor y grande Dios. Mas bendito sea el grande y poderoso .A. nuestro misericordioso Protector, que por medio de su divina providencia; no nos dió por prefa a sus ravisos dientes, con los cuales esperavan ofendernos. De tal manera que nuestra persona a ha sido como un paxaro que se escapa del lazo de los caçadores, porque el lazo se quebró; que de otra manera no se podia escapar del, por ningun modo; assi, nosotros fuimos por el invencible poder de nuestro Dios, milagrosamente de las manos de nuestros enemigos escapados. Por quanto nuestra ayuda y asistencia ha sido siempre y será, en la virtud del nombre del poderoso .A. hazedor de los Cielos y de la tierra, al qual todas sus criaturas obedecen, y nosotros de todo coraçon lo invocamos, para que nos asista en nuestras afficiones; por esso, el lazo de nuestros adversarios ha sido desecho y quebrado, por el poder de .A. nuestro Protector, el qual es grandioso, y invencible para siempre.

a Es nombre colectivo, como usxa la Escritura a menudo.

PSALMO CXXV.

Dios confirma, y fortalece a los suyos, contra toda tentacion que se les ofrece; porque no sean vencidos de la malicia de los iniquos: y assi el que persevera en la confianza de Dios, será del, assistido, y prosperado; y el que se dexare della, será contado entre los malos y iniquos, y perderá la benignidad de Dios, y su asistencia.

1 שיר המעלות הבטחים
 ביהוה כהר ציון לא ימוט
 לעולם

C Antico de las gradas: los confiados en .A. seran como monte de Sion, que no se reshuye; mas para siempre estará

PARAPHRASIS.

1 C Antico de las gradas: Te suplico ó benigno y poderoso Dios, que los que confian de coraçon en la ayuda y asistencia de tu santo y poderoso

2 עֹלָם יִשָּׁב: יְרוּשָׁלַם הָרִים
 סָבִיב לָהּ וַיְהִי סָבִיב לְעַמּוֹ
 3 מֵעַתָּה וְעַד עֹלָם: כִּי לֹא
 יָנוּחַ שִׁבְטֵי הַרְשָׁע עַל גּוֹרֵל
 הַצְּדִיקִים לְמַעַן לֹא יִשְׁלַחוּ
 הַצְּדִיקִים בְּעֹלָתָהּ יְדֵיהֶם:
 4 הַשִּׁבְיָה יְהוָה לְטוֹבִים
 וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם: וְהַמַּטִּים
 5 עַקְלֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה
 אֶת־פְּעָלֵי הָאָוֶן שְׁלוֹם עַל־
 יִשְׂרָאֵל:

estará firme. Y assi como Ierusa- 2
 lem son montes en rededor de
 ella, assi .A. será ampáro al
 rededor de su pueblo desde
 agora, yhasta siempre. Con q̄ 3
 no reposará la vara de la mal-
 dad sobre la suerte de los jus-
 tos, paraque no tiendan los
 justos en la iniquidad sus ma- 4
 nos. Haz bien .A. a los bue-
 nos, y a los rectos en sus cora- 5
 çones. Mas los atorçientes
 con sus perversidades, los lléve
 .A. de su tierra con los obrantes
 de la iniquidad, y sea paz so-
 bre Israel.

poderoso nombre .A. sean firmes en su felice estado y sosiego, co-
 mo lo es el monte de Sion, que por ser sobre una viva piedra assi-
 mentado, no se puede resvalar o conmovier o situbear jamas de su firmeza;
 mas antes está, y para siempre estará firme en su asiento. Y assi 2
 como la sumptuosa ciudad de Ierusalem, son en rededor de to-
 da ella, altos y muy encumbrados montes, para la defender del
 enemigo; assi sea el poderoso .A. por muro inexpugnable, que cer-
 que y defienda con su divina providencia, a su amado pueblo
 Israel, para lo defender del tiranico poder de las naciones; desde ago-
 ra y hasta siempre eternamente. Y permite ó Señor Dios, que no 3
 repose la vará y potestad de las naciones, (que no professan otro que
 malad; pues carecen del verdadero conocimiento de tu ley) so-
 bre la suerte de nuestra santa patria, que diste a nuestros primeros
 padres tus temientes, por eterna heredad, y posecion; paraque no
 teniendo entrada en nuestra tierra estos iniquos, no estiendan los
 justos de tu pueblo, en la iniquidad que ellos professan, a sus manos;
 aprendiendo de sus malas condiciones y exercicio abominable, con-
 tra tu divina ley y mandamientos; con q̄ merezcan ser por tu divina
 mano corregidos. Haz pues bien, ó misericordioso .A. a los 4
 buenos, que por medio de su virtud, merecen ser de tu divina pro-
 vidence assistidos; y assiste tambien con ella a los rectos en sus
 coraçones, y a los sinceros; los quales por falta de tiempo, o oca-
 sion no lo demuestran. Mas los que atuercen o declinan o se apartan de 5
 la observancia de tu ley, por sus estorcimientos o sus atorçimientos
 de la iniquidad que exercitan, los lleve .A. de su santa tierra, a
 ajuntarse

ajuntarse con los obrantes de la iniquidad, para ser todos ellos destruydos para siempre, y con esso, será paz sobre todo Israel eternamente.

P S A L M O C X X V I .

Vaticina el Psalmista, la alegría del pueblo de Israel, bolviendo de la captividad para su patria, con una oracion a Dios, que permita de cumplir la obra suya.

1 שִׁיר הַמַּעְלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה
אֶת-שִׁבְתָּ זִיּוֹן הַיְיָנוּ
2 כְּחַלְמִים : אִזּוּ יַמְלֵא שְׁחֹק
פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רֵנָה אִזּוּ יֹאמְרוּ
בְּגוֹיִם הַגְּדִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת
3 עִם-אֱלֹהִים : הַגְּדִיל יְהוָה
לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הַיְיָנוּ שְׂמֵחִים :
4 שׁוֹבָה יְהוָה אֶת-שְׁבוֹתֵינוּ
כַּאֲפִיקִים

C Antico de las gradas: en bolver .A. a la captividad de Sion; seremos como soñantes. Entonces se hinchirá de risa nuestra boca, y nuestra lengua de cantico; y entonces diran en las gentes, engrandeció .A. para hazer con estos. Y nos diremos, engrandeció .A. para hazer con nosotros; por esso somos alegres. Buelve pues .A. a nuestra captividad como corrientes de aguas

P A R A P H R A S I S .

1 C Antico de las gradas: En bolver ^a el misericordioso .A. a la amada y santa Patria los de la captividad de Sion, que estan entre todas las gentes esparzidos, será nuestra redempcion tan admirable, que seremos como soñantes, de ver cosas que creer no se pudieran, si no fueran a todos los del mundo conocidas. Y entonces, si, que se hinchirá de risa nuestra boca de la grande alegría que tendremos, y tambien nuestra lengua de cantares y alabanças de triumphos, al Dios de Israel el verdadero; y entonces diran entre las gentes como en otras redempciones han ya dicho, grandes ^b cosas ha hecho el poderoso .A. con estos Ifaelitas, que fueron captivos nuestros hasta agora. Y nos les responderemos, todo este contento que tenemos, es porq engrandeció .A. para hazer con nosotros sus portentosas maravillas, no por merecimientos nuestros; mas por su benignidad que nos supéra; por esso, nos ⁴ somos tan alegres y contentos. Haz pues bolver, ó misericordioso .A. a los humildes de nuestra captividad a la amada y santa patria, con tanta admiracion de las naciones, como es admirable de ver las

^a Este Psalmo, se entienda por el tiempo del Rey Asafiah. ^b H. Engrandeció .A. para hazer. &c.

בְּאִפְקִים בְּנֹגֵב : הַזֹּרְעִים 5
 בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ : הַלֹּךְ 6
 יֵלֵךְ יִבְכֶּה נֹשֵׂא מִשְׁךְ הַזֶּרַע
 בְּאִיבֵי בְרִנָּה נֹשֵׂא אֱלֻמָּתָיו :

aguas en el Meridion. Que sea- 5
 mos como los sembrantes con
 lagrima, que con cantico sie- 6
 gan despues. Porque andando
 anda, y llorando, el que lleva
 la preciosa simiente, para sem-
 brar; mas despues viniendo viene
 con cantico, llevando sus ma-
 nojos de renuevo.

las corrientes de aguas caudalosas, en una tierra seca *H. de Meridion*
 y esteril : pues no hallamos en nosotros merecimientos de poder
 esperar tanto bien. Y que seamos como los que siembran con la- 5
 grimas en tierra seca, que usan de abstinencias y de lloros, por reze-
 lo de que sea en vano su trabajo; mas despues que por tu divina pic-
 dad por medio de las lluvias los assiste; entonces con canticos y ale-
 gria, siegan prosperamente lo que con tristeza y lloro han sembra-
 do; y assi te suplicamos, ó Dios nuestro, que tu divina ley, que en
 nuestro captiverio con lagrimas, tiranias y afrentas de nuestros ene-
 migos, observamos; sea por medio de nuestra redempcion enal-
 tecida entre todos los pueblos y naciones, para gloria de tu vене-
 rable y santo nombre; y por loor de tu pueblo Irael que elegiste
 dentre todas las naciones para ti. Y assi como vá *H. andando anda* 6
 dando y llorando, el que lleva la preciosa simiente a sembrar,
 en tiempo de carestia o tierra esteril, por el rezelo que tiene de
 perderla; mas despues siendo por tu divina misericordia assisti-
 do con las lluvias, viene *H. viniendo viene* aceleradamente, al tiempo
 de la siegada a su casa, con canticos y alabanças al gran Dios, por-
 que ya lleva sus manojos de renuevo que tanto rezelava de perder:
 assi te suplicamos ó Dios nuestro, que seamos reducidos por tu
 benignidad a nuestras tierras, para alabarte alli con perfeccion y
 abundancia de paz, eternamente.

b O signimiento de la simiente: y dize assi, porque el que siembra, vá siguiendo por
 orden su camino, con la simiente que consigo lleva para sembrar.

P S A L M O C X X V I I .

Trata el Psalmista del conocimiento de la bondad y misericordia de
 Dios, donde procede la constitucion, y la conservacion de todas
 las dignidades, y estados de los hombres, como tambien del aumen-
 to de las familias; y que la humana diligencia en toda suerte de ne-
 gocios, es perdida; si Dios no pone su divino auxilio y asistencia: y
 declara que la multiplicacion de las familias es singular don
 de Dios.

- 1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשֹׁלֹמֹה אֵם־
 יְהוָה לֹא־יִבְנֶה בַּיִת שׁוֹנֵה
 עֲמָלוֹ בִּנְיֵוֹ בּוֹ אֵם־יְהוָה לֹא־
 יִשְׁמַר עִיר שׁוֹאֵה שֶׁקֶד שׁוֹמֵר:
 2 שׁוֹאֵה לָכֵם מִשְׁכִּימֵי קוֹם
 מֵאַחֲרֵי־שֵׁבֶת אֲנִלִּי לֶחֶם
 הַעֲצָבִים בְּנֵי־יִתְּן לִדְרֹוֹ שֵׁנָא:
 3 הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים שְׂכָר
 פְּרִי

C Antico de las gradas por el Rey Selomoh : si .A. no edificare la casa santa, en vano trabajarán sus edificantes en ella; y si .A. no guardare la ciudad, en vano assiste el guardador. En vano es a vosotros los madrugantes de levantarse, y los tardantes de estar en vela, los comientes pan de los dolores, porque assi dará a su querido el sueño. Heys la heredad de .A. son los hijos, y el premio de Dios

P A R A P H R A S I S .

- 1 C Antico de las gradas por el Rey Selomoh : si .A. no ^a edificate la casa del sagrado Templo, en vano trabajaran en ella sus edificantes; y si .A. no guardare la Santa y insigne ciudad Ierusalem,
- 2 en vano assiste en su guardia, el guardador que la velare. Assi tambien en vano es a vosotros, y por demas; el ser madrugantes ^b muy temprano, H. de levantar y tardios de tomar vuestro asiento, y reposo del trabajo; los que comeys el pan de las fatigas, y afantes, pensando de alcançar por diligencia el Reyno mio, que vosotros no podreys alcançar de ningun modo, sin ser de la divina providencia assistidos; porque es cierto, que del mismo modo que vosotros os fatigays para alcançarlo, sin poner en efecto vuestro intento; assi lo concederá y dará Dios a su querido, ^c gozando de su sueño descansado, sin que el lo procure ni lo sépa. Por esto es cierto, H. heys que assi como es de estimar una preciosa heredad, concedida por la benignidad de .A. assi tambien son de estimar entre los hombres, los hijos justos y temerosos de Dios; por quanto, por premio de la virtud y justedad de cada uno, concede Dios el fruto del vientre a los justos, tan santo y tan precioso como este es.
- 4 Ademas de que assi como son provechosas las factas en mano del valiente tirador, para en tiempo de la adversidad valerse dellas, contra aquel que pretendiere ofenderle; del mismo modo son provechosos

^a q. d. Sino diere licencia y assistencia con su divina gracia a todo lo que conviene al edifi. io. ^b Algunas entienden los madrugantes, por Absalom, y los suyos; que antes de tiempo procuraron posseder el Reyno, siendo aun su Padre vivo: y los tardios, entienden por Adonias, que tambien lo pretendió al cabo de la vida de su padre: y el querido es Selomoh, que por gracia de Dios, alcançó el Reyno sin ser sabedor de cosa alguna; mas desuyado, como si el duermiendo esuyasse. ^c Es Selomoh que fue llamado querido de .A. desde el vientre, por mandado de Dios, Semuel 2. 12. 25:

4 פְּרִי הַבֶּטֶן : כְּחַצִּים בִּידֵי גִבּוֹר
 5 כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים : אֲשֶׁרֵי הַגִּבּוֹר
 אֲשֶׁר מְלֵא אֶת־אֲשַׁפְתּוֹ מֵהֶם
 לֹא־יִבְשׁוּ בִּי־דַבְּרוֹ אֶת־
 אוֹיְבִים בְּשַׁעַר :

Dios, es el fruto del vientre. Porque como saetas en mano de un valiente, assi son los hijos de las mocedades. Por esso las bienaventuranças son del varon que hinche su aljava dellos, porque no se arregistran los suyos, quando hablaren con enemigos en el portal del consejo.

provechosos los hijos adquiridos, en tiempo de las mocedades, los quales, sirven en todo tiempo, de asistencia. Por esso son las bienaventuranças del varon que dellos ha hinchido su aljava, pues que por la virtud y el temor de Dios que exercitan, no se avergonçaran o arregistran quando hablaren contra sus enemigos en el consejo. ^a

^a Otros, en la puerta de la ciudad donde los juezes se assentavan a juzgar.

PSALMO CXXVIII.

Describe el Psalmista, la felicidad de los que en temor de Dios se sustentan de sus trabajos, y de diferentes exercicios, en el estado del matrimonio que poseen. Tiene este Psalmo cierta conligacion con el precedente.

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁרֵי בְּלִירָא
 2 יְהוָה הַהֵלֶךְ בְּדַרְכָּיו : יָגִיעַ
 בַּפֶּיךָ בִּי תֹאכַל אֲשֶׁרֶךְ וְטוֹב
 3 לָךְ : אֲשַׁתֶּךָ כְּנַפֵּן פְּרִיָה
 בִּירְכָתִי

Antico de las gradas: las bienaventuranças son de todo temiente de .A. el q anda en sus carreras. Porq el trabajo de tus palmas quando lo comieres, las bienaventuranças son de ti, y el bien será para ti.

PARAPHRASIS.

Antico de las gradas: ó que bienaventuranças a tendra todo el temiente de la grandeza de .A. que observa sus mandamientos negativos, y que anda en sus carreras de virtud, observando los mandamientos afirmativos juntamente. Porque desta manera lo procedido del trabajo de tus manos, H. palmas ó varon pio, y temiente de Dios; quando tu lo comieres, por haver sido adquirido con el temor de Dios, y con virtud; dicho so tu H. bienaventuranças a te serán

^a O dira las bienaventuranças tendra el temiente de .A. que es el, que anda en sus carreras de virtud, con que viene a ser amplicacion de concepto en diferentes palabras.

בִּירְכֵנִי בֵּיתְךָ בְּנֵיךָ כְּשֵׂתְלִי
 4 זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחֲנֶךָ: הֲנֵה
 כִּי־כֵן יִבְרַךְ גְּבֻרַת יְהוָה:
 5 יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וְרֵאֵה
 בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ:
 6 וְרֵאֵה בְּנֵים לְבְנֵיךָ שְׁלוֹם עַל־
 יִשְׂרָאֵל:

ti. Tu muger será como vid
 frutifera, en los ricones de tu
 casa, y tus hijos como plantas
 de olivos al rededor de tu me-
 za. Por quanto heis que assi
 es bendito el varon temiente
 de .A. Bendigate .A. desde
 Sion, y vé en el bien de Ier-
 rusalem todos los dias de tus
 vidas. Y vé hijos de tus hi-
 jos, y paz sobre Israel.

serás en este mundo, y juntamente adquirirás el bien y la gloria del
 3 atro para ti, en la eterna gloria de las animas. Y en quanto tu muger
 que adquiriste, será como una vid frutifera, que echa su fruto siendo
 plantada en los rincones de tu casa; y tus hijos siempre seran rever-
 decidos, sanos, y muy lustrosos, como si fuesen plantas de olivos;
 todos asentados al rededor de tu dichosa mesa, de continuo, para,
 4 contento, y para recreacion de tu persona. Por quanto es cierto
 H. bey: que assi desta manera será bendito el varon temiente de .A.
 5 q̄ lo requiere de todo coraçon, para agradarle. Bendigate pues el
 misericordioso .A. desde Sion, a que es el habitaculo de su divina
 gloria, para que véas en el bien de Ierusalem, y en su grandeza, to-
 6 dos los dias de tus vidas, con contento. Y que vivas una vida tan
 dilatada y dichosa, que aun véas los hijos de tus hijos muy felices
 y la paz de la esperada redempcion, que venga sobre todo Israel
 en breve tiempo.

a Habla por el tiempo en que estava la Arca del Firmamento en el monte de Sion, donde
 la havia David introducido en su Palacio. Semnel 2. 6. 12.

PSALMO CXXIX.

Protesta el pueblo de Israel, que solo con el favor de Dios, ha ven-
 cido sus enemigos, en todo tiempo; a los quales denuncia eterna
 infelicidad, y gran castigo.

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרֹנִי
 מִנְעוּרִי יֹאמְרֵנָא יִשְׂרָאֵל:
 2 רַבַּת צָרֹנִי מִנְעוּרִי גַם לֹא־
 3 יָכְלוּ לִי: עַל־גְּבִי חֲרָשׁוּ
 4 חֲרָשִׁים הָאֵרִיכוּ לְמַעַנּוֹתַם:
 יְהוָה

C Antico de las gradas: 1
 mucho me angustiaron
 mis enemigos desde mis moce-
 dades, diga lo agora Israel.
 Mucho me angustiaron desde 2
 mis mocedades, y tambien
 no pudieron contra mi. Aun 3
 que sobre mi espalda araron
 aradores,

4 יְהוָה צְדִיק קָצַץ עֲבוֹתַי
 5 רְשָׁעִים: יִבְשׁוּ וַיִּסְגּוּ אֶהָדָר כָּל
 6 שְׂנְאֵי צִיּוֹן: יְהוּ כַחֲצִיר נִגּוֹת
 7 שְׁקֵדֵמת שְׁלֵף יִבֶּשׁ: שְׁלֵא
 מֵלֵא כִפּוֹקִיצֵר וְחֲצֵנוּ מֵעֵמֶר:
 8 וְלֵא אָמְרוּ הַעֲבָרִים בְּרַכַּת
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּרַכְנוּ אֶתְכֶם
 בְּשֵׁם יְהוָה:

aradores, y hizieron alargar a su sulco. Mas .A. es justo, que cortó las maromas de los malos. Por esso se arregistran, y retirarsehan atras todos los aborrecientes de Sion. Y seran como yerva de tejados que antes que brota, se séca. Y que jamas no hinche della su palma el segador, ni su brazo el que gavilla. Y no dizen tampoco los passageros por ella, bendicion de .A. venga a vosotros; ni dizen, bendezimos a vos en nombre de .A.

PARAPHRASIS.

C Antico ^a de las gradas: mucho me han por diferentes vezes ¹ angustiado mis enemigos, desde el tiempo de mis mocedades ^b hasta agora, y esto lo diga y lo confiesse agora el pueblo de Israel publicamente. Y aun que por razon de mis pecados, mucho me han mis enemigos angustiado desde el tiempo de mis mocedades hasta agora; con todo ^{H.} tambien por muchas diligencias que han hecho; no han jamas podido para aniquilarme totalmente, conforme han pensado contra mi. Y aunque me han mis enemigos angustiado con tanta tirania y crueldad que sobre mis espaldas ^c han arado a su gusto labradores, ^{H.} aradores y aun prolongaron sus sulcos sobre mi a su contento. Con todo esso, el todo poderoso .A. que es el Protector de Israel justo Juez, ya cortò por muchas vezes assi como agora cortarà, las maromas ^{cuerdas gruesas} del yugo de los pueblos insolentes y malvados, que con mano alçada, y tirania; han sujetado y abatido a su pueblo sin clemencia. De tal manera que se arregisten, y que se tornen de sus malos intentos para tras, todos los aborrecientes de Sion. Y que sean como la yerva de los tejados, que antes que salga ^{H.} de pida o suba en caña de la tierra, con el calor del Sol luego se séca y se desvanece. De la qual ^{H.} que no hinche jamas su mano ^{H.} palma el segador, ni su brazo, ninguno de los que hazen manojos de renuevo. Ni tampoco dizen por ellos, los que passan por el lugar donde se coge; la bendicion ^{de}

C C

^a Algunos entienden, que este Psalmo trata de los trabajos que padecen los del captiverio. ^b Esto alude a la captividad de Egypto; donde fueron Israel con grandes tiranias muy rigurosamente castigados, cuyo tiempo se toma por las mocedades del pueblo de Israel, segun lo que dize Jeremias 2. 1. ^c Es modo de hablar alegorico, para demostrar la gravedad de los trabajos, que padecen Israel en su captiverio.

de .A. sea sobre vosotros, conforme es usanza dezir a los que figan: o bien dezirles, nosotros vos bendezimos en nombre de .A. que vos prospere: por no ser cosa de bendicion ni de provecho: de manera que assi seran los enemigos de Israel, que lo huvieren en algun tiempo ofendido o mal tratado; los quales totalmente seran aniquilados, y afligidos con divino castigo eternamente. ^d

^d Alude a lo del Propheta Isaias 66. 24. y Daniel 12. 2.

P S A L M O C X X X .

O racion de un animo pio, tocado del intimo y verdadero sentimiento de su pecado; y que aspira a la misericordia de Dios.

* שִׁיר הַמַּעְלוֹת מִמַּעַמְקִים
 2 קְרָאתִיךָ יְהוָה: אֲדֹנָי שְׁמָעָה
 בְּקוֹלִי תְהִינָה אֲזִנֶיךָ קְשׁוּבוֹת
 3 לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: אִם-עֲוֹנוֹת
 תִּשְׁמַר יְהוָה אֲדֹנָי מִי יַעֲמֵד:
 4 כִּי-עַמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן
 5 תִּקְרָא: קוֹיֵתִי יְהוָה קוֹיֵתָה
 נַפְשִׁי

CAntico de las gradas: de las profundinas te llamo ó .A. .A. oye en mi voz, y sean tus orejas escuchantes a la voz de mis rogativas. Porque si delitos guardáres YAH, .A. quien prefistirá. Porque contigo es el perdon, para que seas temido. Espéro a .A. y tambien espéra mi anima, porque a su palabra

P A R A P H R A S I S .

CAntico de las gradas: deste tan prolongado captiverio, como de dentro de las profundidades del mar grande, te llamo ó misericordioso .A. pues que eres a tus llamantes muy cercano aunque tan distante de mi, es tu morada. O piadoso .A. oye que te suplico en mi voz; y sean tus orejas escuchantes a la voz de mis humildes rogativas, pues que por tus solas piedades te lo pido. Por quanto, si a los delitos de los humanos pecadores, ó soberano YAH, tu los guardáres para punir los unos con los otros, sin querer relevar ninguno dellos, ó misericordioso .A. quien podra jamas prefistir delante de ti, a comportar tu divino castigo y punicion! Por esso conviene ó mi benigno Dios, que contigo sea siempre acompañado el perdon a los miserables humanos pecadores, para que dellos con razon seas temido; reconciliandose a ti de coraçon; y no que hayan de añadir a sus maldades, por causa de la desesperacion si no lo huviesse. Por esso, yo siempre esperaré a la gracia infinita de .A. conforme este

^a Entiendese que tambien este Psalmo, trata de los trabajos y aflicciones de los del captiverio:

6 נִפְשִׁי וְלִדְבַר הוֹחֲלֵתִי: נִפְשִׁי
 לְאֲדֹנָי מְשֻׁמְרִים לְבִקְרָה
 7 שְׁמֵרִים לְבִקְרָה: יְחַל יִשְׂרָאֵל
 אֶל־יְהוָה כִּי־עַם־יְהוָה הֵחֵסֵד
 8 וְהִרְבָּה עִמּוֹ פְדוּת: וְהוּא
 יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל
 עֲוֹנוֹתָיו:

palabra, siempre esperé. Mi
 anima *espéra* a .A. mas que las
 guardias de la mañana, que
 aguardan a la mañana. *Es-*
péra pues Israel a .A., porque
 solo con .A. es la merced, y hay
 con el mucha redempcion.
 Por esto el redimirá a Israel
 de todos sus delitos.

este benigno y santo nombre significa, aun nos mostrará su por-
 tentosa salvacion que esperamos; y aun que de tanto bien no seamos
 dignos, mi anima con firme confiança *espéra* el cumplimiento de
 su palabra infalible; pues sus santos Prophetas * han publicado en
 su nombre de llevarnos a nuestra santa patria, aun que falten me-
 recimientos en nosotros. Por esto mi anima se altera grande-
 mente, esperando la salvacion de .A. mas que las sintinelas de la
 mañana que esperan o *aguardan* con gran desseo, a la luz de la maña-
 na quando viene. Y pues que esto es tan cierto y verdadero, *espé-*
ra ó Israel pueblo de Dios, la salvacion de .A. que el por su miseri-
 cordia y gran poder, te sacará del riguroso captiverio que padeces,
 por quanto con el misericordioso .A. es siempre acompañada la
 merced, para los que se confian en el, de todo coraçon y voluntad;
 y tambien hay con el mucho rascate y redempcion para su pueblo,
 aunque los merecimientos y la disposicion falte en ellos. Y assi
 no tienes que rezelar de tus pecados ó Israel, que lo impidan; por-
 que el mismo Dios, al tiempo que su sabiduria infinita lo decretá-
 re; el perdonará y redimirá a su amado pueblo Israel de todos
 sus delitos totalmente; porque no sirvan a su bien y salvacion de im-
 pedimiento.

a *Isaias* 45: 11. y *Oseas* 2. 2, b *Alude a lo de Iermias* 50, 20.

PSALMO CXXXI.

Dá el Psalmista un exemplo en si mismo de la verdadera humil-
 dad que deven exercitar todos los pios, y de la confiança que de-
 ven tener, en la confirmacion de la palabra de Dios en todo tiempo.

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְהוָה
 לֹא־נִבְּהָ לְבִי וְלֹא־דָמּוּ עֵינַי
 וְלֹא־הִלְכֵתִי בְגוֹדְלוֹת
 וּבְנִפְלְאוֹת

C Antico de las gradas de
 David, .A. no se enalte-
 ció jamas mi coraçon, y no se
 alçaron mis ojos, y no me
 anduve en grandezas, y en
 cosas

2 וּבִנְפִלְאוֹת מִמֶּנִּי : אִם-לֹא
 שְׁוִיתִי וְרוֹמַמְתִּי נֶפֶשׁ בְּנֶמֶל
 עָלַי אִמּוֹ בְּנֶמֶל עָלַי נֶפֶשׁ :
 3 יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה מֵעַתָּה
 וְעַד-עוֹלָם :

cosas dificultosas mas que
 mi poder. Si no me puse siem-
 pre, y me callé, siendo mi per-
 sona como el destetado sobre
 su madre, que sea como el
 destetado sobre mi, mi per-
 sona. Assi espéra Israel a .A.
 desde agora, y hasta siempre.

P A R P P H R A S I S.

I C Antico de las gradas, de David : ó .A. mi Dios, yo puedo de
 mi testificar como tu sabes ; que aunque me mandaste un-
 gir por tu Propheta, por Rey y por Caudillo de tu pueblo ; no por esto
 se ha desde entonces enalcecido mi coraçon interiormente , ni tam-
 poco se han alçado mis ojos con sobervia, para haver de despreciar
 a los humildes que observan tus divinos mandamientos : ni tampo-
 co apresurado me anduve con grandes diligencias y cuydado , pro-
 curando de emplearme en las dificultosas dignidades, y cargos de
 Señorío y grandeza, de mi mismo ; entendiendo de alcançar el Rey-
 no por mi mano , sin querer esperar a tu aviso. Mas antes, si no
 con mucha humildad y sufrimiento me puse, esperando el cumpli-
 miento de tu dicho ; y por mas adversidades que yo en aquel tiem-
 po padecia por la prolongacion de tu promesa ; me callava, y hazia
 aquietar el orgullo y fiereza de mi anima, poniendo en ti solo la
 esperança para se confirmar quando quisieses : assi como un niño
 destetado de estar sobre los pechos de su madre ; que aunque se fa-
 tiga en gran manera, se sufre y espera solamente el alimento que
 le dan, con paciencia : y si esto no es verdad ó Señor Dios pues tu
 lo sabes ; te suplicio que assi como el destetado, y quitado de los
 pechos de su madre ; sea destetado y quitado de sobre mi, mi anima
 con el fin, y con el acabimiento de mis dias : mas como la palabra
 de Dios sea constante para ser a su tiempo confirmada ; no dexó
 de cumplir Dios a su promeça al plazo que havia limitado , ha-
 zierendome victorioso y triumphante de lo que yo havia tanto tiem-
 3 po esperado. Por lo qual tomando este exemplo en mi persona, te
 aconsejo ó mi amado pueblo Israel, que por mas afliciones que pa-
 dezcas en este dilatado captiverio ; no por esto desconfes jamas
 de tu esperança ; mas antes espera con sufrimiento y firmeza , al
 cumplimiento de las promesas de .A. desde agora, y hasta siempre ;
 porque el dará entera satisfacion y cumplimiento a todo lo que te
 prometió por sus Prophetas, lo qual es muy seguro y infalible.

P S A L M O XXXII.

Este Psalmo dixo David, en tiempo que Dios le reveló, que el lugar del sagrado Templo, seria en el campo de Arabna el Iebuséo, edificado: quando por medio del Altar que allí hizo; Dios le acceptó sus Sacrificios, con fuego de los Cielos que embió: donde toma David motivo de suplicar a Dios, lo dexase por su mano edificar: declarando el voto que havia hecho, de no dar sosiego ni reposo alguno a su persona, hasta hallar lugar donde la Arca del Firmamento fuesse aposentada: haze tambien una demostracion de las promesas, que Dios le havia hecho, tocantes a la eternidad, y duracion de su Imperio.

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר יְהוָה
2 לְדוֹד אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתָי: אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע לַיהוָה נְדָר לְאָבִיר
3 יַעֲקֹב: אִם-אֲבֵא בְּאֵהָל בֵּיתִי
אִם-אֵעֲלֶה עַל-עֲרֹשׁ יְצוּעַי:
4 אִם-אֲתֵן שְׁנַת לַעֲיִנַי לְעַפְעָפִי
5 תְּנוּמָה: עַד-אֲמַצֵּא מְקוֹם
לַיהוָה מְשַׁכְּנֹת לְאָבִיר
יַעֲקֹב

CAntico de las gradas: 1
Recuerdate ò .A. de Da-
vid, y de toda su aflicion. 2
Por que juró a .A. y prometió,
al fuerte de Iahacob. Si en- 3
traré en tienda de mi casa,
ò si subiré sobre el lecho de mis
estrados. Si darè sueño a mis 4
ojos, o a mis parpados adormecimiento. Hasta que yo 5
halle lugar para .A. y moradas para el fuerte de Iahacob. 6
Heys lo oymos en Efráta, y lo

P A R A P H R A S I S.

CAntico de las gradas: Acuerdate, ó misericordioso .A. de David, y de su grande aflicion; para favorecerle por el intento que tuvo de querer fabricar tu santa casa: pues tu Señor no le permites de lo efectuar como pensava. Siendo que el juró al santo y venerable nombre de .A. y con solene voto, prometió al fuerte Dios de Iahacob, a el qual fue el lugar del santo Templo revelado; y por el le haver enseñado a votar, en ocasion de virtud y piedad. Diciendo, yo juro por el santo y venerable nombre de .A. si entraré en la tienda o repáro de mi casa: ó si subiré con reposo de coraçon, sobre el lecho de algunas de mis cámaras, o yazidas. O si consintiré 4
H. dize algún sueño situado a mis ojos, ni a mis parpados algún adormecimiento de sosiego. Hasta que yo halle el lugar de descanso y de reposo para aposentar la Arca del Firmamento de .A. y las firmes moradas, para exercitar el culto santo del fuerte Dios de Iahacob, el qual, lo intituló Casa de Dios. Por quanto, ya H. heys 6
CC 3 1q

^a Tomase la Arca, por el mismo Dios; por resplandecer sobre ella su divina gloria; por medio de las divinas tablas, que en ella estavan.

6 יֵעָקֵב׃ הִנֵּה שָׁמְעוּנָה׃
 בְּאַפְרַתָּה מִצְאָנוּהָ בְשֵׁדִי׃
 7 יַעַר׃ נְבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו׃
 8 נִשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה רִגְלָיו׃ קוֹמָה׃
 יְהוָה לְמִנוּחֹתָיִךְ אֲתָה וְאַרְוֶן׃
 9 עֲזָרָה׃ כְּהִנֵּךְ יִלְבְּשׁוּ צִדִּיק׃
 10 וְחִסְדֵיךָ יִרְנֶנּוּ׃ בְּעִבּוֹר דָּוִד׃
 עֲבָרָךְ

lo hallamos en el campo del bosque. Vengamos pues a sus moradas, y encorbemos nos al estrado de sus pies. Levantate o .A. para ir a tu reposo, tu, y la Arca de tu fortaleza. Para que tus Sacerdotes se vistan de justedad, y para que tus pios canten. Y assi por causa de David tu siervo, no hagas tornar en vano, las faces de tu Ungido. Por esso, juró .A. a David

lo havemos oydo dezir de nuestros antiguos viejos en Efrata, donde yo foy nacido y natural, que el lugar del eterno reposo de la Arca de Dios, donde se edificaria el sacro Templo, no seria Siloh, Nob, ni Gibhon, ni tampoco la Ciudad de Ycharim, donde se ha el Tabernaculo aposentado hasta agora; y por esso, lo venimos *H. lo hallamos* a hallar en el campo del bosque de Arabna, donde Dios me reveló que alli seria. Y assi digo, que desde agora nos vamos, preparando, para que a su tiempo entremos con canticos solenes y triumphos, a sus consagradas y eternas moradas ^a, y que nos encorbemos, al lugar que será el estrado de sus pies: pues el lugar deste sagrado edificio, es ajustado y confrontante, al Templo de la Corte Celestial. Y pues q ya este lugar sagrado, es conocido por el divino fuego celestial, que tu Señor embiaste de los cielos a aceptar mis humildes Sacrificios: levantate, ó gloria de .A. que descendiste a ojos de todo Israel desde los Cielos, para aposentarte en el lugar de tu reposo; tu, y la Arca de tu divina fortaleza, para quedar alli eternamente. Para que tus Sacerdotes se vistan de justedad y de virtud, y tus pios Levitas canten tambien entonces, los Hymnos y los Psalmeamientos, que yo hize por tu nombre en tu loor. Y assi te suplico ó Dios mio, que por amor deste David tu siervo, no hagas bolver en vano las faces de tu unguido David, en permitirme que sea este sagrado Templo, por mi mano aqui en este santo lugar edificado; y que la duracion de mi corona sea igual a la de esta santa casa para siempre: pues por tu divino mandado yo fui elegido y unguido por Rey sobre tu pueblo, por mano de tu Santo Propheta Semuel. Por cuyo merecimiento y peticion,

a Nombrase el sagrado Templo, por nombre de moradas en plural, por contener en sí diferentes y muchas aposentos; para en ellos se exercitar el divino ministerio; ultra del Palacio del Señor, que contenia, el lugar de la Santidad y Santidad de las Santidades; y los 38. aposentos de los thesoros del Templo, y los Sobrados: todo lo qual se llamava Palacio de: A. Isayas 6.1. y en el Tratado de Midos Cap 4. 3.

עברך אל־תִּשָׁב פְּנֵי מִשְׁחָךְ;
 11 נִשְׁבַּע יְהוָה לְדָוִד אֶמֶת לֹא־
 יִשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרֵי בִטְנְךָ
 12 אִשִּׁית לְכִסֵּאֲלֶךָ : אִם־
 יִשְׁמְרוּ בְנֶיךָ בְרִיתִי וְעֵדוּתִי זֹו
 אֲלַמְּדֵם גַּם־בְּנֵיהֶם עֲדֵי־עַד
 13 יֵשְׁבוּ לְכִסֵּאֲלֶךָ : כִּי־בֵתְךָ
 יְהוֹה בְּצִיּוֹן אֹהֶל לְמוֹשֵׁב לוֹ ;
 14 זֹאת מְנוּחַתִּי עֲדֵי־עַד פֹּה
 15 אֲשֵׁב כִּי אֹתִיהָ : צִדָּה בְּרַךְ
 אֲבָרְךָ אֲבִיוֹנִיהָ אֲשַׁבֵּעַ לֶחֶם
 וְכֹהֵנִיהָ

David con verdad, y no tor-
 nará della, que de fruto de tu
 vientre pondré sobre tu trono
 Rey por ti. Si guardaren tus
 12 hijos mi firmamento, y mi
 testimonio este que les enseñé,
 también sus hijos hasta
 siempre, se assentaran sobre tu
 trono por ti. Porque esco- 13
 xió .A. en Sion, y lo desseoó
 por assiento para si. Porque 14
 es esta mi holgança hasta
 siempre, aqui estaré de assien-
 to, porque lo desseeé. Su 15
 mantenimiento bendiziendo
 bendiziré, y sus desseos ha-
 re hartar de pan. Y sus 16
 Sacerdotes

revela Dios a David, y le declara, que en rescipracion del juramento^a
 y del voto que a Dios havia hecho sobre esto; tambien juró .A.
 David, con verdad inviolable confirmada, q no se retirará *H. boluet*
 jamas de lo cumplir; diziendo, de los hijos tuyos del fruto de tu
 vientre, ó Rey David; yo los pondré por Reyes sobre el trono de
 Israel, por amor de ti. Y si tus hijos guardaren los preceptos de 12
 mi firmamento, y de mi testimonio este que les tengo por mis
 santos Prophetas enseñado; tambien sus hijos hasta siempre, se
 assentaràn por ti sobre el trono de Israel, en este santo lugar, a pues
 lo pediste. Porque ya de antigüedad ha escoxido .A. en la Ciudad 13
 del sagrado Monte de Sion, mas que en otra alguna heredad de
 Israel; pues desde el tiempo de Abraham, b lo desseeó por assiento,
 y por habitaçion eterna para si. Conforme lo publicoó, en lo que 14
 dixo, este será el lugar de mi holgança hasta siempre, c y aqui ha-
 re assiento eternamente, porque lo he desseeado d desde entonces.
 Y assi, por respeto de mi casa consagrada, que es dentro de la santa 15
 ciudad constituyda, el mantenimiento suyo, y su sustento, yo lo ben-
 diziré *H. bendiziendo bendiziré* mas que él de toda la tierra de Israel con
 abundancia; y hasta sus necessitados desseos, hare hartar de pan,

^a Es el monte de Sion, lugar de residencia de la Corte de los Reyes de David, el qual
 fue consagrado, desde que se aposentó en el, la Arca del Firmamento; como es declarado en
 el Psalmo 2. 6. ^b Alude a lo que dize: En el Monte de .A. será aparecido, Gen. 22.
 14. ^c Esto alude a 1 Reyes 9. 3: ^d Es por modo Metaphorico, porque en Dios no hay
 desseo, ni impedimento de poner en efecto lo que quiere.

26 וְכֹהֲנֵיהֶם אֲלֵבֵישׁׁוֹחֲסֵיהֶם
 27 רִגְזָן יִרְנְנוּ: שֵׁם אֲצִמְיָה קֶרֶן
 לְדוֹד עֲרֹכְתִי נֹר לְמִשְׁחִי:
 28 אֹיְבָיו אֲלֵבֵישׁ בִּשְׁתׁ וְעָלְיוֹ
 יִצְיִן נִירוֹ:

Sacerdotes hare vestir de sal-
 vacion, y tambien sus pios, can-
 tando cantaran. Allí hare
 hermoller el lustre de David,
 porque ordené candela de Rey-
 no, para mi unguido. Sus ene-
 migos hare vestir de registo;
 mas sobre el, florecerá siempre
 su corona.

26 y de todo mantenimiento agradable en gran manera. Y sus Sa-
 cerdotes; yo los hare vestir de salvacion, por los sagrados vestimen-
 tos y adornos con que celebran mi santo ministerio de continuo,
 y sus pios Levitas, en lugar de los Hymnos que celebran en mi santo
 ministerio, cantaran H. *cantando cantaran* siempre de alegría de cora-
 27 çon, en gran manera. Porque allí yo hare hermoller el lustre, a y
 resplandor a la corona y Imperio de David; porque ya ordené la
 candela luminosa del Reyno de Israel, para gozarlo mi unguido Da-
 vid eternamente: y con el, hazer lustrar a Israel y engrandecerlos
 28 sobre todas las naciones de la tierra. Porque por medio de las ha-
 zañas y valor de su persona, a todos sus enemigos hare vestir de
 registo y confusion; mas sobre el, ira H. *florecerá* siempre floreciendo
 en aumento su corona, por medio de la divina asistencia, que siem-
 pre le acompañará pot donde fuere.

a Es declarado en el Psalmo 75. 11.

PSALMO CXXXIII.

Declara el Psalmista, la felicidad y el gran bien, que se adquiere
 por medio de la comunicacion y compañía de los pios, y de los
 justos, los unos con los otros; en charidad, y en temor de Dios.

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדוֹד הַנְּהִמָּה
 טוֹב וּמֵהֲנָעִים שְׁבֵת אֲחֵים
 2 גַּם־יַחַד: כִּשְׁמֵן הַטּוֹב יַעֲלֶה
 הָרֹאשׁ

Antico de las gradas de
 David: heys quãto es bue-
 no, y quanto es suave el estar
 los hermanos, tambien auna.
 Porque es como el olio el bueno
 sobre

PARAPHRASIS.

Antico de las gradas de David: Heys quan bueno y quan sua-
 ve y deleytoso, es el estar los hermanos juntos auna; confor-
 mes y de un mismo parecer, con lealtad y intrinfico amor como
 conviene.

a Trata en la confirmacion de los hermanos, y lo mismo se entiende en los que son her-
 manados en alguna dignidad o exercicio.

רוֹאֵשׁ יֵרֵד עַל־הַזֶּקֶן וְקֵן
 אֶהְרֵן שִׁירֵד עַל־פִּי מִדְתּוֹ ;
 כְּמַל חֶרְמוֹן שִׁירֵד עַל־הַרְרֵי
 צִיּוֹן כִּי שֵׁם צִוְהָ יְהוָה אֶת־
 הַבְּרִכָּה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם :

sobre la cabeça q̄ descendia sobre la barva, a saber, la barva de Aharon, que descendia sobre el borde de sus vestidos. Y como el rocío de Hermon, y como el que deciendo sobre los montes de Sion; que allí encomendò .A. a la bendición para las vidas hasta el figlo.

conviene. Porque es como aquel olio sagrado odorifero, que siendo vaziado sobre la cabeça del Pontifice Aharon, en el dia de ser dedicado a Dios por Sacerdote, que iba gradualmente descendiendo H. que deciendo de la cabeça donde unguido se havia, sobre la barva fuya, y de la venerable barva de Aharon, iba descendiendo despues sobre el borde o bocal de sus Sacerdotales vestimientos: assi pues se deven conocer y tratar gradualmente los hermanos, y los parientes entre si unos con otros conforme su calidad y dignidades, para vivir en concordia y amistad como conviene. Porque entonces será firme la union destos hermanos; provechosa, y a todos muy loable; assi como el rocío del monte de Hermon, a y como el q̄ descien- de sobre los montes de Sion; b los quales por ser en gran manera encumbrados, por causa del rocío que sobre ellos cae sin cessar en abundancia; parece que alli ha encomendado .A. de se aposentar la bendición H. a la bendición de la fertilidad, y de la sustantiva calidad de sus renuevos, con que los que dellos pueden gozar, y se aprovechan, adquieren vidas y buena disposición por largos tiempos. H. hasta el siempre.

a Hermon, es uno de los mas altos Montes, que hayen en la Tierra Santa. b Son los Montes, que estan al rededor de Ierusalem, como se dize en el Psalmo 125, 2. y se llaman Montes de Sion, por ser Sion cabeça de todos ellos, por causa de la Arca del Firmamento que era dentro del Palacio del Rey David aposentada, como se dize en 2 Samuel 6. 12.

PSALMO CXXXIV.

Exorta el Psalmista, a las alabanzas de Dios; singularmente a los Sacerdotes y Levitas, Ministros de su sagrado Templo: y los exorta a orar a Dios por la prosperidad de la Republica de Israel, y por su aumento.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַנֵּה בְּרָכוּ
 אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדֵי יְהוָה
 הַעֹמְדִים בְּבֵית־יְהוָה
 בְּלֵילוֹת

Antico de las gradas: Heis bendezid a .A. todos los siervos de .A. los estantes en casa de .A. en las noches. Alçad vuestras manos

בְּלִילֹת : שְׂאוּ יְדֵכֶם קֹדֶשׁ
 וּבְרַכּוּ אֶת יְהוָה : יְבָרְכֶךָ
 יְהוָה מִצִּיּוֹן עֲשֵׂה שָׁמַיִם
 וָאָרֶץ :

con santidad, y bendezid a .A.
 Bendigate .A. desde Sion, ha-
 zedor de los Cielos y de la
 tierra.

PARAPHRASIS.

- 1 **C**Antico de las gradas : Heys conviene que bendigays *H bendezid*
 al benigno, y poderoso .A, vosotros todos los siervos de .A.
 tanto los Sacerdotes que Levitas, que estays en la casa de .A. de
 centinela en las noches, para la administrar con santidad, y para ha-
 2 zer la guardia a sus portales sagrados, de continuo. Y quando hi-
 zieres en esta santa casa oracion por el aumento y paz de nuestro
 Imperio, alçad ^a el coraçon en vuestras palmas con santidad, con
 pureza, y con virtud; y despues bendezid a .A. por la influencia de
 3 bienes y de grandeza, con que a su amado pueblo ha exaltado. Por-
 que haziendolo assi, o Israel te bendezirá .A. tu Dios; y a tus mini-
 nistros, desde Sion que es el divino abitaculo de su gloria donde re-
 siede, para alli recibir las oraciones de todos los que lo llaman con
 verdad, siendole ofrecidas de toda voluntad y coraçon : el qual
 Dios como hazedor de los Cielos y de la Tierra, y de todo lo que
 es dentro dellos contenido; todo por su bondad lo dispondrá en
 provecho de su amado pueblo, de los quales vosotros soys mini-
 stros.

^a *Ainde a lo que dice : Alçemos nuestro coraçon, a las palmas a Dios de los Cielos.
 Lamenta. 3. 41.*

PSALMO CXXXV.

Exorta el Psalmista a celebrar el infinito poder de Dios, su bondad
 y su divina providencia; con la qual gobierna y protege todo
 el mundo, y eligió por su pueblo a Israel dentre todas las naciones,
 para que siendo por medio dellos, abatidas todas las Idolatrias, y falsos
 Dioses : los justos se consien en el solo y verdadero Dios, y tengan oca-
 sion, de lo glorificar toda su vida.

כח
 1 הָלְלוּ יְהוָה הֵלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה
 2 הָלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה : שְׁעֵמֲדִים
 בְּבַיִת יְהוָה בְּחִצְרוֹת בַּיִת
 3 אֱלֹהֵינוּ : הֲלֹלָהּ כִּי טוֹב
 יְהוָה

HAlelu-Yah : Alabad al
 nombre de .A. alabaldo
 los siervos de .A. Los que
 estan en casa de .A. y en patios
 de casa de nuestro Dios:
 Alabad a Yah, porque es
 bueno .A. y psalmead a su
 nombre

יהוה זמרו לשמו כי נעים:
 4 כי יעקב בחר לו יה ישראל
 5 לסגלתו: כי אני ידעתי כי
 גדול יהוה ואדנינו מכל
 6 אלהים: כל אשר חפץ יהוה
 עשה בשמים ובארץ בימים
 וכל

nombre porque *es* suave. Y 4
 porque *a* Iahacob escogió pa-
 ra sí YAH, y *a* Israel por su 5
 thesoro. Y porque yo sé que
es grande. A. y nuestro Señor
es mas que todos los Dioses. 6
 Porque todo lo que envoluntó
 .A. hizo en los cielos y en la
 tierra, en los mares y en to-
 dos los abismos. El haze 7
 subir

PARAPHRASIS.

Halelu-Yah.

A Labad vosotros ó pueblo de Israel, de Dios amado; ala- 1
 bad al nombre de .A., y especialmente alabado todos los 2
 siervos de .A. Y en primero lugar, los Sacerdotes que estays ad-
 ministrando en el Palacio de la casa de .A. y despues, vosotros los Le-
 vitas que administrays en los patios de la santa casa de nuestro Dios,
 y tambien los Israelitas que entrays a estos sagrados patios a orar, y
 a reconocer su grandeza, y a servirle. Alabad al misericordioso .A. 3
 porque solo .A. es infinitamente bueno; y psalmead tambien su san-
 to nombre, porque es muy suave el psalmear al poderoso Dios con
 instrumentos musicales, en su sagrado Templo, donde assiste su mis-
 ma gloria en la tierra. Y todas juntas las clazes de Israel sus elegidos, 4
 lo deveys, mas que todas las naciones del Universo alabar, porque
 de todas ellas solamente a Iahacob nuestro padre escogio para sí
 YAH, y a nosotros Israel por pueblo de su thesoro *b* singular, para
 ser glorificado en el mundo. Porque yo sé de cierto, que es grande 5
 y poderoso .A. mas de lo que se puede alcanzar de su grandeza, en
 quanto a su essencia incompreensible, y su infinito poder: y nuestro
 Señor Dios, a quien por nuestro Protector nos recibimos, es mas
 poderoso que todas las potencias celestiales, a las quales las igno-
 rantes naciones llaman Dioses, y por esso las veneran y adoran va-
 namente. Porque todo lo que ha envoluntado .A. en todo tiempo, 6
 ha hecho en los cielos y en la tierra, en los mares, y en todos los
 abismos, sobre los quales los dichos mares son fundados. Y el es 7
 el que haze subir del cabo *d* de la tierra, los vapores *e* exalaciones que
 se levantan en la region del ayre a endensarse, y tambien los relampa-
 gos, para preceder al decender de la lluvia; el los haze, y los dispone
 con

^a Duplicacion de concepto. ^b Esto alude a lo del Propheta Isayas 43. 22. y Exod. 19: 5. ^c Duplicacion de concepto. ^d Algunos entienden el cabo de la tierra por la orilla del Mar, donde suben los vapores, y las exalaciones de las aguas; las quales, siendo en lluvia convertidas, buelven otra vez a decender sobre la tierra.

7 וְכָל־תְּהִמּוֹת׃ מַעַלֵּה נְשִׂאִם׃
 מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּוֶר׃
 עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מְאוּצְרוֹתָיו׃
 8 שֶׁהֵכָה בְכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם׃
 9 עַד־בְּהֵמָה׃ שְׁלַח אֹתוֹת
 וּמִפְתֵּי־מַצְרַיִם בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם׃
 10 בְּפָרְעֹה וּבְכָל־עַבְדָּיו׃ שֶׁהֵכָה
 גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מַלְכִים׃
 11 עֲצוּמִים׃ לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
 וְרֵעוּג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן וְלִכְלֹל
 12 מִמַּלְכוֹת כְּנָעַן׃ וְנָתַן אֲרָצָם׃
 נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
 13 יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זְכוֹרְךָ׃
 דָּרָר

subir exalaciones del cabo de la tierra; relampagos para la lluvia haze, y saca el viento de sus fillerós. Y que hirió los primogenitos de Egypto, desde hombre hasta quatropea. *Y es el que embió señales, y maravillas dentro de ti Egypto; en Parho, y en todos sus siervos. Y que hirió gentes muchas, y que mató a Reyes poderosos. Es a saber a Sihon Rey del Emori, y a Hog Rey del Bassan, y a todos los Reynos de Kenaan. Y dió a su tierra por heredad, es a saber heredad a Israel su pueblo. Por esso .A. tu nombre será para siempre .A. tu memoria será por generacion y*

con su poder infinito soberano, aun que son contrarios elementos uno de otro, y eres, el que saca el impetuoso viento de sus filleros, donde lo tiene constreñido y guardado, para rempujar y cumplir la lluvia, donde le pláze. Y el es, el que antiguamente mató *H. hirió* los primogenitos de Egypto, desde los primogenitos del hombre, y hasta los de la quatropea en general. Y el es, el que embió por Moseh y Aharon sus elegidos, hazer señales y maravillas entre ti, ó poderoso Egypto; es a saber, en Parho tu mismo Rey, y en todos sus vasallos, y en todo su pueblo en general. Y el es, el que mató a muchas gentes por mano de su pueblo Israel, aunque en fuerças y multitud los superavan, y tambien mató sus Reyes poderosos con total destruycion y perdimiento, para mostrar a los del mundo su invencible poder y su grandeza. Principalmente al poderoso Sihon Rey del Emoréo, y al sobervio Hog Rey del Bassan, y tambien a todos los Reyes de la tierra de Quenahan. Y despues dió a su tierra en *H. por* heredad, es a saber, heredad a Israel su amado pueblo, para siempre. Y assi por tantas portentosas maravillas que hiziste por tu amado pueblo, ó grande y poderoso .A. será eternifado tu venerable nombre para siempre: y tambien tu dignissima memoria .A. de las muchas proezas que hiziste, permanecera

14 לְדֹרֹתָיִם: כִּי־יִדְרֹן יְהוָה עִמּוֹ
 15 וְעַל־עַבְדָּיו יִתְנַחֵם: עֵצְבֵי
 הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יָדֵי
 16 אָדָם: פֶּה לֵהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ
 17 עֵינַיִם לֵהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנוֹת
 לֵהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף אֵיךְ־יֵשׁ
 18 רוּחַ בְּפִיהֶם: כַּמּוֹהֵם יְהוֹי
 עֲשֵׂיהֶם

y generacion. Y porque juz- 14
 gará .A. a su pueblo, y sobre 14
 sus siervos se arrepentirá. Mas 15
 las figuras de los dioses de las 15
 gentes son de plata o de oro,
 hechura de manos de hom-
 bre. Que boca es a ellos, mas 16
 no hablan: y ojos son a ellos, 16
 mas no vén. Oreas son a el- 17
 los, mas no escuchan: y tam- 17
 bien no hay espíritu en su bo-
 ca. Por esso como ellos sean 18
 sus

permanecerá por generacion, y tras ella otra generacion en infini-
 to. Y aun que por los peccados de Israel, gozen algun tiempo esta 14
 su heredad otras naciones; no por esso Dios se arrepentió jamas de
 su palabra, o su diviuo poder se acabó; porque llegando se el tiem-
 po en que sean purgadas sus culpas, entre los pueblos donde
 fueren captivados; luego hara .A. justicia y derecho a su pueblo,
 con vengança de sus angustiadores criminal: y sobre los trabajos y
 afliciones de sus siervos se arrepentirá, a bolviendolos otra vez a re-
 ducir a su amada y santa patria, como de antes. En cuyo tiempo 15
 se conocerá claramente en el mundo, que los falsos y desdichados
 o figuras de los idolos Dioses de las gentes, hechos de plata o de oro;
 que los tales no son Dioses; mas son figuras procedidas de la he-
 chura de manos de los hombres, sin tener virtud alguna ni deydad.
 Y como tales, hazen a ellos boca; mas no hablan para poder 16
 responder a los que para les servir de asistencia los llaman, en
 tiempo de sus adversidades y aflicion: y tambien ojos hazen a ellos,
 mas no vén a los que pertenden ofenderlos, para poder escaparse de
 sus manos. Y por ultimo, orejas hazen a ellos, mas no oyen 17
 quando son de los que los venéran interrogados, en alguna adver-
 sidad que les sucede: de manera que no tan solamente no se halla
 en estos falços Dioses, ninguno de todos los sentidos de que gozan
 las otras criaturas; mas tambien no hay ningun aliento H. espíritu
 de vidas en sus bocas, aun que no huviessen de formar palabra al-
 guna. Por lo qual te suplico ó Dios mio! tu q̄ eres vivo y todo po- 18
 deroso para siempre; que permitas que assi como estos falsos Dio-
 ses, sean privados de su espíritu y potencias que les diste, todos los
 q̄ hizieren tales Dioses, y aun todo el que en ellos se confia. Mas 19
 vosotros pueblo santo de la familia H. casa de Israel, que soys por
 el Dios vivo dentre todas las naciones elegidos, para manifestar
 por

a Es estilo metaforico que significa la benignidad de Dios, para con los suyos.

עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר-בָּטַח בָּהֶם:
 19 בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה
 בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה:
 20 בֵּית הַלְוִי בָרְכוּ אֶת-יְהוָה
 יְרֵאֵי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה:
 21 בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שָׁבָן
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּ־יָהּ:

por medio de vosotros, su deydad en todo el mundo, bendezid al santo y venerable nombre de .A. el qual nos salvará del infano poder de los que firven a estos falsos Dioses de las gentes; y vosotros la familia de Aharon, bendezid tambien a .A. pues que soys de todo el pueblo de Israel los mas cercanos a Dios, para servirle en la administracion de sus Sacrificios. Y vosotros los de la familia de Levi, bendezid tambien a .A. por vos haver por sus ministros elegido, dentre todos los Tribus de Israel, para guardar los consagrados portales de su Templo: y para celebrar su santo nombre con hymnos y musicales instrumentos: y vosotros tambien los temientes de la grandeza de .A. bendezid a .A. pues que por medio de vuestras obras meritorias, vos hazeys gratos a Dios, y capaces de emplear a su divina gracia en vosotros, y en los otros tambien por vuestra
 21 causa. Por esso, nos conviene a todos alabarlo de coraçon en alta voz; diziendo, bendito sea .A. desde el Santuario edificado en el sagrado monte de Sion, donde es el aposento de su gloria; y es morador de la santa ciudad Ierusalem para siempre eternamente. Alabad a .A. H. Halelu-Tah

P S A L M O C X X X V I I .

Exorta el Psalmista a las alabanzas de la grandeza, y de la bondad de Dios, y de su misericordia infinita: la qual manifiesta a los hombres, por las obras de la criacion del mundo; por la redencion de su amado pueblo; y por la providencia que tiene, con todas sus criaturas en general.

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם
 2 חֲסֵדוֹ: הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים
 3 כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: הוֹדוּ
 לַאֲדֹנָי

Load a .A. que es bueno, porque es para siempre su merced. Load al Dios de los Dioses, porque es para siempre su merced. Load al Señor

1 לֹאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם
 2 חֲסִדוֹ: לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת
 3 גְּדֵלוֹת לְבָרוּךְ כִּי לְעוֹלָם
 4 חֲסִדוֹ: לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם
 5 בְּתִבּוּנָה כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
 6 לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם כִּי
 7 לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: לַעֲשֵׂה אוֹרִים
 גְּדֵלִים

Señor de los Señores, porque
 es para siempre su merced.
 Load al hazedor de maravillas
 grandes, a su sola, porque es
 para siempre su merced. Load
 al hazedor de los Cielos, por-
 que es para siempre su mer-
 ced. Load al estendedor de
 la tierra sobre las aguas, por-
 que es para siempre su mer-
 ced. Load al hazedor de las
 luminarias

PARAPHRASIS.

Load * confesad a .A. que es infinitamente bueno, por quanto
 es durable para siempre su merced, para poder el mundo conser-
 varse. Load pues al poderoso y soberano Dios de todas las poten-
 cias Celestiales, a las quales las ignorantes naciones veneran, y
 adoran por sus Dioses, cuya maldad, Dios inmediatamente no castiga,
 porque es durable para siempre a la conservacion del mundo, su
 merced. Assi mismo, load al Señor de los Señores, que son el fon-
 cado de los Cielos, de las Espheras, y de las Costelaciones celestia-
 les; todos criados para servir de asistencia y de utilidad al Mundo
 inferior y a sus entes, causando en el mundo las sazones de los
 mezes, y de los años a su tiempo; por quanto es durable para siem-
 pre, a la conservacion del mundo, su merced. Load al hazedor de
 los Cielos con supremo entendimicato, y con sabiduria infinita, se-
 gun la perfeccion de su sujeto: por quanto es durable para siempre a
 la conservacion del mundo, su merced. Y load al que haze mara-
 villas grandes, el solo, H. a su sola y no en compañia de algun otro;
 por quanto es durable para siempre, a la conservacion del mundo
 su merced. Load al estendedor de la firme tierra, sobre las incon-
 stantes aguas del mar grande, haviendo de ser por razon en sus mis-
 mas entrañas sepultada, como Elemento mas grave que los otros;
 mas el poderoso Dios lo ordenó assi, para conservacion de todas
 las criaturas que contiene: por quanto es durable para siempre, a la
 conservacion del mundo, su merced. Y load al hazedor de las lu-
 minarias grandes, * ultra de la innumerable cantidad de las Estrellas,
 colocadas

* Llamanse Luminarias grandes el Sol, y la Luna, siendo el Sol mayor que todas las
 Estrellas que en el Firmamento aparecen y la Luna la menor de todas ellas; porque a segun-
 se muestra en su plenitud a los humanos, les parece de la misma grandura del Sol, que es en
 realidad el mayor de todos los Planetas. Y siendo la grandura del Sol considerada; contiene
 su circunferencia un cuento, 56 mil, 380. leguas; y es mayor que la Luna 539. vezes,
 y que la tierra 166 vezes, y anda en un dia 9. cientos, 120 mil, 625. leguas; y en una
 hora 38 mil y 26. leguas, conforme han hallado los Astrologos.

גְּדֵלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: luminarias grandes, porque
 אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בְּיוֹם es para siempre su merced.
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: אֶת־הַיָּרֵחַ Load al constituydor del Sol, por
 וְכּוֹכְבֵים לְמַמְשֶׁלוֹת בַּלַּיְלָה dominio en el dia, porq̄ es pa-
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: לַמַּיְכָה ra siempre su merced. Y a la
 מִצְרַיִם בְּבִכּוּרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם Luna y Estrellas, para domi-
 חֲסָדוֹ: וַיּוֹצֵא אִישְׂרָאֵל מִתּוֹכָם nios en la noche, porq̄ es pa-
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: בְּיַד חֲזָקָה ra siempre su merced, Load al
 וּבִזְרוּעַ que hirió Egypto en sus pri-
mogenaitos, porque es para
siempre su merced. Y que sacó
a Israel de entre ellos, por-
que es para siempre su mer-
ced. Con mano fuerte, y con
brazo

colocadas en el alto Firmamento, para provecho y para utilidad
 del Universo; porque es durable para siempre, a la conservación
 del mundo, su merced. Y en especial, load al que hizo al luminoso,
 y resplandeciente Sol, para tener dominio absoluto con su luz, en
 todo el mundo, la qual para nos alumbrar nos comunica, hasta
 las partes mas remotas de la tierra; y conserva con su calor to-
 das las criaturas que contiene: por quanto es durable para siem-
 pre, a la conservación del mundo su merced. Y load al que hizo
 la Luna y las Estrellas y Planetas, para servir por diferentes
 dominios en la noche, por medio de sus particulares influencias
 que infunden sobre todo lo criado: por quanto es durable para
 siempre, a la conservación del mundo su merced. Load al que
 hirió de muerte subita, los primogenitos y principales de Egypto;
 para mostrar su divina providencia en la tierra, y su invencible poder
 a los humanos; para con esso los disponer a su divino conocimien-
 to por su bien: por quanto es durable para siempre, a la conserva-
 cion del mundo su merced. Load al que sacó a Israel de entre
 ellos para perpetua libertad y alfortia: por quanto es durable para
 siempre, a la conservación del mundo su merced. Y load al que los
 sacó de alli con mano fuerte, obrando portentosas maravillas en el
 mundo para con ellas los constreñir a embiarlos, y con su divi-
 no brazo estendido, amenezandoles con castigos rigurosos, si
 no quisiessen obedecer a su mandado; y todo por beneficio de su
 pueblo para con esso efectuar su libertad: por quanto es durable pa-
 ra siempre a la conservación del mundo su merced. Y load al que
 cortó ^a en diferentes cortes, las inconstantes aguas del Mar
 Rojo

^a Algunos entienden que estos cortes, fueron doce, por cuenta; a la imitacion de los
 12. Tribus, en que havia de ser repartido el pueblo de Israel.

וּבְרֹזַע נְטוּיָהּ כִּי לְעוֹלָם
 חֲסִדוֹ: לַגֹּזֵר יַסְסוּף לַגֹּזְרִים
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: וְהַעֲבִיר
 יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם
 חֲסִדוֹ: וְנָעַר פְּרִעָה וְחִילוֹ
 בַּיַּם־סוּף כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
 לְמוֹלֵךְ עָמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי
 לְעוֹלָם

braço estendido, porque es para siempre su merced. Load al que cortó el Mar Ruvio por cortes, porque es para siempre su merced. Y que hizo pasar a Israel por medio del, porque es para siempre su merced. Y que hizo sacar a Parho, y a su exercito en el Mar Ruvio, porque es para siempre su merced. Load al que llevó su pueblo por el desierto,

Royo, para mostrar al mundo su poder: por quanto es durable para siempre, a la confarvacion del mundo su merced. Y load al que hizo passar a Israel por medio de las aguas deste H. del Mar a pie enxuto, como si fuesse por lo llano del desierto: por quanto es durable para siempre, a la conservacion del mundo su merced. Y load al que hizo sacudir al impio y gran Monarca Parho, Rey de Egypto, y a todo su Exercito en las aguas del Mar Rojo ya nombrado, por su impiedad y inobediencia, para que del tomasse exemplo todo el mundo de conocer el gran poder de Dios y obedecerle: por quanto es durable para siempre, a la conservacion del mundo su merced. Load al que llevó o hizo caminar a su amado pueblo Israel por un H. el desierto inhabitable y esteril quarenta años, sin consentir les faltase jamas cosa ninguna de todo lo que a la conservacion de la vida de los humanos se requiere: por quanto es durable para siempre a la conservacion del mundo su merced. Y load al que hirió de muerte afrentosa a muchos grandes, y poderosos Reyes en beneficio de su amado pueblo Israel, para engrandecer su santo

D D nombre

a El haverse introducido entre todas las naciones, el nombrar este Mar de Egypto, por Mar Rojo, ha sido por diferentes razones: unos dicen que por el semblante vermejo de las agnas causado de los rayos del Sol, que hirviendo sobre los montes sus vezinos, imprime su color y su viveza en las agnas: Otros, lo aplican a la color de sus arenas, que son vermejas: y otros dicen que sus agnas son rojas de si mismas: Y segun qualquier destas pareceres, ha permitido Dios que assi fuesse, para dexar una eterna memoria en el mundo, del milagro del anegamiento de Parho y de todo su exercito en este Mar, los quales iban, para derramar la sangre de Israel con mano alçada; sucediendoles al contrario de su intento. Por lo qual dice el Psalmista: Memoria hizo a sus maravillas, porque es misericordioso y piadoso. A: Mas en Hebrayco, se llama este Mar Yama Suf, lo qual algunos toman por junco, o por limos: y dicen que se llama Mar de Limos, por ser este Mar muy lleno dellos: de tal manera, que no se puede navegar en muchas partes. Mas a mi ver se llama Suf por Sof, que significa fin y cabo; para dar a entender, que la passage daquel Mar, seria el fin total de la esclavitud y de los trabajos, que padescieron en Egypto Israel; como dice: Y salvó a en el día esse a Israel de mano de Egypto, &c. Exod. 14. 30. b Alude a los 31. Reyes, que venció Teofua, y los mató, Teofua 12, 24.

17 לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ: לַמֶּכֶה מַלְכִים
 גְּדֹלִים בִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ:
 18 וַיְהַרְגֵם מַלְכִים אֲדִירִים בִּי
 19 לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ
 הַיְּמֹרִי בִי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ:
 20 וְלַעֲוֹג מֶלֶךְ הַבַּשָּׁן בִּי לְעוֹלָם
 21 חֶסֶדְךָ: וְנָתַן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה
 22 בִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ: נַחֲלָה
 לְיִשְׂרָאֵל עַבְדְּךָ בִּי לְעוֹלָם
 חֶסֶד

desierto, porque *es* para siem-
 pre su merced. Load al heri-
 dor de Reyes grandes; por-
 que *es* para siempre su mer-
 ced. Y *que* mató Reyes fuer-
 tes, porque *es* para siempre su
 merced. *Es a saber* a Sihon,
 Rey del Emori, porque *es* pa-
 ra siempre su merced. Y a
 Hog Rey del Bassan, porque
es para siempre su merced.
 Y *que* dió su tierra por here-
 dad, porque *es* para siempre
 su merced. *Es a saber*, por he-
 redad a Israel su pueblo,
 porque

nombre, y el de su amado pueblo Israel entre las gentes: por quanto
 es durable para siempre, a la conservacion del mundo su merced.
 18 Load al que mató a Reyes poderosos y invencibles por mano de
 su amado pueblo: por quanto es durable para siempre, a la con-
 19 servacion del mundo su merced. *Es a saber*, a Sihon Rey del Emo-
 ri, que confiado en su valor, y en la multitud y valentia de su pueblo,
 despreciando los milagros que Dios por su invencible poder ha-
 via hecho en Egypto, y las plagas que Parho havia por su inobe-
 diencia padecido, salió contra el pueblo de Israel a la batalla, por
 lo qual fue milagrosamente vencido: por quanto es durable pa-
 20 ra siempre a la conservacion del mundo su merced. Y tambien ma-
 tó a Hog Rey del Bassan, no menos poderoso que Sihon, con ruyna
 total y estremo, para engrandecer la gloria de su pueblo en el
 mundo: por quanto es durable para siempre, a la conservacion del
 21 mundo su merced. Y luego dió su tierra destos Reyes a su amado
 Pueblo en *H.* por heredad, para darles con esso a entender que no
 tenian en ella mas derecho, y por esso la repartió a su pueblo como
 propia: por quanto es durable para siempre, a la conservacion del
 22 mundo su merced. Load al que ya de antigüedad, havia dedicado
 esta tierra por heredad al pueblo de Israel su siervo, y así no per-
 mitió que ninguno se la quitase de su mano, ni tampoco los ofen-
 diesse en cosa alguna quando entraron en ella a conquistarla: por
 quanto es durable para siempre, a la conservacion del mundo su
 merced.

*a Llama a Israel siervo de Dios por los haver de la servidumbre de Egypto, rescatado
 para los tomar para sí por pueblo suyo y les exercitar en su servicio, en lugar del servidum-
 bre de Parho: como dize Dios a Moseh, en sacar a el pueblo de Egypto, servireys al
 Dios, sobre el Monte este. Exod. 3. 12.*

23 חסדו: שבשפלינו זכר לנו
 24 כי לעולם חסדו: ויפרקנו
 מצרנו כי לעולם חסדו:
 25 נתן לחם לכל בשר כי
 26 לעולם חסדו: הורו לאל
 השמים כי לעולם חסדו:

porque es para siempre su
 merced. Load al que en nue- 23
 stra baxeza se acordó de nos-
 otros, porque es para siempre
 su merced. Y que nos redi- 24
 mió de nuestros angustiados-
 res, porque es para siempre
 su merced. Load a el que dá 25
 mantenimiento a toda cri-
 tura, porque es para siempre
 su merced. Load al Dios de 26
 los Cielos, porque es para
 siempre su merced.

merced. Y load a nuestro misericordioso Dios, que en el esta- 23
 do de nuestra mayor baxeza, y abatimiento se ha acordado de nos-
 otros por tantas veces, para de nuestros opresores nos salvar: por
 quanto es durable para siempre, a la conservacion del mundo su
 merced. Load al que nos ha por tantas veces rascátado *H. redemido* 24
 del poder de nuestros angustiadores, que nos han por diferentes
 veces affligido con sus graves y inhumanas tiranias: por quanto es
 durable para siempre, a la conservacion del mundo su merced. Lo en 25
 tambien todas las criaturas al grande y poderoso Dios de todo
 el mundo; pues el solo, es el que dá el mantenimiento, y el susten-
 to a todas las criaturas que contiene, para poder por su medio con-
 servar el ser que gozan: por quanto es durable para siempre, a la
 conservacion del mundo su merced. Ultimamente, load todos los 26
 entes, al Dios de los altos Cielos, del qual procede el bien, y la
 conservacion a todo el mundo mediante su divina providencia y
 piedad: por quanto es durable para siempre a la conservacion del
 mundo su merced.

2 La palabra *Lehem*, significa qualquiera suerte de mantenimiento, sea de pan o de
 otra qualquiera cosa.

PSALMO CXXXVII.

Quexa de los Levitas y de los pios de Israel, que estando captivos en
 Babilonia, los tiranos Babilonios, burlandose de su desdicha, les
 pedian que cantassen algunas canciones de su tierra, para los re-
 crear con su suavidad y harmonia: mas ellos respondiendoles, les re-
 sistan en su lugar un protesto de la memoria que siempre deven tener
 de la desdicha de su amada patria, y de la santa ciudad Jerusalem,
 y piden a Dios por su libertad, y por la vengança de Idumea, y de
 Babylona sus crueles, y capitales enemigos.

1 עַל־נְהַרֹת בְּכֹל שָׁם יִשְׁבְּנוּ
 גַם־בָּבִינוּ בְּזַכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן :
 2 עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ
 3 כְּנִוְרוֹתֵינוּ : כִּי שָׁם יִשְׁאַלְנוּ
 שׁוֹבֵינוּ דְבַר־שִׁיר וְתוֹלְלֵינוּ
 שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן :
 4 אֵיךְ נִשְׁרֵ אֶת־שִׁיר־יְהוָה עַל
 5 אֲדָמַת נֶכֶד : אִם־אֶשְׁכַּח
 יְרוּשָׁלַם

Cerca los Rios de Babilonia, allí nos asentamos, y tambien lloramos en acordarnos de Sion. Sobre los fauzes dentro della, colgamos a nuestras harpas. Porque allí nos demandavan nuestros captivantes, palabras de cantico, y de nuestros colgados instrumentos alegría; diciendo, Cantad a nosotros del canticos de Sion. Mas nos les respondiamos; Como cantaremos a cantico de .A. sobre tierra de estrañedad.

P A R A P H R A S I S.

1 Cerca a los rios de Babilonia, allí confusos y muy tristes nos asentamos, de ver nuestras desdichas espantosas, y tambien lloramos con lastimosos clamores y gemidos, en recordanos de la divina gloria de Sion. b Y allí sobre las arboledas de los fauzes, que estaban plantados dentro della al borde de las aguas de sus rios, colgamos nuestras harpas, acompañadas de nuestros musicales instrumentos, en señal de la intima tristeza y aficion que a nuestro coraçon tanto habatia. Por quanto, allí a nuestro despecho y intrinseco pesar nos demandavan nuestros tiranos captivantes, que les cantasemos algunas cosas o palabras de canticos suaves, y que con nuestros musicales instrumentos que a sus ojos teniamos colgados, tomassemos alguna recreacion y alegría, para poder devirtir nuestra tristeza: diziendonos: Cantadnos algunas cosas de contento de las canciones que cantavays en H. de Sion. A los quales, ansiadados de coraçon les respondiamos, como poderemos cantar la musica o canto dedicada a .A. nuestro Dios en tierra inmunda y llena de Dioses vanos estrañeros, H. de estrañedad vedados a nosotros, venerarlos: la qual musica, no conviene a otro Dios. que solo al nuestro que es el todo poderoso y verdadero. Mas antes al contrario de lo que nos demandays, se deve hazer por el gran sentiniento que tenemos de lo mucho que havemos por nuestros graves pecados ya perdido: y así hablando con nuestra santa ciudad vos respondemos; Si me olvidare H. te olvidare jamas de las adversidades, y de los males

a Este Psalmo fue dicho, vaticinando el Psalmista los successos de la destruccion de la santa ciudad Ierusalem. b En lugar de Ierusalem, toma Sion, por ser cabeza de todo el Imperio Israelitico; por se haver aposentado allí primero la Arca del Firmaniento, en el Palacio de David como es dicho en el Psalmo 2. 6.

ירושלם תשכח ימיני:

6 תדבק לשוני לחכי אם לא

אזכרכי אם לא אעלה את

ירושלם על ראש שמחתי:

7 זכר יהוה לבני אדום את יום

ירושלם האמרים ערו ערו

8 עד היסוד בנה: בת בבל

השדורה אשרי שישלם לך

את גמולך שנמלת לנו:

9 אשרי שיאחו ונפץ את-

עוללך אל הסלע:

5 estrañedad. Porque si te olvi-
 6 dáre jamás Jerusalem, se olvi-
 de de mi mi derecha mano. Y se
 pégue mi lengua a mi pala-
 dar, si no me acordáre de ti, y
 si no hiziere subir a la memoria
 de Jerusalem sobre cabeça de
 7 mi alegría. Recuerda. A. a los
 hijos de Edom, y a dia de Je-
 rusalem de los que dezian, des-
 cubrid descubrid hasta el ci-
 miento en ella. O hija de Ba-
 8 bel, la que sea preada; las bien-
 aventuranças sean al que pa-
 gáre a ti a tu galardón, por lo
 que galardonaſte a nosotros.
 Y las bienaventuranças sean
 9 al que traváre y despedacá-
 re a tus chiquitos a la peña.

excessivos, y afliciones que han pasado por ti y por tu pueblo, ó
 santa y insigne ciudad Jerusalem, pido a Dios que se olvide de mi, mi
 derecha mano careciendo de sus espiritus vitales, para que no pue-
 da mas tocar en musicales instrumentos que me causen algun
 contento, y alegría. Y que tambien se pegue mi lengua a mi pala-
 6 dar, para que cantar mas yo nunca pueda; si yo en lugar de cancion
 de alegría, no me acordáre de tus males, y de tus adversidades toda
 mi vida: y si yo no hiziere subir en mi memoria los trabajos y
 las tribulaciones de tu pueblo (ó santa y divina ciudad Jerusa-
 lem) sobre lo principal o cabeça de toda mi alegría y contento.
 7 Acuérdate ó misericordioso. A. de todo lo q hizieron los Idumeos
 H. hijos de Edom en el dia de la desgracia y de la destrucion de Jerusa-
 lem, quando dezian H. los dizientes los unos a los otros: Despojad y
 descubrid las ruynas hasta hallar los cimientos de todo lo que hay
 en ella edificado. O hija o compañia de Babilonia insolente, que por
 8 otros despojadores seas preada, y totalmente seas destruyda, muchas
 bienaventuranças tenga el que pagáre a tu galardón, o pagamiento
 por lo que con tanta tirania y crueldad, galardonaſte o pagaſte a nos-
 otros, por los pecados que contra nuestro Dios recto Juez, have-
 mos tan gravemente cometido. Y tambien sea dichoso y felice, el
 9 que con excessiva crueldad, y sin alguna clemencia, traváre con ani-
 mo sevéro tus chiquitos, y arrojandolos contra las duras piedras y
 peñascos los despedacáre, por lo que los tuyos hizieron a los nuc-
 stros, con tanta crueldad y tirania.

P S A L M O C X X X V I I I .

David en consideracion de los grandes favores que havia recebido de Dios; le alaba y le dá las gracias de todo coraçon, cobrando en su persona aumento de fé y confiança, para esperar del, aun en lo por venir la continuacion de los mismos beneficios como de antes.

1 לְדָוִד אֱלֹהִים אֲמַרְךָ: אֲשַׁתְּחֶה! **P** Salmo de David: Loartee
 2 אֶל־הַיְכָל קִדְשֶׁךָ וְאוֹרְהָ אֶת־ שִׁמְךָ עַל־חַסְדְּךָ וְעַל־אֱמֻנָתְךָ *mi Dios con todo mi coraçon, y defrente de soberanos te psalmearé. Encorbarmee a Palacio de tu Santidad, y loaré a tu nombre por tu merced y por tu verdad, porque te engrandeciste sobre todo lo que se dize de tu nombre, por tu dicho.*
 3 אֱמַרְתָּךְ: בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תְּרַהֲבֵנִי בְּנֶפֶשׁ עֵץ *En el día que te llamé, y me respondiste, me esforçaste en mi anima con*
 יוֹדֵךְ *fortaleza*

P A R A P H R A S I S .

1 **P** Salmo de David: Loartee ó Dios mio con todo mi coraçon, y
 2 delante de los a Principes *o soberanos o juezes o Magistrados* y de los
 Grandes de todas las naciones, psalmearé publicamente tu santo
 nombre. Y tambien me encorbaré humildemente hazia al Palacio
 de tu Santidad, donde tu Arca sagrada con la representacion de tu
 divina gloria se aposenta, y alli loaré *o confesaré* tu santo nombre por
 tu merced que por tu misericordia infinita me hiziste de concederme
 el Reyno y el gobierno de tu amado Pueblo Israel, y por tu ver-
 dad de haver confirmado tu palabra despues de haverme de tantos
 peligros y afficiones escapado; porque con esto, tu Señor Dios has
 engrandecido tu santo nombre sobre todo lo que se dize o promete
 por tu dicho; que ninguno ya rezela de anularse; pues que con tanta
 puntualidad lo has confirmado. Por quanto, en el dia que fati-
 3 gado de mis angustias y afficiones te llamé; luego con tu benignidad
 me respondiste, y me esforçaste *o animaste* en mi persona, con la fortaleza
 con que tu divina confiança me animava; por entender que seria
 4 mi salvacion muy infalible. Por esso confesaran tu justedad y tu
 infinito poder ó grande y poderoso. A. todos los Reyes de la tierra,
 porque ya han oydo del Reyno que por los dichos de tu boca me has
 por tu santo Propheta concedido; y que despues de passados tantos
 tiempos

a O dize: Loartee ó Dios mio con todo mi coraçon: y al desphicho de todas las falsas deydades, que las naciones ignorantes llaman Dioses, psalmearé tu nombre santo y venerable.

4 יְדוּדָה יְהוָה כָּל־מַלְכֵי־אָרֶץ
 5 כִּי־שָׁמְעוּ אִמְרֵי־פִיךָ: וַיִּשְׁירוּ
 בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גְדוֹל כְּבוֹד
 6 יְהוָה: כִּי־רָם יְהוָה וְשָׁפֵל
 יִרְאֶה וְגִבּוֹתַי מִמֶּרְחֵק יִדַּע:
 7 אִם־אֵלֶיךָ יִבְקָרֵב צָרָה תִּחְיֶינִי
 עַל־אֵף אֵיבֵי תִשְׁלַח יָדְךָ
 8 וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶךָ: יְהוָה יִגְמַר
 בְּעַדִּי יְהוָה תִּמְדֶּךָ לְעוֹלָם
 מַעֲשֵׂי יָדְךָ אֵל־תִּרְפָּה:

fortaleza. Confesarte han. A. 4
 todos los Reyes de la tierra,
 porque oyeron los dichos de
 tu boca. Y tambien cantarán 5
 la justedad de las carreras de. A.
 que es grande la honra de. A.
 Porque es alto. A. y aun el baxo 6
 vé, y el altivo, de lexos haze
 conocer. Por esso si yo anduviere 7
 por medio de la angustia, tu Señor me aviviguarás, y
 sobre el furor de mis enemigos
 tenderás tu mano, y dellos me 8
 salvará tu derecha. A. cumpla
 por mi ó. A. pues tu merced es
 para siempre los hechos
 de tus manos no afloxes.

tiempos, y tantas persecuciones de Saul, lo has cumplidamente confirmado. Por esso, todos ellos cantaran la justedad y la rectitud de las admirables carreras o costumbres de. A. confesando que es grande la honra de la rectitud, y el poder de. A. y muy incomprehensible a los hombres. Porque aunque es muy enaltecido. A. en aquellos altos Cielos, con todo al baxo, y al abatido de espiritu, de alla donde reside su gloria, le vé, para lo escapar del opressor que le maltrata: y al altivo insolente, aunque le parece está muy lexos del, le haze con rigurosos castigos, conocer su divina providencia, y su recto juyzio; que discurriendo por todo el Universo en general, la haze conocer a los humanos. Por quanto si sucedia que yo andava por medio y por lo mas peligroso de la angustia, opuesto a morir, sin esperança alguna de rescate; tu benigno Señor aun entonces me animavas, y me hazias refucitar o revivir como de muerto; y contra el furor de mis enemigos estendias tu mano de los cielos, y dentre ellos me salvava tu derecha, con tu divina salvacion a su despecho. Y assi tengo por cierto, que. A. mi benigno y poderoso Dios, cumplirá la merced que por mi, a su santo Propheta ha hablado de confirmarme el Reyno prometido, por lo qual, te suplico ó misericordioso. A. pues tu merced es durable para siempre a confirmarse, que los hechos portentosos de tus manos que has conmigo empeçado de hazer, no los afloxes, paraque no se gozen de mi, mis enemigos, y que conozcan tu grandeza, y providencia.

Celebra el Psalmista, la admirable providencia de Dios, de quien nada se oculta; por el estar presente en toda parte: singularmente en consideracion de la formacion del hombre en el vientre de su madre, y ora con eficacia contra los que blasfeman de la providencia de Dios, y de su infinito poder.

1 לְמַנְצֵחַ לְרוּחַ מְזִמּוֹר יְהוָה
2 חִקְרַתִּי וַתֵּדַע: אַתָּה יְדַעַת
שִׁבְתִּי וְקוּמִי בְנִתָּה לְרַעִי
3 מִרְחוֹק: אֶרְחִי וּרְבִיעֵי זֵרִית
4 וּבְכָל דַּרְכֵי הַסִּכְנָתָה: כִּי אֵין
מֶלֶךְ בְּלִשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יְדַעַת
5 כְּלָהּ: אַחֲוֹר וְקִדְמָה צִרְתָּנִי
6 וַתֵּשֶׁת עָלַי כַּפְּכָה: פְּלִאִיָּה
דַּעַת מִמֶּנִּי נִשְׁנָבָה לֹא-אוּכַל
לָהּ

AL Vencedor de David
Psalmo: .A. tu me inquiriste y me conoces. Tu sabes mi assentar y mi levantar, y entiendes a mi-pensamiento, desde lexos. Mi camino y mi yazida ya rodeaste, y todas mis carreras ya costumbraste. Porque no hay palabra en mi boca, que heys, tu. A. sabes toda ella. A detras y a delante me formaste, y pusiste sobre mi tu palma. Maravillosa es tu sabiduria, mas que mi poder. enalteciosse no puedo alcanzar

P A R A P H R A S I S .

1 **P**Salmo de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle los
2 Levitas en el Templo: ó Dios mio, misericordioso .A. tu me
3 has inquirido, y me conoces. Y tu sabes menudamente las causas
4 y el tiempo de mi assentar y de mi levantar, antes que yo lo delibere
5 en mi persona; porque entiendes mis ocultos pensamientos, aun
6 que estás de mi muy lexos ^a y apartado. El andar de mi camino y el
7 lugar de mi yazida, con tu divina providencia lo rodéas, y lo cercas
8 con tu sabiduria infinita, y tambien a todas mis carreras has acuf-
9 tumbrado a conocer muy ciertamente. Porque aun no está la pa-
10 labra en mi boca, ya *H. heys* tu incompreensible .A. sabes, todo el
11 concepto que yo tengo aun de pronunciar. De tal manera que como
12 por detras y por delante me tienes ya cercado ^b en redondo, y
13 por arriba has puesto ^c sobre mi tu poderosa mano para que yo
14 conoca claramente, que solo de tu divina providencia yo dependo.
15 Por esso es dificil y maravillosa tu incompreensible sabiduria
16 mas

^a Otros explican, Desde lexos, antes que yo lo imagine en mi mente. ^b Es la redondez del Mundo, dentro de la qual el hombre está cercado en rededor por todos lados, no pudiendo salir del, para se poder escapar del dominio o potestad de Dios. ^c El poner de la mano de Dios, significa, su poder y potestad sobre los hombres, aunque les ha entregado el alvedrio, y poder absoluto en la tierra.

7 לֵא: אֲנִי אֵלֶיךָ מְרוֹחֵף וְאַנְה
 8 מִפְּנֵיךָ אֶבְרַח: אִם-אֶפְקֶ
 שָׁמַיִם שָׁם אַתָּה וְאֲצִיעָה
 9 שְׂאוֹל הַנֶּדִי: אִשָּׁא כְנָפַי שָׁחַר
 10 אֲשַׁכְּנֶה בְּאַחֲרֵית יָם: גַּם-שָׁם
 יָדֶךָ תִּנְחֵנִי וְתִאֶחְזַנִי יְמִינֶךָ:
 11 וְאִמַר אֶתְךָ חֶשֶׁךְ יִשׁוּפְנִי
 12 וְלֵילָה אֲזוֹר בְּעֵרְנִי: גַּם-חֶשֶׁךְ
 לֹא יִחְשֹׁךְ מִמֶּךָ וְלֵילָה כִּי־
 13 יֵאָר כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה: כִּי-
 אַתָּה

a ella. Adonde me andaré 7
 de tu espíritu; y adonde de 8
 delante de ti me huyré. Si 8
 yo subieffe a los cielos, alla eres 8
 tu, y si yo estradasse mi lecho, 9
 en la fuesfa, heys tu allí. O 9
 si yo tomasse las álas de la 9
 alva, o si moráffe aun en pos- 10
 trimeria del mar. Tambien 10
 allí tu mano me guiará, y 10
 travaria de mi tu derecha. O 11
 si yo dixesse de cierto la escu- 11
 ridad me encubrirá, entonces 12
 será la de la noche luz por mi. 12
 Porque tambien la escuridad 12
 no se escurece de ti ó Señor 13
 Dios, y la noche como el dia 13
 alumbrará

mas de lo que mi capacidad puede alcançar, y de tal manera se ha enaltecido en estremo, que yo no la puedo comprender de ningun modo. Donde pues, me iré que me pueda encubrir de tu espíritu? 7
 ó donde de tu divina a presencia *H. facies* me huyré, para que de tus manos me escápe? Si yo pensasse que podria subir a los cielos, alla 8
 está tu divina abitacion y assistencia, y si quisieffe hazer mi estrado *a lecho* y residencia en lo mas baxo de la fuesfa en la tierra, ya *H. heys* 9
 tu allí tambien estás conmigo. O si me fuesse possible que yo to- 9
 masse las álas *b* del Alva, que por la mañana va del Oriente al Po-
 niente discorriendo, o que me fuesse a morar en lo mas ultimo y re-
 moto del mar, q es todo lo mas dilatado en el mundo. Tambien aun 10
 de alla, tu siniestra mano me guiará donde quiera que tu Señor qui-
 siesses con castigo, o travaria de mi con tu benignidad tu diestra 11
 mano, para me reparar de tu castigo. O si yo dixesse, decierto 11
 que la escuridad me encubrirá, para que delante de tu divina magest-
 tad por mi indignidad no apareciesse, que me aprovecharia cosa al-
 guna; pues que la noche delante de ti ó Señor Dios, sirvirá por 12
 muy resplandeciente luz para me descubrir y condenarme. Pues 12
 que tambien ninguna escuridad me encubrirá *H. escurace, ño vedará* de 12
 tu presencia, y la noche como el mismo dia alumbrará, porque
 delante de ti ó Señor Dios, es tan clara la escuridad *H. como la escuridad*
 que la misma luz. *a como la luz.* Por quanto tu Dios mio siempre 13
 has poseydo mis riñones (de los quales todas mis deliberaciones
 y consejo es procedido) desde el tiempo que con tu incompreensible
 providencia

a Duplicacion de concepto. b Es por modo allegorico.

אַתָּה קִנִּיתָ כְּלִי תִי הַסְכֵּנִי
 14 בְּבֶטֶן אִמִּי; אֲדוֹךְ עַל כִּי
 נִזְרַאתִי נִפְלִיתִי נִפְלְאִים
 כַּעֲשֵׂךְ וְנִפְשִׁי יָדַעַת מְאֹד:
 15 לֹא נִבְחַר עֲצָמֵי מִמֶּךָ אֲשֶׁר-
 עֲשִׂיתִי בִּסְתֵר רַקְמֹתַי
 16 בְּתַחְתִּיּוֹת אֲדָמָה: גִּלְמִי רָאוּ
 עֵינֶיךָ וְעַל-סִפְרֶךָ יִכְלֹם
 יִכְתְּבוּ יָמִים יִצְרוּ וְלֹא אֶחָד וּ
 17 בָהֶם; וְלִי מֵה-יָקָרוּ רַעֲיֶךָ אֵל
 מֵה

alumbrará, tal es la escuridad
 como la luz. Porque tu pos-
 seíste mis riñones, y me cu-
 briste en el vientre de mi ma-
 dre. Loartee ó Señor, porque
 de las temeridades tuyas soy
 maravillado, porque maravillo-
 sos son todos tus hechos, y mi
 anima sabe dello, mucho. No
 fue negada mi esencia de ti,
 quando fui hecho en lo encu-
 bierto, y fui delineado en las
 baxuras de la tierra. Mi im-
 perfecto bulto vieron tus ojos,
 y sobre tu libro todos los
 miembros míos eran escritos en
 los dias en que despues fueron
 formados, aunque entonces no
 havia

providencia me cubriste en el vientre de mi madre, organiza-
 14 do allí mi formacion. Y assi yo, te loaré y te confesaré ó Dios mio,
 para siempre; por quanto sobre todas las obras temidas y admi-
 rables, que has hecho en toda la criacion del Universo; yo soy mas
 maravilloso ^a en mi hechura y criacion que todas ellas; si bien son
 todas tus obras Señor Dios, maravillosas: y mi anima conoce
 desto mucho en gran manera, mas que las otras criaturas inferio-
 res, que no lo pueden conocer con tanta perfeccion como
 15 yo. Porque conozco que no fue jamas ocultada ^o negada la
 esencia de mi cuerpo de ti, ó Señor Dios; aun que yo fui
 hecho y esprimido en un lugar oculto y encubierto, y fuy delinea-
 do en las profundidades *H. baxuras* de la tierra, lugar muy tene-
 16 broso ^b y obscuro. Y aun mi bulto imperfecto antes que delinia-
 do fuesse y formado, lo vieron tus divinos ojos ó Señor Dios, para
 despues a su tiempo lo disponer con perfeccion particular, y muy
 cumplida; porque sobre el libro de tu divina providencia, todos
 17 aquellos miembros de mi cuerpo, estavan ya señalados y escritos,
 conforme en los dias adelante fueron despues formados en mi su-
 jeto, siendo assi que entonces no havia aun ninguno dellos, que dis-
 tinto se pudiesse conocer en aquel bulto. Por esso, en quanto
 a mi, ó quan preciosos me han sido tus pensamientos ^c ó Dios mio, y

^a Alude a lo que dize: Y crió Dios al hombre en su imagen, &c. y dize, y dominad
 en toda la tierra, &c. ^b Significa el vientre de la madre por modo allegorico. ^c Otros
 explican, Los pensamientos y consideraciones que yo hago en tus divinas obras.

תהלים קלט

18 מה עֲצֹמוֹת רֵאשֵׁיהֶם: אֲסַפְרָם
 מִחֹל יִרְבוֹן הַקִּיצִית וְעוֹדִי
 19 עִמָּךְ: אֲמַתְקֹטֵל אֱלֹהִים
 רִשְׁעוֹת אֲנִישֵׁי דָמִים סוֹרוֹ מִנִּי:
 20 אֲשֶׁר יִמְרוֹךְ לְמִזְמָה נִשְׂוֹא
 21 לִשְׂוֹא עֲרִיד: הֲלוֹא מִשְׁנֵאֵיךְ
 יְהוֹה אֲשֵׁנָא וּבִתְקוֹמְךָ
 22 אֲתִקּוֹטֵט: תִּכְלִית שְׂנֵאָה
 שְׂנֵאֲתִים לְאֵיבִים הֵיוּ לִי:
 23 חֲקֵרְנִי אֵל וְדַע לִבִּי בְּחֲנִנִי
 24 וְדַע שְׂרַעֲפִי: וְרֵאֵה אִם דֵּרֶךְ
 עֲצִבְכִּי וְנִחְנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם:

habia uno de ellos. Y a mi 17
 quanto son preciosos tus pen-
 samientos ó Dios mio, y quan-
 to se multiplicaron sus cuen-
 tas. Si yo los contasse, mas que 18
 la arena del mar se muchigua-
 rian: y quando yo despertasse de
 mi sueño, aun seria yo contigo.
 Si matastes Dios, al malo, y a 19
 vosotros varones de sangres, re-
 tiraos de mi. Porque dizen 20
 mentira contra ti con pensa-
 miento malo, ó Señor Dios, con
 hazen sublimar en vano tus
 enemigos. Por esso de cierto 21
 tus aborrecientes. A. yo abor-
 rezco, y contra tus levantados
 me combatiré. En estremo 22
 del aborrecimiento los abor-
 rezco, y por enemigos son para

conmigo. Inquiereme ó Dios, y sabe mi coraçon, experimenta- 23
 me, y sabe mis pensamientos. Y vè si hay costumbre de disgusto 24
 de pecado en mí, entonces me guia por la carrera del mundo,

y tu divina intencion y providencia, en esta disposicion tan
 admirable, y en la correspondiente harmonia de mis miembros, y
 quanto se han multiplicado sus cuentas ó cabeças de cuenta y su numero
 infinito, de alcançarlos. Porque si los pudiesse yo contar; cierto es, 18
 que mas que los granos de la arena serian muchas, por lo qual aun
 que yo estuviesse siempre despierto y vigilante á contarlos, aun esta-
 ria yo con tu divina contemplacion, y de tus maravillosas obras en-
 tretenido sin cessar de las contar toda mi vida. Y con mucha mas 19
 razon, y eficacia las podré denunciar a los humanos, si matáres ó
 Dios recto Juez, al malo insolente y a los varones de sangres, a los
 quales yo digo, retiraos de mí; por ellos devirtir de tu divina con-
 templacion mi pensamiento. Porque hablan contra ti ó Señor 20
 Dios, con pensamiento de maldad publicamente, con que hazen
 sublimar tus enemigos que niegan tu divina providencia y poder.
 Por esso de cierto tus aborrecientes ó poderoso y justo. A. yo abor- 21
 rezco, y contra tus adversarios ó levantados contra sí aun me combatiré
 muy animosamente de continuo. De tal manera, que en el estre- 22
 mo del odio los aborrezco, y por enemigos mortales son siempre
 para conmigo. Y en quanto a mi persona, inquiereme ó Dios mio, 23
 y conoce lo intrínseco de mi coraçon; experimentame y conoce mis
 pensamientos,

penfamientos, que no fon como los deftos malvados que te niegan.
 24 Y vé si hay alguna accion H. *carreira o exercicio* ó difignio de disgulto
 o *triftez* contra ti en mi persona, te fuplico que me guies en tus rec-
 tos juyzios, por la cufumbre de todos los del mundo en general,
 fin tener alguna compacion de mi castigo; mas antes fea con toda fe-
 veridad y gran rigor.

PSALMO CXL.

David haze oracion a Dios, que fea de la violencia y del engaño
 de fus enemigos defendido; asegurandose en ello por la confianca
 en Dios: el qual, toma a fu cargo la causa de los pobres agravia-
 dos, y de los ultrajados inofentes, para que fea glorificado fu fante
 nombre en el mundo.

כט. 1 לְמַנִּיחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַלְצִנִּי
 2 יְהוָה מֵאִישׁ רָע מֵאִישׁ
 3 חַמְסִים תִּנְצְרֵנִי: אֲשֶׁר הִשְׁכּוּ
 4 רַעוּת בְּלִבְךָ כָּל־יְגוּרוֹ
 5 מִלְחָמוֹת: שִׁנּוּ לְשׁוֹנֶם כְּמֹר
 6 נָחַשׁ חֶמֶת עַבְשׁוֹב תַּחַת
 7 שִׁפְתֵימוֹ סֵלָה: שְׁמַרְנִי יְהוָה
 8 מִיַּד יָרֵשׁ מֵאִישׁ חַמְסִים
 9 תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר הִשְׁכּוּ לְרַחֹת
 פְּעָמֵי

AL Vencedor Psalmo de
 David. Escapame. A. de
 hombre malo, y de varon de
 violencia me perserva. Por-
 que piensan *contra mi* malda-
 des en su coraçon, y todo el
 dia ayuntan *ocasiones* de peleas.
 Aguzan su lengua como cu-
 lebra, con ponçoña de escor-
 pion debaxo de sus labios;
 Selah. Guardame. A. de ma-
 nos de malo, y de varon de
 violencias me perserva, por-
 que *de continuo* piensan para
 rempujar

PARAPHRASIS.

1 **P**Salmo de David, dado al Maestro de la musica, para cantarle los
 2 Levitas en el Templo. Escapame ó poderoso. A. de que me
 3 ofendan las palabras del hombre malo, y de varon de violencias me
 4 guarda. Los quales H. *que* han pensado maldades contra mi en su
 5 iniquo coraçon; de tal manera, que todo el dia juntan *ocasiones* de
 6 contiendas y de barajas a ofenderme. Conque aguzan sus malas len-
 7 guas, como haze la culebra quando para morder se apareja, y aun tie-
 8 nen ponçoña de Aspid guardada debaxo de sus labios siempre. Guar-
 9 dame pues ó misericordioso. A. de las manos deste malvado info-
 lente, y del varon de violencias me perserva, los quales han
 pensado

^a Este Psalmo, lo compuso David, por causa de Doeg y de los Ziphim, quando lo mal-
 finaron a Saul, obligandose de entregarlo en sus manos, Samuel 1. 23. 20.

פְּעָמַי: טָמְנוּ גַּיִם פֶּחַל לִי
 וְחַבְלִים פָּרְשׁוּ רֶשֶׁת לִיר
 מֵעַגְלֵי מַקְשִׁים שָׁחוּ לִי סֵלָה:
 אָמַרְתִּי לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲתָה
 הָאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי:
 יְהוָה אֲדַנִּי עַז יִשׁוּעַתִּי סִכּוּתָה
 לְרֹאשִׁי בַיּוֹם נִשֵּׁק: אֶל־תִּתֵּן
 יְהוָה מֵאֲזֵי רִשְׁעֵי זִמְמוֹ אֶל־
 תִּפֶּק יְרוֹמוֹ סֵלָה: רֹאשׁ מִסְבֵּי
 עֲמַל שִׁפְתֵימוֹ יִכְסּוּמוֹ: יִמְטוּ
 עֲלֵיהֶם גַּחְלִים בְּאֵשׁ יִפְלֹם
 בְּמַהֲמֹרוֹת בֵּל יִקּוּמוּ: אִישׁ
 לְשׁוֹן

rempuxar mis pies. Y escondieron los activos, lazo por mi, y con cuerdas estendieron red al lugar de la senda mia, y lazos ponen por mi, Selah. Mas yo digo, por .A., mi Dios eres tu; escucha pues .A. la voz de mis rogativas. Porque tu mi Dios .A. eres la fortaleza de mi salvacion, pues ya cubrifite a mi cabeza en dia de las armas. No des .A. los deseos del malo, a cumplirse, y su pensamiento no faques a efecto, porque no se enaltescan siempre. A el cabeza de mis cerca- dores, y a ellos, la perversidad de sus labios los cubra. Sean resvaladas del cielo sobre ellos ardientes brasas, o en el fuego Dios

pensando para rempuxar mis pies *o passas*, paraq̄ cayga en sus manos, y perezca. Porque han escondido estos activos perversos un lazo peligroso contra mi, y con cuerdas han estendido la red al lugar de mi passage, *o senda* ademas de otros lazos que han puesto en otras partes contra mi, Selah. Mas yo digo al misericordioso .A. mi defensor, en qualquiera destas asechanças que me hazen, ó poderoso Dios, pues que tu eres mi Dios en quien firmemente confio, escucha pues ó benigno .A. la voz de mis humildes rogativas. Porque tu solo mi Dios misericordioso .A. eres la fortaleza de mi amparo y salvacion, que has cubierto por todas partes mi cabeza en el dia de las armas rigurosas, con las quales me querian ofender mis enemigos. Por lo qual, yo agora te suplico, que no dexes *H. des* cumplir ó poderoso .A. los deseos del malvado insolente que tiene de quererme ofender, y su pensamiento no dexes que lo faque en efecto, porque no se ensobervescan *H. enaltescan* los malos sobre los injuriados inocentes siempre. Y en quanto el principal *H. cabeza* de los que para ofenderme me cercan de continuo, te suplico ó Señor, que la punicion de la perversidad de sus labios los cubra, a el, y a sus compañeros juntamente. Y que de los cielos para los consumir, resvalen y caygan sobre ellos brasas muy rigurosamente encendidas, o bien que en el vivo fuego, Dios los haga caer; o subitamente en

^a Entiende por el malvado Dios.

לשון בליבון בארץ איש
 חמס רע יצודנו למדהפת:
 ידעת כי יעשה יהוה דין עני
 משפט אבנים: אך צדיקים
 יורו לשמך ישבו שרים את
 פניך:

a tu nombre ó Señor Dios, y que estén los derechos a la presencia de tus faces.

en cuevas profundas o despañaderos o precipicios que dellas no se puedan
 12 levantar ni escaparse. Paraque el varon de falsa lengua no seafirme
 o sea compuesto ni sea descansado en la tierra, y el malvado varon de
 violencia permite tu Señor, que el mal que el pretendia hazerme lo
 13 cáce de tal manera a el mismo, que arrempujones lo obligué a salir
 de la tierra a perdicion. Porque yo sé, que sin falta hara .A. el juy-
 zio del affigido y del pobre como yo, pues que el haze de continuo
 el derecho o iuyzio de los desseos y abatidos, del poder de los iniquos
 14 ópreffores. Paraque de cierto los justos alaben o confiesen con razon
 tu santo nombre ó Dios mio, y que estén de sus rezelos muy se-
 guros los rectos, en tu presencia, y proteccion eternamente.

P S A L M O C X L I.

Suplica David a Dios, le tenga de su mano, y le libre de toda tenta-
 cion; paraque no siga el consejo y camino de los malos, mas antes
 sea libre de sus lazos, en los quales caygan ellos mismos.

1 מזמור לדוד יהוה קראתך
 חושה לי האזינה קולי
 2 בקראיך: תבון תפלת
 קטרת

Psalmo de David: O .A.
 pues que ya te llamè, aper-
 surate por mi, y escucha mi
 voz en mi llamar por ti. Sea
 compuesta mi oracion por
 sahumerio

P A R A P H R A S I S.

1 P Salmo 4 de David: ó misericordioso .A. ya que a ti solo he llama-
 do, pues no tengo quien me asista salvo tu; te pido de coraçon
 que te aprefures para venir a mi forçosa asistencia, y que escuches mi
 2 voz en mi clamar a ti de mis congojas. Y que sea compuesta, y
 agradable mi humilde oracion delante de ti, como si fuese el
 agradable

קָטַרְתָּ לְפָנַי מִשָּׂאת כַּפֵּי
 3 מִנְחַת-עֶרֶב : שִׁיתָה יְהוָה
 שְׁמֵרָה לִפִּי נֹצֵדָה עַל-דַּל
 4 שִׁפְתַּי : אֶל-תֵּת לְבִי לְדַבֵּר
 רַע לְהַתְעוֹלָל עַל-לוֹת יְבָרְשֵׁעַ
 אֶת-אִישִׁים פְּעֻלֵי-אָוֶן וּבְלִי-
 5 אֶלֶחָם בְּמַנְעֵמֵיהֶם : יְהִלְמֵנִי
 צְדִיק חֶסֶד וְיִכְיֶהנִי שֶׁמֶן
 רֹאשׁ אֲרֵינִי רֹאשׁ בֵּי-עוֹד
 6 וְתַפְלַתִּי בְרַעוּתֵיהֶם : נִשְׁמָטוּ
 בִירֵי

sahumerio delante de ti, y
 alçamiento de mis palmas *por*
 el presente de la tarde. Pone
 3 .A. guardia a mi boca, y guar-
 da tu, a la puerta de mis la-
 bios. No inclines mi coraçon
 4 a cosa mala, para obrar obras
 por malicia con varones
 obrantes de iniquidad, y que
 yo no coma de ~~sus~~ deleites.
 Mas antes me muela a golpes el
 5 justo que serà merced para mi,
 y que el me reprehenda, serà co-
 mo olio principal, que no que-
 brantará mi cabeça, que en
 quanto a mi, aun entonces era
 mi oracion por sus maldades.

Mas

agradable y odorifero olor daquel santo perfume de tu sagrado
 Templo, y el alçamiento de mis manos, *H. palmas* las quales, yo alço
 a los cielos hazia a ti, para te suplicar que me respondas, y que sea
 accepta como el presente del Sacrificio continuo de la tarde, que
 tambien en tu sagrado Templo se ofrece. Pone pues ó misericor-
 3 dioso .A. con tu divino espiritu una guardia a mi boca, paraque en
 mi devota oracion yo no tropiece de lo que con todo mi coraçon te
 suplicaré: guarda el *o sobre* abrimiento *o puerta* de la puerta de mis
 labios, de tu mano, paraque yo sea de tu divina gracia con tu libe-
 4 ralidad mas asistido. Y en quanto a la disposicion de mis acciones,
 te pido ó Dios mio, no dexes inclinar mi coraçon para deliberar de
 hazer alguna cosa mala, o para obrar iniquas obras por malicia, con
 varones obrantes iniquidad, y que no coma yo de sus manjares que
 para ellos son tan deleytosos, y tanto los estiman por su mal. Por-
 5 que tengo por mejor, que con golpes el justo me castigue, *H. me dá de*
golpes que yo lo estimaré por gran merced, y aun que con severidad
 el me reprehenda, me agradará su reprehencion como si fuesse olor
 de algun olio excelente *H. de cibe;a o capital* odorifero; por quanto
 la herida que me hiziesse, yo sé que no quebrantará o no vedará de
 ningun modo mi cabeça: que en quanto a estos malvados, aun ago-
 ra mi oracion a Dios, no es otra que suplicarle me escápe de sus
 maldades, y infanas tiranias, y assi no me pueden agradar de ningun
 modo sus deleytes, ni las maldades en que ellos se recrean. Tam-
 6 bien te pido ó Señor Dios de coraçon, q̄ pues estos iniquos por sus
 perversidades

בִּידֵי־סֶלַע שְׁפִטִיהֶם וּשְׁמַעוּ
 7 אִמְרֵי כִי נִעְמּוּ: כִּמּוֹ פֶלֶחַ
 וּבִקְעָה בְּאֶרֶץ נִפְזָרוּ עֲצָמֵינוּ
 8 לְפִי שָׁאוֹל: כִּי אֵלֶיךָ יְיָ הוֹה
 אֲדֹנָי עֵינַי בְּכֶה חֲסִיתִי אֶל־
 9 תַּעַר נַפְשִׁי: שְׁמַרְנִי מִיַּד פֶּחַח
 יִקְשׁוּ לִי וּבִקְשׁוּת פְּעָלֵי אֲוִן:
 10 יִפְּלוּ בְּמַכְמְרֵי רָשָׁעִים יַחַד
 אֲנֹכִי עַד־אֶעְבֹּר:

Mas agora que sean arrojados en puntas de peña sus jue-
 zes, paraque entiendan mis dichos que son suaves. Porque
 assi como haze el partidór y hendedor de leños en la tierra,
 assi son esparzidos nuestrs hueffos a la boca de la sepul-
 tura. Y pues que a ti solo mi
 Dios. A. mis ojos algo, y en ti
 me abrigo; no dexes vaziar
 la sangre de mi persona. Guar-
 dame de manos del lazo que
 armaron por mi, y de los tropieços de obrantes de iniqui-
 dad. Mas que caygan en sus redes los malos, hasta que yo pässe
 auna con los mios.

perversidades lo merecen, que sean arrojados o derribados en puntas
 H. manos de peñascos sus juezes; pues a mis enemigos no impiden
 de cometer contra mi tales ofensas; paraque entonces entiendan
 estos mis dichos, que son doctrina de reprehenciones agradables,
 7 o deleytosas para los que aman a Dios, y le obedecen. Porq' assi como el
 que parte o hiende leños que se van desjuntando y esparziendo por
 la tierra; assi por el temor que tenemos destos malvados concebi-
 do; están como esparzidos, y defencaxados nuestrs hueffos como
 8 si estuviésemos ya muertos, y a la boca de la fueflla aparejados. Y
 pues que a ti ó misericordioso. A. algo mis ojos, y que en tu divina
 proteccion yo me abrigo, te suplico humildemente que no dexes
 9 vaziar la sangre de mi persona por sus manos. Mas me guarda de
 los poderes del lazo que han armado contra mi estos malignos, y de
 10 los tropieços de los obrantes iniquidad como estos son. De tal
 manera que caygan cada uno destos iniquos, en sus redes que me
 tenian en puestos diferentes ya armado, hasta que yo pässe en paz
 en compañía de los mios juntamente.

P S A L M O CXLII.

David, en un señalado peligro en que se halla; pide a Dios con
 eficacia, que le libre, por la esperiencia que tiene de haverle li-
 brado de otros muchos; paraque pueda celebrar sus maravillas, por
 causa de la edificacion, y exemplo de los justos.

1 מִשְׁכִּיל לְדוֹד בְּהִיטוֹתַי בְּמַעְרָה
 2 תִּפְלֵה: קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֲזַעֵק
 קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֲתַחֲנֵן:
 3 אֲשַׁפֵּךְ לִפְנֵי שֵׁחִי צָרָתִי
 4 לִפְנֵי אֲנִיד: בְּהִתְעַטֵּף עָלַי
 רוּחַ וְאַתָּה יְרַעַת נְתִיבָתִי
 בְּאַרְחֵזוֹ אֱהַלֵךְ טָמְנוּ פִּה לִי:
 5 הִבִּיט מִיַּמִּין וּרְאֵה וְאִין לִי מִבֵּיר
 אֲבֵר מִנוֹס מִמֶּנִּי אִין דּוֹרֵשׁ
 6 לְנַפְשִׁי: זַעֲקָתִי אֶלֶּךָ יְהוָה
 אָמַרְתִּי

1 **M** Askil de oracion de Da-
 vid, en su ser escondido en
 la lápa. Con mi voz a .A.
 2 clámo, y con mi voz a .A. me
 apiado. Tambien derramo de-
 3 lante del, mi quexa; y mi an-
 gustia delante del yo denun-
 4 cio. En desfallecerse sobre mi
 mi espiritu, porque tu Señor
 sabes mi sendero por el cami-
 no este que yo ándo, donde es-
 5 condieron lazo por mi. Mi-
 rando yo a la derecha, y vi-
 6 endo que no havia a mi co-
 nocido, perdióse la huyda de
 mi, por no haber requiriente
 por mi persona. Entonces clamé
 á ti

P A R A P H R A S I S.

P Salmo *a* de doctrina considerable de David, en su ser escondido en
 la gruta *o* lápa de la peña del Desierto de Hen-gedi, compuesto a
 2 manera de oracion. Con mi humilde voz al misericordioso .A. mi
 Dios yo clámo, y con mi voz, al mismo .A. yo me apiado, pues
 no tengo quien me asista en peligro tan grande salvo el, con su infi-
 3 to poder y providencia. Por esto derrámo delante del mi quexa, y
 mi angustia delante del denunció, aun que a su divina Magestad to-
 4 do es presente. Pues que ya en H. *sobre* mi se desfallece mi coraçon,
 y mi espiritu, por el peligro grande en que me hallo; siendo que tu
 Señor ya sabes la integridad de mi senda que no es para ofender
 ninguno dellos; y con todo por el camino este en que ando huyen-
 do destos mis angustiadores que tanto sin justa causa me persiguen,
 han escondido lazos contra mi. Principalmente, en una necesidad
 5 de tanto estremo que para me esconder en esta cueva, iba miran-
 do con atencion a la diestra y a la siniestra mano, y via que no ha-
 via quien me conociesse H. *no a mi conociente* para me socorrer de nin-
 gun modo; de tal manera que ya pensava se havia perdido de mi
 parte la esperança de la huyda, y del escapamiento de las manos de
 mis crueles enemigos: porque yo via que no havia quien reque-
 6 riesse ningun bien por mi persona, ni aun de los mios que yo tenia
 en mi guardia y asistencia. Por lo qual intrinsecamente clámo a ti
 misericordioso .A. Dios mio, y mi ampáto; y digo que tu solo eres

E E

xxx

a El título deste Psalmo, declara la razon y el tiempo en que se hizo.

אָמַרְתִּי אֶתְּךָ מַחֲסֵי הַלֶּקֶי
 7 בְּאֶרֶץ הַחַיִּים: הַקְּשִׁיבָה אֵלַי
 וְנִתִּי כִידְלוֹתַי מֵאֵר הַצִּלָּנִי
 מִרַרְפֵּי כִי אֲמַצּוּ מִמֶּנִּי:
 8 הוֹצִיָאָה מִמִּסְגַּר וּנְפֹשִׁי
 לְהוֹדוֹת אֶת־שִׁמְךָ בִּי כִתְרוֹ
 צְדִיקִים כִּי תִגְמַל עֲלַי:

ati .A. y dixes, tu eres mi abrigo, y mi parte en la tierra de los vivos. Escucha a mi clamor porque me debilito mucho; escapame de mis perseguidores, porque se enforcieron mas que yo. Sáca delte enseramiento a mi persona, para loar a tu nombre; y que conmigo se coronen los justos quando gualardonares sobre mi.

mi verdadero abrigo y asistencia: y assi, por la promesa que me has hecho te suplico, que me des mi parte en la tierra ^b de los vivos, de la qual, por la extrema necesidad en que me hallo voy huyendo, paraq no sea tu divina palabra quebrantada, siendo yo por mano de estos tiranos aniquilado. Escucha pues ó Dios mio mi clamor, por quanto estoy debilitado ^a enstaquecido o enpobrecido en gran manera; y escapame de mis perseguidores, porque conozco que ellos son poderosos mas que yo, si de tu divina asistencia careciere. Por lo qual te suplico ó Dios mio, que saques del mortal enseramiento ^b desta gruta mi persona, paraque con uias razon yo pueda alabar ^a la grandeza de tu santo nombre, y que conmigo se coronen los justos, de la cierta confianza que en ti tienen, quando tu me hubieres hecho H. gualardonado sobre mi este gran bien.

^a Es la tierra Santa assi llamada, porque los que en ella habitavan, como vivos tienen del verdadero Dios conocimiento; lo que no es assi en las otras naciones: mas segun otras, David pide a Dios, por su vida. ^b Es la cueva, donde David estava escondido de Saul.

P S A L M O C X L I I I .

David pide a Dios, que no mirando a sus pecados passados, mas a su inocencia presente, al respeto de sus contrarios enemigos, le libre por su benignidad de su poder, y que lo guie en la observancia de sus mandamientos y de su Ley.

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה שְׁמֹעַ
 תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֵלַי תִּחְנוּנֵי
 בְּאֲמֹנֶתְךָ עֲנֵנִי בְצַדִּיקְךָ:
 2 וְאֵל־תְּבוֹא בְּמִשְׁפַּט אֶת־
 עַבְדְּךָ

P Salmo de David: .A. oye mi oracion, escucha a mis rogativas por tu verdad, y respóndeme por tu justedad. Y te suplico que no entres en juyzio con tu fiervo, porque no se justificará delante de ti todo vivo.

עֲבַרְךָ כִּי לֹא יִצְדַק לִפְנֵיךָ
 כֹּל־הָיָה: כִּי־דָרַף אוֹיֵב נַפְשִׁי
 דָּבָא לְאָרֶץ הַיְתִי הוֹשִׁיבֵנִי
 בְּמַחְשָׁבִים כְּמַתִּי עוֹלָם:
 וְתַתְּעִטָּף עָלַי רוּחַ כְּתוּכֵי
 יִשְׁתַּחֲוֶה לְבִי: זְכַרְתִּי יָמִים
 מִקֶּדֶם הַגִּיתִי בְּכֹל־פִּעְלֶךָ
 בְּמַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשׁוּחָח:
 פִּרְשְׁתִּי יַדִּי אֶלֶיךָ נַפְשִׁי
 כְּאָרֶץ עִפְפָה לָּךְ סֵלָה: מְהֵרָה
 עֲנֵנִי

vivo. Porque ya perseguid el 3
 enemigo a mi persona abatió
 a la tierra mi vida, y me hizo
 estar en escuridades como
 muertos del mundo. Por esto 4
 se desfallece sobre mi mi es-
 piritu, y dentro de mi se espanta
 mi coraçon. Yo acuerdo 5
 los dias de antigüedad, y ima-
 gino en todas tus obras, y en
 el hecho de tus manos hablo.
 Estiendó mis manos a ti, por- 6
 que mi persona está por ti co-
 mo tierra cansada, Selah.
 Por esso presto me responde ó 7
 .A. porque se desfallece mi
 espiritu

PARAPHRASIS.

PSalmo de David: ó misericordioso .A. oye mi oracion que te
 suplico, y escucha mis humildes rogativas por razon de la con-
 firmacion de tu verdad que publicaste de responder a todos los que
 de coraçon llaman por ti: y me responde en razon de la justedad y
 de la rectitud que profesas en tu justo tribunal y en tus juyzios. Y
 assi humildemente te suplico ó Señor, que en este gran peligro en
 que me hallo, no entres en juyzio con tu siervo de castigarme en esta
 ocasion por mis delitos (porque es cierto que no se puede justificar
 delante de tu divina presencia ningun vivo.) Pues que vés que ha
 perseguido con tirania el enemigo, mi persona, y ha abatido hasta
 llegar a la tierra mi vida, y me ha hecho estar en las escuridades b co-
 mo estan los muertos del mundo sin esperança de ver jamas niugna
 luz. De tal manera que se desfallece dentro *H. sobre mi* de mi, mi
 espiritu, y tambien dentro de mi, se espanta mi quebrantado coraçon
 de tanto mal. Mas por mi consolacion, en este mismo tiempo me
 acuerdo de las grandes afficiones y trabajos q̄ nuestros padres en di-
 ferentes tiempos padecieron en los dias de antigüedad, y estoy ima-
 ginando en todas tus obras de los milagros q̄ con ellos has usado,
 y en la hechura de los admirables portentos procedidos del infinito
 poder de tus manos, estoy siempre hablando, para tomar dellos
 exemplo de dotrina a mi consolacion, y confiança. Por esso estien- 6
 do mis manos a ti ó misericordioso Dios, por mi socorro, pues que
 E E 2 mi

^a Este Psalmo fue hecho, por la misma razon del precedente, como del mismo Psalmo se infiere.

- עֲנֵנִי יְהוָה כְּלַתְּהָ רוּחִי אֵל־
 תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי
 8 עִם־יְרֵדֵי בּוֹר : הַשְּׁמִיעֵנִי
 בְּבִקְרֵי חֶסֶדְךָ כִּי־כִךָ בְּטַחְתִּי
 הוֹדִיעֵנִי דְרֹךְ־זֶנוּ אֱלֹהִים כִּי־
 9 אֵלֶיךָ נִשְׁאַתִּי נַפְשִׁי : הַצִּילֵנִי
 מֵאִיְבֵי יְהוָה אֵלֶיךָ כִּסְתֵנִי :
 10 לְמַדְנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי־
 אֶתֶּר אֱלֹהֵי רוּחְךָ טוֹבָה
 11 תִּנְחַנֵּי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר : לְמַעַן
 שִׁמְךָ יְהוָה תִּחְנֵנִי בְּצִדְקַתְךָ
 12 הוֹצֵא מִצְרָה נַפְשִׁי וּכְחֶסֶדְךָ
 תַּצְמִית

- mi anima está por ti muy alterada y inquieta, como una tierra
 sequiosa y cansada de producir por falta de aguas hasta que dellas sea
 7 regada y fatisfecha, Selah. Y así, de corazón te pido que presto
 me respondas ó poderoso .A. porque ya se desmaya mi corazón, y
 mi espíritu, y no encubras tus faces y providencia de mi por tu
 bondad, porque de otra manera yo seré comparado siendo vivo,
 8 con los decendientes a sepultura despues de muertos. Hazme oyr
 por la mañana tu divina salvacion, con la grandeza de tu merced en
 escaparme del peligro en que me hallo, porque en ti me confio con
 verdad; hazme saber la carrera cierta, H. esta por la qual yo andaré
 para destos crueles enemigos me salvar, pues que a ti apresentero mi
 9 anima y persona que la protejas conforme la grandeza de tu benigni-
 dad y tu clemencia. Escapame de mis enemigos ó poderoso .A.
 pues que con tu divina proteccion y asistencia yo me cubro, del mal
 10 que me quieren hazer mis enemigos. Ensename pues ó Señor
 Dios! para poder hazer tu voluntad, porque solo tu eres mi verda-
 dero Dios y mi ampáro, y que tu espíritu bueno me guie por tierra
 de rectitud, a donde ninguno me haga mal, ni me ofenda, paraque
 11 no me puedan alcanzar mis enemigos. Y aun humildemente te sú-
 plico, que por la grandeza y bondad de tu santo nombre ó .A. me
 avivigues, b y por tu justedad como recto juez de todo el mundo,

a Otros explican, Tierra llana, donde no tropieße. b q. d. Conservar la vida.

תַּצְמִית אֵיבֵי וְהֶאֱבַרְתָּ כָל־
צָרֵי נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ :
angustiadores de mi anima ;
pues que yo soy tu siervo.

saques de tanta angustia a mi anima, pues que tanto soy destos mis enemigos perseguido, sin les haver ofendido en cosa alguna. Y te ¹² pido tambien por tu merced, que hagas cortar y que disipes todos mis enemigos que procuran impedirme de servirte; y que hagas perder del mundo todos los angustiadores de mi anima, pues que soy tu fiel siervo y no ellos: y como tal, me defiende de su poder, y me escápa.

PSALMO CXLIV.

A Laba David a Dios su invencible fortaleza, y engrandece su bondad; que siendo el hombre una tan apocada criatura y tan humilde; con todo, haze del, tanta estimacion: Pide a Dios que disipe a sus perseguidores: y declara que la verdadera felicidad no consiste en que todo lo temporal suceda prosperamente; mas en tener a Dios propicio y de su parte; y por esso le dá las gracias de las victorias que por medio de su favor, contra sus enemigos ha conseguido: y suplica su asistencia a lo adelante, para la conservacion de su Imperio, y para que el pueblo de Israel sea colmado de toda felicidad, y bendicion.

1 לְדָוִד בְּרוּךְ יְהוָה צוּרֵי
הַמַּלְמַד יָדַי לְקָרֵב אֲצַבְעוֹתַי
2 לְמַלְחָמָה: חֲסָדֵי וּמִצּוֹדֹתַי
מִשָּׁנָבִי וּמִפְּלִטֵי לִי מִגְּנֵי וּבֹו
חֲסִיתִי
P Salmo de David: Bendito ¹
sea. A. mi fuerte, el que en-
seña mis manos para la ba-
talla, y mis dedos para la pe-
lea. Y el que es mi merced y ²
mi Castillo, mi ampáto y esca-
pador de mi persona; mi defen-
sa, porq en el me abrigo; y el
que

PARAPHRASIS.

P Salmo de David: Bendito sea. A. mi fuerte y mi defensa, pues ¹
como causa de mi invencible fortaleza, el es, el que enseña mis
manos para exercitar el combate de la batalla y vencerla; y a mis
dedos ² para los exercitar tambien a la pelea. Y el es, el que usá ²
conmigo de su misericordia infinita, y es mi Castillo y mi ampáto, y
el

E E 3

^a Entiendese que este Psalmo lo hizo David, despues que empezó a reynar, por haver entonces vencido las guerras de los Philisteos, que venieron contra el a la batalla; y la guerra de Israel, que por causa del hijo de Saúl continuó por 2. años. Y a mi ver, este Psalmo fue compuesto, despues de estar David reposado de todos sus enemigos, que al rededor de la santa Patria habitavan, los quales venció David, y triumphó de sus batallas 20. vezes: por lo qual, dize el texto: Y. A. asolgantó a David de todos sus enemigos en rededor, Semuel 2. 7. 1. ^b Es duplicacion de concepto en diferentes palabras.

חסיתי הרדר עמי תחתי :
 3 יהיה מה אדם והדעהו בן
 4 אנו שותחשבהו: אדם להבל
 5 דמה ימיו כצל עובר: יהיה
 הט שמים ותדר וע בהרים
 6 ויעשנו: ברק ברק ותפיצם
 7 שלח חציק ותהמם: שלח
 ידך ממרום פצני והצילני
 ממים רבים מיד בני נכר:
 8 אשר פיהם דבר שוא וימינם
 ימין

que allana mi pueblo debaxo
 de mi. O. A. que cosa es el hom-
 bre. que le conozcas, y el hijo
 del hombre, que lo estimes.
 Siendo que el hombre a la vani-
 dad asemeja, porque sus dias
 son como la sombra que passa.
 O A inclina tus Cielos, y des-
 ciende, y toca en los montes
 para que humeen. Relam-
 paguéa con relampago, y des-
 menuzalos a mis enemigos, y em-
 bia tus saetas, y consumelos.
 Y estiendo tus manos de lo al-
 to, libreme y me escápa de
 aguas muchas, es a saber de ma-
 no de los hijos de estrañedad.
 Porque

el escapador de mi persona; y por ultimo, el es mi defensor de tan-
 tos y tan grandes enemigos que yo tengo: por esso de todo cora-
 çon en el me abrigo, pues haze allanar mi pueblo aun que mas be-
 licoso que algun otro, debaxo de mi mandado y obediencia. O
 grande y poderoso. A. que cosa es el hombre en tu respeto, que le
 conozcas, para de tanta grandeza lo adornar? y el hijo del hombre
 miserable, para en tan alto estado estimarle, conforme lo que usas
 con tu siervo por tu sola benignidad, y no por otro. Siendo assi,
 que el hombre a una pura vanidad, o aliento de la boça, se aseme-
 ja, el qual, luego al momento desfallece: pues que sus dias no son
 otro que una sombra de una áve que va con gran velocidad passan-
 do de un lugar a otro sin parar. Y pues que por tu benignidad, desta
 manera me has enaltecido ó poderoso. A. haz inclinar tus Cie-
 los, y dellos descende a la tierra en mi assistencia, y toca en los
 montes, para que siendo por tu divina providencia en fuego ardiente
 inflamados, humeen contra aquellos que tanto me persiguen, para
 los acabar y consumirlos. Y desde los cielos relampagea con re-
 lampagos horribles sobre ellos, y los desmenuza, y de alla embia
 tus portentosas saetas para con ellas los consumir, y dissiparlos.
 Y embia la assistencia de tu mano desde lo alto de los Cielos, donde
 está tu divina residencia, y con ella me libra y me escapa de inundar-
 me en muchas, y grandes aguas inundantes, que son el poder de
 los hijos de estrañedad de las naciones. Porque con tu divina
 assistencia tengo por cierto que su boca ha hablado vanidad en sus
 consejos.

1 ימין שקר: אלהים שיר חדש
 אשירה לך בנבר עשור
 10 אומרה לך: הנותן תשועה
 למלכים הפוצה את הוד
 11 עברו מחרב רעה: פצני
 והצילני מיד בני נכר אשר
 פיהם דבר שוא וימנם ימן
 12 שקר: אשר בנינו כנטיעים
 מגדלים בנעוריהם בנותינו
 כזירת מחטבות תבנית
 היכל

Porque su boca habla vani- 8
 dad, y su derecha *será* derecha 9
 de falsedad. Y entonces ó Dios 9
 mio cantico nuevo cantaré a 10
 ti, y con laud dez éno psalmeare 10
 ré a ti. El que dá la salvacion 10
 a los Reyes, y el que libra a 11
 David su siervo de la espada 11
 mala. Librame *pues* agora, y 11
 escapame de mano de los hi- 11
 jos de estrañedad, que su 11
 boca habla vanidad, y su de- 11
 recha *será* derecha de false- 12
 dad. *Que en quanto a lo demas,* 12
 nuestros hijos *son* como hermo- 12
 sas plantas, crecidos en sus 12
 mocedades, nuestras hijas 12
 como

consejos, del mal que han tratado de hazerme, y a los mios, y su 9
 diestra con que se jactan de vencerme, será diestra de falsedad y de 9
 afrenta para ellos, quedando ellos vencidos por mi mano. Y enton- 9
 ces, ó mi benigno Dios, con cantico nuevo a altas voces cantaré 9
 celebrando de coraçon a tu grandeza, y con laud de diez cuerdas 9
 psalmeare a ti con alegría, por las nuevas maravillas que me hizie- 10
 res. Porque tu solo, Dios mio eres el que dá la salvacion y la victo- 10
 ria a los Reyes, por poderosos y grandes que ellos sean, como aquel 10
 de quien todos necessitan y dependen: y tu solo, eres el que libra de 10
 continuo a David su siervo, del peligro manifesto de la espada mala, 10
 que tantas vezes ha cometido contra el a destruirlo. Librame pues, 11
 y me escápa de la mano de los hijos de las naciones estrañeras, 11
H. de estrañedad porque con tu divina assistencia tengo por cierto que 11
 su boca ha hablado vanidad en sus consejos, del mal que han tratado 11
 de hazerme; y así mismo su diestra con que ellos se jactan de ven- 11
 cerme, será diestra de falsedad y de afrenta contra ellos mismos, que- 11
 dandose vencidos por mi braço. Por quanto en lo de mas de la 12
 felicidad que se puede desfeer humanamente, ya por tu divina gracia 12
 la gozamos, yo y todo tu pueblo Israel generalmente; pues nue- 12
 stros hijos son infinitos y hermosos como plantas de olivos, bien 12
 dispuestos, crecidos y criados en virtud, en su juventud y moc- 12
 edades; y nuestras hijas son tan hermosas como si fueren rinco- 12
 nes muy gentiles de edificios, de diferentes flores entalladas, a se- 12
 mejança de la frontentera del edificio de un palacio suntuoso y 12
 emiacate.

13 הֵיכַל: מְזוּיְנוּ מִלְּאִים מְפִיקִים
 מִזֶּן אֶלֶּזֶן צְאוּנָנוּ מֵאֲלִיפוֹת
 מְרַבְּבוֹת בְּחֻצוֹתֵינוּ:
 14 אֲלוֹפֵינוּ מִסְבָּלִים אֵין פֶּרֶץ
 וְאֵין יִצְאָת וְאֵין צֹחֵה
 15 בְּרַחֲבֵתֵנוּ: אֲשֶׁרֵי הָעַם
 שִׁכְנָה לֹא אֲשֶׁרֵי הָעַם שִׁהוּהָ
 יִלְהִיּוּ:

pueblo, que es asfi a el, y las bienaventuranças son principalmente del pueblo, que .A. es su Dios.

eminente. Y en quanto al sustento, que para la vida humana es necesario, nuestras despensas H. rincones en los rincones de nuestras casas son llenas de todo mantenimiento y provision, que trasbordan de una especie, y de otra H. a especie especie diferente, y nuestras ovejas páren a miles H. miliantes y milariantes; y a milarias, de las cuales son llenas nuestras plaças. Y asfi mismo, nuestros bueyes son muy gordos, y cargados de carne grandemente: de tal manera que no hay quebrantamiento de nuestra paz y quietud; ni hay persona alguna que por defastre salga a de nuestra Patria en captiverio: ni hay ningun clamor de alboroto o de adversidad en nuestras plaças. O que bienaventuranças tiene el pueblo, que asfi como esta gran felicidad posee y goza, y sobre todo tiene otras bienaventuranças este pueblo, superiores; que son tener a el benigno y poderoso .A. por su Dios, y por su ampáro verdadero; pues todo el bien y la felicidad de el depende; como fuente perenal de todo bien.

PSALMO XLV.

DEclara David, como el Señor es digno de ser de todas sus criaturas alabado; por la grandeza de sus obras en las cuales resplandece su bondad, y su clemencia, y la providencia particular que tiene del genero humano; levantando los humildes, y dissipando los iniquos: que administra el sustento a toda criatura: que oye a todos los que con verdad lo llaman de corazón: que guarda los que lo aman, y destruye sus enemigos que abusan de su poder y providencia. Es este Psalmo compuesto por las letras del Alfabeta Hebrayco.

1 תהלה לדוד ארוממך אלוהי
 המלך ואברכה שמך לעולם
 2 ועד בכל יום אברכך
 ואהללה שמך לעולם ועד
 3 גדול יהוה ומהלל מאד
 4 ולגדלתו אין חקר : דוד
 לדוד שבח מעשך וגבורתך
 5 גידו : הדר כבוד הודך ודברי
 6 נפלאותך אשיחה : ועוז
 נוראותך יאמרו וגדלותך
 אספרנה

A Labança de Dios, hecha por
 David : Enaltecerete mi
 Dios, el soberano Rey, y bende-
 zirá tu nombre para siempre
 y siempre. En todo dia te
 bendezirá, y alabaré tu nom-
 bre para siempre y siempre.
 Porque es grande .A. y alaba-
 do mucho, y a su grandeza
 no hay inquirimiento. Por esso
 generacion a generacion hara
 alabar tus hechos Señor Dios, y
 tus valentias denunciaran.
 Con la hermosura de la honra
 de tu loor, y los casos de tus
 maravillas yo hablaré. Y la
 fortaleza de tus temeridades
 todos

P A R A P H R A S I S .

P Salmo *a* de alabanças de Dios, compuesto por David Rey de
 Israel: *Alph.* Enaltecerete sobre todos los poderosos, y sobre
 los mas grandiosos Reyes de la tierra, mi Dios el verdadero Rey de
 todo el mundo; y bendezirá tu santo nombre, porque es durable
 y permanente tu grandeza para siempre y siempre. *Bet.* Por esso, en
 todos los dias de mi vida, te bendezirá en este mundo, y tambien
 alabare tu santo nombre para siempre en el mundo glorioso espiri-
 tual eternamente. *Gimel.* Y aun que es grande .A. y alabado su
 santo nombre mucho en gran manera, pues que a su infinita grande-
 za no hay inquirimiento de algun entendimiento humano que le
 alcance? *Dalet.* Con todo, la razon que me mueve ó Señor Dios,
 a declarar algunos de tus loores y alabanças, es paraque aprendi-
 endo de mi, la una generacion a la otra generacion que despues vi-
 niere, haga alabar y engrandecer la rectitud y los misterios de tus
 divinos hechos, con los quales con todas tus criaturas te gobiernas:
 y que los efectos de tus invencibles valentias denuncien los unos
 a los otros, para loarte por ellos eternamente. *He.* Por esso, la her-
 mosura de la gloria de tu infinito loor, adjunto con los conceptos
 o *casos* de tus portentosas maravillas que conmigo has usado tantas
 vezes, yo hablaré y enseñaré a todos, que assi lo hagan. *Van.* Para-
 que conociendo tu grandeza, y la fortaleza de tus temeridades, con
 que

a Este Psalmo compuso David por el orden de las letras del Alphabeto, vaticinando el
 tiempo del Rey Masiah; y le falta la letra Nun, porque anuncia la cañida de Israel, lo
 entonces no havrá, porque su Monarquia será eterna para siempre.

7 אֲסַפְרָנָה: זְכוֹר רַב־טוֹבוֹךָ
 8 בִּיעֲשׂוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ: חַנּוּן
 וְרַחוּם יְהוָה אֲרֵךְ אַפַּיִם
 9 וְגִדּוֹל־חֶסֶד: טוֹב יְהוָה לְכָל
 וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
 10 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ
 11 וְחַסְדֵיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד
 מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ וְגִבּוֹרָתְךָ
 12 יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם
 גִּבּוֹרָתוֹ

todos diran, y tu grandeza yo la
 contaré. La memoria de la 7
 multitud de tu bondad todos
 reboçaran, y tu justedad can-
 tarán. Porque es gracioso y 8
 piadoso. A. luengo de furo-
 res, y grande de merced. Por- 9
 que es bueno. A. para todos, y
 sus piedades son sobre todos
 sus hechos. Por esso, te loen 10
 A. todos tus hechos, y tus
 pios te bendigan. La honra 11
 de tu Reyno digan, y de tu
 valentia hablen. Para hazer 12
 saber a los hijos del hombre
 a sus

que a todas las criaturas atemorizas para traerlas a tu obediencia, lo digan, y lo confiesen por su boca; por quanto tu infinita grandeza, yo les cuento, y tambien les encomiendo que lo imiten.

7 *Zain.* Y juntamente les advierto que la memoria de la multitud de tu bondad; reboçen *a* hablen de sus bocas y la divulgen, y que tu divina justedad y reftitud, todos ellos canten de coraçon con alabanças, pues todo es encaminado a su bien. *Heth.* Por quanto en estremo es gracioso y piadoso. A. y aun es tardo y luengo de *a* furores a castigar los q̄ han sus divinos decretos quebrantado, paraq̄ tengan ocasion de arrepentirse de sus pecados, antes de ser punidos por su causa; y es grande de merced, aun a los indignos de favor o equidad. *b Teth.* Porq̄ es bueno *c*. A. para todas las criaturas en general y aun para los q̄ abusan de su conocimiento y providencia; por quanto sus piedades resplandecen sobre todas sus obras de continuo, para con ellas las conservar y sustentarlas, cada qual conforme su capacidad, eternamente. *Iod.* Por esso deven loarte ó benigno. A todas tus obras, desde los mixtos, y las plantas y animales que criaste, hasta las ultimas Gerarchias de los Angeles; por el perfecto ser que has a cada uno dellos concedido, conforme la capacidad de su sujeto: y por la conservacion del ser que has determinado a todos ellos; por lo qual, tus pios de continuo te bendeziran, por lo mucho que alcançan del infinito conocimiento de tu grandeza. *Caph.* Y que la honra de tu glorioso Reyno digan, y comuniquen los unos, a los otros: y de tu invencible valentia tambien hablen, y discursen de continuo

a Alude a lo de Exod. 34. 6. b Esto alude a lo que dize: Y engraciaré al que engraciaré, que significa ann a los que son de merecimientos diminutos, Exod. 33. 19.

c Esto alude a lo de Exod. 33. 17.

גְבוּרָתוֹ וְכִבּוֹד הַרְרָה
 13 מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת
 כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־
 14 דוֹר וָדוֹר: סוֹכֵךְ יְהוָה לְכָל־
 הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל־
 15 הַכַּפּוּפִים: עֵינֵי כָל־אֵלֶיךָ
 יִשְׁכְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־
 16 אֲכִלָּם בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ
 17 וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רֵצוֹן: צְדִיק
 יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֶסֶד
 בְּכָל־

a sus valentias de Dios, y la honra de la hermosura de su Reyno. Porque tu Reyne ó Dios, es Reyno de todos los mundos, y tu potestad es en toda generacion y generacion. Por esso sustenta .A. a todos los caidos y enhiesta a todos los oprimidos. Y assi los ojos de todos a ti esperan, para que tu des a ellos su comida en su hora. Abres tam bien a tu mano, y hazes hartar a todo vivo de su voluntad. Con que es justo .A. en todas sus carreras, y pio en todos sus hechos.

continuo sin parar. *Lamed.* Para hazer saber y enseñar a los hijos de los ignorantes hombres sus proezas o valentias de Dios incompreensibles, en castigar los sobervios poderosos y habitarlos, y juntamente hazerles entender la honra de la hermosura, y magistad de su Reyno, en prestar su divina asistencia a los humildes quando son de sus perseguidores ultrajados. *Mem.* Porque tu Reyno ó Señor Dios, no es como el Reyno de los humanos, perecible; salvo un Reyno y potestad muy absoluto que comprende todos los siglos en eterno; el qual no perecerà jamas en ningun tiempo: y assi mismo tu Señorio y potestad, permanecerá en toda generacion y despues della en otra generacion eternamente. *Sameh.* Por quanto en todo tiempo por su divina misericordia sostiene este misericordioso .A. a todos los que estan para caer de su estado, que no caygan, si en el se confian de todo coraçon como conviene: y enhiesta, o levanta en derecho y hazes levantar a todos los que son en manos de sus crueles enemigos, con asficiones grandes oprimidos. *Hain.* Por esso ó Señor, tu que eres benigno Dios, y piadoso, los ojos de todas tus criaturas en general a ti solo esperan y no a otro, por el sustento que para su conservacion de ti depende, y tu por tu benignidad y infinita misericordia, dás a cada uno dellos a su comida y a su alimento diferente, en su tiempo o hora diferente y sazón. *Peh.* Por quanto es tu benignidad tan abundante, que ábres a tu divina mano para emanar de tu infinita gracia y bondad, a todas las criaturas que criaste, y con esso hartas a todo viviente, de la voluntad, y del deceso que tenia. *Tfady.* Bien entendido que en lo que a todas tus criaturas satisfazes,

- 18 בְּכֹל־מַעֲשָׂיוֹ : [קְרוֹב יְהוָה]
 לְכֹל־קְרָאָיו לְכֹל אֲשֶׁר
 19 יִקְרָאוּהוּ בְּאֵמֶת : רִצּוֹן יִרְאֵוּ
 יַעֲשֶׂה וְאֵת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
 20 וְיִשְׁעֵם : שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־
 כָּל־אֲהַבָיו וְאֶת־כָּל־הַרְשָׁעִים
 21 יִשְׁמֵד : תְּהִלַּת יְהוָה יִדְבֹר־
 פִּי וּבִרְךָ כָּל־בֶּשֶׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד :

hechos. Y es cercano .A. a 18
 todos sus llamantes, es a saber,
 a todos los que lo llaman con
 verdad. Por esso, la voluntad 19
 de sus temientes haze, y a su
 clamor oye, y los salva. Y 20
 guarda .A. a todos sus aman-
 tes, mas a todos los malos
 destruye. Por esso, la alabanza 21
 de .A. hablará mi boca, y
 bendezirá toda la criatura
 nombre de su Santidad para
 siempre y siempre.

satisfazes y proteges con tu divina providencia, todo es con justi-
 cia y reftitud; porque es justo .A. en todas sus carreras y estilo del
 gobierno de su mundo, y tambien es piadoso o pio y misericordioso,
 en todo el gobiernó de sus obras o hechos para las beneficiar aun mas
 18 de lo que merecen. *Coph.* De tal manera, que aun que los pecadores
 no mereſcan ser de su divina misericordia assiſtidos; ſi en tiempo de
 sus adverſidades y aſſicion ſe reduzen a el de coraçon; es cercano .A.
 a todos los que lo llaman para de sus adverſidades los ſalvar: bien
 entendido, a todos los que lo llaman con verdad y juſta cauſa, lla-
 19 mandolo por defenſor de ſus ofenſas. *Res.* Y aſſi en todas las ocaſio-
 nes que ſe ofrece, la voluntad de ſus temientes haze ſin que llamen
 por ſu divina aſſiſtencia y favor; mas en tiempo de ſus adverſida-
 des que para expiacion de ſus pecados les ſobrevienien, quando lo
 llaman, luego a ſu clamor oye Dios, y los ſalva del trabajo y aſſi-
 20 ciones que padecen, paraque tengan ocaſion de alabarle. *Sin.* Y
 por conſiguiente, guarda .A. a todos ſus amigos, de caer en alguna
 adverſidad o aſſicion, que eſtuyeffe aparejada de venirles; mas a to-
 dos los malos y iniquos los destruye quando eſtan de ſu mal y de ſu
 21 adverſidad mas deſcuydados. *Tau.* Por eſſo es razon, que el loor
 deſte benigno y poderoso .A. hable mi boca, y con ella a todos lo
 manifeſte, pues que para alabarle la crió; paraque conociendo
 todos, ſu infinita bondad y misericordia, bendiga toda la criatu-
 ra H. *carno* que es dotada de ſer y eſiſtencia, el nombre de ſu gran-
 deza y ſantidad para ſiempre y ſiempre, en quanto ellos durareca
 eternamente.

P S A L M O CXLVI.

Exorta el Psalmista a alabar a Dios por la criacion, y por la conseruacion de todo lo que contiene el Vniuerso; principalmente por el justo gobierno con que protege todo el mundo: Declara que la confianca en los hombres es cosa vana, aun que sean los mas poderos o generosos dellos; y que es bienaventurado el que pone en Dios su confianca, porque solo el es todo poderoso, justo, y defensor de los oprimidos: y infinitamente misericordioso a todos en general.

1	הַלְלוּ יְהוָה הַלְלֵי נַפְשֵׁי אֶת־	Halelu-Yah, alaba tu mi anima a .A. Porq, yo alabaré	1
2	יְהוָה : אֶהְלֵלָה יְהוָה בְּחַיִּי	a .A. en mis vidas, y psalmearé	2
3	אֶזְמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹרֵי : אֶל־	a mi Dios en mientras yo soy.	3
	תַּבְטַחוּ בְנֵדְיָבִים בְּכֵן אָדָם	No vos confieys en Principes, y en hijo de hombre, que	3
4	שֵׁאִין לוֹ תְשׁוּעָה : תֵצֵא רוּחוֹ	no hay a el poder de salvacion. Porq, fále su espiritu, y se buelue	4
	יֵשֵׁב לְאֲדָמְתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא	ve a su tierra, con que en el dia	
5	אֲבָדוּ עֲשֵׂתְנָתוֹ : אֲשֶׁר־שָׂאֵל	el esse se pierden sus pensamientos. Por esso las bienaventuranças son del q el Dios	5
	יַעֲקֹב בְּעוֹרוֹ שָׁבְרוּ עַל־יְהוָה	de Iahacob es en su ayuda, y su esperanca es sobre .A.	
	אֱלֹהֵי	su	su

P A R A P H R A S I S.

Alabad a .A. H, Halelu-Yah todos los entes, por el perfecto ser q os ha dado; y en particular alába tú mi anima al grande y poderoso .A. Porque yo tengo obligacion particular de alabar a .A. mi bien factor, por todo aquel tiempo que viviere, y tambien psalmearé a la honra de mi benigno Dios, en mientras que yo tuviere ser y existencia. Y assi a todos los humanos os aconsejo que no os confieys en los Principes, o Generosos o Liberales o en los poderosos de los pueblos, ni tampoco en el hijo de ningun hombre, por sabio o poderoso que sea, pues en tiempo de su adversidad, no posee *H no para él* para si mismo salvacion, como pues podra a otros assistir? si no fuere por voluntad de Dios, que lo consienta. Porque el hombre quando está de su mal mas descuydado, en improviso fále su espiritu de su cuerpo sin ser el, poderoso de impedirle; y luego se buelve a su tierra a reducirse ca polvo como de antes; con que es perdido del mundo no solo su poder y su grandeza, mas tambien su memoria para siempre: de suerte que en aquel mismo dia *H. el dia el esse* perecen *H. se pierden* sus pensamientos totalmente, y de aquellos que en el, sin ninguna

6 אלהיו: עשה שמים וארץ
 את הים ואת כל אשר בהם
 7 השמר אמת לעולם: עשה
 משפט לעשוקים נתן לחם
 לרעבים יהוה מתיר אסורים:
 8 יהוה פקח עורים יהוה זקן
 כפופים יהוה אהב צדיקים:
 9 יהוה ישמר את גרים יתום
 ואלמנה

su Dios. El hazedor de los Cielos, y de la tierra a el mar, y a todo lo que hay en ellos, el que guarda la verdad de su palabra para siempre. El hazedor de juyzio a los sobrefortificados, el que dá mantenimiento a los hambrientos, y tambien .A. suelta a los desconfiados prisioneros .A. abre los ciegos; .A. enhiesta los oprimidos, y .A. áma los justos. .A. guarda a los peregrinos: el huerfano

5 ninguna razon se confiavan. Mas las bienaventuranças seran de aquel que tuviere al Dios de Iahacob en su ayuda y asistencia, y tiene firme su esperança sobre el invencible poder de .A. su Dios, que lo assiste. Porque el solo es el hazedor de los cielos y de la tierra, del mar. y de todo lo que hay en ellos, y como tal, tiene en todos potestad para los disponer como el quiere en asistencia y beneficio del que en el pone su confiança con verdad, porq̄ el guarda la verdad de la confirmacion de su palabra para siempre, aun que sea a tiempos muy remotos, como hizo a nuestros Padres en Egypto. *b* Yes el que a todo tiempo haze juyzio a los agraviados, *H. sobrefortificados* castigando a los que los ofenden con rigor; y tambien es, el que dá pan y alimento a los hambrientos desconfiados de toda asistencia, como hizo en el desierto a nuestros Padres, *c* porque es misericordioso en infinito a todas sus criaturas en general, y assi mismo, el todo poderoso .A. haze soltar en todo tiempo los prisioneros *d* que son con tirania, y crueldad encatados, en poder de sus tiranos enemigos. Y el mismo .A. es el, que con su divino poder, y asistencia abre los ojos a los ciegos *e* que cececen totalmente de su vista; y el mismo .A. es el que enhiesta y haze levantar los oprimidos, que por causa de afficion y adversidades estavan muy abatidos hasta el polvo: y el mismo .A. áma a los justos, que han puesto en el

a Es a saber en los Cielos, las inteligencias separadas de materia, las Esferas, las Esferas... *b* Planetas: y en la tierra, tanta diversidad de criaturas: y en el Mar, los peces y las aves, que tambien fueron criadas de las aguas: aun que buelan y discurren por el ayre.

b Esto alude a lo del Exod. 16. 8. *c* Esto alude a lo del Gene. 4. 14. y Psal. 107. 14. 15. *d* Esto alude a lo del Exod. 4. 11. y Num. 22. 30.

e La razon de repetirse tantas vezes el nombre .A. en este caso, pudiendo con un solo escarse; es por dar a entender, que todas las Potencias Celestes, las quales infunden en el Mundo sus virtudes son procedidas de una simple unidad del poderoso Dios; y no de otro; como amiguamente las Naciones entendian, que la variedad de tantas cosas era de la virtud de diferentes deydades procedida.

וְאֶלְמִנָּה יְעוֹדֵד וְדָרָךְ רְשָׁעִים
 יְעוֹת : יְמֶלֶךְ יְהוָה לְעוֹלָם
 אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּ
 : יְהוָה

huerfano, y la viuda haze en-
 falçar, mas la carrera de los ma-
 los haze atorcer. Por esso rey-
 nará .A. para siempre, el q̄ es tu
 Dios ò Sion, por generacion
 y generacion, Halclu-Yah.

el su confianza para de toda adversidad los defender. Y el mismo .A. 9
 guarda a los humildes y abatidos peregrinos, de que no sean ultra-
 jados de iniquos, y a los desamparados huerfanos, y abatidas viudas
 sustenta, y los haze contra sus enemigos *levantados* enaltecer; mas
 la carrera de los malos que piensan de continuo ofenderles, la haze
 atorcer contra ellos mismos, para que sean por su misma maldad per-
 judicados, por su recto juyzio y providenciá en todo tiempo. Por 10
 quanto agora reyna y reynara el recto y poderoso .A. para siempre
 eternamente, el que es tu Dios ó Sion, y será por generaciones, y
 despues dellas otras generaciones eternamente: por esso, alabad to-
 dos vosotros a .A. H. Halclu-Tah.

PSALMO CXLVII.

*Exorta el Psalmista, a las alabanzas de Dios, por el cuydado y pro-
 videncia que tiene en su pueblo; y por el admirable gobierno de
 todo el mundo, con el qual se conservan todas las criaturas en su ser;
 por la gloria de su santo nombre, y de sus pios.*

הַלְלוּ יְהוָה כִּי טוֹב זְמִרָה
 אֱלֹהֵינוּ כִּי נְעִים נִאֻוֶּה תְהִלָּה
 בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִרְחֵי
 יִשְׂרָאֵל כִּנְסֵם הָרוּפָא לְשִׁבּוֹר
 לְבוֹמַחֲבֵשׁ לְעַצְבוֹתֵם : מוֹנֵה
 מִסְפָּר

A Labad a Yah, porque es
 bueno psalmear a nuestro
 Dios, y porque es suave y her-
 mosa su alabança. Porque el
 edificador de Ierusalem es .A.
 y a los rempuxados de Israel
 recogerá. *Es* el que sana a
 los quebrantados de coraçon
 y el que liga a las heridas de sus
 dolores.

PARAPHRASIS.

A Labad al todo poderoso .A. H. Halclu-Tah porque es bueno el
 psalmear a nuestro unico Dios, pues a el solo es suave y her-
 mosa la alabança de toda criatura; no solo en reconocimiento del
 bien y de la felicidad que del, reciben; mas tambien por la confir-
 macion de sus promeças, aunque sean a tiempos dilatados. Por
 quanto el que edificará otra vez la santa ciudad Ierusalem es el
 mismo

מספר לבוכבים לכלם שמות
 5 יקרא: גדול ארוננו ורב כח
 6 לתבונתו אין מספר: מעורר
 ענוים יהוה משפיל רשעים
 7 עדי ארץ: ענו ליהוה בתודה
 זמרו לאלהינו בכנור:
 8 המכסה שמים בעבים המכין
 לארץ

dolores. Y el que cuenta el numero de las Estrellas, y a todas ellas por nombre llama. Grande es nuestro Señor, y de mucha fuerça, y a su entendimiento no hay cuenta. Porque haze ensalçar los humildes hasta la tierra. Cantad pues a A. con manifestacion de gracias, y psalmead a nuestro Dios con harpa. Porque el es, el

misimo poderoso .A. para ser alli por todos los del mundo en su sagrado Templo alabado, y por ella, los rempuxados de Israel recogerá otra vez dentre las gentes a su amada y santa Patria, como de antes. Y el mismo .A. es el, que sana a los quebrantados de corazón, y el que liga o banda o aprieta a las llagas de sus dolores o tristezas, para sanarlas, como hará a los afligidos de su pueblo, que estan entre todas las naciones abatidos. Y el solo es, el que puede contar el numero de las Estrellas de los Cielos tan copioso que a la vista parecen infinitas, y a todas ellas con diferentes nombres ha llamado conforme las diferentes virtudes que en la criacion del mundo les concedió, y conforme los efectos y influencias que infunden sobre todas las criaturas deste mundo inferior. Todas las quales de su divina mano son criadas, porque es grandioso nuestro Señor, y de mucha fuerça, para poder governar tantos ministros; por esso, a la variedad de los efectos infinitos de su alta sabiduria y entendimiento, que estas Estrellas por mandado de su Criador causan en el mundo, no hay poder en los humanos de alcançar la cuenta y el numero de ellos. Y con estar nuestro Dios en la inmensa altura de los Cielos colocado, el mismo ensalça los mas humildes y abatidos de los hombres por pura piedad y compacion que dellos tiene, de ser de los iniquos poderosos, ultrajados; como en su santo nombre .A. se significa, y assi mismo el haze abaxar los sobervios y poderosos malos hasta la tierra, por su recto juyzio, y providencia. Cantad pues con el devido reconocimiento a .A. por tales obras, con sacrificios de manifestacion de su grandeza: y psalmead a .A. nuestro Dios por sus favores, tocando juntamente en la harpa por discante. Y publicando en vuestros hymnos a altas voces, que el solo, es el que con su infinito poder y divina providencia, cubre los claros y resplandecientes Cielos con grueças nuves llovedizas, por medio de las quales, para hazer producir la seca tierra, aparca la lluvia

לארץ מטר המצמיח הרים
 9 חציר: נותן לבהמה לחמה
 10 לבני ערב אשר יקראו: לא
 בגבורת הסוס יחפץ לא
 11 בשוקי האיש ירצה: רוצה
 יהיה את יראו את
 12 המיחלים לחסדו: שבתי
 ירושלם את יהוה הללי
 אלהך

el que cubre los cielos con nu-
 ves, y el que apareja a la tier-
 ra la lluvia, y el que haze hier-
 mollecer en los montes la yer-
 va. Y el que dá a la quatro-
 9 pea mantenimiento, y a los hi-
 jos del cuervo quando llama-
 10 man. Mas no en valentia del
 Cavallo, Dios, envolunta para
 escapar, y no en las piernas del
 varon se complazé. Pero en-
 11 volunta .A. a sus temientes, y
 a los que esperan a su merced.
 Alaba pues Ierusalem a .A. y 12
 alaba

lluvia que conviene para hazer hermollecer de yerva a las secas y in-
 frutíferas montañas, para el uso de los hombres, y alimento de las
 otras criaturas. Y el solo es, el que por su benignidad y gran ele-
 9 mencia dá a cada uno de los generos de quatropeas, su dife-
 rente alimento y comida, conforme la calidad de su sujeto: y
 hasta a los hijos de los Cuervos quando llaman a sus madres, por
 la suma necesidad en que se vén recién nacidos. ^a Allí tambien, pa-
 10 ra mostrar su divina providencia, y su infinito poder a los humanos,
 no haze *h. envolunta* caso del, que en tiempo de batalla, pone en la
 valentia del Cavallo su confiança, pensando por el tal medio de
 vencer, ni tampoco en la ligereza de las piernas del valeroso varon, el
 se complaze; *o envolunta* quando piensa de escaparse de poder del ene-
 migo por su medio. Mas envolunta el misericordioso .A. a sus
 11 temientes, y dellos con su suma benignidad el se complaze, para en
 tiempo de sus adversidades los salvar, aun que de tales preparaciones
 no se ayuden; y tambien, salva Dios a los que esperan por su mer-
 eed y piedades, poniendo su confiança en el, de coraçon, y no en
 ellas. Por esso, alába tu santa ciudad Ierusalem *b* a .A. por la pro-
 12 videncia particular que en ti emplea; y tu Sion, como cabeça de
 todo el Imperio Israelitico, alaba a tu Dios de coraçon, por la di-
 vina residencia que en ti haze, por medio de la qual, es manifesta a
 todos los del mundo su grandeza. Por quanto a la defenfa tuya 13

F F y

^a Los Cuervos desconocen a sus hijos, porque nacen blancas, diferentes de su color; y por
 esso les niegan el alimento, hasta que se ennegrecen sus plumas, y entonces los socorren como
 a hijos suyos; y todo el tiempo que padecen necesidad gritan por el sustento que les falta, por-
 que no tienen otro que unos guzanos, procedidos de su mismo escremento, de los quales estos
 pollos se sustentan, hasta ser de sus padres conocidos. ^b Toma la ciudad Ierusalem, y el
 Monte de Sion, por los moradores dellos: el continente por el contenido, como usa la
 Escritura muchas vezes.

- 13 אלהיך ציון : כִּי־חֹזֵק בְּרִיתִי
שַׁעֲרֶיךָ בִּרְךְּ בְּנֵיךָ בְּקִרְבְּךָ :
14 הַשֶּׁם־גְּבוּלְךָ שְׁלוֹם חֶלֶב
15 חֲטִיִּים יִשְׁבִיעֶךָ : הַשְּׁלַח
אֲמַרְתָּ אֶרֶץ עַד־מְהֵרָה יְרוּיָן
16 דְּבָרוּ : הֵנִתָּן שְׁלֹג בַּצֹּמֶר
17 כְּפֹר כְּאֶפֶר יִפּוֹר : מִשְׁלֵיךָ
קָרְתָּו כְּפִתִּים לִפְנֵי קָרְתָּו מִי
עֹמֵד
- alába a tu Dios, ó Sion. Porq̄
el enforteció las serraduras de
tus portales, y bendixo a tus
hijos dentro de ti. *Yes* el que
pone tu termino *en paz*, y de
gordura de trigo te haze har-
tar. *Yes* el, que embia su di-
cho a la tierra, *con que* hasta de-
priffa corre su palabra. *Yes* el
que dá la nieve como la lana,
y la elada como la ceniza ha-
ze esparzir. *Yes* el que hecha
su yelo de aguas como peda-
ços, de piedras y delante de su
frio

- y reparo no tienes que recelar de ningun enemigo que te ofenda, porque tu poderoso Dios, de su divina mano ha enfortecido las cerraduras o cerrojos de tus puertas magestuosas, para que puedan a las fuerças de las naciones resistir, y ha bendezido tus hijos entre ti con tanta felicidad y abundancia, que de ninguna cosa necesitas, para gozar la gran felicidad que tu desfeas. Y juntamente el es, el que ha puesto en todo tu termino, el reposo y la paz que te conviene, y de la grosura del mayor trigo te ha hecho hartar en abundancia. Para cuyos efectos el Señor Dios con providencia particular, embia, y haze decender la lluvia por su dicho y mandamiento a la tierra, de tal manera, que muy a depriffa *H. hasta depriffa* corre el efecto de la confirmacion de su palabra, para luego fertilizar la tierra, y bendezirla.
- 16 Y en tiempo del invierno, el es, el mismo Dios, que concede *H. dá* y haze decender del Cielo la blanca nieve, a manera *H. como* de las madexas de la lana muy pura y acendrada, y la elada, como la ceniza por la tierra la derrama o esparze por las mañanas, en mucha abundancia. Y el mismo Dios, es el, que de los altos Cielos, echa su horrible yelo, como si fuessen pedaços *b* de peñascos: y otras vezes delante del rigor de su frio, que el embia en el mundo, quien es el
- 18 podra sin reparo, estar o presistir. Y quando plaze a su divina voluntad, embia los efectos de su palabra *c* en el mundo, del calor del ardiente Sol, o de la lluvia, y al punto, los pedaços endurecidos deste yelo los deslic, o derrite y los deshaze al momento: o bien haze soplar su viento sobre ellos, y luego de congeladas y empedernidos q̄ eran

a Es estilo ordinario del Hebrayco, para exagerar la gran prestez. *b* Es el granizo que de ciende de los Cielos, congelado como pedaços de piedras: o se puede aplicar al mismo yelo, que por virtud del frio se endureze. *c* La palabra de Dios, es su sola voluntad y providencia, con que poue por efecto lo que quiere.

18 יַעֲמֵד : יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמְסַם
 19 יֵשֶׁב רוּחוֹ יִזְלוּ מַיִם : מִגֵּיד
 דְּבָרוֹ לַיַּעֲקֹב חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו
 20 לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל
 גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלִי דָעוּם
 הַלְלוּ יְהוָה :

frio quien preñificará. *Y es el,* 18
 que embia su palabra, y los
 haze desleir, y haze soplar su
 viento, *con que dellos* destilan
 aguas. *Y es el,* que denuncia 19
 sus palabras a Iahacob sus
 fueros, y sus juyzios a Israel.
 No hizo assi a toda gente; 20
 por esso juyzios no los saben,
 Halelu-Yah.

eran de antes, se destilan y se deshazen en corrientes de aguas inun-
 dantes: de suerte que por todas estas portentosas maravillas con
 que Dios manifiesta a los humanos su infinito poder, y providencia
 que tiene generalmente en todo el mundo, deveys todos los de
 mi pueblo, glorificar su santo nombre, y alabarle de todo coraçon.
 Principalmente, porque haviendonos dentre todas las naciones cle- 19
 gido por su pueblo, denunció las palabras y conceptos de sus secre-
 tos misteriosos a nosotros, los procedidos del Patriarca Iahacob: y
 tambien manifestó sus fueros y sus divinos juyzios a nosotros su
 pueblo de Israel, mas que a otros; por el amor que siempre tuvo a
 nuestros Padres. Lo que no hizo assi a ninguna H. a toda otra gen- 20
 te en ningun tiempo, mas que a nosotros: y es tanto assi, que los
 juyzios de su mismo gobierno y sus derechos, no los saben, sino son
 de los nuestros divinos, aprendidos y imitados: por esso, alabad
 todos vosotros ó Pueblo de Israel, a el grandé y todo poderoso .A.
 H. Halelu-Yah.

P S A L M O C X V L I I I .

*L*uma a todas las criaturas el Psalmista, tanto celestes que terre-
 stres, y en particular a los humanos; a celebrar las alabanças de
 Dios; por ser el solo, el Criador de todas ellas: y singularmente por
 haver establecido el Reyno y Monarquia de su Pueblo.

1 הַלְלוּ יְהוָה הַלְלוּ אֶת יְהוָה מִן
 הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בְּמִרוֹמִים :
 הַלְלוּהוּ

H Alelu-Yah, alabad a .A. 1
 las criaturas de los cielos,
 y alabaldo en las alturas. Ala- 2
 baldo todos sus Angeles, y
 alabaldo

P A R A P H R A S I S .

A Labad al poderoso y incompreensible .A. H. Halelu-Yah alabad 1
 a .A. todos los entes de los Cielos, y alabaldo en primero
 lugar, los que assistis en las alturas mas soberanas y eminentes de todo

2 הללוהו כל מלאכיו הללוהו
 3 כל צבאו : הללוהו שמש
 וירח הללוהו כל כוכבי אור :
 4 הללוהו שמי השמים והמים
 5 אשר מעל השמים : הללו
 את שם יהוה כי הוא צוה
 ונבראו

alabado todos sus Exercitos.
Es a saber, alabado el Sol, y la
 Luna, y alabado las Estrellas
 de luz. Alabado los Cielos
 de los Cielos, y las aguas que
 son arriba de los Cielos. Ala-
 ben todos al nombre de .A.
 porque el encomendó que
 fueren criados. Y los hizo
 permanecer

2 lo que tiene el Univerſſo. Por eſſo alabado con razon todos ſus
 Angeles, eſpiritus ſeparados de materia, que teneyſ la reſidencia en
 los Cielos, y alabado todos ſus Exercitos de las Eſpheras diferen-
 tes, y de la innumerable cantidad de las Eſtrellas y Planetas, a las qua-
 3 les tambien contienen eſtos Cielos. Alabado tambien el Sol y la
 Luna, por la virtud, pôteſtad y reſplandor que os es dado; y ala-
 baldo todas las Eſtrellas q̄ de reſplandeciente luz, a ſoys ilustradas,
 por medio de la qual, alumbrays, y obrays en todo el mundo, tantos
 4 eſfectos portentofos y admirables. Alabado tambien los Cielos ^b
 de los mas altos Cielos, y las aguas que eſtan de arriba de los Cie-
 5 los. Alaben pues al nombre del grande y incompreenſible .A. to-
 das eſtas eminentes criaturas, porque el como a toda coſa ſobera-
 no, encomendó ^d y luego fueron criadas todas ellas de nada, y de
 6 una privacion total, por virtud de ſu divino dicho, ſolamente. Y
 para mas manifeſtar a ſu grandeza, las eſtableció, y las hizo en ſu
 primera perfeccion permanecer, por toda la duracion del mundo
 eternamente, con el fuero y curso de ſus operaciones naturales,
 que les fue en el principio de ſu criacion conſtituido, H. fuero dió lo
 qual

^a Eſtas Eſtrellas de Luz, parece que ſon las 1022. que conſideran los Aſtologos en las
 48. imagenes del Cielo, y conforme ſu magnitud las reparten en 6. claſes diferentes, de las
 quales la primera contiene 15. Eſtrellas, cada una mayor que la tierra 170. vezes, y la
 ſultima que contiene 63. es cada una mayor que la tierra 18. vezes, ademas de la innumera-
 ble multitud de otras muchas que no pueden los hombres con ſu debilitada viſta comprender
 por la diſtancia y gran longitud que hay deſde los Cielos a la tierra, conforme dixo Dios
 a Abraham, Si podrás contar las Eſtrellas, &c. Taſſi es digno de alabanza infinita, aquel
 grande y poderofó Dios que las crió, dotadas de tanto reſplandor y magnitud. O dize
 Eſtrellas de Luz, por ſer que por cauſa de la gran diſtancia que hay entre el Cielo y la tier-
 ra, hay muchas Eſtrellas, que aun que ſon muy grandes, no ſe dexan ver a los humanos,
 para poder alabar a Dios, por ſu reſpecto, por lo qual no ſe deven llamar Eſtrellas de Luz.
^b Los Cielos de los Cielos, ſe toma por la Eſphera de la region del fuego, y la del ayre que
 debaxo della es comprendida, y las aguas que eſtan ſobre los Cielos, ſe entiendo por las aguas
 que de la mas alta region del ayre, llueven ſobre la tierra a ſus tiempos. O ſon las aguas
 que quedaron ſobre la Eſphera que ſe llama Firmamento, llamadas Cielo Criſtalino, Gen-
 x. 6. 7. ^c q. d. Manifeſtó ſu divina voluntad, que lo queria hazer por ſer que enton-
 ces no havia ninguna criatura a quien mandafe.

6 וְנִבְרָאוּ וַיְעִמֵדֵם לְעַד לְעוֹלָם
 7 חֲקֵנָתָן וְלֹא יֵעָבֹר : הַלְלוּ
 אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תְּנִינִים
 8 וְכָל־תְּהוֹמוֹת : אֵשׁ וְבַרָד שֶׁלֵּג
 וְקִישׁוֹר רוּחַ סַעֲרָה עֲשֵׂה
 9 דְבָרוֹ : הַהָרִים וְכָל־גְּבוּעוֹת
 10 עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים : הַחֵיה
 וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף
 11 מַלְכֵי־אֲרָץ וְכָל־לְאֻמִּים
 שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אֲרָץ :

permanecer para siempre de
 siempre, fuero les diò, y no lo
 passará ninguno dellos. Alabad 7
 a A. las criaturas de la tierra,
 que son los Dragones y todos
 los abismos. El fuego y el pe- 8
 drisco, la nieve, el vapor, y el
 viento de tempestat que haze
 su palabra. Los montes y 9
 todos los collados, el arbol de
 fruto, y todos los alarzes. El 10
 animal y toda la quatropca,
 el reptil, y el paxaro de ála.
 Los Reyes de la tierra, y todas 11
 las naciones, los Principes y
 todos los juezes de la tierra.

בחורים

Los

qual no passará ni variará jamas de su mandado, en quanto ellos
 tuvieren existencia. Y vosotras las criaturas del mundo inferior, 7
 alabad tambien al todo poderoso y benigno. A. los de la tierra, y en
 particular las grandes Vallenas del gran mar, a mas admirables
 que otra alguna criatura conocida, y todas las concavidades y abis-
 mos, dentro de los quales las imentas aguas del gran mar se aposen-
 tan. Y de los Elementos, alábe el vehemente fuego, y el pedrisco, 8
 la nieve y juntamente el vapor, todas cosas procedidas de la tierra,
 aun que tienen en el ayre su aposento; y allí mismo el viento de tem-
 pestad impetuoso, que obedece H haze con toda puntualidad lo que
 decreta la palabra de Dios su Criador, no se moviendo jamas por
 accidente, salvo por su divina voluntad y permission. Y de los mixtos, 9
 deven los montes y todos los collados, alabarle, en los quales por
 virtud de las influencias del Sol, Luna, y Estrellas, son criados en las
 entrañas de la tierra, los minerales, y las piedras preciosas diferentes,
 y tantas diversidad de cosas raras, que causan admiracion a los hu-
 manos: y del genero de las vegeativas criaturas; alaben tambien a
 Dios, las plantas, los arboles de todo genero de fruto, y de los infru-
 tiferos, todos los altos y encumbrados cedros admirables. Y de las 10
 irracionales criaturas, el animal o la fiera silvestre, y toda la domesti-
 ca quatropca, el reptil y todo paxaro de ála juntamente. Y del 11
 genero

FF 3

a Las alabaças de todas estas criaturas, no es con voz articulada como hombres, pues
 no tienen organos convenientes para esso; mas se entiende, en observar el curso natural que
 Dios les diò y infundió en ellos en el principio de la criacion del mundo, sin jamas variar
 ninguna dellas de sus operaciones naturales: O se le aplica la alabaça por el motivo, que
 dan a los humanos de alabar a Dios por su respecço, de la grandeza y hermosura que en
 ellas consideran.

12 בַּחֹרִים וְגַם בְּתוֹלַת זְקֵנִים
 13 עַם־נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם
 יְהוָה כִּי־נִשְׁבַּח שְׁמוֹ לְבָרוּ
 14 הוֹדוּ עַל־אֲרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיִּרֶם
 קַרְנֵן לְעַמּוֹ תְהַלֶּה לְכָל־
 הַסִּידִין לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם־
 קִרְבּוֹ הַלְלוּ־יָהּ:

Los mancebos y tambien las 12
 donzellas, y los viejos con los
 moços juntamente. Alaben 13
 todos al nombre de .A. porque
 se sublimó su nombre a sus so-
 las, y su loor es sobre la tierra,
 y aun sobre los cielos. Y porque 14
 levantó la corona de su pue-
 blo, que es alabança para to-
 dos sus pios, por los hijos de
 Israel, el pueblo su cercano.
 Halelu-Yah.

genero de los entelectivos racionales, en primero lugar deven alabar a Dios todos los Reyes de la tierra, por ser su calidad mas eminente que todos los demas de las Republicas, y todas las naciones del mundo que son por estos Reyes gobernadas, y los Principes, y todos los Juezes de la tierra le deven alabar de coraçon, por la summa bondad de Dios que los sustenta con tanta prosperidad y tal grandeza, sin tener de su divina providencia, y infinito

12 poder, conocimiento. Y tambien los Mancebos le alaben por su disposicion y gallardia, y por la fuerça q̄ en su juventud se les concede, y las donzellas por la hermosura, y gentileza de q̄ entonces mas que en otro algun tiempo son dotadas: y los viejos en razon de la prolongacion de su edad mas que de otros, y por la sabiduria y el consejo que ya entonces para tener conocimiento de las cosas, y para saberse gobernar han adquirido: y estos juntamente con los

13 moços alaben todos a Dios de coraçon, para los instruyr en la virtud y en el temor de Dios que ellos profesan. Y todos en amorosa compañia juntamente, alaben ^a al nombre del grande y incomprehensible .A. porque se enaltecio este su santo y venerable nombre en gran manera, H. ^a sus solas por passar su loor y alabanças sobre todo lo que pueden alabar las criaturas de la tierra, y tambien

14 las de los Cielos juntamente. Y aun lo deven todas las criaturas de alabar por haver enaltecido H. ^{porque enaltecio} en gran manera el Reyno y la corona de su pueblo en todo el mundo, por medio de su divina Ley que les ha dado, pues por ella el mundo fue criado y se sustenta; ^b lo qual es gran loor para sus pios, que son los hijos de Israel el Pueblo santo, mas cercano a su divino conocimiento que todos los demas del Universo: por esto alabad todos vosotros Israelitas, al Dios grande y todo poderoso .A. H. Halelu-Yah.

PSALMO

^a La calidad desta alabança, ya es arriba declarada, en la nota del verso 7. deste Psalm.
^b Alude a lo que dize Si no fuera mi firmamenea de dia y de noche, &c. Ieremias 33. 25.

P S A L M O CXLIX.

Exorta el Psalmista con gran afecto, a las alabanzas de Dios: singularmente a la congregacion de los Pios, por la gloria incomparable que les tiene aparejada, y por la notable vengança que les dará de los tiranos Reyes y poderosos del mundo, que los huvieren en algunt tiempo afligido.

- 1 הללו יהוה שירו ליהוה שיר
 חדש תהלתו בקהל חסידים:
 2 שמחה ישראל בעשיו בני ציון
 3 יגילו במלכום: יהללו שמו
 במחול בתוף וכנור ימרו ליהוה:
 4 בירועה יהוה בעמו יפאר
 5 ענוים בישועה: יעלו חסידים
 בכבוד ירננו על משבכותם:
 רוממות
- H**Alelu-Yah, Cantad a.A. 1
 cantico nuevo, y sea su
 alabanza en congregacion de
 Pios, Alegrese Israel con su 2
 hazedor, y los hijos de Sion se
 gozen con su Rey. Alaben 3
 todos a su nombre en bayle, y
 con adufe y Harpa, psalmeen
 a el. Porque se complace 4
 .A. en su pueblo, y afermozi-
 guarà los humildes con sal-
 vacion. Con que se gozen los 5
 pios con honra, y que canten
 sobre

P A R A P H R A S I S.

Alabad a .A. H. *Halelu-Yah* vosotros ó felices y dichosos Israeli- 1
 tas, y cantad a este grande y poderoso .A. cantico nuevo en
 excelencia, y en singularidad entre los otros: de tal manera, que
 sea su loor en la congrega de los pios exaltado. Diciendo, que 2
 se alegre Israel en gran manera con las priminencias y grandes dig-
 nidades, que Dios su hazedor, dentre todas las naciones les con-
 cede, y que los hijos de Sion se gozen con el titulo que Dios dentre
 todas las gentes ha puesto sobre ellos, de ser su Rey y su di-
 vino Protector por gloria grande. Por esso los tales deven alabar 3
 su santo nombre, en bayles o *stauta* diferenres de alegria: con adu-
 fes las mugeres, y los hombres con sus Harpas delectosas, to-
 dos juntos le deven psalmear con alabanzas. Por que .A. ha to- 4
 mado o *envaluntà* particular contento en su pueblo, porque solo en
 su divina proteccion y misericordia se confian; y assi hermoseará y
 adornará sus humildes, con la grandiosa salvacion que del esperan.
 Y por esso se gozaran sus pios con tanta gloria o *honra* que confiados 5
 en su divina benignidad y su ampáro, canten y se alegren, estando
 aun sobre sus mismas yazidas repozados. El vencimiento que Dios
 todo poderoso, contra sus enemigos les *de*rá. De tal manera, que 6
 siendo las alabanzas y enaltescimientos de su amado Dios en sus
 gargantas, les valdrá tanto, como si tuviesen una espada aguda

6 רוממות אל בגרונם וחרב
 7 פיפיות בידם: לעשות נקמה
 בגוים תוכחות בלאמים;
 8 לאסר מלכיהם בזקים
 ונכבדיהם בכבלי ברזל:
 9 לעשות בהם משפט כתוב
 הדרהוא לכל חסידיו הללו
 יהי

sobre sus yazidas. Pues que
 los enaltecimientos de Dios
 son en su garganta, que es es-
 pada de tajos en su mano.
 Para con esso hazer vengança
 en las gentes, y reprehensio-
 nes en las naciones. Y para
 emprisionar a sus Reyes en
 grillos, y a sus nobles en
 cadenas de hierro. Y para ha-
 zer en ellos el juyzio escrito,
 lo que será hermosa a todos
 sus pios, Hallelu-Yah.

de tajos en sus manos, para con ella vencer sus enemigos, y acabar-
 7 los. Y para con ella hazer vengança rigurosa en las gentes, por los
 males que con tanta tirania en diferentes tiempos les hizieron, y
 tambien reprehenciones y castigos afrentosos en las naciones, por
 el mal que pensavan de hazerles, viniendo a la batalla contra ellos.
 8 Y tambien para aprisionar sus Reyes en a grillos, y los mas nobles
 dellos en cadenas de hierro muy horribles, sirviendo todos estos
 condenados de glorioso triumpho, a los que en la omnipotencia
 9 de su amado Dios siempre confian. Y aun para despues hazer en
 ellos la justicia, o juyzio escrita b en los Reyes que antiguamente ven-
 cieron Israel, por Yehosua: todo lo qual servira por una eterna glo-
 ria, y hermosa para todos los pios del pueblo de Israel que en Dios
 confian de todo coraçon con seguridad: por esso alabad todos
 vosotros ó pueblo de Israel a. A. H. Hallelu-Yah.

a Otros, Sus Reyes en cadenas, y sus nobles en grillos de hierro. b Aludo a lo que
 hizo Yehosuah a los Reyes del Emori que venció, que por desprecio, y infamia daquellas
 gentes, mandó a los cabos del Exercito, pudiesen sus pies, y animosamente pisasen sobre sus
 cuellos, en confirmacion de lo que Moseh havia profetizado en su Cantico, en lo que dize:
 Y tu Israel, sobre sus alznras pisarás, Dentero. 33. 29: Y despues de los haver matado,
 los mandó por infamia calgar sobre la borca.

PSALMO CL.

Exorta el Psalmista a todo viviente a celebrar las alabanzas de
 Dios, por todos los modos, que los humanos lo pueden alabar.

1 הללויה הללויה אל בקרשו
 2 הללויה ברקיע עזו: הללויה
 בגבורתו הללויה כרב גדלו:
 הללויה

H Alelu-Yah, alabad al so-
 berano Dios en su Santi-
 dad, y alabado en la espan-
 cion de su fortaleza. Alabal-
 do por sus valentias, y alabal-
 do conforme la multitud de su

תהלים קנ

3 הַלְלוּהוּ בְרִנְיָתָע שׁוֹפָר
 הַלְלוּהוּ בְנִבֵּל וּכְנֹרָה
 4 הַלְלוּהוּ בְתֶף וּמְחֹל הַלְלוּהוּ
 5 בְמִנִּים וְעֹבָב: הַלְלוּהוּ
 בְצִלְצְלֵי שִׁמְעַת הַלְלוּהוּ
 6 בְצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל
 הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְהוָה הַלְלוּ יְהוָה:

su grandeza. Alabaldo con 3
 tocamiento de corneta, y ala-
 baldo con laud y Harpa.
 Alabaldo con adufe y con 4
 bayle, y alabaldo con clavi-
 cordio y organo. Alabaldo 5
 con retañideras de oida, y ala-
 baldo con retañideras de ju-
 bilacion. Y por remate, toda la 6
 anima alabe a YAH. Hale-
 lu Yah.

PARAPHRASIS.

Halelu-YAH.

A Labad a .A., alabad al poderoso Dios todos las cosas que 1
 de su divina virtud y infinito poder, son procedidas; y en pri-
 mer lugar, vosotras inteligencias separadas de materia, que habi-
 tays en el Empireo Cielo, y en el sagrado Templo de Sion, a lugares
 dedicados para su Santidad y alabanças; alabaldo tambien las res-
 plandecientes y luminosas criaturas de las Espheras, de las costela-
 ciones Celestes, que assistis en la sublime espansion de la fortaleza
 de Dios en su morada, pues soys eternas, y dotadas de tanta her-
 mosura y resplandor: inmensas, y de movimiento veloz y accelera-
 do, b procedido del infinito poder del sabio y poderoso Dios, que os
 esció con tal virtud y fortaleza, que en 24. horas de espacio, days
 buelta a todos los admirables Orbes, en que estays compreen-
 didos y enserados. Y alabaldo tambien vosotros ó pueblo de 2
 Israel su escogido, por razon de sus tan admirables valentias c que
 por vosotros ha hecho tantas vezes en el mundo: y alabaldo con-
 forme lo que podeys alcançar de la multitud de los efectos, que ma-
 nifiestan a los humanos su grandeza. Alabaldo pues con sonido de 3
 tocamiento de corneta, y alabaldo con musica de la suave harpa
 o flauta y violon y Laud. Alabaldo con adufe, o tamburino y con 4
 flauta, o pifaro y alabaldo con musica de clavicordio, y de organo,
 o viola de gamba capitales instrumentos en la musica. Y alabaldo con 5
 cinbalos ressonantes de oida, o sacabuches y alabaldo con cinbalos de
 jubilation. d Y por remate de las divinas alabanças, toda la criatura 6
 H. toda

a Alude a la vision del Propheta Isaias. b El movimiento principal de las Espheras, consiste en el del primer mobil, que por ser su velocidad tan admirable, Dios se intitula por su motor y cavallero, como dixes David: Ensalçada al que cavalga en Harabot, Psal. 68. 5. el qual aunque cargado de todas las Espheras que dentro de si contiene, dá cada dia buelta al mundo, del Oriente al Poniente, y en espacio de 24. horas, camina 9. cuentos 120. mil y 625. leguas, con que vendrá a caminar en una hora 380. mil, y 26. leguas, conforme han hallado los Astronomos. c Esto alude a los milagros de Egypto, del Mar, y del desierto, y de la conquista de la tierra santa. d Es una voz reiterada inmediatamente.:

H. toda la anima que tiene aliento y respiracion de vida , el qual en su estado la conserva, alabe al criador del mundo Y A H .A. por todo lo que en el ha criado con tanta magnificencia y perfeccion alabad pues vosotros en general al grande y todo; poderoso .A. H. Halelu-Tah.



Finis



TA-

T A B L A

De las cosas notables desta Obra.

A.	Psalm.	Vers.
P orque se nombran las aguas en termino dual en el Hebrayco.	1.	3-
Acimentar Dios fortaleza en boca de los alechantes, como se entiende.	8.	3
Que se entiende por alas de Dios.	17.	8
Que significa el titulo Ayelet-Afahar.	22.	1
Que significa el nombre Abilmos.	33.	7.
Como se entiende lo que dize, Andarán de fonçado a fonçado será aparecido a Dios. &c.	48.	8
Que genero de Sacrificio, es la Alçacion.	51.	12
Que significa el titulo Altas-het.	75.	1
Que Provincia es Aram, nombrada por Mesopotamia.	60.	2
Que se entiende por Angeles de Sinan.	68.	8
Como se entiende Alabar a Dios los Cielos y la tierra, por la redempcion de Israel.	69.	11
Que significa Alçar cuerno, los justos o los malos.	75.	5
Que se entiende por dia de las Armas, en el qual se bolvieron atras los de Efraim.	78.	9
Como se entiende Alegrarse los Cielos y la tierra, con la felicidad de Israel.	96.	11
Como se entiende lo que dize renovarás como la Agila tus mocedades.	103.	5
Como se deve entender Arrepentimiento en Dios.	106.	45
Que quatro claces de personas deven alabar a Dios en publicidad.	107.	8
Que Ataduras son las que Dios soltò a David.	116.	16
Las alabanças que todas las criaturas dán a Dios, como se entiende, siendo que carecen algunas, de los medios, que para esso se requieren.	141.	7.
B.		
Porque se dize en Hebrayco Bienaventuranças, y no bienaventurança en singular; o bienaventurado.	119. 1	1. 1 y 89. 16, 84. 5.
Como se entiende lo que dize, bolverán los malos a la fuesça, que parece ya han estado en ella otra vez.	9.	18
Que Reyno es, el del Bassan.	68.	23
Las Banderas de los 12. Tribus, que cosa tenian por sus devisas.	110.	3
Que diferencia hay de Baruh a Meborah, siendo que todo se vulgariza, Bendito.	103.	2
		<i>Que</i>

T A B L A.

C.

Pfal. Vers.

<i>Que se entiende por Carrera de justos, o carrera de malos.</i>	1.	6
<i>Quien fue Chus, hijo de Binyamin.</i>	7.	1
<i>Quantas son las Esferas de los Cielos.</i>	8.	4
<i>Que significa el dar cerviz los enemigos.</i>	18.	14
<i>Que se entiende por carreras de .A.</i>	18.	22
<i>Los 10. Cielos, quales son, y que se entiende por espannedura de los Cielos.</i>	19.	1
<i>Que se entiende por Cabeças de los Portales del Templo.</i>	24.	6
<i>Que se entiende por cendás de .A.</i>	25.	10
<i>Que se entiende por Cabaña de Dios.</i>	27.	5
<i>Que significa el nombre Claridades, que vulgarizamos fiestas.</i>	37.	6
<i>Que significa gotear gordura las Sendas de Dios.</i>	65.	12
<i>Que se entiende, por Caminos de Dio.</i>	68.	25
<i>Que se entiende por Cielos de los Cielos.</i>	68.	34
<i>Como se entiende lo que dize, Iniquidad si vi en mi coraçon no oyrá .A.</i>	66.	18
<i>Quales son las 4. Clases de personas que deven alabar a Dios en publicidad.</i>	107.	8
<i>Que se entiende por mollera Cabellosa de los enemigos de Dios.</i>	68.	22
<i>Que distancia hay desde la tierra hasta el Cielo de las Estrelas.</i>	103.	11
<i>Como se colige de la historia de la Criacion del Mundo los articulos de la Ley.</i>	92.	2
<i>Como se entiende, que Dios dá alimento a los hijos de los Cuervos, quando llaman.</i>	147.	9

D.

<i>El reirse Dios, o burlarse, como se entiende.</i>	2.	4
<i>Quales son los que se llaman enemigos de Dios.</i>	8.	3
<i>Como se aplica a Dios Dedos o manos para obrar, como hombre.</i>	8.	4
<i>Como se entiende resvalar de la mano derecha.</i>	16.	8
<i>Que se entiende por el nombre de Debir, que se aplica al Santo Santorum.</i>	28.	2
<i>Quanta distancia hay desde el Cielo a la tierra.</i>	103.	11
<i>Que significa la derecha mano de Dios, o su siniestra.</i>	63.	9
<i>El desear de la tierra, como se entiende.</i>	65.	10
<i>Como se entiende el encorbarse a Dios, los Dioses de las gentes.</i>	97.	7
<i>Como se entiende lo que dize, Assientate a mi derecha.</i>	110.	1
<i>Que dividas tenian los 12. Tribus en sus pendones.</i>	110.	3

Quales

T A B L A.

E.

Pfal. Verf.

<i>Quantas son las Esferas de los Cielos.</i>	8.	4
<i>Que se entiende por la Espandadura de los Cielos.</i>	19.	1
<i>Como se entiende el repararse en el encubrimiento de las faces de Dios.</i>	61.	5
<i>Como se entiende lo que dize Espiritu que se vá y no buelue, lo qual implica a la resurreccion.</i>	78.	19
<i>Quien fue Eman el Esrabita.</i>	88.	1
<i>Quien fue Etan el Esrabita.</i>	89.	1
<i>Como se entiende el encorbarse a Dios, los Dioses de las gentes.</i>	97.	7
<i>Como se entiende lo que dize, que la entrada o la puerta de la palabra de Dios asabienta al necio.</i>	119.	13
<i>Quien son oy Edom, Ismael, Moab, Guebal, Hamon, Hama- leg, Pelistim, y Tshor.</i>	83.	7
<i>Quantas vezes es mayor que toda la tierra, cada una de las Estrellas.</i>	148.	3

F.

<i>Como se entiende lo que dize, Bolveran los malos a la fueffa, que parece ya han estado en ella otra vez.</i>	9.	18
<i>La fortaleza que Dios acimentó en la boca de los alechantes, como se entiende.</i>	8.	3
<i>Andaran de fonçado a fonçado para ser esperecido a Dios en Sion, como se entiende.</i>	34.	8

G.

<i>Que significa el titulo Guitit.</i>	8.	1
<i>Que se entiende por galardón o galardonar.</i>	18.	21
<i>Quanto es el grandor de toda la tierra.</i>	74.	17
<i>La gloria de Dios, que el mismo entregó al enemigo quando, y como se entiende.</i>	78.	61
<i>La cosa que Dios encomendó por mil generaciones, que es?</i>	105.	8
<i>La quarta generacion que Dios dixo a Abraham, bolveria à la tierra santa, como se entiende.</i>	105.	42
<i>Que significa el titulo. Psalmo de las gradas, conque comiençan los 15. Psalmos, desde 120. hasta 135.</i>	120.	1

H.

<i>El nombre Halilot, que se vulgariza obras, que significa.</i>	9.	12
<i>El nombre Higayon, que significa.</i>	9.	17
<i>Como se entiende lo que David dize a Dios, y tu humildad me multiplica.</i>	18.	36
<i>Que se entiende por hijos de Poderosos.</i>	29.	1

Quiem.

T A B L A.

Pfal. Verf.

<i>Quien son las hijas ilustres de los Reyes que Selomoh tenia.</i>	45.	10
<i>El titulo Halamot que significa.</i>	46.	1
<i>El humear el nariz de Dios, que significa.</i>	74.	1
<i>Que diferencia hay de Halelu-Yah a Hodu la .A. siendo que Ambos se vulgarizan Load a .A.</i>	106.	48

I.

<i>El nombre jubilation, que significa.</i>	33.	3
<i>Yedutun de los Cantores del Templo, quien fue.</i>	39.	1
<i>El nombre Ierusalaim, que significa.</i>	75.	3
<i>Isboset, hijo de Saul, quanto tiempo reynò despues de morir su padre.</i>	110.	1

L.

<i>El Logro o usara, porque se llama en Hebrayco mordimiento.</i>	15.	5
<i>Qual es la propiedad del Leon, quando haze preza.</i>	22.	17
<i>Que significa el titulo Leazquir.</i>	38.	1
<i>Que significa la Luz de las faces de Dios.</i>	44.	4
<i>Quantos generos hay de langostas.</i>	78.	46
<i>Que se entiende por la Linea de los Cielos.</i>	91.	5
<i>Que pescado es el Liviatan, y porque se llama assi.</i>	104.	26

M.

<i>Que diferencia hay del titulo Mizmor, a el de Sir.</i>	3.	1
<i>Que significa el titulo Mut-Laben.</i>	9.	1
<i>Que significa el titulo Michtam.</i>	16.	1
<i>Que se entiende por Montes de Dios.</i>	36.	7
<i>Que se entiende por el titulo Masquil.</i>	42.	1
<i>Que Montes son los que arden de continuo, y en que manera.</i>	83.	13
<i>El Monte de Sion, porque se llama Monte de Santidad, sienda el Templo en el Monte Moria edificado.</i>	87.	2
<i>Que significa el titulo Mahalat-Lehanot.</i>	88.	1
<i>Que genero de animales era el de la Mixtura de Egypto.</i>	105.	13
<i>Que cosa es la que Dios encomendò por mil generaciones.</i>	105.	8
<i>Como dize, descendientes a el Mar, si el Mar es mas alto que la tierra.</i>	107.	23
<i>Porque razon se llama el Mar de Egypto, Mar Rojo.</i>	136.	13
<i>Como se aplica a Dios manos, y dedos para obrar, no siendo corporeo.</i>	8.	4
<i>La mano derecha de Dios, que significa.</i>	63.	9
<i>Que diferencia hay de Monte a collado.</i>	104.	4
<i>Que Monte es el de Horeb.</i>	106.	19
<i>Como se entiende lo que dize, yo dixe todo kombre es mentiroso.</i>	116.	11

N.

<i>El titulo Neguinot, que significa.</i>	4.	1
-------------------------------------------	----	---

Que

T A B L A.

Pfal. Versf.

Que significa el titulo Nehilot,
Quien fue el Rey Nimrod.

5. I
68. 32

O.

El titulo, sobre la Octava, que significa.
Que se entiende por Olio de gozo.
Que se entiende por Olio de Santidad.
El Psalmo, Oracion de Moseh, quien lo compuso.

6. I
45. 8
89. 2I
90. I

P.

Que diferencia hay de Pecadores a malos, y a escarnecedores.
Porque se llama en Hebrayco el armar del Arco, Pizar.
Que se entiende por las palabras de los Cielos, siendo que carecen de voz articulada.

I. I
7. 13
19. 5
22. 32

Por quien se entiende el Pueblo nacido, &c.

29. I

Quales son los hijos de Poderosos.

Como dize que es Dios conocido en sus Palacios, si su gloria no assistia, salvo en el Templo Sagrado, solamente.

48. 4

Que se entiende por pielago de Dios.

65. 10

Que significa el nombre Parho.

78. 42

Que se entiende por Pan de fuertes.

78. 25

Como se entiende hazer nido los Paxaros cerca las aras de Dios.

84. 4

Porque se llaman las puertas del Templo, Puertas de justedad.

118. 19

Que se entiende por la Pascua, encubierta.

81. 3

Q.

Que significa el nombre Querub.

18. 11

La quarta generacion que Dios dixo a Abraham, bolveria a la Santa tierra, como se entiende.

105. 42

Quales son las quatro claces de personas, que deven alabar a Dios, en publicidad.

107. 8

R.

El reir o burlar, quando a Dios se aplica, como se entiende.

2. 4

Resvalar de la derecha mano, como se entiende.

16. 8

Ser refinada la palabra de Dios, como se entiende.

18. 31

El Reyno del Bassan, qual es.

68. 23

Renovar como la Aguila las mocedades, como se entiende.

103. 5

Reprehender Dios el Mar Rojo, como se entiende.

105. 9

Como se entiende lo que dizen, que Israel anduvieron por el desierto con Rios.

105. 4I

S.

Como se llama el Monte de Sion Monte de Santidad, si el sagrado Templo era en el Monte de Moria edificado.

2. 7

Que significa el nombre Selah,

3. 3

Que



T A B L A.

	Pfal.	Verf.
<i>Que significa el titulo Sigayon.</i>	7.	1
<i>Quantas leguas anda el Sol en cada dia.</i>	19.	6
<i>De que manera causa el Sol el verano y el invierno; el dia y la noche.</i>	19.	7
<i>Que se entiende por Sombra de muerte.</i>	44.	20
<i>Que se entiende por el titulo Sofanim.</i>	45.	1
<i>Que se entiende por varones de sangres.</i>	59.	5
<i>Que significa el titulo Sufan-Hedut.</i>	60.	1
<i>Que se entiende por saco o Silicio.</i>	69.	12
<i>Que significa lo que dize; Temertekan con Sol, y delante de Luna, &c.</i>	72.	5
<i>Que se entiende por el nombre Sahoraim, que se vulgariza fiestas o Claridades.</i>	37.	6
<i>Como se entiende lo que dize, Affientate a mi derecha.</i>	110.	1
<i>Salvarse Dios assi mismo, como se entiende.</i>	98.	1
<i>Siete vezes en cada dia te alabo, como se deve entender.</i>	119.	164
<i>Porque se llama Israel Siervo de Dios.</i>	136.	22

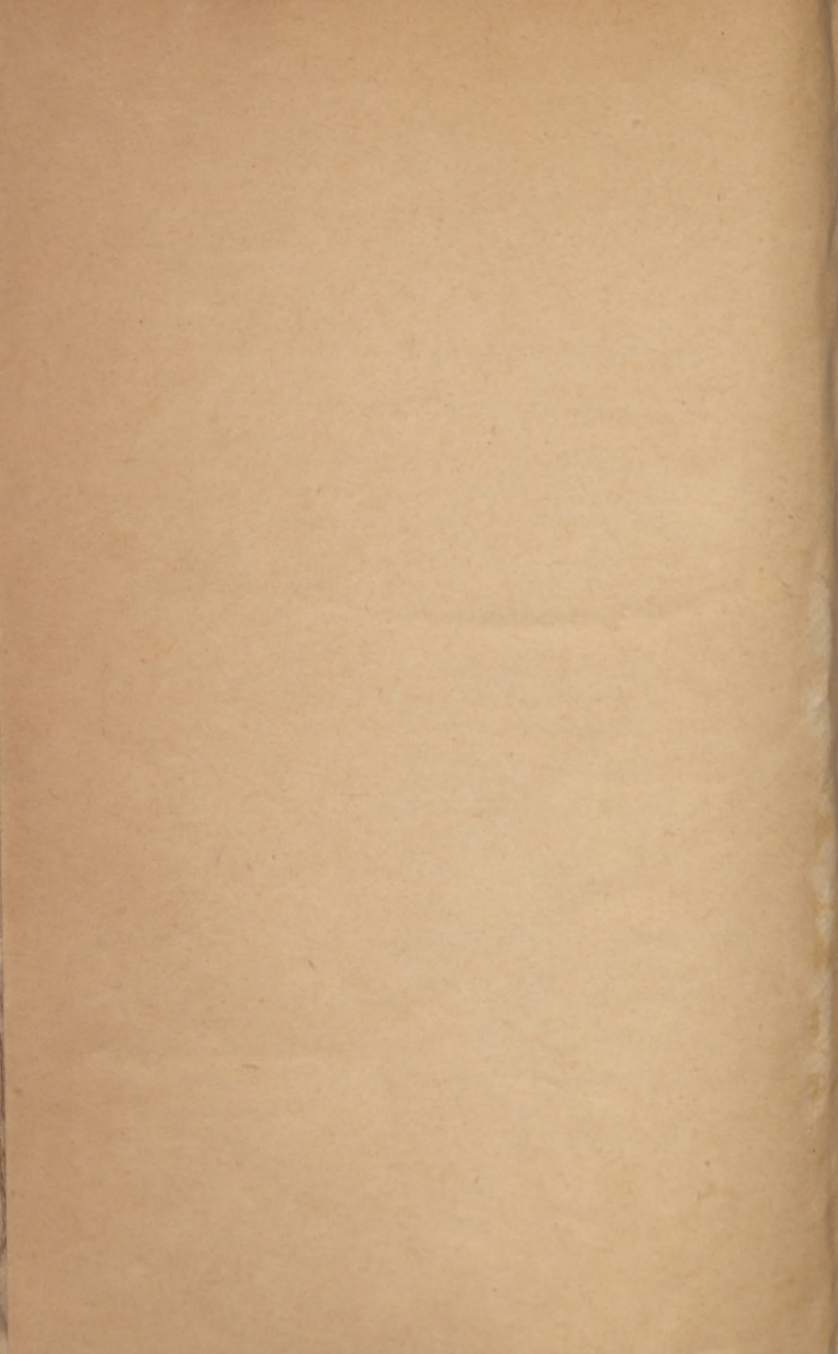
T.

<i>Quanta distancia hay desde la Tierra hasta el Cielo.</i>	33.	14
<i>Que Provincia es Tartis.</i>	48.	8
<i>Como se entiende lo que dize, Toro acorneador, y auñador.</i>	69.	32
<i>Porque se aplica a Israel el nombre tortola.</i>	74.	19
<i>El grandor de la tierra, quantas leguas contiene.</i>	74.	17
<i>El dessear de la tierra, como se entiende.</i>	65.	10.
<i>Que se entiende por el nombre Tebél.</i>	96.	13
<i>Que testimonio puso Dios en las familias de los tribus de Israel, para manifestar su castidad.</i>	122.	4
<i>Porque se llama la tierra Santa, tierra de los vivos.</i>	142.	6

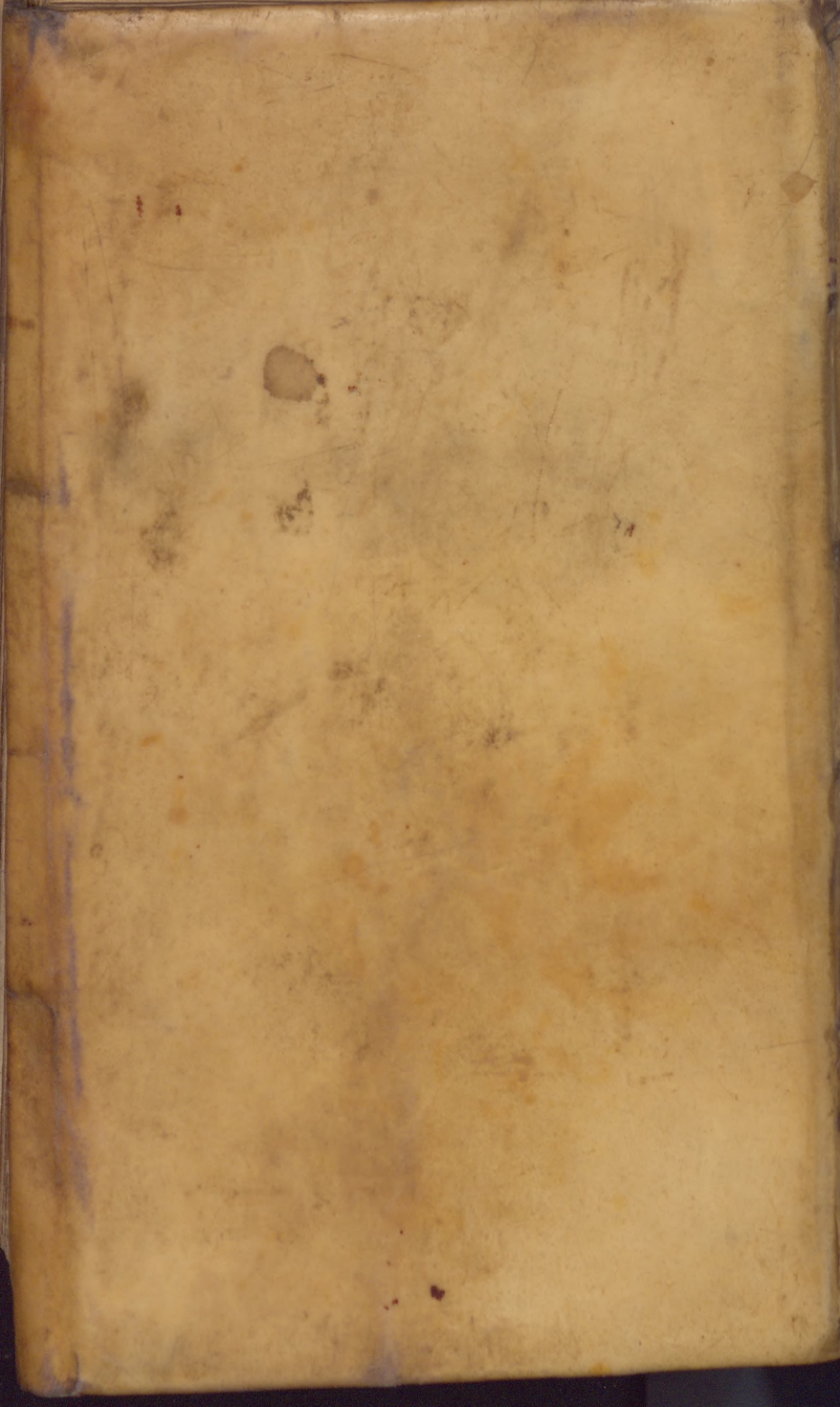
V.

<i>El titulo Al Vencedor, con que comiençan muchos Psalmos, que significa.</i>		
<i>El nombre vida, porque se dize en Hebrayco Vidas, en termino plural.</i>	7.	6
<i>Que se entiende por voz de A.</i>	29.	3
<i>Las velas o guardias de la noche, por quanto tiempo se estima cada una.</i>	90.	4
<i>Que se entiende por Ungido de Dios, quando no es unguido con olio sagrado.</i>	105.	5
<i>Que se entiende por vaso de salvaciones.</i>	116.	13
<i>Quantas vezes venció David sus enemigos, en batalla.</i>	144.	1

finis



2076



C
1076.